

nombres de los mamíferos del Ecuador



Diego Tirira

**NOMBRES DE LOS
MAMÍFEROS DEL ECUADOR**

INCLUYE LISTA ANOTADA DE ESPECIES

*A la memoria de René M. Fonseca (1976–2004),
joven mastozoólogo que recibió las espaldas de la vida*

¿Murciélago blanco?

Los murciélagos blancos sí existen. El color del pelaje de su cuerpo varía desde un blanco puro hasta un crema amarillento. Las alas son grises. A pesar de estas características no son albinos. ¿Porqué son blancos? Buena pregunta. Si algún día tenemos la respuesta, serán los primeros en saberlo. ¿Hay murciélagos blancos en Ecuador? Claro que sí. Hasta el presente se han registrado dos especies, una en los bosques subtropicales y tropicales de la Costa y otra en las selvas Amazónicas.

Diego Tirira

**NOMBRES DE LOS
MAMÍFEROS DEL ECUADOR**

INCLUYE LISTA ANOTADA DE ESPECIES

**PUBLICACIÓN ESPECIAL
5**

SEPTIEMBRE 2004



Las publicaciones especiales sobre los **Mamíferos del Ecuador** son de aparición ocasional.

Todos los derechos reservados.

© 2004, Diego Tirira S.

© 2004, Ediciones Murciélago Blanco, Quito, Ecuador.

Por favor cite esta obra de la siguiente manera:

Tirira, D. 2004. **Nombres de los mamíferos del Ecuador**. Ediciones Murciélago Blanco y Museo Ecuatoriano de Ciencias Naturales. Publicación especial sobre los mamíferos del Ecuador 5. Quito.

Esta publicación puede ser obtenida por medio de intercambio de publicaciones afines, o bajo pedido a:

Diego Tirira
Apdo. 17-11-6025
Teléfono: (593 2) 2529 956, 2243 714
E-mail: mamiferosdeecuador@yahoo.com
Quito, Ecuador

Diseño:	<i>Ecuador Terra Incognita</i>
Diagramación:	Liset Tufiño
Revisión de textos:	Karina Paredes
Portada:	Darío Jarrín
Foto portada:	Un machín (<i>Cebus albifrons</i>), a orillas del río Aguarico, cerca de Lago Agrio (Sucumbíos).
Impresión:	NAZCA

Registro de Derecho de Autor:	020246
ISBN:	9978-43-805-X

IMPRESO EN ECUADOR

PREFACIO

En marzo de 1996 viajé a los páramos de las provincias de Cañar y Azuay para efectuar una evaluación de fauna. Mientras conversaba con la gente de la zona me comentaron sobre la existencia de dos mamíferos: a uno lo llamaban “raposo” y al otro “zorro”. Deduje por la similitud de sus nombres que en el primer caso se trataría de la raposa común, conocida por la ciencia como *Didelphis pernigra*; mientras que en el otro caso asumí que sería el lobo de páramo o *Pseudalopex culpaeus*, considerado más un zorro que un lobo por su tamaño y la coloración de su pelaje. Meses más tarde descubrí que estaba equivocado: el “raposo” en realidad era el lobo de páramo, mientras que el “zorro” era nada menos que la raposa común.

La amplia variedad de nombres locales que tienen los animales no era nueva para mí; de hecho cuando cursé mi primer año de universidad aprendí que esa fue la razón por la cual Carl Linnaeus a mediados del siglo XVIII creó el Sistema de Nomenclatura Binomial para nombrar a los seres vivos, para lo cual utilizó el latín, una lengua muerta que evitaría así las numerosas confusiones que ya se habían dado al utilizar los nombres locales que tenían los seres vivos en cada rincón del planeta.

Sin embargo, en aquel año de 1996 despertó mi interés por conocer los nombres locales que tienen los mamíferos en el Ecuador, más aún sabiendo que se trata de uno de los países con la mayor diversidad biológica del planeta; desde aquel entonces mi pregunta fue: ¿Acaso esa amplia diversidad también se refleja en los diferentes nombres que tiene la fauna a lo largo del país? La respuesta no la voy a responder yo, la dejaré para que ustedes mismos la encuentren mientras hurgan en las páginas de este libro.

En estos últimos ocho años no he parado de recopilar nombres en prácticamente todos los lugares que he recorrido, a lo largo y ancho de las 22 provincias del Ecuador, de norte a sur y de este a oeste, por Costa, Sierra, Oriente y la Región Insular; desde los fríos páramos hasta los cálidos puertos del Pacífico; desde las islas Galápagos hasta los ríos amazónicos... Podría decir que casi todo campesino o lugareño que se atravesó en mi camino fue entrevistado.

También podría decir que en estos años casi no existe compañero de viaje que no haya sido testigo de una de mis encuestas. Han sido más de 600 las entrevistas que he realizado a campesinos, montubios, cholos, mestizos, colonos y, por supuesto, indígenas de todas las etnias que existen en el Ecuador.

Con el paso del tiempo mis entrevistas fueron perfeccionándose y progresivamente aprendí a conocer la forma de expresarse de los campesinos y a poder descifrar o entender cuáles eran las especies de mamíferos a las que se referían. Como elemento de ayuda empleé láminas con fotografías y dibujos que eran mostrados a los informantes, para que ellos mismos asignen el nombre que conocían para cada especie.

Luego vino una etapa particularmente difícil, que era revisar la forma correcta de escritura de los nombres recopilados, en especial en lenguas indígenas, tarea nada sencilla si se toma en cuenta que la mayoría de estas lenguas todavía no han desarrollado sus reglas de escritura, como ocurre con el idioma español, que es regulado por la Real Academia Española.

Además, con el objetivo de que este libro se convierta en la más completa guía de nombres sobre un grupo de fauna que se haya realizado en América tropical, y que a su vez puede ser de utilidad en algunos países vecinos y en aquellos que abarcan el área de distribución de las especies que habitan en el Ecuador, se realizó una extensa revisión bibliográfica de más de un millar de documentos y cientos de horas en Internet en la búsqueda de nombres comunes e indígenas en aquellos países.

Finalmente debo decir que este libro no está concluido. Según mi experiencia, la amplia diversidad de ecosistemas, ambientes, paisajes y realidades que enfrentan los campesinos del Ecuador, ha hecho que la forma de llamar a los elementos que les rodean, entre estos la fauna, cambie de una provincia a otra, de un poblado a otro, e incluso entre caseríos vecinos. Podría afirmar que casi todas las regiones del país poseen al menos un nombre endémico, quiero decir, que únicamente es utilizado y conocido en esa zona.

Por este motivo, con toda seguridad puedo afirmar que todavía habrá muchos más nombres que incluir en una próxima edición. Esa es la magia del Ecuador, esa es la magia de vivir en un país megadiverso, esa es la magia de vivir en el país con la mayor diversidad biológica del planeta... Espero que este exhaustivo trabajo sea de utilidad y que permita a los lectores conocer y disfrutar del país en el que habitan, tanto como yo lo he hecho mientras recopilaba la información que incluyo en las páginas siguientes.

Diego Tirira

AGRADECIMIENTOS

Al campesino, al montubio, al indio, al negro, al cholo, al mestizo, al colono, al chagra... a los más de seiscientos informantes que colaboraron para la compilación de los nombres nativos y locales que se utilizan en Ecuador y que son la base de este libro.

De igual manera, a los cientos de compañeros de viaje que tuvieron la paciencia de esperarme mientras realizaba alguna de las tantas encuestas.

A René M. Fonseca (Texas Tech University) por sus importantes comentarios sobre la estructura del libro y la etimología de algunas especies; además por su apoyo en la obtención de bibliografía especializada necesaria para esta publicación.

A Galo Zapata (Wildlife Conservation Society-Ecuador) por las correcciones en la etimología de varios nombres científicos y por sus valiosos comentarios a la escritura de algunos nombres indígenas, en particular de las etnias Awá y Shuar.

A Paul Velazco (Field Museum of Natural History) por su colaboración en la búsqueda de los significados etimológicos de algunos nombres científicos y por su ayuda en la revisión del capítulo de murciélagos, en particular por la información proporcionada sobre el género *Platyrrhinus* (Phyllostomidae).

A Sergio Solari (Texas Tech University), por sus comentarios y correcciones sobre murciélagos, en especial sobre el género *Dermanura* (Phyllostomidae).

A Robert S. Voss (American Museum of Natural History), por sus comentarios y correcciones sobre roedores de las familias Muridae y Erethizontidae, por la bibliografía proporcionada para la edición de este libro y por la ayuda en la búsqueda de algunos significados etimológicos.

A James L. Patton (Museum of Vertebrate Zoology, University of California) por sus comentarios y correcciones sobre roedores de las familias Muridae y Echimyidae y sobre marsupiales de la familia Didelphidae.

A Robert Anderson (American Museum of Natural History) por sus comentarios y correcciones sobre roedores de las familias Muridae y Heteromyidae.

A Víctor Pacheco (Museo de la Universidad Mayor de San Marcos) por sus comentarios sobre ratones del género *Thomasomys* (Muridae).

A Pablo Jarrín (Boston University) por su colaboración en la búsqueda de los significados etimológicos de algunos nombres científicos.

A Marcela Gómez-Laverde (Fundación Ulamá, Bogotá), por la información proporcionada sobre ratones del género *Scolomys* (Muridae).

A Víctor Utreras (Wildlife Conservation Society-Ecuador), por sus valiosos comentarios sobre cetáceos (Cetacea), manatíes (Sirenia), lobos y leones marinos (Otariidae) y nutrias (Mustelidae).

A Sandy Salazar (Estación Científica Charles Darwin, Galápagos), Cristina Castro (Pacific Whale Foundation) y Julio C. Reyes (Cetacean Specialist Member Group), por sus comentarios sobre cetáceos (Cetacea), y lobos y leones marinos (Otariidae).

A Raúl Carvajal (Fundación Natura, Capítulo Guayaquil) por la información proporcionada sobre el elefante marino (*Mirounga leonina*).

A Stella de la Torre (Universidad San Francisco de Quito), por sus valiosos comentarios sobre primates.

A Judith Denkinger por su aporte sobre nutrias gigantes (Mustelidae).

A Juan Pablo Carrera y Carlos Boada por su apoyo en alguna instancia de la edición de este libro.

A Karina Paredes, por leer gentilmente el manuscrito de este libro y por aportar con sugerencias y correcciones al mismo.

A Carlos Duche (Dirección de Educación Hispana del Puyo, provincia de Pastaza), por su información sobre la etnia Andoas.

A Darío Jarrín, por el diseño de la portada y su colaboración en la diagramación de este libro.

A *Ecuador Terra Incognita* por su apoyo en la edición y diagramación de este libro, por su auspicio y promoción.

Y por último, pero no por eso lo último, a Liset, mi compañera, por su apoyo, colaboración y paciencia en estos últimos años.

Diego Tirira

CONTENIDO

PREFACIO	v
AGRADECIMIENTOS	vii
ABREVIATURAS Y SÍMBOLOS	xii
INTRODUCCIÓN	1
Una introducción a la taxonomía científica	1
Historia de los nombres en Ecuador	4
Nombres científicos, comunes o vulgares	5
Etnias presentes en Ecuador	6
ORDEN DE LA INFORMACIÓN	12
Cómo se consiguió la información	14
MAMÍFEROS NATIVOS	19
Mammalia: mamíferos	22
Metatheria: mamíferos marsupiales	22
Eutheria: mamíferos placentarios	22
DIDELPHIMORPHIA: MARSUPIALES AMERICANOS	23
Didelphidae: zarigüeyas, raposas, zorras	23
PAUCITUBERCULATA: RATONES MARSUPIALES	34
Caenolestidae: ratones marsupiales	34
ARTIODACTYLA: UNGULADOS DE DEDOS PARES	36
Camelidae: llamas, alpacas, vicuñas	36
Cervidae: venados	38
Tayassuidae: cerdos del Nuevo Mundo	43
CARNIVORA: CARNÍVOROS	47
Canidae: perros	47
Felidae: gatos	50

Mustelidae: nutrias, comadrejas, zorrillos	59
Otariidae: lobos y leones marinos	64
Phocidae: elefante marino	67
Procyonidae: cusumbo, mapache, coatíes	68
Ursidae: oso de anteojos	72
CETACEA: BALLENAS Y DELFINES	74
Balaenopteridae: ballenas barbadas	74
Delphinidae: delfines, orcas	78
Iniidae: delfín amazónico	84
Kogiidae: cachalotes enano y pigmeo	85
Physeteridae: cachalote	85
Ziphiidae: ballenas picudas	86
CHIROPTERA: MURCIÉLAGOS	89
Emballonuridae: murciélagos de cola envainada	92
Furipteridae: murciélagos ahumados	95
Molossidae: murciélagos de cola libre	96
Mormoopidae: murciélagos rostro de fantasma	102
Noctilionidae: murciélagos pescadores	103
Phyllostomidae: murciélagos de hoja nasal	104
Thyropteridae: murciélagos con ventosas	129
Vespertilionidae: murciélagos vespertinos	131
EDENTATA: EDENTADOS	136
Bradypodidae: perezoso de tres dedos	136
Dasypodidae: armadillos	137
Megalonychidae: perezoso de dos dedos	142
Myrmecophagidae: osos hormigueros	143
INSECTIVORA: INSECTÍVOROS	148
Soricidae: musarañas	148
LAGOMORPHA: CONEJOS	150
Leporidae: conejos	150
PERISSODACTYLA: UNGULADOS DE DEDOS IMPARES	152
Tapiridae: tapires	152
PRIMATES: PRIMATES	155
Atelidae: monos araña, aulladores y chorongos	156
Cebidae: monos machines, chichicos, marmosetas	161
Nyctipithecidae: monos nocturnos	167
Pitheciidae: cotoncillos, parahuacos	169

RODENTIA: ROEDORES	172
Caviidae: cuyes	172
Cuniculidae: guantas	174
Dasyproctidae: guatusas, guatines	175
Dinomyidae: pacarana	178
Echimyidae: ratas espinosas y arborícolas	178
Erethizontidae: puerco espines del Nuevo Mundo	183
Heteromyidae: ratones bolseros	186
Hydrochoeridae: capibara	187
Muridae: ratas y ratones de campo	188
Sciuridae: ardillas	207
SIRENIA: MANATÍES	211
Trichechidae: manatí amazónico	211
ESPECIES TODAVÍA NO DESCRITAS	213
MAMÍFEROS INTRODUCIDOS	215
ARTIODACTYLA: UNGULADOS DE DEDOS PARES	215
Bovidae: bovinos	215
Giraffidae: jirafa	218
Suidae: cerdos del Viejo Mundo	218
CARNIVORA: CARNÍVOROS	219
Canidae: perros domésticos	219
Felidae: gatos domésticos, leones y tigres	220
LAGOMORPHA: CONEJOS DOMÉSTICOS	221
Leporidae: conejos domésticos	221
PERISSODACTYLA: UNGULADOS DE DEDOS IMPARES	222
Equidae: caballos y asnos	222
RODENTIA: ROEDORES	223
Chinchillidae: chinchillas	224
Muridae: ratas y ratones	224
OTROS MAMÍFEROS	226
PRIMATES: PRIMATES	226
Hominidae: ser humano	226
LITERATURA CITADA	228
GLOSARIO	238
ÍNDICE GENERAL	239

ABREVIATURAS Y SÍMBOLOS

ESP	nombres en español.
[G]	palabra o voz de origen griego.
ICZN	Comisión Internacional de Nomenclatura Zoológica (por sus siglas en inglés).
ING	nombres en inglés.
km	kilómetros.
[L]	palabra o voz de origen latino (del latín).
msnm	metros sobre el nivel del mar.
m	metros.
q-	pueblo quichua de... (Cañar, Chimborazo, Cotopaxi, Imbabura, Napo, Pastaza, Pichincha, Tena, Tungurahua, y otros, según se indique).
sp.	especie nueva para la ciencia, cuando todavía no ha sido descrita.
†	especie extinta.

Nombres otros países:

ARG	Argentina	GUA	Guatemala	PER	Perú
BEL	Belice	GUF	Guayana Francesa	PUE	Puerto Rico
BOL	Bolivia	GUY	Guyana	SAL	El Salvador
BRA	Brasil	HON	Honduras	SUR	Surinam
CHI	Chile	MÉX	México	TRI	Trinidad y Tobago
COL	Colombia	NIC	Nicaragua	URU	Uruguay
COS	Costa Rica	PAN	Panamá	USA	Estados Unidos
CUB	Cuba	PAR	Paraguay	VEN	Venezuela

INTRODUCCIÓN

Han pasado más de doce años desde que Ecuador fue catalogado como un país “Megadiverso” a causa de su alta diversidad biológica, una de las mayores en el mundo. Diversidad favorecida por varios factores; entre ellos, el levantamiento de los Andes, su ubicación ecuatorial y la presencia de las corrientes marinas. Factores que le han convertido en uno de los países con más ecosistemas y ambientes naturales en el planeta. Diversidad que también ha influenciado directamente en la variedad de nombres locales que tiene la vida silvestre que la habita. Por esto, se podría decir que Ecuador no solo es el país de la diversidad biológica, sino también de la “Megadiversidad Cultural”.

Esta misma diversidad fue la razón para escribir este libro. La curiosidad por conocer los nombres que tienen las casi cuatrocientas especies de mamíferos que habitan en Ecuador. Fue así mismo esta curiosidad la que motivó la investigación sobre el origen etimológico y el significado de los nombres científicos de estas especies.

Así, este libro es una mezcla de conocimiento tradicional con la más actualizada información en nomenclatura científica. Es un documento que sigue los principios y parámetros de una publicación técnica, pero buscando que muchos de sus lectores sea el público en general. Sin duda una joya de la mastozoología.

UNA INTRODUCCIÓN A LA TAXONOMÍA CIENTÍFICA

Desde los mismos inicios de la Zoología, hablar de nombres locales y comunes era hablar de confusiones, de inexactitudes y de errores, ya que los nombres que podrían resultar conocidos en un lugar, no lo eran en otro, y mucho menos en otros idiomas. Por esto, Carl Linnaeus (1707–1778) sin lugar a dudas es una de las personas que más influyó en la historia de la Biología científica. Se podría decir que con la publicación en 1753 de su *Species Plantarum*, y más tarde en 1758, de su *Systema Naturae* se dio el inicio de la Biología moderna.

De origen sueco, Linnaeus fue el primero en aplicar de manera sistemática lo que él mismo denominó como “Nomenclatura Binomial”, con lo que se consiguió que ante la ciencia todo ser vivo en el planeta tenga un nombre único, conocido como “nombre científico”; de esta manera, se evitaba confusiones con

la gran variedad de nombres comunes, vulgares e indígenas que tenían los seres vivos en las distintas regiones del planeta.

Linnaeus utilizó para su sistema de nomenclatura una lengua neutral. Así escogió al latín, un idioma que para aquel entonces era empleado en la literatura y la ciencia de la época y dentro de actos de la religión Católica Romana; mas era una lengua muerta, ya que no se hablaba en ningún lugar de forma oficial. De esta manera, todos los nombres científicos que dio Linnaeus, y todos los científicos que le han seguido, vienen escritos en esta lengua, o han sido latinizados (convertidos al latín) a partir de palabras de origen griego, o más tarde, incluso de otras lenguas.

Linnaeus (llamado también Carlos de Linneo o Carl von Linné) incluso latinizó su propio nombre en sus obras, siendo esta la razón por la cual trascendió en el mundo científico el nombre Linnaeus, y no Linné, como en realidad debería escribirse. Sin embargo, la latinización del nombre del autor de la descripción de una especie no trascendió y se perdió al poco tiempo.

Pero el uso del latín en los nombres científicos no fue lo que dio trascendencia a Linnaeus. Su verdadera contribución al mundo de la ciencia fue su sistema de “Nomenclatura Binomial” o “Nomenclatura Binaria”, que es la forma como debían escribirse los nombres de los seres vivos, para que de esta manera sean únicos e irrepetibles. La Nomenclatura Binomial debía estar compuesta de dos partes: una (el término específico) que es peculiar de la especie, y la otra (el nombre genérico) que designa el género al cual pertenece, y por lo tanto, aplicado del mismo modo a otras especies estrechamente relacionadas, si es que existen, pero no a ningún otro género.

Por esta razón, el verdadero éxito del sistema lineano de nomenclatura biológica es la estabilidad que le rige y la posibilidad de que quien lo use puede comunicarse de manera inequívoca con otras personas, aunque ninguna de ellas haya siquiera visto a esa especie, ni habiten en la misma región de ésta. Así, la estabilidad y seguridad para la comunicación es lo que ha hecho que el sistema de Nomenclatura Binomial llegue a convertirse en un lenguaje universal, dentro de cuyas reglas prima el principio de prioridad, y en caso de homonimia, el nombre más reciente debe desaparecer y ser sustituido por el nombre más antiguo.

La clasificación de los seres vivos sigue un orden, el que en el caso de la Zoología es determinado por la Comisión Internacional de Nomenclatura Zoológica (ICZN, por sus siglas en inglés). Dicho orden incluye siete divisiones primarias o principales y numerosas subdivisiones secundarias.

A continuación se describen los diferentes niveles taxonómicos que se emplean en Zoología. Se ha tomado como ejemplo la clasificación del perro doméstico. Las divisiones secundarias más utilizadas, y de las cuales se presentan siete, aparecen entre corchetes. Al final se incluyen dos elementos importantes e inseparables de la nomenclatura zoológica, como son el nombre del autor o autores que describieron la especie y el año de publicación dicha descripción (los significados etimológicos que aparecen en el interior de la obra no se han explicado en esta sección):

Reino: Animalia

animal [L], animal, ser orgánico que vive, siente y mueve por propio impulso; e *-ia* [G], sufijo que denota cualidad o condición. Gran división de la biología que agrupa a todos los animales.

Filo: Chordata

khordê [G] intestino, cuerda; *chordata* [nuevo L] que tiene un notocordio o una cuerda en la espalda; *nôtos* [G], espalda. El notocordio está formado por un tejido especial, resistente y elástico. Se encuentra presente en los embriones de todos los animales que pertenecen a este Filo (*Phyllum* en latín). Agrupa a todos los cordados. Filo tiene el mismo rango taxonómico que División, que es utilizado en botánica. Un Filo reúne al conjunto de Subfilos y Clases relacionados o que presentan rasgos en común, lo que demuestra que tienen un mismo origen evolutivo.

[**Subfilo:** Vertebrata]

vertebra [L], articulación, en especial se refiere a una articulación en la espalda; deriva de *verto* [L] girar; *vertebrata* [nuevo L], que tiene una articulación en la espalda; en este Subfilo el notocordio se desarrolla dentro de la columna vertebral. Agrupa a todos los vertebrados.

Clase: Mammalia

Mamíferos. Agrupa al conjunto de organismos que pertenecen a Órdenes relacionados, o Infraclases si es que hubieren, que tienen el mismo origen evolutivo.

[**Infraclase:** Eutheria]

Mamíferos placentarios. División de Clase. Agrupa al conjunto de Órdenes relacionados. Los mamíferos agrupan a tres Infraclases: Prototheria, Metatheria y Eutheria.

Orden: Carnivora

Carnívoros. Conjunto de Subórdenes y Familias relacionadas, tanto evolutiva como morfológicamente.

[**Suborden:** Fissipedia]

Carnívoros de dedos separados. Conjunto de Familias relacionadas.

[**Superfamilia:** Canoidea]

Cánidos y sus relacionados. Conjunto de Familias estrechamente relacionadas. Dentro de la zoología este nivel taxonómico está determinado por el sufijo *-oidea* [L].

Familia: Canidae

Cánidos. Agrupa al grupo de géneros relacionados. En la zoología este nivel se determina por el sufijo *-idae* [L]. A menudo las Familias se subdividen en Subfamilias.

[**Subfamilia:** Caninae]

Agrupa al conjunto de géneros estrechamente relacionados. Es una subdivisión de Familia. Dentro de la zoología este nivel está determinado por el sufijo *-inae* [L].

[**Tribu:** Canini]

Agrupa al conjunto de géneros muy estrechamente relacionados. Es una subdivisión de Subfamilia. En la zoología este nivel está determinado por el sufijo *-ini* [L].

Género: *Canis*

Nombre genérico. Agrupa a un conjunto de especies estrechamente relacionadas. Generalmente se trata de un sustantivo. Va siempre delante del término específi-

co, escrito en cursivas, o si no fuera posible subrayado, con la primera letra mayúscula y todas las demás en minúsculas.

Especie:

lupus

Término específico. Generalmente se trata de un adjetivo. Debe ir siempre después y obligatoriamente acompañado del Género, y al igual que éste se escribe en cursivas, o subrayado si no fuera posible, con todas las letras en minúsculas.

[Subespecie:

familiaris]

Subdivisión de una especie que forma un grupo cuyos miembros se parecen en ciertos rasgos y difieren de otros miembros de la especie, aunque sin existir una clara línea divisoria. Si bien la reproducción es posible, y se produce en muchos casos entre los miembros de diferentes subespecies de la misma especie, no es tan frecuente como ocurre entre los miembros de la misma subespecie.

Autor o autores:

Linnaeus

Persona o personas que por primera vez dieron un nombre científico a una especie, el que debió ir acompañado obligatoriamente por la descripción de dicha especie. Si un nombre científico aparece por primera vez sin ir acompañado de una descripción científica se denomina un *nomen nudum*, lo cual indica que ese nombre no es válido y debe ser desechado. Cuando el nombre del autor o autores se escribe entre paréntesis, significa que el nombre genérico dado originalmente ha sido cambiado por otro. Si no lleva paréntesis, indica que el nombre genérico que aparece es el mismo que recibió en el momento de la descripción original.

Año de descripción:

1758

Año en que por primera vez apareció ese nombre científico, y por lo tanto fecha en la que se describió la especie y así mismo año en que fue publicada la descripción original. Va separado del autor por una coma y, si fuera el caso, también dentro del mismo paréntesis.

HISTORIA DE LOS NOMBRES EN ECUADOR

El controversial libro de Juan de Velasco, “Historia Natural del Reino de Quito en la América Meridional”, publicado en 1789, es en muchos aspectos el primer documento conocido donde se reporta la diversidad de fauna y flora existente en el actual territorio ecuatoriano.

Es también en dicho documento donde se presenta la que sería la primera lista de mamíferos del Ecuador. Para aquel entonces, Juan de Velasco no conocía de “Nomenclatura Binomial”, por lo cual utiliza nombres comunes –la mayoría de ellos de origen indígena– para distinguir a las especies que menciona, los que van acompañados con breves descripciones.

A pesar de la información que incluye, no pocos han sido los obstáculos que han tenido que sortear los investigadores para poder descifrar a qué especies se refería Velasco. En muchos casos, algunos de los nombres dados, y también de las descripciones que presenta, parecen producto de su imaginación, hecho que de alguna manera se justifica, ya que Juan de Velasco escribió la mayor parte de su obra exi-

liado en Italia. Sea como fuere, este es el primer aporte al conocimiento de la diversidad biológica del Ecuador por lo que la información que incluye es valiosa.

En los siguientes 100 años a la obra de Velasco es muy poco el aporte publicado sobre nomenclatura zoológica, tanto técnica como vernácula. De hecho, se puede mencionar que hasta el presente es escaso el material publicado que documente y sistematice la nomenclatura de los seres vivos en el Ecuador.

En el campo de los nombres comunes e indígenas, existe un buen grupo de diccionarios, léxicos y vocabularios, donde se incluye alguna información sobre ciertas especies de mamíferos en Ecuador, aunque debe decirse que la mayoría de estos documentos presentan un trabajo poco técnico y la información es bastante somera. Quizá el documento más antiguo de este grupo es el “Diccionario Quichua-Español” de Luis Cordero, publicado en 1895. Luego aparece un documento publicado en 1935 por Rafael Karsten, que relata las vivencias de los Shuar e incluye un glosario con abundantes nombres de aquella etnia.

En la década de 1960, y por casi 30 años, sin duda fue significativo el trabajo que realizó el Instituto Lingüístico de Verano, producto de lo cual publicó numerosos vocabularios y diccionarios en la mayoría de las lenguas indígenas habladas en territorio ecuatoriano. Lamentablemente, la mayoría de aquellas publicaciones no están disponibles para la consulta del público.

A mediados de 1980, Ediciones Abya Yala empieza un serie de importantes publicaciones antropológicas, muchas de ellas con glosarios de términos y vocabularios que documentan varios de los nombres de los mamíferos en Ecuador, mas su contenido y respaldo técnico sigue siendo superficial.

Finalmente, en 2000, el biólogo Galo Zapata publica lo que constituye el primer documento con un buen criterio técnico, donde se rescata los nombres de los mamíferos amazónicos según las diferentes etnias que habitan en aquella región.

NOMBRES CIENTÍFICOS, COMUNES O VULGARES

Un nombre común, de hecho no es un nombre científico, ya que al ser usado por el hablante común, empleando su propia lengua, es sujeto de interpretaciones, algunas veces equivocadas; además, puede sufrir de cambios, dudas o errores. Para un científico un nombre común es solamente una referencia, pues no siempre será una sentencia definitiva, ya que puede resultar inexacto y no brinda confianza; además, con frecuencia puede reunir a un conjunto de especies, géneros, familias, e incluso órdenes, como ocurre con murciélagos, ratas y ratones, entre otros grupos.

En la lógica de la nomenclatura deberían existir únicamente dos maneras de referirse a los animales, y en general a los seres vivos, una que sería la forma utilizada por el hablante común, que emplea palabras tomadas de su propio lenguaje, que son los nombres comunes; y otra, la forma científica, adoptada desde mediados del siglo XVIII por iniciativa de Carl Linnaeus, que es la forma técnica universal, conocida como nombres científicos.

Así, para un campesino de la Amazonía ecuatoriana, el murciélago *Lophostoma silvicolum*, únicamente recibirá el nombre de “murciélago” o “chimbilaco”, mientras que jamás se referirá a él como “murciélago de orejas redondas de garganta blanca”, uno de sus nombres vulgares.

El origen de los nombres vulgares se podría decir que está en los mismos inicios de la Zoología moderna, cuando los científicos, en sus intentos de popularizar la ciencia y para darse a entender dentro de ámbitos no científicos, crearon nombres que no era ni comunes, ni científicos. Sin embargo, la aparición de estos nombres, más que una ayuda para la identificación de una especie, ha venido a crear confusión, ya que no siguen un orden específico, ni tienen reglas que los regulen.

Muchos nombres vulgares han sido inventados tomando en cuenta algún rasgo anatómico, de distribución o basándose en el nombre del científico que describió la especie.

ETNIAS PRESENTES EN ECUADOR

Parte de la diversidad que tiene Ecuador es también su gente. A continuación se presenta un breve esquema que introducirá al lector al conocimiento de los diferentes grupos étnicos que habitan en el país. Esta información ha sido tomada principalmente de Ortiz (1988), Huber y Reed (1992), Valarezo (1994) y Moya (1998). Los datos sobre la etnia Andoas provienen de C. Duche (com. pers.).

ACHUAR

Idioma: Achuar.

Familia lingüística: Jibaroana.

Afinidad con otras etnias: Shiwiar y Shuar.

Autodenominación: Achu-Shuar, Achuar (“gente”).

Población: Unas 3.000 personas en Ecuador y unas 2.000 en Perú.

Territorio ancestral: Tradicionalmente su territorio fue disperso, ocupaban el sur-oriente de la provincia de Pastaza y el nororiente de Morona Santiago, territorio que compartían con los Záparas, extendiéndose hasta Perú.

Territorio actual: Están asentados al este de la provincia de Morona Santiago, en la cuenca de los ríos Morona y Santiago, y en la parte sur de la provincia de Pastaza.

ANDOAS

Idioma: Andoas.

Otros nombres: Andoa.

Población: Se trata de un grupo indígena que se pensaba extinto; sin embargo, recientemente ha sido redescubierto y aceptado como nacionalidad indígena por el Parlamento Indio Amazónico (mayo de 2004). Se estima que su población actual rodea las 800 personas en Ecuador, de los cuales tan solo cuatro ancianos hablarían la lengua, mientras que las restantes han adoptado al quichua como lengua materna; se sabe que también hay algunos grupos pequeños en Perú.

Territorio ancestral: Amplias áreas en la provincia de Pastaza y la zona vecina de Perú.

Territorio actual: Actualmente han sido absorbidos casi en su totalidad por los quichuas del Pastaza, con quienes comparten territorio; habitan en las riberas de los ríos Pastaza y Bobonaza, dentro de la provincia de Pastaza.

AWÁ

Idioma: Awápit.

Familia lingüística: Barbacoas o Chibcha.

Afinidad con otras etnias: Chachi y Tsáchila, cuyos nexos son algo distantes.

Autodenominación: Awá (“persona, gente”).

Otros nombres: Coaiquer, Cuaiquer, Cuaiker, Kwaiker, Quaiquer.

Población: Cerca de 3.500 personas en Ecuador y más de 20.000 en Colombia.

Territorio ancestral: Suroccidente de Colombia, dentro del departamento de Nariño.

A partir de la década de 1910 algunos grupos migraron hacia Ecuador huyendo de la numerosa presencia de colonos que amenazaba su territorio. Se aceptó oficialmente su presencia en Ecuador a partir de la década de 1970.

Territorio actual: Entre los ríos Mira y San Juan, en la provincia de Carchi, y en la zona de San Lorenzo, provincia de Esmeraldas, en el extremo noroccidental de Ecuador, hasta la frontera con Colombia.

CHACHI

Idioma: Cha’paalachi (“por medio de las palabras del pueblo”).

Familia lingüística: Barbacoas o Chibcha.

Afinidad con otras etnias: Tsáchila y Awá, con esta última los lazos son más distantes.

Autodenominación: Chachi (“gente”), Chachilla (“el pueblo”).

Otros nombres: Cayapas.

Población: Hay discrepancias, se atribuye que existen entre 1.500 a 6.000 personas en Ecuador. Hay un pequeño grupo cerca de Tumaco, en Colombia.

Territorio ancestral: Según la tradición oral y el estudio de topónimos y antropónimos, es una etnia que provendría de la serranía de Ecuador. Se piensa que su migración a la actual provincia de Esmeraldas debió ocurrir en algún momento en el siglo XVI.

Territorio actual: En el río Cayapas y sus tributarios (Onzole, Canandé, Sucio, San Miguel y otros); y algunas comunidades en el interior de la Reserva Ecológica Mache Chindul, dentro de la provincia de Esmeraldas.

COFÁN

Idioma: A’ingae (“según la gente”).

Familia lingüística: Filiación Arawak o Chibcha, con influencia Tucano Occidental.

Autodenominación: A’i (“gente”).

Otros nombres: Cofán, Kofan, Kofane.

Población: Aproximadamente 700 personas en Ecuador y 300 en Colombia.

Territorio ancestral: Se sabe que ocupaban una amplia sección dentro de las cuencas de los ríos Aguarico y San Miguel y las orillas del río Cofanes.

Territorio actual: En la actualidad están distribuidos en cinco comunidades repartidas entre los ríos Aguarico y Sinangüé, en la provincia de Sucumbíos.

EPERA

Idioma: Epena Saija o Sia pedee (“idioma propio”).

Familia lingüística: Chocoana.

Afinidad con otras etnias: Son una ramificación de los Embera, uno de los grupos indígenas con mayor población en Colombia.

Autodenominación: Epera

Población: Cerca de 250 personas en Ecuador y alrededor de 2.500 en Colombia.

Territorio ancestral: Costa pacífica del sur de Colombia, dentro de los departamentos de Nariño, Cauca y Chocó.

Territorio actual: En el Ecuador son de presencia tardía, producto de un proceso migratorio dado en 1964, desde el Chocó colombiano, departamento del Cauca. Actualmente se encuentran asentados en pequeñas comunidades de la Costa norte de la provincia de Esmeraldas, dentro de las parroquias Borbón y La Concepción.

HUAORANI

Idioma: Wao Tetero.

Familia lingüística: Posiblemente Zaparoano, aunque existe controversia.

Afinidad con otras etnias: Aushiri (etnia extinta).

Autodenominación: Waorani (“gente”), forma plural de Waocä (“persona”).

Otros nombres: Auca, Waodani.

Población: Estudios aseguran que en 1960 habían alrededor de 15.000 personas, número que actualmente ha disminuido a menos de 2.000.

Territorio ancestral: Desde el río Napo, por el norte, hasta el río Villano y Curaray, por el sur. Se cree que nunca cruzaron a la orilla norte del río Napo.

Territorio actual: El Gobierno Nacional entregó en 1990 al pueblo Huaorani un territorio de 612.560 hectáreas, entre los ríos Cononaco, Yasuní, Shiripuno, Tigüino, Cuchiyacu y Nashiño, en las provincias de Orellana y Pastaza, lo que constituye una tercera parte de su cobertura original. Dentro de este territorio han perdido varios miles de hectáreas por la presencia de colonos y a causa de la expansión petrolera.

INGANO

Los Inganos constituyen un grupo étnico que oficialmente no se encuentra presente en Ecuador. Habitan especialmente en el sur de Colombia, dentro de los departamentos de Nariño y Putumayo, siendo las poblaciones de este último las que han influenciado en las comunidades ecuatorianas que se asientan a lo largo del río Putumayo, que sirve de límite fronterizo entre ambos países. La lengua que hablan los Ingano toma sus bases en el quechua, pero debido a movimientos migratorios de etnias provenientes de Ecuador, Perú y Colombia, han tomado numerosos elementos de otras culturas.

En el presente documento se incluyen algunos nombres en Ingano recopilados en una visita realizada a poblaciones ecuatorianas asentadas en el río Putuma-

yo, al nororiente de la provincia de Sucumbíos, ya que en muchos casos son diferentes a los empleados por otras etnias del Ecuador.

QUICHUA DE LA SIERRA

Idioma: Runa Shimi (“lengua de gente”).

Familia lingüística: Quichua.

Afinidad con otras etnias: Ninguna en Ecuador; Quechua en Perú.

Autodenominación: Runa (“indígena, gente”).

Población: Cerca de 2’500.000 personas.

Territorio ancestral: Se sabe que previo a la llegada Inca, el quechua ya era un idioma conocido en el territorio del actual Ecuador, ya que era de importancia comercial; con la invasión incásica, el quechua se afianzó en poco tiempo, convirtiéndose en lengua franca, tanto por imposición del Imperio, como por necesidad; más tarde las numerosas lenguas vernáculas que se hablaban en la serranía ecuatoriana desaparecieron progresivamente y el quechua pasó a convertirse en lengua materna de estas etnias. Con el tiempo se perdieron varias palabras y transmutaron algunas estructuras, con lo cual nació el quichua, la variedad ecuatoriana de la lengua Inca.

Territorio actual: Repartidos dentro de siete provincias: Imbabura, Pichincha, Cotopaxi, Tungurahua, Chimborazo, Cañar y Loja. Hay grupos pequeños que debido a movimientos migratorios recientes se los puede encontrar en otras provincias.

QUICHUA DEL ORIENTE

Idioma: Kichwa del Oriente (Runa Shimi).

Familia lingüística: Quichua.

Afinidad con otras etnias: Ninguna en Ecuador; Quechua en Perú.

Autodenominación: Kichwa, Runa, Runa Kuna.

Población: Alrededor de 80.000 personas que se reparten en tres grupos: Quichua del Napo o Napo-quichua (q-Napo), Quichua del Tena o del Alto Napo (q-Tena) y Quichua del Pastaza, Canelo-quichua o Bobonaza-quichua (q-Pastaza).

Territorio ancestral: Se piensa que los quichua amazónicos son parte de una amalgama de diferentes etnias que se agruparon bajo la lengua quichua, la cual se atribuye que fue llevada por los mismos españoles en la época de la colonia para establecer contacto con grupos aislados. En un comienzo el quichua serviría como lengua franca para comunicarse entre las diferentes etnias, pero luego se adoptaría como lengua materna, que progresivamente iría desplazando a las lenguas locales. Por este motivo, dentro del vocabulario de los diferentes grupos de quichuas del oriente es posible encontrar palabras que derivan de otras lenguas amazónicas, incluso algunas de ellas ahora extintas, o que nunca habitaron en el actual territorio ecuatoriano.

Territorio actual: Los quichuas del Napo se asientan a lo largo de los ríos Napo, Aguatico, San Miguel y Putumayo, en las provincias de Napo, Orellana y Sucumbíos; los quichuas del Tena habitan en la zona de Archidona, Tena y Napo-Galeras, en el alto río Napo, al occidente de la provincia de Napo; los quichuas del Pastaza, están a lo largo de los ríos Bobonaza, Curaray, Villano y Pastaza, en la provincia de Pastaza.

SECOYA

Idioma: Pai coca (“palabra de la gente”).

Familia lingüística: Tucano Occidental.

Afinidad con otras etnias: Siona, con quienes comparten muchas costumbres; sus lenguas son muy similares, pero no iguales.

Autodenominación: Pai (“gente”).

Otros nombres: Angotero, Encabellado.

Población: Alrededor de 300 personas en Ecuador y 150 en Perú.

Territorio ancestral: Su territorio alcanzó los ríos Lagartococha, Aguarico y Zábalo, hasta su confluencia con el Napo; y en el río Napo, desde Pañacocha hasta su confluencia con el río Aguarico.

Territorio actual: Básicamente en la comunidad de San Pablo de Kantensiya, margen sur del río Aguarico, provincia de Sucumbíos, nororiente de Ecuador.

SHIWIAR

Idioma: Shiwiar Chicham.

Familia lingüística: Jibaroana.

Afinidad con otras etnias: Achuar y Shuar.

Autodenominación: Shiwiar.

Población: Unas 700 personas en Ecuador; también están presentes en Perú.

Territorio ancestral: La población Shiwiar parece tener un origen étnico bastante heterogéneo, producto de la fusión de varios grupos, como los Shuar, Achuar, Quichuas y Zápara. Parece que su territorio ancestral fue compartido con los Achuar.

Territorio actual: Están asentados al sureste de la provincia de Pastaza, en la cuenca alta de los ríos Corrientes y Tigre.

SHUAR

Idioma: Shuar Chicham (“el habla de la gente”).

Familia lingüística: Jibaroana.

Afinidad con otras etnias: Achuar, Shiwiar.

Autodenominación: Shuar (“persona, gente”), Untsuri shuar.

Otros nombres: Jíbaro, Chiwaro, Xivaro, Shuara.

Población: Unas 40.000 personas.

Territorio ancestral: Suroriente de Ecuador, dentro de las cuencas de los ríos Santiago, Morona, Coangos, Nangaritzta, Upano, Palora y parte del Pastaza; dentro de las provincias de Morona Santiago, Zamora Chinchipe y el límite sur de la provincia de Pastaza.

Territorio actual: Básicamente han mantenido el mismo territorio ancestral.

SIONA

Idioma: Siona. A causa de la similitud que tiene con la lengua Secoya, muchos documentos tratan a ambas lenguas como una sola.

Familia lingüística: Tucano Occidental.

Afinidad con otras etnias: Secoya. Originalmente los Siona y los Secoya fueron dos tribus separadas que compartían creencias y costumbres similares; en las últimas décadas han empezado a fusionarse, por lo que actualmente muchos antropólogos los tratan como un solo grupo cultural.

Autodenominación: Saniwu bai (“la gente de río arriba”).

Otros nombres: Pioche, Pioje, Sioni, Siona, Encabellados.

Población: Alrededor de 200 personas en Ecuador y 250 en Colombia.

Territorio ancestral: Antiguamente cubrían una extensa área que comprendía las tierras medias y bajas a lo largo del río Aguarico, así como sus afluentes, los ríos Eno, Shushufindi y Cuyabeno.

Territorio actual: Existen dos comunidades, una a orillas del río Cuyabeno, en el interior de la Reserva Faunística del mismo nombre; y otra en el río Putumayo, límite con Colombia, ambas dentro de la provincia de Sucumbíos.

TSÁCHILA

Idioma: Tsafi’ki (“el idioma verdadero”).

Familia lingüística: Barbacoas.

Afinidad con otras etnias: Chachi y Awá, con ésta última los lazos son más distantes.

Autodenominación: Tsáchila (“verdadera gente”, “el pueblo”), plural de tsáchi (“hombre”).

Otros nombres: Colorados.

Población: Cerca de 1.400 personas.

Territorio ancestral: Según cuentan los mismos tsáchila, en siglos pasados se asentaban más hacia la Sierra, “cerca de Quito”.

Territorio actual: Se distribuyen en ocho comunidades: Chigüilpe, Cóngoma, Naranjos, Búa, El Poste, Peripa, Tahuaza y Otonco, todas al occidente de Santo Domingo de los Colorados, dentro de la provincia de Pichincha.

ZÁPARA

Idioma: Zápara.

Familia lingüística: Zaparoano.

Autodenominación: Zaparoa, Kayapî (“gente”).

Otros nombres: Shimagaé, Záparo.

Población: Alrededor de 150 personas, de los cuales menos de 10 hablan la lengua.

Territorio ancestral: Antiguamente habitaron a lo largo del río Curaray, que era llamado “el río de los Záparos”; alcanzaban hacia el norte el río Napo y la parte inferior del Arajuno; y hacia el sur, el espacio comprendido entre el río Curaray y el curso inferior del río Tigre.

Territorio actual: Actualmente han sido absorbidos casi en su totalidad por los quichuas del Pastaza, con quienes comparten territorio; se los encuentra entre los ríos Curaray y Bobonaza, en la provincia de Pastaza.

ORDEN DE LA INFORMACIÓN

El ordenamiento de las especies de mamíferos presenta en primer lugar a los mamíferos marsupiales (Metatheria), seguidos por los mamíferos placentarios (Eutheria). Dentro de cada grupo (Infraclass) se ha mantenido un estricto orden alfabético de nombres científicos, tanto para órdenes, familias, géneros y especies.

De esta manera, la información que se presenta para todas y cada una de las especies de mamíferos registradas en Ecuador, nativas e introducidas, es la siguiente (un * indica que aquella información aparece para todas las especies):

- (1) NOMBRE VULGAR “OFICIAL” EN ESPAÑOL ***
- (2) *Nombre científico autor o autores y año de la descripción original* ***
- (3) *Etimología* ***
- (4) *Taxonomía***
- (5) *Nombres Ecuador***
- (6) *Nombres otros países***
- (7) *Nombres vulgares* ***
- (8) *Distribución* ***

(1) Nombre vulgar “oficial” en español. Se presenta como título para cada especie. Con el afán de estandarizar la variedad de nombres vulgares que existen, el objetivo de este libro es proponer uno solo para ser considerado como el nombre “oficial”.

(2) Nombre científico. Nombre científico completo actualmente aceptado.

(3) *Etimología.* Sección dedicada al significado etimológico de los nombres científicos de las diferentes especies de mamíferos. Se especifica si el nombre proviene de raíces latinas [L], griegas [G], o de alguna otra lengua. Siempre que ha sido posible, se ha dado una interpretación a dicho significado etimológico.

(4) *Taxonomía.* En esta sección se colocan los justificativos de cambios taxonómicos que se han realizado en los últimos cinco años. La clasificación y nomenclatura

científica utilizada en esta obra es la misma que siguió Tirira (1999), que a su vez fue la que planteaba Wilson y Reeder (1993), con excepción de aquellos cambios taxonómicos recientes, los cuales se respaldan con la respectiva cita de referencia.

(5) Nombres Ecuador. Sección dedicada a los nombres comunes que tienen los mamíferos en las diferentes regiones y etnias del Ecuador. Esta sección tiene cinco partes, las que no siempre estarán presentes. Siempre que fue posible y se consideró necesario, se colocó luego de cada nombre el origen etimológico del mismo, o alguna información explicativa adicional. Las secciones a las que se hace referencia son:

a. Nombres generalizados. Es el nombre o los nombres de uso más frecuente en el país. Se ha tratado de colocar en orden de más utilizados a menos frecuentes.

b. Nombres por regiones. Seguidamente se incluyen nombres regionales, en orden de Costa, Sierra, Oriente y Galápagos; luego de cada región se colocan los nombres por provincias o sectores dentro de la misma región; así por ejemplo, después de los nombres de la región Costa, aparecerán, de norte a sur, los nombres usados en Esmeraldas, Manabí, Guayas, Los Ríos y El Oro. Dentro de los nombres en la provincia de Esmeraldas se ha distinguido los usados en la provincia como tal, indistintamente por negros, colonos o mestizos, y los nombres afroesmeraldeños, aquellos utilizados en las comunidades negras, de preferencia en el norte de la provincia.

c. Nombres en lenguas indígenas. A continuación se presentan los nombres indígenas, en orden alfabético según el nombre de la etnia, así: Achuar, Andoa, Awá, Chachi, Cofán, Epera, Huaorani, Quichua de la Sierra, Quichua del Oriente, Secoya, Shiwiar, Shuar, Siona, Tsáchila y Zápara. En los nombres quichuas, siempre y cuando fuese posible, se indica a qué grupo o provincia pertenecen, así: “q-”, que significa quichua de... Cuando no fue posible conocer el nombre dado por alguna etnia, a pesar de que la especie con toda seguridad habita en su territorio, se colocó tres guiones seguidos (---). Al final de esta sección se mencionan algunos nombres encontrados de lenguas extintas que antiguamente se hablaban en Ecuador.

d. Citas. En la larga búsqueda bibliográfica de nombres locales en Ecuador se encontraron algunos nombres, en unos casos errados, en otros como producto de la confusión del autor con el nombre dado por alguna etnia de algún país vecino, o posiblemente nombres históricos, que actualmente no se los utiliza. Aquellos que se consideró importante mencionarlos se los ha incluido junto a su respectiva fuente.

e. Otros nombres. Al final de la sección, se han colocado nombres que han sido mencionados en una o más encuestas, mas no se ha podido determinar si es un nombre común; sin embargo, se ha considerado importante documentarlo.

(6) Nombres otros países. Esta sección presenta los nombres comunes que tienen las especies de mamíferos presentes en Ecuador que son utilizados en otros países dentro de su área de distribución. Los nombres aparecen en orden alfabético según el país, las regiones y las lenguas indígenas que se hablan dentro de cada país.

(7) Nombres vulgares. En esta sección se documentan los nombres vulgares que se encontraron para cada especie. Como ya se mencionó, el objetivo de este libro fue recopilar la mayor cantidad de ellos, con la finalidad de proponer uno solo. Se presentan en primer lugar los nombres en español “ESP”, seguidos de los nombres en inglés “ING”, en ambos casos, el que podría ser considerado como el nombre vulgar “oficial” en cada idioma, aparece primero y en negrillas.

(8) Distribución. Una vez que el lector haya encontrado el nombre común, científico o vulgar de la especie que fuere de su interés, querrá conocer donde habita dicha especie, razón por la cual se dio especial importancia a esta sección. Así, se incluye la distribución de todas las especies de mamíferos que habitan en Ecuador, tanto de manera general, en toda su área de distribución, como específica, solo en Ecuador.

La distribución en Ecuador toma como referencia los pisos zoogeográficos propuestos por Albuja et al. (1980), y ya utilizados por Tirira (1999), los que son:

- Galápagos (de 0 a 1707 msnm).
- Océano Pacífico, dividido en aguas oceánicas insulares (que rodea a las islas Galápagos) y continentales (frente a las costas del Ecuador continental).
- Piso tropical de occidente (de 0 a 800–1000 msnm), dividido en bosques húmedos al norte (trópico noroccidental), y bosques secos al sur (trópico suroccidental).
- Piso tropical de oriente (de 200 a 800–1000 msnm).
- Pisos subtropicales (de 800–1000 a 1800–2000 msnm), a occidente y oriente.
- Pisos templados (de 1800–2000 a 2800–3000 msnm); a occidente y oriente.
- Piso altoandino (de 2800–3000 a 4500 msnm, o hasta el límite de las nieves).

CÓMO SE CONSIGUIÓ LA INFORMACIÓN

La información que se incluye es amplia y diversa. Por una parte, se trabajó con la más actualizada información científica, dentro de bibliotecas técnicas y en conversaciones con especialistas; mientras que por otra, se recopiló datos de documentos históricos, algunos con más de 200 años de antigüedad, o se realizaron encuestas a campesinos e indígenas de todo el país, donde lo que se buscaba era recuperar algo de su conocimiento ancestral. A continuación se resume el procedimiento realizado para obtener la información de los diferentes elementos que incluye esta publicación:

ETIMOLOGÍA

La búsqueda del significado etimológico de los nombres científicos que se fue una tarea larga y compleja, la que a breves rasgos se dio en el siguiente orden:

1. Revisión de descripciones originales. En los últimos cuatro años se inició un proceso de compilación de la mayor cantidad posible de descripciones originales, cuyo objetivo fue disponer de información de primera mano sobre el significado etimológico de los nombres descritos. Para dicha búsqueda fue de importancia la visita a las bibliotecas de los Museos Americano de Historia Natural, en Nueva York, y Nacional de los Estados Unidos, en Washington, DC.

Lamentablemente, en la gran mayoría de descripciones, especialmente en las publicaciones de los siglos XVIII y XIX e inicios del XX, no se acostumbraba a explicar la etimología de los nombres propuestos. En algunos casos fue posible descubrir el significado del nombre científico aplicado al leer el artículo, ya que a veces el término se refería a alguna característica del animal, o era dedicado al colector del holotipo o de alguna otra persona que colaboró con el autor de la descripción y su nombre aparecía en alguna parte del documento.

2. Revisión de publicaciones especializadas. A continuación se revisaron publicaciones especializadas en etimología de nombres científicos. Los principales documentos consultados fueron Jaeger (1950), Brown (1956), Goth (1995) y Ranneft et al. (2001). También se consultó varias publicaciones científicas, especialmente la serie *Mammalian Species*, donde se menciona la etimología de varias especies.

3. Revisión de diccionarios. Luego se consultó el diccionario en lengua latín de la editorial Bibliograf (1995) y se revisó el diccionario de la Real Academia Española (2001), donde se incluyen numerosas raíces latinas y griegas.

4. Ayudas adicionales. Finalmente, para algunos nombres cuyo origen etimológico todavía era desconocido, o para aquellos cuya etimología encontrada era dudosa o poco explicativa, se realizó búsquedas en Internet o se pidió ayuda de especialistas.

NOMBRES EN ECUADOR

Para conocer los nombres comunes e indígenas que tienen los mamíferos en Ecuador se realizó entre 1996 y 2004 más de 600 encuestas a campesinos e indígenas que se consideró podían aportar con la información requerida. Como elemento de ayuda se utilizaron láminas con fotografías y dibujos que eran mostrados a los entrevistados, para que ellos mismos asignen el nombre que conocían para tal o cual especie; entre las varias láminas o fotografías utilizadas, las más importantes fueron aquellas que aparecen en Patzelt (1979), Emmons y Feer (1997) y Tirira (1999).

La información que proporcionaron los entrevistados fue en su mayor parte sobre mamíferos grandes (en especial carnívoros y ungulados), sobre especies vistosas (principalmente primates), o sobre aquellas que les representaba alguna importancia, en particular como fuente alimenticia (además de los grupos antes mencionados se incluyen conejos, armadillos y otros edentados, roedores y marsupiales).

Mientras que otros grupos de mamíferos fueron muy poco conocidos por los informantes, sea por la poca importancia que les significan, por ser animales nocturnos o por la similitud que tienen entre especies, como ocurre con murciélagos, ratas y ratones de campo, musarañas y algunos marsupiales. En estas circunstancias, los mamíferos recibían un solo nombre que generalizaba a todo el grupo como si se tratara de una sola especie, pues todos les resultaban iguales.

Un caso particular fue el de los cetáceos (excepto los de agua dulce), pues a pesar de tratarse de animales de gran tamaño, el conocimiento que tenían los pescadores sobre ellos era escaso, por lo cual la mayoría carece de nombres locales.

Las entrevistas también fueron de utilidad para conocer sobre la presencia de especies de difícil observación, que de otra manera hubiera sido poco probable conocer que habitaba en determinada zona, como ocurrió con el oso banderón (*Myrmecophaga tridactyla*) en la costa norte del país.

El trabajo con campesinos no fue sencillo, pues se debía tener cuidado al manejar la información recibida, ya que los informantes en la mayoría de los casos eran personas sin conocimientos técnicos de la fauna. Por ejemplo, algunos entrevistados confundían especies presentes al norte del río Napo, con aquellas que habitaban en el sur; por estos motivos los informantes no fueron escogidos al azar. Los criterios que se siguió para seleccionar las personas a entrevistarse fueron (Tirira 1998):

a. Personas adultas o ancianas que han residido durante toda su vida o gran parte de ella en la zona visitada.

b. Personas nativas con conocimientos en naturaleza.

c. Residentes o visitantes de la zona dedicados a la cacería y/o recolección de frutos y otros vegetales.

Para que un nombre local sea aceptado como válido, debía repetirse dentro de la misma zona, o al menos en la misma comunidad por diferentes personas en entrevistas separadas; por lo cual, siempre que fue posible, se realizaban varias entrevistas en cada localidad. Si un nombre fue pronunciado por una única vez y no era entendido o ratificado por otra persona de la misma comunidad, era desechado.

Como complemento a esta tarea se revisaron varios cientos de publicaciones, especialmente con contenido antropológico, donde se presentaban vocabularios en lenguas indígenas. La idea de buscar dicho material era completar alguna información adicional que se pudiera encontrar, confirmar la existencia de cierto nombre, si es que había alguna duda, o verificar su escritura.

Entre las publicaciones que contribuyeron con mayor cantidad de información complementaria están, para todas las etnias amazónicas: Borman (1991) y Zapata (2000); para la etnia Achuar: CAAAP (1991); para la etnia Chachi: Linds-

koog y Lindskoog (1964) y Vittadello (1988); para la etnia Cofán: Borman (1976), Cerón (1995) y Pitman et al. (2002); para el Quichua de la Sierra: Cordero (1895) y Stark y Muysken (1977); para el Quichua del Oriente: Orr y Wrisley (1981) y Potosí et al. (1998); para la etnia Shiwiar: Dixon (2002) y Vargas y Tsetsekip (2002); en la etnia Shuar: Karsten (1935), Jimpikit y Antun (1991) y Potosí et al. (1998); para los Siona-Secoya: Vickers (1989) y Piaguaje et al. (1992); para la etnia Tsáchila: Guevara (2003); para la etnia Zápara: Andrade (2001). Los nombres que se incluyen de etnias extintas en Ecuador, fueron extraídos en su mayoría de Juank (1994).

Escritura de nombres indígenas. Una tarea especialmente difícil fue la escritura de los nombres recopilados en lenguas nativas que se hablan en Ecuador, ya que cada una tiene su propia fonética; sin embargo, con la excepción del quichua, ninguna ha establecido sus reglas de escritura y pronunciación de forma oficial.

Por esta razón, en muchos casos los nombres escritos únicamente fueron interpretaciones basadas en la fonética castellana, por lo cual, la escritura de los nombres indígenas que aparecen en este documento no será la definitiva. De hecho, al revisar publicaciones de antropólogos o expedicionarios que han visitado el país, y cuya lengua materna era el inglés, italiano u otra, ha sido posible descubrir varios errores de este tipo, ya que obviamente, estos viajeros al recoger nombres locales, los interpretaban de acuerdo a la fonética de sus propias lenguas. Por todo esto, se pide disculpas a las etnias del país por haber tratado de interpretar la escritura de muchos de sus nombres locales sin tener el suficiente conocimiento de sus idiomas.

Pronunciación de los nombres indígenas. Como ya se explicó, la pronunciación de la mayoría de lenguas indígenas que se hablan en Ecuador es particularmente difícil, en especial por el empleo de sonidos diferentes al español, con numerosas pronunciaciones nasales (emitidas con la nariz) y bilabiales (emitidas con la boca cerrada), bastante evidentes en el caso de las etnias Siona-Secoya, lo que hacen que para un hispanohablante le resulte difícil de pronunciar.

A continuación se mencionan algunos detalles a considerar en la pronunciación de los nombres en lenguas indígenas del Ecuador:

Los símbolos $\ddot{\text{t}}$ y ' representan sonidos que no existen en el español. Indican la oclusión glotal, sonido producido al cerrar momentáneamente la glotis, seguido de un relajamiento explosivo. Las vocales con '' y en general las letras subrayadas tienen una pronunciación nasal, similar al francés.

El signo $\acute{\text{}}$ indica que la palabra lleva un acento, al igual que en español. Las palabras que aparecen con una letra a manera de superíndice (ej. .^{i} , .^{w}), indican que el sonido es aspirado.

Para la lengua cofán, las palabras que tienen doble consonante seguida, indican que el sonido es aspirado; mientras que aquellas que llevan una “n” después de una vocal, indican que es un sonido nasal, según propone Vickers (1989).

Para la lengua zápara, la estructura “sh” indica sonoridad; mientras que “ts” y “ch” indican sonidos sordos (Andrade, 2001).

NOMBRES EN OTROS PAÍSES

Los nombres comunes e indígenas en otros países que se presentan en este libro provienen básicamente de la recopilación de información secundaria. La cantidad de fuentes que se utilizó para esta sección es demasiado extensa para citar a todas; sin embargo, la mayor cantidad de nombres provienen de las siguientes fuentes: para Colombia de Huber y Reed (1992) y Rodríguez-Mahecha et al. (1995); para Perú de Alarco (1997) y Pulido-Capurro (1998); para Venezuela de Linares (1998); y en general de Emmons y Feer (1999).

Además, mucha información adicional se obtuvo de consultas en internet, especialmente de los sitios www.yourdictionary.com, que reúne numerosos diccionarios en lenguas de todo el planeta; *Nature World Wide* (www.birdlist.org), que presenta listados de fauna de la mayoría de países de América Latina, los que van acompañados de nombres locales; y www.indios.info, que presenta vocabularios de la mayoría de etnias que existen en Brasil.

En algunos casos, si en determinado país no estaba presente la misma especie que habita en Ecuador, pero sí el mismo género, se colocaba los nombres correspondientes a dicho género. Por lo cual, cuando se indican nombres de una especie en otros países, no necesariamente significa que esa especie está presente en dicho país.

En lo referente a la escritura de los nombres en otros países, debe decirse que se respetó la forma como estos aparecían en las diferentes fuentes consultadas.

NOMBRES VULGARES

Para recopilar los nombres vulgares se realizó una búsqueda en más de un millar de documentos, encontrándose entre las principales fuentes los trabajos de Linares (1987, 1998), Albuja (1991), Nowak (1991), Pacheco et al. (1995), Emmons y Feer (1997, 1999), Eisenberg y Redford (1999), Tirira (1999), entre muchos otros.

Los nombres vulgares en inglés que se consideró como oficiales, básicamente son aquellos que aparecen en Corbet y Hill (1991) y Wilson y Cole (2000). En muchos casos, los nombres vulgares oficiales en español, fueron las traducciones de lo que se consideró como un nombre vulgar oficial en inglés.

DISTRIBUCIÓN

La distribución general de cada especie, en toda su área de distribución, se basa en Wilson y Reeder (1993), Emmons y Feer (1999) y Eisenberg y Redford (1999); además se han incluido datos tomados de Pacheco et al. (1995), Linares (1998) y Alberico et al. (2000). La distribución dentro de Ecuador se basa en Tirira (1999). En aquellas distribuciones en que se utilizaron otras fuentes o en las que se presentan datos excepcionales, se indica la cita correspondiente.

MAMÍFEROS NATIVOS

La fauna de mamíferos del Ecuador continúa en constante incremento. Según el último listado de mamíferos publicado hace cinco años (Tirira, 1999), se mencionaba que en territorio ecuatoriano se habían registrado 369 especies, número que actualmente se ha incrementado a 377 especies, que se reparten en 13 órdenes, 45 familias y 185 géneros (Tabla 1).

Los cambios en los listados de especies no son exclusivos de Ecuador ni de la fauna de mamíferos, es un fenómeno que ocurre en la gran mayoría de países del mundo y en prácticamente todos los grupos biológicos, hecho que se evidencia con mayor notoriedad en las zonas tropicales del planeta, ya que de por sí son regiones con alta diversidad biológica, como es el caso de Ecuador. Por un lado, estas zonas tropicales son el semillero para el descubrimiento de nuevas especies, y por otro, son el dolor de cabeza de científicos que tratan de diferenciar especies similares y descifrar las relaciones evolutivas entre ellas.

De esta manera, los cambios en los listados de fauna y flora del planeta, y por lo tanto en Ecuador, se deben a tres causas principales: (1) porque se describen nuevas especies para la ciencia, (2) porque se descubren especies no registradas en determinado país, pero presentes en algún país vecino, y (3) porque se han producido cambios taxonómicos.

En tal situación, el número de especies de mamíferos que habitan en Ecuador todavía no es definitivo, ya que con seguridad en los próximos años se describirán nuevas especies, aparecerán nuevos cambios taxonómicos y se adicionará la distribución de otras tantas registradas en países vecinos. Se puede especular sin temor a equivocación, que Ecuador superará las 400 especies de mamíferos nativos en el futuro próximo.

En el actual documento se excluyen 13 especies de mamíferos que aparecieron citadas en Tirira (1999), lo que quiere decir que las 377 especies que actualmente se reportan representan un incremento real de 21 especies.

Tabla 1. Composición de los mamíferos del Ecuador según el número de familias, géneros, especies y especies endémicas. Se incluye únicamente especies descritas.

Órdenes	Familias	Géneros	Especies total	Especies endémicas
Didelphimorphia	1	10	19	0
Paucituberculata	1	1	5	2
Artiodactyla	3	8	11	0
Carnivora	7	24	32	2
Cetacea	6	20	29	0
Chiroptera	8	63	136	3
Edentata	4	8	12	0
Insectivora	1	1	3	2
Lagomorpha	1	1	1	0
Perissodactyla	1	1	3	0
Primates	4	10	20	0
Rodentia	10	45	105	28
Sirenia	1	1	1	0
Total	48	193	377	37

Los cambios que se han dado desde el último listado de mamíferos presentado por Tirira (1999) son (las explicaciones, acompañadas de las citas que justifican tales cambios aparecen dentro del tratado de cada especie):

Especies nuevas. Se refiere a aquellas especies que han sido descritas por la ciencia en los últimos cinco años, éstas son (entre paréntesis el año en que se publicó la descripción): *Lonchophylla chocoana* (2004), *Lophostoma aequatorialis* (2004), *Coendou ichillus* (2001), *Heteromys teleus* (2002) y *Thomasomys ucucha* (2003).

Especies validadas. Se refiere a aquellas especies que en el listado de Tirira (1999) estaban incluidas como un sinónimo de otra, pero actualmente se considera que son especies válidas, éstas son: *Caenolestes tatei*, *Dermanura gnoma*, *Platyrrhinus nigellus*, *Eptesicus andinus*, *Lagothrix poeppigii* y *Thomasomys fumeus*.

Especies añadidas. Se refiere a aquellas especies que en los últimos cinco años han sido incluidas en la fauna de Ecuador, las que ya habían sido registradas en países vecinos, éstas son: *Mirounga leonina*, *Didelidurus scutatus*, *Eumops bonariensis*, *Eumops hansae*, *Eumops maurus*, *Molossus coibensis*, *Sturnira mordax*, *Coendou prehensilis*, *Akodon orophilus* y *Scolomys ucayalensis* (incluido como *S. juruaense* por Castro y Zapata, 2001a).

Especies que han cambiado su taxonomía. Se refiere a aquellos cambios taxonómicos que han aparecido en los últimos años respecto al listado anterior, estas especies son (entre paréntesis el nombre que utilizó Tirira, 1999):

- Didelphis pernigra* (*D. albiventris*).
Odocoileus peruvianus (*O. virginianus*).
Lynchailurus pajeros (*Oncifelis colocolo*).
Otaria flavescens (*O. byronia*).
Zalophus wollebaeki (*Z. californianus*).
Kogia sima (*K. simus*).
Physeter macrocephalus (*P. catodon*).
Centronycteris centralis (*C. maximiliani*).
Cynomops paranus (*Molossops planirostris*).
Molossus currentium (*M. bondae*).
Pteronotus parnellii (*Pteronotus* sp.).
Dermanura anderseni (*Artibeus anderseni*).
Dermanura glauca (*Artibeus glaucus*).
Dermanura phaeotis (*Artibeus phaeotis*).
Enchisthenes hartii (*Artibeus hartii*).
Glyphonycteris daviesi (*Micronycteris daviesi*).
Koopmania concolor (*Artibeus concolor*).
Lophostoma brasiliense (*Tonatia brasiliense*).
Lophostoma silvicolum (*T. silvicola*).
Tonatia saurophila (*T. bidens*).
Trinycteris nicefori (*Micronycteris nicefori*).
Vampyressa thyone (*V. pusilla*).
Vampyriscus bidens (*V. bidens*).
Saguinus graellsii (*S. nigricollis*).
Cuniculus paca (*Agouti paca*).
Cuniculus taczanowskii (*Agouti taczanowskii*).
Proechimys brevicauda (*P. gularis*).
Hydrochoerus hydrochaeris (*Hydrochaeris hydrochaeris*).
Aepeomys vulcani (*A. lugens*).
Necomys punctulatus (*Bolomys punctulatus*).
Nectomys apicalis (*N. squamipes*).
Oryzomys perenensis (*O. megacephalus*).
Thomasomys cinnameus (*T. gracilis*).
Thomasomys hudsoni (*T. gracilis*).

Especies que han salido del listado anterior. Se refiere a aquellas especies que fueron incluidas por Tirira (1999), pero en el listado actual han sido excluidas por diversas razones, estas especies son: *Delphinus capensis*, *Globicephala melas*, *Berardius* sp., *Mesoplodon* sp. A, *Peropteryx leucoptera*, *Glossophaga longirostris*, *Platyrrhinus vittatus*, *Sturnira* sp. A, *Tonatia* sp. A, *Vampyressa brocki*, *Diplomys caniceps*, *Proechimys steerei* y *Coendou melanurus*.

Especies nuevas todavía no descritas. Se refiere a aquellos registros de los cuales se tiene certeza que son especies nuevas para la ciencia, pero todavía no se ha realizado la descripción que formalice su existencia como tal, por dicho motivo se las ha excluido del listado de mamíferos ecuatorianos hasta que se oficialice su descripción. De esta manera, dentro del género *Lonchophylla* se tiene una especie, en el género *Platyrrhinus* se tiene tres especies, en *Sturnira* dos y dentro de *Neacomys* una especie nueva.

Si a las 377 especies de mamíferos nativos que incluye el presente documento se añaden las siete especies todavía no descritas, se tiene que la mastofauna ecuatoriana por lo menos alcanzará las 384 especies, de las cuales 40 serían endémicas.

MAMÍFEROS DEL ECUADOR

Los etimología del término mamíferos, junto a una rápida descripción de las dos principales subdivisiones se explica a continuación:

MAMÍFEROS (MAMMALIA)

mamma [L], pecho, seno, teta; e *-ia* [G], sufijo que denota cualidad o condición, “que están adaptados para el pecho, que lactan”. Clase de la zoología que agrupa a los animales que se alimentan de leche materna en su primera etapa de vida.

“mamífero” (*mamma* [L]; y *-fero* [L], que tiene, “que tiene teta”), animal vertebrado de temperatura constante cuyo embrión se desarrolla casi siempre dentro del cuerpo materno. Las hembras alimentan a sus crías con leche de sus mamas.

Las formas de mamíferos son muy variadas, comprenden cetáceos, lobos marinos, murciélagos, marsupiales, roedores, primates, entre muchos otros. Existen 26 órdenes de mamíferos en el mundo, 13 de los cuales están presentes en Ecuador. Dentro de la fauna sudamericana se reconocen dos infraclases, ambas presentes en el país: Metatheria (mamíferos marsupiales) y Eutheria (mamíferos placentarios).

Nombres vulgares: ESP mamíferos; cuadrúpedos; bestias | ING mammals.

MAMÍFEROS MARSUPIALES (METATHERIA)

meta [G], entre, en medio de; de tiempo, más tarde, después de; *thêr* [G], un animal salvaje; e *-ia* [G], sufijo que denota cualidad o condición, “animales salvajes en estado (de evolución) medio”. Infraclase que agrupa a los marsupiales.

“marsupial”, se dice del mamífero cuya hembra da a luz prematuramente e incuba a sus crías en la bolsa ventral o marsupio, en donde están las mamas. La bolsa puede estar bien desarrollada, ser rudimentaria o faltar del todo; “marsupio” (de *marsupium* [L], bolsa), estructura casi exclusivamente de las hembras de los marsupiales, que funciona a modo de cámara incubadora. Está formada por una duplicación de la piel y asentada sobre la pared ventral exterior. En ella se encuentran las glándulas mamarias y allí las crías completan su período de gestación.

En Ecuador se reconocen dos órdenes, dos familias, 11 géneros y 24 especies.

MAMÍFEROS PLACENTARIOS (EUTHERIA)

eu- [G], prefijo que significa bien, algunas veces usado para representar a los animales típicos en un grupo; *thêr* [G], un animal salvaje; e *-ia* [G], sufijo que denota cualidad o condición, “animales salvajes en estado (de evolución) avanzado” o “animales bien desarrollados”. Infraclase que agrupa a los mamíferos placentarios.

“placentario”, se dice del mamífero que se desarrolla en el útero de la madre con la formación de una placenta; “placenta” (de *placenta* [L], torta), órgano que durante la gestación sirve de intermediario entre la madre y el feto, se adhiere a la pared interior del útero, del cual nace el cordón umbilical.

En Ecuador se reconocen 11 órdenes, 46 familias, 182 géneros y 353 especies.

MARSUPIALES AMERICANOS DIDELPHIMORPHIA

di- [G], prefijo que significa dos; *delphus* [G], útero; *morphus* [G], con forma de; e *-ia* [G], sufijo que denota cualidad o condición, que se asemeja a, o relaciona con, “con forma de dos úteros”, en alusión a que en su anatomía reproductiva las hembras poseen dos úteros independientes que desembocan en una vagina doble, la que se abre a la cavidad urogenital. Una familia monotípica: Didelphidae.

Taxonomía: El nombre correcto es Didelphimorphia y no Didelphiomorphia, como mencionó Tirira (1998, 1999).

Nombres vulgares: ESP didelfimorfos; marsupiales americanos; marsupiales del Nuevo Mundo (“Nuevo Mundo”, denominación creada el 20 de octubre de 1493 por el escritor italiano Pietro Martyr para referirse a las “Tierras de Indias”, que años más tarde recibirían el nombre de América); zarigüeyas americanas; zarigüeyas sudamericanas | ING American marsupials; American opossums; New World marsupials; New World opossums, opossums.

DIDELPHIDAE: ZARIGÜEYAS, RAPOSAS, ZORRAS

di- [G], prefijo que significa dos; *delphus* [G], útero, “familia de dos úteros” (véase comentario arriba). 10 géneros y 19 especies en Ecuador.

Nombres vulgares: ESP didélfidos; marsupiales didélfidos.

RAPOSA LANUDA DE CENTRO AMÉRICA

Caluromys derbianus (Waterhouse, 1841)

Etimología: *kalos* [G], hermoso, claro; *oura* [G], cola; y *mys* [G], genitivo de *myos*, un ratón, “un ratón de cola hermosa”. || Conde de Derby, Edward George Geoffrey Smith (1799–1869), aristócrata inglés; y *-anus* [L], sufijo que significa perteneciente a, “que pertene-

ce al Conde de Derby”, como homenaje a este colector y benefactor en estudios de Historia Natural.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **comadreja** (de “comadre”, y este de *commater* [L], partera, madrina) | **raposa** (de “raposo”, de rabo y estos de *rapum* [L], cola) || COSTA **zorra** (de *zorro* [portugués], holgazán; y este de zorrar, arrastrar) | **zorra yarumbera** | **raposa yarumbera** | **yarumbera** || COSTA CENTRAL

zorro || ESMERALDAS Y AFROESMERALDEÑO **guarumbera** | **coquero** | **cusumbí** | **cucumbí** (ambos por confusión con el cusumbo, *Potos flavus*) || AWÁ **piakul** | **twis-twis** || CHACHI **chi'llu** || TSÁCHILA **milum** || CITAS **ardilla** (Rivet y Trouesart, 1911) || OTROS **comadreja baya**.

Nombres otros países: COL micuré de oreja rosada; chucha rata (Cali); marta, marteja (Cundinamarca); chucha lanuda, chucha lanosa (Valle) | COS zorro de balsa | HON guazalillo dorado; tacuacín lanoso | MÉX tlacuachillo dorado | NIC zarigüeya lanuda | PAN zorra roja; comadreja roja.

Nombres vulgares: ESP **raposa lanuda de Centro América** (“lanuda”, de lana, debido a su abundante y espeso pelaje; “Centro América”, buena parte de su distribución se encuentra en esta porción del continente); raposa lanuda de centroamericana; zarigüeya lanuda centroamericana | ING **Central American woolly opossum**; Occidental woolly opossum; Derby’s paleared woolly opossum.

Distribución: Desde México hasta Ecuador. En Ecuador habita en el trópico y subtropical occidental.

RAPOSA LANUDA DE OCCIDENTE *Caluromys lanatus* (Olfers, 1818)

Etimología: *lana* [L], de lana; y *-atus* [L], sufijo que significa provisto de, “provisto de lana, lanudo”, en alusión a la apariencia de su pelaje.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **comadreja** | **raposa** || ORIENTE **zorra** | **zorra lanosa** | **raposa grande** || ACHUAR **juicham** | **kankákan** || COFÁN **onbicu're** || HUAORANI **naimo** | **nun-ganeñe** || QUICHUA DEL ORIENTE **siant-pitsu** | **sinik** (q-Pastaza) || SHUAR

juicham | **tankájka** || SIONA-SECOYA **wea s̥i's̥i** (*wea*, maíz; *s̥i's̥i*, raposa) || ZÁPARA **tsunaku**.

Nombres otros países: ARG cuica lanosa; zorrillo de palo | BOL carachupa | BRA cuica-lanosa; mucura-chichica; micuré (Tupi) | COL micuré de oreja negra; chucha rata; ratón de agua (Caldas); marta, marteja (Cundinamarca); cinco dedos (Santander); chucha real roja (llanos orientales); rajaco, marmirero, chupacafé (Yacopi, Cundinamarca) | PAR cuica lanosa | VEN comadreja lanosa; chucha lanosa; karikbá (Barf); irimbi (Yukpa).

Nombres vulgares: ESP **raposa lanuda de occidente** (“de occidente”, en alusión a que habita al occidente de Sudamérica; sin embargo, en Ecuador se encuentra al oriente de los Andes); comadreja lanuda de cola peluda; zarigüeya lanosa; zarigüeya lanuda occidental; zarigüeyita lanuda | ING **Western woolly opossum**; Oriental woolly opossum.

Distribución: Desde Colombia y Venezuela hasta Paraguay, Brasil y norte de Argentina. En Ecuador habita en el trópico y subtropical amazónico.

RAPOSA DE AGUA

Chironectes minimus (Zimmermann, 1780)

Etimología: *kheir* [G], mano; y *nêo* [G], nadar, por lo tanto *nêktês*, nadador, “mano nadadora”, en alusión a las membranas natatorias que presentan entre los dedos, las que han derivado de sus costumbres acuáticas. || *minimus* [L], lo más pequeño, lo mínimo; cuando Zimmermann describió la especie en 1780 pensó que se trataba de un tipo de nutria, la más pequeña que había visto.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **raposa de agua** | **raposa del agua** | **raposa del río** || COSTA **zorra de agua** | **comadreja de agua** | **ratón de agua** || ESMERALDAS **zorrilla de agua** || LOJA **guanchaca de agua** || ORIENTE **ratón pescadero** | **ratón de agua** || ACHUAR-SHUAR **inítia kujancham** | **kujancham namacayu** (“raposa come-pescado”) || AWÁ **pimuya** || CHACHI **pici'ni** (*pi*, río, del agua) || COFÁN **nochianda** || HUAORANI **yapoeñe** || QUICHUA DEL ORIENTE **lumucha yaku** (*lumucha*, guanta; *yaku*, agua, “guanta del agua”) | **yaku ukucha** (*yaku*, agua; *ukucha*, ratón, “ratón del agua”) || SHIWIAR **japacham** || SIONA-SECOYA **oko sɨ'sɨ** (*oko*, agua; *sɨ'sɨ*, raposa, “raposa de agua”) || TSÁCHILA **nawale** || ZÁPARA ---.

Nombres otros países: ARG **cuica** de agua | BEL **yapok** | BRA **mucura-do-fundo**; **cuica-d'agua**; **chíchica-d'agua** | COL **ratón de agua**; **runcho de agua**; **zarigüeya de agua**; **chucha de agua** (Chocó); **yezinki** (Arhuaco); **urúñuiño** (Huitoto); **vescura** (Tunebo) | COS **zorro** de agua | GUA, HON y SAL **tacuazín** de agua | GUF **yapok** | HON **perrito de agua**; **tacuacín de agua**; **guazalo de agua** | MÉX **tlacuache del agua**; **tlacuachillo acuático**; **tacuache de agua** | PAN **gato de agua** | PAR **zorro de agua**; **yapó** (Guaraní) | PER **cuica de agua**; **ratón de agua**; **muca de agua**; **chucha de agua**; **yapok** | SUR **watra-stonawari**; **watralata** | VEN **perrito de agua**; **rabipelado de agua**; **bogyrakajkú** (Barí); **marparwa** (Makushi); **abarepoka**, **maparwa** (Pemón); **nonia** (Yanomami).

Nombres vulgares: ESP **raposa de agua**; **raposa acuática**; **comadreja de agua**; **zarigüeya de agua**; **zarigüeyita acuática**;

ca; **rata de agua**; **gato de agua**; **nutria**; **pequeña nutria** | ING **water opossum**; **little water opossum**; **yapok**.

Distribución: Desde México hasta Paraguay y norte de Argentina. En Ecuador habita en los trópicos a ambos lados de los Andes y en el subtropical occidental.

ZARIGÜEYA COMÚN

Didelphis marsupialis Linnaeus, 1758

Etimología: *marsupium* [L], bolsa; y *-alis* [L], sufijo que significa perteneciente a, relacionado con, “relacionado con la bolsa”, en alusión a su bolsa marsupial.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **zarigüeya** (de la palabra brasileña *çari-gueia*, mamífero marsupial) | **raposa** || COSTA **zorra** | **zorra grande** | **zorra común** | **zorra gallinera** (porque ataca gallinas) | **zorro** | **raposa gallinera** || COSTA NORTE **zorra blanca** | **chucha** (de influencia colombiana) || AFROESMERALDEÑO **zorra hedionda** | **zorrnín** || IMBABURA OESTE **raposa real** || CAÑAR OESTE **zorro blanco** || LOJA y EL ORO **guanchaca** | **guanchaco** || ORIENTE **zorro** | **zorra común** | **zorra mochilera** (“mochilera”, por la costumbre de cargar a sus hijos en la espalda, como si fuera una mochila) | **gran raposa** | **comadreja** | **guanchaca** | **guanchaco** || SUCUMBÍOS **zorra** | **chucha** (de influencia colombiana) || ACHUAR **kujancham** | **natú kujancham** (*natú*, grande) || AWÁ **katsa-muya** (*katsa*, grande; *muya*, raposa, “raposa grande”) || CHACHI **candutu** | **ci'ni** || COFÁN **carachopa** (del quichua) || EPERA **b'asái** || HUAORANI **con'aye** || QUICHUA DEL ORIENTE **chaka** (*chaja*; *chaka*) | **ayachaka** (*ayachaja*; q-Pastaza) | **ayachika** (q-Napo) | **aitaka**

(q-Tena) | **mintal chaka** (mindal-chaja; *mintal*, especie de árbol de madera blanca) | **pita chaka** (pita chaja; *pita*, parte de una bromelia) | **sinik** (sini; q-Pastaza) | **karachupa** (*kara*, piel; *chupa*, rabo, “rabo desnudo”) || SHIWIAR **kujancham** || SHUAR **kujancham** | **shaa kujancham** | **tankak** | **wanchak** | **nuran** || SIONA-SECOYA **si'si** || TSÁCHILA **bo'pi** || ZÁPARA **tsunaku** || CITAS **intutu** (De Velasco, 1789) || OTROS **pericote**.

Nombres otros países: AMÉRICA CENTRAL tacuazin | BOL comadreja overa; carachupa; zirigüeya; yabaré | BRA mucura; zorro; muca; gambá; ia'ka (Kiriri); sakara (Paumarí) | COL chucha de oreja negra; chucha común; fara; farra; runcho; zorro-chucha, zorra-chucha (costa Caribe); zorro mochilero (costa Caribe y llanos orientales); rabipelado común; rabipelao (Llanos orientales); zorro hediondo (Santander norte); raposo, raposa (costa pacífica sur y Nariño); comadreja, chucho, faro (Santander norte); zorra (valle y litoral Pacífico); gambá (frontera con Brasil); jujube (Amazonía); zinki (Arhuaco); mato (Arzario); awaré (Carijona); patsái (Chokó); matê, jujuwe (Cubeo); churcha (Cueva); tasi (Cuna); wariche (Curripaco); b'asái (Emberá); tsíca (Guahibo); jiménak', neít'do (Huitoto); uuga (Muinane); yäväre (Piaroa); muyón, guáu (Puinaive); öwá (Tikuna); vescura (Tunebo); oa (Yebá Masá); ichirí, majechí (Yucuna) | COS zorro pelón | GUF pian | GUY mbicuré; dagoe awari (Saramaca) | HON guazalo; tacuacín | MÉX tacuache; tlaacuache; ux (Maya); tlauczín (Náhuatl) | PAN zorra; zorro pelón; zarigüeya | PER zarigüeya; comadreja; raposa; carachupa; chucha; guanchaca; hurón; intuto; muca-muca; vicura; gambá (frontera

con Brasil); muca (Cajamarca); torond (Amarakaeri); saka (Huachipaeri); goshyolu (Piro) | SUR grote buidelrat; awali (Aukan); aware (Carib); dagoe awari (Saramaca) | VEN comadreja; chucho; rabipelado; rabipelado común; rabipelao; quengue; churro; faro; yaguare; raposa; kajkú (Barí); awari (Kariña); aware (Pemón); nero (Yanomami); tóyabare (Yaruro).

Nombres vulgares: ESP **zarigüeya común** (“común”, por tratarse de una de las especies de marsupiales con más amplia distribución y más frecuente de encontrar); zarigüeya de orejas negras; zorra doméstica | ING **Southern opossum**; black-eared opossum; common opossum; Eten's opossum; large opossum; large American opossum.

Distribución: Desde México hasta Bolivia y Brasil. En Ecuador habita en los trópicos a ambos lados de los Andes y en el subtropical noroccidental.

ZARIGÜEYA ANDINA DE OREJAS BLANCAS

Didelphis pernigra J. A. Allen, 1900

Etimología: *per* [L], a través de, prefijo que denota intensidad o totalidad; y *niger* [L], negro, “negro por completo”, en alusión al color de su pelaje, especialmente en el cuerpo y extremidades.

Taxonomía: Lemos y Cerqueira (2002) diferencian la forma predominante en las partes bajas de Sudamérica (*D. albiventris*), de la forma andina (*D. pernigra*), la cual fue considerada como un sinónimo por Gardner (1993a). || *albiventris* [L], “vientre blanco”, nombre descriptivo.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **zarigüeya** | **raposa** || IMBABURA OESTE **raposa real** || PICHINCHA OESTE **rapo-**

sa burro || AZUAY-CAÑAR **zorro** || LOJA **guanchaca** | **guanchaco** || QUICHUA DE LA SIERRA **yalu** | **sini** (q-Chimborazo) || QUICHUA DEL ORIENTE **ayachaha** (ayachaja; *aya*, espíritu; *chaha*, raposa grande) || SHUAR **kujancham** | **suách untucham** || OTROS **pericote**.

Nombres otros países: BOL comadreja overa; carachupa; zirigüeya; achuqallu (Aymara) | COL chucha de oreja blanca; chuchó; zorro hediondo; zorro mochilero; fara; runcho; zarigüeya; comadreja (Cundinamarca, Boyacá y Santander); raposa (Nariño); faro (Santander norte) | PER muca; carachupa; canchul | VEN faro; rabipelado; rabipelado andino.

Nombres vulgares: ESP **zarigüeya andina de orejas blancas**; zarigüeya de orejas blancas; zarigüeya orejiblanca; zarigüeya común de orejas blancas; rabipelado de los Andes; rabipelado de orejas blancas | ING **white-eared Andean opossum**; large opossum; large American opossum; white-eared Neotropical opossum; common opossum.

Distribución: Desde Venezuela hasta Bolivia, a lo largo de los Andes (Lemos y Cerqueira, 2002). En Ecuador habita en climas subtropicales altos, templados y altoandinos.

RAPOSA DE COLA PELUDA

Glironia venusta Thomas, 1912

Etimología: *glir*, *glis* o *gliris* [L], un lirón, mamífero pequeño parecido a un ratón, de unos treinta centímetros de largo, de los cuales más de la mitad corresponden a la cola; vive y se alimenta en los árboles, a los que trepa con extrema agilidad; e *-ia* [G], sufijo que denota cualidad o condición, que se asemeja a, o se relaciona con, “que se asemeja a un

lirón”, al parecer el nombre hace referencia a la forma de la cola (Cabrera, 1919). || *venustus* [L], lleno de gracia, de encanto, de elegancia, de hermosura.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **raposa** || ACHUAR-SHUAR **uríndim juicham** || HUAORANI **queñe** || QUICHUA --- || SIONASECOYA **si'si** || ZÁPARA ---.

Nombres otros países: COL micuré colipeludo | PER saka (Amarakaeri); teiroro (Huachipaeri); kaerini (Machiguenga); taklala (Piro).

Nombres vulgares: ESP raposa de cola peluda; raposa de cola puyuda; zarigüeyita de cola poblada; zarigüeya de cola tupida | ING **bushy-tailed opossum**; Ecuadorian woolly-tailed opossum; Criniger woolly-tailed opossum.

Distribución: Amazonía de Ecuador, Perú, Bolivia y Brasil; Rodríguez-Mahecha et al. (1995) la incluyen en Colombia. En Ecuador habita en el trópico oriental.

RAPOSA CHICA RADIANTE

Marmosa lepida (Thomas, 1888)

Etimología: *marmosa*, nombre de origen desconocido, dado por primera vez por el francés Georges Buffon (1707–1788) a una especie de este género en un libro sobre Historia Natural (Cabrera, 1919); en francés existen dos palabras que tienen algún parecido con *marmosa*: *marmouset*, significa “monigote”, y *marmotte*, un pequeño roedor europeo. || *lepidus* [L], gracioso, lindo.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **raposa** | **raposita** || ORIENTE **zorrita chica** | **comadreja** | **raposa huevera** | **paulillo** (nombre traído de la costa) | **shanda** | **shanola** || ACHUAR-SHUAR **jápacham** || COFÁN **ugaye** | **tushipa ugaye** || HUAORANI **queñe** || QUICHUA DEL ORIENTE

chilka | **aitaka ukucha** (*aitaka*, raposa; *ukucha*, ratón, “raposa-ratona”) | **chikayu** | **chuuri** || SECOYA **turi ṣi'ṣi** (*turi*, ratón; *ṣi'ṣi*, raposa) | **pi'a ṣi'ṣi** (*pi'a*, pájaro, “raposa pájaro”, posiblemente por su pequeño tamaño) || SHIWIAR **japacham** || SIONA **bi'a ṣi'ṣi** (*bi'a*, pájaro) || ZÁPARA **kashirichi**.

Nombres otros países: BRA gambasinha; guaiquica; catita | COL tunato; ratón fara; ratón runcho; ratón de anteojos; jípi dairoko (Huitoto); quenápa, kenapa (Piaroa); yenuchirí (Yúcuna) | PER muca; raposa; saka-shipo (Amarakaeri); suyayani (Machiguenga) | SUR boesi-mois-moisi; asira (Carib).

Nombres vulgares: ESP **raposa chica radiante** (“chica”, en alusión a su tamaño pequeño; “radiante”, por el color vistoso de su pelaje); comadreja marsupial radiante; marmosa radiante; tunato amazónico | ING **little rufous mouse opossum**; radiant murine opossum.

Distribución: Colombia, Ecuador, Perú, Bolivia, Brasil y Surinam. En Ecuador habita en el trópico oriental.

RAPOSA CHICA RATONA

Marmosa murina (Linnaeus, 1758)

Etimología: *muris* [L], un ratón; e *-ina* [L], sufijo que significa con forma de, “con forma de un ratón”.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **raposa** | **raposa chica** | **raposita** || ORIENTE **zorra chica** | **comadreja** | **raposa huevera** || ACHUAR-SHUAR **jápacham** || COFÁN **ugaye** | **tushipa ugaye** || HUAORANI **queñe** || QUICHUA DEL ORIENTE **turtaschilka** (*turtu*, ciego, “raposa ciega”) | **aitaka ukucha** | **chikayu** | **chuuri** || SECOYA **turi ṣi'ṣi** | **pi'a ṣi'ṣi** || SHIWIAR **japacham** || SIONA **bi'a ṣi'ṣi** || ZÁPARA **kashirichi**.

Nombres otros países: BRA gambasinha; guaiquica; catita | COL tunato; ratón fara; ratón runcho; ratón de anteojos; jípi dairoko (Huitoto) | PER muca; raposa; saka-shipo (Amarakaeri); suyayani (Machiguenga) | SUR boesi-mois-moisi | VEN comadreja.

Nombres vulgares: ESP **raposa chica ratona** (“ratona”, femenino de ratón, en relación con su nombre científico); comadreja marsupial ratona; comadreja ratona común; marmosa común; marmosa ratón; marmosa murina | ING **murine mouse opossum**; murine opossum; banana rat.

Distribución: Desde Colombia, Venezuela y Guayanas, hasta Bolivia y Brasil; también en la isla Trinidad. En Ecuador habita en el trópico y subtrópico oriental.

RAPOSA CHICA DE ROBINSON

Marmosa robinsoni Bangs, 1898

Etimología: Sir William Robinson, naturalista inglés, fue quien colectó el holotipo a finales del siglo XIX.

Taxonomía: Hershkovitz (1992) mencionó de la existencia de una especie nueva del género *Gracilinanus*, proveniente de Las Palmas, estribaciones occidentales de la provincia de Pichincha (920 msnm); Voss et al. (2001) revisaron dicho material y llegaron a la conclusión de que se trata de un ejemplar de *M. robinsoni*. || *Gracilinanus* [L], “delgadito”.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **raposa** | **raposa chica** | **zorra** | **zorra chica** | **comadreja** | **comadreja chica** || AFROESMERALDEÑO **lirón** (de *gliris* [L], mamífero parecido a un ratón) | **zorra anteojudá** | **cusumbillo** (“cusumbo pequeño”) || MANABÍ **paulillo** ||

EL ORO **comadreja roja** || IMBABURA OESTE **raposa platanera** || AWÁ **chip-kul** | **muya-ainki** (*muya*, raposa; *ainki*, pequeño, “raposa pequeña”) || CHACHI **chi'llu** || EPERA --- || TSÁCHILA **namilum** (*na*, pequeña).

Nombres otros países: COL ratón fara; ratón runcho; ratón de anteojos; ratón tunato, yamaró (Cundinamarca); lirón (Huelva, Neiva); carcoma (Llanos orientales) | PAN marmota; zorra ratón | VEN comadrejita.

Nombres vulgares: ESP **raposa chica de Robinson**; comadreja marsupial de Robinson; marmosa de Robinson; comadreja ratona llanera; comadreja sabanera; marmosa común | ING **Robinson's mouse opossum**; South American mouse opossum.

Distribución: Desde Belice hasta el noroccidente de Perú, también en Venezuela, Trinidad y Tobago y Granada. En Ecuador habita en los trópicos y subtropicos al occidente de los Andes, y en las partes bajas templadas del noroccidente del país, incluyendo el Valle del Chota (Imbabura).

RAPOSA CHICA ROJIZA

Marmosa rubra Tate, 1931

Etimología: *rubor* [L], rojizo, de color rojo; por su pelaje dorsal.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **raposa** | **raposa chica** | **raposita** || ORIENTE **zorra chica** | **comadreja** | **raposa huevera** | **paulillo** (nombre traído de la costa) || ACHUAR-SHUAR **jápacham** || COFÁN **ugaye** | **tushipa ugaye** || HUAORANI **queñe** || QUICHUA DEL ORIENTE **chilka** | **aitaka ukucha** | **chikayu** | **chuuri** || SECOYA **turi sɨ'si** | **pi'a sɨ'si** || SHIWIAR **japacham** || SIONA **bi'a sɨ'si** | ZÁPARA **kashirichi**.

Nombres vulgares: ESP **raposa chica rojiza**; comadreja marsupial rojiza; marmosa roja | ING **red mouse opossum**; reddish murine opossum.

Distribución: Ecuador y Perú. En Ecuador habita en el trópico oriental.

RAPOSA CHICA ANDINA

Marmosops impavidus (Tschudi, 1844)

Etimología: *Marmosa*, género de marsupiales americanos (véase arriba en género *Marmosa*); y *ops*, genitivo de *opsis*, aspecto, apariencia, “con aspecto de *Marmosa*”, en alusión a la similitud externa que existe entre ambos géneros. || *impavidus* [L], impávido, libre de pavor, sereno ante el peligro.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **raposa** | **raposa chica** | **raposita** || AFROSMERALDEÑO **zorra** || COSTA Y ORIENTE **zorra chica** | **comadreja** || IMBABURA OESTE **raposa platanera** || AWÁ **chantaish** | **muya-ainki** || CHACHI **chi'llu** || EPERA --- || QUICHUA DEL ORIENTE **aitaka ukucha** | **chikayu** | **chuuri** || SHUAR **jápacham** | **uchích juicham** || TSÁCHILA **namilum** (*na*, pequeña).

Nombres otros países: COL tunato de selva nublada; chucha ratón | PAN zorra ratón | PER raposa.

Nombres vulgares: ESP **raposa chica andina** (“andina”, por su distribución, relacionada con la cordillera de los Andes); comadreja marsupial pálida; comadreja ratona altimontana; marmosa esbelta andina; marmosa ventriblanca | ING **Andean slender mouse opossum**; Tschudi's slender mouse opossum; Cauca murine opossum; pale mouse opossum.

Distribución: Desde Panamá hasta Venezuela y Perú. En Ecuador habita en los

pisos subtropicales a ambos lados de los Andes y en el trópico noroccidental.

RAPOSA CHICA DEL CERRO NEBLINA

Marmosops neblina Gardner, 1990

Etimología: Cerro Neblina (3014 m), sur de Venezuela y frontera con Brasil, lugar donde se colectó el holotipo.

Taxonomía: Mustrangi y Patton (1997) revisaron un ejemplar del género *Marmosops* (USNM 574501), colectado en Tigüino (Pastaza), el que presenta diferencias morfológicas con ejemplares de *M. neblina* registrados en Venezuela y Brasil; sin embargo, en el análisis filogenético que realizaron descubrieron que estaban relacionados, por lo que las evidencias obtenidas indicarían que *M. neblina* está presente en Ecuador.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **raposa** | **raposa chica** || ORIENTE **zorra chica** || ACHUAR **uchích juicham** || QUICHUA DEL ORIENTE **chikayu** | **chuuri** || SHIWIAR **japacham**.

Nombres vulgares: ESP **raposa chica del Cerro Neblina**; marmosa esbelta del Cerro Neblina | ING **Cerro Neblina slender mouse opossum**.

Distribución: Se conoce de tres localidades aisladas en Venezuela, Brasil y Ecuador; el único registro en Ecuador proviene de Tigüino (01°07'S, 76°57'W, 300 m), provincia de Pastaza (Mustrangi y Patton, 1997), dentro del piso tropical suroriental.

RAPOSA CHICA DE VIENTRE BLANCO

Marmosops noctivagus (Tschudi, 1845)

Etimología: *noctis* [L], noche; y *vagus* [L], errante, “errante por la noche”.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **ra-**

posa | **raposa chica** | **raposita** || ORIENTE **zorra chica** | **comadreja** | **raposa huevera** || ACHUAR-SHUAR **jápacham** | **uchích juicham** || COFÁN **ugaye** (ogaye) || HUAORANI **queñe** || QUICHUA DEL ORIENTE **aitaka ukucha** | **chikayu** | **chuuri** | **cielu chilka** (q-Napo) || SECOYA **turi ṣi'ṣi** (*turi*, ratón; *ṣi'ṣi*, raposa) | **pi'a ṣi'ṣi** (*pi'a*, pájaro, “raposa pájaro”, por su tamaño pequeño) || SIONA **bi'a ṣi'ṣi** (*bi'a*, pájaro; *ṣi'ṣi*, raposa) || ZÁPARA **kashirichi**.

Nombres otros países: COL **tunato** | PER **raposa**; **achocaya** (Quechua).

Nombres vulgares: ESP **raposa chica de vientre blanco**; **comadreja** marsupial noctámbula; **marmosa esbelta de vientre blanco** | ING **white-bellied slender mouse opossum**; **noctivagant murine opossum**.

Distribución: Brasil, Ecuador, Perú y Bolivia. En Ecuador habita en el trópico y subtropico oriental.

RAPOSA CAFÉ DE CUATRO OJOS *Metachirus nudicaudatus* (Desmarest, 1817)

Etimología: *meta* [G], entre, en medio de, junto a; de lugar, después de; y *kheir* [G], mano. || *nudi* [L], desnudo; *cauda* [L], cola; y *-atus* [L], sufijo que significa provisto con, “con cola desnuda, sin pelo”.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **raposa** | **zorra** | **comadreja** || AFROESMERALDEÑO **zorro** | **zorro tanday** || MANABÍ **paulillo** | **paulillo grande** || ACHUAR-SHUAR **nántu kujancham** | **juicham** || AWÁ **muya** || CHACHI **chi'llu** || COFÁN **ugaye** || HUAORANI **nunganeñe** || QUICHUA DEL ORIENTE **puka aitaka** (*puka*, rojo, colorado) | **puka chikayu** || SHIWIAR **ingüir** || SIONA-

SECOYA **pu'su sɨ'sɨ** (*pu'su*, grillo; *sɨ'sɨ*, raposa, “raposa-grillo”) || TSÁCHILA **mílum** || ZÁPARA --- || CITAS **mucura de raposa** (Emmons y Feer, 1997).

Nombres otros países: ARG cuica común; yaca | BRA cuica; mucura-de-cuatro-olhos; jupati | COL cuica; chucha real roja (Llanos orientales); chucha mantequera; ratón fara (Cundinamarca); ratón tunato (región del río Negro); tunata (Santander) | COS zorricí | NIC zarigüeya café | PAR zorra morena; yupatí (Guaraní) | PER pericote | SUR froktu-awari; bruine opossum | VEN rata-faro; comadreja patilarga.

Nombres vulgares: ESP **raposa café de cuatro ojos** (“café”, por la coloración dorsal del pelaje; “de cuatro ojos”, en alusión a la mancha clara, de forma redondeada, que posee sobre cada ojo); comadreja parda de cuatro ojos; rata marsupial de cuatro ojos; zarigüeya de cuatro ojos marrón | ING **brown four-eyed opossum**; brown masked opossum; brown opossum; Allen’s opossum.

Distribución: Desde Nicaragua hasta Paraguay y norte de Argentina. En Ecuador habita en climas tropicales a ambos lados de los Andes.

RAPOSA CHICA LANUDA

Micoureus phaea (Thomas, 1899)

Etimología: *micoureus*, forma latinizada de “micuré”, palabra que deriva del guaraní *mbicuré*, nombre que designa a un pequeño marsupial de unos cuarenta centímetros de longitud. || *phaios* [G], oscuro, falta de luz, en alusión a su pelaje gris oscuro.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **raposa** | **raposa chica** (“chica”, en alusión a su tamaño) | **zorra** | **zorra**

chica || AWÁ **muya-ainki** (*muya*, raposa; *ainki*, pequeño, “raposa pequeña”) || CHACHI **chi'llu** || EPERA --- || TSÁCHILA **namilum**.

Nombres vulgares: ESP **raposa chica lanuda** (“lanuda”, de lana, hace referencia a la apariencia de su pelaje); marmosa lanuda chica | ING **little woolly mouse opossum**; dusky murine opossum.

Distribución: Panamá, Colombia y Ecuador (Emmons y Feer, 1997). En Ecuador habita en el trópico occidental y subtropical noroccidental.

RAPOSA CHICA REINA

Micoureus regina (Thomas, 1898)

Etimología: *regina* [L], reina, princesa.

Taxonomía: Patton et al. (2000) consideran que en la Amazonía occidental, incluyendo el territorio ecuatoriano, deben habitar dos especies del género *Micoureus* (*M. regina* y *M. demerarae*), ya que han demostrado ser simpátricas en otras localidades. Por lo pronto, no se incluye *M. demerarae* en Ecuador hasta que existan registros concretos de su presencia. || *demerarae*, río Demerara, Guyana, localidad tipo.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **raposa** | **raposa chica** || ORIENTE **zorra chica** | **comadreja** | **raposa huevera** || ACHUAR-SHUAR **juicham** || COFÁN **tushipa ugaye** || HUAORANI **queñe** || QUICHUA DEL ORIENTE **chuuri** | **aitaka ukucha** || SECOYA **turi sɨ'sɨ** | **pɨ'a sɨ'sɨ** || SHIWIAR **ingiir** || SIONA **bɨ'a sɨ'sɨ** || ZÁPARA **kashirichi**.

Nombres otros países: COL micuré falso real | PER muca; zarigüeya.

Nombres vulgares: ESP **raposa chica reina** | ING **short-furred woolly mou-**

se **opossum**; Ecuatorian murine opossum; ashy opossum.

Distribución: Colombia, Ecuador, Perú y Brasil (Patton et al., 2000). En Ecuador habita en el trópico oriental.

MARSUPIAL SEPIA DE COLA CORTA

Monodelphis adusta (Thomas, 1897)

Etimología: *monos* [L], uno sólo, único; *delphus* [L], útero, “un útero”, que no posee el doble útero que caracteriza a los marsupiales americanos (ver género *Didelphis*), probablemente se refiere a que carece de bolsa marsupial. || *adustus* [L], quemado, tostado, en alusión a la coloración oscura de su pelaje.

Nombres Ecuador: ACHUAR-SHUAR **sákua** || QUICHUA DEL ORIENTE **chaha**.

Nombres otros países: COL chuchita morena | PAR zorra de cola corta.

Nombres vulgares: ESP **marsupial sepia de cola corta** (“sepia”, color rojizo claro, en alusión a su pelaje; “cola corta”, característica distintiva del género, cuya cola alcanza la mitad del cuerpo); marsupial colicorto moreno; raposa de cola corta; comadreja cola-corta andina; colicorto sepia | ING **sepia short-tailed opossum**; short bare-tailed opossum; Andean short-tailed opossum; cloudy short-tailed opossum.

Distribución: Panamá, Colombia, Ecuador y Perú. En Ecuador habita en las partes altas del trópico oriental y bajas del subtropico oriental.

RAPOSA DE CUATRO OJOS DE ANDERSON

Philander andersoni (Osgood, 1913)

Etimología: La historia del nombre *Philander* es algo curiosa; aunque parece tener sus raíces en el griego, tiene un

origen malayo (de Malasia), situación que llama la atención por tratarse de un género de mamíferos exclusivamente americano. *Pilandoc*, *pelandoc* o *pelandor* en lengua malaya es el nombre de unos pequeños mamíferos rumiantes de la familia Tragulidae. En 1711 el viajero Bruyn vio un canguro domesticado procedente de Australia en la isla de Arú, extremo oriental de Indonesia, al que los indígenas llamaban *pelandor Arú*, esto es pelandor, o pilandor, de Arú. En la narración de su viaje, Bruyn quiso latinizar este nombre, como era la costumbre de la época, y lo convirtió en *Philander*. Años después, Albert Seba creyendo que el animal visto en Java era idéntico a las zarigüeyas americanas, llamó así a algunas de éstas en su libro sobre Historia Natural publicado en Holanda en 1734; dicho libro también estuvo escrito en latín, en el que utiliza el nombre *Philander*. En 1808, D. F. Tiedemann adoptó dicha denominación con carácter técnico ciñéndose a las normas internacionales de nomenclatura zoológica que para aquel entonces se utilizaban (Cabrera, 1919). || M. P. Anderson, fue la persona que colectó el holotipo a inicios del siglo XX.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **raposa de cuatro ojos** (“de cuatro ojos”, en alusión a la mancha clara, de forma redondeada, que posee sobre cada ojo) | **zorro** || ORIENTE **raposa cuatro ojos** | **raposa huevera** | **zorro cuatrojo** | **guanchaquilla** (guanchaca pequeña) | **guanchanquilla** || ACHUAR **súa kujancham** | **kúji kujancham** || COFÁN **ugaye** || INGANO **ayachica** || HUAORANI **nunganene** || QUICHUA DEL ORIENTE **chikayu** | **chikayu ukucha** (*ukucha*, ratón) | **lluchu chupa** (*lluchu*, desnudo)

do; *chupa*, rabo, cola, “rabo desnudo”) | **kilapa aitaka** (q-Napo) | **yana aitaka** (*yana*, negro; q-Napo) || SHUAR **súa kujancham** | **juicham** || SIONA-SECOYA **nea si'si** (*nea*, negro; *si'si*, raposa) | **pu'su si'si** (*pu'su*, grillo) || ZÁPARA ---.

Nombres otros países: COL chucha negra | PER raposa; mucura; cuatrojos; jarachupa; muca | VEN comadreja negra de cuatro ojos.

Nombres vulgares: ESP **raposa de cuatro ojos de Anderson**; zarigüeya de cuatro ojos gris de Anderson; zarigüeyita negra de Anderson; comadreja negra de cuatro ojos | ING **black four-eyed opossum**.

Distribución: Colombia, Venezuela, Brasil, Ecuador y Perú. En Ecuador habita en el trópico oriental y subtropical nororiental.

RAPOSA DE CUATRO OJOS GRIS *Philander opossum* (Linnaeus, 1758)

Etimología: Albert Seba, en su libro sobre Historia Natural (1734), escribió sobre las zarigüeyas americanas de la siguiente manera (véase arriba género *Philander*): “*Philander opassum*, sive *carigueja...*” (que traducido sería: “Pelandor marsupial, ya sea zarigüeya...”). En aquel entonces no se hablaba de nomenclatura binomial y mucho menos existía la Comisión Internacional de Nomenclatura Zoológica, por lo cual era imposible que el nombre estuviera ceñido a las reglas que años más tarde aplicaría Carl Linnaeus en su *Systema Naturae*. Cuando Linnaeus revisó estas anotaciones, decidió mantener el nombre *opassum*, que lo cambió por *opossum* en su descripción de 1758 (Castro-Arellano et al., 2000); *opossum* se generalizó en el idioma inglés para

designar a los marsupiales americanos.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **zorrra** | **zorrra de cuatro ojos** | **comadreja de cuatro ojos** | **raposa de cuatro ojos** || COSTA NORTE **cuica común** (de influencia colombiana) | **raposa cuatro ojos** || COSTA CENTRO y SUR **zorrrillo de cuatro ojos** | **zorrrillo de anteojos** | **zorrrillo** || ESMERALDAS **raposa huevera** || AFROESMERALDEÑO **zorrrillo tanday** | **cuatroja** (de “cuatro ojos”) | **cuatrojo** | **catroja** (de “cuatro ojos”) || MANABÍ **zorrra de cuatro ojos** | **paulillo grande** || AWÁ **muya** || CHACHI **chi'llu** | **ci'ni** || EPERA --- || TSÁCHILA **milum**.

Nombres otros países: ARG comadreja gris de cuatro ojos; llaca; guaikí | BOL carachupa | BRA mucura-de-cuatro-olhos; cuíca; kuíka (Tupi) | COL chucha gris común; chucha gris de cuatro ojos; rajá; rabipelao; cuatrojos (llanos orientales); chucha cuatrojos (Cauca) | COS zorro de cuatro ojos | HON cayopolín; tacuacín de cuatro ojos; cuatro ojos; comadreja | MÉX tlacuache cuatro ojos; ratón tlacuache gigante; zorro de árbol; zorrito de árbol; ooch, uc-co (Maya) | NIC zarigüeya ocelada | PAR zorro de cuatrojos; chucha mantequera; mbicuré (Garaní) | PER pericote; comadreja; cuatro ojos | SUR quica opossum; fo-ai awari | VEN comadreja gris; yawari-kusinai (Makushi).

Nombres vulgares: ESP **raposa de cuatro ojos gris**; raposa de cuatro ojos común; comadreja gris de cuatro ojos; zarigüeya de cuatro ojos gris común | ING **gray four-eyed opossum**; **pouched four-eyed opossum**; quica opossum.

Distribución: Desde México hasta Paraguay y norte de Argentina. En Ecuador habita en el trópico y subtropical al occidente de los Andes.

RATONES MARSUPIALES PAUCITUBERCULATA

paucitâs [L], poquedad, escasez; *tûber* [L], tubérculo, excrescencia, tumor, hinchazón; y *-atus* [L], sufijo que significa provisto con, “provisto con pocas o pequeñas protuberancias”. Grupo de marsupiales exclusivos de Sudamérica. Una familia monotípica: Caenolestidae.

Nombres vulgares: ESP ratones marsupiales (“ratón”, por su parecido con estos roedores, mas no existe parentesco; “marsupial”, por tratarse de un animal de este grupo, a pesar de carecer de marsupio); musarañas marsupiales; paucituberculados; paucituberculatos | ING shrew marsupials; shrew opossums; shrew-like opossums; rat opossums; mice opossums; small opossums.

CAENOLESTIDAE: RATONES MARSUPIALES

kainos [G], nuevo, reciente; y *lêstês* [G], en estricto sentido de la palabra significa ladrón o pirata, mas en mastozoología designa a un pequeño y primitivo fósil de marsupial. En este caso, el nombre *Caenolestes* pudo ser utilizado para representar a un nuevo pequeño marsupial. Un género y cinco especies en Ecuador.

Nombres vulgares: ESP cenoléstidos.

RATÓN MARSUPIAL DE VIENTRE GRIS

Caenolestes caniventer Anthony, 1921

Etimología: *canens* [L], cana, blancuzco, canoso; y *venter* [L], vientre, “vientre canoso”, en alusión a la apariencia del pelaje de su vientre.

Nombres otros países: PER conambiche.

Nombres vulgares: ESP **ratón marsupial de vientre gris**; ratón marsupial del Sur | ING **gray-bellied shrew opossum**; Southern shrew opossum; Ecuador rat opossum.

Distribución: Ecuador y Perú. En Ecuador habita en los Andes del sur del país, dentro de los pisos subtropicales altos, templados y altoandinos.

RATÓN MARSUPIAL DEL CÓNDOR

Caenolestes condorensis Albuja y Patterson, 1996

Etimología: Cónдор, nombre de la cordillera que se encuentra al suroriente de Ecuador, dentro de las provincias de Morona Santiago y Zamora Chinchipe; y *-ensis* [L], sufijo que significa

perteneiente a, “que pertenece a la cordillera del Cóndor”, nombre que hace referencia al lugar donde se descubrió esta especie.

Nombres vulgares: EPS **ratón marsupial del Cóndor** | ING **Condor shrew opossum**.

Distribución: Endémico de Ecuador. Se conoce solo de la localidad tipo: Achupallas (03°27'S, 78°21'W, 2080 m), cordillera del Cóndor, provincia de Morona Santiago (Albuja y Patterson, 1996).

RATÓN MARSUPIAL NEGRUZCO

Caenolestes convelatus Anthony, 1924

Etimología: *con* [L], reunión, cooperación o agregación; *velare* [L], de *velum*, velo; y *-atus* [L], sufijo que significa provisto de, “provisto de velo”.

Nombres otros países: COL runcho; runcho occidental.

Nombres vulgares: ESP **ratón marsupial negruzco**; ratón marsupial del Norte | ING **blackish shrew opossum**; Northern shrew opossum.

Distribución: Colombia y Ecuador. En Ecuador habita en la vertiente occidental de los Andes del norte del país, dentro de los pisos subtropical, templado y altoandino.

RATÓN MARSUPIAL SEDOSO

Caenolestes fuliginosus (Tomes, 1863)

Etimología: *fuligo* [L], genitivo de *fuliginis*, hollín; y *-osus* [L], sufijo que significa lleno de, “lleno de hollín”, se refiere a su pelaje gris oscuro.

Nombres Ecuador: SIERRA **ratón ciego** | **musaraña** (ambos nombres por confusión con las musarañas verdaderas,

orden Insectívora) || CITAS **selca** (Wendt, 1982).

Nombres otros países: COL runcho.

Nombres vulgares: ESP **ratón marsupial sedoso**; ratón marsupial común (“común”, por tratarse de la especie de ratón marsupial más frecuente de encontrar); rata marsupial del Ecuador; ratón musaraña de los Andes; ratón comadreja | ING **Silky shrew opossum**; common shrew opossum; common gray shrew opossum; fuliginous mouse opossum.

Distribución: Ecuador, Colombia y noroeste de Venezuela. En Ecuador habita en los Andes del centro y norte del país, dentro de los pisos templados y altoandinos.

RATÓN MARSUPIAL DE TATE

Caenolestes tatei Anthony, 1923

Etimología: George H. Tate, científico norteamericano que entre 1920 y 1930 realizó importantes estudios sobre mamíferos sudamericanos, fue quien colectó el ejemplar que sirvió de holotipo.

Taxonomía: Gardner (1993b) consideró que *Caenolestes tatei* era un sinónimo de *C. fuliginosus*; sin embargo, Barnett (1999) la trata como una especie válida.

Nombres vulgares: ESP **ratón marsupial de Tate** | ING **Tate's shrew opossum**; lesser mouse opossum.

Distribución: Endémico de Ecuador. Se conoce de dos localidades: Molleturo (holotipo, 02°48'S, 79°26'W, 2316 m) y valle del río Mazán (02°49'S, 79°13'W, 2700 m) (Barnett, 1999), provincia de Azuay, piso templado occidental del sur del país.

UNGULADOS DE DEDOS PARES ARTIODACTYLA

artios [G], completo, de número par; *dactylus* [L], y este de *daktylos* [G], dedos, “dedos pares”. Los artiodáctilos tienen un número par de dedos; el peso del cuerpo del animal es soportado entre los dedos tercero y cuarto, los cuales están cubiertos con pezuñas. En muchos casos, estos dos dígitos forman la “pezuña hendida”, mientras que los otros dedos han desaparecido o se han reducido durante el curso de la evolución y por lo general no tocan el suelo.

Este grupo, junto con los caballos, tapires, rinocerontes y sus parientes, se los conoce como ungulados, término que anteriormente fue usado para clasificarlos. Ungulados (de *unguis* [L], uña o pezuña), “animales con pezuña”.

En Ecuador el orden incluye tres subórdenes y tres familias nativas: **Ruminantia** (*rumino* [L], rumiar, masticar por segunda vez, “grupo de rumiantes”), incluye a la familia Cervidae; **Suiformes** (*sus* [L], cerdo; y *forma* [L], forma, modo, aspecto, “aspecto de cerdo”), para la familia Tayassuidae; y **Tylopoda** (*tylê* [G], hinchazón, protuberancia, cojinete para llevar peso; y *pous* [G], genitivo de *podos*, pie, “pies con cojinetes”, refiriéndose a los cojinetes que poseen en los patas), abarca la familia Camelidae. De esta manera, el orden se divide en Ecuador en tres familias, ocho géneros y 11 especies nativas.

Nombres vulgares: ESP artiodáctilos; ungulado de dedos pares | ING even-toed ungulates.

CAMELIDAE: LLAMAS, ALPACAS, VICUÑAS

camelus [L], y este de *kamêlos* [G], un camello, “familia del camello”. Cuatro especies en Sudamérica: llama, alpaca, vicuña y guanaco; las tres primeras presentes en Ecuador.

En Ecuador la familia Camelidae incluye en la actualidad especies reintroducidas; sin embargo, existe evidencia de que en épocas prehispánicas formaron parte de la fauna nativa del país (Pires-Ferreira, 1979; Ortiz, 1998).

Nombres vulgares: ESP camélidos; camélidos andinos; camélidos americanos;

camélidos sudamericanos; carneros del Perú; lamoides (de tribu Lamini); auqué-nidos (forma generalizada en Bolivia y Perú) | ING South American camels.

LLAMA

Lama glama (Linnaeus, 1758)

Etimología: *llama* [quechua], una llama, mamífero rumiante que se cree es la variedad doméstica del guanaco (*Lama guanicoe*), del cual se diferencia por ser algo más pequeño; cuando en la descripción original el nombre fue latinizado se suprimió una “l”. || *glama*, nombre dado por C. Linnaeus; es una distorsión de llama, ya que en latín no se usa la “ll”.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **llama** || SIERRA **llamingo** || HUAORANI **guagala** (no en su territorio, recibe el mismo nombre que la oveja) || QUICHUA DE LA SIERRA **llama** | **llamingu** (q-Cotopaxi a Cañar) | **llamiku** (a los pequeños) | **runa llama** (*runa*, gente, “llama de la gente”; q-Imbabura a Cotopaxi) | **chantu** (q-Cotopaxi y Tungurahua) | **chantasu** (q-Cotopaxi) | **llumingu** (q-Saraguro) || SHUAR **murik** (no en su territorio, recibe el mismo nombre que la oveja) || CITAS **carnero peruano** (De Velasco, 1789).

Nombres otros países: BOL qawra (Aymara) | PER paca; pacos; llama (Quechua).

Nombres vulgares: ESP **llama**; carnero de indias | ING **llama**.

Distribución: Doméstico. En la actualidad no existen llamas silvestres; grandes manadas son domesticadas y mantenidas por campesinos e indígenas en varios países andinos. En Ecuador se las encuentra en climas templados y altoandinos, siendo posible también hallarlas en otras zonas, fuera de lo que sería su distribución

original, en especial en lugares turísticos del occidente del país.

ALPACA

Lama pacos (Linnaeus, 1758)

Etimología: *paca*, *paco* o *pacos*, nombres peruanos para la llama, derivan de *alpaca*, del aymara *all-paka*; palabra que tomó el artículo árabe *al* (adoptado en español), que significa “la”: la paca, la llama.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **alpaca** || QUICHUA DE LA SIERRA **paku** | **wanaku** (huanaku) || CITAS **paco** (De Velasco, 1789).

Nombres otros países: ARG alpaka (Quechua) | BOL all-paka, allpachu, jikxata “macho para reproducción” (Aymara); alpaqa (Quechua) | PER alpaca; allpachu; pacocho; pacuchi; paco; pacos.

Nombres vulgares: ESP **alpaca** | ING **alpaca**.

Distribución: Doméstico. Al igual que la llama, en la actualidad no existen individuos en estado silvestre, pero hay muchos rebaños domesticados que son mantenidos por comunidades campesinas de los Andes de Ecuador, Perú, Bolivia y seguramente también en Chile y Argentina. En Ecuador se lo encuentra en climas templados y altoandinos.

VICUÑA

Vicugna vicugna (Molina, 1782)

Etimología: *vicunna* [quechua], nombre de origen peruano que designa a esta especie; *vicugna* es la forma latinizada de vicuña.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **vicuña** || QUICHUA **wikuña** (vicuña).

Nombres otros países: ARG wikuña (Quechua) | BOL wari (Aymara); bi-k'uña (Quechua) | PER uik'uña, uicuña, vicunna (Quechua).

Nombres vulgares: ESP vicuña | ING vicugna; vicuña.

Distribución: Vive en estado salvaje en Ecuador, Perú, Bolivia, Chile y Argentina. En Ecuador han sido reintroducidas desde 1988 de ejemplares traídos de Perú, Bolivia y Chile (Ortiz, 1998). Las evidencias de que antiguamente fueron parte de la fauna nativa de Ecuador es motivo de discusión, mientras De Velasco (1789) y Pires-Ferreira (1979) argumentan que sí existieron vicuñas en épocas prehispánicas; Ortiz (1998) indica que es poco probable que esto haya ocurrido. En Ecuador se encuentran algunos grupos en el interior del Parque Nacional Cotopaxi y

de la Reserva de Producción Faunística Chimborazo.

HUARIZO (híbrido)

Lama glama x Lama pacos

Taxonomía: Híbrido no estéril. Se piensa que los cuatro tipos de camélidos sudamericanos: llama, alpaca, vicuña y guanaco, son razas de una misma especie, teniendo como principal argumento que todos los cruces libres o casuales entre ellos siempre dan descendencia fértil (Pires-Ferreira, 1979).

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **huarizo** (nombre de origen quichua que designa a la criatura que nace del cruce entre la llama y la alpaca) || SIERRA CENTRO **misti** || QUICHUA **warisu**.

Nombres otros países: PER wari; paco-wari; llamawari.

Distribución: Doméstico. Partes templadas y altoandinas de Ecuador.

CERVIDAE: VENADOS

cervus [L], un ciervo, un venado, “familia del ciervo o venado”. Familia de distribución mundial. Cuatro géneros y seis especies en Ecuador.

Nombres vulgares: ESP cérvidos | ING cervids; deer.

CIERVO ALTOANDINO

Hippocamelus antisensis (d'Orbigny, 1834) †

Etimología: *hippos* [G], un caballo; y *kamêlos* [G], un camello, “un caballo-camello”; aunque realmente no tiene parentesco directo con ninguno de estos animales, el nombre pretende relacionar una apariencia intermedia entre ambos. || d'Orbigny no es claro en cuanto a la etimología del nombre *antisensis*. Gotch (1995) y otros autores previos consideran que proviene de Antisana, montaña en Ecuador,

y *-ensis* [L], sufijo que significa perteneciente a, “que pertenece al Antisana”, paradójicamente la localidad tipo dice: “Andes bolivianos, cerca de La Paz (Bolivia)”. Antisana es una palabra de origen quichua, que deriva de *anti*, palabra que indica el lugar por donde se levanta el sol, pudiendo interpretarse también como al oriente o al este, de esta palabra también se origina el nombre de la gran cordillera de Sudamérica: Andes; y *-sana*, un término de significado desconocido.

Nombres otros países: ARG güemul; taruca | BOL huemul | CHI güemul; taruca; huemul (Mapuche) | PER taruca.

Nombres vulgares: ESP **ciervo altoandino** (de *cervus* [L]); ciervo andino septentrional; huemul andino; huemul del norte | ING **Peruvian guemal**; Ecuadorian guemal; North Andean huemul; Peruvian huemul; Andean deer; North Andean deer.

Distribución: Andes de Ecuador a Argentina. Lydekker (1915), Hoffstetter (1952), Cabrera (1961) y Grubb (1993) mencionan que habita en los Andes de Ecuador; Albuja (1991) y Tirira (2001a) indican que es una especie extinta, si es que alguna vez existió en territorio ecuatoriano.

VENADO COLORADO

Mazama americana (Erxleben, 1777)

Etimología: *mazame* o *maçame*, antiguo nombre indígena usado en el territorio del actual México, que en el siglo XVII designaba a alguna especie de venado. || América; y *-ana* [L], genitivo de *-anus*, sufijo que significa perteneciente a, “que pertenece o habita en América”.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **venado** (de *venatus* [L], caza, nombre usado para designar a un grupo de mamíferos artiodáctilos del grupo de los ciervos; también se dice de la res de caza mayor, particularmente oso, jabalí o ciervo) | **venada** (para la hembra) | **venado colorado** (“colorado”, se refiere a la coloración del pelaje) | **soche** | **soche colorado** || AFROESMERALDEÑO **venao** (de “venado”) | **gama** || MANABÍ **venado encerado** || IMBABURA OESTE **venado moro** || LOJA **chonto** (posiblemente de “chonta”, fruto de color rojizo) |

venado chonto || ORIENTE **chiva de monte** | **chivo de monte** | **chivicabra** | **chibricabra** | **venado rojo** || SUCUMBÍOS **venado chulla cacho** (por no tener cuernos ramificados) | **venado del colorado** || ACHUAR **japa** (jápa) | **kapantín japa** | **aíns japa** (mitología; “hombre venado”) || AWÁ **paina** || CHACHI **ma'na** || COFÁN **shan'cco** | **cu'a shan'cco** (*cu'a*, colorado) || EPERA **bígui** || HUAORANI **kuwañe** | **miñengo** || QUICHUA DEL ORIENTE **taruka** (taruga) | **wawa taruka** (guagua taruga; para juveniles) | **chuntaruku** (chundarucu; *chunta*, chonta, fruto de color rojo; y *ruku*, viejo; q-Napo) || SHIWIAR **japa** || SHUAR **japa** | **kapantín japa** | **ushpit japa** (del quichua amazónico *ushpitu*, venado; y del shuar *japa*, venado; aparentemente se trata de un ser mitológico) | **penke japa** (cordillera del Cóndor) || SIONA-SECOYA **ñama** (ñamá) | **ma ñama** (*ma*, rojo, colorado) || TSÁCHILA **ma'na** || ZÁPARA **nikiru** || LENGUAS EXTINTAS **lanshe** (Yameo) || OTROS **bambi** (nombre usado por relación con el personaje de Disney, ya que cuando nacen estos animales el pelaje presenta numerosas manchas blancas a ambos lados del cuerpo, las que desaparecen a medida que el animal crece; puede aplicarse a cualquier otra especie de cérvido).

Nombres otros países: ARG corzuela roja; bororó, guazú-pihtá (Guanaf) | BEL antelope | BOL hurina roja; guazo; taruka (Aymara); dokuei (Huarayo) | BRA veado; veado-pardo; veado-roxo; veado-mateiro; cervo; gamo; mañur (Amuesha); cáro, oiê (Apinagé); foá, afoá (Chipaya); buko (Kiriri); iatarú (Nambikuára); zotiarê, oiê (Parecí); mǎngāi (Pataxó); hotairi, hotairi

nadaraha (Paumarí); charrú (Poiana-ua); nôm'ri (Purí); hodipyryk, cachú (Ricbactsa); dyāwē (Ticuna); tchatchau (Tutxiunaua); djaúba, quito (Uitoto); arapuha (Urubú); hehehai (Xetá) | **COL** soche colorado (centro del país); venado de monte, matacán (costa atlántica); venado colorado (Vaupés y Casanare); choto, taruca (piedemonte amazónico); veavima (Arhuaco); huina (Arzario); cajau (Carijona); iocho (Casanare); bigí (Chamí); bequí, quiguará (Chokó); ñamaco (Cubeo); huasa, koe, kos (Cuna); néeri (Curripaco); beyí (Emberá); jiagega, kito (Huitoto); pucataruca (Ingano); suguí (Kogui); niibigay (Muinane); ñxú, maje (Okaima); teunae, teurä (Piaroa); vigí (Quimbaya); cowí (Tikuna); kúkura (Tunebo); quera'ana (Yúcuna); suumedy, tscha-ungáh (Yurí) | **COS** cabro(a) de monte | **GUA** cabrito | **GUF** biche | **GUY** giütsizil | **HON** tilopo; antílope; venado corzo; venado cabro; giüisil | **MÉX** venado cabrito; tamazate, temazate; chan yuc (Maya); mazatl, masa' (Náhuatl) | **NIC** cabro; venado puco | **PAN** venado colorado; venado corzo; corzo; beguí (Emberá); goe, wasa (Kuna); bura (Ngöbe) | **PAR** guasú, guasutí, uazú-pytá, guasú pytá (Guaraní) | **PER** venado colorado; chonto (Tumbes); waiquo (Cusco); taruga (Loreto); kuyapic (Achhua); jápa (Aguaruna y Huambisa); bahuí (Amarakaeri); mañur (Amuesha); nequeró (Arabela); baji (Arasairi); maníro, mañiro (Campa); chasu (Cashibo); chaxu (Cashinahua); yuu (Chayhuita); igzsiwaso (Cocamá); moza (Coto); chásu (Cunibo); baji (Huachipaeri); dokuei (Huarayo); shiquiaja (Iquito); mániro, maniro (Machiguenga); chásu

(Pano); kshoteru, chuteri (Piro); taruca, puca lluchi, puca luicho (Quechua); okuaee (Shimaco), schazu (Shipibo); yamá (Sioni); atriehua (Vacacocha); lanshe (Yameo) | **SAL** venadito cola roja | **SUR** groot-boshert; prasara-dia; redidia; diya (Aukan); kusari (Carib) | **VEN** venado matacán rojo; venado matacán rojizo; matacán rojo; locho; shidáikva (Barí); anaré (Yagua); kokekokerimi (Yanomami).

Nombres vulgares: ESP **venado colorado**; venado rojo; ciervo tropical | ING **red brocket**; red brocket deer.

Distribución: Desde México hasta el norte de Argentina. En Ecuador habita en los trópicos y subtropicos a ambos lados de los Andes.

VENADO GRIS

Mazama gouazoupira (G. Fischer, 1814)

Etimología: *guazú-pira* o *guazú-bira* [guaraní], nombre indígena para esta especie de venado.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **venado** | **venado gris** (“gris”, en alusión a la coloración de su pelaje) || ORIENTE **venado cenizo** (de ceniza) | **venado cenicito** | **venado cerina** (de cera) | **venado pequeño** | **venado chonto** | **chonto** | **venado plomo** | **soche gris** | **ushpito** (del quichua) || ACHUAR-SHUAR **súu japa** (*súu*, sucio, “venado sucio”) || COFÁN **siyafaje shan'cco** (*siyafaje*, llantén, platanillo) | **tutua shan'cco** || HUAORANI **miñengo** | **kowañe** || QUICHUA DEL ORIENTE **ushpa taruka** (*ushpa*, ceniza, gris, “venado gris”) | **ushpitu** | **urku chuntaruku** (*urku*, viejo; q-Napo) || SIONA-SECOYA **ñama** | **a'so ñama** (*a'so*, yuca, “venado de la yuca”) || ZÁPARA **nikiru**.

Nombres otros países: ARG corzuela parda; virá; guazú-birá (Guaraní) | BOL hurina; taruka (Aymara) | BRA veado-virá; veado-catingueiro; veado-marrom-claro; hotairi vaforiha (Pau-marí) | COL soche gris (centro del país); venado matakán, matakán (costa atlántica); oringantuju (Arhuaco); kyaque (Carijona); daɬamaco (Cubeo); suídu (Guahibo); uiéko (Huitoto); jibia (Muinane); xuutyu (Okaima); ñamá, jamá (Piaroa); kowú (Tikuna); cabuaya iu'uchini (Yucuna) | GUF cariacou | PAR guazú-birá (Guaraní) | PER taruga (Loreto); nerenare (Campa); uchpa-luicho, uchpa-lluichi (Quechua) | SUR koeriakoe; karijaku (Carib) | VEN venado matakán gris; venado matakán grisáceo; matakán; matakán gris; cariaquito; preari (Yanomami).

Nombres vulgares: ESP venado gris; venado plomo | ING gray brocket; brown brocket; brown brocket deer; Brazilian gray brocket deer.

Distribución: Desde Colombia y Venezuela hasta el norte de Argentina y Uruguay. En Ecuador habita en el trópico oriental.

VENADO COLORADO ENANO

Mazama rufina (Bourcier y Pucheran, 1852)

Etimología: *rufus* [L], rojo, rojizo; e *-inus* [L], igual a, perteneciente a, “que es rojizo”, en alusión con el intenso color rojizo de su pelaje.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO venado | cervicabra (de ciervo y cabra) || SIERRA soche | soche enano | soche colorado | venado soche | cervicabra || SIERRA NORTE ciervo de monte || SIERRA CENTRO chivicabra (de chivo y cabra) || cibricabra ||

IMBABURA OESTE civicabra | venado chundingo || AZUAY yamala (del quichua) || LOJA chonto (de “chonta”, fruto de color rojizo) | venado chonto || COFÁN ccottacco'su shan'cco (*ccottacco*, montaña, “venado de montaña”) || QUICHUA yamala | chundika || LENGUAS EXTINTAS zhivre (Cañari) || CITAS uchuc lluicho (De Velasco, 1789).

Nombres otros países: COL soche; soche de páramo; venado chonta (Huila); uchpataruca (Ingano) | VEN venado matakán andino; matakán; candelillo; locha.

Nombres vulgares: ESP venado colorado enano; venado enano; venado de montaña | ING little red brocket; dwarf red brocket; dwarf red brocket deer; rufous brocket; small brocket deer; swamp deer.

Distribución: Colombia, Ecuador y Perú. En Ecuador habita en los pisos templados y altoandinos bajos.

VENADO DE COLA BLANCA DEL PERÚ

Odocoileus peruvianus (Gray, 1874)

Etimología: *odous* [G], diente; y *koilos* [G], hueco, vacío, “diente vacío”, en alusión a los dientes ahuecados que posee. || Perú, país de Sudamérica; y *-anus* [L], sufijo que significa perteneciente a, “que pertenece al Perú”, en referencia a que fue en este país donde se colectó el ejemplar utilizado como holotipo.

Taxonomía: Cabrera (1961) y la mayoría de autores que siguieron (incluyendo Grubb, 1993) trataron a *O. peruvianus* como un sinónimo o subespecie de *O. virginianus*; sin embargo, todas las formas sudamericanas del venado de cola blanca que fueron estudiadas por Molina y Molinari (1999) aparecen distintas

de la especie norteamericana. Mientras queda pendiente una revisión comprensiva del género, y específicamente de ejemplares ecuatorianos, se acepta el criterio de Voss (2003) para reconocer a *peruvianus* (con la localidad tipo en los Andes peruanos) como una especie distinta. Es probable que la variedad presente en el trópico seco al occidente de los Andes, desde Manabí hacia el sur, sea una especie diferente, ya que Molina y Molinari (1998) reconocen únicamente para Venezuela cuatro especies de los anteriormente llamados *Odocoileus virginianus*. Otras subespecies ecuatorianas son *O. v. ustus* (restringida a los Andes de Ecuador) y *O. v. tropicalis* (restringida a la costa de Colombia y Ecuador). || *virginianus*, “de Virginia”, estado de los Estados Unidos donde se colectó el holotipo || *ustus* [L], participio pasado de *uro*, quemado, también es el nombre de un bóvido salvaje que fue abundante en Europa y se extinguió en 1627. || *tropicalis* [L], “que pertenece al trópico”.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **venado** | **venado de páramo** || COSTA **venado de cola blanca** | **venado cola blanca** || GUAYAS y MANABÍ **venado sabanero** (de sabana, que habita en sabanas) | **venado ramudo** (de ramas, por la forma de los cuernos) | **venado ramilla** || SIERRA **venado grande** | **venado barroso** (de barro) | **ciervo** | **cierva** (para la hembra) | **cervatillo** (juvenil) | **gamo** | **gama** (para la hembra) || AZUYA-CAÑAR **venado de paja** (porque habita en los pajonales, en el páramo) || LOJA **venado blanco** || QUICHUA DE LA SIERRA **taruka** (taruga) | **yurak taruka** (yurak taruga; *yurak*, blanco) | **pusun taruka** (*pusun*, vien-

tre, barriga) | **sacha wakra** (sacha hua-gra; *sacha*, del monte; *wakra*, vaca, “vaca de monte”; q-Saraguro) || SHUAR **iwianch japa** (mitología; *iwianch*, diablo, “venado diablo”, ser que se asemeja a esta especie de venado, la que no habita en su territorio) || CITAS **rucu lluicho** (De Velasco, 1789).

Nombres otros países: AMÉRICA CENTRAL venado cola blanca | BEL deer | BOL taruka | BRA veado-galeiro; cariacu | COL venado llanero; venado coliblanco; venado de cornamenta; venado sabanero; venado de racimo (Bolívar, Sucre y Córdoba); venado blanco (zona andina); taruca (Nariño); ciervo, cierva, cuerva, ciervita (Boyacá); venado carameludo o caramerudo, venado de ramazón, venado reinoso (Llanos orientales); venado cachiliso, venado cachiforrado; venado cachienvainado, venado de páramo; venado grande (Boyacá y piedemonte de Casanare); cucampo (Sierra Nevada de Santa Marta); venado pelón (Nuevo Reino de Granada); chuntahe, sunday (Andaki); kusaru (Arhuaco); vima (Arzario); viisa (Chimila); uase (Cuna); huey (Cunimía); nerri (Curripaco); ovébi, edúma “para juveniles”, quenánali “para subadultos, cornamenta pequeña”, awebi “para adultos” (Guahibo); guahaki (Muiska); sawáya, mejaca ñama, ejaca jama (Piaroa); chom-quet (Puinave); síkarama (Tunabo); irrama (Wayú); namá (Yebá Masá); chichica, amusha (Yukpa) | COS venado coliblanco | GUF biche des palétuviers | GUY cariacu | PAN venao; begui (Chocó); koe (Kuna) | PER venado; llui-chi, lluicho, taruca (Quechua) | SUR cariacu; jakarawa (Carib) | VEN venado caramerudo; venado caramerudo paramero; haya (Yanomami); büa (Yaruro).

Nombres vulgares: ESP **venado de cola blanca del Perú**; venado gris cola blanca | ING **Peruvian white-tailed deer**; Andean white-tailed deer; South American Virginia deer.

Distribución: Perú y Ecuador (Smith, 1991). En Ecuador habita en el trópico suroccidental y en los páramos altoandinos de todo el país.

PUDU

Pudu mephistophiles (de Winton, 1896)

Etimología: *pudu* [mapuche, lengua nativa de Chile], nombre que designa a esta especie. || *mephistophiles*, forma latinizada de Mefistófeles, personaje de la novela “Fausto”, de Johann von Goethe

(1749–1832), que personifica al diablo.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **ciervo enano** || LENGUAS EXTINTAS **zhivre** (Cañari) || CITAS **chita** (De Velasco, 1789).

Nombres otros países: COL venado conejo; venado chonta; venado cacique; venado churuco (Huila); cansaperros (Nariño) | PER **sacha-cabra** (Huanuco); **antagallo** (Junín).

Nombres vulgares: ESP **pudu**; pudu norteño; venadito de los páramos | ING **Northern pudu**; Ecuadorian pudu; dwarf deer.

Distribución: Andes de Colombia, Ecuador y Perú. En Ecuador habita en el piso altoandino.

TAYASSUIDAE: CERDOS DEL NUEVO MUNDO

tayassu [tupí, lengua nativa del Brasil], palabra que designa a los saínos o cerdos salvajes, “familia del saíno”. Familia exclusiva del Neotrópico. Dos géneros y dos especies en Ecuador.

Nombres vulgares: ESP cerdos del Nuevo Mundo (“cerdo”, de cerda, pelo grueso; “Nuevo Mundo”, denominación para referirse a América); tayassuinos; tayassuídos | ING New World pigs; wild pigs; peccaries.

PECARÍ DE COLLAR

Pecari tajacu (Linnaeus, 1758)

Etimología: *pecari* [guaraní], nombre local para esta especie; en estricto sentido significa “sendas en el bosque”. || *tajacu*, nombre nativo brasileño para los pecaríes.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **pecarí** | **pecarí de collar** (“de collar”, hace referencia a una franja de pelos blanquecinos alrededor del cuello, a manera de collar) | **saíno** (sahino; palabra que se cree deriva de *saginum* [L vulgar], y esta de *sagina* [L], que significa gordura de un animal) | **sajino** (sagino) | **puerco**

de monte | **chanchito de monte** | **cerdo salvaje** || COSTA NORTE Y AFROESMERALDEÑO **tatabra** | **tatabro** | **cajúcha** (del awá) || COSTA Y AZUAY-CANAR **saíno de collar** || EL ORO **puerco saca** || LOJA **puerco espín** || ORIENTE **puerco** | **puerco sajino** | **saíno de correa** | **tatabra** (nombre traído de occidente) | **guangana** (nombre de origen quichua que designa a la otra especie) | **jabalí** || SUCUMBÍOS **cerrillo** (de influencia colombiana) || ACHUAR **paki** | **yankípic** | **suámu yankípic** (variedad más grande) | **shuwín yankípic** (variedad negra) | **tsáke yankípic**

(variedad manchada) || AWÁ **kajuchu** | **inkal kuzu** (ungal kuzu; *inkal*, monte; *kuzu*, cerdo, “cerdo de monte”) || CHACHI **tü'cü** | **ne-tü'cü** (neetyushu; *ne*, forma diminutiva, “un cerdito de monte”) || COFÁN **sa'cciro** || EPERA **pídowne** || HUAORANI **hure** | **ämö** | **ämö titada** || QUICHUA DE LA SIERRA **sacha kuchi** (*sacha*, monte, selva, bosque, “cerdo de monte”) | **urku kuchi** (*urku*, cerro, “cerdo del cerro”) || QUICHUA DEL ORIENTE **lumukuchi** (*lumu*, yuca; *kuchi*, cerdo, “cerdo de la yuca”) || SHIWIAR **paki** | **yankipik** || SHUAR **paki** | **yankipik** | **náshir yankipik** (macho que encabeza el grupo) | **kankai yankipik** (para el individuo más grande de la manada, a veces vive solo) || SIONA-SECOYA **ya'wí** (yá'hué) | **so'se ya'wí** (sóseya hué) || TSACHILA **para** || ZÁPARA **kashi** || CITAS **tatabara** (seguramente se trata de un error de escritura; Tomes, 1860) | **puca cuchi** (del quichua: *puka*, colorado, “cerdo colorado”; De Velasco, 1789) | **churu cuchi** (*churu*, churo, rizo; De Velasco, 1789) | **yacu cuchi** (del quichua: *yaku*, agua, “cerdo del agua”, por lo buen nadadores que son; De Velasco, 1789).

Nombres otros países: ARG chanco del monte; rosillo | BEL peccary | BOL pecarí de collar; chanco de monte; chanco de collar; taitetú; huangana | BRA porco-montês; porco-do-mato; caitetu; caititu; catetu; porquinho; pakira (Apalaís); mirisi (Paumarí); pakira (Pianocotó); unum (Ricbactsa); tayassu (Tupi); acriá (Uiaboy) | COL sajino; saíno; cerrillo (Amazonía); báquiro (Santander, valle medio del Magdalena y frontera con

Venezuela); jabalí; puerco de monte; marrano de monte; tatabro(a) (Chocó); kánkana-chinu (Arhuaco); purco, pakíla (Arzario); jakira (Carijona); warîjê (Cubeo); vedar, médar, uedar (Cuna); lamólíthe, yamulito (Curripaco); jídobe (Emberá); tsamúli (Guahibo); méro (Huitoto); faafaiba, saamaiba (Muinane); nannonpa (Okaima); onqui, oniqué (Opone); mákirä (Piaroa); deejut, tsom (Puinave); seía (Tunebo); puichi (Wayú); apiye (Yucuna); páranshápásha (Yukpa) | COS saíno; saíno collarejo | GUA jabalí; coche de monte; coyametl | GUF pakira | HON chanco de monte; jagilla; baquira; pécarí; pecarí; quequeo | MÉX jabalí, jabalí de collar, saíno de collar, pecarí de collar; marina; coyametl; cahal wamal citam; cik citam; sincoyame' (Náhuatl) | NIC jabalí o pecarí de collar; sahino | PAN saíno; saína; pidove (Emberá); wedar (Kuna); mütü kiare (Ngöbe) | PAR cure-í; pecarí (Guaraní) | PER sajino; saíno; cajucúm; ituchi; mokas (Amarakaeri y Huachipaeri); quetayrequi (Campa); kiromaa (Chayhuita); shintori (Machiguenga); mrichi (Piro) | SAL cuche de monte | SUR wtilippecarie; pingo; pakila (Aukan); pakira (Carib) | USA javelina | VEN baquiro; báquiro cinchado; baquiro de collar; chácharo; saíno; cochino de monte; saakin (Barí); poshe (Yanomami).

Nombres vulgares: ESP **pecarí de collar** | ING **collared peccary**; collared pig; black peccary.

Distribución: Desde Estados Unidos hasta Argentina. En Ecuador habita en climas tropicales y subtropicales a ambos lados de los Andes.

PECARÍ DE LABIO BLANCO*Tayassu pecari* (Link, 1795)**Etimología:** *pecari*, véase arriba.**Nombres Ecuador:** GENERALIZADO**pecarí** | **saíno** (sahino; véase *Pecari tajacu*) | **sajino** (sagino) | **puerco sajino** ||**COSTA puerco bravo** | **cerdo bravo** | **puerco de monte** | **chanchito de monte** | **cerdo salvaje** | **jabalí** ||**AFROESMERALDEÑO saíno frontino** ||**MANABÍ el bravo** ||**ORIENTE puerco de manada** | **puerco bravo** | **puerco de monte** | **puerco juangana** | **chanchito de monte** | **cerdo salvaje** | **sajino de****barba blanca** | **guangana** (del quichua) | **jabalí** | **sajina** ||**ACHUAR paki** | **untsuri paki** | **kayúnkupish** (variedad grande, con las piernas blancas y bravo) | **sápat paki** (variedad negra que forma manadas muy numerosas, puede ser bravo) | **kajéu paki** (variedad brava, muy peligroso) ||**AWÁ aris kajuchu** ||**CHACHI aven-tü'cü** (aventiyshu; *aven*, forma aumentativa) | **tü'cü** (tyshu) ||**COFÁN mun'da** ||**EPERA pído** ||**HUAORANI ämö** | **odäe** ||**QUICHUA DE LA SIERRA hatun sacha kuchi** (*hatun*, grande; *sacha*, monte, selva, bosque; *kuchi*, cerdo, “cerdo grande del monte”) ||**QUICHUA DEL ORIENTE wankana** (huangana) | **puka wankana** (*puka*, colorado, rojo; para juveniles) | **sacha kuchi** (“cerdo de monte”) | **urku kuchi** (*urku*, cerro, “cerdo del cerro”) ||**SECOYA 'sese** ||**SHIWIAR paki** | **untsurí paki** ||**SHUAR uunt paki** (*uunt*, grande; “cerdo grande”) | **untsurí paki** | **esákar paki** (variedad brava, muy peligroso) | **irunint paki** (cuando no es peligroso) | **piúu paki** (individuos negros) | **tiniámat paki** (cuando muy grandes) ||**SIONA sese** ||**TSÁCHILA me'lé** ||**ZÁPARA iyari** ||**CITAS wankania** (variedad brava, muy peligroso; Bianchi, 1988) | **suino, jabalí americano** (Pineda, 1790) | **ituchi** (De Velasco, 1789) | **puerco montés** (Orr y Wrisley, 1981).**Nombres otros países:** **ARG** **pecarí labiado**; mahano; **sacha kuchi** (Quechua) | **BEL wari** | **BOL tropero**; chanchito tropero; chanchito de tropa; puerco de tropa; **pecarí labiado** | **BRA porco-do-mato**; **porco-queixada**; **queixada**; **taiaçu**; **iakizê** (Ariti); **ozeu** (Ariti-Pareci); **ozeu** (Pareci); **iana** (Ricbact-sa); **tayassu** (Tupi); **iauá** (Tutxiu-naua); **onicón** (Uiaboy); **tajahu** (Urubú); **huhái**, **haikenuhai** (Xetá) | **COL careto**; **pecarí**; **pecarí labiado**; **puerco de monte**; **marrano**; **huangana** (Amazonía); **cafuche** (interior del país, llanos orientales y Tolima); **tatabro(a)** (Antioquia, parte del Chocó y Valle); **chácharo** (Casanare, Arauca y Vaupés); **manao**, **puerco manao** (Chocó, costa atlántica y Valle); **lúntukua** (Arzario); **goto**, **wetá** (Carijona); **warí** (Cubeco); **chuche** (Cueva); **yanu**, **manao** (Cuna); **aapi.ia**, **apiya** (Curripaco); **bidó** (Emberá); **jabë tsa** (Guahibo); **eíta'** (Huitoto); **sachacuche** (Ingano); **kallbíta** (Kogui); **meení** (Muinane); **xaruhtyiiba** (Okaima); **imé** (Piaroa); **de**, **múa**, **deepi** (Puinave); **nêh'** (Tikuna); **ciyesé** (Yebá Masá); **je éru** (Yucuna) | **COS chanchito de monte**; **puerco de monte**; **chanchito barba blanca**; **cariblanco** | **GUA coche de monte** | **GUF cochon-bois**; **pingo** | **HON jaguilla**; **chanchito de monte** | **MÉX senso**; **senso colorado**; **jabalí de labio blanco** | **NIC jabalí labiblanco**; **chanchito de monte** | **PAN puerco de**

monte; coche de monte; chanco de monte; pido (Emberá); yannu (Kuna); mütü kri (Ngöbe) | **PAR** tañi-catí, tayi-cati; tayasu | **PER** huangana; pecarí boqui-blanco; paki (Agua-runá); birisi (Amarakaeri); shintore (Campa); namaa (Chayhuita); yari (Huachipaeri); imarapaye (Machiguenga); giyalu (Piro); sacha cuchi, lomo cuchi (Quechua) | **SUR** pingo (Aukan); pyinko (Carib) | **VEN** báquiro; báquiro careto; careto; báquiro cachete blanco; cachete blanco;

cochino bravo; cochino de monte; chácara; pinque; bisau (Barí); ebure (Warao); ware (Yanomami).

Nombres vulgares: **ESP** **pecarí de labio blanco**; pecarí de labios blancos; pecarí labiado; cerdo silvestre; puerco silvestre; cerdo salvaje; puerco salvaje; jabalí del Amazonas | **ING** **white-lipped peccary**.

Distribución: Desde México hasta Brasil y norte de Argentina. En Ecuador habita en los trópicos y subtropicos de todo el país.

CARNÍVOROS CARNIVORA

carnis [L], genitivo de *caro*, carne; y *voro* [L], devorador, “devorador de carne”, debido a los hábitos alimenticios de la mayoría de especies que se incluyen dentro de este grupo; sin embargo, hay algunas que se alimentan de frutos, insectos o mantienen otro tipo de dietas.

Dentro de los carnívoros se encuentran algunos de los mamíferos más conocidos, aunque con muchas diferencias en su anatomía externa, como perros, gatos, osos, nutrias, comadrejas, lobos marinos, focas, morsas y otros tantos más, a pesar de esto, su anatomía interna revela que todos están relacionados.

Los carnívoros se dividen en dos subórdenes, ambos presentes en Ecuador: **Fissipedia** (de *fissis* [L], partido, fisurado, separado; y *pedis* [L], un pie, aunque en este caso hace referencia a los dedos, “dedos separados”), incluye a las familias Canidae, Felidae, Mustelidae, Procyonidae y Ursidae; y **Pinnipedia** (de *pinna* [L], ala, o en este caso aleta; y *pedis* [L], un pie, “pie en aleta”, en alusión a sus extremidades adaptadas para la natación), incluye a las familias Otariidae y Phocidae.

Los fisípedos constituyen los carnívoros de vida terrestre, arborícola y semiacuática; mientras que los pinnípedos incluyen a un grupo de mamíferos que se han adaptado a la vida en el agua; sin embargo, a diferencia de cetáceos y sirenios, éstos son capaces de desplazarse y descansar en tierra. El orden está representado en Ecuador por siete familias, 24 géneros y 32 especies nativas, de las cuales una familia (Phocidae) y tres especies no registran poblaciones residentes en Ecuador, ya que son conocidas únicamente por registros eventuales.

Nombres vulgares: ESP carnívoros; fieras (de *ferus* [L], que pertenece a las fieras; duro, agreste o intocable; feo, sin belleza; se usa para los animales no domésticos) | ING carnivores.

CANIDAE: PERROS

canis [L], perro, “familia del perro”. Distribución mundial. Tres géneros y cuatro especies nativas en Ecuador.

Nombres vulgares: ESP cánidos; canes; perros | ING canids; dogs.

PERRO DE OREJAS CORTAS*Atelocynus microtis* (Sclater, 1883)

Etimología: *a-* [G], prefijo que significa sin, no, carente de; *telês* [G], completo, entero, perfecto; y *kyôn* [G], un perro, “un perro no perfecto”, “un perro imperfecto”, en alusión a sus pequeñas orejas, no típicas en un perro. || *mikros* [G], pequeño; y *ôtos* [G], genitivo de *ous*, oído, oreja, “oreja pequeña”.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **perro de monte** || ORIENTE **perro silvestre** | **perro selvático** | **lobo** | **lobo de monte** || ACHUAR **kuap yawá** (*yawá*, literalmente significa jaguar, mas con frecuencia se usa para otros animales salvajes) || COFÁN **tsampi'su ain** (*tsampi*, monte, selva; *'su*, que pertenece a; *ain*, perro, “perro del monte”) | **macoro** || HUAORANI **babehuinta** | **guinda** (guinta) || QUICHUA DEL ORIENTE **sacha allku** (*sacha*, monte, selva, bosque; *allku*, perro, “perro de monte”) | **pandu** || SHUAR **ikiám yawá** || SIONA-SECOYA **airo k'ehi** (*airo*, selva, monte; *k'ehi*, coatí, “coatí de monte”) | **airo jo'ya yai** (*jo'ya yai*, perro, “perro de monte”) || ZÁPARA **piñocua** || CITAS **mangu** (De Velasco, 1789).

Nombres otros países: BRA cachorro-domato; hico (Uitoto) | COL zorro negro; zorro ojizarco, zorro sabanero (llanos orientales); lobo; wipe (Bora); kerejuqué (Carijona); urúbi (Huitoto); juhxuutsoonna (Okaima); búyairo (Yebá Masá); uálaqua (Yucuna) | PER zorro negro; monte allku.

Nombres vulgares: ESP **perro de orejas cortas**; perro de orejas pequeñas; zorro de orejas cortas; zorro negro orejicorto | ING **short-eared dog**; short-eared fox; small-eared dog.

Distribución: Desde Colombia y

Ecuador hasta el norte de Argentina y sur de Brasil. En Ecuador habita en el trópico y subtropico oriental.

LOBO DE PÁRAMO*Pseudalopex culpaeus* (Molina, 1782)

Etimología: *pseudês* [G], falso; y *alô-pêx* [G], un zorro, “un zorro falso”, hace alusión a que no se trata de un zorro propiamente dicho. || *culpeu* [mapuche, grupo étnico de Chile], nombre local para esta especie, que literalmente significa “locura, osadía”, aparentemente por la ingenuidad del animal al exponerse constantemente a los cazadores; el holotipo proviene de Chile.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **lobo** (de *lupus* [L], mamífero carnívoro de cabeza aguzada, orejas tiesas y cola larga con mucho pelo) | **lobo de páramo** (“de páramo”, que habita en este ecosistema andino) || CARCHI ESTE **zorrillo** (de zorro pequeño) || AZUAY-CAÑAR **raposo** || QUICHUA DE LA SIERRA **atuk** (atug) | **puka atuk** (*puka*, rojo, “lobo rojo”) | **waiku allku** (*waiku*, quebrada; *allku*, perro, “perro de la quebrada”; q-Cotopaxi) | **urku allku** (*urku*, cerro, “perro del cerro”; q-Tungurahua) | **isi** (q-Tungurahua) | **karacha** (q-Centro) | **rapusu** (q-Cañar y Azuay) | **atu** (q-Cañar) | **lubu** (de lobo; q-Centro y Sur) || CITAS **yana atuc** (del quichua: *yana*, negro; *atuk*, lobo, “lobo negro”; De Velasco, 1789).

Nombres otros países: ARG zorro; zorro colorado; atoq, atoq china “hembra”, atoq orqo “macho”, atitoq “diminutivo” (Quechua) | BOL zorro andino o colorado; culpeo; qamaqi (Aymara); atoq (Quechua) | CHI zorro rojo; zorro culpeo; culpeo; culpeu (Mapuche) | PAR

aguará (Guaraní); guará (Tupi) | **PER** zorro grande o andino.

Nombres vulgares: **ESP** **lobo de páramo**; zorro colorado; zorro andino; zorro rojo | **ING** **common South American fox**; South American red fox; culpeo; culpeo fox; Andean culpeo; Andean fox; Andean wolf; Andean coyote.

Distribución: Desde Colombia hasta el extremo sur de Argentina y Chile, siempre a lo largo de la cordillera de los Andes. En Ecuador habita en los pisos templados y altoandinos de todo el país; además hay registros en la zona subtropical alta del río Guayllabamba, noroccidente de la provincia de Pichincha.

PERRO DE MONTE DE SECHURA

Pseudalopex sechurae (Thomas, 1900)

Etimología: Sechura, desierto en el noroeste de Perú, dentro de los departamentos de Piura y Lambayeque, lugar donde se colectó el ejemplar que sirvió de holotipo.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **zorro** || **COSTA SUR** **perro de monte** | **zorro pampero** | **zorra pampera** || **CITAS** **lobo del desierto** (Wing, 1988).

Nombres otros países: **PER** juancito; zorro costero (Piura); pacha zorro (Cajamarca).

Nombres vulgares: **ESP** **perro de monte de Sechura**; zorro de Sechura; zorro Sechura; zorro costeño | **ING** **Sechura fox**; Sechuran fox; Sechura desert fox; Ecuadorian fox; pampero fox.

Distribución: Ecuador y Perú. En Ecuador habita en el trópico y subtropical suroccidental.

PERRO SELVÁTICO

Speothos venaticus (Lund, 1842)

Etimología: *speos* [G], una cueva; y *thôs*

[G], un chacal, “un chacal de cueva”, hace referencia a la costumbre que tiene de vivir en huecos en el suelo. || *venatus* [L], caza, también se interpreta como un venado; e *-icus* [L], sufijo que significa perteneciente a, parecido a, por lo tanto *venaticus* tiene dos interpretaciones: “para la cacería”, o “parecido a un venado”, aparentemente la segunda descripción sería la más adecuada, ya que la coloración de su pelaje se asemeja a la de un venado.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **perro de monte** | **guanfando** (en la literatura actual y en el ámbito científico ecuatoriano se utiliza con frecuencia este nombre, cuyo origen y significado es desconocido, pero se presume que proviene del occidente de la provincia de Imbabura. De acuerdo con el seguimiento que se realizó, la primera vez que apareció publicado este nombre fue en el “Estudio preliminar de los vertebrados ecuatorianos”, de Albuja y colaboradores en 1980, en el cual se atribuye que corresponde a *Speothos venaticus*. En noviembre de 2002 se visitó ocho localidades comprendidas entre Cuellaje, Cazarpamba y García Moreno, dentro de la zona occidental de Imbabura. Los resultados de 50 encuestas efectuadas evidencian que el nombre “guanfando” es bien conocido por los pobladores de la zona, pues el 100% de los consultados, tanto hombres, mujeres, niños y ancianos habían escuchado este nombre; sin embargo, las características de casi el 80% de las descripciones realizadas por lo encuestados correspondieron a *Eira barbara*, tanto en color, tamaño, forma del rostro, largo de la cola y conducta; la información de un menor número de

personas era confusa, entre una mezcla de ambas especies; mientras que tan solo dos personas (4%) se podría decir que describieron al cánido en cuestión. De esta manera, al parecer el nombre “guanfando” presentado por Albuja y colaboradores y seguido por varios autores en los años siguientes, no es el apropiado, pues el nombre correspondería al mustélido conocido como “cabeza de mate”. Queda una duda de las dos personas que dieron buenos argumentos para la descripción de *Speothos*, pensándose en tal caso que podría usarse el mismo nombre para ambos animales, pero debido a la distinta abundancia relativa de cada especie, el conocimiento de la gente sobre ambos mamíferos también sería distinto; así, *Eira barbara* se puede decir que es un animal que se observa con frecuencia, mientras que *Speothos* es una de los mamíferos con menos registros en el país. Por otra parte, algunos de los encuestados mencionaron que existen dos tipos de guanfandos, uno grande y otro chico, que probablemente sería para diferenciar a ambas especies) || AFROESMERALDEÑO **perro e'monte** || IMBABURA OESTE **guanfando chico** | **perro silvestre** || ACHUAR **patúkam yawá** | **shishím** | **máink** (variedad, parece ser más mitológico que real) || AWÁ **inkal-kuiza** (*inkal*, de monte; *kuiza*, perro, “perro de monte”) | **inkal-kuya** || CHACHI **pi-kü'tca** (pikucha) | **kü'tca jeemu** (*jeemu*, de monte, “perro de monte”) || COFÁN **jovent** | **macoro** |

chipiri tsampi'su ain || HUAORANI **babehuinta** | **guinda** || QUICHUA DEL ORIENTE **sacha allku** (*sacha*, monte, selva, bosque; *allku*, perro, “perro de monte”) || SHUAR **mayn yawá** (*yawá*, animal salvaje) | **tuwéñk** | **kampuntin yawá** (*kampuntin*, del monte) || SIONASECOYA **airo k'ghi** (*airo*, selva, monte; *k'ghi*, coatí, “coatí de monte”) || TSÁCHILA **elensh sushu** (*elensh*, monte, selva) || ZÁPARA --- || CITAS **mangu** (De Velasco, 1789).

Nombres otros países: ARG zorro vinagre | BOL perro de monte | BRA cachorro-domato; cachorro-de-mato-vinagre; cachorro-vinagre | COL perrito venadero (Cesar); perro de monte (Meta); umba (Santander); zorro vinagre; maca tawimi (Cubeo); itón' maido (Huitoto); shúku (Puinave); huerateyaniminami (Yucuna) | GUF chien des buissons | PAN perro de monte; perro vinagre; cachorro vinagre | PER perro de monte; mashiti | SUR boshond; busdagoe; a'wo (Carib) | VEN perro de monte, grullero, de agua o vinagre; zorro vinagre; zorro perro; you'raba (Barí); yai (Pemón).

Nombres vulgares: ESP **perro selvático**; perro de monte; perrito del monte; perro de bosque; perro silvestre de patas cortas | ING **bush dog**; **savanna dog**; vinegar dog; musteline fox.

Distribución: Desde Panamá, Colombia, Venezuela y Guayanas, hasta Paraguay y norte de Argentina (Emmons y Feer, 1997). En Ecuador habita en climas tropicales y subtropicales a ambos lados de los Andes.

FELIDAE: GATOS

felis [L], genitivo de *feles*, un gato, “familia del gato”. Familia de distribución mundial. Cinco géneros y siete especies nativas en Ecuador.

Nombres vulgares: ESP gatos; félicos, felinos, especies leoninas (de león, parecidas o parientes del león) | ING cats; felids.

YAGUARUNDI

Herpailurus yaguarondi (Lacépède, 1809)

Etimología: *herpa* [L], extraño, desconocido; y *ailourus* [G], un gato, “un gato extraño”. || *yaguarondi* (o *yagouarundi*, *jaguarundi*) [tupi, lengua indígena del Brasil], palabra cuyo significado aproximado es “un jaguar pequeño” o “un jaguarcillo”, aunque a decir verdad, no tiene ningún parecido, ni luce como este animal; otra interpretación del nombre deriva del guaraní, *yagua* (o *jagua*, *jaguara*, *yaguara*), que significa “animal carnívoro”; y probablemente *hung'í*, pardo, cobrizo, de cobre, “animal carnívoro cobrizo”, en alusión a la coloración del pelaje en unas de sus formas.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **gato de monte** | **jaguarundi** (usado a nivel científico y en la bibliografía, pero no es un nombre local) || COSTA Y ORIENTE **gato e'monte** | **gatillo** || AFROESMERALDEÑO **tigrillo** | **tigre-lobo** || IMBABURA OESTE **gato de agua** | **gato del monte** || SUCUMBÍOS **jumbumbe** | **jumbumbe negro** (a la forma melánica) || ACHUAR **káyuk yawá** (*yawá*, animal salvaje) | **tsenkú yawá** (variedad colorada) | **musús** (variedad melánica) || AWÁ **ishu-tíhchakta** | **ishu-anguia** (*anguia*, pequeño) || CHACHI **kě'la** (para todos los félicos) | **tömañ-kě'la** | **paba kë'la** | **paba tömañ-kě'la** || COFÁN **si'an ttesi** (*si'an*, negro; *ttesi*, nombre genérico para todos los félicos; también designa al jaguar negro) | **kiya ttesi** (*kiya*, guatusa, *Dasyprocta* sp., “felino-gua-

tusa”) || HUAORANI **aago** || QUICHUA DE ORIENTE **tuwi puma** (*tuwi*, cabeza de mate, *Eira barbara*; *puma*, animal carnívoro, jaguar) | **huhunda puma** (jujunda) | **yana puma** (*yana*, negro; fase melánica, también dado al jaguar negro, véase *Panthera onca*) | **siku puma** (*siku*, guatusa, “puma-guatusa”, por su tamaño pequeño y la similitud en coloración) | **añuje puma** (*añuje*, palabra en lengua Andoas para la guatusa, véase *siku puma* y *Dasyprocta fuliginosa*; q-Pastaza) | **yangallama** (q-Pastaza) || SECOYA **nea pi'a yai** (*nea*, negro; *pi'a*, pájaro; *yai*, tigre, “tigre pájaro negro”, por su tamaño menor con relación al jaguar) | **cura yai** (*cura*, gallina, “tigre gallina”, posiblemente por su menor tamaño) | **nea cura yai** || SHUAR **káyuk yawá** (*yawá*, animal salvaje) | **wasurú yantána** | **yawá amichi** || SIONA **nea bi'a yai** (*nea*, negro; *bi'a*, pájaro; *yai*, tigre, “tigre pájaro negro”) || TSÁCHILA **elensh me'sé** (*elensh*, selva; *me'sé*, selva, “gato de la selva”) || ZÁPARA ---.

Nombres otros países: ARG ichu mishi (Quechua) | BEL halari | BOL gato gris | BRA gato-prêto; gato-mourisco; maracajá-prêto | COL gato pardo; gato montés; gato moro; zorrogato (costa atlántica); gato cervante (Arauca, Casanare, Huila y Tolima); onza (llanos orientales); ulamá (interior del país); gato montaraz (Huila); tigrillo negro (Putumayo); ibca (Chibcha); pisiválo (Guahibo); komaídeko (Huitoto); mooñari, baajii, tsihuuxu, jitsariiru, ijeamejicú (Muinane); isho (Yukpa) | COS león breñero; gatillo de monte |

GUA onza; leoncillo; kakicoohish (Kekchi) | GUF jaguarondi; chat noir | HON gato cerban; gato moteté; onza | MÉX leoncillo; ekmuch (Maya); cuayojmizton (Náhuatl) | NIC leoncillo | PAN tigrillo congo; tigrillo negro | PAR mbaracayá-eirá, yaguarundí (Guaraní) | PER leoncillo; pantera negra; yaguarundi; anushi-puma; añuje-puma; sachapuma; eira; matsonsori; postari; iteeninii (Chayhuíta) | SAL gato zonto | SUR weasel-cat; boesikati; aira'u, tamenuja (Carib) | URU gato morisco | VEN onza; oncilla; gato montés; gato negro; gato cervantes; kakkólaba (Barí).

Nombres vulgares: ESP **yaguarundi**; gato de monte; gato eira; tigrillo negro | ING **jaguarundi**; otter cat.

Distribución: Desde el sur de Estados Unidos hasta Argentina. En Ecuador habita en los trópicos y subtropicos a ambos lados de los Andes.

OCELOTE

Leopardus pardalis (Linnaeus, 1758)

Etimología: *leo* [L], un león; y *pardus* [L], una pantera o un leopardo, nombre usado originalmente para describir al leopardo (*Panthera pardus*), presente en África, “un león-leopardo”. || *pardus* [L], una pantera o un leopardo; y *-alis* [L], sufijo que significa perteneciente a, relacionado con, “parecido a un leopardo”.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **tigrillo** (diminutivo de tigre, “un tigre pequeño”) | **ocelote** (usado en la literatura, mas no en las comunidades locales; de *ocelotl*, palabra de origen francés que deriva del náhuatl, lengua nativa de México, que significa jaguar) || COSTA **burricón** || AFROESMERALDEÑO **tigre burricón** | **burricote** || ORIENTE

tigrillo del pintado || SUCUMBÍOS **burriquillo** || ACHUAR **untúcham** | **yantána** | **suínna yawá** (variedad de pecho blanco) || AWÁ **ishu ainki** (*ishu*, tigre; *ainki*, pequeño, “tigre pequeño”) || CHACHI **kè'la** (nombre genérico para todos los félidos) | **tömañ-kè'la** (tumanguela) | **pilla tömañ-kè'la** (*pilla*, manchas, rayas, “tigrillo de manchas”) || COFÁN **chimin'di** | **ampashanccu chimin'di** | **arapa ttesi** (*arapa*, gallina; *ttesi*, nombre genérico para todos los félidos) || HUAORANI **meñedemo** || QUICHUA DEL ORIENTE **uchilla puma** o **ichilla puma** (*uchilla*, pequeño; *puma*, jaguar, “ja-guar pequeño”) | *pakay puma* (*pakay*, guaba) | **inshink puma** (*inshink*, maní, “jaguar-maní”, seguramente por la piel manchada) | **inshink pillu** (inlli pilliu; *pillu*, tramposo) || SEC-OYA **pi'a yai** (*pi'a*, pájaro; *yai*, tigre) | *cura yai* (*cura*, gallina, “tigre-gallina”, posiblemente por su menor tamaño) || SHIWLAR **untucham** | **shítu untucham** || SHUAR **untúcham** | **shíá-shíá untúcham** | **yantána** | **entsaya yantána** (*entsaya*, agua, “tigrillo del agua”, aparentemente es un ser más mitológico; este nombre aplica también para el caimán) | **shíá-shíá yawá** | **yanankam** || SIONA **bi'a yai** (*bi'a*, pájaro; *yai*, tigre, “tigre-pájaro”, seguramente por su tamaño menor con relación al jaguar) || TSÁCHILA **na kela** (*na*, pequeño, “tigre-pequeño”) || ZÁPARA --- || CITAS **vinch-inchi** (De Velasco, 1789).

Nombres otros países: ARG gato onza; tírira; chivi-guazu; cunaguaro | BEL tiger cat; ocelot | BOL ocelote; tigrecito; tigrecillo; gato onza; gato bueno; gato montés | BRA gato-maracajá; gatourisco; onça-maracajá; maracajá-açu; jaguatirica; xenicê (Pareci); jogót-

ahmûm (Puri); cinsi (Ricbactsa); djamoronio, didicuarú (Uitoto) | COL canaguaro, cunaguaro (Arauca y Casanare); gato solo (costa atlántica); manigorso (llanos orientales); maracaya, maracaja (Amazonía); tigre podenco, tigrillo podenco, tigre serranero (Sierra Nevada de Santa Marta); unsita (Arzario); tukané (Carijona); wariyu (Cubeo); achu (Cuna); iawí, pichiyawi (Curripaco); tsáviiguera (Guahibo); jídonik' (Huitoto); picudo-tigrillo (Ingano); maa-quiniillí jicu (Muinane); jimaaxaaxo (Okaima); buwātu yavi (Piaroa); yot-dan-i-kut, yanán, yo-dan-tei (Puinave); kunua (Tunebo); ucúayeraí, ojójúyái (Yebá Masá); turipiri (Yucuna); wehry one (Yuri) | COS manigordo; ocelote | GUA y HON ocelote, tigrillo | GUF chat tig; ocelot | GUY tigrí-kati (Saramaca) | MÉX tigre; ocelote; tigrillo (Veracruz); zac-xicin (Maya); piotecuani (Náhuatl) | NIC manigordo; tigrillo | PAN manigordo; gato tigre; tigre chico | PAR maracajá; gato maracajá, onza; chivi-guazu; yaguareté-í, yagua-tirica (Guaraní) | PER tigrillo; pumillo; ocelote; gato onza; matsonsori; hualperro; gallerino; mathuntori (Campa); canunii (Chayhuita); soso (Huachipaeri); pamoco (Machiguenga); yonalu (Piro) | SAL tigrillo | SUR hétigrikati; paalu bubu (Aukan); tigrí-kati (Saramaca) | VEN ocelote; cunaguaro; manigordo(a); shugjksama (Barí); iroyao (Yanomami).

Nombres vulgares: ESP **ocelote**; tigrillo; gato onza | ING **ocelot**; spotted cat.

Distribución: Desde el sur de Estados Unidos hasta el norte de Argentina y Uruguay; también en la isla Trinidad. En Ecuador habita en los trópicos a ambos lados de los Andes.

TIGRILLO CHICO MANCHADO

Leopardus tigrinus (Schreber, 1775)

Etimología: *tigris* [L], un tigre; e *-inus* [L], sufijo que significa con forma de, parecido a, “parecido a un tigre”.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **tigrillo** | **tigrillo chico** || COSTA **tigrillo fino** | **tigrillito** || AFROESMERALDEÑO **tigricho** || IMBABURA OESTE **gato de agua** | **gato del agua** || CAÑAR OESTE **burriquillo** || ACHUAR **wampish** | **wampurúsh**ⁱ || AWÁ **ishu ainki** || CHACHI **kě'la** | **tömañ-kě'la** | **pilla tömañ-kě'la** || COFÁN **faje ttesi** | **chi'me ttesi** (*chi'me*, chichico) || HUAORANI **meñe** || QUICHUA DEL ORIENTE **uchilla puma** o **ichilla puma** | **inshink puma** | **urikun** (q-Napo) | **amrushu** (q-Napo) || SHUAR **yantána** | **wampuish untucham** || SIONA-SECOYA **waha yai** (*waha*, pez; *yai*, tigre, “tigre pez”, por la costumbre de buscar su alimento cerca del agua) || TSÁCHILA **na kela** (*na*, pequeño, “tigre-pequeño”) || ZÁPARA --- || CITAS **uscullo, sachá misi** (del quichua; De Velasco, 1789).

Nombres otros países: ARG gato tigre; gato tigre chico; gato onza chico; gato pintado chico; chivi | BRA gato-domato | COL tigrillo gallinero; tigrillo peludo; ibaabuuku, dsaammonntmma, jubíyorinko, buríguhí (Ocaima); watyáo, wayo (Puinave); mati (Yukpa) | COS caucél | GUF chat tig; chat tcheté; oncille | PAR tirica | PER tigrino | SUR ocelot-cat; tigrikati; marakaja (Carib) | VEN tigrillo; tigrito; gato tigre; gato cervantes; gato de monte; cunaguaro; oncilla; ira-yao (Yanomami).

Nombres vulgares: ESP **tigrillo chico manchado**; tigrillo chico; gato tigre común; gato atigrado; gato Brasil;

oncilla | **ING** **little spotted cat**; little tiger cat; tigrinia; oncilla.

Distribución: Desde Costa Rica hasta el norte de Argentina. En Ecuador habita en las partes tropicales, subtropicales y templadas de todo el país.

MARGAY

Leopardus wiedii (Schinz, 1821)

Etimología: Prince Maximillian zu Wied, naturalista alemán que visitó Sudamérica a inicios del siglo XIX, gracias a cuya ayuda se colectaron algunos nuevos mamíferos, entre los que se incluye el presente.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **tigrillo** | **tigrillo chico** || COSTA **tigrillo fino** | **tigrillo pinta fina** | **tigrillito** | **burricón** || AFROESMERALDEÑO **tigricho** || AZUAY-CAÑAR **tigrillo de cola larga** || ORIENTE **burricón** || ACHUAR **papash** | **wampurúshi** || AWÁ **ishu ainki** || CHACHI **ké'la** | **tómañ-ké'la** | **pilla tómañ-ké'la** || COFÁN **faje ttesi** | **ampashancu ttesi** | **totopa chimin'di** || HUAORANI **meñe** || QUICHUA DEL ORIENTE **atalla puma** (*atalla*, gallina; *puma*, animal carnívoro; q-Pastaza) | **uchilla puma** o **ichilla puma** | **inshink pillu** | **amrushu** (q-Napo) || SECOYA **mumu yai** (*mumu*, mariposa; *yai*, tigre) || SHUAR **yantána** | **uchich yantána** || SIONA **buñu yai** (*buñu*, mariposa; *yai*, tigre) || TSÁCHILA **na kela** || ZÁPARA --- || CITAS **uscullo**, **sacha misi** (De Velasco, 1789).

Nombres otros países: AMÉRICA CENTRAL **pichigueta** | **ARG** gato pintado; gato brasileño | **BEL** tiger cat | **BOL** gato Brasil; gato montés; gato de monte | **BRA** maracajá-peludo; gato-do-mato; gato-maracajá; maracaya (Tupi); djajé-da (Uitoto) | **COL** tigrillo peludo; peludo (nombre comercial generalizado);

cocoromalo (costa atlántica); maracaya (Leticia); tigre gallinero; manigordo; ñáiíte (Guahibo); p'íjobeda (Huitoto); watyáo, wayó (Puinave); äi, áka (Tikuna) | **COS** y **HON** caucél; tigrillo | **GUA** marguey | **GUF** chat tig; chat margay; margay | **GUY** kuichua | **MÉX** chulul (Maya); piotecuani (Náhuatl) | **NIC** gato de monte; margay; caucelo | **PAN** tigrillo | **PAR** margay; mbaracayá (Guaraní) | **PER** gato pintado; huamburushu | **SAL** gato margay | **SUR** tigrirati; boomkat | **VEN** gato pintado; cunaguaro; margay; tigrito; tigrillo; ira-yao (Yanomami).

Nombres vulgares: **ESP** **margay** (nombre usado por el naturalista G. Buffon, palabra que vendría de *maragao*, término utilizado a inicios del siglo XIX para describir a este felino; probablemente la palabra deriva del guaraní *mbaracayá*, que significa “gato silvestre”); tigrillo de cola larga (“de cola larga”, en alusión a la longitud de su cola, carácter taxonómico que lo diferencia de las otras especies del género); gato tigre; marguey; tigrillo chico | **ING** **margay**; margay cat; little spotted cat.

Distribución: Desde el sur de Estados Unidos hasta el norte de Argentina. En Ecuador habita en los trópicos y subtropicos a ambos lados de los Andes.

GATO DE LAS PAMPAS

Lynchailurus pajeros (Desmarest, 1816)

Etimología: *lynch*, de *lynx* [L], un lince; y *ailourus* [G], un gato, “un gato-lince”. || *paja* [ESP], planta típica de los páramos; y *-ero* [ESP], sufijo que significa perteneciente a, relacionado con, “que habita o vive entre la paja”, en alusión a que este felino habita en los páramos, entre la paja.

Taxonomía: García-Perea (1994) revisó

la sistemática de *Oncifelis colocolo*, en cuyo trabajo llegó a la conclusión de que en realidad son tres especies diferentes, cuyo género correcto es *Lynchailurus*; la especie presente en Ecuador por lo tanto sería *L. pajeros*. || *Oncifelis* [L], “un gato-lince”. || *colocolo* [mapuche], nombre local que designa a esta especie.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **gato pajero** | **gato del pajonal** || SIERRA **gato montés** | **gatillo** || IMBABURA OESTE **gato de agua** (Cuellaje) || QUICHUA DE LA SIERRA **kita misi** (*kita*, arisco; *misi*, gato, “gato arisco”).

Nombres otros países: BOL gato de las pampas; gato peludo | BRA gato palheiro | CHI gato colocolo; colocolo (Mapuche) | PER gato andino; gato montés; chinchay; oskhollo, osjollo; osjo, osjo misi (Quechua).

Nombres vulgares: ESP **gato de las pampas**; gato andino; gato montano; gato montés; gato silvestre; gato de pajonal; gato de los pajonales; tigrillo ecuatoriano | ING **Pampas cat**; Andean cat; Andean wild cat; mountain cat; pajero cat.

Distribución: Desde Ecuador, a lo largo de la cordillera de los Andes, hasta el sur de Chile y Argentina (García-Perea, 1994). En Ecuador habita en climas templados y altoandinos.

JAGUAR

Panthera onca (Linnaeus, 1758)

Etimología: *panthera* [L], y este de *panthēr* [G], una pantera o un leopardo (de *pan*, todo; *thērion*, fiera); los nombres *panthera* y *pardus* son sinónimos. || *onca*, deriva de un proceso de deformación de la palabra latina *lynx*, lince. Los griegos estuvieron familiarizados con un tamaño moderado de felino que

lo llamaron *lynx*. Los romanos tomaron esta palabra y la transformaron en *lonza*; más tarde la palabra pasó al francés como *lonce*; luego la letra “l” inicial fue perdida y reemplazada por un artículo, por lo que la palabra llegó a ser *once*. Luego pasó al español como *onca* y al inglés como *ounce*. Finalmente, *onca* fue vuelta a latinizar como *uncia* (*P. uncia*, leopardo de las nieves).

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **tigre** (en el lenguaje hablado, en especial en áreas rurales, es muy común utilizar este término) | **jaguar** (nombre usado con frecuencia en publicaciones y dentro de medios educativos y científicos, pero muy poco entre las comunidades locales; de *yagua* [guaraní], un animal carnívoro) | **jaguar negro** (fase melánica) || AFROSMERALDEÑO **tigre mariposa** (por las pintas, “como el ala de una mariposa”) | **tigre fino** (por lo raro de encontrar, “algo fino”) | **tigre endiablado** (por lo feroz) || ORIENTE **tigre pintado** | **tigre punta menuda** | **tigre pinta menuda** | **tigre mariposa** | **el mariposa** | **tigre negro** (fase melánica) | **leopardo** | **pantera** (por lo general para los individuos melánicos) | **otorongo** (del quichua) || ACHUAR **yawá** (literalmente significa jaguar; también designa a los demás félidos y a otros animales, algunos no carnívoros) | **júunt yawá** (*júunt*, grande) | **nanjúp' yawá** (bien grande, se considera como el macho de *júunt yawá*) | **suách' yawá** (variedad de jaguar, de color oscuro, casi negro, pecho blanco, grande y feroz) | **shuwín yawá** (fase melánica; más negro que *suáchi yawá*; es muy grande y feroz) | **entsáya yawá** (mitología; *entsáya*, agua, “tigre de agua”, muy

feroz) | **shiá-shiá yawá** (variedad más pequeña; podría tratarse de un tigrillo, véase *Leopardus pardalis*) | **urúch' yawá** o **wampúwash yawá** (variedad blanca, posiblemente se trata de albinismo) | **tsere yawá** (*tsere*, mono machín, *Cebus albifrons*) | **yampikia yawá** (jaguar con pelaje algo diferente; parece ser más mitológico que real) || AWÁ **ishu** || CHACHI **akë'la** | **pabañe'la** | **lakemb'i'lya** || COFÁN **ttesi** (nombre genérico para todos los félicos) | **ze'nze ttesi** | **si'an ttesi** (*si'an*, negro; fase melánica) || EPERA **imáma** || HUAORANI **meñe** | **huentamo meñe** (fase melánica) || QUICHUA **puma** | **murú puma** (*murú*, pintado, “jaguar pintado”) | **wakra puma** (*wakra*, vaca, “jaguar-vaca”, relaciona con su tamaño grande) | **hatun puma** (*hatun*, grande, “jaguar grande”, es el mismo que *wakra puma*) | **yana puma** (*yana*, negro, “jaguar negro”, fase melánica) | **yaku puma** (*yaku*, agua, “jaguar de agua”, también puede tratarse de la fase melánica) | **uturunku** (uturungu) || SECOYA **yai** | **hai yai** (*hai*, grande) | **airo yai** (*airo*, monte, selva) | **toya yai** (*toya*, pintado) | **nea yai** (*nea*, negro; fase melánica) | **oko yai** (mitología; *oko*, agua, “tigre de agua”) | **sesetui yai** (mitología; *sese*, huangana, *Tayassu pecari*, “tigre perseguidor de las huanganas”) | **ya'witui yai** (mitología; *ya'wí*, saíno, *Pecari tajacu*, “tigre perseguidor de los saínos”) | **heteheke yai** (mitología, “tigre gusano”) | **siomea yai** (mitología; tigre pequeño y feroz) | **pai yai** (mitología; tigre grande y pacífico) | **puñu yai** (mitología; *puñu*, piraña, “tigre devorador”) | **sekiyawiri** (mitología, “tigre diablo”) | **peri yai** (mito-

logía; *peri*, cucaracha, “tigre cucaracha”) | **yeré yai** (mitología; *yeré*, libélula, “tigre libélula”) | **sotó yai** (mitología; *sotó*, arcilla, barro, “tigre arcilla”) | **huatea'co** (mitología; “madre de los tigres”) || SHIWIAR **jund yawa** | **kucháp'** || SHUAR **yawá** | **yampínk yawá** | **úunt yawá** (*úunt*, persona mayor con mucha experiencia, “tigre viejo”) | **pamá yawá** (*pamá*, danta, *Tapirus terrestris*; tigre grande y feroz) | **suách' yawá** (fase melánica) | **kiap yawá** (fase melánica) | **tsenku-tsenku yawá** (mitología; jaguar que vive en los árboles, cerca de los ríos, es muy agresivo) | **tsenkutsen yawá** (tigre melánico que vive en los árboles, es muy peligroso; parece ser más mitológico; la traducción literal es “tigre arco iris”) | **sechá yawá** (mitología; tigre azul) | **entsáya yawá** (mitología; *entsáya*, agua, “tigre de agua”, muy feroz) | **juríjri yawá** (mitología; tigre feroz que vive en cuevas, es domesticable) | **tsere yawá** (*tsere*, machín, *Cebus albifrons*) | **arútam** (ser espiritual del pueblo Shuar que se encarna en el “tigre” y en otros seres y cosas, buscado en las cascadas y protector de los hombres; en muchos textos se asume que se trata del jaguar) || SIONA **yai** | **hai yai** (*hai*, grande, “tigre grande”) | **airo yai** (*airo*, monte, selva, “tigre de monte”) | **se'wo yai** | **nea yai** (*nea*, negro; fase melánica) || TSÁCHILA **kela** | **tsa kela** | **wa kela** (para individuos muy grandes) || ZÁPARA **imatina** || LENGUAS EXTINTAS **zsari** (Aushiri) | **tumoshi** (Murato) || CITAS **león del agua** (De Velasco, 1789).

Nombres otros países: ARG uturunku (Quechua) | BEL tiger | BOL tigre; ibá (Huarayo) | BRA onça; onça-pintada;

onça-verdadera; onça-canguçu; onça-negra, onça-preta (fase melánica); jaguareté; zawuareté, yavareté (Amazonía occidental); mayar (Amuesha); kaikuti tamurú (Apalaís); zavára (Apiacá); hu'ku, ruquí (Cherentes); apumamá (Chipaya); koso'bu ini'ato (Kiriri); ienarú (Nambikuára); xení, xenikierê “fase melánica” (Pareci); egNninan (Pataxó); jomahi, jomahi hiihiha (Paumarí); caïcouú (Pianocotó); punchá-menhuá, indou, içou-indou “fase melánica” (Poiána); pon-an (Puri); parini, quinum (Ricbactsa); áí (Ticuna); jaguar, yawara (Tupi); wacara (Turá); rokronre (Txukahamái); hiráco, hanadjári (Uitoto); jangwate (Urubú); tentengu (Xucuru); haiköpintai (Xetá) | COL tigre mariposo (Casanare, Caquetá, Guainía, Meta, Guaviare, Vaupés y Vichada); tigre real (Caquetá y Vichada); tigre pintado (Amazonas, Caquetá, Putumayo y Vaupés); tigre puntimendita, tigre puntamenudita (Caquetá, Casanare, Meta y Vichada); tigre serrano (Sierra Nevada de Santa Marta); tigre amapolo (Santander); tigre malibú (Magdalena bajo); mano de lana, mano de plomo (Orinoquía y Amazonía); otorongo (Putumayo); mancueva (Bolívar, San Basilio de Palenque); anitina (Serranía de Perija); senkuiname, senkúanuma, marán “fase melánica” (Arhuaco); calva (Arzario); iya (Betoya); wipe (Bora); isho (Caké); kaicuchi, kaikuchi enetonó (Carijona); koonné (Chimila); kumá, pimaná (Chokó); oigo (Coeruma); yawi, tahwi (Cubeo); ochi (Cueva); igarobandur, nupikka, achu parbar (Cuna); nusa (Cunimá); yawi (Curripaco); ibama (Emberá); tumátsina, ava-carana, vacuínali “fase melánica” (Guahibo); jányari, komiko, jiko (Huitoto); amána, jaguar

amána (Jebero); hehechu (Kawilary y Kanararí); nébbi, karlavé (Kogui); ookó (Miraña); heko, hoku, unubajiecu (Muinane); comba (Muisca); hookó, jicoji, chibaabaña (Okaima); manái (Opón); huco (Orejón); punai (Páez); weñapa yavi (Piaroa); jaguade (Pijao); yoot dan, yót dan (Puinave); áih (Tikuna); xiña, xiñaga (Tinigua); kotoá (Tunebo); kánnajapula, kalairra, kahraraput, karaira, kana-púr, kannajapur (Wayú); yaíucaticocá, macarocayaí, totíyái “fase melánica” (Yebá Masá); yahui, yahua-ruma “fase melánica” (Yucuna); wári (Yuri); canangua, aguaboi, iayace (Yurumanguí) | COS tigre | GUA tigre; jaguar; tecuán | MÉX zac-bolay (Maya); ocelotl, tecuani (Náhuatl) | PAN achu, achu tummat (Kuna) | PAR yaguareté, yaguara pichuna, yagua-hu “fase melánica” (Guaraní) | PER otorongo; jaguar; yaguar; banco puma; puáqkat; jenocri; ikan yawá (Aguaruna); apetpet (Amarakaeri); mayar (Amuesha); tsarri (Arabela); apane (Arasairi); zsari (Aushiri); manitza, manitchi (Campa); ino (Cashibo); inu (Cashinahua); niii (Chayhuita); kawara wazo (Cocamá); yaí (Coto); hino (Cunibo); apane (Huachiperi); unt yawá (Huambisa); ibá (Huarayo); miara (Iquito); matsóntori, kasékari (Machiguenga); ino (Pano); mgenoklu, muegenuecli (Piro); uturuncu (Quechua); ai (Shimaco); ino (Shipibo); miara (Vacacocha) | SUR penitigri; tigi; bubu, gaan baa, takuu meti (Aukan); paruruja (Carib) | VEN tigre; tigre mariposo; yaguar; daaba, sabraba (Barí); toobe (Warao); nemihí (Yagua); ira, washaema (Yanomami); podamé, gápanemé (Yaruro).

Nombres vulgares: ESP **jaguar**; jaguar

americano; jaguar negro (fase melánica); tigre americano; leopardo americano | ING **jaguar**; ounce.

Distribución: Desde el sur de México hasta el norte de Argentina. También hay registros aislados al sur de los Estados Unidos. En Ecuador habita en climas tropicales a ambos lados de los Andes y en el subtropical oriental.

PUMA

Puma concolor (Linnaeus, 1771)

Etimología: *puma* [quechua], palabra que designa a un animal carnívoro; en español y otras lenguas occidentales se ha generalizado el uso del nombre “puma” para esta especie en particular. || *con-* [L], prefijo que significa de uno solo; *color* [L], color, “todo de un solo color”, o “todo del mismo color”, en alusión a su pelaje uniforme, en contraposición con los característicos pelajes manchados de la mayoría de félidos.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **león** (de *lion* [L]; al igual que ocurre con el jaguar, cuyo nombre generalizado en buena parte del país es “tigre”, la forma frecuente para llamar al puma es “león”) | **puma** || ORIENTE **leoncillo** (por su menor tamaño con respecto al león africano) || ACHUAR-SHUAR **japá yawá** (*japá*, venado; *yawá*, animal carnívoro, jaguar, “jaguar como el venado”, por la similitud entre el color del pelaje de estos animales) || AWÁ **ishu** || CHACHI **lyu-ké'la** || COFÁN **cuvo ttesi** (*ttesi*, nombre genérico para todos los félidos) | **shan'cco ttesi** (*shan'cco*, venado, “felino como el venado”) | **a'cho ttesi** (*a'cho*, mono aullador, “felino como el mono aullador”, igual que el anterior) | **ongu ttesi** (*ongu*, mono capuchino; ser más mitológico

que real) || EPERA **imamá pur** | **iphídi** || HUAORANI **ahue** | **miñe** || QUICHUA DE LA SIERRA **puma** || QUICHUA DEL ORIENTE **taruka puma** (taruga puma; *taruka*, venado, “tigre-venado”, por el pelaje; q-Napo) | **puka puma** (*puka*, rojo, colorado, “tigre colorado”; q-Pastaza y Tena) | **chuntaruku puma** (chundaruku; *chuntaruku*, venado colorado) || SHIWIAR **japa yawa** || SIONASECOYA **ma yai** (*ma*, rojo; *yai*, tigre, “tigre rojo”) | **emu yai** (*emu*, mono aullador, “tigre mono aullador”, por la coloración del pelaje) | **hai emu yai** (*hai*, grande, “tigre grande colorado”) || TSÁCHILA **lukela** || ZÁPARA --- || CITAS **leopardo americano** (Cordero, 1895) | **leone** (Armstrong y Macey, 1979).

Nombres otros países: GENERALIZADO puma | BEL red tiger | BOL uturungu, uturunqu (Aymara) | BRA onça-vermelha; onça-parda; suçuarana; xenikazierêre (Pareci); édoma (Uitoto); punahai (Xetá) | COL león colorado; león sabanero; león campa, león cambia (Vélez, Santander); leoncillo; lion (Caquetá); tigre colorado (Putumayo); leopardo; guiáyina (Arhuaco); doúмага (Arzario); mamapura, ibana furrú, ibana pur, anchobe (Chokó); yawijûac (Cubeo); achu idné (Cuna); werrapi (Curripaco); imamá pur (Emberá); eníanalí (Guahibo); edoko (Huitoto); pucatigre (Ingano); kasindukua, námuku (Kagaba); nabbí (Kogui); tifaiui (Muinane); yarhú yorhút (Puinave); kubarama (Tegria); äi-shih' (Tikuna); kuaroa (Unkasia Tunebo); wasa'shi, karaira (Wayú); sueroa (Yebá Masá); queraá (Yucuna); kuchi (Yukpa); wäri are (Yuri) | COS león de montaña | GUF tig rouge | MÉX leopardo; cabcoh (Maya); miztli, tecuani (Náhuatl) | PAR

guasura, yaguá-pytá (Guaraní) | **PER** chanare (Campa); youninií (Chayhui-ta); apane-huambé (Huachipaeri); kirajari-matzonzori (Machiguenga); serolu-mgenoklu (Piro); lluchu-puma, uvich-puma, uhill-puma (Quechua) | **SUR** poema; reditigri; lebi bubu, lebi tigii (Aukan); kusariwara, tupururan (Carib) | **VEN** león; león de montaña; león bayo; soboraba, chitdoibaboraba (Barí); kitanarai (Yanomami).

Nombres vulgares: **ESP** puma; puma de Molina; puma americano; león americano; león colorado; león de montaña; león de los Andes; pantera de América; tigre colorado; onza roja | **ING** puma; mountain lion; American lion; cougar.

Distribución: Desde Canadá hasta Chile y Argentina. En Ecuador habita en todo el país, desde el nivel del mar hasta el límite de la nieve, excepto en las islas Galápagos.

MUSTELIDAE: NUTRIAS, COMADREJAS, ZORRILLOS

mustela [L], una comadreja, “familia de la comadreja”. Seis géneros y ocho especies en Ecuador.

Nombres vulgares: **ESP** mustélidos | **ING** mustelids.

ZORRILLO HOCICO DE CERDO RAYADO

Conepatus semistriatus (Boddaert, 1784)

Etimología: *konis* [G], polvo; y *pateô* [G], caminar, se interpreta como “frecuente en un lugar”. || *semi* [L], medio; *stria* [L], estría, lista, franja; y *-atus* [L], sufijo que significa provisto con, “provisto con franjas medias”, en alusión a las conspicuas líneas blancas que presentan en el dorso.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **zorrillo** (forma diminutiva de “zorro”, zorro pequeño) | **zorrillo apestoso** (apestoso, que huele mal) | **zorro hediondo** || **COSTA SUR** **añango** | **mofeta** (de *moffetta* [italiano], exhalación pestilente) || **SIERRA NORTE** y **CENTRO** **zorro** || **CARCHI ESTE** **zorro cinchado** (de “cincha”, término usado para designar a un animal cuyo pelaje presenta una o más franjas de distinto color en el cuerpo) | **cinchado** | **zorro oloroso** || **AZUAY-CAÑAR** **añas** (del quichua)

|| **LOJA** **añas** (modificado del quichua) | **zorro añas** | **añango** || **QUICHUA DE LA SIERRA** **añasku** | **añas** (q-Cañar y Azuay) | **aña** (q-Centro) | **rusu** (q-Tungurahua) || **SHUAR** **suach yawá** (tiene nombre aunque no habita en su territorio) | **papash** || **CITAS** **mapuro**, **mapurito** (nombre de origen colombiano; De Velasco, 1789) | **zorra** (Rivet y Trouessat, 1911) | **zorrilla** (De Velasco, 1789) || **OTROS** **zorrino**.

Nombres otros países: **ARG** zorrino; añatuya, añanku, pishilinga (Quechua) | **BEL** polecat | **BOL** zorrino; añuthaya (Aymara); anathuya (Quechua) | **BRA** jaritataca; zorrillo | **CHI** zorrino; chingue | **COL** mapurito; mapurite; mapuro; mofeta; zorrillo; yakuma (Arhuaco); achumase, turbaqué (Cuna); diára (Tunebo); jaka' (Wayú) | **HON** zorrillo pintado; zorrillo nariz de chancho | **MÉX** zorrillo; zorrillo pijón; epatl (Náhuatl) | **PAN** gato cañero; zorrino; mapurite | **PAR** yaguaré (Guaraní) | **PER** zorrino; zorrillo; aña; añas;

añash; anas | **SAL** zorrillo lomo blanco | **VEN** mapurite; mapurito; mapuro; zorrillo; dok'saraba (Barí).

Nombres vulgares: ESP **zorrillo hocico de cerdo rayado**; zorrillo de hocico de cerdo; zorrino de hocico de cerdo; zorrino rayado | ING **striped hog-nosed skunk**; striped hognose skunk.

Distribución: Desde México hasta Perú y Brasil. En Ecuador habita en climas templados y altoandinos de todo el país; Tirira (2001b) la registró en el trópico y subtropical suroccidental

CABEZA DE MATE

Eira barbara (Linnaeus, 1758)

Etimología: *eira* [guaraní], nombre que designa a esta especie. || *barbarus* [L], bárbaro, y este de *barbaros* [G], extraño, extranjero; originalmente designaba a todo aquel que no era griego; más tarde se utilizó este término para calificar a gente extranjera que en el siglo V invadió el Imperio Romano; en este mamífero, el nombre *barbara*, seguramente hace referencia a la agresividad del animal, o a su tamaño, el mayor dentro de los mustélidos.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **cabeza de mate** (de *mati* [quichua], una calabaza, en alusión a la forma redondeada y amarillenta de la cabeza, que asemeja a una calabaza madura) | **perro de monte** || COSTA y ORIENTE **zorro cabeza de mate** | **zorro cabeza e'mate** | **cabeza e'mate** || AFROESMERALDEÑO **zorro** | **zorro madurero** (porque se cree que se alimenta de plátano maduro) | **zorro papayero** (porque se cree que se alimenta de papaya) || CARCHI OESTE **perro plantanero** | **plantanero** (porque se cree que se alimenta de plátano) | **pimango**

(del awá) || IMBABURA OESTE **guanfando** (véase comentario en *Speothos venaticus*) | **guanfando grande** || COSTA SUR **amingo** || LOJA **guingo** | **minguas** || ORIENTE **sacha perro** (del quichua *sacha*, monte, selva, “perro de monte”) | **perro del monte** | **tejón** | **pantera negra** || SUCUMBÍOS **zorro gallinero** || ACHUAR **ámich** | **ámich** | **yawá** (*yawá*, animal salvaje) | **páapa** (variedad pequeña y mucha más oscura) || AWÁ **pimango** | **palacomisho** || CHACHI **pimá'lyi** (pima'lly) || COFÁN **pando** || HUAORANI **ocata** || QUICHUA DEL ORIENTE **tuwi** (tubi; q-Pastaza y Tena) | **tuwi puma** | **tukui puma** | **pantu** (pandu; q-Napo) || SECOYA **kopé** | **nea yai** (*nea*, negro; *yai*, animal carnívoro) || SHIWIAR **amich** || SHUAR **ámich** | **ámich yawá** || SIONA **nea yai** || TSÁCHILA **walpa kela** (*walpa*, gallina; *kela*, animal carnívoro, “carnívoro gallinero”) || ZÁPARA **anaswicha** || CITAS **manco** (Emmons y Feer, 1997).

Nombres otros países: BEL bushdog | BOL melero; tayra | BRA irara; cão-de-cabeça-branca; nami saba'oni (Pau-marí); jaguaracambé (Tupi) | COL ulamá; comadreja; mama; umba; melero (costa atlántica, Chocó y Antioquia); tayra (Leticia); zorra palmichera o palmichara (llanos orientales); zorro urama (Putumayo); zorro negro, zorro collarejo (Cauca); tápira, lumba (Yacopi, Cundinamarca); buumajodáwi, wajocadáwi, wajoca' peruri (Cubeo); aspan (Cuna); mayaví (Guahibo); ega' (Huitoto); ñaammñño (Okaima); urunque yavi, ru'tuká yavi (Piaroa); buó, de-dé (Puinave); sinákoa (Tunabo); yu úé (Yucuna) | COS gato de monte; tolumuco | GUA perico ligero | GUF martre | HON lepassil; león

miquero; cabeza de viejo; cadejo; tolomuco | MÉX cabeza de viejo; viejo de monte; sacol (Maya) | NIC culumuco | PAN comadreja grande; gato negro; gato cuturra | PAR gato eirá; eirá (Guaraní) | PER tejón; manco; mancu; perro del monte; ucati; omeyra; omeiro; wamingo; hualillo (Tumbes); perro negro (Cajamarca); huamátaro (Selva central); huatzu (Campa); meymey (Huachipaeri); oáti (Machiguenga); maperu (Piro); ushco (Quechua) | SUR aira (Carib) | VEN guache; guacho; guanico; zorro guache; zorro guapá; zorro guapán; hurón; comadreja; taira; eira; osrabara, sororó (Barí); hoari (Yanomami).

Nombres vulgares: ESP **cabeza de mate**; perro de monte; hurón mayor | ING **tayra**; taira.

Distribución: Desde México hasta Argentina; también en la isla Trinidad. En Ecuador habita en los trópicos a ambos lados de los Andes y en los subtrópicos oriental y noroccidental.

HURÓN

Galictis vittata (Schreber, 1776)

Etimología: *galê* [G], una mofeta; e *iktis* [G], una marta, “una mofeta-marta”, ambos parientes del hurón, en alusión a su parecido. || *vitta* [L], cinta, listón o faja; y *-atus* [L], sufijo que significa provisto de, “provisto de listas”, “listado”, en alusión a su patrón de coloración, con una amplia franja de color gris que cubre parte de su cabeza y dorso y otra negra en los flancos y vientre.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **perro de agua** | **hurón** (de *furo* [L]) | **hurona** (para la hembra) || AFROESMERALDEÑO **perro de monte** || ACHUAR **entsaya**

yawá (*entsaya*, agua, *yawá*, animal salvaje, perro, “perro del agua”) || AWÁ **piishu** || CHACHI --- || COFÁN **cuchava** || EPERA --- || HUAORANI **onquetamo** || QUICHUA DEL ORIENTE **mashu** | **lumucha chukuri** (*lumucha*, guanta, *Cuniculus paca*) || SECOYA **po yai** (*po*, blanco; *yai*, animal carnívoro, “carnívoro blanco”) || SHIWIAR **patukam yawá** || SHUAR **kayuk ámich** | **suach yawá** || SIONA **bo yai** || TSÁCHILA --- || ZÁPARA ---.

Nombres otros países: BEL bushdog | BOL hurón | BRA furão; furax | COL mapuro; hurón; nutria; jukúkuri (Huitoto); dan (Puinave) | COS grisón; tejón | GUA grisón; hurón | HON grisón; hurón; zabín | MÉX grisón; zabin (Maya) | NIC tejón | PAN lobo gallinero o de gallinero; tigrillo rosillo | PAR yaguagumbé, yuguapé (Guaraní) | SUR weti-aira | VEN huroncito; zorro camacita; guache; comadreja; harakaye (Yanomami).

Nombres vulgares: ESP **hurón**; hurón grande; hurón menor; grisón (de “gris”, en relación con el color del pelaje dorsal); perro de agua; perro de monte | ING **greater grison**; huron; greater huron.

Distribución: Desde México hasta Argentina. En Ecuador habita en los trópicos y subtrópicos de todo el país.

NUTRIA NEOTROPICAL

Lontra longicaudis (Olfers, 1818)

Etimología: *lontra* [portugués], y este de *lutra* [L], una nutria. || *longus* [L], largo; y *cauda* [L], cola, “cola larga”, nombre descriptivo.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **nutria** (de *lutra* [L]) || COSTA y ORIENTE **perro de agua** | **perro de río** | **lobo de agua** | **lobo de río** | **lobito de río** || EL ORO **añape** || SUCUMBÍOS **perrillo** |

gato de agua || ACHUAR **uyú** || AWÁ **nutre** (deformación de nutria) || CHACHI **bi'alli** || COFÁN **choni** | **siyafa-je** || EPERA **toáwi** || HUAORANI **ompodæ** (omporre) || QUICHUA DE LA SIERRA **kas'tuna** (castuna) || QUICHUA DEL ORIENTE **pishna** (q-Tena) | **pishña** (q-Pastaza y Napo) | **uchilla pishna** o **ichilla pishna** (*uchilla*, pequeño, “nutria pequeña”) || SECOYA **he'wai** | **kwahija'o** || SHIWIAR **uyúu** || SHUAR **úyu** (uniu) || SIONA **he'wai** || TSÁCHILA **biyaali** || ZÁPARA --- || LENGUAS EXTINTAS **chiccapán** (Caranque) || CITAS **guagua** (De Velasco, 1789).

Nombres otros países: ARG lobito de río; lobito del Plata; guariao; mikilu (Quechua) | BEL water dog; perro de agua | BOL lobito de río | BRA lontra; lontra-da-água; cachorro d'agua; perro-da-água; diabuvá (Chipaya); paha kasaba'oni, saba'o (Paumarí); uacaindou (Poianaua); hitiróquinio (Uitoto); hame-ai (Xetá) | COL nutria; yenava (Arhuaco); nandumaga (Arzario); sará (Carijona); piachu (Cuna); menetsamuíto (Guahibo); 'póie (Huitoto); sucú (Muinane); jñitutu (Okaima); mutáka täu (Piaroa); píka (Puinave); dauroa (Tunebo); timí (Yebá Masá); apatume (Yucuna); haroro (Yukpa) | COS y HON perro de agua; nutria | GUA perro de agua | GUF tig d'eau | MÉX perro de agua | NIC y SAL nutria | PAN gato de agua (Darién) | PER nutria; nutria del noroeste; pisua; tacshan lobo; me (Campa); abi' (Huachipaeri); parari (Machiguenga); yotlotu (Piro); mallupuma (Quechua) | SUR wataa dagu (Aukan); saroro (Carib) | URU lobito de río | VEN perro de agua; perrito de agua; lobo de agua; nutria pequeña; kirobá (Barí); proro (Yanomami).

Nombres vulgares: ESP **nutria neotropical** (Neotrópico, región del planeta que incluye América tropical); nutria común (“común”, la más frecuente de encontrar de las especies de nutrias que habitan en el Neotrópico); nutria de agua; lobo pequeño de río; lobito común; perrito de agua pequeño de las Guayanas; perrito de agua pequeño del norte | ING **Neotropical river otter**; Neotropical otter; Amazon otter; coastal otter; freshwater otter; La Plata otter; southern river otter; South American river otter; Central American otter.

Distribución: Desde México hasta el norte de Argentina y Uruguay. En Ecuador habita en climas tropicales, subtropicales y templados de todo el país; existe un registro en el piso altoandino, dentro del Parque Nacional Llanganates (Laguna Aucacocha, 01°08'S, 78°19'W, 3885 m; Castro y Zapata, 2001b).

COMADREJA TROPICAL

Mustela africana Desmarest, 1818

Etimología: *mustela* [L], una comadreja.

|| África; y *-ana* [L], genitivo de *-anus*, sufijo que significa perteneciente a, “que pertenece o habita en África”. Cuando esta comadreja fue descrita por A. G. Desmarest en 1818 se pensó que era un mamífero procedente de África, ya que se había confundido la localidad de colección; no fue hasta 1913, cuando Ángel Cabrera, un zoólogo español, se percató del error, asignando a las selvas amazónicas de Sudamérica como el lugar de origen de este mamífero; sin embargo, esta enmienda pasó casi desconocida por otros mastozoólogos hasta 1937, cuando finalmente se la aceptó. A pesar del

error existente, por las reglas de la Comisión Internacional de Nomenclatura Zoológica, el nombre específico *africana* debe conservarse, pues fue el primero que se asignó a la especie, y por lo tanto es el más antiguo.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **comadreja** (de *commater* [L], *com*, justamente; *mater*, madre, “comadre”) || ORIENTE **chucuri** (del quichua) | **chucuri grande** || ACHUAR-SHUAR **kujamchana** (hay confusión con los marsupiales, véase familia Didelphidae) || COFÁN **totosi** | **jove** || HUAORANI **gombe** || QUICHUA DEL ORIENTE **chukuri** | **aitaka chukuri** (*aitaka*, raposa) || SIONA-SECOYA **maña yai** || ZÁPARA ---.

Nombres otros países: BRA *furão* | COL *moojonhi* (Okaima); *vasóabejoro* (Yebá Masá) | PER *comadreja rayada*; *hurón mayor*; *katori*.

Nombres vulgares: ESP **comadreja tropical**; *comadreja amazónica* | ING **tropical weasel**; *Amazon weasel*; *striped-bellied weasel*.

Distribución: Registros ocasionales en Brasil, Ecuador y Perú. En Ecuador habita en el trópico y subtropical oriental.

COMADREJA COLOMBIANA

Mustela felipei Izor y de la Torre, 1978

Etimología: Philip (Felipe en español) Hershkovitz (1909–1997), científico norteamericano, publicó numerosas contribuciones e investigaciones en mamíferos, especialmente sobre primates del Nuevo Mundo; colectó el holotipo de esta especie en 1951.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **chucuri** (del quichua) | **comadreja**.

Nombres vulgares: ESP **comadreja colombiana** (Colombia, país donde se colectó el holotipo); *comadreja de don*

Felipe; *comadreja de Felipe* | ING **Colombian weasel**; *Felipe's weasel*.

Distribución: Colombia y Ecuador (Izor y Peterson, 1985), quienes indican que el único registro en Ecuador proviene de un ejemplar capturado en 1923 en Baeza (00°27'S, 77°53'W, 1800 m), provincia de Napo, dentro del piso subtropical nororiental.

COMADREJA ANDINA

Mustela frenata Lichtenstein, 1831

Etimología: *fraenum* [L], poner freno, contener, moderar; y *-atus* [L], sufijo que significa provisto con; en alusión a las manchas que posee en el rostro, las que aparentan ser las marcas dejadas a los lados de los labios de los equinos por el uso de bridas o frenos.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **chucuri** (del quichua) | **chucure** | **comadreja** || SIERRA NORTE **chucuro** | **chucur** || AZUAY-CAÑAR **chucurillo** | **chucurillo cuyero** (porque ataca con frecuencia criaderos de cuyes, *Cavia porcellus*) || LOJA **chuque** | **chucurillo** || AWÁ **paishpá** || EPERA **ái'** (no en su territorio) || QUICHUA **chukuri** | **chukurillu** | **washruna** (*huashruna*; en desuso) || CITAS **raposa** (Trouessart, 1910) | **chucurito** (De Velasco, 1789) | **uscuy** (De Velasco, 1789).

Nombres otros países: BOL *achuqallu* (Aymara) | COL *chucuro*; *chucurí*; *chucur* (Santander); *ái'* (Emberá); *alcomono* (Ingano); *inasa* (Tenubo) | COS *comadreja* | HON *onza*; *comadreja* | MÉX *oncilla*; *comadreja* | PAN *lince* | PER *comadreja*; *armiño*; *armelino*; *achocalla*; *chucuri*; *chucurito*; *tolompeo*; *raposa*; *huaihuas*; *huayhuash* (Cajamarca) | SAL *comadreja* | VEN *comadreja*; *comadrejita*; *huroncito*.

Nombres vulgares: ESP **comadreja andina**; comadreja común; comadreja de cola larga; comadreja solitaria cola larga; chucuri andino | ING **long-tailed weasel**; Andean weasel; bridled long-tailed weasel; bridled weasel.

Distribución: Desde el sur de Canadá hasta Bolivia. En Ecuador habita en los pisos subtropicales, templados y altoandinos de todo el país.

NUTRIA GIGANTE

Pteronura brasiliensis (Gmelin, 1788)

Etimología: *pteron* [G], ala, mano o pluma; y *oura* [G], cola, “cola-pluma” o “cola con forma de pluma”, en alusión al aspecto aplanado de la cola, cuyos bordes laterales dan la apariencia de una pluma; la forma de la pluma se puede observar en la mitad trasera, a cada lado de la cola. || Brasil, país de Sudamérica; y *-ensis* [L], sufijo que significa perteneciente a; hace referencia a que fue descrito por primera vez de un ejemplar proveniente de este país.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **nutria** | **nutria gigante** (“gigante”, por su tamaño, mucho mayor que la nutria neotropical) || ORIENTE **lobo de río** | **lobo del río** || ACHUAR-SHUAR **wankánim** (wangámin) | **uunt-úyu** (*uunt*, grande) || COFÁN **saráro** | **yafaje** || HUAORANI **wangáñim** | **ñeñe ompodæ** (ñeñe ompore) || QUICHUA DEL ORIENTE **pishna** (q-Tena) | **pishña** (q-Pastaza y Napo) | **hatun pishna** o **hatun pishña** (hatun, grande) | **yaku puma** (*yaku*, agua; *puma*, animal

carnívoro, “animal carnívoro del agua”) || SHIWIAR **wankanim** || SIONA-SECOYA **k^aahé ya'o** || ZÁPARA --- || CITAS **arirai** (Emmons y Feer, 1997).

Nombres otros países: BOL londra | BRA aririnha; lontra | COL perro de agua (Orinoquía); lobón, lobo, colón (Amazonía); ariraña (Leticia); yavi (Carijona); ñewi (Curripaco); bojónavi (Gua-hibo); p'mónaj'ko (Huitoto); bumóomo (Muiane); uhsoroxontho (Ocaima); täu (Piaroa); yéu (Puinave); majájesau (Yebá Masá); iñehuo (Yucuna) | GUF loutre géante | PAR arirai (Guaraní) | PER lobo del río; shaba-ropa; arirai; parare (Campa); inii (Chayhuita); kamikami (Huachipaeri); chábaro (Machiguenga); kacho-nalu (Piro) | SUR grote waterhond; watradagoe; nyundu (Aukan); awarepu'ja (Carib) | VEN nutria; perro de agua; perro de agua grande; hetehia (Yanomami).

Nombres vulgares: ESP **nutria gigante** (“gigante”, la mayor de las nutrias neotropicales); nutria grande; lobo grande de río; lobo de río gigante; lobo gargantilla (“gargantilla”, por las manchas claras en la garganta); lobito de cola ancha | ING **giant otter**; giant river otter; flat-tailed otter; giant Brazilian otter.

Distribución: Desde Venezuela y Colombia hasta Argentina. En Ecuador habita en el trópico amazónico por debajo de los 300 m de altitud. Hay registros recientes en el Parque Nacional Yasuní (V. Utreras, com. pers.) y en la Reserva de Producción Faunística Cuyabeno (J. Denkinger, com. pers.).

OTARIIDAE: LOBOS Y LEONES MARINOS

ôtos [G], oreja; de este modo *otarion*, una oreja pequeña, “familia de la oreja pequeña”, carácter distintivo que les diferencia de las focas verdaderas

(familia Phocidae), que carecen de ellas. Tres géneros y cuatro especies en Ecuador, dos de ellas con poblaciones permanentes y dos de presencia eventual.

Nombres vulgares: ESP focas con orejas; focas de orejas; otáridos; pinnípedos (este nombre también aplica a otras dos familias) | ING eared seals; sea lions; pinnipeds.

LOBO FINO AUSTRAL

Arctocephalus australis (Zimmermann, 1783)

Etimología: *arktos* [G], oso; y *kephalê* [G], cabeza, “cabeza de oso”, se refiere al aspecto y corpulencia de su cabeza, que recuerda a la de un oso. || *auster* [L], de austro, de sur; y *-alis* [L], sufijo que significa perteneciente a, relacionado con; *australis*, sureño, por habitar en el hemisferio sur.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **lobo marino** (“lobo”, por su parentesco y la relativa similitud del rostro con los lobos terrestres, Canidae) | **foca** (véase comentario en *A. galapagoensis*) || CITAS **yacu atuc** (del quichua: *yaku*, agua; *atuk*, lobo; De Velasco, 1789) | **foca menor** (De Velasco, 1789).

Nombres otros países: PER cochapuma; lobo fino; lobo de mar; foca de piel; oso marino; atouca; azuca; yacu atuc (Quechua); guatil (Yuracare).

Nombres vulgares: ESP **lobo fino austral** (“fino”, a pesar de que son muchas las especies de pinnípedos que a lo largo de la historia han sido cazadas por la suavidad de sus pieles para la confección de abrigos y otras prendas, es quizá este género el que incluye a las especies más codiciadas por los traficantes de pieles); lobo de dos pelos; lobo de los pelos; lobo peletero sudamericano; lobo marino fino | ING **South American fur seal**; southern fur-seal; Falkland fur seal.

Distribución: Ocupa la mitad austral de

Sudamérica, tanto en el océano Pacífico como en el Atlántico, siempre cerca de las costas. En Ecuador es una especie de presencia ocasional, sin poblaciones residentes. Ha sido reportada en Salango, provincia de Manabí (Félix et al., 1996) y en la isla Española, Galápagos (Sandy Salazar, com. pers.), siendo estos los registros más septentrionales que se tiene para la especie en toda su área de distribución.

LOBO MARINO DE GALÁPAGOS

Arctocephalus galapagoensis Heller, 1904

Etimología: Galápagos, archipiélago en el océano Pacífico; y *-ensis* [L], sufijo que significa perteneciente a, por tratarse de una especie endémica para el archipiélago.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **lobo marino** | **lobo peletero** (“peletero”, de *pelletier* [francés], oficio de trabajar las pieles finas para la confección de prendas; su piel es cotizada para trabajos en peletería) | **lobo fino** (véase comentario en *A. australis*) | **lobo de dos pelos** (por la presencia de dos tipos de pelo en los individuos adultos, uno corto, suave y fino, y otro largo, duro y grueso) | **foca** (nombre incorrecto; en Ecuador no habitan focas, mas es común que las personas confundan ambos grupos de pinnípedos, los que se diferencian en muchas características) | **foca peletera**.

Nombres vulgares: ESP **lobo marino de**

Galápagos; lobo marino de dos pelos; lobo peletero de Galápagos; lobo fino de Galápagos; foca peletera de Galápagos; oso marino de las Galápagos | **ING Galapagos fur seal**; Galapagos islands fur seal; Galapagos fur sea lion.

Distribución: Endémico de Galápagos. Existen colonias reproductivas en al menos 15 islas del archipiélago (Merlen, 1995). Hay registros eventuales en las costas pacíficas de Colombia y México, los que seguramente se traten de animales arrastrados por las corrientes marinas (Sandy Salazar, com. pers).

LEÓN MARINO SUDAMERICANO

Otaria flavescens (Shaw, 1800)

Etimología: *flavus* [L], amarillo; *flavescere* [L], volverse amarillo; por lo tanto *flavescens*, amarillento; se refiere al color del pelaje, especialmente la melena de los machos, la que puede tener un color café-amarillento a castaño intenso.

Taxonomía: Por más de 100 años ha existido controversia sobre cual es el nombre correcto para esta especie. Cabrera (1940) fue el primero en defender la validez del nombre *flavescens*, para lo cual presentó argumentos convincentes; Rodríguez y Bastida (1993) también defienden el uso de este nombre, basándose en la comparación de la descripción original con datos actuales; además, tendría prioridad sobre *byronia* por ser el nombre más antiguo. La polémica sobre cuál es el nombre apropiado para esta especie nació porque se asume que la descripción hecha por Shaw no fue la correcta; lamentablemente los holotipos de ambas descripciones están perdidos, con lo cual no ha sido posible aclarar la situación real. || *byronia*, John

Byron, tripulante del H.M.S. Tamat en el viaje de exploración a los mares del sur (1764–1766), quien trajo consigo el cráneo que sirvió de holotipo.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **león marino** (“león”, por la melena conspicua que poseen los machos alrededor del cuello y parte de la cabeza, que recuerda a un león africano; “marino”, por su adaptación para la vida marina).

Nombres otros países: **ARG** lobo de un pelo | **PER** lobo chusco; lobo marino chusco; cochapuma.

Nombres vulgares: **ESP** **león marino sudamericano**; lobo marino de un pelo; lobo de un pelo | **ING** **South American sea lion**; Southern sea lion; Patagonian sea lion.

Distribución: Ocupa la mitad austral de Sudamérica, tanto en el océano Pacífico como en el Atlántico, siempre cerca de las costas (Jefferson et al., 1994). En Ecuador hay registros en la costa continental y en las islas Galápagos, siendo una especie de presencia ocasional, sin poblaciones residentes (Félix et al., 1994).

LEÓN MARINO DE GALÁPAGOS

Zalophus wollebaeki Sivertsen, 1953

Etimología: *za-* [G], prefijo intensivo; y *lophos* [G], cresta, “gran cresta”, se refiere a la pronunciada cresta sagital que presenta el cráneo de los machos adultos. || Alf Wollebaek, zoólogo noruego que durante la Expedición Científica Noruega visitó en 1925 las islas Galápagos, en cuya estadía realizó importantes estudios, en particular con lobos marinos; llevó consigo un cráneo y piel de esta especie al Museo de Zoología de Oslo, ejemplar que sirvió de holotipo.

Taxonomía: Recientes estudios genéticos

confirman que *Z. wollebaeki* es una especie válida y diferente de *Z. californianus* (Rice, 1998; Schramm et al., 2001). || *californianus*, “de California”, en alusión a la localidad tipo.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **lobo marino** | **león marino** || GALÁPAGOS **lobo de un pelo** (por tener un pelaje uniforme; véase comentario en *A. galapagoensis*) || CITAS **yacu puma** (del quichua, *yaku*, agua, “puma de agua”; De Velasco, 1789) | **foca mayor** (De Velasco, 1789).

Nombres vulgares: ESP **león marino de Galápagos**; lobo marino de un pelo | ING **Galapagos sea lion**; California sea lion.

Distribución: Endémico de Galápagos. Se lo puede observar en prácticamente todas las islas del archipiélago. En la costa del Ecuador continental existen algunos registros, siendo casi todos eventuales. En la isla de la Plata, Parque Nacional Machalilla, provincia de Manabí, hay un pequeña colonia desde 1986 (Reeves et al., 2002).

PHOCIDAE: ELEFANTE MARINO

phôkê [G], una foca, “familia de las focas”. Un género y una especie en Ecuador.

Nombres vulgares: ESP focas; fócidos; pinnípedos (este nombre también aplica a otras dos familias) | ING seals.

ELEFANTE MARINO DEL SUR

Mirounga leonina (Linnaeus, 1758)

Etimología: *miouroung* palabra tomada de un dialecto aborigen australino que designa a esta especie. || *lion* [L], un león; e *-inus* [L], sufijo que significa con forma de, “parecido a un león”; no es claro porque Linnaeus dio este nombre, ya que esta especie carece de la melena típica que se observa en los machos de leones marinos.

Nombres vulgares: ESP **elefante marino del sur** (“elefante”, por la presencia de un pedúnculo a manera de proboscis sobre el hocico, más pronunciado en machos; “del sur”, para distinguir de otra especie que habita en el hemisferio norte) | ING **Southern elephant seal**.

Distribución: Aguas marinas dentro de

la región circumpolar-subantártica, especialmente en islas oceánicas, alcanzando la parte sur de Sudamérica, África y Australia (Reeves et al., 2002). Se tiene un registro casual en la costa central de Perú (Pacheco et al., 1995). En Ecuador es una especie de presencia eventual, sin poblaciones permanentes. Álava y Carvajal (2004) documentan que en dos ocasiones ha sido observada en el área del golfo de Guayaquil. Una en 1998, en el río Babahoyo (02°05'S, 79°48'W), tributario del río Guayas; y otra en 2002, en la zona del Estero Salado, sur de Guayaquil (02°10'S, 79°56'W); estos son los registros más septentrionales que se tiene para esta especie en toda su área de distribución.

PROCYONIDAE: CUSUMBO, MAPACHE, COATÍES

pro [G], prefijo que significa antes de; *kyôn* [G], un perro, “familia antes del perro”, se considera que este grupo es el ancestro de los cánidos, los cuales probablemente se originarían de un tipo primitivo de mapache. Cinco géneros y siete especies en Ecuador.

Nombres vulgares: ESP prociönidos; semi-osos | ING procyonids.

OLINGO AMAZÓNICO

***Bassaricyon alleni* Thomas, 1880**

Etimología: *bassara* [G], un zorro, una palabra con igual significado que *alopex*; y *kyôn* [G], un perro, “un perro-zorro”. || Joel Asaph Allen (1838–1921), científico norteamericano, mastozoólogo y director del Museo Americano de Historia Natural de Nueva York; tiene numerosas publicaciones sobre mamíferos neotropicales, entre las que se encuentra la descripción de este género en 1876.

Nombres Ecuador: NOTA ACLARATORIA es habitual que los olingos sean confundidos en la naturaleza con el cusumbo (*Potos flavus*) y los monos nocturnos (*Aotus* spp.), por tal motivo, con frecuencia se encontrará en algunas comunidades locales que los pobladores utilizan un mismo nombre para designar a estos animales || GENERALIZADO **olingo** (término de origen hondureño que designa a este animal; empleado en la bibliografía, pero no por las comunidades nativas) || ORIENTE **tejón** | **cusumbo grande** || ACHUAR **kúji** || COFÁN **coshun'bi** | **chipiri consinsi** (*consinsi*, cusumbo) || HUAORANI **gabiata** || QUICHUA DEL ORIENTE **kuicha** (q-Pastaza) | **gullak** (q-Napo) || SHUAR **kunchikiai** || SIONA-SECOYA **wea k^wghi** (*wea*, maíz; *k^wghi*, coatí) || ZÁPORA ---.

Nombres otros países: BRA jupará | PER pericote; chosna; chosna pericote; tolmpeo; kuitsani; ocate.

Nombres vulgares: ESP **olingo amazónico** | ING **Amazon olingo**; Allen's olingo.

Distribución: Ecuador, Perú, Bolivia y oeste de Brasil. En Ecuador habita en el trópico y subtropical oriental.

OLINGO DE OCCIDENTE

***Bassaricyon gabbii* J. A. Allen, 1876**

Etimología: W. M. Gabb (1839–1878), paleontólogo norteamericano; realizó el primer estudio geológico de Baja California y trazó un mapa del lugar en 1867.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **olingo** (véase comentario arriba) || AFROESMERALDEÑO **tejón huasca** (en quichua *huaska*, sogá, cuerda).

Nombres otros países: COL macoperro (Santander); leoncillo (piedemonte llanero); cuchumbi (Cuna); kuída (Huitoto); bíco (Puinave) | COS martilla; olingo | GUA olingo | HON olingo; coataquil; cuataquil; cocomiztle; uyaúc | NIC cuyoso | PAN olingo | VEN olingo; cuchicuchi cola anillada; bogsabuu (Barí).

Nombres vulgares: ESP **olingo de occidente** | ING **Western olingo**; bush-tailed olingo; bushy-tailed olingo; Gabb's olingo.

Distribución: Desde Nicaragua hasta Ecuador. En Ecuador habita en el trópico y subtropical noroccidental.

COATÍ DE NARIZ BLANCA

***Nasua narica* (Linnaeus, 1766)**

Etimología: *nasus* [L], nariz. || *naris* [L],

ventana de la nariz, nariz; e *-ica* [L], genitivo de *-icus*, sufijo que significa perteneciente a, ambos nombres hacen alusión a la excepcionalmente larga y flexible nariz que posee.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **cuchucho** (palabra de origen desconocido) | **tejón** (de *taxo* y *-onis* [L]) | **coatí** (palabra de origen guaraní que designa a este animal; usado con frecuencia en publicaciones, pero no en las comunidades locales) | **andasolo** (para los machos, son solitarios; las hembras andan en grupo junto a su progenie) || COSTA NORTE **andasolito** | **cusumbe** | **cusumbe del solo** (machos) | **cusumbe del grande** (machos) | **cusumbe del punta** (hembras) | **cusumbe del chico** (hembras y juveniles) || IMBABURA OESTE **cushumbe** | **cushumbe solitario** (machos) | **cusumbo** || LOJA **shushán** || AWÁ **kuishimpi** | **cushimbe'na** (probablemente una adaptación de *cusumbo*) || CHACHI --- || EPERA **tijún** (de tejón) || TSÁCHILA **kuchichi** | **wichichi** || CITAS **cachucho** (Pineda, 1790) | **urón**; **achuni** (De Velasco, 1789).

Nombres otros países: AMÉRICA CENTRAL **pizote**; **pizote solo**; **pezote** | BEL **quash** | COL **cusumbo norteño**; **cusumbo solo**, **cusumbo solino**, **gato solo** (norte del Chocó y de Antioquia); **coatimundi**; **astupi** (Cuna); **tijún** (Emberá) | MÉX **tejón**; **chic**, **sis** (Maya); **pitzotl** (Náhuatl) | PAN **gato solo** (Darién); **pizote**; **susuma** (Chocó); **astuben** (Kuna) | PER **coatí**; **tejón**.

Nombres vulgares: ESP **coatí de nariz blanca**; **coatí de hocico blanco**; **coatí de occidente** | ING **white-nosed coati**; **coatimundi**.

Distribución: Desde el sur de Estados Unidos hasta Ecuador (Emmons y

Feer, 1997) y Perú (Pacheco et al., 1995). En Ecuador habita en los trópicos y subtropicales de occidente.

COATÍ SUDAMERICANO

Nasua nasua (Linnaeus, 1766)

Etimología: *nasua*, véase arriba.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **cuchucho** | **andadolo** (véase comentario en *N. narica*) | **tejón** | **coatí** (véase comentario arriba) || ORIENTE **cuchucho** | **cuchuchu andasolo** | **chucurillo** | **comadreja** || ACHUAR **kúsh'** | **kápan kúsh'** (macho, solitario, grande y de color rojizo, muy agresivo) | **fwianchi' kúsh'** (variedad negra, muy agresivo; para hembras) | **weék kúsh'** (variedad rojiza, para hembras) || COFÁN **coshun'bi** | **consinsin** || HUAORANI **kúba** || QUICHUA DEL ORIENTE **wachi** (q-Tena y Napo) | **wiriri wachi** (*wiriri*, ser maligno, “coatí malo”, “coatí mata-perros”) | **achuni** (q-Pastaza) | **masu** (macho, solitario; q-Napo) || SHIWIAR **kushi** || SHUAR **kúsh'** | **kuñk' kúsh'** (variedad negra, muy agresivo; para hembras) || SIONA-SECOYA **k'ehi** | **yai k'ehi** (macho, solitario; *yai*, animal carnívoro, tigre, “coatí-tigre”, por su agresividad) | **wea k'ehi** (hembra, anda en grupos; *wea*, maíz, “coatí del maíz”, seguramente porque frecuente zonas cultivadas) || ZÁPORA --- || CITAS **urón** (De Velasco, 1789).

Nombres otros países: ARG **cochinigo** | BOL **tejón**; **uchñari** (Yungas) | BRA **quati**; **quatimundé**; **kane** (Aché); **krokrok**, **vakö** (Apinagé); **avuí**, **kurí** (Chipaya); **kafí** (Kalapalo); **'bizauí** (Kiriri); **kabi** (Paumarí); **schamutan** (Puri); **haikancai** (Xetá) | CHI **pizote**; **cusumbo** | COL **cusumbo**; **cusumbo sureño**; **guache**; **zorro guache**; **lejón**,

zorro lejón, tejón (interior del país y llanos orientales); cusumbe (cordillera occidental y Putumayo); curumbi (Tolima); cusumbo solo, cusumbo solino (Amazonía); runcho tejón (sierra de las Quinchas, Santander); coatimundi; utinoku (Arhuaco); cheu (Carijona); pai'pi (Cubeo); kapiti (Curripaco); capísi (Guahibo); nímáido (Huitoto); ligomi, noobaliigo (Muinane); ñamixutyó (Okaima); dāwo (Piaroa); shí (Puinave); bindajá (Tunebo); mijí-sudiro (Yebá Masá); calapiji (Yucuna) | **GUF** coachi | **PAR** kane (Aché); coatí (Guaraní) | **PER** cuchucho; cashuna (selva central); achuni; achuni kapéshi; mishasho; sehuaro, sihuaro; kúshi (Aguaruna y Huambisa); capesh (Campa); shushuu (Chayhuita); kapiji (Huachipaeri); kapeshi (Machiguenaga); kapchi (Piro) | **SUR** neusbeer; kwaskwasi (Aukan) | **VEN** zorro guache; guache; coatí; ibarwana (Pemón); yarushe (Yanomami).

Nombres vulgares: ESP **coatí sudamericano**; coatí de cola anillada; coatí de hocico marrón; coatí común | ING **South American coati**; common coati; ring-tailed coati; brown-nosed coati; coatimundi.

Distribución: Desde Colombia y Venezuela hasta Argentina y Uruguay. En Ecuador habita en el trópico y subtropico oriental.

COATÍ ANDINO

Nasuella olivacea (Gray, 1865)

Etimología: *nasus* [L], nariz; y *-ellus* [L], sufijo que se usa en sustantivos con valor diminutivo, “narizuela”, se refiere a que posee una nariz más pequeña que las especies del género *Nasua* (véase arriba). || *oliva* [L], acei-

tuna; *olivaceo*, aceitunado, de color aceituna, en alusión al color de su pelaje, aunque en realidad el tono más bien es café grisáceo a oscuro.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **cuchucho** | **andasolo** || SIERRA **tejón** || CARCHI **cusumbe** || COFÁN **coshum'bi** || QUICHUA DE LA SIERRA kuchuchu || CITAS **achuni** (De Velasco, 1789).

Nombres otros países: COL guache (cordillera Oriental); zorro guache, cusumbo de páramo, cusumbo de tierra fría (cordillera Central); runcho guache (sierra de las Quinchas, Santander) | VEN guache andino; guache paramero; zorro guache paramero.

Nombres vulgares: ESP **coatí andino**; coatí de montaña; coatí oliva; cuchucho andino | ING **mountain coati**; Andean coati; olive coati; little coati; little coatimundi.

Distribución: Andes de Venezuela, Colombia y Ecuador. En Ecuador habita en climas subtropicales y templados.

CUSUMBO

Potos flavus (Schreber, 1774)

Etimología: *Potos* deriva de *Potto*, un nombre nativo para este animal. || *flavus* [L], amarillo, hace referencia a su pelaje amarillento.

Nombres Ecuador: NOTA ACLARATORIA es habitual que el cusumbo sea confundido en la naturaleza con los olingos (*Bassaricyon* spp.) y los monos nocturnos (*Aotus* spp.); por tal motivo, con frecuencia se encontrará en algunas comunidades locales que los pobladores utilizan un mismo nombre para designar a estos animales || GENERALIZADO **cusumbo** | **tutamono** (del quichua) || COSTA y ORIENTE **cusillo** | **tutacusillo** (del quichua) | **mico de**

noche | **mico e'noche** | **tejón** || COSTA NORTE **cusumbe** || AFROESMERALDEÑO **cusumbí** | **cusumbé** || GUAYAS **cusumbí** || ZAMORA **cuje** (del shuar) | **chusnia** (de influencia peruana) || ACHUAR **kúji** | **suách kúji** (una variedad) || AWÁ **wãnsak kuanjuk** || CHACHI **wa'se** (huase) || COFÁN **consinsi** | **coshun'bi** || HUAORANI **gamuna** || QUICHUA DEL ORIENTE **tuta kushillu** (*tuta*, noche; *kushillu*, mono, “mono de la noche”) | **kuicha** (q-Pastaza) || SHIWIAR **kuji** || SHUAR **kúji** || SIONA-SECOYA **wea i'ti** (*wea*, maíz; *i'ti*, mono nocturno, “mono nocturno del maíz”) | **ñami naso** (*ñami*, noche; *naso*, mono chorongó) || TSÁCHILA **hua'sá** (huasa) || ZÁPARA --- || CITAS **cuche, cuchichuchi** (del quichua *cuchi*, cerdo); **martica** (Emmons y Feer, 1997).

Nombres otros países: AMÉRICA CENTRAL micoleón; mico de noche; mico; mono de noche | BEL night walker | BOL mono michi | BRA macaco-de-noite; macaco-de-meianoite; jupará | COL perro de monte (Chocó, Antioquia); lobito, leoncillo (Cundinamarca y Tolima); mico león (llanos orientales); maco, maco león (Santander); cuche (Boyacá, Casanare); oso mielero; cusa-cusa; cuchi-cuchi; cusi-cusi; marta; marteja; martica; martucha; tutamono; tute (sierra de las Quinchas, Santander); quincayú; kánkanapéru (Arhuaco); kuchikuchi, manevari (Carijona); cuchumbi (Cuna); cútsicutsi (Guahibo); tíche (Huitoto); aamí, moouhu (Okaima); kuodá (Piaroa); chao (Puinave); kurama (Tegria, Tunebo); cuújurí (Yucuna) | COS martilla; mico de noche | GUF singe de nuit | MÉX marta; martucha | NIC cuyoso | PAN cusumbí (Chocó);

mico de noche (Darién) | PER cuchumbi; tuta mono; cuchunli; martucha; chosna; choshna; kicáni; quita (Campa); cahuasha (Chayhuita); jimeni (Huachipaeri); kuitzani (Machiguenga); gocho (Piro) | SUR metikeskesi; rolbeer; rolstaartbeer; nachtaap; kupara (Carib) | VEN cuchicuchi; cancaju; bishui (Barí); dokoriaba (Warao); hesho (Yanomami).

Nombres vulgares: ESP **cusumbo**; marta; kinkajou | ING **kinkajou** (hay dos versiones sobre el origen de este nombre, utilizado con frecuencia en la literatura inglesa; una dice que corresponde a un nombre nativo de alguna etnia de Sudamérica, sin saberse a cuál; mientras que la otra menciona que se trataría de un vocablo inventado por un titiritero francés para llamar a este animal cuando fue llevado por primera vez a exhibirlo en París); honey bear.

Distribución: Desde México hasta Brasil y Bolivia. En Ecuador habita en los trópicos y subtropicos a ambos lados de los Andes.

OSO LAVADOR CANGREJERO

Procyon cancrivorus (G. Cuvier, 1798)

Etimología: *pro* [G], prefijo que significa antes de; y *kyôn* [G], un perro; se considera que este género sería un ancestro evolutivo de los cánidos. || *cancer* [L], un cangrejo; y *voro* [L], devorador, “un devorador de cangrejos”, hace referencia a su dieta, aunque en realidad se trata de un animal omnívoro que se alimenta de pequeños vertebrados e invertebrados, incluyendo algunos crustáceos y moluscos.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **tejón** | **oso lavador** (“oso”, por su parentesco con este grupo; “lavador”, por la pecu-

liar costumbre de lavar sus alimentos antes de comerlos) | **osito lavador** | **mapache** (de *mapach* [náhuatl, lengua nativa de México]; nombre usado con frecuencia en publicaciones o por gente de las ciudades; casi nunca empleado por las comunidades locales) || **ACHUAR** **putsurim** || **AWÁ** **tijún** (del español) || **CHACHI** --- || **COFÁN** **cua tzunga** | **dyaishepa** **coshun'bi** || **HUAORANI** **maguiata** || **QUICHUA DEL ORIENTE** **churu puma** (*churu*, caracol; *puma*, animal carnívoro; por su dieta basada en ciertos moluscos; q-Napo) | **atalla puma** (*atalla*, gallina; q-Pastaza) || **SHUAR** **ivianch kúji** | **shakua** | **kushikush** | **putsúrím** || **SIONA-SECOYA** **k^eehi** || **TSÁCHILA** --- || **ZÁPARA** **pawaka imatina** (*pawaka*, caracol; *imatina*, jaguar, “jaguar caracolero”) || **CITAS** **mayuato** (del quechua peruano; Emmons y Feer, 1997).

Nombres otros países: **AMÉRICA CENTRAL** mapachín || **BOL** zorrino | **BRA** guaxinim; mão-pelada | **COL** manipe-

lado (Cundinamarca, Santander y Tolima); zorra patona, cangrejero (norte del país); nutria romanguera, zorro cusumbo (Llanos orientales); zorra cañera, zorra patoja (Yacopi, Cundinamarca); sugache (Cuna) | **GUF** ratón laveur; chien crabier | **HON** mapache | **MÉX** mapach (Náhuatl) | **PAN** gato manglatero (Darién) | **PAR** aguará-popé, goá-xiní (Guaraní) | **PER** perro conchero; perro de agua; oso manglero; osito manglero; osito cangrejero; guachimín; mayuato (Quechua) | **SUR** wasbeer; krabdagoe; kaabu dagu (Aukan); wana'u (Carib) | **VEN** zorro cangrejero; zorro lavamanos; zorro mapache; osito lavador; dojksorába (Barí); oojía (Warao).

Nombres vulgares: **ESP** **oso lavador cangrejero**; osito lavador cangrejero; zorro cangrejero; mapache norteño; tejón grande | **ING** **crab-eating raccoon**.

Distribución: Desde Costa Rica hasta Argentina y Brasil. En Ecuador habita en los trópicos de todo el país.

URSIDAE: OSO DE ANTEOJOS

ursus [L], un oso, “familia del oso”. Un género y una especie en Ecuador.

Nombres vulgares: **ESP** osos; úrsidos | **ING** bears.

OSO DE ANTEOJOS

Tremarctos ornatus (F. G. Cuvier, 1825)

Etimología: *trema* [G], un agujero o cavidad; y *arktos* [G], un oso, “un oso con agujero”, hace referencia a un inusual agujero en el hueso húmero. || *ornar* [L], llevar puesto algo, adornar, decorar; y *-atus* [L], sufijo que significa provisto de, “provisto de adornos”, “adornado”, en alusión a las manchas blancas de su rostro, alrededor de los ojos.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **oso** (de *ursus* [L]) | **osa** (para la hembra) | **osezno** (carrocho del oso) | **oso de anteojos** (“de anteojos”, debido a las manchas blancas que posee en el rostro, alrededor de los ojos; las manchas son irregulares, varían en extensión y forma, siendo consideradas como un carácter de identificación entre individuos) | **oso andino** || **SIERRA y ESTRIBACIONES ORIENTALES** **oso cariblanco** | **oso negro** | **oso anteojudo** |

oso frontino | **oso de lente** | **oso de lentes** | **bestia** || AZUAY-CAÑAR **oso huagrero** (del quichua *wakra*, ganado vacuno) | **oso aguaronguero** || ACHUAR **chayú** (no habita en su territorio pero tiene nombre) || AWÁ **katsa-kasu** (*katsa*, grande; *kasu*, ojo, “ojo grande”, en alusión a las manchas en el rostro) || COFÁN **ocomari** (del quichua) || EPERA **hui** (no en su territorio) || QUICHUA **ukumari** | **yana puma** (*yana*, negro; *puma*, animal carnívoro) | **yana usu** (del quichua *yana*; y del español “oso”) | **uturunku** (uturungu; la traducción literal es fiera, se usa con frecuencia para el jaguar, *Panthera onca*; q-Sierra sur) || SHUAR **cháí** | **sanchipin cháí** (oso pequeño) | **cheiva** | **chiánkrap** (oso grande y feroz) || SIONA-SECOYA **k̄ina take** (*k̄ina*, un cuerpo duro; *take*, mono; no en su territorio) || ZÁPARA **ukumari** (del quichua) || CITAS **iznachi** (usado en Perú; De Velasco, 1789).

Nombres otros países: ARG uco, uca | BOL jucumari, oso jucumari; uco (Puna); ucumari; ucumarín; frontino; tomasito | BRA urso | COL oso careto (cordilleras Central y Oriental); oso congo (Sinú alto, Córdoba); oso anteojado (Antioquia, Boyacá, Cundinamarca, Tolima, Huila y Meta); oso enjaquimado (Boyacá); oso real (cordillera Central y Serranía del Perijá); oso piñuelero (Huila y Caquetá); oso de las nubes; oso negro; oso criollo; manoba (Tegria); manaba (Valle); joso; tabudá; mashiramo, mashiramu (Chaké, Yuko); nem (Chibcha); bü

(Chokó); uio (Cuna); woií (Emberá); uix (Guambiano); mapa (Pijao); manoa (Tunebo); kojú, jez (Wayú); orran (Yanesha) | PAN wiop (Kuna) | PAR jagua-hete-guasetéva | PER frontino; ucumari; meéni; isnache; jukuku; ucucu (Huascarán); maini (Campa); tucanii (Chayhuita); ucucu, maquisapa maman (Quechua) | VEN oso andino; oso frontino; oso achupallero (Sierra Portuguesa); oso salvaje; oso de anteojos; oso negro; oso real; oso gargantillo; el salvaje; el terrible; ucumari; sabai-dakú (Barf) | OTROS achi, conerre, duku-duku, marín, masirsa, puca mate, yura mate, oso tuyoero o juyero, uyutchine.

Nombres vulgares: ESP **oso de anteojos**; oso andino de anteojeras; oso americano; oso sudamericano; oso de páramo; oso negro de páramo; oso ganadero (“ganadero”, porque ataca al ganado, especialmente vacuno) | ING **spectacled bear**; Andean bear; Andean black bear; Andean spectacled bear; South American bear; short-faced bear.

Distribución: Andes de Venezuela, Colombia, Ecuador, Perú, Bolivia y norte de Argentina. En Ecuador habita en los pisos subtropicales, templados y altoandinos. G. Zapata (com. pers.) registró su presencia en las estribaciones bajas orientales de la cordillera del Cutucú, dentro del Centro Shuar Kuamá (02°35'S; 77°46'W, 290 m), provincia de Morona Santiago, piso tropical oriental. El cráneo testigo de este hallazgo está depositado en el Museo Ecuatoriano de Ciencias Naturales.

BALLENAS Y DELFINES CETACEA

cetus o *cetos* [L], una ballena; y este de *kêtos* [G], una gran criatura marina, un gran animal, un monstruo marino. Orden de mamíferos que agrupa a ballenas, delfines y formas similares. Distribución mundial, en todos los océanos y mares del planeta y en varias cuencas importantes de agua dulce.

Cetáceos es el nombre para los mamíferos pisciformes, marinos o dulcea-cuícolas, algunos de gran tamaño. Tienen las aberturas nasales en lo alto de la cabeza, por las cuales entra y sale el aire, cuyo vapor acuoso, cuando el ambiente es frío, suele condensarse en forma de nubecillas que simulan chorros de agua. Las extremidades anteriores están transformadas en aletas, carecen de extremidades posteriores y el cuerpo termina en una sola aleta horizontal.

El grupo a su vez se divide en dos subórdenes: **Mysticeti** (*mystax* [G], genitivo de *mystakos*, un bigote; y *kêtos* [G], un monstruo marino, una ballena, “ballena de bigote”), incluye a las ballenas barbadas con una familia en Ecuador: Balaenopteridae; y **Odontoceti** (*odous* [G], genitivo de *odontos*, un diente; y *kêtos* [G], “ballena con diente”), son las ballenas dentadas o con dientes, en alusión a la presencia de dientes en al menos una de sus mandíbulas, lo que las diferencia del otro suborden que carece de ellos; se reconocen cinco familias en Ecuador: Delphinidae, Iniidae, Kogiidae, Physeteridae y Ziphiidae. De esta manera, la fauna de cetáceos del país reúne a seis familias de cetáceos, 20 géneros y 29 especies.

Nombres vulgares: ESP cetáceos | ING cetaceans.

BALAENOPTERIDAE: BALLENAS BARBADAS

balaena o *ballaena* [L], una ballena; *pteron* [G], ala, aleta, “familia de la ballena con aleta”, se refiere al tamaño grande y a lo fuertes que son las aletas pectorales en los miembros de esta familia. Distribución mundial. Dos géneros y seis especies en Ecuador.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **ballena** (el mayor de todos los animales

conocidos, puede llegar a crecer hasta más de 30 m de longitud; su color es, por lo general, oscuro por encima y blanquecino por debajo; viven en todos los mares y océanos, preferentemente en zonas polares; también recibe el nombre de “ballena” cada una de las láminas córneas que tienen estos animales en su mandíbula superior) | **ballenato** (cría de la ballena) || TSÁCHILA **wílinki**.

Nombres otros países: BRA baleia | CHI alfahuario, yene (Mapuche) | COL cazón (costa pacífica).

Nombres vulgares: ESP ballenas barbadas (“barbada”, de barba, en alusión a las láminas córneas, ricas en queratina, que a manera de barbas cuelgan de la mandíbula superior; dichas barbas les sirven para atrapar alimento –crustáceos por lo general– y retenerlo en la boca hasta que sea ingerido por un sistema llamado de filtración); ballenas de barbas; ballenas con aleta; corcovados (de corcovar, y este de *cucurvus* [L], que tiene corcovas, bultos o jorobas en la columna vertebral); rorcuales (del francés *rorqual*, y este del noruego *røyrkval*, una ballena; en sentido literal significa “ballena roja”, nombre que no describe la realidad, pues los rorcuales por lo general son de tonos azul-negrusco a gris); balaenopteridos; balénidos | ING baleen whales; fin whales; rorquals; balaenopterid whales.

BALLENA MINKE

Balaenoptera acutorostrata Lacépède, 1804

Etimología: *acutus* [L], puntiagudo, filudo; *rostrum* [L], hocico; y *-atus* [L], sufijo que significa provisto de, “provisto de un hocico puntiagudo”, nombre que destaca la distintiva forma de su hocico, que lo diferencia de las demás especies de la familia.

Taxonomía: La taxonomía de *B. acutorostrata* ha sido revisada en los últimos años. Actualmente se acepta como especie válida a la ballena Minke antártica (*B. bonaerensis*), la cual fue considerada un sinónimo de la primera, ya que difiere significativamente en muchos aspectos externos y craneales; además, los estudios realizados demuestran que las poblaciones de ambas especies han estado separadas desde hace varios miles de años (Reeves et al., 2002). Es posi-

ble que algunos de los avistamientos de *B. acutorostrata* efectuados en aguas ecuatorianas, en realidad correspondan a esta especie recientemente validada, por lo que se espera incluirla próximamente en la fauna del país. || *bonaerensis*, forma latinizada de bonaerense, natural de Buenos Aires, en alusión a que cerca de esta ciudad se encontró el holotipo.

Nombres vulgares: ESP **ballena Minke** (Minke, nombre usado de manera burlesca desde que un ballenero principiante llamado Meincke la llamó de esa manera cuando ésta era considerada demasiado pequeña para ser cazada); ballena Minke antártica (“antártica”, en alusión a que buena parte de su vida pasa en aguas alrededor de este continente, migrando a bajas latitudes en los inviernos); ballena Mink; rorcual menor (“menor”, por tratarse de la especie más pequeña de la familia); rorcual

enano; rorcual aliblanco | **ING Minke whale**; common Minke whale; little piked whale; lesser rorcual.

Distribución: Todos los océanos y mares adyacentes. En Ecuador ha sido registrada en los alrededores de las islas Galápagos. La ballena Minke Antártica se distribuye en todos los océanos y mares adyacentes, desde aguas tropicales hacia el hemisferio sur, por lo que es posible que algunos de los registros de *B. acutorostrata* en aguas ecuatorianas correspondan a *B. bonaerensis*.

BALLENA SEI

Balaenoptera borealis Lesson, 1828

Etimología: *boreal* [L], del norte, nortehño; y *-alis* [L], sufijo que significa relacionado con, “que viene del norte”.

Nombres vulgares: **ESP ballena Sei** (“sei”, de *seje*, nombre de un pez que vive frente a la costa de Noruega, el cual forma parte de la dieta de este cetáceo); ballena de Sei; ballena boba (por sus lentos movimientos, lo que permitía cazarla fácilmente); ballena boreal; rorcual boreal; rorcual de Rudolphi (K. Rudolphi, profesor alemán de Anatomía del siglo XIX); rorcual mediano; rorcual norteño | **ING Sei whale**; Rudolphi’s whale; coalfish whale; Pollack whale; Rudolphi’s rorcual.

Distribución: Todos los océanos y mares adyacentes, excepto en zonas polares extremas. En Ecuador hay registros en aguas de la costa continental y en los alrededores de las islas Galápagos.

BALLENA DE BRYDE

Balaenoptera edeni Anderson, 1878

Etimología: Ashley Eden, Comisionado

Británico en Jefe en Burma (actual Birmania, país del sudeste asiático), quien proveyó el holotipo para la descripción de la especie.

Nombres otros países: **COL** y **VEN** ballena arenquera.

Nombres vulgares: **ESP ballena de Bryde** (luego de que Anderson describiera a la ballena de Bryde en 1878, Olsen en 1912 describió una nueva especie avistada en Sudáfrica, a la que llamo *B. brydei*, en honor al canciller noruego Johann Bryde, quien había iniciado actividades balleneras en ese país. Años más tarde se descubrió que las dos descripciones correspondían a la misma especie. El nombre más antiguo se mantuvo, mientras que la clasificación posterior derivó en el nombre vulgar); ballena Bryde; ballena tropical; rorcual de Bryde; rorcual tropical | **ING Bryde’s whale**; Tropical whale; sardine whale.

Distribución: Aguas tropicales y templadas de todos los océanos y mares adyacentes. En Ecuador hay registros en aguas de la costa continental y en los alrededores de las islas Galápagos.

BALLENA AZUL

Balaenoptera musculus (Linnaeus, 1758)

Etimología: La aplicación del nombre *musculus* tiene varias interpretaciones. Por una parte, el significado en estricto sentido etimológico es: *mus* [G], ratón; y *-culus* [L], sufijo diminutivo, “pequeño ratón, ratoncito”. También fue una palabra utilizada por C. S. Plinio (23–79 d.C.), sabio romano, conocido en su época como “El Viejo”, de quien se cree que tuvo una vasta producción literaria, pero de la

cual solo ha llegado hasta nuestro tiempo su *Naturalis Historia*, especie de enciclopedia en treinta y siete libros que incluye temas en zoología, antropología, sicología y metalurgia; en este trabajo, Plinio habla de *musculus*, un gran animal marino; se piensa que probablemente Plinio utilizó esta palabra para designar a un tipo de pez-piloto que se creía guiaba a las ballenas. Según el Diccionario de la Lengua Española, músculo (de *musculus* [L]) tiene dos sentidos: uno, órgano compuesto principalmente por fibras contráctiles; y otro, significa “rorcual”. De esta manera, no es claro el motivo por el cual Carl Linnaeus nombró a este animal. Si escogió el nombre en estricto sentido etimológico, “ratoncito”, posiblemente lo hizo en sentido bromista, ya que la ballena azul es la criatura viviente más grande que haya existido en el planeta, cuyo peso puede alcanzar las 200 toneladas.

Nombres vulgares: ESP **ballena azul** (“azul”, a pesar de su nombre, el color real de este cetáceo es gris azulado, con el vientre en tonos grises, grises claros e incluso blancuzcos); rorcual azul; rorcual gigante; rorcual de Sibbold (Sir Robert Sibbold, 1641–1722, profesor de medicina en Edimburgo) | ING **blue whale**; Sibbold’s whale; Sibbold’s rorcual; sulphur-bottom whale.

Distribución: Todos los océanos y mares adyacentes. En Ecuador hay registros en aguas de la costa continental y en los alrededores de las islas Galápagos.

BALLENA DE ALETA

Balaenoptera physalus (Linnaeus, 1758)

Etimología: *physalis* [G], un tubo o cañería, o un fuelle (un instrumento para el

viento); posiblemente el nombre se refiere al agujero o espiráculo a través del cual las ballenas respiran y que en algunos casos puede emitir ciertos silbidos.

Nombres vulgares: ESP **ballena de aleta** (“de aleta”, posiblemente se refiere a que la aleta dorsal es desarrollada, aunque no sea más distintiva que en otras especies del grupo; también puede referirse a la forma del borde superior del pedúnculo caudal, detrás de la aleta dorsal, el que tiene un aspecto de cresta afilada); rorcual común | ING **fin whale**; finback whale; fin-backed whale; finner whale; herring whale; common rorcual; razorback.

Distribución: Todos los océanos y mares adyacentes. En Ecuador hay registros en aguas de la costa continental y en los alrededores de las islas Galápagos.

BALLENA JOROBADA

Megaptera novaeangliae (Borowski, 1781)

Etimología: *me-gas* [G], grande, amplio; y *pteron* [G], ala, aleta, “aleta grande”, nombre que hace referencia a las grandes aletas pectorales que posee, las que pueden alcanzar hasta la tercera parte de la longitud total de animal, a diferencia de las otras especies de la familia, cuyo tamaño bordea una cuarta parte. *novaeangliae*, es la forma latinizada para Nueva Inglaterra, nombre asignado porque frente a sus costas se encontró el ejemplar que serviría para la descripción de la especie. Nueva Inglaterra comprende la zona noreste de los Estados Unidos de Norteamérica, dentro de la cual se incluyen los estados de Maine, New Hampshire, Massachusetts y otros. La primera vez que se utilizó este nombre para dicha región fue en

1614 por el Capitán John Smith (1580–1631), un explorador inglés.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **ballena** | **ballena jorobada** (“jorobada”, por la joroba que se forma cuando la ballena arquea su cuerpo al iniciar una inmersión profunda; esto ocurre porque la base de la aleta dorsal es bastante ancha y sobresale notoriamente en la espalda) | **jorobada**.

Nombres otros países: BRA baleia jubarte.

Nombres vulgares: ESP **ballena jorobada**; ballena de aleta grande; ballena yubarta; yubarta (del francés *jubarte*, un tipo de ballena); gubarte; jubarte; rorcual jorobado | ING **humpback whale**; humpbacked whale; hump whale; bunch whale; bunch-backed whale.

Distribución: Todos los océanos y mares adyacentes. En Ecuador hay registros en aguas de la costa continental y en los alrededores de las islas Galápagos.

DELPHINIDAE: DELFINES, ORCAS

delphin o *delphinis* [G], un delfín, “familia del delfín”. Distribución mundial. 12 géneros y 14 especies en Ecuador.

Nombres vulgares: ESP delfínidos | ING dolphins; delphinids.

DELFIN COMÚN DE HOCICO CORTO

Delphinus delphis Linnaeus, 1758

Etimología: *delphin* o *delphinis* [G], un delfín; e *-inus* [L], sufijo que significa con forma de, parecido a, “con forma de delfín”. || *delphis* [G], un delfín.

Taxonomía: Tirira (1999) incluyó como presencia probable en las costas de Ecuador a *D. capensis*, ya que al estar registrada en la costa norte de Perú se presumía que también habite en Ecuador; sin embargo, hasta que existan registros concretos de su presencia se ha preferido excluirla del listado de mamíferos ecuatorianos. || *capensis*, “que pertenece al Cabo”, área del extremo sur de África; en alusión a la localidad tipo.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **delfín** | **delfín común** (“común”, por tratarse de uno de las especies de delfines que con mayor frecuencia se puede observar) | **bufeo**.

Nombres otros países (para delfines en general): BRA golfin | CHI cahuel (Mapuche).

Nombres vulgares: ESP **delfín común de hocico corto** | ING **short-beaked common dolphin**; common saddleback dolphin; short-beaked saddleback dolphin; Atlantic dolphin.

Distribución: Aguas tropicales y templadas de los océanos Pacífico y Atlántico, generalmente cerca de las costas. En Ecuador hay registros en aguas de la costa continental y en los alrededores de las islas Galápagos.

ORCA PIGMEA

Feresa attenuata Gray, 1875

Etimología: *Feresa*, palabra tomada de un dialecto local de Francia que significa delfín. || *attenuo* [L], de estilo sencillo, tenue, sutil; y *-atus* [L], sufijo que significa provisto con, “atenuado”, seguramente se refiere al aspecto sencillo que tiene su cuerpo.

Nombres vulgares: ESP orca pigmea (“orca”, por su similitud con este animal; “pigmea”, por su tamaño pequeño); orca enana; ballena asesina pigmea | ING **pygmy killer whale**; slender blackfish; slender pilot whale.

Distribución: Aguas tropicales y templadas de todos los océanos y mares adyacentes. En Ecuador hay registros en aguas de la costa continental y en los alrededores de las islas Galápagos.

DELFIN PILOTO DE ALETAS

CORTAS

Globicephala macrorhynchus Gray, 1846

Etimología: *globus* [L], globo o bola redonda; y *kephalê* [G], cabeza, “cabeza redonda”, nombre descriptivo. || *makros* [G], grande, largo; y *rhynkhos* [G], pico, hocico, “hocico grande”, nombre descriptivo.

Taxonomía: Merlen (1995) y Tirira (1999) incluyeron como presencia probable en aguas ecuatorianas a *G. melas*, ya que al estar registrada en las costas de Perú, con seguridad habitaría también en Ecuador; sin embargo, hasta que existan registros concretos de su presencia, se ha preferido excluirla del listado de mamíferos ecuatorianos. || *melas* [G], negro, oscuro; en alusión a la coloración de su cuerpo.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **ballena piloto** (“piloto”, por la costumbre de nadar en grupos, guiados por un individuo que aparentemente es el líder y recibe el nombre de “piloto”) | **piloto** || GALÁPAGOS **pez negro** | **puerco marino** (por la forma del hocico).

Nombres otros países: COL pápa (archipiélago de San Andrés y Providencia) | NIC delfín calderón negro | VEN golfín.

Nombres vulgares: ESP **delfín piloto de aletas cortas** (estos cetáceos han sido tratados comúnmente como “ballenas piloto”, sin embargo, se ha preferido usar el nombre “delfín” ya que es más apropiado, pues se encuentran emparentados directamente con éstos a pesar de que muy poco se asemejan a ellos; “de aletas cortas”, para distinguirla de la otra especie, *G. melas*, que tiene las aletas pectorales algo más largas); ballena piloto de aletas cortas; calderón de aletas cortas (“calderón”, aumentativo de caldera, de *caldarium* [L], nombre común para designar a este tipo de cetáceo); calderón negro | ING **short-finned pilot whale**; short-fin pilot whale; Indian pilot whale; Pacific pilot whale; blackfish whale; short-finned blackfish.

Distribución: Aguas tropicales y templadas de todos los océanos y mares adyacentes. En Ecuador hay registros en aguas de la costa continental y en los alrededores de las islas Galápagos.

DELFIN DE RISSO

Grampus griseus (G. Cuvier, 1812)

Etimología: El origen de la palabra *Grampus* no es claro, posiblemente deriva de *grandis* [L], grande; y *piscis* [L], pez; o de alguna lengua latina, como del español *gran pez*, o del francés *grand poisson* o *gras poisson*, “un gran pez”. || *griseus* [L], gris, grisáceo, en alusión a su coloración habitual, algo más clara en la cabeza.

Nombres otros países: COL tonina (costa Caribe; de *thunnus* [L], atún, actualmente usado con frecuencia para designar a un delfín) | PER delfín gris.

Nombres vulgares: ESP **delfín de Risso** (A. Risso, 1777–1845, naturalista italia-

no que envió a G. Cuvier las primeras pieles, cráneos, esquemas y descripciones del animal); delfín gris; fabo calderón; calderón gris | **ING** **Risso's dolphin**; gray dolphin; grampus dolphin.

Distribución: Aguas tropicales y templadas de todos los océanos y mares adyacentes. En Ecuador hay registros en aguas de la costa continental y en los alrededores de las islas Galápagos.

DELFIN DE FRASER

Lagenodelphis hosei Fraser, 1956

Etimología: *lagēnos* [G], frasco, botella; y *delpnis* [G], un delfín, “un delfín-botella”, el nombre no tiene relación con su significado etimológico. Cuando Francis Fraser, científico del Museo Británico que describió la especie, encontró que el espécimen que analizaba correspondía a un nuevo género, intermedio entre *Lagenorhynchus* y *Delphinus*, dio el nombre de *Lagenodelphis*. || Charles Hose (1863–1929) fue un naturalista que vivió en Sarawak, extremo noroeste de la isla de Borneo, en Malasia, desde 1884 hasta 1907, período durante el cual encontró un esqueleto que serviría para la descripción de la especie. En 1957 se descubriría que quien en realidad encontró el esqueleto fue su hermano, Ernest Hose.

Nombres vulgares: **ESP** **delfín de Fraser**; delfín de Borneo | **ING** **Fraser's dolphin**; Bornean dolphin; Sarawak dolphin; Fraser's Sarawak dolphin; Hose's Sarawak dolphin; shortsnout dolphin; short-snouted whitebelly dolphin; shortsnouted whitebelly porpoise; white porpoise.

Distribución: Aguas tropicales y templadas cálidas de todos los océanos y mares adyacentes. En Ecuador hay

registros en los alrededores de las islas Galápagos.

ORCA

Orcinus orca (Linnaeus, 1758)

Etimología: *orca* [L], en estricto sentido de la palabra significa jarra o tonel; en este caso es el nombre asignado para un tipo de ballena representado por un misterioso monstruo marino de horrible aspecto; e *-inus* [L], sufijo que significa con forma de, parecido a, “parecido a un tonel”, “parecido a un monstruo marino”.

Nombre Ecuador: GENERALIZADO **orca**.

Nombres otros países: **PER** **orca**; ballena orca; boto.

Nombres vulgares: **ESP** **orca**; orca gigante; orca verdadera; ballena asesina (“asesina”, nombre dado por su agresividad depredadora, especializada en matar y comer a otros cetáceos, lobos marinos y una amplia variedad de peces); ballena matadora; espadarte; tonina | **ING** **killer whale**; orca; orca whale; Atlantic killer whale.

Distribución: Todos los océanos y mares adyacentes. En Ecuador hay registros en aguas de la costa continental y en los alrededores de las islas Galápagos. Es particularmente frecuente en las cercanías de la isla de la Plata, en especial entre los meses de mayo a septiembre, cuando son atraídas por la presencia de crías de ballenas jorobadas (C. Castro, com. pers.).

DELFIN CABEZA DE MELÓN

Peponocephala electra (Gray, 1846)

Etimología: *peponis* [G], melón; y *kephalê* [G], cabeza, “cabeza de melón”, nombre dado por la presencia de un abultamiento en la frente, rico en grasas, que le da

la apariencia de un melón. || *elektra* [G], Electra, hija de Atlante, en la mitología griega; el significado literal de la palabra es ámbar, resina fósil de color amarillo más o menos oscuro; posiblemente se refiere al color y apariencia de los huesos, ya que la descripción del holotipo se basó en cráneos.

Nombres vulgares: ESP **delfín cabeza de melón** (este cetáceo ha sido tratado comúnmente como “ballena cabeza de melón”; sin embargo, se ha preferido usar el nombre “delfín” ya que es más apropiado, pues se encuentra emparentado directamente con éstos, a pesar de que muy poco se les asemeja); ballena cabeza de melón; calderón pequeño; orca enana | ING **melon-headed dolphin**; melon-headed whale; pumpkin-headed whale; broad-beaked dolphin; Electra dolphin; Indian broad-beaked dolphin; Hawaiian blackfish; many-toothed blackfish; Hawaiian porpoise.

Distribución: Aguas tropicales de todos los océanos y mares adyacentes. En Ecuador hay registros en los alrededores de las islas Galápagos.

FALSA ORCA

Pseudorca crassidens (Owen, 1846)

Etimología: *pseudês* [G], falso; y *orca* [L], una orca, “una falsa orca”, en alusión a ciertos parecidos anatómicos y de conducta con la orca verdadera (*O. orca*). || *crassus* [L], pesado, grueso; y *dens* [L], un diente, “un diente grueso”, nombre que describe la forma de los dientes: grandes y poderosos, con apariencia circular vistos desde arriba, a diferencia de la forma ovalada que presenta la ballena asesina (*O. orca*).

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **falsa orca** || COSTA **orca bastarda**.

Nombres vulgares: ESP **falsa orca**; falsa orca común | ING **false killer whale**; blackfish.

Distribución: Aguas templadas y tropicales de todos los océanos y mares adyacentes, por lo general cerca de las costas. En Ecuador hay registros en aguas de la costa continental y en los alrededores de las islas Galápagos.

DELFIN GRIS DE RÍO

Sotalia fluviatilis (Gervais y Deville, 1853)

Etimología: *Sotalia*, nombre de origen desconocido, posiblemente derive de alguna lengua indígena. || *fluvial* [L], río; e *-ilis* [L], sufijo que denota capacidad o aptitud para algo, “que tiene aptitud para el río”, se trata de una de las dos especies de delfines que habitan en los ríos de la Amazonía.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **delfín de río** || ORIENTE **bufeo** (posiblemente del quichua *bukyo*) | **bufeo gris** | **bufeo negro** | **delfín negro** || ACHUAR-SHUAR **wankanim** || COFÁN **bo'to** || HUAORANI **uhuada** || QUICHUA DEL ORIENTE **bufeu** (q-Napo) | **bukyo** (bugio; q-Pastaza) || SIONA-SECOYA **oko wi** (oko, agua) || ZÁPARA ---.

Nombres otros países: BRA **tucuxi**; boto; boto-comum; boto-preto; boto-tucuxi; delfim; *kēzadki* (Cherentes); 'basori-pororoha, vaikajaro (Paumarí); *tucuchuna* (Tupí); *amana* (Uitoto) | COL **delfín gris**; **bufeo**; **tonina**; *jid'amana* (Huitoto); *amama* (Yebá Masá y Yuri); *tucuchi* (Yúcuna) | PER **bufeo gris**; **bufeo plomo**; **bufeo negro**; *cushushka* (Campa) | VEN **delfín de río**; **delfín negro**; **tonina**; **tonino negro**; *bana-bana* (Warao).

Nombres vulgares: ESP **delfín gris de río** (“gris”, en alusión a su colora-

ción; sin embargo, algunos individuos pueden tener variaciones en ciertas regiones del cuerpo, especialmente en la región ventral y los flancos, los que pueden variar de tonos claros a rosados); boto; bufeo plomo | **ING gray dolphin**; Amazonia dolphin; gray river dolphin; boto dolphin; tucuxi.

Distribución: Colombia, Ecuador, Perú y Brasil (Monteiro-Filho et al., 2002). En Ecuador habita en el trópico oriental por debajo de los 300 m de altitud, desde el río Putumayo, al norte, hasta el río Morona, al sur (Zapata y Utreras, en prensa).

DELFIN MANCHADO PANTROPICAL

Stenella attenuata (Gray, 1846)

Etimología: Nikolaus Steno (1638–1687), importante anatomista, geólogo y escritor danés, en cuyo honor se creó el género *Steno* (véase más adelante); y *-ellus* [L], sufijo que se usa en sustantivos con valor diminutivo, “un pariente menor de *Steno*”, en alusión a que el género *Stenella* fue creado inicialmente como un subgénero de *Steno*. || *attenuo* [L], de estilo sencillo, tenue o sutil; y *-atus* [L], sufijo que significa provisto con, “atenuado”, seguramente se refiere al estilo sencillo que tiene con respecto a las otras especies del género.

Nombres otros países: HON delfín de lunares | NIC delfín punteado.

Nombres vulgares: ESP **delfín manchado pantropical** (“manchado”, se refiere a la característica de su cuerpo: lleno de manchas claras; “pantropical”, de *pan* [G], prefijo que significa totalidad, que habita en

todos los mares y océanos tropicales); delfín con brida; delfín moteado; delfín pardo; delfín pintado; delfín punteado | **ING Pantropical spotted dolphin**; bridled dolphin; narrow-snouted dolphin; spotted porpoise; slender-beaked porpoise.

Distribución: Aguas templadas y tropicales de todos los océanos y mares adyacentes. En Ecuador hay registros en aguas de la costa continental y en los alrededores de las islas Galápagos.

DELFIN LISTADO

Stenella coeruleoalba (Meyen, 1833)

Etimología: *caeruleus* [L], azul; y *albus* [L], blanco, “azul y blanco”, nombre que se refiere al patrón de coloración que presenta en el cuerpo: azul oscuro en el dorso y blanco en el vientre.

Nombres otros países: BRA boto; golfinho estriado; golfinho riscado | HON delfín barras blancas.

Nombres vulgares: ESP **delfín listado** (“listado”, se refiere a las finas franjas grises a blancas que posee en los flancos del cuerpo y contrastan con los tonos azules del dorso); delfín a rayas; delfín rayado; delfín de betas; delfín azul; delfín blanco y azul; estenela listada | **ING striped dolphin**; blue-white dolphin; black-jawed dolphin; Euphrosyne dolphin; Gray’s dolphin; Greek dolphin; harnessed dolphin; longsnouted dolphin; Meyen’s dolphin; Gray’s porpoise; Gray’s longsnouted porpoise; streaker porpoise; whitebelly porpoise.

Distribución: Aguas templadas y tropicales de todos los océanos y mares adyacentes. En Ecuador hay registros en aguas de la costa continental y en los alrededores de las islas Galápagos.

DELFIN TORNILLO***Stenella longirostris* (Gray, 1828)****Etimología:** *longus* [L], largo; y *rostrum* [L], hocico, rostro, “hocico largo”, nombre descriptivo.**Nombres otros países:** BRA golfinho-rotador | HON delfín líneas blancas | PER delfín loco.**Nombres vulgares:** ESP **delfín tornillo** (“tornillo”, se refiere a la costumbre que tiene de girar hacia un costado cuando da saltos fuera del agua); delfín azul; delfín girador; delfín hilandero; delfín rayado; delfín tomillón; delfín churumbelo; delfín de hocico largo; delfín volteador; espinela oriental; espinela barriga blanca; falso delfín | ING **spinner dolphin**; Bengal dolphin; Ceylon dolphin; Java Sea dolphin; long-beaked dolphin; long-snouted dolphin; long-snouted spinner dolphin; red-bellied dolphin; white-belly spinner dolphin; small-headed dolphin; spinning dolphin; spinning porpoise; spinner porpoise; whitebelly spinner porpoise; long-beaked porpoise.**Distribución:** Aguas templadas y tropicales de todos los océanos y mares adyacentes. En Ecuador hay registros en los alrededores de las islas Galápagos; recientemente se tiene un registro frente a la isla de la Plata, en aguas de la costa continental (C. Castro, com. pers.).**DELFIN DE DIENTES RUGOSOS*****Steno bredanensis* (Lesson, 1828)****Etimología:** Nikolaus Steno (1638–1687), importante anatomista, geólogo y escritor danés. || Van Breda de Ghent, francés que en el siglo XIX envió un cráneo de esta especie a Georges Cuvier, quien lo atribuyó a otra especie que él había descrito; sin embargo, setrataba de un nuevo cetáceo para la ciencia, cuyo nombre definitivo fue dado por el zoólogo francés René Lesson (1794–1849); y *-ensis* [L], sufijo que significa perteneciente a, “que pertenece a Breda”, como un homenaje a quien colectó el holotipo.**Nombres vulgares:** ESP **delfín de dientes rugosos** (“de dientes rugosos”, describe la forma de su dentición, con la superficie arrugada); delfín de pico largo; delfín de dientes estriados | ING **rough-toothed dolphin**; rough-toothed porpoise.**Distribución:** Aguas templadas y tropicales de todos los océanos y mares adyacentes. En Ecuador existen registros en los alrededores de las islas Galápagos; su presencia en aguas de la costa continental es probable.**DELFIN NARIZ DE BOTELLA*****Tursiops truncatus* (Montagu, 1821)****Etimología:** *tursio* [L], una clase de pez parecido a un delfín; nombre usado por C. S. Plinio (23–79 d.C.) para identificar un tipo de delfín; y *ops* [G], genitivo de *opsis*, aspecto, apariencia, “que luce o se parece a un delfín”. || *trunco* [L], reducir, hacer más corto, truncar; y *-atus* [L], sufijo que significa provisto con, “que está cortado, truncado”, nombre que describe la forma más corta de su hocico con respecto a las demás especies de delfines.**Nombres Ecuador:** GENERALIZADO **delfín** | **bufeo** (posiblemente del quichua *bukyo*) || COSTA **delfín amigable** (“amigable”, porque le gusta nadar con frecuencia junto a embarcaciones) | **delfín del turista** | **bufeo costero** || CHACHI **cufeu** (cufeyu).**Nombres otros países:** ARG y CHI toni-

na; tonina común | COL pico de botella (costa del Caribe); delfín negro | NIC delfín pez merlín | PAN uagi (Kuna) | PER bufeo | VEN guamachín.

Nombres vulgares: ESP **delfín nariz de botella** (“nariz de botella”, en alusión a la forma de su hocico); delfín morro de botella; delfín pico de botella; del-

fín mular; pez mular; tonina común; tursión | ING **bottle-nosed dolphin**; common bottlenose dolphin.

Distribución: Aguas templadas y tropicales de todos los océanos y mares adyacentes. En Ecuador hay registros en aguas de la costa continental y en los alrededores de las islas Galápagos.

INIIDAE: DELFÍN AMAZÓNICO

Inia, nombre de origen Guarayo (tribu nativa de Bolivia que habita a orillas del río San Miguel) que designa a este delfín, “familia del delfín amazónico”. Familia exclusiva de la Amazonía. Un género monotípico.

Nombres vulgares: ESP índidos | ING river dolphins.

DELFÍN AMAZÓNICO

Inia geoffrensis (de Blainville, 1817)

Etimología: Etienne Geoffroy Saint-Hilaire (1772–1844), importante zoólogo francés, uno de los precursores del evolucionismo y fundador de la teratología y la embriología, todos sus trabajos obedecen a una única idea: la unidad del organismo viviente; y *-ensis* [L], sufijo que significa perteneciente a; como homenaje a este zoólogo.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **delfín amazónico** | **delfín rosado** (en alusión a la coloración de su cuerpo; sin embargo, este rasgo es cambiante, pudiendo en ocasiones tener mayor tendencia al gris) | **delfín de agua dulce** | **delfín de río** || ORIENTE **bufeo** (posiblemente del quichua *bukyo*) | **bufeo de río** | **bugeo** || ACHUAR **apup** || COFÁN **fanjan** | **ga'tzuri** || HUAORANI **gayacyu** | **yeyekeo** || QUICHUA DEL ORIENTE **bufeu** (q-Napo) | **bukyo** (bugio; q-Pastaza) || SHIWIAR **apup** || SHUAR **apup** || SIONA-SECOYA **wiwi** || ZÁPARA --- || CITAS **uyara** (Emmons y Feer, 1997).

Nombres otros países: BOL bufeo; inia (Guarayo) | BRA boto; boto-vermelho; boto-rosa; bouto; bouto-vermelho; delfim; 'basori, 'basori-nadaraha (Pau-marí); amana (Uitoto); uynia (Tupi) | COL tonina; boto (Amazonía); panábë (Guahibo); jíamana (Huitoto); muñe (Piaroca); muñap (Puinave); omãsha (Tikuna); pirarihuara (Yucuna) | GUF dauphin de l'Amazone | PER bufeo colorado; boto; boutu; apupu | SUR iririkura (Carib) | VEN tonina; tonino; delfín de agua dulce; bufeo; ooboi (Warao).

Nombres vulgares: ESP **delfín amazónico**; delfín del Amazonas; delfín rosado; delfín rosa; boto; bufeo colorado; bufeo rosado; tonina del Orinoco | ING **Amazon river dolphin**; Amazon dolphin; Amazonian dolphin; pink dolphin; pink river dolphin; pink freshwater dolphin; freshwater dolphin; Amazon porpoise; pink porpoise.

Distribución: Venezuela, Colombia, Ecuador, Perú, Bolivia, Brasil y Guyana. En Ecuador habita en el trópico amazónico, por debajo de los 300 m de altitud.

KOGIIDAE: CACHALOTES ENANO Y PIGMEO

Kogia es un nombre de etimología desconocida; se cree que podría ser un tributo a un naturalista turco llamado Cogia Effendi, quien observó ballenas en el mar Mediterráneo en la primera parte del siglo XIX. Familia de distribución mundial. Un género y dos especies en Ecuador.

Nombres vulgares: ESP cógidos, kógidos | ING pygmy sperm whale.

CACHALOTE PIGMEO

Kogia breviceps (de Blainville, 1838)

Etimología: *brevis* [L], corto; y *ceps* [L], de *caput*, cabeza, “cabeza corta”, en alusión a que la cabeza es más pequeña en relación con el cachalote (*Physeter macrocephalus*), con quien está emparentado.

Nombres otros países: PER chancho marino.

Nombres vulgares: ESP **cachalote pigmeo** (por su parecido y parentesco directo con el cachalote, el cual es mucho más grande); cachalote de cabeza pequeña; ballena pigmea | ING **pygmy sperm whale**; rat porpoise.

Distribución: Aguas templadas y tropicales de todos los océanos y mares adyacentes. En Ecuador hay registros en los alrededores de las islas Galápagos.

CACHALOTE ENANO

Kogia sima (Owen, 1866)

Etimología: *sima* [L], nariz chata; nombre descriptivo.

Taxonomía: *Kogia* es un nombre femenino, por lo cual se ha cambiado el antiguo término específico *simus* por *sima*, para que de esta manera la escritura del nombre esté en igual sentido (Rice, 1998).

Nombres vulgares: ESP **cachalote enano** (“enano”, por su tamaño menor respecto al cachalote, con quien está emparentado) | ING **dwarf sperm whale**; rat porpoise.

Distribución: Aguas templadas y tropicales de todos los océanos y mares adyacentes. En Ecuador hay registros en aguas de la costa continental y en los alrededores de las islas Galápagos.

PHYSETERIDAE: CACHALOTE

physêtêr [G], un tubo de resoplido o un soplador, en alusión al espiráculo o agujero de resoplido en la corona de la cabeza, o a la fuerza con la que emite los chorros de agua por dicho agujero. Distribución mundial. Un género monotípico.

Nombres vulgares: ESP fisetéridos | ING sperm whale.

CACHALOTE

Physeter macrocephalus Linnaeus, 1758

Etimología: *makros* [G], grande, largo; y *kephalê* [G], cabeza, “cabeza grande”, nombre descriptivo.

Taxonomía: La controversia sobre cual es el nombre correcto para esta espe-

cie se ha mantenido por muchos años, justamente porque los dos nombres (*P. macrocephalus* y *P. catodon*) aparecieron descritos al mismo tiempo, en la página 76 del *Systema Naturae* de Carl Linnaeus que fue publicado en 1758; por este motivo, la regla de

prioridad o antigüedad de publicación que rige a la Comisión Internacional de Nomenclatura Zoológica, encargada de regular la nomenclatura científica, tiene problemas de aplicabilidad. Actualmente se acepta como nombre válido *P. macrocephalus*, por lo cual *P. catodon* es su sinónimo (Reeves et al., 2002). || *catodon* [G], “diente inferior”, en alusión a que posee dientes únicamente en la mandíbula inferior.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **cachalote** (de *cachalot* [francés]) | **chacalote**.

Nombres vulgares: ESP **cachalote**; ba-

llena de esperma (“de esperma”, por la presencia de un órgano espermacético en la cabeza de estos cetáceos; dicho órgano produce un líquido ceroso llamado *espermaceti* –nombre que literalmente significa “esperma de ballena”– cuya función es incierta); ballena esperma; cachalote gigante | ING **sperm whale**; cachalot; pot whale; spermacer whale.

Distribución: Todos los océanos y mares adyacentes del planeta. En Ecuador hay registros en aguas de la costa continental y en los alrededores de las islas Galápagos.

ZIPHIIDAE: BALLENAS PICUDAS

ziphius [L], de *xiphiōs* [G], un pez espada; y este de *xiphos* [G], una espada, “familia de la espada”, nombre que hace referencia al hocico alargado y agudo que poseen. Distribución mundial. Tres géneros y cinco especies registradas en Ecuador.

Nombres vulgares: ESP ballenas picudas (“ballena”, por tener externamente un mayor parecido con ballenas que con delfines; “picuda”, en alusión a la forma del hocico, que parecería que tuvieran un pico); zífidos; zifios | ING beaked whales.

BALLENA NARIZ DE BOTELLA DEL SUR

Hyperoodon planifrons Flower, 1882

Etimología: *hyperō* [G], parte superior de la boca, el paladar; y *odōn* [G], genitivo de *odontos*, un diente, “un diente en el paladar”, nombre que se presta para la confusión, pues la especie, y en realidad es un rasgo común para toda la familia Ziphiidae, posee solo dos dientes, pero en la mandíbula inferior, mientras que en la superior carecen de ellos; sin embargo, en el paladar tienen unas pequeñas protuberancias, las cuales fueron confundidas

por dientes cuando se realizó la descripción de esta especie. || *plani* [L], plano; y *frons* [L], frente, “frente plana”, nombre descriptivo.

Taxonomía: La identidad de los avistamientos de *Hyperoodon planifrons* en aguas ecuatoriales es motivo de discusión, ya que muchos de los registros de esta especie corresponderían a *Indopacetus pacificus*, un zífido del que no se conocía la morfología externa (Reeves et al., 2002). Recientemente se encontraron por primera vez dos ejemplares completos varados en Sudáfrica que corres-

ponden a esta especie, cuya descripción coincide con los animales observados en aguas ecuatoriales del océano Pacífico (J. C. Reyes, com. pers.). || *Indopacetus pacificus* [L], “cetáceo que habita en (los océanos) Índico y Pacífico”.

Nombres vulgares: ESP **ballena nariz de botella del sur**; ballena hocico de botella del sur; zifio nariz de botella | ING **Southern bottlenose whale**; Southern bottle-nosed whale.

Distribución: Aguas templadas del hemisferio sur. En Ecuador hay registros en los alrededores de las islas Galápagos (Merlen, 1995).

BALLENA PICUDA DE BLAINVILLE

Mesoplodon densirostris (de Blainville, 1817)

Etimología: *mesos* [G], intermedio, en la mitad; *oplon* [G], herramienta o arma; y *odôn* [G], genitivo de *odontos*, un diente, “un diente-arma intermedio”, se refiere a dos dientes conspicuos ubicados alrededor de la mitad de la mandíbula inferior, presente solo en machos adultos. || *densi* [L], denso, grueso; y *rostris* [L], rostro, hocico, “hocico grueso”, nombre descriptivo.

Nombres vulgares: ESP **ballena picuda de Blainville** (H. D. Blainville, 1777–1850, un profesor de Zoología francés); zifio de Blainville | ING **Blainville’s beaked whale**; dense-beaked whale.

Distribución: Aguas templadas y tropicales de todos los océanos y mares adyacentes. En Ecuador hay registros en los alrededores de las islas Galápagos (Merlen, 1995).

BALLENA PICUDA DE GINKGO *Mesoplodon ginkgodens* Nishiwaki y Kamiya, 1958

Etimología: Este cetáceo se encontró por primera vez en las costas de Japón, siendo descrito por dos científicos de ese país (M. Nishiwaki y T. Kamiya), quienes relacionaron la forma de los dos únicos dientes que poseen (presentes solamente en la mandíbula inferior de machos), con la forma de las hojas del árbol de ginkgo japonés (una planta gimnosperma perteneciente a una primitiva familia, Ginkgoaceae); y *dens* [L], diente, “diente de ginkgo”.

Nombres vulgares: ESP **ballena picuda de Ginkgo**; ballena diente de Ginkgo; zifio japonés; zifio diente de Ginkgo; mesoplodón de Nishiwaki | ING **Ginkgo-toothed beaked whale**; Japanese beaked whale; Ginkgo beaked whale.

Distribución: Se trata de uno de los cetáceos menos conocidos en el mundo, siendo los pocos registros existentes de individuos varados. Su distribución es discontinua en aguas tropicales y templadas del océano Pacífico. El único registro en Ecuador proviene de un ejemplar varado en Bahía Darwin, isla Genovesa, archipiélago de Galápagos (Palacios, 1996).

BALLENA PICUDA PERUANA

Mesoplodon peruvianus Reyes, Mead y Van Waerebeek, 1991

Etimología: Perú, país del oeste de Sudamérica; y *-anus* [L], sufijo que significa perteneciente a; en alusión a que el ejemplar que sirvió de holotipo se encontró en costas peruanas.

Taxonomía: Pitman y Lynn (2001) atribuyen que la especie de *Mesoplodon* no identificada (*Mesoplodon* sp. A)

que apareció citada en Tirira (1999), en realidad se trata de *M. peruvianus*.

Nombres vulgares: ESP **ballena picuda peruana**; ballena picuda del Perú; ballena picuda pigmea (“pigmea”, por su tamaño, la más pequeña dentro de la familia); ballena de pico peruana; zifio pigmeo; zifio peruano | ING **Peruvian beaked whale**; lesser beaked whale; pygmy beaked whale.

Distribución: Poco conocida, se piensa que habita desde el norte de Chile hasta el golfo de California, en el extremo oriental del océano Pacífico (Reeves et al., 2002). Tirira (1999) mencionó que su presencia en Ecuador era probable, tanto en aguas de la costa continental, como en los alrededores de las islas Galápagos, ya que había sido registrada en zonas adyacentes (Reyes et al., 1991; Jefferson et al., 1994; y Cardwardine, 1995). C. Castro (com. pers.) confirma la presencia de este cetáceo en Ecuador en base al hallazgo en 2002 de un ejemplar varado en Puerto López, provincia de Manabí.

BALLENA PICUDA DE CUVIER
Ziphius cavirostris G. Cuvier, 1823

Etimología: *ziphius* [L], deriva de *xiphos* [G], espada; nombre que hace referencia al hocico picudo. || *cavus* [L], hueco, concavidad; y *rostrum* [L], hocico, rostro, “hocico hueco”, nombre que hace referencia a un agujero que aparece en el cráneo, justo delante de los huesos nasales, presente solo en machos.

Nombres otros países: VEN zerpa.

Nombres vulgares: ESP **ballena picuda de Cuvier** (Georges Cuvier, 1769–1832, científico francés, se especializó en Anatomía Comparada y fue profesor de Historia Natural; se lo considera como uno de los fundadores de la Zoología moderna); ballena de pico de Cuvier; ballena de Cuvier; ballena pico de ganso; zifio común; zifio de cuvier | ING **Cuvier’s beaked whale**; goose-beaked whale.

Distribución: Aguas templadas y tropicales de todos los océanos y mares adyacentes. En Ecuador hay registros en aguas de la costa continental y en los alrededores de las islas Galápagos.

MURCIÉLAGOS CHIROPTERA

kheir [G], mano; y *pteron* [G], ala, “mano-ala”, en alusión a que las alas de los murciélagos son la extensión de las falanges de todos los dedos (excepto los pulgares) de sus manos, con el consecuente recubrimiento de piel.

Los murciélagos constituyen el único grupo de mamíferos voladores; son los más diversos en el planeta después de los roedores, con casi un millar de especies (Wilson y Reeder, 1993). Un rasgo en común para el orden es la actividad nocturna, aunque algunas especies pueden estar activas momentos antes del ocaso o después del amanecer.

El grupo presenta una extensa variedad de hábitos alimenticios, desde los primitivos insectívoros hasta los evolucionados hematófagos (murciélagos que se alimentan de sangre). Así hay especies que se han especializado para comer insectos, frutas, semillas, néctar, polen, peces, ciertos anfibios, aves, e incluso otros mamíferos pequeños, dentro de los que se incluyen algunos murciélagos.

Dentro de los mamíferos, los murciélagos son uno de los grupos menos conocidos por el común de las personas, ya que a simple vista son animales poco diferenciables, por lo cual, muchos de los nombres que tienen, sean comunes, nativos o indígenas, se aplican por igual a todas las especies.

El orden se subdivide en dos subórdenes: **Megachiroptera** (*megas* [G], grande, amplio, “un murciélago grande”), para los murciélagos gigantes o zorros voladores que habitan en África, Asia y Oceanía; y **Microchiroptera** (*micros* [G], pequeño, “un murciélago pequeño”), para los murciélagos pequeños que tienen distribución mundial, incluyendo América. El nombre de los dos subórdenes no es del todo apropiado para todas las especies de murciélagos, ya que a pesar de que estos nombres describen diferencias en cuanto al tamaño, no siempre corresponden con la enorme variación existente dentro de los mismos.

La fauna de murciélagos en Ecuador está constituida por ocho familias (Emballonuridae, Furipteridae, Molossidae, Mormoopidae, Noctilionidae, Phyllostomidae, Thyropteridae y Vespertilionidae), 63 géneros y 136 especies descritas. Además, se tiene conocimiento de seis especies nuevas para la ciencia

que todavía no han sido descritas, tres del género *Platyrrhinus*, dos de *Sturnira* y una de *Lonchophylla*.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **murciélago** (metátesis o cambio de murciélago, de *mus*, *muris* [G], un ratón; y *caeculus*, diminutivo de *caecus* [L], ciego, “un ratón cieguito”; en la lengua española ambas palabras son correctas, aunque el nombre es errado, ya que ninguna especie de murciélago en el mundo es ciega. En el caso de los microquirópteros (véase arriba), la visión no es su principal medio de ubicación, pues han desarrollado un sistema de ecolocalización, o localización por medio de radar, que consiste en la emisión de sonidos de alta frecuencia desde sus cuerdas bucales, los que no son perceptibles por el oído humano, éstas ondas chocan contra objetos sólidos y rebotan, cuyo eco es recibido por su desarrollado sistema auditivo, con lo cual puede ubicarse) | **chimbilaco** (palabra de origen desconocido) || AFROESMERALDEÑO **mampiro** (de “vampiro”) | **murciélago** | **chimbiraco** || LOJA **mashu** || ACHUAR **jeencham** | **warashám** (“murciélago frutero”) | **kuékué warashám** (“murciélago grande”) | **unchúmir jeencham** (“murciélago pequeño”) | **wajénk** (grande, inocuo; de la palabra *wáje*, viuda) || AWÁ **pĩmu** | **katsa pĩmu** (para los grandes) | **pĩmu ainki** (para los pequeños) || CHACHI **shupa** | **chiishupa** (para los muy pequeños) || COFÁN **qui'tsa** | **chiimbe** | **a'tze** || EPERA **ikha** | **imitsĩtsi** || HUAORANI **tonki** | **tõonæ** (toño) | **tonkire** (“murciélago grande”) || QUICHUA DE LA SIERRA **tupan** (q-Imbabura) | **tupáj** (q-Pichincha) | **tsijtsi** (q-Cotopaxi) | **chimbilaku** (q-Cotopaxi y Tungurahua) | **paya**

ukucha (*paya*, viejo; *ukucha*, ratón, “ratón viejo”; q-Cotopaxi y Bolívar) | **tutapishku** (*tuta*, noche; *pishku*, pájaro, “pájaro de la noche”, “murciélago”; q-Tungurahua) | **shuwua ukucha** (*shuwua*, ladrón; “ratón ladrón”; q-Tungurahua) | **shuwua shungu** (*shungu*, corazón, “ladrón de corazón”, en la cultura popular se dice que el corazón de un murciélago es un buen remedio para el “mal de amor”; q-Chimborazo) | **mashu** (q-Chimborazo a Loja) || QUICHUA DEL ORIENTE **tutapishku** || SECOYA **'o'yo** (óyo) || SHIWUAR **jeencham** | **warasham** (“murciélago frutero”) || SHUAR **jeéncham** | **warácham jeéncham** (“murciélago grande”) | **nuka jeéncham** (“murciélago que cuelga de hoja”) | **mejeh jeéncham** | **mentsérmentsér** (para los más pequeños, considerado como malo, talvez referido a un tipo de murciélago hematófago) | **kuónak** || SIONA **o'yo** (oyo) || TSÁCHILA **su'pan** | **wa su'pan** (wa, grande) | **na su'pan** (*na*, pequeño) || ZÁPARA **atari** || CITAS **yana mashu** (del quichua *yana*, negro; y *mashu*, murciélago, “murciélago negro”; De Velasco, 1789) || OTROS **chupasangre**.

Nombres otros países: GENERALIZADO (en países hispano hablantes) murciélago | BOL chine (Aymara); chiñi, chini (Quechua) | BRA morcego; pamMia (Pataxó); masi (Paumarí); pempá, caxi-caxi (Poianaua); andirá (Tupi); cachi (Tutxiunaua) | CHI pichuichén (Mapuche) | COL changel; chengal; chimbila; chimbilaco; chimbilai; remuérdago (Boyacá); yugu (Arhuaco); dun-gu (Arzario); sirú

(Chami); supcua (Chibcha); hija tesi-mú, kirungú (Chokó); nuiyi (Kogui); tsyúbe (Maku Nadöpa); tin, wón (Puinave); osó (Yebá Masá); pishíkatta (Yukpa) | **GUA** y **HON** sutz' (Chorti) | **MÉX** zut (Huasteco); quimch-papalo (“mariposa que vuela”; Maya); morciegoj (Náhuatl); seenel set (Serí) | **PAR** mbopi (Guaraní) | **PER** mere (Amarakaeri y Huachipaeri); chine (Aymara); pijiri (Machiguenga); tupapisco, chiñi, masu (Quechua); shyó (Piro) | **SUR** vleermuis; feemusu, dyembu, takuu foo “pájaro feo” (Aukan); rere (Carib) | **VEN** maripaä (“pájaro de la noche”; Kamarcoto).

Nombres en otros idiomas: (idiomas que emplean alfabetos diferentes al romano están escritos en cursivas) **ÁFRICA** **ARGELIA** *t.iir elliil* (Árabe) | **CONGO** nguembó (singular), banguembó (plural; Lingala) | **ETIOPÍA** *ilelelit-wefe* (“ave nocturna”; Amaharic) | **GAMBIA** tonsoo (Mandinka) | **LESOTHO** mankha-ne tali (“ratón volador”; South Sotho) | **MALAWI** muleme (Chichewa) | **MARRUECOS** *tayro-alayl* (“pájaro de la noche”; Árabe) | **MOZAMBIQUE** nantutu (“hechicero”; Lomué, norte del país); chidema (“oscuridad”; Mashangana-Chanzana); khoba (Mashangana-Matsua); mangajane (Mashangana-Ronga); mulema (Shuabo) | **NIGER**, **NIGERIA** bir.biri (Boko); bir.bir.ii (Hausa) | **SUDÁFRICA** vleermuis (“ratón volador”; Afrikáans); ilulwane (“similar a ratón”; Xhosa, Zulu); moôpu (Sesotho o North Sotho) | **SWAZILAND** lilullwane (Swazi) | **TANZANÍA** esirambala (Masaai) | **ZAMBIA** kan-yakupiti (Chichewa) || **AMÉRICA** **CANADA** epakkwdtis (Cree); apakwaanaajjin (Ojibwe; también EE.UU.) | **ESTADOS**

UNIDOS madagenilhas (Abenaki); halaa-wosa (Alabama); kutcin weru' (Catawba); *tle me ha* (Cherokee); môséskanetsénoonáhe, no'öheo'o (Cheyenne); pu-kû-tate'-mûs (Maliseet); mishaknekwi (Potawatomi); tsik'rêditá'n (Tlingit) || **ASIA** **AZERBAIYÁN** *gecequsu* (Azeri) | **CHINA** *wu* | **ISRAEL** *atalef* (hebreo) | **INDIA** *gres-tri* “especies grandes”, *rât-caylut'i* “especies pequeñas” (Açharêtâ); *çáv'ol* “especies grandes”, *râtr'a mrânçuk* “especies pequeñas” (Kamuri); *agguda* (sánscrito) | **INDONESIA** *kampret* (indonesio) | **IRÁN** *xaffâg, cowgân* (persa) | **JAPÓN** *koomori* (japonés) | **KURDISTÁN** *semsemekûere* (Kurdo, pueblo repartido entre Turquía, Irak, Irán y Siria) | **MALASIA** *mops* (malayo) | **TURQUÍA** *yarasa* (turco) || **EUROPA** **ALEMANIA** *fledermaus* (“ratón volador”; alemán) | **ESPAÑA** (lenguas autóctonas): *rat penat* “rata alada”, *rata pinyada*, *rata-penada*, *esmoriach*, *muri-cech*, *mosseguello* (catalán, Cataluña); *muixirec*, *muricic*, *muriac*, *ratot*, *voliac* (valenciano, Comunidad Valenciana; a más de los nombres en catalán); *rata pinyada* (balear, islas Baleares); *saguzar* “ratón viejo”, *elhuyar*, *gauenara* “golondrina vieja” (euskera; País Vasco); *esperteyu*, *morçiganu*, *murciéganu* (asturiano-leonés-mirandés); *morcego*, *murcego* (gallego) | **ESPAÑA** (nombres vernáculos): *muciguillo*; *murciégano*; *morceguillo*, *murceguillo* (en la edad media se usaba esta palabra); *borrachet*, *moriziego* (Aragón); *morçiganu*, *murciélagu* (Asturias); *calapachito*, *rite* (Cáceres); *pipistrello*, *pistruello*, *sapalatu* (Cantabria); *rata pinya*, *rata patxec*, *rata penarra*, *rata penella*, *rata penera*, *rata petenera*, *rata peus*, *rata pinella*, *rata pinyaca*, *rata planera*, *rateta penada*

(Cataluña); morcego, muricego (Galicia); morciégano (León); borciégano, borraciégano, burraciégano, moraciégano, moriciégano, muscegallo (Salamanca); burriciélago, gritagüeyos, ratagüellos, zarramálogo (Zamora) | **ESTONIA** nahkhiir (estonio) | **FINLANDIA** siipijalkaiset, lepakko (finés) | **FRANCIA** chauve-souris (“ratón calvo”; francés); ratapignata (sur del país) | **GITANO** coligote (caló o romaní) | **GRECIA** *nykterida* (*nykte*, noche; *pteron*, ala, también usado como ave o pájaro, “pájaro de la noche”; griego) | **HOLANDA** vleermuis (“ratón volador”; holandés) | **HUNGRÍA** denevér (húngaro) | **ITALIA** pipistrello, vipistrello (italiano) | **LATÍN** vespertilio | **NORUEGA** flaggermus (“ratón volador”;

noruego) | **POLONIA** nietoperz (polaco) | **PORTUGAL** morcego (portugués) | **REINO UNIDO** ystlum (galés); bat, flitter-mose (inglés) | **REPÚBLICA CHECA** netopýr (checo) | **RUSIA** *letuchaya muish* (“ratón volador”; ruso) | **SERBIA Y MONTENEGRO** (ex-Yugoslavia) *šišmiš* (serbocroata) | **SUECIA** fläddermus (“ratón volador”; sueco) || **OCEANÍA AUSTRALÍA** odhowayoway (Oykangard) || **OTRO ESPERANTO** (idioma creado con la idea de que pueda servir como lengua universal) verpet, verpeto.

Nombres vulgares: ESP quirópteros; avechuchos volantes; mamíferos volantes; mamíferos voladores | ING chiropteran; flying mammals; bats.

EMBALLONURIDAE: MURCIÉLAGOS DE COLA ENVAINADA

emballê [G], poner en; y *oura* [G], cola, “familia del que pone la cola”. El nombre de murciélagos de cola envainada se refiere a que la cola puede emerger o introducirse en la cara superior del uropatagio. La cola es importante para el vuelo del animal, pues es utilizada como timón. Familia de distribución mundial. Siete géneros y 10 especies en Ecuador.

Nombres vulgares: ESP murciélagos de cola envainada; murciélagos de sacos alares; murciélagos con cola provista de vaina; murciélagos blancos; embalonúridos | ING sac-winged bats; sheath-tailed bats; pouched bats; ghost bats.

MURCIÉLAGO ECUATORIANO DE SACOS ALARES

Balantiopteryx inusca (Thomas, 1897)

Etimología: *balantion* [G], bolsa, bolsillo, saco pequeño; y *pteryx* [G], genitivo de *pterygos*, ala, “ala con bolsa pequeña”, en alusión a que poseen una pequeña bolsa en el propatagio. || *in-* [L], prefijo que significa sin; y *fuscus* [L], de color oscuro, “sin color oscuro”, que es “de color claro”.

Nombres vulgares: ESP **murciélago ecuatoriano de sacos alares**; murcié-

lago alienvainado ecuatoriano; murciélago de bolsa alar menor; murciélago de sacos alares pequeños | ING **Ecuadorian sac-winged bat**; brown sac-winged bat; least sac-winged bat.

Distribución: Colombia (Alberico et al., 2000) y Ecuador. En Ecuador se conoce de dos localidades en el trópico noroccidental: Cachabí (00°58'N, 78°48'W, 150 m) y cerca de Lita (00°59'N, 78°28'W, 510 m), provincia de Esmeraldas (McCarthy et al., 2000).

MURCIÉLAGO PELUDO DE CENTRO AMÉRICA

Centronycteris centralis Thomas, 1912

Etimología: *central* [L], del centro; y *nykteris* [G], genitivo de *nykteridos*, un murciélago, “un murciélago del centro”. || *central* [L]; y *-alis* [L], sufijo que significa perteneciente a; ambos nombres en alusión a la localidad donde fue colectado el ejemplar que sirvió como holotipo: Bogava, Chiriquí, norte de Panamá, América Central.

Taxonomía: Simmons y Handley (1998) consideran que *C. centralis* es una especie válida, la que fue considerada como un sinónimo de *C. maximiliani* por Koopman (1993); además indican que *C. centralis* habita en Centroamérica y el noroccidente de Sudamérica, incluyéndose las poblaciones amazónicas de Colombia, Ecuador y parte de Perú. *C. maximiliani* se restringe a Brasil (Amazonía central y costa atlántica), las Guayanas y Perú (Hice y Solari, 2002). || *maximiliani*, Prince Maximilian zu Wied, naturalista y colector alemán que visitó Sudamérica a inicios del siglo XIX.

Nombres vulgares: ESP **murciélago peludo de Centro América**; murciélago velludo de Centro América; murciélago lanudo de Centro América; murciélago de pelo áspero | ING **Central American shaggy bat**; shaggy-haired bat; Thomas's bat.

Distribución: Desde México hasta Perú (Simmons y Handley, 1998). En Ecuador habita en los trópicos a ambos lados de los Andes.

MURCIÉLAGO DE SACOS ALARES CASTAÑO

Cormura brevirostris (Wagner, 1843)

Etimología: *kormos* [G], tocón o muñón; y *oura* [G], cola, “cola corta”, en alusión al tamaño y disposición de la cola, que se asemeja a un muñón en medio del uropatagio. || *brevis* [L], corto; y *rostrum* [L], hocico, rostro, “hocico o rostro corto”, nombre descriptivo.

Nombres vulgares: ESP **murciélago de sacos alares castaño**; murciélago de saco central; murciélago de saco ventral; murciélago de bolsa alar castaño; murciélago alienvainado de Wagner; murciélago castaño; murciélago de rostro corto | ING **chestnut sac-winged bat**; Wagner's sac-winged bat.

Distribución: Desde Nicaragua hasta Bolivia y Brasil. En Ecuador habita en los trópicos oriental y noroccidental.

MURCIÉLAGO BLANCO COMÚN

Diclidurus albus Wied-Neuwied, 1820

Etimología: *di* [G], dos; *klis* [G], válvula o puerta; y *oura* [G], cola, “cola doble puerta”, en alusión a la doble cámara a manera de saco que posee en el uropatagio. || *albus* [L], blanco, en alusión al color blanco del pelaje.

Nombres otros países: BRA uguanho (Uitoto) | TRI jumbie bat.

Nombres vulgares: ESP **murciélago blanco común** (“común”, por ser la especie de murciélago blanco que con mayor frecuencia se encuentra); murciélago blanco centroamericano; murciélago fantasma; murciélago albino | ING **Northern ghost bat**; common white bat; common ghost bat.

Distribución: Desde México hasta Brasil. En Ecuador se conoce de dos localidades: Chongón, 10 km al este de Guayaquil (02°14'S, 80°04'W, 50 m), provincia de Guayas, trópico suroccidental; y Reserva La Otonga

0(00°41'S, 78°35'W, 1700 m), cerca de San Francisco de Las Pampas, provincia de Cotopaxi, subtropical noroccidental.

MURCIÉLAGO BLANCO MENOR

Diclidurus scutatus Peters, 1869

Etimología: *scutum* [L], escudo o resguardo oblongo; *-atus* [L], sufijo que significa provisto de, "provisto de un escudo", en alusión a las glándulas que posee en el uropatagio, las cuales suelen llegar a endurecerse, dando la apariencia de un escudo rígido.

Nombres vulgares: ESP **murciélago blanco menor**; murciélago blanco amazónico; murciélago fantasma; murciélago cremoso | ING **lesser ghost bat**.

Distribución: No es bien conocida; hay registros aislados en Venezuela, Brasil, Guyana y Perú. En Ecuador se conoce de una sola localidad: Campo Petrolero Sacha Norte 1, cerca de Francisco de Orellana (00°28'S, 77°00'W, 250 m), provincia de Orellana, trópico nororiental (Albuja, 1999).

MURCIÉLAGO GRANDE CARA DE PERRO

Peropteryx kappleri Peters, 1867

Etimología: *pêra* [G], bolsa o saco; o de *pêros* [G], lisiado, herido; y *pteryx* [G], genitivo de *pterygos*, ala, "ala con bolsa", en alusión a los sacos alares presentes en el propatagio; o "ala lisiada", por la forma como dobla sus alas cuando reposa, lo que aparenta que estuviera herida. || A. Kappler, soldado y naturalista británico que trabajó y colectó especímenes a mediados del siglo XIX en Guayana Holandesa, actual Surinam.

Nombres vulgares: ESP **murciélago**

grande cara de perro; murciélago de sacos alares de Kappler; murciélago de sacos de Kappler; murciélago alienvainado de Kappler; murciélago de saco alar mayor; murciélago de bolsa alar perruno; murciélago oscuro de ala con saco | ING **greater dog-like bat**; greater sac-winged bat; Kappler's doglike sac-winged bat.

Distribución: Desde México hasta Brasil. En Ecuador habita en el trópico occidental.

MURCIÉLAGO MENOR CARA DE PERRO

Peropteryx macrotis (Wagner, 1843)

Etimología: *makros* [G], grande, largo; y *ôtos* [G], genitivo de *ous*, oído, oreja, "oreja grande", nombre descriptivo.

Taxonomía: Reid et al. (2000) indican que el espécimen mencionado por Tirira (1999) como *P. leucoptera* (ROM 104396) que fue atrapado en el Parque Nacional Yasuní, está morfológicamente relacionado a *P. macrotis*, pero presenta diferencias craneales que lo distinguen a nivel específico. De acuerdo con Reid et al. (2000) no hay evidencia de que *P. leucoptera* esté presente en Ecuador.

Nombres vulgares: ESP **murciélago menor cara de perro**; murciélago orejudo de sacos alares; murciélago de saco alar menor; murciélago de bolsa alar perruno; murciélago alienvainado pequeño; murciélago de ala con saco del Neotrópico; murciélago canino de orejas largas | ING **lesser dog-like bat**; lesser sac-winged bat; big-eared doglike sac-winged bat.

Distribución: Desde México hasta Brasil. En Ecuador habita en el trópico y subtropical oriental.

MURCIÉLAGO NARIGUDO***Rhynchonycteris naso* (Wied-Neuwied, 1820)****Etimología:** *rhynchos* [G], nariz, hocico; y *nykteris* [G], genitivo de *nykteridos*, un murciélago, “un murciélago narizón”. || *nasus* [L], nariz; ambos nombres hacen alusión a la excepcionalmente larga y pronunciada nariz que posee.**Nombres Ecuador:** ORIENTE **murciélago de río** (cuando se navega durante el día por ríos pequeños de la Amazonía es posible observarlos volando al paso de las canoas; algunas personas piensan que son murciélagos diurnos, pero en realidad se trata de esta especie, que al sentir la presencia de extraños, vuela en busca de un refugio más seguro).**Nombres vulgares:** ESP **murciélago narigudo**; murciélago de nariz alargada; murciélago de trompa; murciélago narigón; murciélago narizón; murciélago rayado de hocico largo | ING **long-nosed bat**; proboscis bat; Brazilian long-nosed bat; Mexican long-nosed bat; trunk-nosed bat; Jacob's ladder bat; tufted bat; sharp-nosed bat.**Distribución:** Desde México hasta Brasil. En Ecuador habita en los trópicos a ambos lados de los Andes.**MURCIÉLAGO NEGRO DE LISTAS*****Saccopteryx bilineata* (Temminck, 1838)****Etimología:** *sakkos* [G], saco, bolsa, una prenda rústica de vestir; y *pteryx* [G], genitivo de *pterygos*, ala, “ala con bol-sa”, en alusión a la glándula que poseen en el propatagio a manera de bolsa. || *bi-* [L], prefijo numérico que significa dos; *linea* [L], línea; y *-atus* [L], sufijo que significa provisto de, “provisto de dos líneas”, en alusión a las dos líneas blanquecinas en su dorso.**Nombres vulgares:** ESP **murciélago negro de listas**; murciélago de bolsa alar y líneas blancas; murciélago de líneas blancas; murciélago negro de tirantes; murciélago rayado negro | ING **greater sac-winged bat**; greater white-lined bat; white-lined sac-winged bat; black white-lined bat.**Distribución:** Desde México hasta Brasil. En Ecuador habita en los trópicos a ambos lados de los Andes.**MURCIÉLAGO CAFÉ DE LISTAS*****Saccopteryx leptura* (Schreber, 1774)****Etimología:** *leptos* [G], delgado, fino; y *oura* [G], cola, “cola delgada, fina”, nombre descriptivo.**Nombres vulgares:** ESP **murciélago café de listas**; murciélago de bolsa alar y líneas blancas; murciélago de listas y cola corta; murciélago de líneas pequeño; murciélago rayado pardo; murciélago pardo de tirantes | ING **lesser sac-winged bat**; lesser white-lined bat; white-lined sac-winged bat; yellow-lined sac-winged bat; brown white-lined bat.**Distribución:** Desde México hasta Brasil. En Ecuador habita en los trópicos noroccidental y amazónico.**FURIPTERIDAE: MURCIÉLAGOS AHUMADOS***furo* [L], rabia, furor, cólera; y *pteron* [G], ala, “familia de la ala furiosa”. Las Furias (en la mitología romana) o Erinias (en la griega) fueron horribles deidades de venganza, representadas con alas de murciélagos y cabellos mezclados

con serpientes. Esquilo (525–456 a.C.) se refiere a ellas como “hijas de la noche” y Sófocles (496–406 a.C.) como “hijas de la oscuridad”. Familia exclusivamente Neotropical, posee dos géneros monotípicos, ambos presentes en Ecuador.

Nombres vulgares: ESP furipteridos; murciélagos ahumados; murciélagos orejas de embudo; murciélagos con orejas en forma de embudo; murciélagos sin pulgar; furias | ING smoky bats.

MURCIÉLAGO AHUMADO

Amorphochilus schnablii Peters, 1877

Etimología: *a-* [G], sin; *morphô* [G], con forma de; y *kheilos* [G], labio, borde, “labio sin forma”; nombre descriptivo. || *schnablii* es un nombre de etimología desconocida, seguramente fue dado en honor de alguna persona.

Nombres otros países: PER murciélago fumador.

Nombres vulgares: ESP **murciélago ahumado**; murciélago ahumado del suroccidente; murciélago de Schnabli, furia de labio deformado | ING **smoky bat**; Southwestern smoky bat; Southwestern thumbless bat; deformed-lip bat.

Distribución: Ecuador, Perú y norte de Chile. En Ecuador habita en el trópico suroccidental.

MURCIÉLAGO SIN PULGAR

Furipterus horrens (F. Cuvier, 1828)

Etimología: *horrens* [L], genitivo de *horrentis*, cerdoso, horroroso (de *horreo* [L], cerda), en alusión a que su aspecto puede causar horror.

Nombres vulgares: ESP **murciélago sin pulgar**; murciélago ahumado amazónico; furia encrespada de Brasil | ING **thumbless bat**; Amazonian thumbless bat; Amazonian smoky bat; Eastern smoky bat; Panamanian smoky bat.

Distribución: Desde Costa Rica hasta Brasil. En Ecuador se conoce de dos localidades dentro del trópico amazónico: Estación Científica Onkone Gare (00°40'S, 76°24'W, 250 m), Parque Nacional Yasuní, provincia de Orellana (Reid et al., 2000) y río Huataracu (00°42'S, 77°20'W, 500 m), provincia de Napo (Albuja, 1999).

MOLOSSIDAE: MURCIÉLAGOS DE COLA LIBRE

molossos [G], un mastín, raza de perros cazadores o sabuesos, de moloso, natural de Molosia, antigua región de Epiro, en Grecia, famosa por sus sabuesos, “familia del perro mastín”, nombre que hace referencia al parecido del rostro de estos murciélagos con dicha raza de perros. Familia de distribución mundial. Ocho géneros y 18 especies en Ecuador.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **murciélago cola de ratón** || SHUAR **aitsam jeéncham** (“murciélago con cola”) | **aitsam**.

Nombres vulgares: ESP molósidos; molosos; murciélagos mastines; murciélagos mastines cola de ratón; murciélagos cola de ratón; murciélagos de cola de ratón; murciélagos de cola libre | ING free-tailed bats; molossid bats; mastiff bats.

**MURCIÉLAGO CARA DE PERRO
ECUATORIANO**

Cabreramops aequatorianus (Cabrera, 1917)

Etimología: Ángel Cabrera (1879–1960), zoólogo español que realizó buena parte de sus investigaciones en Argentina; es uno de los científicos que más contribuyó al conocimiento de los mamíferos sudamericanos; y de la palabra de origen malayo *mops*, murciélago, “murciélago de Cabrera”, nombre dado por Carlos Ibañez en 1980 como homenaje al científico español en el centenario de su nacimiento. || *aequator* [L], Ecuador; y *-anus* [L], sufijo que significa perteneciente a, “ecuatoriano”.

Nombres vulgares: ESP **murciélago cara de perro ecuatoriano**; murciélago ecuatoriano de cola libre; murciélago de cola libre de Cabrera | ING **Equatorial dog-faced bat**; Cabrera’s free-tailed bat.

Distribución: Endémico de Ecuador. Es conocido únicamente de dos localidades: Babahoyo (01°47’S, 79°32’W, 20 m), provincia de Los Ríos (Ibañez, 1980), y Chongón (02°14’S, 80°04’W, 50 m), provincia de Guayas, dentro del subtropical suroccidental.

**MURCIÉLAGO CARA DE PERRO
DE PARÁ**

Cynomops paranus (Thomas, 1901)

Etimología: *kyōn* [G], un perro; y de la palabra de origen malayo *mops*, murciélago, “un murciélago-perro”, en alusión a la forma de su rostro, relacionada con los perros mastines. || Pará, estado del norte de Brasil cuya capital es Belém; y *-anus* [L], sufijo que significa perteneciente a, que ha-

bita en, “que habita en el estado de Pará”, en alusión a la localidad tipo.

Taxonomía: El espécimen que Tirira (1999) mencionó como *Molossops planirostris* (ROM 105504) corresponde a *C. paranus* (Reid et al., 2000), quienes siguieron el criterio de Simmons y Voss (1998). || *planirostris* [L], “rostro plano”, nombre descriptivo.

Nombres vulgares: ESP **murciélago cara de perro de Pará**; murciélago de cola libre de Pará; murciélago de cola libre de vientre blanco; murciélago perruno achocolatado; moloso hocico aplanado; moloso de rostro plano | ING **Pará dog-faced bat**; white-bellied dog-faced bat; Southern dog-faced bat.

Distribución: Desde Panamá hasta Argentina. En Ecuador es conocido por un único registro: Estación Científica Onkone Gare (00°40’S, 76°24’W, 250 m), Parque Nacional Yasuní, provincia de Orellana, trópico suroriental (Reid et al., 2000).

**MURCIÉLAGO NEGRO DE
BONETE**

Eumops auripendulus (Schaw, 1800)

Etimología: *eu-* [G], prefijo que significa bien, verdadero, algunas veces usado para representar a los animales típicos en un grupo; y de la palabra de origen malayo *mops*, murciélago, “un murciélago verdadero”. || *auris* [L], oreja; y *pendulus* [L], que pende, colgante (de *pendo* [L], colgar, pender), “oreja colgante”, nombre que hace relación con el tamaño grande de las orejas, generalmente más largas que el rostro, sobre el cual reposan.

Nombres vulgares: ESP **murciélago negro de bonete** (“negro”, hace referencia al color del pelaje, aunque no es

propiamente negro; “bonete”, en alusión a la forma de las orejas); murciélago de gorra común; murciélago de cola libre común; murciélago de cola libre grande pechioscuro; murciélago mastín de bonete; moloso grande; moloso alilargo | **ING black bonneted bat**; common bonneted bat; greater wide-eared molossid bat; slouch-eared bat.

Distribución: Desde México hasta Argentina; además en la isla Trinidad. En Ecuador habita en el trópico oriental.

MURCIÉLAGO ENANO DE BONETE

Eumops bonariensis (Schaw, 1800)

Etimología: *bonariensis*, forma latinizada de bonaerense, natural de Buenos Aires, capital de Argentina, en alusión a la localidad tipo.

Nombres vulgares: ESP **murciélago enano de bonete**; murciélago de gorra diminuto; murciélago de cola libre de Buenos Aires; murciélago de cola libre pequeño; murciélago mastín chico; murciélago mastín de bonete; moloso orejiano | **ING dwarf bonneted bat**; Peters’ mastiff bat.

Distribución: Desde México hasta Argentina y Brasil. En Ecuador se tiene un registro en La Ceiba (04°14’S, 80°15’W, 450 m), provincia de Loja, trópico suroccidental (Tirira, 2001b).

MURCIÉLAGO DE BONETE DE WAGNER

Eumops glaucinus (Wagner, 1843)

Etimología: *glaucos* [G], de color plata, plateado, gris; e *-inus* [L], sufijo que significa relacionado a, parecido a, “de color gris resplandeciente, de color plateado”, en alusión al color de su pelaje, especialmente en el vientre.

Nombres vulgares: ESP **murciélago de bonete de Wagner** (Moritz F. Wagner, 1813–1887, explorador y naturalista alemán que visitó Norte y Sudamérica, fue quien describió la especie); murciélago de gorra sepia; murciélago de cola libre mediano; murciélago de cola de ratón mediano; murciélago de cola libre grande pechigris; murciélago de cola libre sepia; murciélago mastín de bonete; murciélago mastín mediano; murciélago mastín de Wagner; moloso acanelado; moloso blanquecino; moloso grande; moloso orejón blanquecino | **ING Wagner’s bonneted bat**; medium bonneted bat; chestnut mastiff bat; Florida mastiff bat; Wagner’s mastiff bat.

Distribución: Desde México y Florida (Estados Unidos) hasta Argentina; además en Cuba y Jamaica. En Ecuador habita en el trópico y subtropico suroccidental.

MURCIÉLAGO DE BONETE DE SANBORN

Eumops hansae Sanborn, 1932

Etimología: Colonia de Hansa, cerca de Joinville, en el estado brasileño de Santa Catarina, localidad tipo.

Nombres vulgares: ESP **murciélago de bonete de Sanborn** (Colin C. Sanborn, científico norteamericano dedicado al estudio de murciélagos, curador de mamíferos del Museo de Historia Natural de Chicago, fue quien describió la especie); murciélago de cola libre de Sanborn; murciélago de gorra pequeño; murciélaguito de cola libre del Amazonas | **ING Sanborn’s bonneted bat**; Sanborn’s mastiff bat.

Distribución: Desde Costa Rica hasta Brasil. En Ecuador habita en el trópi-

co suroriental. El único registro de esta especie proviene del Parque Nacional Yasuní, 38 km S de Pompeya Sur (00°40'S, 76°24'W, 250 m), provincia de Orellana (Reid et al., 2000).

MURCIÉLAGO DE BONETE DE GUYANA

Eumops maurus (Thomas, 1901)

Etimología: *mauros* [G], oscuro, en alusión al color de su pelaje.

Nombres vulgares: ESP **murciélago de bonete de Guyana** (Guyana, país de la localidad tipo); **murciélago de gorra achocolatado**; **murciélago de cola libre de los morichales** | ING **Guianan bonneted bat**; Guianan mastiff-bat.

Distribución: Venezuela, Guyana, Surinam y Ecuador. En Ecuador el único registro proviene del Parque Nacional Yasuní, 42 km S, 12 km E de Pompeya Sur (00°45'S, 76°59'W, 250 m), provincia de Orellana, trópico suroriental (Reid et al., 2000).

MURCIÉLAGO GIGANTE DE BONETE

Eumops perotis (Schinz, 1821)

Etimología: *pêros* [G], lisiado, herido; y *ôtos* [G], genitivo de *ous*, oreja, “oreja lisiada”, en alusión al aspecto de orejas caídas sobre el rostro, que darían la impresión de estar lastimadas o rotas.

Nombres vulgares: ESP **murciélago gigante de bonete**; **murciélago gigante de cola libre**; **murciélago cola de ratón gigante**; **murciélago de cola libre gigante de Schinz**; **murciélago de gorra mayor**; **murciélago mastín de bonete**; **moloso gigante**; **moloso rojizo intermedio**; **gran moloso de orejas anchas** | ING **Western bonneted bat**; Western mastiff bat; great

bonneted bat; greater mastiff bat.

Distribución: Desde el sur de Estados Unidos hasta Argentina; además en Cuba. En Ecuador habita en el trópico y subtrópico suroccidental, y en la zona interandina sur.

MURCIÉLAGO CARA DE PERRO DE GREENHALL

Molossops greenhalli (Goodwin, 1958)

Etimología: *molossos* [G], raza de perros mastines; *Molossus*, género de murciélagos dentro de la familia Molossidae; y *ops* [G], genitivo de *opsis*, aspecto, apariencia, “de aspecto parecido a un perro mastín”, o “parecido a un *Molossus*”. || Arthur M. Greenhall, científico norteamericano dedicado al estudio de murciélagos, en especial trabajó con vampiros y su relación con la enfermedad de la rabia.

Nombres vulgares: ESP **murciélago cara de perro de Greenhall**; **murciélago de cola libre de vientre pálido**; **murciélago de cola libre buchipálido**; **murciélago mastín de cara pelada**; **murciélago perruno castaño** | ING **Greenhall's dog-faced bat**; pale-bellied dog-faced bat.

Distribución: Desde México hasta Ecuador y el norte de Brasil; además en la isla Trinidad. En Ecuador se conoce de dos localidades: Mindo (00°05'S, 78°35'W, 1800 m), provincia de Pichincha, subtrópico noroccidental (Tirira, 1999), y La Ceiba (04°14'S, 80°15'W, 450 m), provincia de Loja, trópico suroccidental (Tirira, 2001b).

MURCIÉLAGO CARA DE PERRO ENANO

Molossops temminckii (Burmeister, 1854)

Etimología: C. J. Temminck (1778–

1858), zoólogo holandés que describió varias especies de mamíferos, en su momento Director del Museo de Historia Natural de Leyden, Holanda.

Nombres vulgares: ESP **murciélago cara de perro enano**; murciélago mastín cara de perro; murciélago de cola libre de Temminck; murciélago de cola libre de Burmeister; murciélago perruno menor; murciélago rabudo chico; moloso pigmeo; moloso de Temminck | ING **dwarf dog-faced bat**; Temminck's dog-faced bat.

Distribución: Desde Venezuela hasta el norte de Argentina y Uruguay. En Ecuador ha sido registrado en varias localidades del Parque Nacional Yasuní, provincia de Orellana, trópico suroriental (Reid et al., 2000).

MURCIÉLAGO MASTÍN NEGRO *Molossus ater* E. Geoffroy, 1805

Etimología: *ater* [L], negro, en alusión al color de su pelaje.

Nombres vulgares: ESP **murciélago mastín negro**; murciélago mastín mayor; murciélago mastín grande; murciélago mastín casero; murciélago mastín castaño; murciélago mastín gigante de Cayena; murciélago de cola de ratón grande; murciélago de terciopelo; moloso coludo | ING **black mastiff bat**; great mastiff bat; red mastiff bat; rufous bat; chestnut molossid bat.

Distribución: Desde México hasta Argentina; además en la isla Trinidad. En Ecuador se tiene registros en el trópico amazónico, trópico suroccidental y subtrópico noroccidental.

MURCIÉLAGO MASTÍN DE COIBA *Molossus coibensis* J. A. Allen, 1904

Etimología: Coiba, isla panameña ubica-

da en el Océano Pacífico; y *-ensis* [L], sufijo que significa perteneciente a, “que pertenece a Coiba”, en alusión a la localidad tipo.

Taxonomía: *M. coibensis* fue considerado como un sinónimo de *M. molossus* por Koopman (1993). Reid et al. (2000) la tratan como una especie válida.

Nombres vulgares: ESP **murciélago mastín de Coiba**; murciélago mastín de la isla de Coiba; murciélago mastín diminuto | ING **Coiba mastiff bat**.

Distribución: Se conoce de localidades aisladas de Panamá, Colombia, Venezuela, Brasil y Guyana (Dolan, 1989). En Ecuador ha sido registrada en el interior del Parque Nacional Yasuní, provincia de Orellana, trópico suroriental (Reid et al., 2000).

MURCIÉLAGO MASTÍN DE CORRIENTES

Molossus currentium Thomas, 1901

Etimología: *currentium*, forma latinizada de correntino, en alusión a la localidad tipo: Goya, cerca del río Corrientes, provincia de Corrientes, Argentina.

Taxonomía: López y Presley (2001) revisaron el estado taxonómico de *M. bondae*, descubriendo que la descripción más antigua de esta especie correspondía a *M. obscurus currentium*. *M. obscurus* es un sinónimo de *M. molossus*, no así *M. obscurus currentium*, por lo cual, ciñéndose a las reglas de la Comisión Internacional de Nomenclatura Zoológica, tiene prioridad el nombre más antiguo disponible, en este caso *M. currentium*. López y Presley (2001) asignan para Ecuador la subespecie *M. currentium bondae*. || *bondae*, Bonda, departamento de Magdalena, Colombia, localidad del holotipo.

Nombres vulgares: ESP **murciélago mastín de Corrientes**; murciélago mastín de Bonda; murciélago mastín castaño | ING **Corrientes mastiff bat**; Bonda mastiff bat.

Distribución: Desde México hasta el norte de Argentina (López y Presley, 2001). En Ecuador habita en los trópicos a ambos lados de los Andes y en el subtropical oriental.

MURCIÉLAGO MASTÍN COMÚN *Molossus molossus* (Pallas, 1766)

Etimología: *molossos* [G], raza perros cazadores o sabuesos, de moloso, natural de Molosia, antigua región de Epiro, en Grecia, famosa por sus sabuesos.

Nombres Ecuador: NOTA ACLARATORIA los nombres que se dan a continuación pueden aplicar a más de una especie de molósido || GENERALIZADO **murciélago casero** (“casero”, de casa, porque es frecuente encontrarlo en los techos de las casas) | **murciélago de casa** | **murciélago coludo**.

Nombres vulgares: ESP **murciélago mastín común** (“común”, se trata de una especie fácil de encontrar); murciélago mastín casero; murciélago cola de ratón de orejas menores; murciélago de cola de ratón chico; moloso coludo | ING **common mastiff bat**; Pallas’s mastiff bat; velvety free-tailed bat.

Distribución: Desde México hasta el norte de Argentina y Uruguay; además en algunas islas del Caribe. En Ecuador habita en los trópicos a ambos lados de los Andes.

MURCIÉLAGO DE COLA LIBRE GRANDE

Nyctinomops macrotis (Gray, 1840)

Etimología: *nyktis* [G], genitivo de

nyktos, noche; *tino* [G], que se alimenta; y *mops*, palabra de origen malayo que significa murciélagos, “murciélagos que se alimenta en la noche”. || *makros* [G], grande, largo; y *étos* [G], genitivo de *ous*, oído, oreja, “oreja grande”, nombre descriptivo.

Nombres vulgares: ESP **murciélagos de cola libre grande**; murciélagos de cola libre de orejas amplias; murciélagos de orejas anchas; murciélagos cola libre mayor; murciélagos mastín mayor; murciélagos mastín gigante cubano; gran moloso de orejas máximas | ING **big free-tailed bat**; broad-eared free-tailed bat.

Distribución: Desde el sur de Estados Unidos hasta el norte de Argentina y Uruguay; además en algunas islas del Caribe. En Ecuador habita en los trópicos a ambos lados de los Andes.

MURCIÉLAGO MASTÍN CANELA *Promops centralis* Thomas, 1915

Etimología: *pro* [G], antes de, enfrente de; y *mops*, palabra de origen malayo que significa murciélagos y nombre de un género de murciélagos de esta misma familia, “antes de los murciélagos” o “antes del género *Mops*”. || *central* [L], del centro; y *-alis* [L], sufijo que significa relacionado con, “relacionado con el centro”, en alusión a la localidad tipo: Yucatán, México, América Central.

Nombres vulgares: ESP **murciélagos mastín canela** (“canela”, en alusión a la coloración de su pelaje); murciélagos mastín acanelado; murciélagos mastín de cara angular; murciélagos mastín de Thomas; murciélagos cresta mayor; moloso rufo | ING **big crested mastiff bat**; cinnamon crested mastiff bat; dome-palate mastiff bat; Thomas’s mastiff bat.

Distribución: Desde México hasta el norte de Argentina; además en la isla Trinidad. En Ecuador habita en el trópico y subtropical occidental. Reid et al. (2000) registraron un ejemplar en el interior del Parque Nacional Yasuní, dentro del trópico suroriental.

MURCIÉLAGO MASTÍN NARIGÓN
Promops nasutus (Spix, 1823)

Etimología: *nasus* [L], nariz; *nasutus*, narigón, narizón; nombre descriptivo.

Nombres vulgares: ESP **murciélago mastín narigón**; murciélago mastín narigudo; murciélago mastín de cara angular; murciélago mastín oriental; murciélago mastín de Guayana; murciélago crestado menor; murciélago sierva; moloso moreno | ING **brown crested mastiff bat**; long-nosed crested mastiff bat; dome-palate mastiff bat; little ridge-nosed bat.

Distribución: Se conoce de localidades aisladas de Venezuela, Colombia, Ecuador, Perú, Bolivia, Brasil y la isla Trinidad. En Ecuador habita en el trópico occidental y subtropical noroccidental.

MURCIÉLAGO DE COLA LIBRE DEL BRASIL

Tadarida brasiliensis (I. Geoffroy, 1824)

Etimología: *Tadarida* es un nombre de etimología desconocida acuñado por C. S. Rafinesque (1783–1840), un hombre cuya formación profesional fue puesta en duda, quien delineó una teoría evolutiva pre-darwiniana. || Brasil, mayor país de Sudamérica; y *-ensis* [L], sufijo que significa perteneciente a, en alusión a la localidad tipo: Curitiba, estado de Paraná, Brasil.

Nombres vulgares: ESP **murciélago de cola libre del Brasil**; murciélago de labios arrugados de Brasil; murciélago cola de ratón de orejas mayores; murciélago cola libre común; murciélago mastín de los Andes; murciélago mastín migratorio; moloso común | ING **Brazilian free-tailed bat**; Mexican free-tailed bat; guano bat.

Distribución: Desde Estados Unidos hasta Argentina y Chile y en algunas islas del Caribe. En Ecuador habita en el trópico occidental y en climas subtropicales y templados.

MORMOOPIDAE: MURCIÉLAGOS ROSTRO DE FANTASMA

mormô [G], monstruo horrible, espantoso, duende, fantasma; y *ops* [G], genitivo de *opsis*, rostro, aspecto, apariencia de, “familia de apariencia horrible”, por el aspecto que le dan los pliegues cutáneos. Familia exclusivamente Neotropical. Dos géneros y dos especies en Ecuador.

Nombres vulgares: ESP mormópidos; murciélagos rostro de fantasma | ING naked-backed bats; moustached bats; ghost-faced bats; leaf-lipped bat.

MURCIÉLAGO ROSTRO DE FANTASMA

Mormoops megalophylla (Peters, 1864)

Etimología: *megas* [G], genitivo de *megalon*, grande, amplio; y *phyllon* [G], hoja, “hoja grande”, en alusión a

que el mentón tiene pliegues cutáneos proyectados a manera de hojas.

Nombres vulgares: ESP **murciélago rostro de fantasma**; murciélago fantasma; murciélago de labios festoneados; murciélago de mentón laminar; mur-

ciélago de barba de pétalo | ING **ghost-faced bat**; leaf-chinned bat; leaf-chin bat; weak-chinned bat; Peters' ghost-faced bat; old man bat.

Distribución: Desde el sur de Estados Unidos hasta Perú; además en algunas islas del Caribe próximas a Sudamérica. En Ecuador la distribución es discontinua y poco conocida. Se tiene registros en San Antonio de Pichincha (00°01'S, 78°27'W, 2397 m; Albuja, 1982) y Lloa (00°15'S, 78°35'W, 3577 m; Boada et al., 2003), provincia de Pichincha; en las grutas de Rumichaca (00°49'N, 77°40'W, 2690 m) y La Paz (00°31'N, 77°52'W, 2470 m) (Albuja, 1982) y en la Reserva Biológica Guandera (00°35'N, 77°42'W, 3200 m) (Tirira, 2003a), en la provincia de Carchi, localidades dentro de los pisos templado y altoandino del norte del país.

MURCIELAGO BIGOTUDO DE PARNELL

Pteronotus parnelli (Gray, 1843)

Etimología: *ptero* [G], ala; y *nótos* [G], espalda, “ala en la espada”, hace referencia a la peculiar característica de algunas especies de este género, en las cuales las alas se unen en el centro de la espalda, dando la apariencia de una espalda desnuda. || Richard Parnell,

colector que en la primera mitad del siglo XIX envió al Museo Británico de Londres el material que sirvió para la descripción de esta especie.

Taxonomía: Albuja (1982) mencionó por primera vez la presencia de este género en Ecuador, pero no pudo determinar de qué especie se trataba, pues el animal escapó en el momento de ser extraído de la red por Alfred Gardner. Albuja (1999) atribuyó que el ejemplar en referencia se trataría de *P. personatus*, sin dar argumentos que justifiquen su decisión. R. Fonseca (com. pers.) dialogó con A. Gardner, quien considera que el animal que capturó fue *P. parnelli*, criterio que se ha preferido seguir, ya que Gardner tiene amplia experiencia en taxonomía de murciélagos y fue quien manipuló el animal antes de que éste escapara. || *personatus* [L], “provisto de una máscara”.

Nombres vulgares: ESP **murciélago bigotudo de Parnell**; murciélago bigotudo menor; murciélago con bigotes | ING **Parnell's mustached bat**.

Distribución: Desde México hasta Brasil; también en la isla Trinidad. En Ecuador se conoce por un sólo registro proveniente de Limoncocha (00°24'S, 76°38'W, 250 m), provincia de Sucumbíos, trópico nororiental.

NOCTILIONIDAE: MURCIÉLAGOS PESCADORES

noctis [L], noche; en latín no existe la palabra *noctilio*, como ocurre con *vespertilio* (genitivo de *vespertilionis*, de *vesper* [L], vespertino, primeras horas de la noche, “un animal vespertino”); por lo tanto, *noctilio* es una palabra inventada, que se puede interpretar como “un animal de la noche”. Familia exclusivamente Neotropical. Un género y dos especies en Ecuador.

Nombres vulgares: ESP murciélagos pescadores; murciélagos comedores de peces; murciélagos de labio leporino; murciélagos de labio partido; murciélago cara de bulldog; noctiliónidos | ING bulldog bats; hare-lipped bats; fisherman bats.

MURCIÉLAGO PESCADOR MENOR
Noctilio albiventris Desmarest, 1818

Etimología: *albus* [L], blanco; y *ventris* [L], vientre, “vientre blanco”; no es un rasgo de la especie, posiblemente el holotipo poseía tal característica.

Nombres Ecuador: QUICHUA DEL ORIENTE **yaku tutapishku** (*yaku*, agua, “murciélago del agua”).

Nombres otros países: COL naica (Yebá Masá).

Nombres vulgares: ESP **murciélago pescador menor** (“pescador”, porque pesca, toma el alimento del agua; “menor”, la más pequeña de las dos especies); murciélago pescador chico; murciélago pescador pequeño; pescador menor; noctilio menor de vientre blanco | ING **lesser bulldog bat** (“bulldog”, por la similitud de su rostro con esta raza de perros); minor bulldog bat; Southern bulldog bat; minor fishing bat.

Distribución: Desde el sur de México hasta Guayanas y Argentina. En Ecuador habita en el trópico oriental.

MURCIÉLAGO PESCADOR MAYOR
Noctilio leporinus (Linnaeus, 1758)

Etimología: *leporis* [L], una liebre; e *-inus* [L], sufijo que significa con forma de, parecido a, “con forma de liebre”, en relación a la forma de su labio superior partido, a manera de labio leporino.

Nombres Ecuador: QUICHUA DEL ORIENTE **yaku tutapishku**.

Nombres otros países: COL naica (Yebá Masá) | PAR mbopí pytá (Guaraní) | SUR hazemond vleermuis.

Nombres vulgares: ESP **murciélago pescador mayor** (“mayor”, la más grande de las dos especies); murciélago pescador grande; pescador grande | ING **greater bulldog bat**; great bulldog bat; fishing bulldog bat; Mexican bulldog bat; great fishing bat.

Distribución: Desde México hasta Guayanas y Argentina; además en algunas islas del Caribe. En Ecuador habita en los trópicos a ambos lados de los Andes.

PHYLLOSTOMIDAE: MURCIÉLAGOS DE HOJA NASAL

phyllon [G], hoja, en el caso de esta familia se interpreta como el apéndice nasal; y *stoma* [G], genitivo de *stomatos*, boca, “familia de la hoja (apéndice nasal) en la boca”, en alusión a la presencia de un pliegue cutáneo alargado a manera de hoja sobre la nariz. Familia típica de América tropical. 37 géneros y 83 especies en Ecuador.

Nombres vulgares: ESP filostómidos; murciélagos filostómidos; murciélagos de hoja nasal; murciélagos con nariz foliácea; murciélagos del Nuevo Mundo (“Nuevo Mundo”, denominación creada el 20 de octubre de 1493 por el escritor italiano Pietro Martyr para referirse a las “Tierras de Indias”, que años más tarde recibirían el nombre de América); murciélagos de punta de lanza; falsos vampiros; murciélagos vampiros, vampiros (para las especies que se alimentan de sangre); murciélagos chupaflor, murciélagos mieleros, murciélagos nectarívoros, murciélagos nectarios, murciélagos picaflor, murciélagos polinizadores, murciélagos lengüilargos (para las especies que se alimentan de néctar); mur-

ciélagos frugívoros del Nuevo Mundo (para las especies que se alimentan de frutos) | ING New World leaf-nosed bats; American leaf-nosed bats; leaf-nosed bats, phyllostomid bats; vampire bats (para las especies que se alimentan de sangre); Neotropical fruit bats (para las especies que se alimentan de frutos).

MURCIÉLAGO LONGIROSTRO CON COLA

Anoura caudifer (E. Geoffroy, 1818)

Etimología: *an-* [G], prefijo que significa sin; y *oura* [G], cola, “sin cola”. || *cauda* [L], cola; y *fero* [L], que lleva, “que lleva o tiene cola”. La característica del género es la ausencia de la cola, excepto en esta especie, la cual, aunque rudimentaria, está presente.

Nombres vulgares: ESP **murciélago longirostro con cola** (“longirostro”, rostro largo, característica de los murciélagos nectarívoros, donde el hocico es bastante pronunciado y a menudo la lengua sobresale de éste); murciélago longirostro de piernas peludas menor; murciélago longirostro menor; murciélago longirostro colicorto; murciélago de lengua larga y piernas peludas; vampiro hocicudo | ING **tailed tailless bat**; minor hairy-legged long-tongued bat.

Distribución: Desde Colombia hasta el norte de Argentina. En Ecuador habita en las partes tropicales, subtropicales y templadas a ambos lados de los Andes.

MURCIÉLAGO LONGIROSTRO NEGRO

Anoura cultrata Handley, 1960

Etimología: *culter* [L], cuchillo, navaja; y *-atus* [L], sufijo que significa provisto con, con forma de, “con forma de navaja”, en alusión a la forma del primer premolar inferior que es grande y de borde cortante.

Nombres vulgares: ESP **murciélago lon-**

girostro negro; murciélago longirostro negruzco; murciélago longirostro de piernas peludas negro; murciélago trompudo de Tacarcuna; murciélago de lengua larga y piernas peludas | ING **Handley’s tailless bat**; Handley’s long-tongued bat; black hairy-legged long-tongued bat.

Distribución: Desde Costa Rica hasta Bolivia. En Ecuador habita en el trópico noroccidental y subtropical oriental.

MURCIÉLAGO LONGIROSTRO DE GEOFFROY

Anoura geoffroyi Gray, 1838

Etimología: Etienne Geoffroy Saint-Hilaire (1772–1844), importante naturalista francés. Es uno de los precursores del evolucionismo y fundador de la teratología y de la embriología. Todos sus trabajos obedecieron a una única idea: la unidad del organismo viviente.

Nombres vulgares: ESP **murciélago longirostro de Geoffroy**; murciélago longirostro de piernas peludas común (“común”, dentro del género, ésta es la especie de más amplia distribución y más fácil de encontrar); murciélago longirostro común de piernas peludas; murciélago de lengua larga y piernas peludas; murciélago lengüilargo sin cola; murciélago longirostro oscuro; murciélago longirostro sin cola; murciélago nariz larga; murciélago trompudo de Gray | ING **Geoffroy’s tailless bat**; Geoffroy’s long-nosed bat; common hairy-legged long-tongued bat.

Distribución: Desde México hasta Bra-

sil y Bolivia; además en algunas islas del Caribe. En Ecuador habita en los pisos tropicales, subtropicales, templados y altoandinos de todo el país.

MURCIÉLAGO FRUTERO FRATERNAL

Artibeus fraterculus Anthony, 1924

Etimología: *artibeus* [G], el que anda derecho, recto. || *frater* [L] hermano; y *-culus* [L], sufijo diminutivo, “hermanito”, por tratarse de una de las especies más pequeñas del género.

Nombres vulgares: ESP **murciélago frutero fraternal**; murciélago frutero del suroccidente | ING **fraternal fruit-eating bat**; Southwestern fruit-eating bat.

Distribución: Ecuador y Perú. En Ecuador habita en los bosques secos del trópico y subtropical suroccidental.

MURCIÉLAGO FRUTERO DE JAMAICA

Artibeus jamaicensis Leach, 1821

Etimología: Jamaica, isla del Caribe; y *-ensis* [L], sufijo que significa perteneciente a, “que pertenece a Jamaica”, en alusión a la localidad tipo.

Nombres vulgares: ESP **murciélago frutero de Jamaica**; murciélago frutero grande; murciélago frugívoro común; falso vampiro grande; gran artibeo listado de pies juntos | ING **Jamaican fruit-eating bat**; Mexican fruit bat; Neotropical fruit bat; fig-eating bat.

Distribución: Desde México hasta el norte de Argentina; además en algunas islas del Caribe. En Ecuador habita en el trópico y subtropical occidental.

MURCIÉLAGO FRUTERO GRANDE

Artibeus lituratus (Olfers, 1818)

Etimología: *litura* [L], borrar, corregir, en-

mendar; y *-atus* [L], sufijo que significa provisto con, “enmendado, corregido”.

Nombres Ecuador: CITAS **hatu mashu** (del quichua: *hatun*, grande; *mashu*, murciélago; De Velasco, 1789).

Nombres otros países: PAN murciélago zapatero.

Nombres vulgares: ESP **murciélago frutero grande**; murciélago frutero mayor; murciélago frugívoro grande; murciélago frugívoro mayor; falso vampiro cariblanco; falso vampiro grande | ING **great fruit-eating bat**; big fruit-eating bat; large brown-bellied fruit-eating bat; fig-eating bat.

Distribución: Desde México hasta el norte de Argentina; además en algunas islas del Caribe. En Ecuador habita en los trópicos y subtropicales de todo el país.

MURCIÉLAGO FRUTERO OSCURO

Artibeus obscurus Schinz, 1821

Etimología: *obscurus* [L], oscuro; en alusión a la coloración de su pelaje.

Nombres vulgares: ESP **murciélago frutero oscuro**; murciélago frutero negruzco; murciélago frugívoro negro; murciélago frugívoro de Schinz | ING **dark fruit-eating bat**; black fruit-eating bat; fig-eating bat.

Distribución: Desde Venezuela hasta Brasil y Bolivia. En Ecuador habita en el trópico oriental.

MURCIÉLAGO FRUTERO DE ROSTRO PLANO

Artibeus planirostris (Spix, 1823)

Etimología: *plani* [L], plano; y *rostrum* [L], hocico, rostro, “hocico plano, rostro plano”.

Nombres vulgares: ESP **murciélago frutero de rostro plano**; murciélago frutero grande; murciélago frugívoro de

Spix; murciélago frugívoro aliblanco; murciélago frugívoro común | **ING flat-faced fruit-eating bat**; fig-eating bat.

Distribución: Desde Colombia hasta el norte de Argentina. En Ecuador habita en el trópico y subtropical oriental. Albuja (1999) menciona la existencia de un ejemplar colectado en Pallatanga (01°59'S, 78°57'W, 1500 m), provincia de Chimborazo, subtropical occidental.

MURCIÉLAGO DE COLA CORTA SEDOSO

Carollia brevicauda (Schinz, 1821)

Etimología: *Carollia* es la forma latinizada de Charles; no se sabe con exactitud en honor a quien fue dado este nombre, hay quienes piensan que fue en honor a Carl Linnaeus, o como un reconocimiento al mastozólogo francés, radicado en Italia, Charles Lucien Bonaparte (1803–1857). || *brevis* [L], corto, breve; y *cauda* [L], cola, “cola corta”, nombre descriptivo.

Nombres vulgares: **ESP murciélago de cola corta sedoso**; murciélago frutero de cola corta sedoso (“frutero”, por su alimentación, más propiamente de semillas); murciélago frutero de cola corta mediano; murciélago frutero de la Selva Nublada; falso vampiro colicorto | **ING silky short-tailed bat**; medium short-tailed fruit bat; medium short-tailed bat; short-tailed leaf-nosed bat.

Distribución: Desde México hasta Brasil y Bolivia. En Ecuador habita en las partes tropicales y subtropicales a ambos lados de los Andes.

MURCIÉLAGO DE COLA CORTA CASTAÑO

Carollia castanea H. Allen, 1890

Etimología: *castanea* [L], castaña, de

castaneus [L], de color castaño, en alusión a la coloración de su pelaje.

Nombres vulgares: **ESP murciélago de cola corta castaño**; murciélago frutero castaño; murciélago de cola corta de Allen; murciélago frugívoro de cola corta; falso vampiro colicorto | **ING chestnut short-tailed bat**; Allen’s short-tailed bat; short-tailed leaf-nosed bat; Allen’s short-tailed leaf-nosed bat.

Distribución: Desde Honduras hasta Brasil y Bolivia. En Ecuador habita en los trópicos y subtropicales de todo el país.

MURCIÉLAGO DE COLA CORTA COMÚN

Carollia perspicillata (Linnaeus, 1758)

Etimología: *perspicillatus* [L], conspicuo, espectacular, de *perspicio* [L], espectro.

Nombres vulgares: **ESP murciélago de cola corta común** (“común”, se trata de una de las especies de murciélagos más comunes de América tropical); murciélago frutero de cola corta común; murciélago de cola corta de Seba; murciélago frugívoro de cola corta; falso vampiro colicorto; falso vampiro de cejas blancas | **ING common short-tailed bat**; Aztec short-tailed bat; Seba’s short-tailed bat; Linnaeus short-tailed fruit bat; short-tailed leaf-nosed bat; little short-tailed bat.

Distribución: Desde México hasta Brasil y Paraguay; además en algunas islas del Caribe. En Ecuador habita en zonas tropicales, subtropicales y templadas de todo el país.

MURCIÉLAGO DE OJOS GRANDES DE SALVIN

Chiroderma salvini Dobson, 1878

Etimología: *kheir* [G], mano; y *derma*

[G], piel, “mano de piel”, en alusión a las alas. || O. Salvin fue un naturalista inglés vinculado al Museo Británico de Historia Natural.

Nombres vulgares: ESP **murciélago de ojos grandes de Salvin**; murciélago de ojos grandes listado (“listado”, por las conspicuas líneas blanquecinas en el rostro y dorso); murciélago de franjas blancas; murciélago de líneas blancas de Salvin; murciélago dorsirrayado de Salvin; murciélago de listas claras; murciélago frutero de ojos grandes; murciélago chato mayor | ING **Salvin’s big-eyed bat**; white-lined big-eyed bat; big-eared bat; Salvin’s white-lined bat.

Distribución: Desde México hasta Bolivia. En Ecuador habita en climas tropicales a ambos lados de los Andes y en el subtrópico nororiental.

MURCIÉLAGO DE OJOS GRANDES PEQUEÑO

Chiroderma trinitatum Goodwin, 1958

Etimología: Trinidad, isla del Caribe, en alusión al lugar donde se colectó el ejemplar usado como holotipo.

Nombres vulgares: ESP **murciélago de ojos grandes pequeño**; murciélago de ojos grandes menor; murciélago menor de listas; murciélago dorsirrayado pequeño; murciélago frutero de ojos grandes | ING **little big-eyed bat**; big-eared bat; Goodwin’s bat.

Distribución: Desde Panamá hasta Brasil; también en la isla Trinidad. En Ecuador habita en los pisos tropicales de todo el país.

MURCIÉLAGO DE OJOS GRANDES PELUDO

Chiroderma villosum Peters, 1860

Etimología: *villus* [L], peludo, velludo; y

osus [L], sufijo que significa lleno de, “con mucho pelo”.

Nombres vulgares: ESP **murciélago de ojos grandes peludo**; murciélago de ojos grandes de listas tenues; murciélago de franjas blancas; murciélago de listas tenues; murciélago dorsirrayado de Peters; murciélago chato peludo | ING **hairy big-eyed bat**; big-eyed bat; pale-lined big-eyed bat; big-eared bat; shaggy-haired bat.

Distribución: Desde México hasta Brasil; además en la isla Trinidad. En Ecuador habita en los pisos tropicales de todo el país.

MURCIÉLAGO LONGIROSTRO MENOR

Choeroniscus minor (Peters, 1868)

Etimología: *khoiros* [G], un cerdo; e *-iscus* [L], sufijo diminutivo, “un cerdito”, por la apariencia de su hocico. || *minor* [L], menor, en alusión a su tamaño.

Nombres vulgares: ESP **murciélago longirostro menor**; murciélago longirostro chico; murciélago longirostro narigudo menor; murciélago longirostro amazónico; murciélago trompudo amazónico; murciélago de lengua larga narigón; murciélago lengüilargo grande | ING **lesser long-nosed bat**; minor long-nosed long-tongued bat.

Distribución: Venezuela, Guayanas, Colombia, Ecuador, Perú, Bolivia y norte de Brasil. En Ecuador habita en los trópicos noroccidental y amazónico.

MURCIÉLAGO LONGIROSTRO MAYOR

Choeroniscus periosus Handley, 1966

Etimología: *periosus* [G], inmenso, en alusión a que se trata de la especie más grande del género *Choeroniscus*.

Nombres vulgares: ESP **murciélago longirostro narigudo mayor**; murciélago longirostro mayor; murciélago trompudo del Chocó; murciélago de lengua larga narigón | ING **greater long-nosed bat**; great long-nosed long-tongued bat.

Distribución: Colombia y Ecuador. En Ecuador habita en el trópico húmedo noroccidental.

MURCIÉLAGO LANUDO OREJÓN *Chrotopterus auritus* (Peters, 1856)

Etimología: *chrotos* [G], piel, recubierto de piel; y *pteron* [G], ala, “ala recubierta de piel”, en alusión a sus alas gruesas. || *auris* [L], oreja; e *-itus* [L], sufijo que significa provisto con, “provisto con oreja”, en alusión a las orejas particularmente desarrolladas.

Nombres vulgares: ESP **murciélago lanudo orejón**; falso vampiro (por su aspecto intimidante se creía que se alimentaba de sangre; sin embargo, se trata de un murciélago carnívoro); falso vampiro lanudo; falso vampiro pequeño; murciélago lanoso | ING **big-eared woolly bat**; Peter’s false vampire bat; Peter’s wooly false vampire bat; Peter’s wooly vampire bat; woolly false vampire bat.

Distribución: Desde México hasta Brasil y norte de Argentina. En Ecuador habita en el trópico y subtropical oriental. Albuja y Muñoz (2000) tienen un registro en la zona alta del Parque Nacional Machalilla (01°35’S, 80°41’W, 500 m), provincia de Manabí, trópico suroccidental.

MURCIÉLAGO FRUTERO DE ANDERSEN

Dermanura anderseni (Osgood, 1916)

Etimología: *derma* [G], piel; y *oura* [G],

cola, “cola de piel”, en alusión a la ausencia de una cola, la que hubiera sido “reemplazada” por el uropatagio. || Knud Andersen, científico inglés vinculado al Museo Británico de Historia Natural desde fines del siglo XIX hasta inicios del siguiente; se dedicó al estudio de mamíferos, con énfasis especial en murciélagos.

Taxonomía: Según Owen (1991), *Dermanura* reemplaza a las especies pequeñas de murciélagos que se incluían dentro del género *Artibeus*.

Nombres vulgares: ESP **murciélago frutero de Andersen**; murciélago frugívoro de Andersen; murciélaguito frutero de Andersen; murciélago frutero enano | ING **Andersen’s fruit-eating bat**.

Distribución: Colombia, Ecuador, Perú, Bolivia y Brasil. En Ecuador habita en el trópico amazónico.

MURCIÉLAGO FRUTERO PLATEADO

Dermanura glauca (Thomas, 1893)

Etimología: *glaukos* [G], de color plata, plateado, puede significar también gris; en alusión a la coloración de su pelaje.

Taxonomía: Según Owen (1991), el género correcto para *Artibeus glaucus* es *Dermanura*.

Nombres vulgares: ESP **murciélago frutero plateado**; murciélago frutero común; murciélago frutero enano; murciélago frutero de Thomas; murciélago frugívoro oliváceo; murciélago frugívoro de Chanchamayo | ING **silver fruit-eating bat**; common fruit-eating bat; Neotropical fruit bat.

Distribución: Desde Venezuela, Colombia y las Guayanas, hasta Brasil y Paraguay. En Ecuador habita en los trópicos y subtropicales de todo el país.

MURCIÉLAGO FRUTERO ENANO

Dermanura gnomus Thomas, 1893

Etimología: *gnomus* [L], enano, en alusión a su tamaño, uno de los más pequeños del género.

Taxonomía: Koopman (1993) consideró que *A. gnomus* era un sinónimo de *A. glaucus*; sin embargo, Handley (1987) claramente diferencia estas especies, a pesar de que las considera cercanamente emparentadas. Simmons y Voss (1998) y *S. solari* (com. pers.) aceptan que es una especie válida. Según Owen (1991), el género correcto para *Artibeus gnomus* es *Dermanura*.

Nombres vulgares: ESP **murciélago frutero enano**; murciélago frutero chico | ING **dwarf fruit-eating bat**.

Distribución: Venezuela, Guayanas, Brasil, Ecuador y Perú (Handley, 1987; Simmons y Voss, 1998). En Ecuador se conoce de Canelos, parte alta del río Bobonaza, provincia de Pastaza (Handley, 1987), y varias localidades en el interior del Parque Nacional Yasuní (Reid et al., 2000), dentro del trópico suroriental.

MURCIÉLAGO FRUTERO CHICO

Dermanura phaeotis (Miller, 1902)

Etimología: *phaios* [G], oscuro, falto de luz; y *ôtos* [G], genitivo de *ous*, oído, oreja; podría tener dos interpretaciones, aunque ninguna de ellas sería alusiva a la especie: “oreja oscura”, las orejas son amarillas en sus extremos; “oreja imperceptible”, sus orejas, aunque no grandes, son perfectamente visibles.

Taxonomía: Según Owen (1991), el género correcto para *Artibeus phaeotis* es *Dermanura*.

Nombres vulgares: ESP **murciélago**

frutero chico; murciélago frutero enano; murciélago frutero pigmeo; murciélago frugívoro enano | ING **pygmy fruit-eating bat**; little fruit-eating bat; dwarf fruit-eating bat.

Distribución: Desde México hasta Ecuador y Guyana. En Ecuador habita en las partes tropicales y subtropicales a ambos lados de los Andes.

MURCIÉLAGO VAMPIRO COMÚN

Desmodus rotundus (E. Geoffroy, 1810)

Etimología: *desmos* [G], cadena, unión, atado, bulto; y *odontos* [G], genitivo de *odontos*, un diente, “un diente unido”, hace referencia a los largos y curvos incisivos superiores centrales, a manera de cono, que aparentan encontrarse unidos. || *rotundus* [L], rotundo, redondeado, podría referirse a la forma de su cuerpo o alguna parte de éste.

Nombres Ecuador: NOTA ACLARATORIA los nombres locales que se presentan a continuación son los mismos que se usarían para las otras especies de murciélagos hematófagos (*Diaemus youngi* y *Diphylla ecaudata*), e incluso se podría decir que aplican a todas las especies de quirópteros, ya que para la mayoría de personas todos los murciélagos se alimentan de sangre || GENERALIZADO **murciélago** | **murciélago vampiro** (“vampiro”, animal que se alimentan exclusivamente de sangre de otros animales, principalmente mamíferos, aunque también pueden atacar ciertas aves. La palabra “vampiro” personifica a un espectro o cadáver, que según cree el vulgo, va por la noche a chupar poco a poco la sangre de los vivos hasta matarlos; en el folclor del este europeo se usa para señalar a un monstruo “chupador de sangre”. El ori-

gen de la palabra es algo incierto, pero parece apuntar a Europa oriental, aunque no se sabe con exactitud en qué país. Hay versiones que proponen viene del ruso, búlgaro, serbio o rumano; sea como fuere parece que su origen es eslavo) | **vampiro** (pocos son los campesinos que emplean esta palabra, la gente por lo común los conoce como murciélagos o cualquiera de los nombres que aparecen a continuación) || COSTA **murciélago chupa-sangre** | **murciélago del ganado** || COSTA NORTE **murciélago** || AFROESMERALDEÑO **mampiro** || CAÑAR OESTE **murciélago sanguinario** || ORIENTE **mampiro** (de influencia esmeraldeña) || ACHUAR **penke jeencham** || AWÁ **pĩlmu** || CHACHI **shupa** (chupa) || COFÁN **anque'su qui'tsa** ('su, que pertenece a; *qui'tsa*, murciélagos) || HUAORANI **töonæ** (toñe) || QUICHUA **tutapishku** (*tuta*, noche; *pishku*, pájaro, “pájaro de la noche”) || SECOYA **'o'yo** (óyo) | **pai 'o'yo** (*pai*, gente, “murciélagos de gente”) || SHUAR **penke jeéncham** | **mentsérmentsér** (un tipo de vampiro pequeño) || SIONA **'o'yo** (oyo) || TSÁCHILA **supan** || ZÁPARA **atari** || CITAS **murciélago de Guayaquil** (Pineda, 1790, describe un murciélagos que se asume se trataría de esta especie, pero la descripción dada es amplia y podría referirse a cualquier otra) | **puca mashu** (del quichua; *puka*, colorado, rojo; y *mashu*, murciélagos; De Velasco, 1789) | **uqui mashu** (del quichua: *uki*, gris, pardo o negruzco; De Velasco, 1789).

Nombres otros países: GENERALIZADO vampiro | BRA vampiro | CHI piuchén; vampiro chico; vampiro de las cabras; mordedor; murciélagos chupador de sangre | COL murcégalos (Yacopia,

Cundinamarca); usil (Cuna); lukchua (Tunebo) | PAN mordedor | PER merepoto (Amarakaeri); merepotog (Huachipaeri); tsikandatsiria (Machiguenga); kopupu (Piro).

Nombres vulgares: ESP **murciélagos vampiro común** (“común”, de las tres especies de murciélagos hematófagos que existen, esta es encontrada con mayor frecuencia); vampiro común; vampiro verdadero; vampiro mordedor; vampiro de Azara; mordedor de Azara | ING **common vampire bat**; true vampire bat; vampire bat.

Distribución: Desde México hasta el norte de Chile, Argentina y Uruguay; además en la isla Trinidad. En Ecuador habita en zonas tropicales, subtropicales, templadas y valles interandinos de todo el país; seguramente también en la parte baja del piso altoandino.

MURCIÉLAGO VAMPIRO DE ALAS BLANCAS

Diaemus youngi (Jentink, 1893)

Etimología: *dia-* [G], prefijo que significa a través de, durante; y *hemus* [L], de *emus* [G], sangre, se interpreta como “manchado de sangre”. || C. G. Young, naturalista británico que a fines del siglo XIX colectó el holotipo en la Guayana Británica, actual Guyana.

Nombres vulgares: ESP **murciélagos vampiro de alas blancas** (“alas blancas”, se refiere al patrón blancuzco que presenta en los extremos de las alas); murciélagos vampiro aliblanco; vampiro de alas blancas; vampiro aliblanco; vampiro de aves (“de aves”, por preferir sangre de esos animales); vampiro pajarero; vampiro del Amazonas | ING **white-winged vam-**

pire bat; white-winged vampire; Amazonia vampire bat.

Distribución: Desde México hasta el norte de Argentina; además en la isla Trinidad. Para Ecuador fue reportado por primera vez por Cabrera y Yepes (1960), quienes no indican localidades de colección, ni ejemplares de referencia. Debe habitar en el trópico oriental.

MURCIÉLAGO VAMPIRO DE PIES PELUDOS

Diphylla ecaudata Spix, 1823

Etimología: *di-* [G], término numérico que significa dos; y *phyllon* [G], hoja, “dos hojas”, en alusión a un pequeño pliegue que posee en la nariz, detrás de la hoja nasal rudimentaria, que le da la apariencia de dos hojas; las hojas nasales están atrofiadas en todas las especies de vampiros. || *e o ex* [L], sin, fuera de; *cauda* [L], cola; y *-atus* [L], sufijo que significa provisto con, “sin cola”.

Nombres vulgares: ESP **murciélago vampiro de pies peludos**; murciélago vampiro peludo; vampiro de pies peludos; vampiro de piernas peludas; vampiro de aves; vampiro de doble escudo | ING **hairy-legged vampire bat**; double shield vampire bat.

Distribución: Desde el sur de Estados Unidos hasta Brasil y Bolivia. En Ecuador habita en el trópico oriental y subtropical nororiental.

MURCIÉLAGO FRUTERO ATERCIOPELADO

Enchisthenes hartii Thomas, 1892

Etimología: *enkhos* [G], una lanza; y *sthenes* [G], fuerza (de *sthen* [G], fuerte), “con una lanza fuerte”, en alusión a la forma erecta de la hoja nasal. || J. H. Hart, Superintendente de los Jardí-

nes Botánicos de Port of Spain, Trinidad y Tobago, fue la persona que en la última década del siglo XIX envió una colección de murciélagos al Museo Británico de Londres, dentro de la cual se incluía el espécimen que serviría de holotipo.

Taxonomía: Según el estudio filogenético de Baker et al. (2000), el género *Enchisthenes* es válido, por lo cual *E. hartii* reemplaza a *Artibeus hartii*.

Nombres vulgares: ESP **murciélago frutero aterciopelado** (“aterciopelado”, en alusión al aspecto de su pelaje); murciélago frutero chocolateado (“chocolateado”, en alusión a la coloración café oscuro de su pelaje, que le da un aspecto de chocolate); murciélago frutero achocolatado; murciélago frugívoro de Hart; murciélago pequeño frutero | ING **velvety fruit-eating bat**; chocolate fruit-eating bat; Hart’s little fruit bat.

Distribución: Desde México y sur de Estado Unidos, hasta Brasil y Bolivia; además en la isla Trinidad. En Ecuador habita en los trópicos y subtropicos a ambos lados de los Andes.

MURCIÉLAGO DE LENGUA LARGA DE COMMISSARIS

Glossophaga commissarisi Gardner, 1962

Etimología: *glōssa* [G], lengua; y *phagein* [G], comer, que come, “que come con la lengua”, en alusión a la larga y pronunciada lengua que posee, con la que toma néctar, al igual que un colibrí. || Larry R. Commissaris fue un estudiante y colega de A. Gardner; falleció mientras se realizaba la descripción de la especie.

Nombres vulgares: ESP **murciélago de lengua larga de Commissaris**; mur-

ciélago lengüilargo de Commissaris; murciélago trompudo de Gardner | ING **Commissaris's long-tongued bat.**

Distribución: Desde México hasta Ecuador, Perú y Brasil. En Ecuador se conoce de una sola localidad: Limoncocha (00°24'S, 76°38'W, 300 m), provincia de Sucumbíos (Albuja, 1999), trópico nororiental.

MURCIÉLAGO DE LENGUA LARGA COMÚN

***Glossophaga soricina* (Pallas, 1766)**

Etimología: *soricis* [L], una musaraña; e *-inus* [L], sufijo que significa con forma de, parecido a, “parecido a una musaraña”, hace alusión a su hocico prominente, que de alguna manera tiene similitud con este insectívoro.

Taxonomía: De acuerdo con Hoffmann y Baker (2001), las poblaciones ecuatorianas de lo que se llamaba *G. longirostris*, corresponderían a *G. soricina*. *G. longirostris* se restringiría al norte de Sudamérica. || *longirostris* [L], “rostro largo”, nombre descriptivo.

Nombres vulgares: ESP **murciélago longirostro común**; murciélago longirostro de Pallas; murciélago de lengua larga común; murciélago trompudo común | ING **common long-tongued bat**; Pallas's long-tongued bat.

Distribución: Desde México hasta Brasil, norte de Argentina y algunas islas del Caribe. En Ecuador habita en los trópicos a ambos lados de los Andes, en el subtropico occidental y en el piso templado noroccidental.

MURCIÉLAGO OREJUDO DE DAVIES

***Glyphonycteris daviesi* (Hill, 1964)**

Etimología: *glyphô* [G], cavar, tallar; y

nykteris [G], genitivo de *nykteridos*, un murciélago, “un murciélago cavado”, en alusión al canal que posee en el mentón. || J. N. Davies colectó el holotipo durante la Expedición de la Universidad de Bangor (Estados Unidos), a Guayana Británica, actual Guyana.

Taxonomía: Simmons (1996) y Simmons y Voss (1998) fueron los primeros en proponer que el género *Micronycteris* no era monofilético, hecho que oficialmente fue confirmado por Wetterer et al. (2000) y respaldado con el estudio filogenético de Baker et al. (2000), en donde se demuestra que *Glyphonycteris* y otros subgéneros de *Micronycteris* son géneros válidos.

Nombres vulgares: ESP **murciélago orejudo de Davies**; murciélago orejón de Davies; murciélago orejudo mayor; murciélago orejudo grande | ING **Davies's big-eared bat**; Davies's large-eared bat; great big-eared bat.

Distribución: Desde Honduras hasta Perú y Brasil. En Ecuador habita en el trópico oriental; además existe un registro en el Centro Científico Río Palenque (00°33'S, 79°22'W, 250 m), trópico noroccidental (Pine et al., 1996).

MURCIÉLAGO FRUTERO CAFÉ *Koopmania concolor* (Peters, 1865)

Etimología: Karl F. Koopman, científico norteamericano que se dedicó al estudio de mamíferos, preferentemente murciélagos; estuvo vinculado al Museo Americano de Historia Natural de Nueva York; falleció en 1997. || *con-* [L], prefijo que significa de uno solo; y *color* [L], color, “todo de un sólo color”, en alusión a su coloración café uniforme y a la ausencia de líneas blancas en el rostro.

Taxonomía: Según el estudio de Baker et al. (2000), el género *Artibeus* no es monofilético, siendo *A. concolor* una línea diferente de todas las demás, sin embargo, no establecen a que género corresponde. Hasta que se decida el género dentro del cual debe ser tratada esta especie, se ha considerado a *Koopmania* como un género válido, a pesar de que Koopman (1993) consideró que era un sinónimo de *Artibeus*.

Nombres vulgares: ESP **murciélago frutero café**; murciélago frutero pardo; murciélago frugívoro guayanés | ING **brown fruit-eating bat**.

Distribución: Brasil, Guayanas, Venezuela, Colombia, Ecuador y Perú. En Ecuador se conoce de dos localidades: Mera (01°26'S, 78°06'W, 1160 m; Rageot y Albuja, 1994) y Tigüino (01°07'S, 77°18'W, 480 m), ambas en la provincia de Pastaza, subtropical y trópico suroriental, respectivamente.

MURCIÉLAGO LONGIROSTRO OSCURO

Lichonycteris obscura Thomas, 1895

Etimología: *lichon* [G], lamer; y *nykteris* [G], genitivo de *nykteridos*, un murciélago, “un murciélago lamedor”, en alusión a su costumbre de alimentarse de néctar. || *obscurus* [L], oscuro, dicho de un color que se acerca al negro; en alusión a su pelaje.

Nombres vulgares: ESP **murciélago longirostro oscuro**; murciélago trompudo de dos molares; murciélago de lengua larga oscuro | ING **dark long-tongued bat**.

Distribución: Desde Guatemala y Belice hasta Bolivia y Brasil. En Ecuador habita en los trópicos noroccidental y suroriental. Los registros en la Ama-

zonía provienen del Parque Nacional Yasuní (Reid et al., 2000).

MURCIÉLAGO LONGIROSTRO CASTAÑO

Lionycteris spurrelli Thomas, 1913

Etimología: *leios* [G], suave; y *nykteris* [G], genitivo de *nykteridos*, un murciélago, “un murciélago suave”. || H. G. F. Spurrell, naturalista británico que visitó Colombia a inicios del siglo XX.

Nombres vulgares: ESP **murciélago longirostro castaño** (“castaño”, en alusión a la coloración de su pelaje); murciélago longirostro castaño menor; murciélago longirostro pequeño; murciélago longirostro amazónico; murciélago trompudo de Spurrell | ING **chestnut long-tongued bat**; little long-tongued bat.

Distribución: Desde Panamá hasta Ecuador, Perú y Brasil. En Ecuador se conoce por una sola localidad: Juman-di, Archidona (00°56'S, 77°50'W, 750 m), provincia de Napo, trópico nororiental (Solmsen, 1994).

MURCIÉLAGO NECTARIO DEL CHOCÓ

Lonchophylla chochoana Dávalos, 2004

Etimología: *lonché* [G], lanza; y *phyllon* [G], hoja, “hoja de lanza”, en alusión a su apéndice nasal pronunciado. || Chocó, región natural que comprende los bosques húmedos tropicales y subtropicales de Panamá, Colombia (al occidente de los Andes) y noroccidente de Ecuador; y *-ana* [L], genitivo de *-anus*, sufijo que significa perteneciente a, “que pertenece a la región del Chocó”, en alusión a que fue en esta zona donde se colectó el holotipo.

Nombres vulgares: ESP **murciélago**

nectario del Chocó | ING **Chocoan nectar bat**.

Distribución: Colombia y Ecuador (Dávalos, 2004). En Ecuador se conoce un ejemplar (ROM 105786), colectado 2 km S de Alto Tambo (00°54'N, 78°33'W, 700 m), población de la provincia de Esmeraldas, dentro del trópico noroccidental. Albuja (1999) reportó esta especie como “sp. A”.

MURCIÉLAGO NECTARIO DE HANDLEY

Lonchophylla handleyi Hill, 1980

Etimología: Charles O. Handley, curador de mamíferos del Museo Nacional de Historia Natural de los Estados Unidos, de Washington, DC. Handley puso a disposición de J. E. Hill sus notas y mediciones para la descripción de esta especie.

Nombres vulgares: ESP **murciélago nectario de Handley**; murciélago longirostro de Handley; murciélago trompudo de Handley; murciélago longirostro grande | ING **Handley's nectar bat**; Handley's spear-nosed long-tongued bat.

Distribución: Sur de Colombia, Ecuador y Perú. En Ecuador habita en el trópico oriental y subtropical nororiental.

MURCIÉLAGO NECTARIO DE OCCIDENTE

Lonchophylla hesperia G. M. Allen, 1908

Etimología: *hesperia* [G], tierras del occidente, de *hesperos* [G], anochecer, primeras horas de la noche, puede significar occidente, lugar donde el sol se oculta, en alusión a que habita al occidente de los Andes.

Nombres vulgares: ESP **murciélago**

nectario de occidente; murciélago longirostro de occidente; murciélago longirostro del suroccidente; murciélago longirostro norperuano | ING **Western nectar bat**; Southwestern spear-nosed long-tongued bat.

Distribución: Ecuador y norte de Perú. En Ecuador habita en el trópico y subtropical suroccidental.

MURCIÉLAGO NECTARIO BRASILEÑO

Lonchophylla mordax Thomas, 1903

Etimología: *mordax* [L], que muerde, corta o hiere, genitivo de *mordacis* [L], mordida o herida.

Nombres vulgares: ESP **murciélago nectario brasileño** (“brasileño”, en alusión a la localidad tipo: Lamarão, estado de Bahía, Brasil); murciélago longirostro brasileño; murciélago trompudo brasileño; murciélago longirostro del Brasil | ING **Brazilian nectar bat**; Brazilian spear-nosed long-tongued bat; Brazilian long-tongued bat.

Distribución: Desde Costa Rica hasta Perú y Brasil. En Ecuador habita en el trópico occidental y subtropical suroccidental.

MURCIÉLAGO NECTARIO ANARANJADO

Lonchophylla robusta Miller, 1912

Etimología: *robustus* [L], robusto, fuerte.

Nombres vulgares: ESP **murciélago nectario anaranjado** (“anaranjado”, en alusión a la coloración de su pelaje); murciélago longirostro castaño; murciélago trompudo acanelado; murciélago longirostro acanelado; murciélago polínivoro andino | ING **orange nectar bat**; chestnut spear-nosed long-tongued bat; Panama long-tongued bat.

Distribución: Desde Nicaragua hasta Perú. En Ecuador habita en los trópicos a ambos lados de los Andes y en el subtropical oriental.

MURCIÉLAGO NECTARIO DE THOMAS

Lonchophylla thomasi J. A. Allen, 1904

Etimología: M. R. Oldfield Thomas, científico británico, investigador del Museo Británico de Historia Natural y autor de más de un millar de publicaciones sobre mamíferos (más información en género *Thomasomys*).

Nombres vulgares: ESP **murciélago nectario de Thomas**; murciélago longirostro de Thomas; murciélago trompudo de Thomas; murciélago longirostro chico; murciélago longirostro del Orinoco; murciélago polínivoro del Orinoco | ING **Thomas's nectar bat**; Thomas's spear-nosed long-tongued bat; Thomas's long-tongued bat.

Distribución: Desde Panamá hasta Bolivia y Brasil. En Ecuador habita en los trópicos noroccidental y amazónico.

MURCIÉLAGO NARIZ DE LANZA DE TOMES

Lonchorhina aurita Tomes, 1863

Etimología: *lonche* [G], lanza; y *rhinos* [G], nariz, “nariz de lanza”, en alusión al notable desarrollo que tiene el apéndice nasal, que asemeja una lanza. || *auris* [L], oreja; e *-itus* [L], sufijo que significa provisto de, “provisto con una oreja”, hace referencia a las orejas notoriamente alargadas que posee.

Nombres vulgares: ESP **murciélago nariz de lanza de Tomes** (Robert F. Tomes, científico británico que publicó importantes documentos sobre la mastofauna ecuatoriana en la segunda

mitad del siglo XIX; fue quien describió la especie); murciélago de hoja nasal alargada de Tomes; murciélago de hoja nasal en forma de espada; murciélago de espada; murciélago orejón narigudo común; murciélago narigudo común; murciélago orejón nariz de espada | ING **Tomes' sword-nosed bat**; Tomes' long-eared bat.

Distribución: Desde México hasta Brasil; también en la isla Trinidad. En Ecuador habita en los trópicos a ambos lados de los Andes.

MURCIÉLAGO DE OREJAS REDONDAS ECUATORIANO

Lophostoma aequatorialis Baker, Fonseca, Parish, Phillips y Hoffmann, 2004

Etimología: *laphos* [G], cresta; y *stoma*, genitivo de *stomatos*, boca, “boca con cresta”, posiblemente se refiere a la forma del labio inferior. || *aequator* [L], Ecuador, país de Sudamérica y línea imaginaria que divide al planeta en dos hemisferios, Norte y Sur; y *-alis* [L], sufijo que significa perteneciente a, “que pertenece al Ecuador”, en alusión al país donde se colectó el holotipo y a su proximidad a la línea equinoccial o ecuador (Baker et al., 2004).

Taxonomía: Baker et al. (2004) reemplaza a las poblaciones de *L. silvicolum* registradas en el trópico noroccidental de Ecuador por *L. aequatorialis*.

Nombres vulgares: ESP **murciélago de orejas redondas ecuatoriano** | ING **Ecuadorian round-eared bat**.

Distribución: Endémico de Ecuador. Habita en el trópico noroccidental; la localidad tipo es: Estación Experimental La Chiquita (01°16'N, 78°49'W, 60 m), cerca de San Lorenzo, provincia de Esmeraldas (Baker et al., 2004).

MURCIÉLAGO DE OREJAS REDONDAS PIGMEO

Lophostoma brasiliense (Peters, 1866)

Etimología: Brasil, mayor país de Sudamérica; y *-ense* [L], que pertenece a, “que pertenece al Brasil”, país donde se colectó el holotipo.

Taxonomía: El género *Lophostoma* incluye a dos especies anteriormente tratadas dentro de *Tonatia*: *T. brasiliense* y *T. silvicola* (Lee et al., 2002). Tirira (1999) mencionó una especie de *Tonatia* no descrita a la que llamó “sp. A”; según R. Fonseca (com. pers.), dicho ejemplar sería una variación de *L. brasiliense*.

Nombres vulgares: ESP **murciélago de orejas redondas pigmeo**; murciélago de orejas redondas enano; murciélago orejudo del Brasil; murciélago orejudo pequeño; murciélago orejudo de Venezuela; murciélago orejudo de Nicaragua; murciélago orejudo menor; murciélago orejón menor; murciélago orejirredondo pequeño; falso vampiro oreja redonda | ING **pygmy round-eared bat**; Brazilian round-eared bat.

Distribución: Desde México hasta Bolivia y Brasil; también en la isla Trinidad. En Ecuador habita en el trópico y subtropical oriental.

MURCIÉLAGO DE OREJAS REDONDAS DE GARGANTA BLANCA

Lophostoma silvicolum d’Orbigny, 1836

Etimología: *silva* [L], bosque, selva, monte; y *colum* [L], de *colere*, cultivar, habitar, “que habita en la selva”.

Nombres vulgares: ESP **murciélago de orejas redondas de garganta blanca**; murciélago gris de orejas redondeadas; murciélago orejirredondo orejiapartado; murciélago orejudo

gris; murciélago orejudo grande; murciélago orejón mayor; falso vampiro oreja redonda | ING **white-throated round-eared bat**; d’Orbigny’s round-eared bat; gray round-eared bat.

Distribución: Desde Honduras hasta el norte de Argentina y Brasil. En Ecuador habita en los trópicos suroccidental y oriental y en el subtropical oriental.

MURCIÉLAGO DE PATAS LARGAS
Macrophyllum macrophyllum (Schinz, 1821)

Etimología: *makros* [G], grande, largo; y *phyllon* [G], hoja; en el caso de esta familia se interpreta como el apéndice nasal, “apéndice nasal grande”.

Nombres vulgares: ESP **murciélago de patas largas**; murciélago de patas alargadas; murciélago filostómido de patas largas; murciélago narigudo patilargo; murciélago patilargo; murciélago pernilargo; falso vampiro patilargo | ING **long-legged bat**; Wied’s long-legged bat.

Distribución: Desde México hasta Brasil y norte de Argentina. En Ecuador habita en el trópico amazónico.

MURCIÉLAGO DE McCONNELL

Mesophylla macconnelli Thomas, 1901

Etimología: *mesos* [G], intermedio, mediano; y *phyllon* [G], hoja, en el caso de esta familia se interpreta como el apéndice nasal, “hoja nasal mediana”, en alusión a su tamaño. || F. V. McConnell, naturalista británico que a comienzos del siglo XX visitó Sudamérica, donde realizó importantes colecciones de mamíferos.

Nombres vulgares: ESP **murciélago de McConnell**; murciélago frutero de McConnell; murciélago crema; mur-

ciélago cremoso; murciélago blanquecino; murciélago enano de McConnell | **ING McConnell's bat**; little yellow-faced bat.

Distribución: Desde Costa Rica hasta Brasil; también en la isla Trinidad. En Ecuador habita en los trópicos a ambos lados de los Andes y en el subtropical oriental.

MURCIÉLAGO OREJUDO PELUDO

Miconycteris hirsuta (Peters, 1869)

Etimología: *mikros* [G], pequeño; y *nykteris* [G], genitivo de *nykteridos*, un murciélago, “un murciélago pequeño”. || *hirsutus* [L], erizado o peludo.

Nombres vulgares: **ESP murciélago orejudo peludo**; murciélago orejudo de orejas peludas; murciélago de orejas peludas; murciélago orejón velludo | **ING hairy big-eared bat**; hairy large-eared bat; hairy little big-eared bat.

Distribución: Desde Honduras hasta Perú y Brasil; también en la isla Trinidad. En Ecuador habita en los trópicos a ambos lados de los Andes y en el subtropical noroccidental.

MURCIÉLAGO OREJUDO PEQUEÑO

Miconycteris megalotis (Gray, 1842)

Etimología: *mezas* [G], grande, amplio; y *ótos* [G], genitivo de *ous*, oído, oreja, “oreja grande”, nombre descriptivo.

Nombres vulgares: **ESP murciélago orejudo pequeño**; murciélago orejudo común; murciélago orejudito patricorto; murciélago orejón del Brasil | **ING little big-eared bat**; Brazilian big-eared bat; Brazilian large-eared bat.

Distribución: Desde México hasta Brasil; también en algunas islas del Caribe. En Ecuador habita en los trópicos

de todo el país y en el subtropical noroccidental.

MURCIÉLAGO OREJUDO DE VIENTRE BLANCO

Miconycteris minuta (Gervais, 1856)

Etimología: *minuta* [L], diminuto, muy pequeño, enano, nombre descriptivo.

Nombres vulgares: **ESP murciélago orejudo de vientre blanco**; murciélago orejudo enano; murciélago orejudo chico; murciélago orejudo de pliegues altos; murciélago orejudo diminuto; murciélago orejón de Gervais | **ING white-bellied big-eared bat**; dwarf big-eared bat; little big-eared bat; Gervais's big-eared bat; Gervais's large-eared bat.

Distribución: Desde Nicaragua hasta Brasil y Bolivia; también en la isla Trinidad. En Ecuador habita en los trópicos noroccidental y amazónico.

MURCIÉLAGO DE NARIZ PELUDA RAYADO

Mimon crenulatum (E. Geoffroy, 1810)

Etimología: *mimus* [L], y este de *mimòs* [G], imitador, actor o interprete teatral que se vale de gestos y de movimientos corporales para actuar ante el público. En la mitología griega Mimas fue el hijo del Cielo y de la Tierra, uno de los gigantes que intentaron escalar el Olimpo y que fueron fulminados por Júpiter. || *crenulatum* [L], crenulado, ondulado, en alusión a la forma ondulada del apéndice nasal.

Nombres vulgares: **ESP murciélago de nariz peluda rayado**; murciélago de hoja nasal peluda; murciélago de hoja nasal peluda enano; murciélago de hoja nasal crenulada; murciélago nariz ondulada | **ING striped hairy-nosed bat**; striped spear-nosed bat.

Distribución: Desde México hasta Bolivia y Brasil; también en la isla Trinidad. En Ecuador habita en los trópicos amazónico y noroccidental y en el subtrópico nororiental.

MURCIÉLAGO DE ROSTRO PÁLIDO

Phylloderma stenops Peters, 1865

Etimología: *phyllon* [G], hoja, se interpreta como el apéndice nasal; y *derma* [G], piel, “apéndice nasal de piel”. || *stenos* [G], delgado, estrecho, recto; y *ops* [G], genitivo de *opsis*, aspecto, apariencia, “de aspecto recto”.

Nombres vulgares: ESP **murciélago de rostro pálido**; murciélago de hoja nasal boqueto; murciélago de hoja nasal lanceolada de cara pálida; murciélago de cara pálida; murciélago rostro pálido | ING **pale-faced bat**; Northern spear-nosed bat; Peters’ spear-nosed bat.

Distribución: Desde México hasta Brasil y Bolivia. En Ecuador habita en los trópicos noroccidental y oriental.

MURCIÉLAGO NARIZ DE LANZA PÁLIDO

Phyllostomus discolor Wagner, 1843

Etimología: *phyllon* [G], hoja, en el caso de esta familia se interpreta como el apéndice nasal; y *stoma* [G], boca, “apéndice nasal en la boca”, el apéndice nasal en realidad está sobre la nariz. || *discolor* [L], de más de un color.

Nombres vulgares: ESP **murciélago nariz de lanza pálido**; murciélago hoja de lanza menor; murciélago de hoja de lanza; murciélago de hoja nasal lanceolada; murciélago lanceolado menor; falso vampiro gris; vampiro de lanza | ING **pale spear-nosed bat**; minor spear-nosed bat.

Distribución: Desde México hasta Brasil y norte de Argentina; también en la isla Trinidad. En Ecuador habita en los trópicos a ambos lados de los Andes y en el subtrópico noroccidental.

MURCIÉLAGO NARIZ DE LANZA MENOR

Phyllostomus elongatus (E. Geoffroy, 1810)

Etimología: *elongatus* [L], alargado, en referencia al cuerpo alargado que posee.

Nombres vulgares: ESP **murciélago nariz de lanza menor**; murciélago hoja de lanza alargado; murciélago de hoja nasal lanceolada; murciélago de hoja de lanza intermedio; murciélago de hoja de lanza mediano; murciélago zorro patilargo; vampiro de lanza | ING **lesser spear-nosed bat**.

Distribución: Desde Venezuela y Colombia hasta Bolivia, Brasil y las Guayanas. En Ecuador habita en los trópicos a ambos lados de los Andes.

MURCIÉLAGO NARIZ DE LANZA MAYOR

Phyllostomus hastatus (Pallas, 1767)

Etimología: *hasta* [L], lanza; y *-atus* [L], sufijo que significa provisto con, “provisto de una lanza”, hace referencia a su pronunciada hoja nasal.

Nombres otros países: PAN mojarra, moharra.

Nombres vulgares: ESP **murciélago nariz de lanza mayor**; murciélago hoja de lanza mayor; murciélago de hoja de lanza grande; murciélago de hoja nasal lanceolada típico; murciélago grande nariz de lanza; murciélago lanceolado mayor; murciélago zorro grande; falso vampiro gris; vampiro de lanza | ING **greater spear-nosed bat**.

Distribución: Desde Honduras hasta Brasil y norte de Argentina; también en la isla Trinidad. En Ecuador habita en los trópicos y subtropicos de todo el país.

MURCIÉLAGO DE NARIZ ANCHA DE CABEZA PEQUEÑA

Platyrrhinus brachycephalus (Rouk y Carter, 1972)

Etimología: *platys* [G], ancho, plano; y *rhinos* [G], nariz, “nariz ancha”. || *brakhys* [G], corto; y *kephalê* [G], cabeza, “cabeza corta”.

Nombres vulgares: ESP **murciélago de nariz ancha de cabeza pequeña**; murciélago de listas blancas chocolateado (“chocolateado”, en alusión a la coloración café oscuro de su pelaje que le da un aspecto de chocolate); murciélago dorsirrayado achocolatado; murciélago frutero de línea blanca; murciélago de listas blancas chico; murciélago listado chico; murciélago listado rostro corto | ING **short-headed broad-nosed bat**; chocolate white-lined fruit bat.

Distribución: Colombia a Guayanas, Brasil y Bolivia. En Ecuador habita en los trópicos amazónico y noroccidental; además en el subtropical suroriental.

MURCIÉLAGO DE NARIZ ANCHA DEL CHOCÓ

Platyrrhinus chocoensis Alberico y Velasco, 1991

Etimología: Chocó, departamento del noroeste de Colombia y región natural del noroccidente de Sudamérica; y *-ensis* [L], sufijo que significa perteneciente a, en alusión a la localidad tipo: quebrada El Platintero, departamento del Chocó, Colombia.

Nombres vulgares: ESP **murciélago de nariz ancha del Chocó**; murciélago de

listas del Chocó; murciélago dorsirrayado chocoano; murciélago frutero de línea blanca | ING **Choco broad-nosed bat**; Choco white-lined fruit bat.

Distribución: Colombia y Ecuador. En Ecuador habita en el trópico húmedo noroccidental.

MURCIÉLAGO DE NARIZ ANCHA DE THOMAS

Platyrrhinus dorsalis (Thomas, 1900)

Etimología: *dorsum* [L], espalda; y *-alis* [L], sufijo que significa relacionado con, en referencia a la conspicua línea blanca que posee en el dorso.

Taxonomía: Velazco y Solari (2003) consideran que las poblaciones al oriente de los Andes de lo que anteriormente se llamaba *P. dorsalis* corresponderían a una especie todavía no descrita.

Nombres vulgares: ESP **murciélago de nariz ancha de Thomas** (Thomas, véase género *Thomasomys*); murciélago de listas blancas de Thomas; murciélago dorsirrayado ecuatoriano (“ecuatoriano”, en alusión a la localidad tipo: Parambá, Ecuador); murciélago frutero de línea blanca | ING **Thomas’s broad-nosed bat**; Thomas’s white-lined fruit bat.

Distribución: Velazco y Solari (2003) restringen esta especie a Panamá, Colombia, Venezuela y Ecuador; indican que en Ecuador habitaría en el trópico y subtropical occidental y en el piso templado noroccidental.

MURCIÉLAGO DE NARIZ ANCHA DE HELLER

Platyrrhinus helleri (Peters, 1866)

Etimología: Edmund Heller, científico norteamericano que colectó en México el ejemplar asignado como holotipo en la descripción de esta especie.

Taxonomía: Velazco (en prensa) separa las poblaciones de *P. helleri* en Ecuador en dos especies; al oriente de los Andes permanecería como tal, mientras que al occidente sería una especie todavía no descrita.

Nombres vulgares: ESP **murciélago de nariz ancha de Heller;** murciélago de listas blancas pequeño; murciélago de listas blancas chico; q murciélago de listas claro; murciélago dorsirrayado de Heller; murciélago frutero de línea blanca; murciélago listado común | ING **Heller's broad-nosed bat;** Heller's bat; little white-lined fruit bat.

Distribución: Desde México hasta Bolivia y Brasil; además en la isla Trinidad. En Ecuador estaría restringida al trópico oriental (Velazco, en prensa).

MURCIÉLAGO DE NARIZ ANCHA DE LISTAS TENUES

Platyrrhinus infuscus (Peters, 1880)

Etimología: *in-* [L], prefijo que significa no; y *fuscus* [L], de color oscuro, “no de color oscuro”, “de color claro”, en alusión al color café claro de su pelaje.

Nombres vulgares: ESP **murciélago de nariz ancha de líneas tenues** (“líneas tenues”, se refiere a las líneas poco conspicuas sobre el rostro); murciélago dorsirrayado peruano; murciélago frutero de línea blanca | ING **buffy broad-nosed bat;** pale-lined fruit bat.

Distribución: Desde Colombia hasta Bolivia y Brasil. En Ecuador habita en el trópico y subtrópico oriental.

MURCIÉLAGO DE NARIZ ANCHA PERUANO

Platyrrhinus nigellus (Gardner y Carter, 1972)

Etimología: *nigellus* [nuevo L], disminu-

tivo de *niger* [L], negro, “negrito”, en alusión al pelaje café-negruzco.

Taxonomía: Velazco (en prensa) considera que *P. nigellus* es una especie válida, la que incluye a las poblaciones ecuatorianas de *P. lineatus* y *P. umbratus* que menciona Albuja (1999). Según Velazco, *P. lineatus* se distribuye en Bolivia, Brasil, Argentina, Uruguay y Paraguay; mientras que *P. umbratus* sería un sinónimo de *P. dorsalis*. || *lineatus* [L], “provisto de línea”. || *umbratus* [L], “provisto de sombra, sombreado”.

Nombres vulgares: ESP **murciélago de nariz ancha peruano** (“peruano”, en alusión al país donde se colectó el ejemplar que sirvió de holotipo); murciélago frutero de línea blanca | ING **Peruvian broad-nosed bat.**

Distribución: Desde Colombia hasta Bolivia. En Ecuador habita en los subtrópicos occidental y oriental, y en las áreas tropicales contiguas.

MURCIÉLAGO PEQUEÑO FRUTERO PELUDO

Rhinophylla aethina Handley, 1966

Etimología: *rhinos* [G], nariz; y *phyllon* [G], hoja, en el caso de esta familia se interpreta como el apéndice nasal, “apéndice nasal de nariz”. || *alethes* [G], verdadero, real; por lo tanto *aethina*, genuino.

Nombres vulgares: ESP **murciélago pequeño frutero peludo;** murciélago frutero chico de occidente; murciélago frutero peludo del Pacífico; murciélago frugívoro pequeño sin cola | ING **hairy little fruit bat;** Western little fruit bat.

Distribución: Colombia y Ecuador. En Ecuador habita en el trópico y subtrópico noroccidental.

**MURCIÉLAGO PEQUEÑO
FRUTERO DE FISCHER**

Rhinophylla fischeriae Carter, 1966

Etimología: Sigrid Fischer contribuyó con el financiamiento para la expedición que Dilford Carter realizó a mediados del siglo XX a los ríos Ucayali y Tamaya en la Amazonía peruana, viaje que permitió el descubrimiento de esta nueva especie.

Nombres vulgares: ESP **murciélago pequeño frutero de Fischer**; murciélago frutero chico amazónico; murciélago frutero peludo Amazónico; murciélago frugívoro pequeño sin cola; murciélago fruterito amazónico | ING **Fischer's little fruit bat**; Amazon little fruit bat.

Distribución: Colombia, Venezuela, Brasil, Ecuador y Perú. En Ecuador habita en el trópico oriental.

**MURCIÉLAGO PEQUEÑO
FRUTERO COMÚN**

Rhinophylla pumilio Peters, 1865

Etimología: *pumilio* [L], enano, diminuto; en alusión a su tamaño.

Nombres vulgares: ESP **murciélago pequeño frutero común**; murciélago frutero chico común; murciélago frutero peludo de Peters; murciélago frugívoro pequeño sin cola; murciélago fruterito guayanés | ING **common little fruit bat**; dwarf little fruit bat.

Distribución: Desde Colombia y las Guayanas hasta Bolivia y Brasil. En Ecuador habita en el trópico oriental.

MURCIÉLAGO CON VISERA

Sphaeronycteris toxophyllum Peters, 1882

Etimología: *sphaira* [G], esfera, globo o bola; y *nykteris* [G], genitivo de *nyktidos*, un murciélago, “un murciélago

esfera”, en alusión a la forma redondeada del cráneo. || *toxon* [G], doblar, torcer o curvar, y *phyllon* [G], hoja, se interpreta como el apéndice nasal, “apéndice nasal curvado”, de ahí el nombre de murciélago con “visera”.

Nombres vulgares: ESP **murciélago con visera**; murciélago de visera; murciélago apache; murciélago con rodela nasal; murciélago de nariz redonda | ING **visored bat**.

Distribución: Colombia, Venezuela, Brasil, Ecuador, Perú y Bolivia. En Ecuador se conoce de una sola localidad: Záparo (00°54'S; 76°13'W; 200 m), Parque Nacional Yasuní, provincia de Orellana, trópico suroriental (Albuja y Mena, 1991).

**MURCIÉLAGO DE HOMBROS
AMARILLOS DE ARATATHOMAS**

Sturnira aratathomasi Peterson y Tamsitt, 1968

Etimología: *sturnirus* [L], estornino, ave cantora del género *Sturnella* (Passeriformes). En inglés esta ave es llamada *starling*, el nombre del buque escolta (H.M.S. Starling) con el cual se realizó en 1842 una expedición a la costa este de Brasil, viaje en el cual se colectó el ejemplar designado como holotipo de *Sturnira spectrum*, ahora un sinónimo de *S. lilium*. || El nombre específico *aratathomasi* fue acuñado en honor a las dos personas que colectaron el holotipo: Andrew Arata y Maurice Thomas.

Nombres vulgares: ESP **murciélago de hombros amarillos de Aratathomas**; murciélago frutero grande; murciélago frugívoro grande; murciélago de patas peludas; murciélago charretero grande; murciélago frugívoro mayor | ING **Aratathomas's yellow-shoulder-**

red bat; large yellow-shouldered fruit bat; giant Andean fruit bat.

Distribución: Colombia, Ecuador, Venezuela y Perú. Su distribución en Ecuador es desconocida. Se piensa que debe habitar en la Región Amazónica (McCarthy et al., 1991).

MURCIÉLAGO DE HOMBROS AMARILLOS DE DOS DIENTES

Sturnira bidens Thomas, 1915

Etimología: *bi-* [L], término numérico que significa dos; y *dens* [L], dientes, “dos dientes”, se refiere a los dos incisivos inferiores que tiene, a diferencia de las demás especies del género que poseen cuatro.

Nombres vulgares: ESP **murciélago de hombros amarillos de dos dientes**; murciélago frugívoro de dos incisivos; murciélago frutero de dos dientes; murciélago frutero de hombros amarillos; murciélago frutero andino; murciélago andino; murciélago frutero de patas peludas; murciélago charretero montaño; murciélago frugívoro de Mérida | ING **bidentate yellow-shouldered bat**; Andean yellow-shouldered fruit bat.

Distribución: Colombia, Venezuela, Ecuador y Perú. En Ecuador habita en los pisos subtropicales y templados a ambos lados de los Andes, y en la parte baja del piso altoandino (Albuja, 1999).

MURCIÉLAGO DE HOMBROS AMARILLOS DE BOGOTÁ

Sturnira bogotensis Shamel, 1927

Etimología: Bogotá, capital de la República de Colombia; y *-ensis* [L], sufijo que significa perteneciente a; en alusión a la localidad tipo.

Nombres vulgares: ESP **murciélago de hombros amarillos de Bogotá**; mur-

ciélago frutero de Bogotá; murciélago frugívoro de cuatro incisivos; murciélago de patas peludas; murciélago charretero menor; murciélago frugívoro andino | ING **Bogota yellow-shouldered bat**.

Distribución: Desde Colombia y Venezuela hasta el norte de Argentina. En Ecuador habita en el piso templado oriental.

MURCIÉLAGO DE HOMBROS AMARILLOS PELUDO

Sturnira erythromos (Tschudi, 1844)

Etimología: *erythros* [G], rojo; y *omos* [G], hombros, “hombros rojos”, no es un carácter de identificación, ya que varía entre individuos.

Nombres vulgares: ESP **murciélago de hombros amarillos peludo**; murciélago frutero de hombros amarillos; murciélago frutero de hombros rojos; murciélago frutero oscuro; murciélago frugívoro oscuro; murciélago andino común; murciélago de patas peludas; murciélago charretero negruzco | ING **hairy yellow-shouldered bat**; dark yellow-shouldered fruit bat.

Distribución: Desde Venezuela hasta Bolivia. En Ecuador habita en los pisos subtropicales, templados y altoandinos.

MURCIÉLAGO DE HOMBROS AMARILLOS PEQUEÑO

Sturnira lilium (E. Geoffroy, 1810)

Etimología: *lilium* [L], lirio, en forma de lirio; probablemente en alusión a la forma de la hoja nasal.

Nombres vulgares: ESP **murciélago de hombros amarillos pequeño**; murciélago de hombros amarillos; murciélago frutero común de hombros amarillos; murciélago de charreteras amarillas;

murciélago charretero común; murciélago frutero de charretera; murciélago frutero de patas peludas; murciélago frugívoro común; falso vampiro flor de lis | **ING little yellow-shouldered bat**; common yellow-shouldered fruit bat; lily false vampire bat.

Distribución: Desde México hasta el norte de Argentina y Uruguay; también en algunas islas del Caribe. En Ecuador habita en los trópicos y subtropicos de todo el país.

MURCIÉLAGO DE HOMBROS AMARILLOS DE TIERRAS ALTAS

Sturnira ludovici Anthony, 1924

Etimología: Ludovic Söderström, cónsul sueco en Quito desde fines del siglo XIX hasta la segunda década del siguiente. Colaboró activamente por más de 20 años con científicos, naturalistas y exploradores que visitaban Ecuador. En la década de 1920 colaboró con el Museo Americano de Historia Natural de Nueva York; entre su ayuda se incluye la donación de dos ejemplares de esta especie, colectados en 1924, uno de los cuales sirvió como holotipo.

Nombres vulgares: ESP **murciélago de hombros amarillos de tierras altas**; murciélago frutero de occidente; murciélago frutero de hombros amarillos; murciélago frugívoro mediano; murciélago frugívoro grande; murciélago frugívoro de Anthony; murciélago de Anthony; murciélago charretero mediano | **ING highland yellow-shouldered bat**; Western yellow-shouldered fruit bat; Anthony's bat.

Distribución: Desde México hasta Guyana y Ecuador. En Ecuador habita al occidente de los Andes, en climas tropicales, subtropicales y templa-

dos; también en la parte baja del piso altoandino.

MURCIÉLAGO DE HOMBROS AMARILLOS DE LUIS

Sturnira luisi Davis, 1980

Etimología: Luis de la Torre, científico de origen latinoamericano dedicado al estudio del género *Sturnira*.

Nombres vulgares: ESP **murciélago de hombros amarillos de Luis**; murciélago frugívoro de Davis; murciélago frutero de patas peludas | **ING Luis's yellow-shouldered bat**.

Distribución: Desde Costa Rica hasta Ecuador y Perú. En Ecuador habita en el trópico y subtropico occidental.

MURCIÉLAGO DE HOMBROS AMARILLOS GRANDE

Sturnira magna de la Torre, 1966

Etimología: *magnus* [L], grande, que supera lo regular, nombre descriptivo.

Nombres vulgares: ESP **murciélago de hombros amarillos grande**; murciélago frutero mayor de hombros amarillos; murciélago frugívoro amazónico; murciélago frugívoro grande | **ING greater yellow-shouldered bat**; de la Torre's yellow-shouldered bat.

Distribución: Colombia, Ecuador, Perú y Bolivia. En Ecuador habita en el trópico y subtropico oriental.

MURCIÉLAGO DE HOMBROS AMARILLOS DE TALAMANCA

Sturnira mordax (Goodwin, 1938)

Etimología: *mordax* [L], que muerde, corta o hiere, genitivo de *mordacis* [L], mordida o herida.

Nombres vulgares: ESP **murciélago de hombros amarillos de Talamanca** ("Talamanca", en alusión a la localidad

tipo: El Sauce Peralta, cordillera de Talamanca, Costa Rica); murciélago frutero de Talamanca; murciélago frugívoro chocoano | ING **Talamancan yellow-shouldered bat**; Talamancan bat.

Distribución: Costa Rica, Panamá, Colombia y Ecuador. El único registro en Ecuador corresponde a un espécimen depositado en el Museo de Historia Natural de París, que fue identificado por Sánchez-Hernández et al. (2002), procedente de Cachabí (00°58'N, 78°40'W, 150 m), provincia de Esmeraldas, trópico noroccidental.

MURCIÉLAGO DE HOMBROS AMARILLOS DE ORIENTE

Sturnira oporaphilum (Tschudi, 1844)

Etimología: *opora* [G], otoño, el final del verano o el tiempo de las frutas; y *philum* [L], de *phileo* [G], afín a, relacionado con, amante de; puede interpretarse como “amante de las frutas”.

Nombres vulgares: ESP **murciélago de hombros amarillos de oriente**; murciélago frutero de oriente; murciélago frugívoro peruano | ING **Eastern yellow-shouldered bat**.

Distribución: Ecuador y Perú. En Ecuador habita en las partes tropicales, subtropicales y templadas al oriente de los Andes.

MURCIÉLAGO DE HOMBROS AMARILLOS DE TILDA

Sturnira tildae de la Torre, 1959

Etimología: Tilda Brandt, de Essen, Alemania, colaboró con Luis de la Torre en la traducción de la documentación existente en idioma alemán sobre el género *Sturnira*. De la Torre en gratitud nombró este murciélago con su nombre.

Nombres vulgares: ESP **murciélago de**

hombros amarillos de Tilda; murciélago frutero de hombros rojos; murciélago frugívoro hombrirrojizo; murciélago de charreteras rojizas; murciélago charretero guayanés | ING **Tilda's yellow-shouldered bat**; red-shouldered fruit bat.

Distribución: Desde Colombia y Venezuela hasta Brasil y Bolivia; también en la isla Trinidad. En Ecuador habita en el trópico oriental.

MURCIÉLAGO GRANDE DE OREJAS REDONDAS

Tonatia saurophila (Koopman y Williams, 1951)

Etimología: *Tonatia* es una palabra de etimología desconocida, nombre que fue asignado por J. E. Gray en 1827. *ll saurus* [L], de *sauros* [G], lagarto, en este caso se utiliza en el sentido de fósil; y *philus* [L], de *phileo* [G], relacionado con, “relacionado con un fósil”, en alusión a que el holotipo fue descrito sobre la base de una forma subfósil proveniente de una cueva en Jamaica; más tarde se descubrió que el supuesto “fósil” se trataba de una forma todavía viviente (Williams et al., 1995).

Taxonomía: Williams et al. (1995) han determinado que las poblaciones de América Central y del occidente de Sudamérica de lo que se creía era *T. bidens*, en realidad corresponden a *T. saurophila*. *T. bidens* estaría restringido al este de Brasil y Paraguay. *ll bidens* [L], “dos dientes”, por la presencia de dos incisivos en la mandíbula inferior.

Nombres vulgares: ESP **murciélago grande de orejas redondas**; murciélago orejudo grande; murciélago orejón grande; falso vampiro oreja redonda | ING **greater round-eared**

bat; large round-eared bat; Spix's round-eared bat.

Distribución: Desde México hasta Ecuador y Perú (Williams et al., 1995). En Ecuador habita en los trópicos a ambos lados de los Andes y en el subtropical nororiental.

MURCIÉLAGO DE LABIO VERRUGOSO

Trachops cirrhosus (Spix, 1823)

Etimología: *trachys* [G], áspero, tosco; y *ops* [G], genitivo de *opsis*, rostro, aspecto, apariencia, “de apariencia áspera”, posiblemente se refiere a las verrugas pronunciadas que posee en el mentón, que le dan un aspecto áspero. || *kirrhos* [L], café-amarillento, anaranjado; y *-osus* [L], sufijo que significa lleno de, propenso a, en alusión al color de su pelaje.

Nombres vulgares: ESP **murciélago de labio verrugoso**; murciélago verrugoso; murciélago come-sapos; murciélago come-ranas; murciélago comedor de ranas | ING **fringe-lipped bat**; **frog-eating bat**.

Distribución: Desde México hasta Bolivia y Brasil; también en la isla Trinidad. En Ecuador habita en los trópicos a ambos lados de los Andes y en el subtropical noroccidental.

MURCIÉLAGO DE OREJAS GRANDES DE NICÉFORO

Trinycteris nicefori Sanborn, 1949

Etimología: *tri* [G], tres; y *nykteris* [G], genitivo de *nykteridos*, un murciélago, “un murciélago-tres”, en alusión a la reducción del tercer molar que presenta este taxón. || Hermano Nicéforo María, del Instituto La Salle de Bogotá, Colombia, persona que colectó el

holotipo a mediados del siglo XX.

Taxonomía: Simmons (1996) y Simmons y Voss (1998) fueron los primeros en proponer que el género *Micronycteris* no era monofilético, hecho que oficialmente fue confirmado por Wetterer et al. (2000) y respaldado con el estudio filogenético de Baker et al. (2000), en donde se demuestra que *Trinycteris* y otros subgéneros de *Micronycteris* son géneros válidos.

Nombres vulgares: ESP **murciélago de orejas grandes de Nicéforo**; murciélago orejudo de Nicéforo; murciélago orejudo canela; murciélago de orejas puntiagudas | ING **Niceforo's big-eared bat**; Niceforo's large-eared bat; sharp-eared big-eared bat.

Distribución: Desde Belice hasta Perú y Brasil; también en la isla Trinidad. En Ecuador habita en el trópico oriental.

MURCIÉLAGO TOLDERO DE LISTAS BLANCAS

Uroderma bilobatum Peters, 1866

Etimología: *oura* [G], cola; y *derma* [G], piel, “cola de piel”, nombre que hace alusión a la ausencia de una cola, la cual hubiera sido “reemplazada” por el uropatagio. || *bi-* [L], expresión numérica que significa dos; y *lobatum* [L], de lóbulo, “dos lóbulos”, en alusión a la condición bilobada de los incisivos superiores.

Nombres Ecuador: SHUAR **mejech jeéncham** (“murciélago toldero”) | **nuká jeencham** (“murciélago que vive en hojas de plátano”).

Nombres vulgares: ESP **murciélago toldero de listas blancas** (“toldero”, se refiere a la costumbre que tienen de construir toldos o carpas con hojas grandes para utilizarlos como refugio;

las hojas son mordidas en el raquis central, por lo cual se doblan); murciélago toldero común; murciélago toldero oscuro; murciélago de carpas; murciélago constructor de toldos; murciélago tendero; murciélago con franjas faciales | **ING white-lined tent-making bat**; Peters' tent-making bat; tent-building bat; yellow-eared bat.

Distribución: Desde México hasta Perú, Bolivia y Brasil; también en la isla Trinidad. En Ecuador habita en los trópicos a ambos lados de los Andes.

MURCIÉLAGO TOLDERO CAFÉ

Uroderma magnirostrum Davis, 1968

Etimología: *magnus* [L], grande, que supera lo regular; y *rostrum* [L], rostro, “rostro grande”, nombre descriptivo.

Nombres Ecuador: SHUAR **mejeh jeén-cham** (“murciélago toldero”).

Nombres vulgares: ESP **murciélago toldero café**; murciélago toldero amarillento; murciélago amarillento constructor de toldos; murciélago toldero rostro grande | **ING brown tent-making bat**; yellowish tent-making bat; yellow-eared bat; Davis' bat.

Distribución: Desde México hasta Perú, Bolivia y Brasil. En Ecuador habita en el trópico oriental.

MURCIÉLAGO DE OREJAS

AMARILLAS DE MELISSA

Vampyressa melissa Thomas, 1926

Etimología: *vampyr*, un vampiro, palabra que se originaría en Europa oriental, aunque no se sabe con exactitud en qué país; hay versiones que proponen viene del ruso, búlgaro, serbio o rumano; sea como fuere parece que su origen es eslavo. Palabra que designa a un demonio o monstruo nocturno que se supone

devoraba el corazón y el alma y chupaba la sangre de sus víctimas. En el siglo XIX fueron varios los naturalistas que relacionaron a todos los murciélagos americanos con la palabra vampiro. *Vampyressa* literalmente significa “pequeño vampiro”, a pesar de su nombre, los murciélagos que se encuentran dentro de este género se alimentan de frutos. || *melissa* [G] abeja, seguramente por su pequeño tamaño.

Nombres vulgares: ESP **murciélago de orejas amarillas de Melissa**; murciélago de orejas amarillas enano; murciélago frutero de orejas amarillas | **ING Melissa's yellow-eared bat**; dwarf yellow-eared bat.

Distribución: Colombia, Ecuador, Perú y Guayana Francesa. En Ecuador ha sido registrado en Mera (01°27'S; 78°05'W; 1100 m), provincia de Pastaza (Rageot y Albuja, 1994), piso subtropical suroriental.

MURCIÉLAGO DE OREJAS AMARILLAS RAYADO

Vampyressa nymphaea Thomas, 1909

Etimología: *nympha* [L], ninfa, divinidad que habita en el mar, en los bosques, “ser que habita en los bosques”.

Nombres vulgares: ESP **murciélago de orejas amarillas rayado** (“rayado”, en alusión a la presencia de cuatro líneas blancas en el rostro y una en la espalda); murciélago de orejas amarillas de listas blancas; murciélago frutero de orejas amarillas; murciélago cabecilistado chocoano; murcielaguito de ninfas | **ING striped yellow-eared bat**; white-lined yellow-eared bat; big yellow-eared bat.

Distribución: Desde Nicaragua hasta Ecuador. En Ecuador habita en el trópico y subtrópico noroccidental.

MURCIÉLAGO DE OREJAS AMARILLAS ECUATORIANO

Vampyressa thylene Thomas, 1909

Etimología: *thylene* [L], madre de Baco, llamada “La Furiosa”; Baco fue una divinidad romana, dios del vino, de la fertilidad y de la vegetación, al que se rendía culto orgiástico en las bacanales.

Taxonomía: Lim et al. (2003) consideran como una especie válida a *V. thylene*, tratada anteriormente como sinónimo y subespecie de *V. pusilla*. *V. thylene* habitaría Centroamérica y el noroccidente de Sudamérica, incluyéndose las poblaciones amazónicas de Colombia, Ecuador, Perú y Bolivia. *V. pusilla* estaría restringida al suroccidente de Brasil y Paraguay.

Nombres vulgares: ESP **murciélago de orejas amarillas ecuatoriano** (“ecuatoriano”, en alusión a la localidad tipo: Chimbo, cerca de Guayaquil, Ecuador); **murciélago de orejas amarillas común**; **murciélago frutero de orejas amarillas**; **murciélago rayado de orejas amarillas**; **murciélago cabecilistado cremoso**; **murciélaguito de listas faciales**; **murciélago orejiamarilla menor**; | ING **Ecuadorian yellow-eared bat**; little yellow-eared bat; common yellow-eared bat.

Distribución: Desde México hasta Perú y Bolivia (Lim et al., 2003). En Ecuador habita en los trópicos y subtrópicos a ambos lados de los Andes.

MURCIÉLAGO DE OREJAS AMARILLAS DE DOS DIENTES

Vampyriscus bidens (Dobson, 1878)

Etimología: *vampyr*, un vampiro (más información en género *Vampyressa*); e *-iscus* [L], sufijo diminutivo, “un vampirito”, a pesar de su nombre, los murciélagos que se encuentran dentro

de este género se alimentan de frutos. || *bi-* [L], término numérico que significa dos; y *dens* [L], dientes; se refiere a los dos incisivos inferiores que posee.

Taxonomía: *Vampyriscus* es el género válido para dos especies que anteriormente se incluían dentro de *Vampyressa*: *V. bidens* y *V. brocki* (Porter y Baker, 2004). *V. brocki* fue incluida en la fauna de Ecuador por Tirira (1999), en base a un ejemplar que había sido colectado en la Cordillera del Cóndor, dentro de la zona de frontera no delimitada entre Ecuador y Perú. Luego de la ratificación de las fronteras entre ambos países, esta localidad actualmente corresponde a territorio peruano. || *brocki*, nombre dado en honor a Stanley Brock como reconocimiento a su trabajo para conseguir la más grande colección de mamíferos existente en Guyana; Brock fue quien colectó el holotipo de esta especie.

Nombres vulgares: ESP **murciélago de orejas amarillas de dos dientes**; **murciélago de orejas amarillas pequeño**; **murciélago orejiamarilla guayanés**; **murciélago cabecilistado altamazónico** | ING **bidentate yellow-eared bat**; little yellow-eared bat.

Distribución: Desde Colombia y Guayanas hasta Perú, Bolivia y Brasil. En Ecuador habita en el trópico oriental.

GRAN MURCIÉLAGO DE LÍNEAS FACIALES

Vampyrodes caraccioli (Thomas, 1889)

Etimología: *vampyr*, un vampiro (más información en género *Vampyressa*); *Vampyrodes* literalmente significa “relacionado con el vampiro”, a pesar de su nombre, esta especie se alimenta de frutos. || H. Caracciola,

fue quien a fines del siglo XIX envió a O. Thomas una serie de especímenes desde Trinidad y Tobago, entre los cuales se encontraba el ejemplar que serviría de holotipo para la descripción de la especie.

Nombres vulgares: ESP **gran murciélago de líneas faciales**; gran murciélago frutero de listas; murciélago cabecillado de Caracciolo; murciélago de listas pronunciadas; murciélago frutero grande de banda facial | ING **great stripe-faced bat**.

Distribución: Desde México hasta Bolivia y Brasil; también en la isla Trinidad. En Ecuador habita en los trópicos a ambos lados de los Andes y en el subtropical nororiental.

GRAN FALSO MURCIÉLAGO VAMPIRO

Vampyrum spectrum (Linnaeus, 1758)

Etimología: *vampyr*, un vampiro (más información en género *Vampyressa*); a pesar de su nombre, esta especie es carnívora. || *spectrum* [L], una imagen, una aparición; tal vez en alusión a su gran tamaño.

Nombres Ecuador: NOTA ACLARATORIA los nombres que se presentan a continuación pueden ser aplicados a otras especies de murciélagos gran-

des a más de la aquí mencionada, en particular a aquellas de los géneros *Artibeus*, *Chrotopterus* y *Phyllostomus* || COSTA y ORIENTE **gran murciélago** | **murcielagote** || CHACHI **aashupa** || COFÁN **anambaje chiimbe** || QUICHUA DEL ORIENTE **urku tuta-pishku** (*urku*, cerro; *tuta*, noche; *pishku*, pájaro, “pájaro de la noche del cerro”, “murciélago del cerro”) | **hatun tutapishku** (*hatun*, grande) || CITAS **hatu mashu** (del quichua: *hatun*, grande; *mashu*, murciélago; De Velasco, 1789).

Nombres otros países: COL mulero (Yacopi, Cundinamarca) | SUR okope (Carib).

Nombres vulgares: ESP **gran falso murciélago vampiro**; gran falso vampiro; murciélago falso vampiro gigante; falso vampiro gigante; vampiro espectro | ING **great false vampire bat**; Linnaeus' false vampire bat; American false vampire bat; spectral bat.

Distribución: Desde México hasta Ecuador, Perú, Brasil, Guayanas y la isla Trinidad. En Ecuador habita en los trópicos noroccidental y amazónico. Albuja y Muñoz (2000) registran por primera vez un ejemplar en el interior del Parque Nacional Machalilla, provincia de Manabí.

THYROPTERIDAE: MURCIÉLAGOS CON VENTOSAS

thyreos [G], escudo, disco; y *pteron* [G], ala, “familia del ala con disco”, en alusión a unos discos de succión o ventosas que se ubican en las muñecas y tobillos, con los cuales puede adherirse a ciertas hojas. Familia típica de América tropical. Un género y tres especies en Ecuador.

Nombres vulgares: ESP murciélagos con ventosas; murciélagos de ventosas; murciélagos del Nuevo Mundo con pies provistos de ventosas; murciélagos con mamantones; tiroptéridos | ING disk-winged bats; disk-bats.

MURCIÉLAGO CON VENTOSAS DE PETERS

Thyroptera discifera (Lichtenstein y Peters, 1855)

Etimología: *diskos* [G], un disco; y *fero* [G], llevar, soportar, “que lleva discos”, hace referencia a las ventosas que posee en los pulgares de las alas y en las plantas de los pies, las que les permiten adherirse a las hojas jóvenes de platanillos, las que utilizan de refugio.

Nombres vulgares: ESP **murciélago con ventosas de Peters** (W. Peters, científico alemán que describió la especie a mediados del siglo XIX); murciélago de ventosas de vientre pardo; murciélago de ventosas buchipardo; murciélago de ventosas menor | ING **Peter’s disk-winged bat**; Honduran disk-winged bat; cinnamon-bellied sucker-footed bat.

Distribución: Desde Nicaragua hasta Guayanas, Brasil y Bolivia. En Ecuador habita en los trópicos a ambos lados de los Andes.

MURCIÉLAGO CON VENTOSAS DE LAVAL

Thyroptera lavalii (Pine, 1993)

Etimología: Richard LaVal, científico norteamericano radicado en Monteverde, Costa Rica; se dedicó a la investigación y a la enseñanza de mamíferos, con especial énfasis en murciélagos.

Nombres vulgares: ESP **murciélago con ventosas de LaVal**; murciélago de LaVal; murciélago de ventosas mayor | ING **LaVal’s disk-winged bat**; LaVal’s sucker-footed bat.

Distribución: Perú (Pine, 1993), Colombia (Czaplewski, 1997; como fósil), Ecuador (Reid et al., 2000) y

Brasil (Bernard y Fenton, 2002). En Ecuador se conoce de una sola localidad en el interior del Parque Nacional Yasuní: 42 km S, 1 km E de Pompeya Sur (00°45’S; 76°59’W; 250 m), provincia de Orellana, trópico suroriental (Reid et al., 2000).

MURCIÉLAGO CON VENTOSAS DE SPIX

Thyroptera tricolor Spix, 1823

Etimología: *tri-* [L], término numérico que significa tres; y *color* [L], color, “de tres colores”, posiblemente se refiere al contraste de coloración entre el dorso café oscuro, el vientre blanquizco y las alas negras.

Nombres Ecuador: ORIENTE **murciélago de los plátanos** (por la costumbre que tienen de utilizar como refugio diurnos hojas jóvenes de platanillos) || QUICHUA DEL ORIENTE **palanda tuta-pisku** (*palanda*, banano; *tutapishku*, murciélago, “murciélago de los bananos”) || CITAS **palanda-tutapixco** (Jiménez de la Espada, 1870).

Nombres vulgares: ESP **murciélago con ventosas de Spix** (Johann B. von Spix, 1781–1826, naturalista alemán que viajó durante tres años en Brasil, donde colectó el holotipo de esta especie); murciélago de ventosas de vientre blanco; murciélago de ventosas vientriblanco; murciélago de ventosas buchiblanco; murciélago tricolor de Brasil | ING **Spix’s disk-winged bat**; white-bellied sucker-footed bat; banana tree bat.

Distribución: Desde México hasta Guayanas, Brasil, Perú y Bolivia; también en la isla Trinidad. En Ecuador habita en los trópicos a ambos lados de los Andes.

VESPERTILIONIDAE: MURCIÉLAGOS VESPERTINOS

vespertilio [L], animal del anochecer, un murciélago; genitivo de *vespertilionis*, de *vesper*, anochecer, vespertino, primeras horas de la noche, “familia del vespertino o del murciélago”. Familia de distribución mundial. Cinco géneros y 16 especies en Ecuador.

Nombres vulgares: ESP murciélagos vespertinos; murciélagos nocturnos; murciélagos con orejas de ratón; murciélagos insectívoros; vespertiliónidos; vespertiliones | ING vespertilionid bats.

MURCIÉLAGO CAFÉ ANDINO

Eptesicus andinus Allen, 1914

Etimología: *eptên* [G], vuelo; y *oikos* [G], casa, “casa voladora”, nombre que hace referencia a la costumbre de volar cerca de las casas. || Andes, cordillera y región de Sudamérica; e *-inus* [L], sufijo que denota un lugar, “de los Andes”, en alusión a la localidad tipo: Valle de las Papas, departamento de Huila, dentro de la parte andina de Colombia.

Taxonomía: Basándose en medidas morfométricas, Koopman (1978, 1993) consideró que *E. andinus* era una variación de pelo largo de *E. brasiliensis*, ya que pensaba que el pelaje largo era únicamente una adaptación a condiciones ambientales. Simmons y Voss (1998) encontraron en ejemplares procedentes de Brasil, Guayana Francesa y Panamá, individuos de pelaje largo y corto en una misma localidad, lo que demostraría que *E. andinus*, y otras especies que también fueron tratadas como sinónimos por la misma razón, serían válidas. *E. chiralensis*, referido como un sinónimo y subespecie de *E. furinalis* por Koopman (1993) y Albuja (1999), según Simmons y Voss (1998), correspondería a *E. andinus*. || *chiralensis*, “que pertenece a El Chiral”, localidad en la provincia de El Oro, Ecuador.

Nombres vulgares: ESP murciélago

café andino; murciélago vespertino andino | ING Andean brown bat.

Distribución: Desde México hasta Venezuela y Perú (Davis, 1966). Son pocos los registros que se tienen de esta especie en Ecuador. Davis (1966) menciona dos localidades dentro del subtropical suroriental: Sabanilla (04°02'S, 79°01'W, 1750 m), en la vía Loja-Zamora, provincia de Zamora Chinchipe, y Mera (01°26'S, 78°06'W, 1160 m), provincia de Pastaza; y una dentro del subtropical suroccidental: El Chiral (03°41'S, 79°37'W, 1800 m), provincia de El Oro. Tirira (2003a) colectó tres ejemplares de esta especie en la Reserva Biológica Guandera (00°35'N, 77°42'W, 3300 m), provincia del Carchi, dentro del piso altoandino nororiental.

MURCIÉLAGO CAFÉ BRASILEÑO
Eptesicus brasiliensis (Desmarest, 1819)

Etimología: Brasil, mayor país de Sudamérica; y *-ensis* [L], sufijo que significa perteneciente a, en alusión a la localidad tipo: Goias, Brasil.

Nombres vulgares: ESP murciélago café brasileño; murciélago vespertino brasileño; murciélago vespertino del Brasil; murciélago de hocico chato; murciélago marrón grande; murciélago pardo; murciélago parduzco brasi-

leño; murciélago parduzco común; murciélago perro brasileño | **ING Brazilian brown bat.**

Distribución: Desde México hasta Uruguay y norte de Argentina; también en Trinidad y Tobago. En Ecuador habita en los trópicos y subtropicos de todo el país.

MURCIÉLAGO CAFÉ ARGENTINO
Eptesicus furinalis (d'Orbigny, 1847)

Etimología: *furens* [L], furioso, arrebatado, fuera de sí; en la mitología griega, las Furias eran tres divinidades infernales: Tisifone, Megera y Alecto; y *-alis* [L], sufijo que significa perteneciente a, relacionado con, "relacionado con las furias".

Nombres vulgares: ESP **murciélago café argentino** ("argentino", en alusión a la localidad tipo: Corrientes, Argentina); murciélago café de Argentina; murciélago vespertino argentino; murciélago vespertino menor; murciélago marrón grande; murciélago pardo menor; murciélago parduzco mediano; murciélago perro común | **ING Argentine brown bat;** minor brown bat; tropical brown bat.

Distribución: Desde México hasta el norte de Argentina. Luego del estudio de Simmons y Voss (1998) (véase *E. andinus*), en Ecuador se conocería únicamente de dos localidades: Mirador (01°26'S; 78°15'W; 1500 m), cerca de Baños, provincia de Tungurahua (Davis, 1966) y Baeza (00°27'S; 77°53'W; 1800 m), provincia de Napo, ambas dentro del subtropico oriental.

MURCIÉLAGO CAFÉ INOFENSIVO
Eptesicus innoxius (Gervais, 1841)

Etimología: *in-* [L], prefijo que significa

no, sin; y *noxius* de *noxiosus* [L], ofensivo, nocivo, dañoso, "no ofensivo, inofensivo, inocuo".

Nombres vulgares: ESP **murciélago café inofensivo;** murciélago vespertino inofensivo; murciélago vespertino del suroccidente; murciélago insectívoro pequeño; murciélago pigmeo | **ING harmless brown bat;** harmless serotine; Southwestern brown bat.

Distribución: Ecuador y Perú. En Ecuador habita en el trópico y subtropico suroccidental.

MURCIÉLAGO CAFÉ OREJÓN
ANDINO

Histiotus montanus (Philippi y Landbeck, 1861)

Etimología: *histion* [G], vela de un barco, un velo; y *ôtos* [G], genitivo de *ous*, oído, oreja, "oreja-vela", en alusión al tamaño desarrollado de las orejas se las compara con la vela de una barco o un gran velo. || *montis* [L], montaña; y *-anus* [L], sufijo que significa perteneciente a, que habita en, "que habita en las montañas", en alusión a la localidad tipo: cordillera de Santiago, Chile.

Nombres vulgares: ESP **murciélago café orejón andino;** murciélago orejón andino; murciélago orejón grande; murciélago orejón chico; murciélago orejudo marrón; murciélago orejigrande andino | **ING Andean big-eared brown bat;** Andean big-eared bat; small big-eared brown bat; Azara's large-eared bat.

Distribución: Desde Colombia y Venezuela, hasta Chile, Argentina y Uruguay. En Ecuador habita en los pisos templados y altoandinos, hasta los 4400 m de altitud.

MURCIÉLAGO ROJO*Lasiurus borealis* (Müller, 1776)

Etimología: *lasios* [G], peludo; y *oura* [G], cola, “cola peluda”, la característica de este género es la presencia de abundante pelaje en la cara dorsal del uropatagio, que comprende toda la zona donde se encuentra incluida la cola. || *boreas* [L], del norte, también se usa para indicar los vientos del norte; y *-alis* [L], sufijo que significa perteneciente a, relacionado con, “que viene del norte; norteño”, en alusión a la localidad tipo: Nueva York, Estados Unidos.

Nombres vulgares: ESP **murciélago rojo; murciélago rojizo;** murciélago migratorio rojizo; murciélago peludo rojizo; murciélago canoso rojizo; murciélago boreal rojizo; murciélago colorado; murciélago de cola peluda; murciélago jaspeado; murciélago vespertino chico; murciélago de membrana peluda | ING **red bat;** Western red bat.

Distribución: Desde Canadá hasta Argentina, Chile y Uruguay, incluyendo varias islas del Caribe. En Ecuador habita en el trópico suroccidental, subtropical occidental y subtropical suroriental.

MURCIÉLAGO VESPERTINO DE GALÁPAGOS*Lasiurus brachyotis* (J. A. Allen, 1892)

Etimología: *brakhys* [G], corto; y *otos* [G], genitivo de *ous*, oído, oreja, “oreja corta”, en comparación con las orejas un poco más grandes de *L. borealis*, al cual está cercanamente emparentado.

Taxonomía: Koopman (1993) trató a *Lasiurus brachyotis* como un sinónimo de *L. borealis*. Koopman y McCracken (1998) revisaron la morfometría de

varios taxa de lo que constituye el grupo *borealis*; sus conclusiones apuntan a que *L. brachyotis* podría considerarse como una subespecie de *L. borealis*; sin embargo, hay diferencias, tanto en tamaño, como en coloración del pelaje con poblaciones de América Central y del occidente de Sudamérica, las más próximas a Galápagos, por lo cual el estado taxonómico de *L. brachyotis* todavía estaría pendiente.

Nombres vulgares: ESP **murciélago vespertino de Galápagos;** murciélago vespertino mediano | ING **Galapagos's hairy-tailed bat;** Galapagos islands red bat.

Distribución: Endémico de Galápagos. Habita en las islas Santa Cruz y San Cristóbal; también se han hallado restos óseos en la isla Floreana, donde se habría extinto (Koopman y McCracken, 1998).

MURCIÉLAGO ESCARCHADO*Lasiurus cinereus* (Beauvois, 1796)

Etimología: *cinis* [L], genitivo de *cineris*, ceniza; *-eus* [L], que pertenece a, que es parte de; en consecuencia *cinereus*, con color de ceniza, ceniciento.

Nombres vulgares: ESP **murciélago escarchado;** murciélago blanquizo; murciélago canoso escarchado; murciélago migratorio escarchado; murciélago nevado; murciélago pardo blanquizo de Azara | ING **hoary bat.**

Distribución: Desde Canadá hasta Argentina, Chile y Uruguay; también en algunas islas del Caribe, Hawai, Galápagos, Islandia y Escocia. En Ecuador se lo ha registrado únicamente en Galápagos, en las islas Santa Cruz, San Cristóbal, Floreana, Isabela y Santiago (Koopman y McCracken,

1998). Debido a su amplia distribución, su presencia en Ecuador continental es esperada.

MURCIÉLAGO AMARILLO

Lasiurus ega (Gervais, 1856)

Etimología: Ega, localidad ubicada en el estado de Amazonas, Brasil; lugar donde se colectó el holotipo.

Nombres vulgares: ESP **murciélago amarillo**; murciélago amarillento; murciélago amarillo del sur; murciélago canoso amarillento; murciélago migratorio amarillento; murciélago de las palmeras; murciélago platanero; murciélago leonado | ING **yellow bat**; Southern yellow bat; Tropical yellow bat; Western yellow bat; Panamanian short-eared bat.

Distribución: Desde el sur de Estados Unidos hasta Argentina y Uruguay; también en la isla Trinidad. En Ecuador habita en el trópico occidental y subtropical noroccidental.

MURCIÉLAGO VESPERTINO

PLATEADO

Myotis albescens (E. Geoffroy, 1806)

Etimología: *myo* [G], genitivo de *myos*, un ratón; y *ôtos* [G], genitivo de *ous*, oído, oreja, “oreja de ratón”, por su similitud con las orejas de un ratón. || *albus* [L], blanco; *albescens*, volverse blanco, llenarse de canas, se refiere a la coloración del pelaje, con los pelos negruzcos en la base y las puntas amarillentas, lo que le da un aspecto cenizo blancuzco o plateado, más evidente en el vientre.

Nombres vulgares: ESP **murciélago vespertino plateado**; murciélago blancuzco; murciélago chico de vientre blanco; murciélago escarchado; mur-

ciélago pardo escarchado; murciélaguito de Geoffroy; miotis del Paraguay | ING **silver-tipped myotis**; little brown bat; silvery little brown bat; Paraguayan myotis.

Distribución: Desde México hasta Uruguay y norte de Argentina. En Ecuador habita en los trópicos a ambos lados de los Andes.

MURCIÉLAGO VESPERTINO DE PATAS PELUDAS

Myotis keaysi J. A. Allen, 1914

Etimología: Herbert H. Keays, fue quien en 1899 colectó en Puno, Perú, el ejemplar que sirvió de holotipo.

Nombres vulgares: ESP **murciélago vespertino de patas peludas**; murciélago negruzco de Allen; murciélago pardo peludo; murciélaguito inca; miotis de patas peludas | ING **hairy-legged myotis**; Allen’s little black bat; black myotis.

Distribución: Desde México hasta el norte de Argentina; también en la isla Trinidad. En Ecuador habita en zonas subtropicales y templadas a ambos lados de los Andes.

MURCIÉLAGO VESPERTINO NEGRO

Myotis nigricans (Schinz, 1821)

Etimología: *niger* [L], negro; *nigricans*, negruzco; se refiere al color del pelaje.

Nombres vulgares: ESP **murciélago vespertino negro**; murciélago negruzco común; murciélago castaño; murciélago pardo común; murciélago pardo oscuro; miotis negro | ING **black myotis**; common little black bat; dark brown bat.

Distribución: Desde México hasta el norte de Argentina; también en las

islas Trinidad y Granada. En Ecuador habita en los trópicos y subtropicos a ambos lados de los Andes.

MURCIÉLAGO VESPERTINO MONTANO

Myotis oxyotus (Peters, 1867)

Etimología: *oxys* [G], agudo, pronunciado; y *ótos* [G], genitivo de *ous*, oído, oreja, “oreja aguda”.

Nombres vulgares: ESP **murciélago vespertino montano**; murciélago negruzco andino; murciélago negruzco grande | ING **montane myotis**; Andean little black bat.

Distribución: Desde Costa Rica hasta Bolivia. En Ecuador habita en los pisos subtropicales y templados a ambos lados de los Andes.

MURCIÉLAGO VESPERTINO RIPARIO

Myotis riparius Handley, 1960

Etimología: *ripa* [L], ribera, costa; y *-arius* [L], sufijo que significa perteneciente a, relacionado con, “de la ribera”, “que frecuenta la ribera”, en alusión a la localidad tipo: colectado junto al río Puero, en la región del Darién, Panamá.

Nombres vulgares: ESP **murciélago vespertino ripario**; murciélago vespertino canela; murciélago acanelado; murciélago marrón pequeño; murciélago pardo ribereño; murciélago ocráceo | ING **riparian myotis**; cinnamon little brown bat.

Distribución: Desde Honduras hasta Uruguay y sur de Brasil; también en la isla Trinidad. En Ecuador habita

en los pisos tropicales a ambos lados de los Andes.

MURCIÉLAGO VESPERTINO ATERCIOPELADO

Myotis simus (Thomas, 1901)

Etimología: *simus* [L], de *simos* [G], nariz chata o roma, nombre descriptivo.

Nombres vulgares: ESP **murciélago vespertino aterciopeelado**; murciélago vespertino castaño; murciélago acanelado; murciélaguito de Thomas | ING **velvety myotis**; chestnut little brown bat.

Distribución: Desde Colombia hasta Paraguay y norte de Argentina. En Ecuador habita en el trópico oriental.

MURCIÉLAGO AMARILLO PEQUEÑO DE ALAS NEGRAS

Rhogeessa tumida H. Allen, 1866

Etimología: *Rhogeessa* es una palabra de etimología desconocida. H. Allen no incluye en la descripción del género su significado. || *tumidus* [L], hinchado, henchido, desbordado; lleno de orgullo.

Nombres vulgares: ESP **murciélago amarillo pequeño de alas negras**; murciélago de alas negras enano; murciélago amarillento de Centro América; murciélago diminuto oscuro; murciélaguito diminuto de Allen | ING **black-winged little yellow bat**; dwarf black-winged bat; Central American yellow bat; Rhogeëssa bat.

Distribución: Desde México hasta Bolivia y Brasil; además en Trinidad y Tobago. En Ecuador habita en el trópico occidental.

EDENTADOS EDENTATA

e, ex [L], prefijo que significa fuera de, sin; *dens* [L], genitivo de *dentis*, diente; y *-atus* [L], sufijo que significa provisto con, “no provisto con dientes”, nombre que describe la ausencia total o parcial de las piezas dentales.

Los edentados son un grupo exclusivo de América. El nombre Edentata fue dado por primera vez en 1758 por Carl Linnaeus, quien se basó para la descripción en cráneos de osos hormigueros (*Myrmecophagidae*), caracterizados por la ausencia total de dientes. Característica que no es compartida por los demás miembros del grupo, como en el caso de los perezosos (*Bradypodidae* y *Megalonychidae*) que poseen pocas piezas dentales, o los armadillos (*Dasypodidae*), cuya dentición, a pesar de ser numerosa (hasta noventa piezas), es poco especializada. Sea como fuere, algo en común entre estas cuatro familias es la carencia total de incisivos, y se podría decir que también de caninos y premolares, aunque cuando presentes son poco desarrollados. Cuatro familias, ocho géneros y 12 especies en Ecuador.

Nombres vulgares: ESP desdentados; maldentados; xenartros (*Xenarthra* [G], “dotado de articulaciones accesorias”, en alusión a que han desarrollado articulaciones accesorias en las últimas vértebras dorsales y en las lumbares) | ING edentates; toothless mammals.

BRADYPODIDAE: PEREZOSOS DE TRES DEDOS

bradys [G], lento; *pous* [G], genitivo de *podos*, pie, “familia del pie lento”, en alusión a sus movimientos lentos, de ahí el nombre de “perezosos” (de *pigritia* [L], pereza, descuido, flojedad, lento, pesado). Un género y una especie en Ecuador.

Nombres vulgares: ESP bradipódidos; perezosos de tres dedos | ING three-toed sloth; arboreal sloth; sloth.

PEREZOSO DE TRES DEDOS DE GARGANTA CAFÉ

Bradypus variegatus Schinz, 1825

Etimología: *varius* [L], vario, diverso; y

-atus [L], sufijo que significa provisto con, “provisto de variedad”, “variado”, nombre descriptivo que se refiere a la diversa coloración del pelaje.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **perezoso** | **perico ligero** (nombre usado por primera vez en el siglo XVI por Gonzalo Fernández de Oviedo y Valdez, quien escribió sobre estos animales lo siguiente: “viven del aire, giran su cabeza hacia la dirección del viento para atrapar partículas que venían en el aire”, por esto, pensaban que no necesitaban alimentarse, que eran ligeros) || COSTA **perico** | **perico blanco** | **oso perezoso** || ESMERALDAS **perico estrella** (por la mancha en la espalda) | **perico tres estrellas** || GUAYAS **perezoso gris** || IMBABURA OESTE **vaca del monte** || BOLÍVAR OESTE **sacha borrego** || LOJA **sacha oveja** (del quichua *sacha*, monte, “oveja de monte”) | **sacha ovejo** | **dormilón** || ORIENTE **perico** | **periquito** | **borrego de monte** | **vaquita e'monte** | **vaque'monte** | **sacha oveja** | **sachoveja** || ACHUAR **mikiua** | **uyúsh'** (iyúsh') || AWÁ **mankuala** | **piriku** (de perico) || CHACHI **uvi** | **fibaba'uvi** (*fibaba*, blanco, “perezoso blanco”) | **lamu'uvi** || COFÁN **tevacco sa'ndi** || EPERA **bucha** || HUAORANI **enkara** | **naimo** || QUICHUA DEL ORIENTE **intillama** (indillama; *inti*, sol) | **pura intillama** (*pura*, luna llena) | **ushpa intillama** (*ushpa*, cenizo, gris) | **estrella intillama** (por la mancha en la espalda, a manera de “estrella”) | **tapia intillama** (*tapia*, brujo, hechi-cero, “perezoso de mala suerte”) | **chikua-intillama** (*chikua*, nombre onomatopéyico) || SECOYA **u'u** | **tsiaya u'u** (*tsiaya*, río) || SHIWIAR **uyush** (uñush) || SHUAR **mikiua** | **uyúsh'** | **yawá uyúsh'** | SIONA

u'u | **bo u'u** (*bo*, blanco) | **tsiaya u'u** (*tsiaya*, río) || TSÁCHILA **mant'sa** | **lan** || ZÁPARA **kaji** || CITAS **quillac** (del quichua *quilla*, perezosa; De Velasco, 1789).

Nombres otros países: ARG perezoso bayo | BOL perico | BRA preguiça-de-bentinho; preguiçoso; imazaratí (Parecí); ba'iri, 'bakara (Paumarí); aí (Tupi); beni (Tutxiunaua) | COL perezosa, perico de pelo (costa pacífica y atlántica); perico ligero (centro del país y Amazonía); pela idné (Cuna); wamo (Curripaco); juyáño (Huitoto); kitkin (Puinave); pöwi (Tikuna); apéy (Yuri) | HON perezosa | MÉX q'oral (Maya) | NIC perezoso tri-garfiado; perezoso de tres garfios | PAN bucha (Emberá); bero (Kuna); ku (Ngöbe) | PAR aó-aó; aí, até'y (Guaraní) | PER pelejo; perezoso; mono perezoso; perico ligero; buu (Amarakaeri); buju' (Huachipaeri); sóroni (Machiguenga); yawo (Piro) | SUR luiaard; loili, fayaa-baka (Aukan); kupirisi (Carib) | VEN perezosa; perezoso; arijkba' (Barí); ihama, ehú (Yanomami).

Nombres vulgares: ESP **perezoso de tres dedos de garganta café** (“tres dedos”, característica evidente en las patas anteriores y posteriores; externamente son visibles solo las garras); perezoso de tres dedos de garganta marrón; perezoso de tres uñas; perezosa de tres dedos común; perezoso tridáctilo; pelejo de tres dedos | ING **brown-throated three-toed sloth**; brown-throated sloth.

Distribución: Desde Honduras hasta Perú y Bolivia. En Ecuador habita en los trópicos a ambos lados de los Andes.

DASYPODIDAE: ARMADILLOS

dasypodis [G], una liebre o un conejo, “familia del conejo”. El nombre que señala de manera general a los armadillos en náhuatl (idioma azteca) es *azotochtli*,

que literalmente significa tortuga-conejo. Cuando Carl Linnaeus describía este grupo de animales a mediados del siglo XVIII, seguramente halló el nombre náhuatl en el reporte del conquistador español Francisco Hernández; al encontrarse con dificultades para latinizar la palabra azteca, debe haber optado por el nombre griego (McBee y Baker, 1982). Tres géneros y cinco especies en Ecuador.

Nombres vulgares: ESP dasipódidos; armadillos (de “armado”, que deriva de *armatura* [L], armadura; mamífero protegido por un caparazón formado por placas óseas cubiertas por escamas córneas, las cuales son móviles, de tal manera que el animal puede doblarse o enrollarse sobre sí mismo); mulitas; tatuejos | ING armadillos.

ARMADILLO DE COLA DESNUDA NORTEÑO

Cabassous centralis (Miller, 1899)

Etimología: *Cabassous*, se piensa que deriva del Galibi (lengua nativa de Guayana Francesa), *capocou*, un armadillo. || *central* [L]; y *-alis* [L], sufijo que significa perteneciente a, relacionado con, en alusión al país de donde proviene el holotipo: Honduras, América Central.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **armadillo** | **armadillo rabo de carne** (“rabo de carne”, por la cola desnuda, no cubierta de caparazón) || COSTA **cachicambo** | **armadillo rabo pelado** | **armadillo rabo de molle** || ESMERALDAS **rabo e'carne** | **armadillo de peña** | **armadillo peñero** | **peñero** || AFROESMERALDEÑO **guachicambo** | **armadillo casilí** | **armadillo rey** || MANABÍ **cutufa** || IMBABURA OESTE **armadillo llucho** (del quichua *llucho*, desnudo; en alusión a su cola desprovista de caparazón) || AWÁ **ukulam** || CHACHI **chillaambu** | **atiutu chillaambu** (“armadillo pequeño”) || EPERA --- || TSÁCHILA **jodo pianco** (*jodo*, armadillo; *pianco*, alma, ser mitológico; la apariencia desnuda de la cola ha hecho que piensen que se trata de un armadillo “sobrenatural”) || CITAS **quirqui** o **armadillo menor** (De

Velasco, 1789) || OTROS **roncadora**.

Nombres otros países: COL armadillo coletro; armadillo hediondo; armadillo bramador (norte del país); armadillo cola de puerco (Chocó); kakókuro (Arhuaco); tet (Cuna); kamajiro (Yukpa) | COS armadillo zopilote | HON armadillo; tumbo armado; pitero; timba | NIC armadillo chiquito | PAN armadillo de zopilote; armadillo rabo de puerco; morrocoy | VEN cuspa; cuspa montañera; cuspa zuliana; cuspi-ta; cachicamo morrocoy; दौर (Barí).

Nombres vulgares: ESP **armadillo de cola desnuda norteño** (“cola desnuda”, en alusión a que a diferencia de los demás géneros, éste carece de placas córneas en su cola); armadillo rabo de carne de occidente; armadillo rabo de carne centroamericano; armadillo de cola pelada centroamericano | ING **Northern naked-tailed armadillo**; Western naked-tailed armadillo; eleven-banded armadillo; five-toed armadillo.

Distribución: Desde México hasta Ecuador. En Ecuador habita en el trópico noroccidental.

ARMADILLO DE COLA DESNUDA SUREÑO

Cabassous unicinctus (Linnaeus, 1758)

Etimología: *uni* [L], uno, una; y *cinctus*

[L], cinta, banda, “una banda”, hace referencia a que en su caparazón se puede distinguir una banda central.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **armadillo** | **armadillo rabo de carne** || ORIENTE **armadillo rabo pelado** | **armadillo rabo de molle** | **armadillo curcuncho** (del quichua *kirkinchu*, armadillo) | **cachicambo** | **mullo** (de origen quichua) || ACHUAR **túwits** | **sema** || COFÁN **tzand i'ji** || HUAORANI **tatoiba** || QUICHUA DEL ORIENTE **mullu** || SHUAR **tuwich** || SIONA-SECOYA **hamu** (jámu) | **turi hamu** (*turi*, ratón, “armadillo ratón”, puede ser por su menor tamaño con respecto a la otras especies o por su cola carnosa) || ZÁPARA --- || CITAS **quirqui** o **armadillo menor** (De Velasco, 1789).

Nombres otros países: ARG **cabasú** | BOL **peji** | BRA **tatu-rabo-decouro**; **tatu-de-rabo-de-mole**; **cabassú** | COL **armadillo** **coletrapo**; **armadillo rabo de trapo**; **armadillo hediondo**; **cachicamo zamuro**, **cachicamo hediondo** (llanos orientales, Orinoquía); **gué' jutñakuri** (Huitoto); **wan-shián** (Puinave); **bujó** (Yebá Masá); **yerula** (Yucuna) | GUF **tatou**; **cabassou**; **capocou** (Galibi) | GUY **tatuái** | PAR **tatú-ai** **menore** (Guaraní) | PER **armadillo pigmeo**; **armadillo rabo de trapo**; **carachupa**; **quirqui** | SUR **katuperu** (Carib) | VEN **cuspa**; **cuspa de rabo blanco**; **cuspa montañera**; **cuspa común**.

Nombres vulgares: ESP **armadillo de cola desnuda sureño**; **armadillo rabo de carne amazónico**; **armadillo de cola pelada austral** | ING **Southern naked-tailed armadillo**; **Amazon naked-tailed armadillo**; **eleven-banded armadillo**; **five-toed armadillo**.

Distribución: Desde Colombia hasta Bra-

sil, al este de los Andes. En Ecuador habita en el trópico y subtropical oriental.

ARMADILLO NARIZÓN DE KAPPLER

Dasypus kappleri Krauss, 1862

Etimología: A. Kappler, soldado y naturalista británico que en el siglo XIX trabajó y colectó especímenes en la Guayana Holandesa, actual Surinam, en el siglo XIX.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **armadillo** || ORIENTE **armadillo espueludo** (“de espuela”, se refiere a los espolones que se proyectan en las rodillas de las patas traseras) || ACHUAR **shushui** | **urancham** || COFÁN **i'ji** || HUAORANI **okeme** || QUICHUA DEL ORIENTE **kirkinchu** | **kachikampu** (*kachikambu*) | **ita armallu** (*ita*, monte, bosque cerrado; *armallu*, deformación de armadillo, “armadillo del bosque”) || SHIWIAR **shushui** || SHUAR **sema** | **shushui** || SIONA-SECOYA **hamu** (jámu) | **oko hamu** (*oko*, agua, “armadillo del agua”) || ZÁPARA **muraka** || OTROS **tatú** (de influencia extranjera).

Nombres otros países: ARG **mulita** | BOL **tatú**; **tatú quince kilos** | BRA **tatu**; **tatu-canastra**; **malulá** (Pareci); **hicodainanó** (Uitoto) | COL **armadillo coligrueso**; **armadillo arracacho**; **cachicamo grande**; **cachicamo montañero** (Amazonía y Orinoquía); **jusachula**, **jusablanc** (Yacopi, Cundinamarca); **armadillo espuelón** (Cauca, Putumayo); **pamur** (Cubeo); **tujubé** (Guahibo); **juyák' pirit** **buiniño** (Huitoto); **niiguiba** (Muinane); **nihtyuudsuuju** (Okaima); **yu shián**, **yu** (Puinave); **capaáru** (Yucuna) | GUY **maka kapasi** (Saramaca) | PER **armadillo**; **armadillo acorazado**; **carachupa** | SUR **poriyaty** (Carib); **maka kapasi** (Sarama-

ca) | VEN cachicamo gigante; cachicamo montañoso gigante; cachicamo montañoso grande; prushiima (Yanomami).

Nombres vulgares: ESP **armadillo narizón de Kappler**; armadillo de Kappler; armadillo narigón mayor; cachicamo guayanés | ING **great long-nosed armadillo**; Kappler's long-nosed armadillo; Kappler's armadillo.

Distribución: Colombia, Venezuela, Guayanas, Ecuador, Perú y Brasil. En Ecuador habita en el trópico oriental.

ARMADILLO DE NUEVE BANDAS *Dasyus novemcinctus* Linnaeus, 1758

Etimología: *novem* [L], término numérico que significa nueve; y *cinctus* [L], cinta, banda, “nueve cintas o bandas”, hace referencia a las nueve hileras de placas óseas que se pueden distinguir en el caparazón.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **armadillo** | **cachicambo** || COSTA **armadillo negro** | **armadillo moro** | **mulita** || AFROESMERALDEÑO **armadillo fino** | **armadillo grande** | **armadillo conchudo** | **armadilla** | **guachicambo** | **ulan** (del awá) | **chillambo** (del chachi) || MANABÍ **cutufa** | **poncho-al-hombro** (relación del caparazón con un poncho) || LOJA y EL ORO **tumulle** | **cachicombo** || SIERRA NORTE **almuadillo** || ORIENTE **armadillo negro** | **armadillo blanco** (hay variaciones en cuanto al color del caparazón dentro de la misma especie; la gente local considera que son especies diferentes) | **armadillo normal** (por tratarse de la especie más frecuente de encontrar) | **cachicambo negro** | **cachicambo blanco** | **cachicambo cola e'pato** | **mulita** | **tumulle** | **carachupa** (del quichua, literalmente significa “cola desnuda”) | **ulan** (de influencia afroesmeraldeña, y

ésta del awá) | **gurre** (de influencia colombiana) || ACHUAR **shushui** | **uran-cham** || AWÁ **ulam** || CHACHI **chillaambu** | **chillaambu-aba** (“armadillo grande”) || COFÁN **i'ji** || EPERA **insyurú** || HUAORANI **okeme** || QUICHUA DE LA SIERRA **kirkinchu** | **kachikampu** (kachikambu) | **kuicha** (Cañar) || QUICHUA DEL ORIENTE **kirkinchu** | **armallu** (deformación de armadillo; q-Pastaza; los q-Napo y Tena a menudo usan la palabra española “armadillo”) | **hatun armallu** (jatun armallu; *hatun*, grande) | **ita armallu** | **sima** (q-Pastaza) || SHIWIAR **shushui** || SHUAR **shushui** | **uunt shushui** (*uunt*, grande) | **uítia shushui** (grande) | **urancham** || SIONA-SECOYA **hamu** (jamú) | **wea hamu** (*wea*, maíz, “armadillo del maíz”, por su presencia en las chacras) | **oko hamu** (*oko*, agua, “armadillo del agua”, para la forma “silvestre”) | **isi hamu** || TSÁCHILA **jodo** || ZÁPARA **muraka** || OTROS **tatou**.

Nombres otros países: ARG **mulita**, **mulita grande**; **cachicame**, **cachicamo**; **tatú** (Guaraní); **kirkinchu** (Quechua); **pichi** (voz Mapuche; Santiago del Estero) | BEL **dilly** | BOL **tatú**; **khirkinchu** (Quechua) | BRA **tatu**; **tatu-galinha**; **kapaxi** (Apalaís); **buzuku** (Kiriri); **nunzê**, **ualutndü**, **hatdenandzú** (Nambikuára); **uWid** (Pataxó); **tato** (Paumarí); **iauí** (Poianaua); **tutú** (Puri); **naschui** (Riccabactsa); **puti'a** (Tuxá); **römpeti tatu** (Xucuru-Cariri); **hekeldiáve** (Xetá) | CHI **naunau**, **pichi** (Mapuche) | COL **armadillo isopo**, **armadillo negro** (Putumayo); **jusa** (Tolima, Huila y Caquetá); **caseteja** (centro del país); **cachicamo** (llanos orientales y costa atlántica); **rastrojero** (Cauca); **gurre** (Tolima, Huila, Cundinamarca y Meta); **jerre-jerre** (Cesar y Guajira); **chupa**; **yurucurumu** (Arhua-

co); dú (Arzario); etique (Carijona); echurrú, echu-sú, troa, tao (Chokó); uísi (Cuna); peskóromia', intsyurú (Emberá); ñen'ño, beyarokaima (Huitoto); matiwaja (Ingano); gooimi, cuumelli (Muinane); xahtyuudsuuju, ubadsuuju, niinadsuuju (Ocaima); akuá (Piaroa); sho, shina (Tikuna); luloa (Tunebo); chula, jusa, tronquero (Yacopí, Cundinamarca); jamó' (Yebá Masá); ye'e-huani (Yucuna) | COS cusuco | GUF tatou a neuf bandes | HON cusuco; pitero | MÉX tochi; ayotōchin (Náhuatl) | NIC cusuco | PAN tro (Chocó) | PAR tatueté, tatú, tatú-hu (Guaraní) | PER armadillo común; armadillo nueve cueros; armadillo de altura; carachupa; huala ("canasta sin asas", atribuido a su capacidad invertido); muca-muca; peba; pichiciego; pululu; quirquincho; tatá; tatou; tatuejo; yataco; shushuí (Aguaruna); aburu (Amarakaeri); it-ze (Campa); tenenshauu (Chayhuita); bajiri'pu (Huachipaeri); etini (Machiguenga); kshiwna (Piro) | SAL cuzuco | SUR negengordelig; gordeldier; diki-diki gewone kapasi; bongo, kapasi (Aukan); kapasi (Carib) | URU tatú | VEN cachicamo montañero; cachicamo común; armadillo; tatú; ojsokba (Barí); o-jabaca (Warao); yorowahirimi, opo (Yanomami); igoró (Yaruro).

Nombres vulgares: ESP **armadillo de nueve bandas**; armadillo nueve bandas; armadillo común; armadillo narizón común; armadillo narigón de nueve bandas; armadillo de nueve fajas; armadillo nariz larga; mulita armadillo; mulita grande; cachicamo de nueve bandas | ING **nine-banded armadillo**; common long-nosed armadillo; four-toed armadillo.

Distribución: Desde el sur de Estados

Unidos hasta el norte de Argentina. En Ecuador habita en las partes tropicales, subtropicales y templadas de todo el país.

ARMADILLO GIGANTE

Priodontes maximus (Kerr, 1792)

Etimología: *priōn* [G], sierra; y *odontos* [G], genitivo de *odontos*, un diente, "diente aserrado", nombre descriptivo. || *maximus* [L], máximo, lo más grande, en alusión a su tamaño.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **armadillo gigante** | **gran armadillo** || ORIENTE **armadillo trueno** | **trueno** | **armadillo quintalero** (de "quintal", en alusión a su peso) | **armadillo arroblero** (de "arroba", en alusión a su peso) | **arroblero** | **cachicambo trueno** | **cachicambo quintalero** | **cutimbo** (del quichua) | **yacun** || ACHUAR-SHUAR **yánkunt** || COFÁN **cube i'ji** (*i'ji*, armadillo) | **cantimba** || HUAORANI **gôma** || QUICHUA DEL ORIENTE **kutimbu** (q-Napo y Tena) | **títimbu** (q-Pastaza) | **yakun** (q-Napo y Pastaza) | **sillun armallu** (nombre complejo, puede ser una mezcla de español y quichua, "armadillo sillón", por su tamaño, como un "sillón"; o de *sillu*, uña, pezuña; y *armallu*, de armadillo; quizá hace referencia a las fuertes garras que posee) || SHIWIAR **yankunt** || SIONA-SECOYA **oreo** || ZÁPARA --- || CITAS **carachupa**; **gran armadillo** (De Velasco, 1789).

Nombres otros países: ARG **tatú carrera**, **tatú carreta** | BOL **tatú carreta**; **pejiche** | BRA **tatu-canastra**; **tatu-açu**; **malulá** (Ariti-Parec); **niénenio** (Uitoto) | COL **armadillo trueno**, **jusa trueno** (Caquetá); **ocarro**, **ocarre** (Orinoquía); **tatú canastra** (Leticia); **gramalón**, **gurre grande** (piedemonte llanero); **poë**,

pamurá (Cubeo); ayama (Curripaco); òcarra (Guahibo); baináno (Huitoto); gaadaba (Muinane); ñppa (Ocaima); eremú (Piaroa); doó, doopec (Puinave); vacárica jamó (Yebá Masá); a'atá (Yucuna); niuté (Yuri) | GUF tatou géant | PAR tatú carreta; tatú guazú, tatú-guaca (Guaraní) | PER tatú; kintéro; yungunturu; yagunturo (selva central); yangunduri, yangua-turi (Loreto); munshushuí (Aguaruna); jashive (Campa); ipiej (Chayhuita); akuro (Huachipaeri);

kinteroni (Machiguenga); gixaplu (Piro); carachupa maman (Quechua) | SUR reuzengordeldier; granmankapasi; manuraimo (Carib) | VEN cuspa; cuspa gigante; cuspa grande; cuspón; cachi-camo gigante; waka (Yanomami).

Nombres vulgares: ESP **armadillo gigante** | ING **giant armadillo**.

Distribución: Desde Venezuela y Guayanas hasta Paraguay y norte de Argentina. En Ecuador habita en el trópico y subtrópico oriental.

MEGALONYCHIDAE: PEREZOSO DE DOS DEDOS

megas [G], genitivo de *megalon*, grande, amplio; *nyx* [G], garra; *kheir* [G], mano, “familia de la gran mano con garra”, nombre descriptivo. Familia típica de América tropical. Un género y dos especies en Ecuador.

Nombres vulgares: ESP megaloníquidos; megaloníchidos; perezosos de dos dedos | ING two-toed sloth.

PEREZOSO DE DOS DEDOS SUREÑO

Choloepus didactylus (Linnaeus, 1758)

Etimología: *khôlos* [G], estropeado, cojo; y *pous* [G], pie, “pie estropeado”. || *dis* o *di-* [G], término numérico que significa dos, doble; y *daktylos* [G], dedo, “dos dedos”, característica evidente en las patas anteriores, mientras que en las posteriores tienen tres dedos; sobre esto debe evitarse confusiones con los perezosos de tres dedos (*Bradypus*), que poseen tres dedos en todas sus extremidades; externamente son visibles solo las garras.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **perezoso** | **perico ligero** (véase *Bradypus*) || ORIENTE **oso** | **oso perezoso** | **perico** | **periquito** | **borrego de monte** | **vaquita e'monte** | **vaque'monte** | **sacha oveja** | **sachoveja** (del quichua, *sacha*, monte, “oveja de monte”) || ACHUAR-

SHUAR **uyúsh** || COFÁN **sa'ndi** | **tevac-co sa'ndi** || HUAORANI **guyeco** || QUICHUA DE LA SIERRA **machiquilla** (*machi*, mono machín; *quilla*, perezoso, “mono perezoso”) || QUICHUA DEL ORIENTE **intillama** (indillama; *inti*, sol) | **puka intillama** (*puka*, rojo, colorado) | **puma intillama** (seguramente por la similitud de coloración entre el pelaje de esta especie con el pelaje del puma, *Puma concolor*) | **sambu intillama** (q-Napo) | SIONA-SECOYA **u'u** | **ma u'u** (*ma*, rojo, colorado) | **u'u repa** (*repa*, propio, auténtico) || ZÁPARA **kaji** || CITAS **quillac** (De Velasco, 1789).

Nombres otros países: BRA pigriza; unau; aí (Tupi) | COL perezosa, perico de pelo (costa pacífica y atlántica); perico lojero, perico ligero (centro del país y Amazonía); warecoré (Carijona); buias, gebará, sonso (Chokó); u (Cubeo); víji (Guahibo); perico colejero (Ingano);

tagaalli (Muinane); j̄̄dsaku (Okaima); bouiwa (Pairoa); tzopat (Puinave); púsarú (Yucuna) | GUF unau; mouton paresseux | GUY skapoeloiri (Saramaca) | PER pelejo; perezoso; kakwaleji (Piro) | SUR luaiaard, tweetenluaiaard; loili, sikapu soo (Aukan); aipa'wura (Carib); skapoeloiri (Saramaca) | VEN perez;a; aipaula (Kariña); tenupi (Makushi); nupi (Pemón); shimi (Yanomami).

Nombres vulgares: ESP **perezoso de dos dedos sureño**; perezoso amazónico de dos dedos; perezoso de dos uñas; perezoso de dos dedos austral; perez;a de dos dedos guayanesa | ING **Southern two-toed sloth**; Amazon two-toed sloth; Linné's two-toed sloth.

Distribución: Venezuela, Guayanas, Brasil, Ecuador y Perú. En Ecuador habita en el trópico y subtrópico oriental.

PEREZOSO DE DOS DEDOS DE HOFFMANN

Choloepus hoffmanni Peters, 1858

Etimología: Carl Hoffmann (1823–1859), expedicionario que visitó América Central entre 1854 hasta su muerte en 1859.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **perezoso** | **perico ligero** (véase *Bradypus*) || COSTA **oso perezoso** | **perico** | **perico colorado** || AFROESMERALDEÑO **chocó** | **chocó colorado** || IMBABURA OESTE **oso dormilón** | **dormilón** | **vaca del monte**

| **vaquita e'monte** || PICHINCHA OESTE **manza** || LOJA **sacha oveja** || ESTRIBACIONES OCCIDENTALES **sacha borrego** (del quichua *sacha*, monte, “borrego de monte”) | **oveja de monte** || AWÁ **t̄ip̄j̄mkua** | **piriku** (de perico) || CHACHI **uvi** | **lluba'uvi** (*lluba*, colorado) | **lamu'uvi** || EPERA **xibará, jutchá** || TSÁCHILA **mant'sa** | **lan** || CITAS **quillac** (De Velasco, 1789).

Nombres otros países: BRA preguiça-real; preguiçoso; unau; imazaratí (Parecí); ba'iri, 'bakara (Paumarí); aí (Tupi); beni (Tutxiunaua) | COL perez;a, perico de pelo (costa atlántica); perico lojero, perico ligero (Amazonía); pela (Cuna); xibará, jutchá (Emberá); yaño (Huitoto) | HON cucala | NIC perezoso de dos garfios | PAN oso cai (Chocó); pero (Kuna) | PER pelejo; wuju (Amarakaeri); tihuii (Chayhuita); seronshjiro (Piro); intillama (Quechua) | VEN perez;a; perez;a lanuda; perez;a cara amarilla; perez;a de dos dedos; ayaamá (Barí).

Nombres vulgares: ESP **perezoso de dos dedos de Hoffmann**; perezoso de occidente de dos dedos; perezoso de dos uñas; perezoso bidáctilo; perez;a de dos dedos zuliana | ING **Hoffmann's two-toed sloth**; Western two-toed sloth.

Distribución: Desde Nicaragua hasta Brasil y Bolivia. En Ecuador habita en el trópico y subtrópico occidental.

MYRMECOPHAGIDAE: OSOS HORMIGUEROS

myrmex [G], genitivo de *myrmēkos*, una hormiga; *phagein* [G], que come, “familia del que come hormiga”. En el estricto sentido de la palabra, los osos hormigueros no deberían ser llamados como tales, porque a más de hormigas, también se alimentan de termitas, un grupo de insectos muy diferentes a los primeros. Tres géneros y cuatro especies en Ecuador.

Con toda seguridad, con lo que menos se podrían comparar nuestros osos hormigueros sería con el grupo de los osos (Ursidae); sin embargo, el nombre de

“oso hormiguero” ha llegado a establecerse hasta nuestros días a causa de una mala costumbre que apareció en los siglos XV y XVI, cuando los expedicionarios europeos al llegar a tierras americanas empezaron a descubrir nuevas formas de vida, lo que dejaba sin fundamento la historia bíblica del Arca de Noé. Como es sabido, Noé había salvado del Diluvio Universal a toda forma conocida, o sea, únicamente salvó a aquellas formas del Viejo Mundo. De esta manera, los antiguos descubridores, trataron de relacionar la fauna conocida, con aquellas que encontraron en el Nuevo Mundo. Fue así como al tapir lo llamaron “hipopótamo americano”, al bisonte “búfalo”, entre muchos otros ejemplos; lamentablemente, los que quizá fueron los más perjudicados, son nuestros singulares osos hormigueros.

Nombres vulgares: ESP osos hormigueros; mirmecofágidos; vermilinguas (de *vermis* [L], guano; y *lingua* [L], lengua) | ING American anteaters; anteaters.

OSO HORMIGUERO SEDOSO

Cyclopes didactylus (Linnaeus, 1758)

Etimología: *kyklos* [G], redondo, círculo; y *pes* [G], pie, “pie redondo”, seguramente el nombre hace referencia a sus inusuales pies, que permiten que las garras se curven y rodeen casi completamente a la rama de un árbol; a menudo se piensa que el nombre deriva de *kyklops* [G], ojo redondeado; en alusión al Cíclope, gigante de la mitología griega con un solo ojo. || *di-* [G], término numérico que significa dos; y *daktylos* [G], dedo, “dos dedos”, en alusión a los dos dedos que posee en las extremidades anteriores.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **serafín** (*seraphim* [L], persona de singular hermosura) || COSTA **flor de balsa** (la flor de la balsa, *Ochroma pyramidale*, cuando abierta, se asemeja al pelaje de este animal) | **serafín del platanar** || MANABÍ **flor de lana** || AFROESMERALDEÑO **osillo** | **oso real** | **osito e'trueno** | **osito trueno** || ORIENTE **flor de lana** || ORELLANA **madre-yuna** || ACHUAR-SHUAR **kushí-kushi** || AWÁ --- || CHACHI **llullu** (liu-liu) || COFÁN **chipiri itsu** (*itsu*, oso hormiguero) || EPERA --- || HUAORANI

noncatamo || QUICHUA DEL ORIENTE **tapia pillan** (*tapia*, brujo, adivino; *pillan*, oso hormiguero, “oso hormiguero brujo”, se considera que es de mala suerte) || SIONA-SECOYA **u'uto kiri** || TSÁCHILA **na ípili** (*na*, pequeño) || ZÁPARA --- || CITAS **huaynuchi** (De Velasco, 1789).

Nombres otros países: BOL oso oro; serafín de Santa Cruz | BRA tamandúa-í; tamanduá; nonoco-quenio (Uitoto) | COL osito trueno (Chocó); marta, martica, marteja (norte del país); gran bestia (Antioquia, Chocó y Urabá); angelito; periquillo (Putumayo); osito melero (costa pacífica sur); leoncillo cabuyo (Yacopí, Cundinamarca); abúbuli (Gua-hibo); nonókueño (Huitoto); uudsabi (Ocaina); kuonápá (Piaroa); nói (Puinave); papa (Yúcuna) | COS ceibita; serafín del platanar; tapacara | GUF lèche main | GUY likanoe (Saramaca) | HON perezosito; serafín; perico lerdo | NIC hormiguero sedoso | PAN tapacara; gato balsa; miquito de noche | PER serafín del platanar; serafín; intepelejo; pelejo; pintu-maman; jipaluji (Machiguenga); múu (Piro) | SUR wespeneter; waririja'u (Carib); likanoe (Saramaca) | VEN oso dormilón; dormilón; osito hormiguero

enano; perico ligero; perico de pelo; sedoso; serafín; serafín del platanal; tapacara; wailili (Kariña); masihoto (Yanomami).

Nombres vulgares: ESP **oso hormiguero sedoso**; oso hormiguero enano; oso hormiguero pigmeo; hormiguero enano | ING **silky anteater**; pygmy anteater; lesser anteater; two-toed anteater.

Distribución: Desde México hasta Bolivia y Brasil. En Ecuador habita en los trópicos a ambos lados de los Andes.

OSO HORMIGUERO GIGANTE

Myrmecophaga tridactyla Linnaeus, 1758

Etimología: *tria* [G], término numérico que significa tres; y *daktylos* [G], dedo, “tres dedos”, nombre descriptivo que hace referencia a los tres dedos que posee en las extremidades anteriores.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **oso hormiguero** | **oso banderón** || AFROESMERALDEÑO **oso caballudo** (de “caballo”, por su tamaño y la apariencia de su cola) | **oso caballuno** | **oso cabayudo** | **petata** || ORIENTE **oso** | **oso bandera** | **oso banderero** | **banderero** | **panterón** (deformación de banderón) | **oso caballuno** || ACHUAR **wishíwishí** | **pakin wishishiri** (variedad negra, grande, con los brazos blancos) | **yankípkín wishíwhishíri** (variedad pequeña, con manchas) | **nayapruna** || CHACHI **culandata** || COFÁN **beta** || EPERA **góso** (de “oso”) || HUAORANI **onke** || QUICHUA DEL ORIENTE **kuchi pillan** (*kuchi*, cerdo; *pillan*, oso hormiguero; q-Tena) | **tamanuhua** (tamanua; q-Napo) || SECOYA **mie** | **nea u'u** (*nea*, negro) || SHIWIAR **wishiwishí** || SHUAR **wishishi** (wishiwíshi) || SIONA **mié** | **nea u'u** (*nea*,

negro) || ZÁPARA **asay** || CITAS **cuchi-chi**, **huaunuri** o **zorro hormiguero** (De Velasco, 1789) || OTROS **banderón caballo**.

Nombres otros países: ARG yurumí, yurumi | BEL ant bear | BOL oso bandera; tamandúa de bandera; yurumi | BRA tamanduá-bandeira; tamanduá-açu; papa-formigas; tigorê (Ariti-Parec); pa'di (Cherentes); tigorê (Pareci); hiva, hiva-siosioha (Paumarí); rai (Poianaua); rança (Ricbactsa); érenio (Uitoto); moko hehai (Xetá) | COL oso hormiguero palmero; oso palmero; oso caballuno (Putumayo); oso hormiguero (Orinoquía y norte del país); oso pajizo (Orinoquía); tamandua bandeira, oso bandera (Amazonas); isëvín (Arhuaco); jeremú (Carijona); tabunda (Chokó); mie (Cubeo); kíncelet (Cuna); tarru (Curripaco); tsonë (Guahibo); erëño (Huitoto); oso-caballo (Ingano); jeej̄ (Muinane); jianku (Ocaima); wuoyá-wouya (Piaroa); ñan (Puinave); walii, uarí (Wayú); bæcóc (Yebá Masá); saru (Yucuna); aroka (Yukpa); aaly (Yuri) | COS y HON oso caballo | GUF tamanoir; grand fourmilier | GUY tamanwa (Saramaca) | MÉX zam hool (Maya) | NIC oso hormiguero gigante | PAN oso caballo; hormiguero (Darién) | PAR yurumí, jurumi, ñurumi (Guaraní) | PER oso hormiguero bandera; oso bandera; banderón; jia (Campa); shikuu (Chayhuita); sihua (Huachipaeri); shyani (Machiguenga); suwa (Piro); husniri (Quechua) | SUR reuzenmeiereneter; tamanuwa (Aukan); tamanuwa (Carib); tamanwa (Saramaca) | VEN oso palmero; nokchibá (Barí); tamanoa (Kariñas); tamanowa (Makushi); warema (Pemón); eburearane

(Warao); shikahami (Yanomami); arigurí (Yaruro).

Nombres vulgares: ESP **oso hormiguero gigante**; oso hormiguero grande; oso hormiguero banderón; oso hormiguero; hormiguero gigante; oso banderón; oso bandera; gran oso hormiguero; tamandua de bandera | ING **giant anteater**.

Distribución: Desde Belice y Guatemala, hasta Argentina y Uruguay. En Ecuador habita en los pisos tropical y subtropical de oriente. Al occidente de la cordillera de los Andes existe un único registro confirmado en el subtrópico norte, procedente de Tulipe (00°06'N; 78°46'W; 1200 m), cerca de Gualea, provincia de Pichincha; además hay varios reportes orales provenientes del Bosque Protector Cerro Blanco y la Reserva Ecológica Manglares Churute, en la provincia de Guayas (Tirira, 1999, 2001a). Estos registros eran considerados como algo inusual, e incluso accidental, a pesar de que algunos autores (Emmons y Feer, 1997; Eisenberg y Redford, 1999) incluyen en la distribución de la especie la costa occidental de Colombia. En una visita que se realizó a la zona baja de la Reserva Ecológica Cotacachi-Cayapas y la cuenca del río Cayapas, en la provincia de Esmeraldas, se descubrió que el oso caballudo (como lo llaman localmente), era un animal bien conocido por muchos de los encuestados. A pesar de los intentos por encontrar alguna evidencia concreta (piel, cráneo o sus restos) no fue posible. Lamentablemente el estado de conservación de la especie al occidente de los Andes parece ser crítica y tener un ejemplar testigo quizá sea tarea difícil.

OSO HORMIGUERO NORTEÑO

Tamandua mexicana (Saussure, 1860)

Etimología: *Tamandua*, palabra apiacá, lengua nativa de Brasil, que designa a este animal; literalmente significa una trampa de hormigas, un cogedor de hormigas. || México, país de Norteamérica; y *-ana* [L], genitivo de *-anus*, sufijo que significa perteneciente a, “que pertenece a México”, nombre que hace referencia al país donde se encuentra la localidad tipo.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **oso hormiguero** | **hormiguero** || COSTA **oso mielero** | **oso melero** | **oso colmenero** (de “colmena”) || AFROESMERALDEÑO **oso** | **pilbirán** (del awá) | **gonzó** (de “oso”) | **kiyeye** || CARCHI OESTE **oso bombero** || GUAYAS **chiqueta** || AWÁ **pilpiram** || CHACHI **usu** (de “oso”) || EPERA **kenturábi** || QUICHUA DE LA SIERRA (no en su territorio, pero tiene nombre) **añangu micuj usu** (*añangu*, hormiga; *micuj*, que come; *usu*, pronunciación de “oso”, “oso que come hormiga”) || TSÁCHILA **ípili**.

Nombres otros países: BEL ant bear | COL oso colmenero (norte del país); zorro hormiguero; zorro susurebe; zorro susurete (Magdalena y Cesar); oso amarillo (Cauca); antarabi, antarroabi (Chokó); palberque, balbirqui (Cuna); kenturábi (Emberá) | COS oso mielero | HON perico ligero | MÉX hormiguero; oso hormiguero arborícola; hormiguero arborícola; brazo fuerte; chab (Maya); chopá (Náhuatl) | NIC oso colmenero; perico | PAN ibguk | VEN oso melero; tamandúa; baakakai, kajkai (Barí).

Nombres vulgares: ESP **oso hormiguero norteño**; oso hormiguero de occiden-

te; oso hormiguero centroamericano; oso hormiguero común; oso hormiguero pequeño; osito hormiguero zuliano; tamandúa de occidente; tamandúa norteño | **ING Northern tamandua**; Western anteater; collared anteater; anthill bear.

Distribución: Desde México hasta la costa norte de Perú. En Ecuador habita en el trópico occidental y subtropical noroccidental.

OSO HORMIGUERO SUREÑO

Tamandua tetradactyla (Linnaeus, 1758)

Etimología: *tetra* [G], término numérico que significa cuatro; y *daktylos* [G], dedo, “cuatro dedos”, nombre descriptivo que se refiere a los cuatro dedos que posee en las extremidades anteriores.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **oso hormiguero** | **hormiguero** || ORIENTE **oso melero** | **oso melero** | **oso colmenero** | **mata-perro** || ZAMORA **mondopi** (mandapi) || ACHUAR-SHUAR **manchúnk** || COFÁN **itsu** || HUAORANI **wenepe** (huenepé) || QUICHUA DE LA SIERRA (no en su territorio, pero tiene nombre) **añangu micuj usu** (*añangu*, hormiga; *micuj*, que come; *usu*, pronunciación de “oso”) || QUICHUA DEL ORIENTE **pillan** (pillian) | **kumishin pillan** (*kumishin*, termitas, comején) | **ichilla pillan** (*ichilla*, pequeño) | **allpa pillan** (*allpa*, tierra, suelo) | **hurmiga pillan** (palabra mixta de español y quichua; q-Pastaza) | **shushuritu** (q-Tena) | **susia** (q-Napo) || SECOYA **po u'u** (*po*, blanco) || SHIWIAR **manchun** (manjung) || SIONA **bo u'u** (*bo*, blanco) || ZÁPARA **arawsu**

|| CITAS **oso milero** (Tomes, 1860).

Nombres otros países: **ARG** caguare | **BOL** tamandu; oso hormiga | **BRA** tamanduá-colete; tamanduá-mirim; mambira; tamandua (Apiacá); morth (Ariti-Parec); ia'zu (Kiriri); noríth (Pareci); nama kahivani (Paumarí); uedou (Poianaua); chai (Tutxiunaua); dôbode (Uitoto); moko-atai (Xetá) | **COL** oso melero (Antioquia); oso colmenero, zorro hormiguero, tamandúa (Amazonía); warichi (Carijona); mijâcæ (Cubeo); aate (Curripaco); cófia (Guahibo); dobóyi (Huitoto); chuchahuenico (Ingano); tuuje (Muinane); joha (Ocaima); ñujú, juju (Piaroa); wan (Puinave); shiwí (Tikuna); mecabuco, bucóbocá, misijacæ (Yebá Masá); mulu (Yucuna) | **GUY** mirafroiti (Saramaca) | **PAR** caguare; kaguare (Guananí) | **PER** shihuí, capaire; fajao; kaire (Campa); suruntii (Chayhuita); mo (Huachipaeri); mayni (Machiguenga); pasewatlu (Piro) | **SUR** termieteneter; boomiereneter; mila foiti (Aukan); wariri (Carib); mirafroiti (Saramaca) | **VEN** oso melero; tamandúa; woiwa (Makushi); woiwo (Pemón); tandui (Warao); shoko (Yanomami); tóarigurí (Yaruro).

Nombres vulgares: **ESP** **oso hormiguero sureño**; oso hormiguero amazónico; oso hormiguero pequeño; oso hormiguero chico; oso colmenero; oso melero común; tamandúa de oriente; tamandúa austral | **ING** **Southern tamandua**; tamandua anteater; Amazon anteater; collared anteater; lesser anteater.

Distribución: Desde Colombia y Venezuela hasta Uruguay y norte de Argentina. En Ecuador habita en el trópico y subtropical oriental.

INSECTÍVOROS INSECTIVORA

insectum [L], insecto; y *voro* [L], un devorador, “un devorador de insectos”, nombre que hace referencia a un grupo primitivo de mamíferos que principalmente se alimentan de insectos.

Por lo general son animales de pequeño tamaño; tienen molares provistos de cúspides agudas, con las cuales mastican el cuerpo de los insectos de los que se alimentan. Dentro de este grupo se incluyen musarañas, topos y erizos europeos. Una familia en el Neotrópico.

Nombres vulgares: ESP insectívoros | ING insectivores; moles; shrews.

SORICIDAE: MUSARAÑAS

sorex [L], genitivo de *soricis*, una musaraña, un mamífero insectívoro con forma ratonil, “familia de la musaraña”. Un género y tres especies en Ecuador.

Las musarañas son mamíferos semejantes a un ratón, con el hocico puntiagudo y las orejas no distinguibles, cubiertas por el pelaje.

Nombres vulgares: ESP sorícidos; musarañas | ING shrews; small-eared shrews; true shrews.

MUSARAÑA DE OREJAS CORTAS ECUATORIANA

Cryptotis equatoris (Thomas, 1912)

Etimología: *kryptos* [G], secreto, escondido, oculto; y *otos* [G], genitivo de *ous*, oído, oreja, “oreja escondida, oculta”, nombre descriptivo que hace referencia a sus pequeñas orejas, escondidas entre el pelaje. || *equator* [L], Ecuador, país de Sudamérica; y *-oris* [L], sufijo que significa perteneciente a, “que pertenece a Ecuador”, en alusión

al país donde se encontró el holotipo.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **musaraña** (de *musaraneus* [L], *mus*, genitivo de *muris*, un ratón; y *araneus*, araña, “un ratón-araña”, nombre generalizado para cualquier sabandija, insecto o animal pequeño) | **ratón** (por confusión con un roedor) | **ratón ciego** | **ratón topo** | **ratón sin orejas** || CARCHI ESTE **ciego** || CITAS **uscuy** (De Velasco, 1789; relación dudosa).

Nombres vulgares: ESP **musaraña de**

orejas cortas ecuatoriana; musaraña ecuatoriana; musaraña del Ecuador; musaraña de cola corta | **ING Ecuadorian small-eared shrew**; Ecuadorian least shrew; Ecuadorian shrew.

Distribución: Endémico de Ecuador. Norte y centro del país, dentro de los pisos subtropicales altos, templados y altoandinos.

MUSARAÑA DE OREJAS CORTAS MONTANA

***Cryptotis montivagus* (Anthony, 1921)**

Etimología: *montis* [L], una montaña; y *vagus* [L], vagabundo, errante, libre, “que vaga por la montaña”.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **musaraña** | **ratón** | **ratón ciego** | **ratón topo** | **ratón sin orejas**.

Nombres vulgares: **ESP musaraña de orejas cortas montana**; musaraña montana; musaraña montana del Sur; musaraña de cola corta | **ING mountain small-eared shrew**; gray Andean small-eared shrew; Ecuadorian shrew; Southern mountain least shrew.

Distribución: Endémico de Ecuador. Se

atribuyó que su distribución se restringía al sur del país, pero recientes estudios han determinado que también habita en las partes altoandinas del centro y norte del país (Vivar et al., 1997).

MUSARAÑA DE OREJAS CORTAS DE PIES ESCAMOSOS

***Cryptotis squamipes* (J. A. Allen, 1912)**

Etimología: *squamis* [L], escama; *equameus*, escamoso, cubierto de escamas; y *pes* [G], pie, “pie escamoso”, en alusión a las escamas de sus pies.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **musaraña** | **ratón** | **ratón ciego** | **ratón topo** | **ratón sin orejas**.

Nombres vulgares: **ESP musaraña de orejas cortas de pies escamosos**; musaraña de pies escamosos; musaraña montana escamosa; musaraña montana del norte; musaraña de Munchique; musaraña de cola corta | **ING scaly-footed small-eared shrew**; Northern mountain least shrew.

Distribución: Colombia y Ecuador. En Ecuador habita en el norte del país, dentro del piso altoandino.

CONEJOS Y LIEBRES LAGOMORPHA

lagô [G], una liebre; y *morphê* [G], forma, aspecto, “con aspecto de liebre”.

Hasta hace algunos años, las liebres y los conejos eran clasificados junto a los roedores, debido a los incisivos desarrollados y a la falta de caninos, características que comparten ambos órdenes. Sin embargo, los conejos y las liebres tienen cuatro incisivos superiores, en lugar de dos, que tienen los roedores; el cráneo no presenta movimiento; las mandíbulas superiores e inferiores se oponen unas a otras sólo en un lado a la vez y el movimiento de masticación es lateral, en lugar de longitudinal, por lo que actualmente este grupo de animales se encuentra en un orden separado. Una familia presente en Ecuador.

Nombres vulgares: ESP lagomorfos | ING lagomorphs.

LEPORIDAE: CONEJOS

leporis [L], una liebre, “familia de la liebre”. Un género y una especie nativa en Ecuador.

Nombres vulgares: ESP lepóridos; conejos; liebres | ING rabbits; hares.

CONEJO BRASILEÑO

Sylvilagus brasiliensis (Linnaeus, 1758)

Etimología: *silva* [L], bosque, selva, monte; y *lagôs* [G], una liebre, “una liebre del bosque”. || Brasil, país de Sudamérica; y *-ensis* [L], sufijo que significa perteneciente a; en alusión a que se cree que el holotipo proveniría de este país.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **conejo** (de *cuniculus* [L]) | **conejo de páramo** | **conejo de monte** | **conejo de selva** | **conejo silvestre** || AFROES-

MERALDEÑO **conejo orejón** || COSTA NORTE **mula de monte** | **mula e'monte** | **mula e'bosque** || MANABÍ **liebre** | **conejo e'monte** || GUAYAS **burro de monte** || ORIENTE **mula e'monte** | **mulita e'monte** || ACHUAR **sawá** | **munchánk** || AWÁ **kuatnap** || CHACHI **quino** || COFÁN **coque** || EPERA --- || HUAORANI **toki** || QUICHUA DE LA SIERRA **kunu** | **kuniju** | **wallinku** || QUICHUA DEL ORIENTE **kunu** | **kuñun** || SHIWIAR **sayá** || SHUAR **sáwa** | **wápekrush** || SIONA-

SECOYA **kui** || TSÁCHILA **kono** || ZÁPARA --- || LENGUAS EXTINTAS **huallambu, huallingu** (Cañari) || CITAS **correjo** (Lönnberg, 1913; seguramente se trata de un error de escritura) | **tumlla, hatum tumlla** (De Velasco, 1789).

Nombres otros países: ARG tapití | BOL tapití | BRA coelho; lebre; kajtija (Apinagé); tapití, tapetí (Tupi); téká (Xetá) | COL tapití; nubi (Cuna); palupáluma (Guahibo); orejón (Ingano); atpanaa (Wayú) | HON conejo negro; conejo de montaña | MÉX conejo castellano; tochtli, tochtzin (Náhuatl) | PAN tapetí; muleto (Darién); sule (Kuna) | PAR tapetí; tapití “liebre”, apere'a “conejo” (Guaraní) | PER wápa-jush (Aguaruna); tara-huancu (Ayma-

ra); tsironi (Machiguenga); hatum tumllo, tumlla (Quechua) | SUR tapití; bakaa (Aukan) | VEN conejo montañero; conejo de Caracas; conejo de páramo; tapiti; hehe (Yanomami).

Nombres vulgares: ESP **conejo brasileño**; conejo brasileiro; conejo silvestre; conejo de páramo; conejo andino; conejo de cola de algodón; conejo cola de algodón; liebre amazónica | ING **Brazilian rabbit**; forest rabbit; American rabbit; Brazilian cottontail; cottontail rabbit; cotton-tail; Andean hare.

Distribución: Desde México hasta el norte de Argentina, Paraguay y sur de Brasil. En Ecuador habita en todo el territorio continental, desde el nivel del mar hasta zonas altoandinas, por sobre los 4000 m de altitud.

UNGULADOS DE DEDOS IMPARES PERISSODACTYLA

perissos [G], extraño, inusual, de número impar; y *dactylus* [L], y este de *daktylos* [G], dedos, “dedos impares”. Orden de mamíferos de dedos impares. El eje principal de los pies pasa por el tercer dígito, el que recibe todo el peso del animal, mientras que los otros dedos han desaparecido o se han reducido durante el curso de la evolución. En el caso de los equinos, el dedo es único.

Este grupo, junto con los bóvidos, llamas, venados, cerdos y sus parientes, son conocidos como ungulados, ya que los dedos están cubiertos con pezuñas, término que anteriormente fue usado para clasificarlos. “Ungulados”, de *unguis* [L], uña o pezuña, “con pezuñas”.

El orden incluye dos subórdenes: **Hippomorpha** (*hippos* [G], un caballo; y *morphê* [G], forma, aspecto), “con aspecto de caballo”, en Ecuador incluye una familia introducida: Equidae. **Ceratomorpha** (*keras* [G], genitivo de *keratos*, un cuerno; y *morphê* [G], forma, aspecto), “con aspecto de cuerno”, característica aplicable únicamente a rinocerontes (Rhinocerotidae), ya que agrupa también a la familia Tapiridae dentro del mismo suborden.

Nombres vulgares: ESP ungulados de dedos impares; perisodáctilos | ING odd-toed ungulates; odd-toed hoofed mammals.

TAPIRIDAE: TAPIRES

tapir, deriva de *tapyra* o *tapira*, palabra de origen Tupi (grupo indígena que habita en la Amazonía brasileña) que designa a este animal; “familia del tapir”. Un género y tres especies en Ecuador.

Nombres vulgares: ESP tapires; tapíridos | ING tapirs.

TAPIR DEL CHOCÓ

Tapirus bairdii (Gill, 1865)

Etimología: W. M. Baird fue un naturalista norteamericano que efectuó una expedición científica a México en

1843. Si bien W. Baird ha recibido el crédito por el “descubrimiento” del tapir, la especie fue documentada por primera vez por W. T. White, otro naturalista norteamericano.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **danta** (del español “ante”, de “dante”, que significa alce, debido a la similitud que encontraron los primeros colonizadores por su tamaño y apariencia) | **gran bestia** | **tapir** | **tapir de la costa** || CHACHI --- || EPERA **bisía**.

Nombres otros países: BEL mountain cow | COL anta, danta, macho de monte (Chocó); beorí, sapor-moly, moly-sapor-baly (Cueva); moly (Cuna); bí, tanda (Emberá); betzia (Kansá); tola (Noanamá) | COS danta; macho del monte | GUA danta, tapir o vaca de montaña | HON danto; danta; tapir; tilva | MÉX ante; antiburro; anteburro; tzimin (Maya) | PAN macho de monte (Darién); danda (Emberá); moli, yarmoli (Kuna); mölö kri (Ngöbe).

Nombres vulgares: ESP **tapir del Chocó**; tapir centroamericano; tapir de Baird; tapir occidental; danta centroamericana | ING **Baird’s tapir**; Central American tapir.

Distribución: Desde México hasta Ecuador. En Ecuador hay registros en el trópico occidental. No se poseen datos recientes sobre la presencia de esta especie en el país, es posible que haya desaparecido o se encuentre al borde de la extinción local (Tirira, 2001a).

TAPIR DE MONTAÑA

Tapirus pinchaque (Roulin, 1829)

Etimología: *Pinchaque* o *Panchique*, fue un gran animal mitológico, reencarnación de un cacique que se cree vivió al oriente de Popayán, el cual se le aparecía a los campesinos en ciertas ocasiones como señal de riesgo. El tapir de montaña adoptó este nombre al habitar en la misma zona donde se desarrolló la leyenda.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **danta** | **tapir** | **tapir andino** | **gran bestia** || SIERRA **tapir de montaña** | **tapir de monte** | **danta negra** | **danta de monte** | **danta de montaña** | **danta de páramo** | **sacha vaca** (del quichua) || COFÁN **ccottacco'su ccovi** (*ccottacco*, montaña) || QUICHUA DE LA SIERRA **sacha vaca** (*sacha*, monte, selva, bosque, “vaca de monte”) || QUICHUA DEL ORIENTE **urku wakra** (urku huagra; *urku*, cerro; *wakra*, vaca, ganado vacuno, “vaca del cerro, de la montaña”) || CITAS **ahuara** (De Velasco, 1789).

Nombres otros países: COL danta conga; danta lanuda; danta apizarrada (Risaralda); danta cordillerana | PER tapir de altura; tapir de montaña; tapir lanudo; anta; pinchaque; sacha vaca; bestia negra.

Nombres vulgares: ESP **tapir de montaña**; tapir andino; tapir lanudo; tapir de páramo; tapir pinchaque; danta de páramo; danta lanuda | ING **mountain tapir**; woolly tapir; mountain woolly tapir; Andean tapir; Roulin’s tapir; grey-cheeked tapir.

Distribución: Andes de Colombia, Ecuador (Grubb, 1993) y Perú (Pacheco et al., 1995). En Ecuador habita en climas templados y altoandinos y en la parte alta del subtrópico oriental.

TAPIR AMAZÓNICO

Tapirus terrestris (Linnaeus, 1758)

Etimología: *terres* [L], tierra; y *estris* [L], que vive en, “que habita en la tierra”.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **danta** | **tapir** || ORIENTE **sacha vaca** (del quichua; “vaca de monte”) | **vaca de monte** | **gran bestia** | **danta café** (para distinguirlo de la especie andina que es

negruzca) | **anta** || ACHUAR **pamáu** (pamá) | **piásut** (variedad de danta flaca) || COFÁN **ccovi** (kuvi) || HUAORANI **títæ** (tité) | **enketa** || QUICHUA DEL ORIENTE **sacha wakra** (sacha huagra; *sacha*, monte, selva, bosque, “vaca de monte”) | **pamba wakra** (*pamba*, terreno llano, plano, “vaca del plano”) || SECOYA **'wekí** | **wekí'tsi** (para juveniles) || SHIWIAR **pamá** || SHUAR **pamá** | **parántis pamá** (variedad de pelo negruzco) | **piúu pamá** (cuando es muy grande) || SIONA **wekí** || ZÁPARA **yasuka** || LENGUAS EXTINTAS **títa** (Aushiri) | **pamoara** (Murato) | **naashe** (Yameo) || CITAS **ahuara** (De Velasco, 1789) | **huagra** (Herskovitz, 1954) || OTROS **danta de bajío** (“bajío”, terreno bajo) | **tapiro**.

Nombres otros países: ARG **anta** | BOL **tapir**; **anta**; **shahu** (Huarayo) | BRA **anta**; **marebis**; **atho** (Amuesha); **cuclite** (Apinagé); **piku** (Aripactsá); **kdë** (Cherentes); **cutó** (Chicriabá); **masaká** (Chipaya); **kotuí** (Pareci); **hamahã** (Pataxó); **arabo kabomani**, **'daama** (Paumarí); **himi** (Pavunva); **maïpouri** (Pianocotó); **auá** (Poianaua); **ku-kryt** (Protejê); **pen-nân** (Puri); **piku**, **aná** (Ricbactsa); **nãki** (Ticuna); **imin** (Turá); **auá** (Tutxiunaua); **kukrut** (Txukahamã); **marrón** (Uiaboy); **héjademá** (Uitoto); **ümui** (Xapacura); **telâgoihai** (Xetá) | COL **danta revolcadora** (Risardalá); **cuanta**, **ranta** (Sierra Nevada de Santa Marta); **gran bestia** (Cauca); **eje**, **emá** (Achagua); **varivari** (Arhuaco); **varrivari** (Arzario); **ukahe** (Bora); **matsi'huri** (Carijona); **wecæ** (Cubeo); **mésa** (Cunimía y Guayabero); **héema** (Curripaco); **vexkë** (Desana); **métsaja** (Guahibo); **jíruma**, **jihadima** (Huitoto); **pahuala** (Jemberó); **'eema** (Kabiyari); **metsá** (Macaguane, Cuiba); **tië** (Muinane); **tyooja**,

fuubaht-yooja, **funa** (Okaima); **emá** (Piapoco); **ojuó**, **bupoña**, **ojuo buopojá** (Piaroa); **yap** (Puinave); **rãpohe** (Sálíba); **wéki** (Tapuyo); **hema** (Tariano); **naku**, **naké** (Tikuna); **vachaburá**, **bichora** (Tunebo); **ama** (Wayú); **wecæ** (Yebá Masá); **jema**, **he'echú** (Yucuna); **aréri** (Yukpa); **poory**, **ahtã** (Yuri) | GUF **tapir d'Amérique** | NIC **danto**; **tapir** | PAR **tapíi**, **mborebí** (Guaraní) | PER **anta**; **sachavaca**; **danta**; **gran bestia**; **pamáu** (Aguaruna y Huambisa); **keme'** (Amarakaeri); **atho** (Amuesha); **oonó** (Arabela); **keme** (Arasairi); **títa** (Aushiri); **kamare**, **quimari** (Campa); **ahua** (Cashibo); **awa** (Cashinahua); **pahuaraa** (Chayhuita); **tapira** (Cocamá); **jaico** (Coto); **ahua** (Cunibo); **huasebi** (Huachipaeri); **shahu** (Huarayo); **pueshaca** (Iquito); **kemari** (Machiguenga); **ahuá** (Pano); **jema** (Piro); **huagra**, **maypouri** (Quechua); **arranla** (Shimaco); **ahuá** (Shipibo); **saji** (Vacacocha); **naashe** (Yameo) | SUR **boskoe**; **bofoo** (Aukan); **maipuri** (Carib) | VEN **danto**; **tapir**; **aerjba**, **sasaera** (Barf); **maukurí** (Pemón); **daadil** (Warao); **netzsa** (Yagua); **shama** (Yanomami).

Nombres vulgares: ESP **tapir amazónico**; **tapir del llano amazónico**; **tapir brasileño**; **tapir terrestre**; **danta común**; **anta brasileña**; **hipopótamo americano** (usado en los siglos XV a XVII, véase comentario en familia Myrmecophagidae) | ING **South American tapir**; **American tapir**; **Amazonian tapir**; **Brazilian tapir**; **lowland tapir**.

Distribución: Desde Venezuela y Colombia, hasta el sur de Brasil, Paraguay y norte de Argentina, siempre al este de los Andes. En Ecuador habita en el trópico y partes bajas del subtrópico oriental.

PRIMATES PRIMATES

primas [L], primero, principal, más notable; y *-atis* [L], sufijo que significa relacionado con, “que está relacionado con el primero, con el más notable”, un nombre con fuerte influencia egocéntrica para designar al grupo de mamíferos que está más cercanamente relacionado con la especie humana. Incluye a mamíferos mayormente arborícolas, plantígrados, con extremidades terminadas en cinco dedos provistos de uñas o garras, de los cuales el pulgar es oponible a los demás, por lo menos en las extremidades anteriores.

Los primates forman un grupo numeroso, con más de 230 especies en el mundo, dentro de las cuales se encuentran simios, monos y el ser humano, además de un nutrido grupo de pequeñas formas, como los tárvidos, los lémures y los chichicos del Nuevo Mundo.

El orden se divide en dos infraórdenes: **Platyrrhini** (*platys* [G], plano; y *rhinos* [G], nariz, “nariz plana”, por la forma aplanada y poco conspicua de la nariz), para los primates del Nuevo Mundo; y **Catarrhini** (*kata* [G], prefijo que significa hacia abajo, “nariz hacia abajo”, en alusión a que las fosas nasales están separadas por un tabique cartilaginoso estrecho, lo que hace que las ventanas de la nariz se dirijan hacia abajo), para los primates del Viejo Mundo, los simios y los humanos.

Bajo iniciativa del grupo de especialistas en primates de la Unión Mundial para la Naturaleza (UICN) se llevó a cabo el taller *Primate Taxonomy for the New Millennium*, realizado en el Instituto Disney, en Orlando, Florida, entre el 25 al 29 de febrero de 2000, en el cual intervinieron expertos en taxonomía, biogeografía, morfología y genética de primates. El objetivo central de dicho evento fue la revisión de la taxonomía de los primates de América tropical, teniéndose como resultado un nuevo reordenamiento al nivel de familias y la reestructuración de algunos géneros y especies (Rylands et al., 2000). Según el nuevo modelo de taxonomía de primates, en Ecuador habitan cuatro familias (Atelidae, Cebidae, Nyctipithecidae y Pitheciidae), 10 géneros y 20 especies (Groves, 2001).

Nombres vulgares: ESP primates; monos (haploglología de *maimón*, y este *maymûn* [árabe], un mono); macacos (del portugués, y este del Congo, un tipo de mo-

no); simios (de *simius* [L], un mono); cuadrumanos (de *cuadru* [L], cuatro; y *manus* [L], manos, de “cuatro manos”) | ING primates; New World monkeys.

ATELIDAE: MONOS ARAÑA, AULLADORES Y BARRIGUDOS

a- [G], prefijo que significa sin, carente de; *teleios* [G], completo, entero, “familia de los no completos o incompletos”, nombre que hace referencia a la carencia de pulgar en las manos de los monos araña (género *Ateles*), mientras que las demás especies poseen un pulgar normal. Tres géneros y seis especies en Ecuador.

Nombres vulgares: ESP atélidos; atelos.

MONO AULLADOR DE MANTO

Alouatta palliata (Gray, 1849)

Etimología: *alouatta* [L moderno], deriva de francés *alouate*, que significa en voz alta, palabra que a su vez tiene origen en lenguas indígenas de la familia Caribe. En lengua makushi (grupo étnico de Venezuela) se utiliza el nombre *aluata* para este grupo de primates. || *pallium* [L], un tipo de manto griego; y *-atus* [L], sufijo que significa provisto con; por lo tanto *palliata*, “vestido con un *pallium*”, nombre que hace referencia al pelaje más largo y de color blanco-amarillento que posee a los lados del cuerpo, que contrasta con el resto del animal, dándole un aspecto de capa o manto.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **mono aullador** (“aullador”, de *alulare* [L], dar aullidos, que aúlla, nombre dado por las fuertes sonidos que emiten a causa del desarrollo del hueso hioides, que se aloja en la garganta, el cual forma una perfecta caja de resonancia que permite que la voz se amplifique y sus cantos sean escuchados varios kilómetros a la redonda) | **aullador** || COSTA **mono** | **mono negro** (por el color del pelaje) | **coto** (del quichua) | **coto negro** | **mono hueviblanco** (de “huevo blanco”, en alusión al color del escroto) || COSTA NORTE **mongón** | **mono mongón** || COSTA SUR **mono uri** || AFROSMERALDE-

ÑO **mono chillón** || PICHINCHA OESTE **orongó** || AWÁ **waya punki** || CHACHI **juyu'ngu** || COFÁN **si'an a'cho** (no habita en su territorio pero tiene nombre; *si'an*, negro) || EPERA **tsya** | **tsyi-púr** || QUICHUA **aullaj munu** (pronunciación y sintaxis quichua de “mono aullador”) | **chiru** || TSÁCHILA **juruncu** || CITAS **guariba peludo** (Hill, 1962) | **horro**, **omeco** (De Velasco, 1789).

Nombres otros países: BEL baboon | COL güeviblanco (Chocó); mono negro; chongón, mono chongo (costa pacífica sur); mono cotudo, mono zambo (costa atlántica); cuara (Chokó); uu (Cuna); tsi-púr (Emberá); kotudú (Noahamá) | COS mono congo | GUA zaraguato; mono zaraguato; mono negro | HON mono congo, mono olingo, mono aullador | MÉX mono aullador; chango; saraguato; micoj (Náhuatl) | NIC mono congo; mono aullador | PAN mono negro; mono aullador; gotutú (Emberá); ulur (Kuna); jurin (Ngöbe) | PER coto mono; mono coto de Tumbes; coto negro.

Nombres vulgares: ESP **mono aullador de manto**; mono aullador negro; mono aullador de occidente; aullador negro; aullador con manto | ING **mantled howler monkey**; black howler monkey; Ecuadorian howler; Ecuadorian black howling monkey; Ecuadorian mantled monkey; Ecuador howler monkey.

Distribución: Desde el sureste de México hasta el noroeste de Perú (Emmons y Feer, 1997). En Ecuador habita en el trópico y subtropical occidental.

MONO AULLADOR COLORADO

Alouatta seniculus (Linnaeus, 1766)

Etimología: *senex* [L], viejo; y *-culus* [L], sufijo diminutivo, “un viejito”, en alusión a su apariencia.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **mono aullador** | **aullador** | **mono aullador rojo** || ORIENTE **coto** (del quichua *kutu*, garganta, bocío) | **mono coto** | **mono cotudo** | **cotudo** | **cotomono** | **coto rojo** | **mono roncadador** | **mono rojo** | **mono colorado** (de *coloratus* [L], colorar, que tiene color, por la coloración rojiza de su pelaje, la que varía en intensidad entre individuos) | **mono llorón** | **mono real** | **aullador rojo** | **aullador rojizo** | **aullador colorado** || ACHUAR **yakúm** || COFÁN **a'cho** | **cu'a a'cho** (*cu'a*, colorado) || INGANO **cutudo** || HUAORANI **iwä** || QUICHUA DE LA SIERRA **aullaj munu** (pronunciación y sintaxis quichua de “mono aullador”) || QUICHUA DEL ORIENTE **kutu** (*kutu*, garganta, bocío) | **koto** (a pesar de que la forma correcta de pronunciación debería ser *kutu*, ya que el idioma quichua no tiene la letra “o”, algunos quichuahablantes suelen pronunciar *koto*; q-Tena) | **tamia kutu** (*tamia*, lluvia, “coto de la lluvia”, individuo que canta antes y después de la lluvia) | **morete kutu** (que vive en bosques de morete, *Mauritia flexuosa*) | **kutumunu** (de “mono coto”) || SECOYA **'emu** (émú) || SHIWIAR **yakum** || SHUAR **yakúm** | **yumi yakúm** (variedad de pelo algo más oscuro) | **esat yakúm** (variedad con el pelo muy rojizo) | **wapú** (para el más grande de la mana-

da) || SIONA **emu** || ZÁPARA **aritiawkuka** || CITAS **omeco** (De Velasco, 1789).

Nombres otros países: ARG carayá | BOL carayá; manechi colorado | BRA guariba; guariba-vermelho; macaco-vermelho; macaco-guariba; bugio; gritador; barbado; aranta (Apalaís); uará (Chipaya); caraya (Guananí); alomê (Parecí); kavina (Paumarí); alouata (Pianocotó); rou (Poianaua); tokeh (Puri); wariwa (Tupi); io (Uitoto); huimá (Xetá) | COL cotumono, mono cotudo (Amazonía); guariba (Leticia); berreador, mono berreador, bonso (Tolima y llanos orientales); bramador, araguato, araguata, araguato, arguato (Arauca, Casanare); coto (Caquetá); mono bombo (Putumayo); kemuime (Bora); arabata, garabata (Carijona); ixo-hoxi-mai (Colima); emu (Cubeo); uma (Cuna); itsí, litsí (Curripaco); nējē (Guahibo); arabata (Guaqué); íu (Huitoto); coto (Ingano); ug (Macuna); tum (Makú); tome (Miraña); yu, illumā (Muinane); juujy (Ocaina); imú (Piaroa); ka, tzoigar (Puinave); chifurrú (Quimbaya); ijija (Tanimuka); ñēē (Tikuna); seunimi (Tukano); bíbara (Tunedo); ju-chi (Wayú); jimo (Yucaña); arishav (Yukpa); lólo (Yuri) | GUF babouin; singes hurleurs | PAR carayá (Guananí) | PER coto; cotomono; coto aullador; aullador rojo; keníri; omecoy (Achuar); shianonte (Campa); numii (Chayhuita); toyere (Huachipaeri); yá-niri (Machiguenga); achu pju (Matse); puseri (Piro); ñēē (Tikuna) | SUR brulaap; baboen; adongwa, babon, tobiloli (Aukan); arawata (Carib) | VEN mono colorado; mono aullador; cotudo; roncadador; araguato; mono araguato; berreador; boró, kaamana (Barí); aluata (Makushi); arauta (Pemón); juají (Warao); juiyá (Yaruro) | OTROS barbado.

Nombres vulgares: ESP **mono aullador colorado**; mono aullador amazónico | ING **red howler monkey**; red howling monkey; Venezuelan red howler.

Distribución: Desde Colombia, Venezuela y las Guayanas, hasta Perú, norte de Bolivia y noroeste de Brasil; también en la isla Trinidad. En Ecuador habita en el trópico y subtrópico al oriente de los Andes; también hay registros en el piso templado, sobre los 2000 m de altitud, dentro del Parque Nacional Sangay, provincia de Morona Santiago.

MONO ARAÑA DE VIENTRE AMARILLO

Ateles belzebuth E. Geoffroy, 1806

Etimología: *a-* [G], prefijo que significa sin, carente de; y *teleios* [G], completo, entero, “no completo o incompleto”, nombre que hace referencia a la falta de pulgar en sus manos. || *beelzebub* [hebreo], demonio; Belcebú o Belzebud, dios mitológico de los acaronitas; en la Biblia se le denomina “Príncipe de los demonios”, personificado por el diablo; en alusión a su rostro.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **mono araña** (“araña”, por sus largas extremidades y cola, que recuerdan las patas de una arácnido) || ORIENTE **manilargo** | **marimonda** | **mono negro** || ACHUAR-SHUAR **washi** | **esaram washi** (cuando es muy grande) || COFÁN **duye** || HUORANI **deye** || INGANO **marimba** || QUICHUA DEL ORIENTE **makisapa** (*maki*, mano; *sapa*, sufijo aumentativo, “manota”, más propiamente “brazote”, por su longitud; q-Napo y Tena) | **chuba** (q-Pastaza) || SHIWIAR **washi** || SIONA-SECOTAYA (no habita en su territorio, pero tiene nombre) **pai take** (*pai*, gente; *take*, mono, “mono-gente”) | **pai naso** (*naso*,

chorongo, “chorongo-gente”) || ZÁPARA **sareja** || CITAS **mono de araña** (Orr y Wisley, 1981).

Nombres otros países: BOL mono araña; marimaña; mari mono | BRA macaco-aranha; coatá, cuatá, macaco-coatá (Amazonía occidental); coatá-branco; maquiçapa; miapá (Chipaya); kwata (Kalina); kaw:té (Macushi); kadozê (Nambikuára); uakánorê (Pareci); couata (Pianocotó); guáme (Uitoto) | COL mono araña; marimonda, marmonda amazónica (Amazonía); braceador, braceadora (llanos orientales y Amazonía); coatá (Leticia); maquizapa (Putumayo); mono zambo; marimba (Putumayo); fiaguai (Andaquí); maakú (Carijona); painaso (Coreguaje); marimba, blas (Ingano); cuváiri (Guahibo); meéku (Huitoto); duda (Jébero); cuata (Macuna); vana (Miraña); méecu (Muinane); baráta (Piaroa); chaira, kwáiri (Puinave); painnaso, pai'tak (Siona); cuhuatacá (Tanimuca); wá'tá (Tikuna); juatá (Yucuna); túla, poroto (Yúkpa) | GUF singes araignés; atéle chuva | PAR ca'í (Guaraní) | PER mono araña; maquisapa; maquisapa cenizo; koshíri; iempari; cove-ro; osheto; chëshéid (Matse); urcu maquisapa, quillu maquisapa (Quechua) | SUR kwata (Aukan); kuwata (Carib) | VEN mono araña; marimonda; marimonta; mono frontino; coaita; shukshá (Barí) | OTROS mono mulato.

Nombres vulgares: ESP **mono araña de vientre amarillo**; mono araña de vientre blanco; mono araña grisáceo; mono araña amazónico; mono araña común; mono frontino | ING **white-bellied spider monkey**; yellow-bellied spider monkey; white-fronted spider monkey; marimonda spider monkey; long-haired spider monkey.

Distribución: Colombia, Venezuela, Ecuador, Perú, Bolivia y Brasil (Emmons y Feer, 1997). En Ecuador habita en el trópico amazónico, al sur del río Napo, y en el subtrópico oriental.

MONO ARAÑA DE CABEZA CAFÉ

Ateles fusciceps Gray, 1866

Etimología: *fuscus* [L], de color oscuro; y *ceps* [L], que deriva de *caput*, una cabeza, “una cabeza oscura”, nombre descriptivo.

Taxonomía: Según Groves (2001), *A. fusciceps* es una especie válida y diferente de *A. geoffroyi*. || É. Geoffroy (1772–1844), importante zoólogo francés.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **mono araña** || COSTA NORTE y AFROESMERALDEÑO **mono bracilargo** | **bracilargo** | **mono manilargo** | **mono negro** | **mono volador** | **mono** | **chuba** || AWÁ **waya** || CHACHI **wa'cü** (huashu) || EPERA **jére** || TSÁCHILA **we'le** || CITAS **marimonda** (De Velasco, 1789).

Nombres otros países: BEL monkey | COL mono negro; marimonda; marimonda chocoana; marimunda; mico araña (Cauca); chomba; machín; choiba (Antioquia, Chocó); jerré, huila (Chocó); marimba, marijuano, mulato (Costa norte); mica (Bolívar); zamba (Antioquia); chui (Cuna); yerré (Emberá); jarachi (Guaké); citroa (Tunebo); warra'muta (Wayú) | COS mono colorado; yerré | GUA mico | HON, NIC y SAL mono araña | MÉX maax (Maya) | PAN mono colorado; yerré (Emberá).

Nombres vulgares: ESP **mono araña de cabeza café**; mono araña de la costa; atelo de cabeza parda | ING **brown-headed spider monkey**; black-headed spider monkey; black spider monkey; Colombian spider monkey.

Distribución: Desde el sureste de Panamá, hasta Colombia y Ecuador. En Ecuador habita en el trópico y subtrópico noroccidental, básicamente en el interior o cercanías de las Reservas Ecológica Cotacachi Cayapas y Étnica Awá (Tirira, 2003b).

MONO LANUDO DE HUMBOLDT

Lagothrix lagotricha (Humboldt, 1812)

Etimología: *lagôs* [G], liebre; y *thrix* [G], genitivo de *thrikhos*, pelo, lana, “pelo de liebre”, en alusión a su aspecto lanudo, similar al pelaje de una liebre.

Taxonomía: Larga controversia ha existido sobre la forma correcta de escribir el nombre específico de esta especie, problema originado por el mismo Alexander von Humboldt (1769–1859) cuando publicó la descripción de la especie en 1812 en su obra *Viaje de Humboldt y Bonpland. Observaciones de zoología y anatomía comparada*, ya que en la descripción aparece como *lagotricha*, mientras que en el apéndice al final de la misma obra aparece *lagothricha*. Ambos nombres han tenido sus defensores y retractores. Los que defienden *lagotricha* argumentan que debe respetarse el nombre dado por el autor, aunque exista un error, ya que debe seguirse el principio de prioridad que rige en la ICZN. Quienes defienden *lagothricha* argumentan que a pesar del error, debe respetarse la transliteración correcta del griego al latín. En el presente documento se ha respetado el trabajo de Groves (2001), quien escribe *lagotricha*. Groves (2001) además presenta una revisión del género *Lagothrix*, en donde se lo divide en cuatro especies, dos de ellas presentes en la Amazonía ecuatoriana.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **chorongo** || ORIENTE **mono choro** | **choro** | **barrigudo** | **mono barrigudo** | **chorongo blanco** (norte del río Aguarico) | **gorila** (varios colonos, no concedores de la fauna amazónica, afirman con credulidad sobre la existencia de “gorilas” en las selvas de la región oriental; por sus descripciones, una parte tomada de la generalizada información que se tiene del simio africano, y otra, de un primate grande de pelaje oscuro, se deduce que erróneamente aplican este nombre a esta especie) || COFÁN **con'si** | **totosi con'si** (*totosi*, blanco) || INGANO **churucoco** || QUICHUA DEL ORIENTE **churunku** (churungu; q-Napo) | **kushillu** (q-Tena) | **araguatu** (de influencia colombiana) | **yurak araguatu** (*yurak*, blanco) || SIONA-SECOYA **naso** (nasó) | **yíwi naso** (*yíwi*, balsa; al norte del río Aguarico).

Nombres otros países: BRA macaco-barrigudo; barrigudo; barrigudo-pardo; macaco-peludo; vi'dori (Paumarí); içou-courou (Poianaua); izú-curú (Ricbacasa); maricamico (Tupi); heméi (Uitoto) | COL churucoco (Putumayo, Caquetá); mono caparro; barrigudo (Amazonía); chuluco (Caquetá, Vaupés, Amazonas y alto Magdalena); choro, choyo, mono choyo (Arauca, Casanare, Meta); mico cholo (Llanos orientales); mico negro, mico churrasco (Bolívar); ziyuhé, seguayá (Andaqui); arimime (Carijona); kaapáro (Curripaco y Cubeo); capálu (Guahibo); jém' (Huitoto); macaco, mono (Ingano); zulo isoló (Jeberó); tserca (Letuama); o (Macú); seu (Macuna); cumu (Miraña); çimí (Muinane); páchtu (Nukak); jimmo (Ocaina); kap, choicac (Puinave); tseraca (Tanimuca); ome, mai'kú (Tikuna); seuniami

(Tucano); sowarama (Tune-bo); kaparú (Yucuna y Piaroa); ghoobi (Yuri) | PER choro; mono choro; barrigudo; mono barrigudo; kumaginaro; kamarári; ucheto (Campa); zuruu (Chayhuita); sohue (Huachipaeri); poshto (Matse); chiprolo (Piro).

Nombres vulgares: ESP **mono lanudo de Humboldt** (“lanudo”, de *lana* [L], pelo de las ovejas y de otros animales que se hila y sirve para tejer, en alusión al aspecto de su pelaje; Alexander von Humboldt, naturalista y expedicionario alemán que emprendió entre 1799 y 1804 un importante viaje por las regiones tropicales de América, realizó numerosas colecciones de plantas y animales; colectó y describió esta especie); mono lanoso | ING **Humboldt's woolly monkey**; common woolly monkey; brown woolly monkey; big-bellied monkey.

Distribución: Colombia, Ecuador, Perú y Brasil (Groves, 2001). En Ecuador habita en el trópico y subtropical oriental, al norte del río Napo (Cabrera, 1957).

MONO LANUDO DE PÖPPIG

Lagothrix poeppigii Schinz, 1844

Etimología: Pöppig, naturalista que en el siglo XIX describió algunos mamíferos sudamericanos, además fue quien colectó el holotipo de esta especie.

Taxonomía: *L. poeppigii* es una especie válida y diferente de *L. lagotricha* (Rylands et al., 2000; Groves, 2001).

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **chorongo** || ORIENTE **mono choro** | **choro** | **barrigudo** | **chorongo colorado** | **gorila** (véase comentario en *L. lagotricha*) || ACHUAR **chúu** || ANDOAS **zchurau** || COFÁN **con'si** | **cuchava con'si** (no en su territorio,

pero tiene nombre) || HUAORANI **gata** (ganta) || QUICHUA DEL ORIENTE **churunku** (churungu; q-Napo) | **kushillu** (q-Pastaza y Tena) || SHIWIAR **chuu** || SHUAR **chúu** || SIONA-SECOYA **ma naso** (no en su territorio, pero tiene nombre; *ma*, rojo, colorado) || ZÁPARA **patawka**.

Nombres otros países: BRA macaco-barrigudo; barrigudo; barrigudo-pardo; macaco-peludo; vi'dori (Paumarí); içou-courou (Poianaua); izú-curú (Ricbactsa); maricamico (Tupi); heméi

(Uitoto) | PER choro; barrigudo; kamarári; ucheto (Campa); zuruu (Chayhuita); sohue (Huachipaeri); kumaginaro (Machiguenga); poshto (Matse); chiprolo (Piro).

Nombres vulgares: ESP **mono lanudo de Pöppig** | ING **Pöppig's woolly monkey**; silvery woolly monkey.

Distribución: Ecuador, Perú y Brasil (Groves, 2001). En Ecuador habita en el trópico y subtrópico oriental, al sur del río Napo (Cabrera, 1957).

CEBIDAE: MONOS MACHINES, CHICHICOS, MARMOSETAS

kébos [G], un mono, transliteración de una palabra usada por Aristóteles para algunas especies o grupos de primates africanos que poseían cola larga; Erxleben transfirió este nombre a los primates neotropicales; “familia del mono”. Cuatro géneros y ocho especies en Ecuador.

Taxonomía: Luego de la revisión taxonómica de los primates del Nuevo Mundo, se ha aceptado que las marmosetas (anteriormente dentro de la familia Callitrichidae) están estrechamente relacionadas como los miembros de la familia Cebidae, por lo cual se los ha incluido dentro de ésta (Rylands et al., 1995; Groves, 2001). || Callitrichidae, de *kallotrikhos* [G], “pelo bonito”.

Nombres vulgares: ESP monos del Nuevo Mundo (“Nuevo Mundo”, véase Didelphimorphia); monos americanos; cébidos | ING New World monkeys.

LEONCILLO

Callithrix pygmaea (Spix, 1823)

Etimología: *kallos* [G], bonito, una cosa bonita; y *trikhos* [G], pelo, “pelo bonito”. || *pygmaeus* [L], y este de *pygmaios* [G], muy pequeño, pigmeo, en alusión a su tamaño, ya que se trata del mono más pequeño del mundo.

Taxonomía: Groves (2001) nuevamente considera válido el género *Callithrix*, a pesar de que Rylands et al. (2000) argumentaron que el subgénero *Cebuella* debería ser tratado a un nivel de género. || *Cebuella* [G], “un monito”.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **leon-**

cillo (de “león pequeño”, en alusión a la similitud con el felino africano en cuanto a la coloración y apariencia del pelaje que rodea la cabeza) | **chichico dorado** || ORIENTE **títí pigmeo** | **mono de bolsillo** | **mono e'bolsillo** | **mono-bolsillo** | **bolsillero** | **leoncito** | **mono león** | **chambira chichico** (del quichua) | **chichico** | **titi** | **títí** | **mono títí** | **titi enano** || ACHUAR **tseépi** || COFÁN **chi'me** | **tuinfacho chi'me** (*tuinfa*, chambira) || HUAORANI **yatomo** (gatomo) || QUICHUA DEL ORIENTE **inti chichiku** (indi chichiku; *inti*, sol, por el color amarillo del pelaje) | **chambira**

chichiku (*chambira*, fibra de una palma con la que se hacen bolsos; por el color amarillo de la fibra) | **chambira** | **supai chichiku** (*supai*, diablo; al parecer por lo inquieto y la forma de girar la cabeza) | **chichiku** || SHIWIAR **tsepi** | **tsasingush** || SHUAR **tseépai** || SIONA-SECOYA **ñuk^wa sisi** (*ñuk^wa*, *chambira*; *sisi*, monito) || ZÁPARA **yanawka isika** (*yanawka*, sol, “chichico-sol”).

Nombres otros países: BRA sagüi; sagüileãozinho; leãozinho; saguim-leãozinho; mico-leãozinho; macaco-leão; macaco-leãozinho; xauim (Tupi); çumique (Uitoto) | COL leoncillo; leoncito; chichico; pielrojita; pielroja (cuenca río Putumayo); mico de bolsillo; tití; túmi, temí (Huitoto); caspicara chichico (Ingano); jupicha (Miraña); jibiillaje (Muinane); tsiint-sifiiku (Okaima); ñunk^wa sisi (Siona); shirirí (Tikuna); jipoa (Yucuna) | PER leoncillo; leoncito; tití enano; pichico; madun sipi (Matse).

Nombres vulgares: ESP **leoncillo** | ING **pygmy marmoset** (“marmoset”, de *marmoset* [francés], un mono joven, un chico joven); Western pygmy marmoset; Eastern pygmy marmoset.

Distribución: Colombia, Ecuador, Perú y Brasil (van Roosmalen y van Roosmalen, 1997). En Ecuador habita en el trópico amazónico.

MACHÍN BLANCO

Cebus albifrons (Humboldt, 1812)

Etimología: *albus* [L], blanco; y *frons* [L], frente, “frente blanca”, el pelaje de la frente y de buena parte del cuerpo es de color café claro a crema.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **mono machín** | **machín** (del quichua) | **machina** (para la hembra) | **mico** (voz de origen cumanagota, lengua de filiación

Caribe hablada en el norte de Venezuela) | **mica** (hembra del mico) | **mono mico** | **mono capuchino** | **capuchino** | **capuchín** || MANABÍ **machín colorado** | **martín** (posiblemente sea una deformación de machín) || ORIENTE **machín de cara blanca** | **mico carablanca** | **mono blanco** (“blanco”, propiamente su pelaje es café claro, mas el adjetivo se usa para diferenciarlo de *C. apella*, véase más adelante) | **mico e'loma** || SUCUMBÍOS **martín** | **tanque** (de influencia colombiana) | **mono rabo de vaca** || NAPO **mono lanudo** || ACHUAR **tsere** || AWÁ **waya** (nombre genérico para todos los primates) || CHACHI **cü'ri** (churi) || COFÁN **on'gu** | **totosi on'gu** (*totosi*, blanco) || EPERA **äisurá** || HUAORANI **bogüi** (bogi) || QUICHUA DE LA SIERRA **miku** | **machin** | **kushillu** (nombre quichua del oriente que aplica al chorongó, *Lagothrix* spp.) || QUICHUA DEL ORIENTE **machin** | **yurak machin** (*yurak*, blanco) || SECOYA **'take** (tánké) | **po 'take** (*po*, blanco) || SHIWIAR **tsere** || SHUAR **tsere** | **jaanch'** || SIONA **take** (tánké) | **bo take** (*bo*, blanco) || TSÁCHILA **kan'tó** || ZÁPARA **kwate** | **tsutsawkwa** || CITAS **yurac maqui** (del quichua “manos blancas”); **mico pardo** (De Velasco, 1789).

Nombres otros países: BOL silbador; toranzo | BRA macaco-branco; caiarara; caiarara-branco; macaco-caiarara; saitaua, sai; walka (Akawai); caí, caiarara, caitaia (Guaraní); ibarga, maykoo (Karib); arima, karima, akalima (Macushi); amakari (Paumarí); chipi (Ricbactsa); sahi-hu (Tupi); homa (Uitoto) | COL mico, macaco, mono blanco (Amazonía); maicero, maicero cariblanco, mico caritablanca (fuera de la Amazonía); mico tanque, tanque (cuenca de los ríos

Caquetá y Putumayo); carita blanca, mico bayo (Magdalena, Cesar y sur de Bolívar); machin (valle del Magdalena medio); cariblanco del río Sinú (Sinú); cairara (Leticia); takke (Andoke); tawachí (Carijona); waja (Cubeo); jalio (Curripaco); vánali, papábë (Guahibo); tiyo (Huitoto); tanké (Ingano); moi (Macú); gaqué-josé (Macuna); ouvapavi (Maipures); jumopa (Miraña); j̄muay (Muinane); uurī (Ocaima); ji'chu (Piaroa); yurac machín (Quechua); tanque boya (Tanimuca); tou (Tikuna); seupeupunimi (Tucano); sowarama' (Tunebo); poí (Yucuna); shirdë (Yukpa) | GUF ouvapavi; sajou à pieds dorés; sajou à front blanc | PAN mono cara blanca; sulu huagarsipu, opsuli (Kuna) | PER mono blanco; machín; hoakered (Huachipaeri); mákiri (Machiguenga); bëshun ushu (Matse); kletu (Piro); yurac machín, yuramuchi (Quechua); tou (Tikuna); cochire | SUR iwarakaru (Carib) | VEN mono carablanco; mono capuchino cariblanco; mono blanco; mono cariblanco; mono maicero; walka (Akawai); pudi (Arawak); barashí (Barí).

Nombres vulgares: ESP **machín blanco**; machín frontiblanco; machín de cara blanca; mono machín de cara blanca; mono capuchino de frente blanca; capuchino de cara blanca | ING **white-fronted capuchin**; white-fronted capuchin monkey; Ecuadorian capuchin; Andean white-fronted capuchin; brown pale-fronted capuchin.

Distribución: Colombia, sur de Venezuela, Ecuador, Perú, norte de Bolivia y noroeste de Brasil (Emmons y Feer, 1997). En Ecuador habita en las partes tropicales y subtropicales a ambos lados de los Andes.

MACHÍN NEGRO

Cebus apella (Linnaeus, 1758)

Etimología: La etimología de *apella* no es clara. *Apélla* [G], nombre de una localidad en la costa oeste de Karpathos, una pequeña isla griega próxima a Turquía; *Apeles*, celebre pintor griego; *apella* [L], persona que cree algo.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **machín** | **mono machín** | **mico** | **mono mico** || ORIENTE **machín negro** (“negro”, al igual que en el machín blanco, esta especie tampoco es negra, sin embargo, para diferenciarla se usa este adjetivo; su pelaje es marrón a café oscuro) | **machín café** || ACHUAR **nukajiam** | **nukarma** | **mirít'** | **machík'** || COFÁN **si'an on'gu** (*si'an*, negro) | **cco-ttacco'su on'gu** (*ccottacco*, montaña) || HUAORANI **boguınca** || QUICHUA DEL ORIENTE **machin** | **yana machin** (*yana*, negro) || SHIWIAR **maris** || SHUAR **mirút'** | **jaanch'** || SIONA-SECOYA **take** | **nea take** (*nea*, negro) || ZÁPARA --- || CITAS **yana maqui** (del quichua “manos negras”); **mico grande** (De Velasco, 1789).

Nombres otros países: ARG caí común | BOL mono martín; k'usillo (Yungas) | BRA macaco-preto; macaco-prego; yapáruma, parumá (Chipaya); caí (Guaraní); hotê (Nambikuára); dikosi, katanari (Paumarí); chindou (Poianaua); chinú (Ricbactsa); taikirë (Ticuna); sahi-hu (Tupí); 'pahi (Uaurá); mécú (Uiaboy); eiahōma (Uitoto) | COL maicero; mico maicero; maicero cachón; cachón; maicero cornudo; cornudo; maicero negro (Putumayo); mico, macaco preto (Leticia); mono negro, mico negro (Vichada); meekú (Carijona); tanque (Cubeo); púwe (Curripaco); papábë (Guahibo); jóma (Huitoto); comendero (Ingano); wai (Macú);

gaqué-gaqué, gak (Macuna); toopsipa (Miraña); chullilli (Muinane); wuaáp (Nukak); soorriyo (Okaima); tsicá (Piaroa); bup (Puinave); tankiya (Tanimuca); taicüre (Tikuna); akenisame, agge (Tucano); sibróa (Tunebo); calapichi (Yucuna); sülihry (Yuri) | GUF macaque noire, sajou, sajou brun, sapa-jou | GUY ringtail | PAR cai común; ka'i (Guaraní) | PER machín; machín negro; capuchino; mono negro; martín; shito (Campa); jo (Huacipaeri); kóshiri (Machiguenga); bëchun chëshë (Matse); chkotu (Piro); yana machín (Quechua); taicure (Tikuna) | SUR mutsaap; bruine rolstaartaap; bondo; keskesi (Aukan); meku (Carib) | VEN mono machín; mono margariteño; mono de Margarita.

Nombres vulgares: ESP machín negro; machín capuchino negro; mono capuchino café; mono capuchino marrón; mono capuchino pardo; mono machín negro | ING brown capuchin; brown capuchin monkey; tufted capuchin; large-headed capuchin; brown-capped capuchin; black-capped capuchin.

Distribución: Desde Colombia y Venezuela, hasta Paraguay y norte de Argentina (Emmons y Feer, 1997). En Ecuador habita en el trópico oriental.

MONO CAPUCHINO DE CARA BLANCA

Cebus capucinus (Linnaeus, 1758)

Etimología: Los monjes franciscanos son conocidos como capuchinos (de *capuccino* [italiano], que posee capucha); e *-inus* [L], sufijo que significa con forma de, parecido a, “parecido a un capuchino”. Este primate tiene el pelaje negro en la mayor parte del cuerpo, con una zona de pelos blancuzcos en la cabeza y hombros, lo que

recuerda al hábito de estos monjes.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **mono capuchino** | **mico** | **machín** | **mono machín** || COSTA NORTE **mono** | **mono cariblanco** | **cariblanco** | **capuchino** | **mono de cara blanca** || AFROESMERALDEÑO **lanco** || AWÁ **waya ainki** || CHACHI **cü'ri** (churi) || EPERA **äisurá**.

Nombres otros países: COL maicero capuchino; maicero cariblanco; cariblanco; mico, machín (Antioquia norte y Chocó); carita blanca; mico negro (Córdoba, costa atlántica); mico maicero (región pacífica); missurá, aisurá (Emberá) | COS carablanca; mono cara blanca; mono capuchino | HON y NIC mono cara blanca | PAN cariblanco; mono cariblanco; surwega (Kuna).

Nombres vulgares: ESP **mono capuchino de cara blanca**; mono capuchino de pecho blanco | ING **white-faced capuchin**; white-faced capuchin monkey; white-throated capuchin; white-headed capuchin.

Distribución: Desde Honduras hasta Ecuador. En Ecuador habita en el trópico noroccidental.

CHICHICO DE MANTO ROJO

Saguinus fuscicollis (Spix, 1823)

Etimología: *sagouin* [francés], un mono ardilla; de *sawi* [tupi], un chichico, un tipo de mono pequeño; e *-inus* [L], sufijo que significa con forma de, parecido a, “parecido a un mono ardilla”, “parecido a un chichico”. || *fuscus* [L], de color oscuro; y *collum* [L], cuello, “cuello oscuro”, nombre descriptivo.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **chichico** (del quichua) | **chichico rojo** (“rojo”, en alusión a la coloración rojiza de su espalda) || ORIENTE **bebeleche** (por el pelo blancuzco alrededor de la

boca) | **leoncito** | **borla blanco** || ACHUAR-SHUAR **pinchich'** || HUAORANI **miimo** | **yatomo** || QUICHUA DEL ORIENTE **chichiku** | **puka chichiku** (*puka*, rojo, colorado) | **mashka shimi** (*mashka*, harina; *shimi*, boca, en alusión a los pelos blancos alrededor de la boca; q-Pastaza) || SHIWIAR **tsasingush** | **tsepi** || SIONA-SECOYA **ma sisi** (*ma*, rojo; *sisi*, monito) || ZÁPARA **isika** || CITAS **pinche** o **pinchi** (De Velasco, 1789).

Nombres otros países: BOL chichico; leoncito; tití | BRA sauim; sagüi; sagüi-de-cara-suja; mitá (Chipaya); xauim (Tupi) | COL chichico; chichico boqui-blanco (Caquetá bajo); bebe-leche; tití; tití bebe-leche; mico boquiblanco, mico blanco (Cauca, piedemonte amazónico); abujijiyo (Cubeo); yana chichico (Ingano); juusari (Muinane); yā-rih' (Tikuna); jipoa (Yucuna) | PER pichico común; pichico de barba blanca; masatero; tití; spid (Huachipaeri); shovishishi (Machiguenga); sipi cabēdi (Matse); kishlu (Piro); shigeri | SUR kusiri (Carib).

Nombres vulgares: ESP **chichico de manto rojo**; chichico de lomo jaspeado; titi lomo de liebre | ING **saddlebacked tamarin** (“tamarin”, palabra de origen caribeño que significa “mono ardilla”); saddle-back tamarin; red-mantled tamarin; brown-mantled tamarin; ferruginous-mantled tamarin; Illiger’s tamarin; white-lipped tamarin.

Distribución: Sur de Colombia, Ecuador, Perú, norte de Bolivia y este de Brasil. En Ecuador habita en el trópico y subtropical suroriental, al sur del río Napo.

CHICHICO DEL NAPO

Saguinus graellsii (Jiménez de la Espada, 1870)

Etimología: Mariano de la Paz Graells y

Agüera (1808–1898), médico y naturalista español, Director del Museo de Historia Natural de Madrid.

Taxonomía: La validez de *S. graellsii* ha sido discutida por largo tiempo. Anteriormente fue tratada como una subespecie de *S. nigricollis* (Hershkovitz, 1977), pero ahora se le ha dado el estatus de especie, gracias a que se encontraron poblaciones simpátricas de ambos grupos en Puerto Leguizamo, sur de Colombia; sin embargo, se requiere de estudios genéticos que revelen el verdadero estado taxonómico de este grupo (Rylands et al., 2000). || *nigricollis* [L], “cuello negro”, nombre descriptivo.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **chichico** | **chichico negro** || ORIENTE **bebeleche** (por el pelo blancuzco alrededor de la boca) | **leoncito** | **mono negro** | **bozo e'leche** || COFÁN **chi'me** | **chima'shu** || INGANO **yurak shimi** (del quichua, *yurak*, blanco; *shimi*, boca, “boca blanca”) || QUICHUA DEL ORIENTE **chichiku** | **yana chichiku** (*yana*, negro) || SIONA-SECOYA **nea sisi** (*nea*, negro; *sisi*, monito) || CITAS **pinche** o **pinchi** (De Velasco, 1789).

Nombres otros países: COL leoncito; bebeleche; boquiblanco; jití (Huitoto); tiiru (Ocaima) | PER pichico de cuello negro; pichico barba blanca; tití; shigeri; uxpachichico (Quechua).

Nombres vulgares: ESP **chichico del Napo** (“del Napo”, por su localidad tipo: Tarapoto, desembocadura del río Curaray en el Napo) | ING **Napo tamarin**; Río Napo tamarin; Graells’s tamarin; black-mantle tamarin; tamarin monkey.

Distribución: Ecuador, Perú y una población en Colombia (Hershkovitz, 1977). En Ecuador habita en el trópico y subtropical nororiental, desde los ríos

Sucumbíos y Putumayo, por el norte, hasta la orilla norte del río Napo; por el sur; la validez de ciertas poblaciones al sur del río Napo, en las provincias de Orellana y Pastaza es motivo de controversia (Hershkovitz, 1982).

CHICHICO DE MANTO DORADO
Saguinus tripartitus (Milne-Edwards, 1878)

Etimología: *tri-* [L], término numérico que significa tres; *partis* [L], partido, parte; e *-itus* [L], sufijo que significa provisto con, “con tres partes”, en alusión a la triple coloración de su pelaje: negro en la cabeza y cola, amarillo en el cuello, pecho y brazos, y dorado a crema-amarillento en la espalda y resto del cuerpo.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **chichico** | **chichico amarillo** || ORIENTE **leoncito** || ACHUAR **pinchich'** || HUAORANI **yatomo** | **miimo** || QUICHUA DEL ORIENTE **chichiku** || ZÁPARA **isika**.

Nombres otros países: PER pichico de manto dorado; pichico barba blanca; tití; shigeri.

Nombres vulgares: ESP **chichico de manto dorado** (“de manto dorado”, en alusión a la coloración dorada a crema-amarillenta en la espalda); tití espadidorado | ING **golden-mantle tamarin**; golden-mantled tamarin.

Distribución: Ecuador y Perú (Emmons y Feer, 1997). En Ecuador habita en el trópico suroriental, al sur del río Napo, básicamente dentro del Parque Nacional Yasuní.

MONO ARDILLA COMÚN
Saimiri sciureus (Linnaeus, 1758)

Etimología: *Saimiri*, palabra brasileña que designa a un mono pequeño, de *saimirím* o *çai-mbirím* [tupi], *sai*, un mo-

no; y *mirím*, pequeño, “un mono pequeño”, nombre descriptivo. || *sciurus* [L], y este de *skiouros* [G], una ardilla; y *-eus* [L], que se parece a, que se relaciona con; por lo tanto *sciureus*, “parecido a una ardilla”, seguramente por su tamaño pequeño e incansable actividad.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **mono ardilla** || ORIENTE **mono bariso** | **bariso** (del quichua) | **barisito** | **mono payaso** (por la cara blanca y labios negros, que recuerdan al personaje circense) | **payaso** | **mono soldado** (por el color amarillo verde-oliva, que puede ser relacionado con un uniforme militar) | **soldado** | **machí** | **machín** | **martín** || ACHUAR **tseṅkúsh** || COFÁN **fatssi** || HUAORANI **yekiri** | **nequine** || QUICHUA DEL ORIENTE **warisa** (barisa) || SECOYA **po sisi** (*po*, blanco; *sisi*, monito) || SHIWIAR **maris** || SHUAR **tseém** | **tseṅkúsh** || SIONA-SECOYA **bo sisi** (*bo*, blanco; *sisi*, monito) || ZÁPARA **kíyawka** || CITAS **mico pequeño** (De Velasco, 1789).

Nombres otros países: BOL mono amarillo | BRA macaco-de-cheiro; macaquin; boca-preta; mão-de-ouro; caipussu; sapajou-aurora; gasimiro; saimiri; barizo; frailecillo; karimã (Chipaya); iurupary, jurupari (Maranhão); ja'da'di (Paumari); basa (Ricbactsa); çai-pussu (Temblé); çai-mbirím (Tupi); tidí (Uitoto) | COL mono ardilla; tití; tití; vizcaino (pedemonte del Caquetá, Meta y alto Magdalena); tití fraile, frailecito, mico fraile, fraile (Putumayo y Amazonas); macaco de cheiro, saimiri (Leticia); chichico (Miriti-Paraná y Caquetá bajo); mico soldado (Cauca); akarima, ararimá (Carijona); jijiyo (Cubeo); pitipidi (Curripaco); titi'tsële (Guahibo); ðfyu (Huitoto); yurac chichico, cayambero (Ingano); sawon (Jébero); süi (Macú);

nüsüema (Macuna); bititeni (Maipures); titio (Miraña); tiyi (Muinane); joinxo (Ocaima); tigtí (Piaroa); sahún, chiau (Puinave); bo sisi (Siona); jējēya (Tanimuca); maiñecha, toh'n (Tikuna); sujingainiami (Tucano); cuhuisú (Yucuna) | GUF singe écoreuil; sapajou blanc; sakawinki | GUY monki-monki | PAN titi; mono titi; mono boca preta; michora (Chocó) | PAR macaquín (Guaraní) | PER mono fraile; fraile; frailecillo; frailecito; mono ardilla; ciyéri; huasca; ipji (Huachipaeri); tsígeri (Machiguenga);

tsanca dapa (Matse); mchira (Piro) | SUR eekhoornaap; monkimonki; mongii (Aukan); akarima (Carib) | VEN tití; mono tití; mono calavera; mono ardilla; tití del Orinoco; bititeni (Piaroa).

Nombres vulgares: ESP **mono ardilla común**; mono ardilla sudamericano | ING **common squirrel monkey**; South American squirrel monkey; Ecuadorian squirrel monkey.

Distribución: Colombia, Venezuela, Ecuador, Perú y Brasil. En Ecuador habita en el trópico oriental.

NYCTIPITHECIDAE: MONOS NOCTURNOS

nyktis [G], genitivo de *nyktos*, noche; y *pithēkos* [G], un simio, “familia del simio de la noche”. Un género y dos especies en Ecuador.

Taxonomía: De acuerdo con Groves (2001), la antigua familia Aotidae es un sinónimo de Nyctipithecidae, nombre que tiene prioridad por ser el más antiguo.

Nombres vulgares: ESP monos nocturnos; monos de noche | ING night monkeys; owl monkeys; owl-faced monkeys; douroucoulis.

MONO NOCTURNO LEMURINO

Aotus lemurinus (I. Geoffroy, 1843)

Etimología: *a-* [G], prefijo que significa no, sin, no hay, no tiene; y *ous* [G], genitivo de *ōtos*, oreja, “no tiene orejas”, en alusión a que éstas son muy pequeñas, apenas perceptibles entre el pelaje. || *lemur* [L], fantasma, espectro; en la antigua Roma representaban a los espíritus de la muerte; nombre dado a los primates nocturnos de Madagascar; e *-inus* [L], sufijo que significa con forma de, parecido a, “parecido a un lémur”, en alusión a los ojos grandes y hábitos nocturnos que recuerdan a un lémur de Madagascar.

Taxonomía: Albuja (1991) incluyó la presencia de *A. lemurinus* en el subtropico oriental de Ecuador; sin embargo, la distribución de esta especie

se restringe al extremo noroccidental de Sudamérica, básicamente al este de Panamá, norte de Colombia y extremo oeste de Venezuela (Ford, 1994), por lo cual resulta poco probable pensar que su distribución alcanzaría Ecuador. En base a registros de campo y a la revisión de descripciones y distribución de especies del género *Aotus*, se piensa que la especie ecuatoriana que Albuja llamó como *A. lemurinus* no sería tal; probablemente podría tratarse de una nueva especie para la ciencia, o quizá de alguna ya descrita. Se espera que futuros estudios clarifiquen la situación de este primate.

Nombres Ecuador: NOTA ACLARATORIA véase comentario en *Aotus vociferans* || GENERALIZADO **mono nocturno** | **mono de noche** | **mico de noche** |

tutamono || QUICHUA DEL ORIENTE **tuta munu** | **tuta kushillu** || SHUAR **ujukam** | **uunt-ujukam** (*uunt*, grande).

Nombres otros países: COL marteja, marta, marta, mico de noche, sorbehumo (norte y centro del país); mico tuto, mico chala (Yacopi, Cundinamarca); mico cacao, maca cagao (Santander); douroucouli; cuinova (Arzario); uná (Chocó); aspúlvr (Cuna); kubaime (Muzo) | VEN cararrayada; mono cocuí; mono nocturno.

Nombres vulgares: ESP **mono nocturno lemuringo**; mono nocturno subtropical; mono de noche del occidente; mono nocturno de cuello rojo; mico de noche chocoano; mico de noche andino | ING **lemurine night monkey**; subtropical night monkey; gray-bellied night monkey; red-necked night monkey.

Distribución: Panamá, norte de Colombia, noroccidente de Venezuela (Emmons y Feer, 1997) y Ecuador (Albuja, 1999). En Ecuador habita en el subtrópico oriental.

MONO NOCTURNO VOCIFERANTE *Aotus vociferans* (Spix, 1823)

Etimología: *vox* o *vocis* [L], voz; y *ferre* [L], llevar; por lo tanto *vociferatio* “clamor, vociferación, dar grandes voces”, el nombre se presta para la confusión, ya que se podría pensar que emite fuertes sonidos; sin embargo, sus cantos son algo tenues, cortos y pueden pasar desapercibidos para la mayoría de personas que los escuchan.

Nombres Ecuador: NOTA ACLARATORIA es habitual que los monos nocturnos sean confundidos en la naturaleza con cusumbos (*Potos flavus*) y olingos (*Bassaricyon* spp.), por tal motivo, con frecuencia se encontrará en algunas

comunidades locales que los pobladores utilizan un mismo nombre para designar a este grupo de animales || GENERALIZADO **mono nocturno** (“nocturno”, de *nocturnus* [L], perteneciente o relacionado con la noche; en alusión a sus hábitos; es un animal que durante el día permanece oculto, mientras que por la noche busca alimento y cumple otras actividades) | **tutamono** (del quichua *tuta*, noche, “mono de la noche”) || ORIENTE **mico de noche** | **mico e'noche** | **mono de noche** | **mono-noche** || ACHUAR **butuch** || ANDOAS **motochi** || COFÁN **macoro** | **jute** || HUAORANI **amonca** || QUICHUA DEL ORIENTE **pundiu** o **pundia** (q-Napo) | **macuru** (q-Pastaza) | **tuta kushillu** (*tuta*, noche; *kushillu*, mono chorongó, *Lagothrix* sp., “chorongó de la noche”) | **tutamunu** (pronunciación quichua de tutamono) || SHIWIAR **ujukam** || SHUAR **ujukam** | **musumuku** (Zamora Chinchipe) || SIONA-SECOYA **ñami naso** (*ñami*, noche; *naso*, mono chorongó) | **ñami wé** | **i'ti** || ZÁPARA **miarawka** || CITAS **usñaga** (De Velasco, 1789).

Nombres otros países: ARG mono de noche; mirikiná (Guaraní) | BOL mono cuatros ojos; cuatro ojos; mono noctámbulo | BRA macaco-da-noite; macaco-dameianoite; cuti-cuti (onomatopéyico); guti-guti (onomatopéyico); douroucouli; duruculi, marikiná; titi-tigré (Marabitanas); baka'da'di'da'di (Paumarí); ei-á (Pebas); nirú (Ricbactsa); himóque (Uitoto) | COL mico de noche; marteja, marta (Amazonía); sorbehumo (norte y centro del país); mico tuto, mico chala (Yacopi, Cundinamarca); maca cagao (Santander); cusi-cusi (frontera con Venezuela); cuinova (Arzario); kuakua nama, watajé (Carijona); aspúlvr

(Cuna); mocoli (Curripaco); mucúali (Guahibo); jimok' (Huitoto); tutamono (Ingano); kulok (Jébero); ocui (Macú); ucu (Macuna); teemu' (Miraña); tohimimi, cacha (Muinane); kubaiame (Muzo); ohótseyu, watsañu (Piaroa); macuriya, puipo (Puinave); unamihué (Siona); mucuticá (Tanimuca); jane (Tikuna); ñamisenimi (Tucano); moco'o (Yucuna) | **GUF** singes de nuit | **PAN** jujaná; gná; marteja | **PAR** cai pyhare; mbirikiná, euh-á, ka'i (Guaraní) | **PER** mono nocturno; buri-buri; musmuqui; biri-biri; pitón; marikiná; dicu (Matse); jane (Tikuna) | **VEN** mono cara rayada(o), cara rayada(o); mono nocturno; mono

tigre; tití tigre; mono cocuí; dormilón, mono dormilón; cusi-cusi (frontera con Colombia); kokchikbá (Barf); kukuumi (Yanomami).

Nombres vulgares: ESP **mono nocturno vociferante**; mono nocturno tropical; mono de noche andino; mico de noche brasileño; mico de noche amazónico | **ING** **noisy night monkey**; Northern night monkey; gray-necked night monkey; Spix's night monkey; Ecuadorian douroucoulí; Dollman's douroucoulí; noisy douroucoulí; devil monkey.

Distribución: Ecuador, Colombia, Perú y Brasil (Emmons y Feer, 1997). En Ecuador habita en el trópico oriental.

PITHECIIDAE: COTONCILLOS, PARAHUACOS

pithēkos [G], un simio, “familia del simio”. Dos géneros y cuatro especies en Ecuador.

Nombres vulgares: ESP pitécidos.

COTONCILLO ROJO

Callicebus cupreus (Spix, 1823)

Etimología: *kallos* [G], bonito, una cosa bonita; y *kēbos* [G], un mono, “un mono bonito”. || *cupreus* [L], cobrizo, en alusión a la coloración de su pelaje.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **cotoncillo** (diminutivo de “cotón”, relacionado con algodón, seguramente por la apariencia de su pelaje) | **cotoncillo colorado** | **cotoncillo rojo** (“colorado” o “rojo”, en alusión al color de su vientre y parte del pecho) || **ORIENTE tití rojo** (*titi* [guaraní], nombre local para estos animales) | **mono tití** | **socayo** (del quichua) | **songo-songo** (del quichua) | **guapo** || **ACHUAR-SHUAR sunkámata** | **kungiké** || **COFÁN tso'ga** | **cu'a tso'ga** || **HUAORANI gon'aduca** || **INGANO socaye** || **QUICHUA DEL ORIENTE**

sunku-sunku (sungu-sungu; q-Pastaza) | **sucali** (sucalle) | **puka-titi** (*puka*, rojo) || **SHIWIAR sunkamat** (sungamat) || **SIONA-SECOYA pene wa'o** (*pene*, guaba) || **ZÁPARA tsumakaw** || **CITAS sauí** (Emmons y Feer, 1997) | **pishco cushillo; frailecito** (De Velasco, 1789).

Nombres otros países: **BOL** mono tití; faca-faca; lucashi; ururó | **BRA** çá; sauí; zogue-zogue; bizogue; japuçá; tapuçá; orabassu; zocaio; guigo; komatiná, yumatíná (Chipaya); rokoroko (Paumarí); ouappo, pruapó (Pebas); beh-tamûm (Puri); iapuçá, uapaçá, japuçá, sauí, saá (Tupi) | **COL** mico tocón; mono socay; zocai, zocayo (Meta y alto Putumayo); zogui-zogui (Amazonía); tocón (Leticia); chuntartungue (Ingano); gaai (Muinane); watkuí (Piaroa); duaré (Tikuna) | **PAR** cai ygau; ka'i

(Guaraní) | **PER** tití; tocón cobrizo; tocón colorado; tokari; uadë pju (Matse); duaré (Tikuna).

Nombres vulgares: ESP **cotoncillo rojo**; cotoncillo cobrizo; mono titi marrón; sahui rojo | **ING** **coppery titi**; red titi; red titi monkey; dusky titi monkey; dusky titi; Río Napo titi monkey.

Distribución: Colombia, Ecuador, Perú y Brasil (Emmons y Feer, 1997). En Ecuador habita en el trópico oriental.

COTONCILLO DE MANOS

AMARILLAS

Callicebus torquatus (Hoffmannsegg, 1807)

Etimología: *torqus* [L], collar; y *-atus* [L], sufijo que significa provisto de, “provisto de collar”, nombre que hace referencia al collar blancuzco que presenta en el cuello, el que resalta en su cuerpo negro.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **cotoncillo** | **cotoncillo negro** || ORIENTE **toconcillo** | **titi** | **tití** | **negro** | **mono negro** | **viudita** (por el color de su pelaje) || COFÁN **tso'ga** | **si'an tso'ga** (*si'an*, negro) || INGAÑO **socaye** (socalle) || QUICHUA DEL ORIENTE **yana sukali** (*yana*, negro) || SIONA-SECOYA **nea wa'o** (*nea*, negro) || CITAS **monja** (De Velasco, 1789; es curioso el uso de este nombre por Juan de Velasco, ya que lo menciona doscientos años antes de que la ciencia lo registrara por primera vez en territorio ecuatoriano).

Nombres otros países: BRA japuça-dacoleira; foga-foga, zogui-zogui (Amazonía occidental) | COL viudita; viuda; macaco (Caquetá, Putumayo); mico caresebo, macaco caresebo (Meta); huicoco (Caquetá bajo); tocón (Amazonas); oakari (Guaviare medio); podso

(Andoke); wikoko (Carijona); jau (Cubeo); wawi (Curripaco); ojó-ojo (Guahibo); yanatungue (Ingano); huauhúa (Letuano, Tanimuca); cof (Macuje); huaú (Macuna, Tucano); cuai (Miraña); gaahi (Muinane); aguá (Nukek); aaxu (Okaima); huecuí (Piaroa); tuú (Puinave); tú (Tikuna); hua'acu (Yucuna); äëu (Yuri) | **PER** mono viudo; tití; toncón de collar; tocón negro; tokari; tacare (Campa); tú (Tikuna) | **VEN** mono viudita; mono tití; viudita; viuda de luto; hokohokomi (Yanomami); maca-vauh, wititt (Yekuana).

Nombres vulgares: ESP **cotoncillo de manos amarillas**; cotoncillo negro; mono titi de manos amarillas; titi de manos amarillas, tití de manos blancas | **ING** **yellow-handed titi**; black titi monkey; collared titi; widow monkey; white-chested titi.

Distribución: Colombia, Venezuela, Perú, Brasil (Emmons y Feer, 1997) y Ecuador (Ulloa, 1986). En Ecuador habita en el trópico nororiental, al norte del río Aguarico.

PARAHUACO ECUATORIAL

Pithecia aequatorialis Hershkovitz, 1987

Etimología: *aequator* [L], Ecuador, línea y región que divide el planeta en norte y sur; y *-alis* [L], sufijo que significa perteneciente a, relacionado con; en alusión a que su distribución es ecuatorial, mas su localidad tipo no está en Ecuador.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **mono volador** (seguramente por su largo y suelto pelaje, que al saltar de un árbol a otro, le da un aspecto de ligereza, que hace pensar “que vuela”) | **parahuaco** || ORIENTE **parahuake** | **mono saki** | **saki** (nombre de origen

Tupi) | **sipuro** (del quichua) || ACHUAR-SHUAR **sepúr** | **pentsepets** || HUAORANI **coguinko** (coinco) || QUICHUA DEL ORIENTE **parahuaku** | sipuru (q-Pastaza) || SHIWIAR **sepur**.

Nombres otros países: PER huapo; huapo negro; maramponi; oso mono.

Nombres vulgares: ESP **parahuaco ecuatorial**; mono saki ecuatoriano; mono saki ecuatorial | ING **Equatorial saki**; Equatorial saki monkey.

Distribución: Ecuador y Perú. En Ecuador habita en el trópico oriental. Se conoce de dos localidades: río Coca (00°30'S; 76°58'W; 300 m), cerca del río Napo, y San Francisco (coordenadas no encontradas; 250 m), en los márgenes norte y sur del río Napo, respectivamente (Hershkovitz, 1987). Es probable que varios de los registros que se tiene de *P. monachus*, en realidad correspondan a esta especie.

PARAHUACO NEGRO

Pithecia monachus (E. Geoffroy, 1812)

Etimología: *monakhos* [G], un monje; nombre que hace referencia a la capa de pelo largo en la cabeza y hombros que recuerdan al hábito de un monje.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **mono volador** | **parahuaco** (del quichua, y este de alguna lengua amazónica, véase más abajo) | **parahuaque** || ORIENTE **mono saki** | **saki** (nombre de origen Tupi-Guaraní) | **mono sipúri** (del quichua) || ACHUAR **sepúr** | **pentsepets** || COFÁN **para'vaco** | **tose'bafa** || HUAORANI **coguinko** (coinco) || QUICHUA DEL ORIENTE **parawaku** (parahuaku) | **parawake** (estos nombres, como muchos otros que utilizan los quichuas del oriente,

son tomados de otras lenguas, ya que el pueblo quichua no es oriundo de esta región; sin embargo, debido al intercambio cultural y comercial que ha existido entre pueblos amazónicos, muchos nombres de elementos que ellos desconocían fueron tomados de otras lenguas y adaptados a la suya) | **sipuru** (q-Pastaza) || SHIWIAR **sepur** || SHUAR **sepúr** || SIONA-SECOYA **wa'osu'tu** || ZÁPARA **kawruruka** | **kiawka** || CITAS **cachapaz** (De Velasco, 1789).

Nombres otros países: BRA parauacu; macaco-parauacu; macaco-velho; paraguaçu (Mato Grosso); macaco-cabeludo; macaco-volador; cuxiú; acari; korayáya (Chipaya); jamako (Paumarí); saki (Tupi); hidóbe (Uitoto) | COL mico volador; huapo negro, huapo negro (Amazonía); itoje (Carijona); jidóbe (Huitoto); oso mono (Ingano); compong (Macú); ricu (Macuna); ópacua (Miraña); juubaiga, juecha (Muinane); faagí (Okaima); puü, pòh'wí (Tikuna); parahuacú (Yucuna, Tanimuca); ukuenu (Yuri) | GUF saki á perruque; saki moine | PAR cuxiús (Guaraní) | PER huapo negro, guapo (Marañón); oso mono; maramponi; yana huapo; jero (Campa); bëshuicquid, bëshudu, mamu (Matse) | SUR ariki, wa'nuku (Carib) | OTROS uacaris.

Nombres vulgares: ESP **parahuaco negro**; parahuaco común; mono saki fraile; saki peludo | ING **monk saki**; monk saki monkey; common saki monkey; hairy saki; Napo monk saki; Amazonia hairy saki; black-bearded saki; hairy monkey.

Distribución: Colombia, Ecuador, Perú y Brasil. En Ecuador habita en el trópico oriental y subtropical nororiental.

ROEDORES RODENTIA

rodo [L], roer, de *rodere* [L], dicho de un animal que corta con los dientes menuda y superficialmente su alimento. “Grupo de los que roen”.

Dentro de los mamíferos, el orden de los roedores es el más diverso en el planeta, con más de dos mil especies (Wilson y Reeder, 1993). Incluye a formas aparentemente muy diferentes que comparten rasgos dentales en común, como es la presencia de un par de incisivos adaptados para roer en cada mandíbula y la ausencia de caninos. Agrupa a ratas y ratones, ardillas, guantas, cuyes, capibaras, puerco espines, entre otros. El grupo es de costumbres vegetarianas (frutas, semillas, cortezas, raíces), encontrándose notables excepciones en ciertas especies que comen algunos invertebrados e incluso ciertos peces pequeños.

El orden Rodentia a su vez se divide en dos subórdenes: **Hystricognathi** (*hystrix* [G], genitivo de *hystrikhos*, un erizo o puerco espín; y *gnathos* [G], mandíbula, “mandíbulas de puerco espín”), abarca a la mayoría de familias que habitan en el Nuevo Mundo; y **Sciurognathi** (*sciurus* [L], y este de *skiouros* [G], una ardilla; y *gnathos* [G], “mandíbulas de ardilla”), para las familias que se originaron en el Viejo Mundo.

En Ecuador el suborden Hystricognathi incluye siete familias: Caviidae, Cuniculidae, Dasyproctidae, Dinomyidae, Echimyidae, Erethizontidae e Hydrochoeridae; mientras que el suborden Sciurognathi incluye tres familias: Heteromyidae, Muridae y Sciuridae; por lo tanto, la fauna de roedores ecuatorianos está constituida por 10 familias, 45 géneros y 105 especies nativas.

Nombres vulgares: ESP roedores; rodentios | ING rodents.

CAVIIDAE: CUYES

çaviá [portugués], que deriva de *savia*, y ésta de la palabra tupi (lengua indígena del Brasil) *sawiya*, o *sabúia*, una rata, “familia de la rata”; nombre que se presta para la confusión, ya que no tienen un parentesco directo con las ratas. Un género y dos especies en Ecuador.

Nombres vulgares: ESP cávidos | ING cavid; cavies; guinea pigs.

CUY SILVESTRE BRASILEÑO*Cavia aperea* Erxleben, 1777

Etimología: Se encontró dos raíces para *aperea*: *aper* [L], un cerdo salvaje; y *apere'a* [guaraní], un conejo.

Taxonomía: Eisenberg y Redford (1999) mencionan que *C. aperea* es la forma salvaje de *C. porcellus*.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **cuy** (del quichua quichua) | **cuy de monte** || QUICHUA **sacha kuy** (*sacha*, monte, bosque, “cuy de monte”) || CITAS **cus-cullu** (De Velasco, 1789).

Nombres otros países: Ver *C. porcellus*.

Nombres vulgares: ESP **cuy silvestre brasileño** (“brasileño”, por la localidad tipo: Pernambuco, Brasil); **cuy de monte**; **cuis selvático**; **cuis campestre** | ING **Brazilian guinea pig**; **wild Guinea pig**; **wild cavy**.

Distribución: Colombia, Ecuador, Venezuela, Guayanas, Brasil, Paraguay, Uruguay y norte de Argentina. En Ecuador se conoce de una sola localidad: Alao (01°54'S, 78°29'W, 3180 m), provincia de Chimborazo, piso altoandino (Schliemann, 1981).

CUY DOMÉSTICO*Cavia porcellus* (Linnaeus, 1758)

Etimología: *porcus* [L], un puerco; y *-ellus* [L], sufijo diminutivo, “un puerquito”; no tiene relación con los puercos domésticos (familia Suidae), el nombre hace alusión a su tamaño rechoncho, por lo cual se los llama con frecuencia “cochinillos de indias”.

Taxonomía: Véase *C. aperea*.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **cuy** (palabra de origen quichua que designa a estos animales) | **cobayo** (del tupí *sawiya*; usado con frecuencia en publicaciones, pero muy poco en el

lenguaje común) | **cobaya** (para hembras) || ACHUAR **cui** || AWÁ --- || CHACHI **a'tse** || COFÁN **coí** || HUAORANI **huehue** || QUICHUA **kuy** | **kuyi** | **kurbiñu** (q-Azuay) || SHUAR **kui** || SIONA-SECOYA **kui** || TSÁCHILA **kuy** || ZÁPORA --- || CITAS **cuye** (De Velasco, 1789) || OTROS **conejo andino**.

Nombres otros países: ARG **cuis** (singular); **cui**; **qoy**, **kuy** (Quechua) | BOL **cuis** (singular); **wank'u** (Aymara) | BRA **cobaia**; **porquinho-da-índia**; **preá**; **surin** (Tuxá); **bengo** (Xucuru) | CHI **cuye**; **cui**; **cuis** | COL **curí**; **acure** (llanos orientales); **yolivato** (Guahibo); **sachacuy** (Ingano); **sucuy** (Muysca) | CUB **cori** | MÉX y SAL **cuyo(a)** | PER **cuy**; **cavias**; **ccoe**; **k'itacoe**; **ulluay** (Cajamarca) | PUE **giiro** | SUR **ginipi** (Aukan) | URU **cuis** (singular); **cui** | VEN **cobayo**; **acure**; **acurito**; **acurite**; **curí**; **atu** (Pemón).

Nombres vulgares: ESP **cuy doméstico** (*domesticus* [L], que se cría en compañía del hombre); **conejo de indias**; **conejo de indias**; **cochinillo de indias**; **puerquito de Guinea** | ING **domestic guinea pig** (“Guinea”, hay dos versiones de porqué los conejillos de indias llevan este nombre: una se refiere a que en los siglos pasados se pensó que provenían de Guinea, África; mientras que la otra afirma que se debe a un error, ya que debería decir “Guyana”); **domesticated guinea pig**; **cavy**; **restless cavy**.

Distribución: Doméstico. Su distribución original sería la parte andina del norte de Sudamérica; en la actualidad se lo encuentra en cautiverio en la mayoría de países de la región e incluso en muchos fuera de ella. Posiblemente cimaxón en algunas partes de Sudamérica. En Ecuador está presente en casi todo el país, incluyendo zonas tropicales.

CUNICULIDAE: GUANTAS

cuni [L], un conejo; y *-ulus* [L], sufijo que significa similar o parecido a, “familia de los parecidos a un conejo”. Un género y dos especies en Ecuador.

Nombres vulgares: ESP cunicúlidos; agoútidos; agútidos | ING pacas.

GUANTA***Cuniculus paca* (Linnaeus, 1766)**

Etimología: *paca*, del tupi (lengua indígena del Brasil), una guanta.

Taxonomía: Se ha determinado que el nombre correcto para este género es *Cuniculus*, el que fue acuñado por primera vez por M. J. Brisson en 1762; el anterior nombre (*Agouti*), pasa a ser un sinónimo, nombre que apareció en 1799. Según las reglas de la ICZN tiene prioridad el nombre más antiguo, a pesar de que el trabajo de Brisson no se apega a las reglas de la nomenclatura binomial, que son las que rigen la taxonomía de los seres vivos (ICZN, 1998). || *Agouti*, nombre de origen indígena, posiblemente de la Amazonía brasileña.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **guanta** (nombre de origen desconocido que designa a este animal; usado únicamente en Ecuador y sur de Colombia) || ESMERALDAS y MANABÍ **conejo** | **coneja** || COSTA SUR **yamala** || IMBABURA OESTE **guanda** || LOJA y EL ORO **gualilla** || SUCUMBÍOS **boruga**, **buruga** (de influencia colombiana) | **borrego** || ZAMORA **yamala** | **majás** || ACHUAR **káshai** | **kasáitum** (para juveniles) || ANDOAS **majas** || AWÁ **piram** | **kunijú** (de “conejo”) || CHACHI **wala'mbü** (hualanbu) || COFÁN **chanan'ge** || EPERA **peróna** || HUAORANI **panonæ** || QUICHUA DEL ORIENTE **lumucha** | **pamba lumucha** (*pamba*, llanura, “guanta del plano”) || SHIWIAR **kashai** || SHUAR **káshai** | **kaats** (una variedad) | **waruntam** (variedad algo más grande) || SIONA-SECOYA **seme**

|| TSÁCHILA **wa'le** || ZÁPARA **táwria** || LENGUAS EXTINTAS **punzúa** (Murato) | **nwoto** (Yameo) || CITAS **añusi**, **guaratinajo**, **guadaquinae** (De Velasco, 1789) || OTROS **paca** (de influencia extranjera).

Nombres otros países: AMÉRICA CENTRAL tepezcuintle; haleb | ARG *paca* | BEL *gibnut* | BOL *paca*; *jochi* pintado; *sari*; *llapa* (Yungas); *chabijane* (Huarayo) | BRA *paca*; *kurimahú* (Apalaís); *ingra* (Api-nagé); *bóe* (Chipaya); *txapá* (Pataxó); *jirimarahi* (Paumarí); *arotah* (Puri); *anum* (Ricbactsa); *paca* (Tupi); *adoian* (Tutxiunaua); *êmei* (Uitoto); *hum-hai* (Xetá) | COL *boruga* común; *guagua*, *guagua de castilla* (Antioquia y Chocó); *borugo*, *boruga*, *buruga*; *guartinajo*, *guadartinajo*, *tinajo* (interior del país); *lapa* (llanos orientales); *camila* (Río Negro); *conejo* (Tumaco); *guanta* (Nariño); *pintadillo* (Putumayo); *guacabitinax*; *careto*; *asareku* (Arhuaco); *usquí* (Arzario); *tahe* (Bora); *kurimaau* (Carijona); *berona*, *berogona*, *peragana*, *euní*, *hebra* (Chokó); *jemebo* (Cubeo); *daápa* (Curripaco); *beróna* (Emberá); *ofaébé* (Guahibo); *'me* (Huitoto); *pintadillo* (Ingano); *taci* (Muinane); *axaño* (Okima); *jará*, *tuwa* (Piaroa); *det* (Puinave); *bátara* (Tunebo); *sémé* (Yebá Masá); *cuhujari* (Yucuna); *ójtutrí* (Yukpa); *ükysé*, *agoitschö* (Yuri) | GUA tepezcuintle | GUF *pak* | GUY *hei* (Saramaca) | HON tipiscuinte; tepezcuintle | MÉX tepezcuintle; *tuza* real; *guardatinajas*; *tepetzcuin* (Náhuatl) | NIC *guardatinaja*; *tepezcuintle*; *guía* | PAN *conejo*

pintado; berōārā (Emberá); sula (Kuna); ñā (Ngöbe) | **PAR** acutipá (Guaraní) | **PER** liebre; majas; majás; picuro; picuru; zamañu; zamaño; samayu; rucupi; paca; mootú (Arabela); maapik (Ara-sairi); samani (Champa); ipii (Chayhuito); akutí (Cocamá); muñitaco (Coto); chabijane (Huarayo); punzúa (Murato); lemucha (Quechua); nude (Shimaco); ashpari (Vacacocha); nwoto (Yameo) | **SAL** tepezcuintle | **SUR** paca; water haas; he (Aukan); urana (Carib); hee (Saramaca) | **VEN** lapa; lapa común; paca; tinaja; lapa (Arawak); saakba (Barí); pa' (Kariña); urana (Pemón); mutó (Yagua); purí (Yaruro); óchire (Yukpa).

Nombres vulgares: ESP **guanta**; paca | ING **paca**; spotted cavy.

Distribución: Desde México hasta Paraguay y norte de Argentina; introducido en Cuba. En Ecuador habita en trópicos y subtropicos de todo el país.

GUANTA ANDINA

Cuniculus taczanowskii (Stolzmann, 1865)

Etimología: W. Taczanowski (1819–1890), zoólogo polaco que efectuó una expedición al Perú en 1884.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **guanta** | **guanta andina** (“andina”, habita en los Andes, en climas templados y fríos) | **guanta de montaña** | **cuy del monte** | **cuy de monte** || SIERRA CENTRO y NORTE **sacha cuy** (del quichua *sacha*, “cuy de monte”) || CARCHI **acha cuy** (de *sacha* *cuy*) || AZUAY-CAÑAR **guanta de monte** | **yamala** || QUICHUA DE LA SIERRA **sachakuy** || QUICHUA DEL ORIENTE **urkulumucha** (*urku*, cerro; *lumucha*, *guanta*) || OTROS **paca** (influencia extranjera).

Nombres otros países: COL boruga de páramo, borugo, tinajo (interior del país); guagua, sachacuy (sur del país) | **PER** majaz de montaña; lapa; lapa andina; lapa paramera; lapa peluda; tinaja | **VEN** lapa andina.

Nombres vulgares: ESP **guanta andina**; paca de Taczanowski | ING **mountain paca**.

Distribución: Venezuela, Colombia, Ecuador y Perú. En Ecuador habita en

DASYPROCTIDAE: GUATUSAS, GUATINES

dasy [G], peludo; y *proktos* [G], ano, recto o intestino, también se usa para señalar la grupa o anca de un animal, la parte posterior; de esta manera existen dos interpretaciones de la etimología de este nombre: “familia del ano peludo” (Brown, 1956) y “familia de la parte trasera peluda” (Gotch, 1995), en este caso se puede interpretar que en la parte trasera de estos animales los pelos son particularmente más largos que en el resto del cuerpo. Dos géneros y cuatro especies en Ecuador.

Nombres vulgares: ESP dasipróctidos | ING agoutis.

GUATUSA NEGRA

Dasyprocta fuliginosa Wagler, 1832

Etimología: *fuligo* [L], genitivo de *fuliginis*, hollín; y *-osus* [L], sufijo que significa lleno de, propenso a, “lleno de hollín”, hace relación a la coloración

gris oscura de su pelaje; se interpreta como “negruzco”.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **guatusa** (de *cuauhtozan* [náhuatl], rata de monte) || ORIENTE **guatuso** | **guatusa negra** (“negra”, por el color de su pelaje).

je, en particular en el dorso) | **guatusa mora** (“moro”, color oscuro) | **guara** (de influencia colombiana) || **ACHUAR káyuk** || **ANDOAS añaje** || **COFÁN kiya** | **INGANO wara** || **HUAORANI pænæ** || **QUICHUA DEL ORIENTE siku** | **punshana** (punllana) || **SHIWIAR kayuk** || **SHUAR kayuk** | **yankita** | **yunkits** (cordillera del Cóndor) || **SIONA-SECOYA wi** || **ZÁPARA kashawkunu** || **CITAS picuru** (De Velasco, 1789) || **OTROS agouti, agutí, aguti** (de influencia extranjera) | **watí**.

Nombres otros países: **ARG** agutí | **BOL** jochi; sari (Yungas) | **BRA** cotia; cotiapreta; cutia; kurí (Chipaya); foi'puru (Kiriri); kekêrê (Pareci); ngahe (Pataxó); jao'oro (Paumarí); bohkôn (Puri); mari (Ricbactsa); mari (Tutxiunaua); fuido (Uitoto) | **COL** ñeque amazónico, ñeque (Caquetá); agutí; conejo negro; guara (Caquetá y Putumayo); picture, picur, chacur, chacure (Llanos orientales); cutia (Amazonía); cacheto (región de los ríos Ariari y Guejar); bute (Bora); acurí (Carijona); bu (Cubeo); pítsi, pitchi (Curripaco); bënë (Guahibo); okáima, fuido (Huitoto); atón-conejo (Ingano); fátí (Muinane); fñyu, ajáño (Okaima); äkuri (Piaroa); bop (Puina-ve); bukarama (Tegria); shígu (Tikuna); bukaroa (Tunebo, Unkasia); oko, tschohmae (Yari); pichí (Yucuna) | **PAR** acuti (Guaraní) | **PER** añuje; misho (selva central); chapana; cutpe; káyunk (Aguaruna); muti (Iquito); sharoni (Machiguenga); añujo (Quechua) | **SUR** agutí, konikoni, konkoni (Aukan); akuri (Carib) | **VEN** picture; picture negruzco; acure; yatundoó (Yaruro).

Nombres vulgares: **ESP** **guatusa negra**; guatusa amazónica; agutí negro | **ING** **black agouti**; grey agouti.

Distribución: Sur de Venezuela, Colom-

bia, Ecuador, Perú, noroeste de Brasil y Surinam. En Ecuador habita en el trópico y subtrópico amazónico.

GUATUSA DE CENTRO AMÉRICA

Dasyprocta punctata Gray, 1842

Etimología: *puncta* [L], punta; y *-atus* [L], sufijo que significa provisto con, “punteado”.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **guatusa** || **COSTA guatuso** | **guatusita** (diminutivo, común entre los campesinos) || **AFROESMERALDEÑO guatín** || **MANABÍ cheque** || **IMBABURA OESTE cuyago** | **cuy de monte** | **cuy del monte** || **AWÁ kukum** || **CHACHI kü'yü** || **EPERA kurixíwa** || **QUICHUA DE LA SIERRA watusa** (del español) || **TSÁCHILA kurú** || **OTROS agutí, aguti** (influencia extranjera).

Nombres otros países: **BEL** indian rabbit | **COL** ñeque centroamericano; ñeque (costa atlántica); carma, carmo, guatín (interior del país); cuatín (litoral pacífico de Nariño); patecera, conejo negro (Chocó y norte de Antioquia); ótiki (Arhuaco); asalquí, úsiki (Arzario); peujara, curijja, cureba, kuriba (Chokó); ue, usu (Cuna); kurixía (Emberá); carmana (Quimbaya); muria (Ngöbe); kanare (Yukpa) | **COS** guatusa | **CUB** (introducida) jutía mocha; jutía de casquitos | **GUA** y **SAL** cutuza | **HON** guatusa; guángara | **MÉX** guaunque alazán; agutí; crete; cuauhtozan (Náhuatl) | **NIC** guatusa | **PAN** ñeque, ñequi; quince; kuriba (Emberá); usu (Kuna); muria (Ngöbe) | **PER** añuje; cutpe; agutí | **VEN** picture; picture zuliano; kwashá (Barí); cajare (Yukpa).

Nombres vulgares: **ESP** **guatusa de Centro América** (“de Centro América”, por la localidad tipo: Nicaragua, América Central); guatusa centroamericana; guatusa de occidente; agutí

centroamericano; agutí rojizo; agutí marrón; añuje marrón | **ING Central American agouti.**

Distribución: Desde el sur de México hasta Ecuador y posiblemente norte de Perú. En Ecuador habita en el trópico y subtropical occidental.

GUATÍN ROJO

Myoprocta acouchy (Erxleben, 1777)

Etimología: *myo* [G], genitivo de *mys*, o *myos*, un ratón; y *proktos* [G], véase familia *Dasyproctidae*. || *acouchy* es un nombre nativo para la especie, posiblemente de origen guyanés.

Taxonomía: El género *Myoprocta* incluye una o dos especies, estando al menos una de ellas (*M. acouchy*), presente en la fauna ecuatoriana. La segunda especie (*M. exilis*), si es que realmente es distinta de la primera, podría diferenciarse externamente de acuerdo a la coloración de su pelaje dorsal y ventral; sin embargo, este género necesita una revisión taxonómica y sistemática detallada a fin de aclarar la validez de ambas especies. Hasta que exista un estudio que aclare la situación del género en Ecuador, y en toda su área de distribución, se ha seguido el criterio de Woods (1993), quien considera válidas a ambas especies y ambas presentes en Ecuador.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **guatín** (diminutivo de guanta, por el parecido con este animal) | **guatín rojo** (“rojo”, en alusión a la coloración café-rojiza de su pelaje dorsal y ventral) || ORIENTE **tintín** | **guatusa pequeña** | **guatusa chica** | **guatintin** | **papale** (del nombre quichua) | **panchana**, **panchan** (de influencia peruana) | **viraña** (posiblemente de influencia colombiana)

na) || **ACHUAR yunkíts** || **COFÁN cu'ño** || **HUAORANI boyego** || **QUICHUA DEL ORIENTE chانشا** (chanlla; q-Pastaza y Tena) | **papali** (q-Napo) || **SHUAR sháak-k'** | **sháak' yunkíts** | **yunkíts** | **guatinki** (mezcla de español y shuar) || **SIONA-SECOYA wa'so** || **ZÁPARA ---**.

Nombres otros países: **BRA** cutiara; cotiara; cutia-de-rabo; kosokoso (Pau-marí); cancan (Ricbactsa) | **COL** tintin rojizo (Amazonía); curi (pedemonte llanero); chacure, coatiara (Leticia); jachi (Carijona); **jūbucaco** (Cubeco); pooto (Curripaco); manádaikuna, m'gui, jerógui (Huitoto); cucuisconejo (Ingano); **jūcimo** (Muinae); moono (Okaima); nasy, náí (Puinave); caim (Yebá Masá) | **GUF** acouchi | **PER** panchana; añuja; añuje menor | **SUR** acoechi; maboela, mabula, manbula (Aukan); apara-kari, akusiwai (Carib) | **VEN** picurito; picurito rabudo.

Nombres vulgares: **ESP** **guatín rojo**; acuchi rojo | **ING** **red acouchy**; acouchy.

Distribución: Guayanas y Brasil, además poblaciones aisladas en Colombia, Venezuela, Ecuador y Perú. En Ecuador habita en el trópico amazónico.

GUATÍN VERDE

Myoprocta exilis (Wagler, 1831)

Etimología: *exilis* [L], delgado, pequeño, reducido, flaco.

Taxonomía: Véase *M. acouchy*.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **guatín** | **guatín verde** (“verde”, por su pelaje café-verdoso) || más nombres arriba.

Nombres otros países: **COL** tintin verdoso (Amazonía); véase *M. acouchy*.

Nombres vulgares: **ESP** **guatín verde**; acuchi verde | **ING** **green acouchy**.

Distribución: Colombia a Brasil y Perú. En Ecuador habita en el trópico oriental.

DINOMYIDAE: PACARANA

deinos [G], terrible, formidable; y *mys* [G], genitivo de *myos*, un ratón, “familia del ratón formidable, del ratón terrible”, en alusión a su tamaño grande. Un género monotípico.

Nombres vulgares: ESP dinómidos.

PACARANA

Dinomys branickii Peters, 1873

Etimología: Conde Grafen C. Branicki (1823– 1884), acaudalado hombre de la nobleza polaca que financió importantes expediciones zoológicas a Surinam y Perú. Branicki, junto a su hijo y su sobrino, fundó en Varsovia el Museo Zoológico de Branicki, pocos después de que el animal fuera nombrado en su honor.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **guanta vieja** | **guanta con cola** | **guanta con rabo** | **guanta rabuda** | **pacarana** (nombre usado en publicaciones y en medio científicos, pero no de forma común; de *paca*, palabra de origen tupi que designa a la guanta; *rana*, también del tupi, significa falso, “guanta falsa”, para indicar que no pertenece a la familia Cuniculidae, a pesar de su apariencia externa) || AFROESMERALDEÑO **tehuán** (del awá) || IMBABURA OESTE **sacha guanta** | **sacha guanda** || CARCHI OESTE

telcuán o **teguán** (del awá) || AWÁ **tehuán** || QUICHUA DEL ORIENTE **siku chukuri** (*siku*, guatusa, *Dasyprocta* sp.; *chukuri*, comadreja, *Mustela* sp.) || CITAS **guaratinajo** (De Velasco, 1789).

Nombres otros países: BOL **pacarana**; **jaypa** (Yungas) | BRA **paca-com-rabo**; **pacarana** (Tupi) | COL **guagua loba**, **guagua de cola** (Antioquia); **guagua lanuda**; **tinajo** (Cundinamarca, Meta, Boyacá y Casanare); **guagua caballuna** | PER **pacarana**; **machetero**; **ipii-pancas** (Chayhuita); **picuru maman** (Quechua) | VEN **lapa rabuda**; **lapa cacique**; **lapo**; **piro**; **tecón**; **teconi** | OTRO **rukupi**.

Nombres vulgares: ESP **pacarana** (del nombre indígena); **falsa paca**; **ratón terrible del Conde Branicki** | ING **pacarana**; **Branicki's rat**; **Branick's giant rat**; **false paca**.

Distribución: En localidades aisladas de Venezuela, Colombia, Ecuador, Perú, Bolivia y Brasil. En Ecuador habita en el trópico y subtrópico noroccidental.

ECHIMYIDAE: RATAS ESPINOSAS Y ARBORÍCOLAS

echi [nuevo L], de *ekhinós* [G], un erizo; y *mys* [G], genitivo de *myos*, un ratón, “familia del ratón-erizo”, por la presencia de cerdas duras en el dorso; sin embargo, no todos los miembros de la familia poseen esta característica. Ocho géneros y 12 especies en Ecuador.

Nombres vulgares: ESP **echímidos**; **equímidos**; **ratas espinosas**; **ratas arborícolas** (“arborícola”, por la facilidad que tienen para trepar árboles; algunas especies habitan exclusivamente en los estratos arbóreos); **ratas de árbol** | ING **spiny rats**; **arboreal rats**; **tree rats**.

RATA DEL BAMBÚ AMAZÓNICA

Dactylomys dactylinus (Desmarest, 1817)

Etimología: *dactylus* [L], y este de *daktylos* [G], dedos; y *mys* [G], genitivo de *myos*, un ratón, “un ratón de dedos”, en alusión a la forma de sus dedos, alargados y con un espacio central que separa entre si los dedos medios de las manos. || *dactylus* [L]; e *-inus* [L], sufijo que significa con forma de, parecido a; igual que en el género.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **rata del bambú** (“del bambú”, en alusión a que se alimenta de hojas y brotes tiernos de esta planta) || ORIENTE **ratón paulillo** | **cocopitzu** (del quichua) || ACHUAR-SHUAR **kéngu nuránt** (*kéngu*, caña guadua, bambú; *nuránt*, rata espinosa) || COFÁN **jojovu** || HUAORANI **guneña** || QUICHUA DEL ORIENTE **kukupitsu** | **gunguta** (q-Napo) || SIONA-SECOYA --- || ZÁPARA ---.

Nombres otros países: BRA **rato**-coró; toró; koro (Paumarí) | COL **cono**-cono amazónico; **ratón** palmero (llanos orientales) | PER **cono**-cono; joro-joro; tarato; toró; pacamama | VEN **rata** cantora; **rata** de bambusales; **coro**-coro.

Nombres vulgares: ESP **rata del bambú amazónica**; **rata** de bambú amazónica | ING **Amazon bamboo rat**; **cane rat**.

Distribución: Sur de Colombia y Venezuela, Ecuador, Perú y Brasil. En Ecuador habita en el trópico y subtrópico amazónico.

RATA ARBORÍCOLA DE CENTRO AMÉRICA

Diplomys labilis (Bangs, 1901)

Etimología: *dyploos* [G], doble, dos veces; y *mys* [G], genitivo de *myos*, un ratón, “un ratón doble”. || *labor* [L], trabajo, fatiga, esfuerzo; e *-ilis* [L], sufijo

que denota capacidad, actitud para algo, por lo tanto *labilis*, “trabajador”.

Taxonomía: Siguiendo el criterio de Woods (1993), Tirira (1999) mencionó que *D. caniceps* estaría presente en Ecuador, sin indicar ejemplares de referencia. Emmons y Feer (1997) y Alberico et al. (2000) consideran que *D. caniceps* es una especie endémica del centro-norte de Colombia, entre las cordilleras Occidental y Central, por lo cual no sería lógico que su distribución alcance el Ecuador. Hasta que se realicen estudios específicos o existan ejemplares de referencia, se plantea que la especie presente en Ecuador es *D. labilis*, ya que tiene la más amplia distribución dentro del género. || *caniceps* [L], “cabeza canosa”.

Nombres otros países: COL **cono**-cono centroamericano; **ratón** marenero | PAN **ratón** maranero.

Nombres vulgares: ESP **rata arborícola de Centro América** (“Centro América”, en alusión al país de la localidad tipo: Panamá); **rata** rojiza centroamericana; **rata** espinosa trepadora | ING **Central American rufous tree rat**; **arboreal soft-furred spiny rat**; **gliding spiny rat**.

Distribución: Panamá, Colombia y Ecuador. En Ecuador habita en el trópico húmedo noroccidental.

RATA ARBORÍCOLA OSCURA

Echimyis saturnus Thomas, 1928

Etimología: *echi* [nuevo L], espinas; y este de *ekhinus* [G], un erizo; y *mys* [G], genitivo de *myos*, un ratón, “un ratón-erizo”. || *saturnus* [L], plomo, taciturno, en relación con su pelaje oscuro.

Nombres Ecuador: ORIENTE **rata** **cerdosa** || ACHUAR-SHUAR **wasurú kunámp**

(*wasurú*, negruzco; *kunámp*, ardilla, por sus costumbres arborícolas, “ardilla negruzca”) || COFÁN **shininda** || HUORANI **tunguru** || QUICHUA DEL ORIENTE **yana waywashi** (*yana* huaihuashi; *yana*, negro; *waywashi*, ardilla, “ardilla negra”) || SIONA-SECOYA **nea sisiko** (*nea*, negro; *sisiko*, ardilla, “ardilla negra”) || ZÁPARA ---.

Nombres vulgares: ESP **rata arborícola oscura** (“oscura”, en alusión a la coloración de su pelaje dorsal); rata de espinas oscuras; rata de árbol oscura | ING **dark tree rat**; arboreal spiny rat.

Distribución: Ecuador y Perú. En Ecuador habita en el trópico amazónico.

RATA ARMADA

Hoplomys gymnurus (Thomas, 1897)

Etimología: *hoplon* u *hoplus* [G], armado, acorazado; y *mys* [G], genitivo de *myos*, un ratón, “un ratón armado”, hace referencia a las cerdas gruesas y rígidas que posee, principalmente en el dorso. || *gymnos* [G], desnudo; y *oura* [G], cola, “cola desnuda”, nombre descriptivo.

Nombres Ecuador: COSTA NORTE **ratón puyoso** (de púa) | **ratón puyudo** | **rata puyosa** | **rata puyuda** || AFROESMERALDEÑO **ratón pumuyo** || AWÁ **katsa tuña** (“rata grande”).

Nombres otros países: COL **ratón puyoso** (litoral pacífico de Nariño) | HON **güira**.

Nombres vulgares: ESP **rata armada**; rata acorazada; ratón puyoso de True | ING **armored rat**; thick-spined rat.

Distribución: Desde Honduras hasta Ecuador. En Ecuador habita en el trópico noroccidental.

RATA ESPINOSA DE CORONA AMARILLA

Isothrix bistriata Wagner, 1845

Etimología: *isos* [G], igual; y *thrix* [G], genitivo de *trikhos*, pelo, “pelo igual”. || *bi-* [L], prefijo numérico que significa dos; *stria* [L], estría, lista, franja; y *-atus* [L], sufijo que significa provisto con, “con dos estrías, rayas”, se refiere a dos líneas negruzcas que presenta en la cabeza, entre las que aparece una coronilla de pelos amarillo-pálido.

Nombres otros países: COL **conocono** | PER **conocono pequeño**; toró.

Nombres vulgares: ESP **rata espinosa de corona amarilla**; rata de doble estría; rata conocono de frente amarilla; rata listada; rata de listas; conocono crestiamarillo | ING **yellow-crowned brush-tailed rat**.

Distribución: Desde Venezuela y Colombia hasta Bolivia y Brasil. El único registro en Ecuador es una observación directa de Patricio Mena-Valenzuela (com. pers.), con su registro fotográfico, proveniente de la Reserva de Producción Faunística Cuyabeno (220 msnm), provincia de Sucumbíos, trópico nororiental (Tirira, 1999).

RATA ARBORÍCOLA DE COLA DESNUDA

Makalata occasius (Thomas, 1921)

Etimología: *Maka-alata*, nombre nativo de origen surinamés para las ratas espinosas. || *occasio* [L], ocasión, oportunidad, momento favorable, aprovechar la oportunidad.

Taxonomía: J. Patton (com. pers.) considera que la situación del género *Makalata* y de algunas especies incluidas dentro del género *Echimys* es cuestionable, por lo que es de esperarse que en el futuro se produzcan algunos cambios taxonómicos dentro de estos grupos.

Nombres Ecuador: ACHUAR-SHUAR **númi**

nuránt (*númi*, palo) || COFÁN **si'an tushupa** (*si'an*, negro) || HUAORANI **penca** || QUICHUA DEL ORIENTE **papalli** || SIONA-SECOYA **susiko** || ZÁPARA ---.

Nombres vulgares: ESP **rata arborícola de cola desnuda**; rata de árbol de cola pelada; rata espinosa de árbol; ratón arborícola grande | ING **bare-tailed tree rat**; arboreal spiny rat.

Distribución: Ecuador y Perú. En Ecuador habita en el trópico oriental y subtropical nororiental.

RATA ARBORÍCOLA ESPINOSA

Mesomys hispidus (Desmarest, 1817)

Etimología: *mesos* [G], intermedio, mediano; y *mys* [G], genitivo de *myos*, un ratón, “un ratón intermedio”. || *hispidus* [L], hispido, hirsuto, cubierto de pelo grueso y duro; nombre descriptivo.

Taxonomía: Voss et al. (2001) considera que las poblaciones de la Amazonía occidental de lo que se ha venido llamando *M. hispidus* no son tal cosa. Lamentablemente, no existe una revisión taxonómica que clarifique tal situación.

Nombres Ecuador: ACHUAR-SHUAR **nuránt** || COFÁN **nojapa tushupa** (*naja*, espina) || HUAORANI **guneña** || QUICHUA DEL ORIENTE **ramus ukucha** (*ramus*, especie de palma con el tallo espinoso; *ukucha*, ratón, “ratón parecido a la palma espinosa”) | **chini ukucha** (*chini*, ortiga, que pica; hace referencia a las conspicuas cerdas de su dorso) || SIONA-SECOYA **miu turi** (*miu*, espina; *turi*, ratón, rata) || ZÁPARA ---.

Nombres otros países: COL jit'raiko (Huitoto) | SUR simurukure (Carib).

Nombres vulgares: ESP **rata arborícola espinosa**; rata espinosa áspera; rata espinosa áspera de Río Madeira; rata espinosa trepadora; rata espinosa de

árbol; ratón puyoso pequeño | ING **spiny tree rat**.

Distribución: Colombia, Venezuela, Ecuador, Perú, Brasil y Guayanas. En Ecuador habita en el trópico oriental.

RATA ESPINOSA DE COLA CORTA

Proechimys brevicauda (Günther, 1877)

Etimología: *pro* [G], antes de, en este caso el prefijo *pro-* es usado para designar una forma anterior, un ancestro; y *Echimyis*, género de ratas espinosas, “un antecesor de *Echimyis*”. || *brevis* [L], corto; y *cauda* [L], cola, “cola corta”.

Taxonomía: Patton et al. (2000) consideran cuestionable la diferenciación de *P. brevicauda* y *P. gularis*; a su criterio, las poblaciones ecuatorianas de este grupo deberían ser tratadas como *P. brevicauda*. || *gularis* [L], “de la garganta”, en alusión a la garganta y pecho gris, que contrasta con el resto del cuerpo.

Nombres Ecuador: SUCUMBÍOS **cuy de monte** (en alusión a que suelen perder la cola, asemejando su cuerpo a un cobayo) || ACHUAR **jankirdin nuránt** || COFÁN **nojapa tushupa** (*naja*, espinas) || HUAORANI **dayamo** || QUICHUA DEL ORIENTE **chini ukucha** (*chini*, ortiga, que pica; hace referencia a las cerdas de su dorso) | **siku ukucha** (*siku*, guatusa, “ratón guatusa”) || SECOYA **pe'e** (ratas en general) || SHUAR **jankirdin nuránt** | **shákua** || SIONA **be'e** || ZÁPARA ---.

Nombres otros países: ESP **rata espinosa de cola corta**; rata espinosa de Huallaga (localidad tipo es río Huallaga, Loreto, Perú); rata espinosa ecuatoriana | ING **short-tailed spiny rat**; Ecuadorian spiny rat; Thomas's spiny rat; terrestrial spiny rat.

Distribución: Ecuador, Perú y Brasil. En Ecuador habita en el trópico oriental.

RATA ESPINOSA PACÍFICA

Proechimys decumanus (Thomas, 1899)

Etimología: *decuma* [L], décima parte, diezmo; y *-anus* [L], sufijo que significa perteneciente a. Thomas no menciona en la descripción de la especie su significado etimológico.

Nombres vulgares: ESP **rata espinosa pacífica** (“pacífica”, en alusión a que habita al occidente de los Andes, cerca al océano Pacífico); rata espinosa grande del suroccidente | ING **Pacific spiny rat**; Southwestern spiny rat.

Distribución: Ecuador y Perú. En Ecuador habita en el trópico suroccidental.

RATA ESPINOSA DEL NAPO

Proechimys quadruplicatus

Hershkovitz, 1948

Etimología: *quadra* [L], término numérico que significa cuatro; *plicare* [L], doblar, plegar; y *-atus* [L], sufijo que significa provisto con, “provisto de cuatro pliegues”, en alusión al patrón que se observa en los molares de la mandíbula superior, con cuatro pliegues en cada uno de los cuatro dientes.

Taxonomía: Tirira (1999) incluyó a *P. steerei* en la fauna de Ecuador sobre la base de algunos ejemplares colectados en el interior del Parque Nacional Yasuní. Patton et al. (2000) restringen la distribución de *P. steerei* al área del río Juruá, al sur del río Amazonas, alcanzando la orilla norte únicamente en la Amazonía central de Brasil, quienes además mencionan que *P. steerei* es geográficamente reemplazada en la Amazonía noroccidental por *P. quadruplicatus*. || J. B. Steere, naturalista y viajero que a inicios del siglo XX colectó el holotipo de esa especie en el estado de Amazonas, Brasil.

Nombres Ecuador: ACHUAR **jankirdin nuránt** || COFÁN **nojapa tushupa** || HUAORANI **dayamo** || QUICHUA DEL ORIENTE **chini ukucha** || SECOYA **pe'e** || SHUAR **jankirdin nuránt** | **shakua** || SIONA **be'e** || ZÁPARA ---.

Nombres otros países: PER **sacha cuí**.

Nombres vulgares: ESP **rata espinosa del Napo** (“Napo”, en alusión a la localidad tipo: río Napo, 18 km aguas abajo de la desembocadura del río Coca); rata espinosa de Hershkovitz | ING **Napo spiny rat**; Hershkovitz’s spiny rat; terrestrial spiny rat.

Distribución: Ecuador y Perú. En Ecuador habita en el trópico amazónico.

RATA ESPINOSA DE TOMES

Proechimys semispinosus (Tomes, 1860)

Etimología: *semis* [L], medio, mitad; *spina* [L], espina, púa; y *-osus* [L], sufijo que significa lleno de, “que es medio espinoso”, en alusión a que no es completamente espinoso, ya que la mayor parte de su pelaje dorsal es suave.

Nombres Ecuador: AFROESMERALDEÑO **ratón liso** | **lao** | **mulita de monte** || AWÁ **tuña** | **katsa tuña** (“rata grande”) || CHACHI **i'yo** || TSÁCHILAS **iyu**.

Nombres otros países: COL **casiragua chocoana**; **ratón de espina** (litoral pacífico y atlántico del Chocó y Antioquia); **chukuikoti** (Arhuaco) | PAN **macangué**, **macangué** (Darién).

Nombres vulgares: ESP **rata espinosa de Tomes** (Robert F. Tomes, científico británico; publicó importantes documentos sobre la mastofauna ecuatoriana en la segunda mitad del siglo XIX); rata espinosa común | ING **Tomes' spiny rat**; common spiny rat.

Distribución: Desde Nicaragua hasta Ecuador. En Ecuador habita en el trópi-

co y subtropical occidental. Albuja (1991) y Tirira (1999) erróneamente indican que *P. semispinosus* habita en el trópico oriental; según J. Patton (com. pers.) esta especie se restringe al oeste de los Andes, siendo ha menudo confundida a oriente con *P. quadruplicatus*.

RATA ESPINOSA DE SIMONS

Proechimys simonsi Thomas, 1900

Etimología: Perry O. Simons, científico que visitó Sudamérica, y particularmente Ecuador, a fines del siglo XIX, realizando importantes colecciones de mamíferos, en su mayoría roedores y murciélagos.

Nombres Ecuador: ACHUAR **jankirdin nuránt** || COFÁN **nojapa tushupa** || HUAORANI **dayamo** || QUICHUA DEL ORIENTE **chini ukucha** || SECOYA **pe'e** || SHUAR **jankirdin nuránt** | **shakua** || SIONA **be'e** || ZÁPARA ---.

Nombres otros países: BRA sauíá; rato-de-espinho | COL ratón de espina; casiragua; chukuikoti (Arhuaco) | PER rata; sacha cú; pericota | SUR sirantu (Carib).

Nombres vulgares: ESP **rata espinosa de Simons**; casiragua de Simons | ING **Simons's spiny rat**.

Distribución: Colombia, Ecuador, Perú, Bolivia y Brasil. En Ecuador habita en el trópico oriental.

ERETHIZONTIDAE: PUERCO ESPINES DEL NUEVO MUNDO

erethizô [G], un puerco espín, también significa irritar, incitar al enfado, “familia del puerco espín”. Dos géneros y seis especies en Ecuador.

Nombres vulgares: ESP puerco espines del Nuevo Mundo (“puerco espín”, mamífero roedor de cuerpo rechoncho, cabeza pequeña y hocico agudo que puede ser asociado con el de un cerdo; posee espinas gruesas y puntiagudas en buena parte de su cuerpo, particularmente desarrolladas en el dorso; “del Nuevo Mundo”, véase Didelphimorphia; este nombre pretende diferenciarlos de los puerco espines del Viejo Mundo que habitan en Asia, África y el sur de Europa, los cuales corresponden a la familia Hystricidae: *hystrix* [G], genitivo de *hystrikhos*, un erizo); puercos espinosos; puercos erizo; eretizóntidos | ING New World porcupines; tree porcupines; hedgehogs.

PUERCO ESPÍN DE ESPINA BICOLOR

Coendou bicolor (Tschudi, 1844)

Etimología: *Coendou*, nombre en lengua nativa de la Amazonía brasileña que designa a los puerco espines. || *bi-* [L], término numérico que significa dos; y *color* [L], color, “de dos colores”, en alusión a la doble coloración de las espinas, blancas en la mitad basal y negras hacia la punta.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **puer-**

co espín || ORIENTE **puerco espino** | **erizo** || SUCUMBÍOS **cuy irizo** | **cuy erizo** | **cuy de monte** || ZAMORA **curro** (del shuar) || ACHUAR-SHUAR **kúru** || COFÁN **shin'da** || HUAORANI **ankatam** || QUICHUA DEL ORIENTE **puchan** (q-Tena) | **hatun puchan** (*hatun*, grande) | **pucha** (q-Pastaza) | **kasha aicha** (*kasha*, espina; *aicha*, carne, animal, “animal de espina”; q-Napo) | **kasha allku** (*allku*, perro) | **kasha kuchi** (*kuchi*, cerdo) || SHIWIAR **kuru** || SIONA-SECOYA

so'to || ZÁPARA **múnuri** || CITAS **cashá cushillo** (del quichua *kasha*, espina; *kushillu*, mono; De Velasco, 1789).

Nombres otros países: BRA ouriço; ouriço-cacheiro; porco-espinho; quandú; kôrihon (Ariti-Parec); kôrihon (Pareci); jaroa (Paumarí) | COL puercoerizo; erizo; wirika (Carijona); jeáku (Huitoto); taniniba (Muinane) | PER erizo; casha cushillo; tontóri, tontori; pululo; coendú; cashishingre (Selva central); tantore (Campa); sisii (Chayhuita) | VEN puercoespino; kakisra (Barí); kunshara (Yukpa).

Nombres vulgares: ESP **puerco espín de espina bicolor**; puerco espín arborícola; puerco espín bicolor; puerco espín bicoloreado | ING **bicolor-spined porcupine**; tree porcupine.

Distribución: Venezuela, Colombia, Ecuador, Perú, Bolivia y Brasil. En Ecuador habita en el trópico y subtrópico amazónico.

PUERCO ESPÍN PEQUEÑO ECUATORIANO

Coendou ichillus Voss y da Silva, 2001

Etimología: *ichilla* [quichua], pequeño; como reconocimiento al grupo indígena que habita en el lugar donde se registró la especie (Voss y da Silva, 2001).

Taxonomía: Voss y da Silva (2001) consideran que los especímenes ecuatorianos que anteriormente fueron identificados como *C. melanurus*, en realidad corresponden a *C. ichillus*, además mencionan que *C. melanurus* es una especie endémica de la región de las Guayanas y no ocurre al oeste del río Negro. || *melanurus* [G], “cola negra”, nombre descriptivo.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **puerco espín** || ORIENTE **puerco espino** | eri-

zo || ACHUAR-SHUAR **kúru** || COFÁN **shin'da** || HUAORANI **ankatam** || QUICHUA DEL ORIENTE **lumucha puchan** (*lumucha*, guanta; *puchan*, puerco espín) | **sacha puchan** (*sacha*, del monte) | **ichilla puchan** (*ichilla*, pequeño) | **kasha allku** (*kasha*, espina; *allku*, perro, “perro de espina”) || SHIWIAR **kuru** || SIONA-SECOYA **so'to** || ZÁPARA **múnuri**.

Nombres otros países: PER erizo; casha cushillo; tontóri; pululo; coendú; cashishingre (Selva central); tantore (Campa); sisii (Chayhuita).

Nombres vulgares: ESP **puerco espín pequeño ecuatoriano** (“ecuatoriano”, por la localidad tipo: Pastaza, Ecuador) | ING **Ecuadorian dwarf porcupine**.

Distribución: Ecuador y Perú. En Ecuador habita en el trópico amazónico.

PUERCO ESPÍN BRASILEÑO *Coendou prehensilis* (Linnaeus, 1758)

Etimología: *prehensus* [L], asir o coger; e *-ilis* [L], sufijo que denota capacidad, actitud para algo, “apto para coger”, en alusión a la cola prensil, adaptada para asirse o sujetarse.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **puerco espín** || ORIENTE **puerco espino** | **erizo** || COFÁN **shin'da** || HUAORANI **ankatam** || QUICHUA DEL ORIENTE **puchan** (q-Tena) | **hatun puchan** | **kasha aicha** (q-Napo) | **kasha allku** | **kasha kuchi** || SIONA-SECOYA **so'to**.

Nombres otros países: BRA ouriço; porco-espino; coendu | COL puercoerizo; erizo; wirika (Carijona); jeáku (Huitoto); taniniba (Muinane) | GUF cuandu | SUR boomstekelvarken; djiendjamaka (Aukan); myryju (Carib) | VEN puercoespino; muliu (Kariña); alu (Pemón).

Nombres vulgares: ESP **puerco espín brasileño** (“brasileño”, en alusión a la

localidad tipo: Pernambuco, Brasil); puerco espín brasileiro; puerco espín de cola prensil; puerco espín común; coendú grande | **ING Brazilian porcupine.**

Distribución: Desde Venezuela y Guayanas hasta Bolivia y Brasil. A pesar de ser una especie de amplia distribución en Sudamérica (Emmons y Feer, 1997), no había sido registrada en Ecuador. Zapata y Castro (2001) identificaron y fotografiaron un individuo en Riera (00°07'N, 75°58'W, 250 m), a orillas del río San Miguel, provincia de Sucumbíos, trópico nororiental.

PUERCO ESPÍN QUICHUA

Coendou quichua Thomas, 1899

Etimología: *quichua*, lengua y grupo indígena de Ecuador, de mucha afinidad con el quechua peruano, del cual se considera una variante. El nombre deriva de la zona donde habita esta especie, en la Sierra de Ecuador, territorio de numerosas comunidades quichuas.

Taxonomía: Woods (1993) considera que es un sinónimo de *C. bicolor*. Emmons y Feer (1997) y Tirira (1999) la tratan como una especie válida por su inusual distribución y por las diferencias morfológicas que presenta: menor tamaño del cuerpo, cola más corta y espinas más delgadas. R. Voss (com. pers.) considera que es una especie válida.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **puerco espín** | **erizo** || SIERRA **huaguro** (del quichua) | **espino erizo** || SIERRA NORTE **irizo** || QUICHUA DE LA SIERRA **waguru** (huaguru o huagur).

Nombres vulgares: ESP **puerco espín quichua**; puerco espín peludo quichua; puerco espín andino; erizo andino | **ING Quichua hairy dwarf porcupine**; prehensile-tailed porcupi-

ne; Andean porcupine; tree porcupine.

Distribución: Endémico de Ecuador. Habita en zonas templadas y valles interandinos. Hay registros recientes dentro de la Reserva Biológica Guandera (00°35'N, 77°42'W, 3300 m), en la parte baja del piso altoandino, provincia del Carchi (Tirira, 2003a).

PUERCO ESPÍN DE ROTHSCHILD

Coendou rothschildi Thomas, 1902

Etimología: Lord Lionel W. Rothschild (1868–1937), aristócrata inglés, colector y benefactor del Museo Británico de Historia Natural; fue quien colectó el ejemplar que sirvió de holotipo a fines del siglo XIX en Chiriquí, Panamá.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **puerco espín** | **erizo** || AFROESMERALDEÑO **ratón erizo** | **puyoso** | **yaya** || MANABÍ **zorro de espinas** | **zorro espino** || CARCHI OESTE **irizo** || IMBABURA OESTE **irizo** || PICHINCHA OESTE **cuy irizo** || CAÑAR OESTE **huaguro** (del nombre quichua) || AWÁ **pumuya** (pumulla) || CHACHI **pui'yu** || QUICHUA **waguru** || TSÁCHILA **bonbó** (bonbo).

Nombres otros países: COL puercoerizo; erizo; lanasu (Cuna) | PAN gato de espinas; pimini (Chocó).

Nombres vulgares: ESP **puerco espín de Rothschild**; puerco espín de occidente; puerco espín occidental; puerco espina; puerco pinna | **ING Rothschild's porcupine**; tree porcupine.

Distribución: Panamá, Colombia y Ecuador. En Ecuador habita en el trópico y subtrópico occidental.

PUERCO ESPÍN DE COLA CORTA

Echinoprocta rufescens (Gray, 1865)

Etimología: *echinus* [L], y este de *ekhinós* [G], erizo o espina; *proktos* [G], ano,

también se interpreta como la parte trasera, “parte trasera espinosa”, a pesar de que el dorso del cuerpo de este animal es densamente espinoso, el nombre hace referencia a que en la parte posterior, hacia la cola, las espinas son algo más largas. || *rufus* [L], rojo, rojizo; *rufescens*, ponerse rojo, enrojecerse.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **puerco espín** | **erizo** || QUICHUA DEL ORIENTE **puchan** (q-Tena) | **kasha kushillu** (*kasha*, espina; y *kushillu*, mono,

“mono espinoso”) || SHUAR **kurú**.

Nombres otros países: COL erizo; puercoerizo; puerco espín.

Nombres vulgares: ESP **puerco espín de cola corta** (“cola corta”, característica del género); puerco espín colombiano (Colombia, país de la localidad tipo); erizo de cola corta | ING **stump-tailed porcupine**; short-tailed porcupine; upper Amazonian porcupine.

Distribución: Colombia y Ecuador. En Ecuador habita en el subtrópico oriental.

HETEROMYIDAE: RATONES BOLSEROS

heteros [G], diferente, algo inusual; y *mys* [G], genitivo de *myos*, un ratón, “familia del ratón diferente”, seguramente el nombre hace alusión a que puede ser confundido con un ratón común (familia Muridae), pero posee características que lo hacen diferente. Un género y dos especies en Ecuador.

Nombres vulgares: ESP ratones bolseros; ratas canguro; heterómidos | ING pocket mice; heteromyids.

RATÓN BOLSERO AUSTRAL

Heteromys australis Thomas, 1901

Etimología: *auster* [L], del austro, del sur; y *-alis* [L], sufijo que significa perteneciente a, relacionado con, “sureño”, por más de cien años fue la especie que tuvo la distribución más austral dentro de la familia, cuyo límite era el norte de Ecuador (véase *H. teleus*).

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **ratón bolsero** (“bolsero”, en alusión a los abazones o bolsas que posee a cada lado de las mejillas) || AFROESMERALDEÑO **bolsero** | **ratón bolsón** | **ratón bolsudo** | **ratón de bolsas** | **churi bolsón** || COSTA NORTE **rata espinosa** || AWÁ **tainmo**.

Nombres otros países: COL ratón chácara | VEN ratón mochilero.

Nombres vulgares: ESP **ratón bolsero austral**; ratón espinoso con abazones;

ratón con abazones; ratón de abazones; ratón chácara chocono | ING

Southern spiny pocket mouse; thick-spined rat; spiny pocket mouse.

Distribución: Panamá, Colombia, Venezuela y Ecuador. En Ecuador habita en el trópico y subtrópico noroccidental.

RATÓN BOLSERO ECUATORIANO

Heteromys teleus Anderson y Jarrín, 2002

Etimología: *teleos* [G], alcanzar su fin, terminado, completo; en alusión a que su distribución constituye el registro más austral que se conoce para el género y la familia (véase *H. australis*).

Nombres vulgares: ESP **ratón bolsero ecuatoriano** | ING **Ecuadorian spiny pocket mouse**.

Distribución: Endémico de Ecuador. Se conoce de pocas localidades del trópi-

co y subtropical occidental, entre los 50 y los 2000 m de altitud, siendo su registro más austral las montañas de

Manglaralto (01°47'S, 80°37'W, 610 m), provincia de Guayas (Anderson y Jarrín, 2002).

HYDROCHOERIDAE: CAPIBARA

hydro [L], de *hydôr* [G], agua, *hydr-*, como un prefijo; *khoiros* [G], un cerdo, “familia del cerdo del agua”, no tiene ningún parentesco cercano con la familia de los cerdos (Suidae). El nombre fue aplicado en el siglo XVIII cuando existía la creencia de que estaba relacionado con éstos (véase comentario en familia Myrmecophagidae); “del agua”, por la presencia de pequeñas membranas natatorias en sus patas, por ser buenos nadadores y por encontrarse con frecuencia cerca de este medio.

Se trata del roedor más grande del mundo, alcanza el metro y medio de longitud y llega a pesar más de 80 kilogramos. Tiene la cabeza cuadrada, el hocico romo, las orejas y los ojos pequeños. Su carne es muy cotizada como alimento y su piel para peletería. Un género monotípico.

Nombres vulgares: ESP hidrocoéridos; hidrochoéridos | ING capybara.

CAPIBARA

Hydrochoerus hydrochaeris (Linnaeus, 1766)

Taxonomía: Por muchos años ha existido discrepancia sobre el nombre correcto para este mamífero. El más antiguo y más utilizado fue *Hydrochoerus*, acuñado por M. J. Brisson en 1762. *Hydrochaeris* se utilizó por primera vez en 1772, nombre que pasó casi desconocido hasta que fue redescubierto en 1947, siendo apenas usado a partir de 1961, y desde entonces se convirtió en el género oficial para este roedor. De acuerdo con las leyes de prioridad de la Comisión Internacional de Nomenclatura Zoológica, el nombre que debe usarse es *Hydrochoerus* por ser el más antiguo, a pesar de que el trabajo de Brisson no se apega a las reglas de la nomenclatura binomial (ICZN, 1998).

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **capibara** (del tupi-guaraní) || ORIENTE **capihuara** (del quichua) | **ronsoco** (de

influencia peruana) | **carpincho** (nombre de origen tupi) | **capibaro** | **chigüiro** o **chigüire** (de influencia colombiana) | **yulo** (de influencia colombiana) || ACHUAR **un̄kumi** | **kapiur** || ANDOAS **hungumayu** || COFÁN **yugueri** || EPERA **sidíma** (no en su territorio, pero tiene nombre) || HUAORANI **totã** || QUICHUA **kapiwara** (kapihuara; q-Pastaza y Napo) | **kapiwakra** (capihuagra; combinación de “capi”, del nombre común, y la palabra quichua *wakra*, que designa al ganado vacuno) | **rungusu** (q-Pastaza) | **karpinchu** | **lungutsu** (q-Tena) | **ungucha** || SHIWIAR **ungami** || SHUAR **un̄kumi** | **kapiur** (variedad más grande) || SIONA-SECOYA **k^weso** || ZÁPARA **akaya** | **kapishu** || CITAS **roncoso** (De Velasco, 1789; seguramente un error de escritura de la palabra ronsoco).

Nombres otros países: ARG carpincho | BOL capiguara | BRA capivara; carpincho; cupido; bliti (Apinagé); atá (Chipaya); kahajo (Paumari); aloucolé (Pia-

nocotó); bodaqueh (Puri); sokoro (Ricbactsa); haikhehura (Xetá) | COL chigüiro; cacó (región Ayapel, Córdoba); chigüire (Orinoquía); yulo (Putumayo, Caquetá y Meta); capiguara, capibara, ronsoco (Amazonía); jesús, sús (onomatopéyico, alusivo a los resoplidos que emite; Meta); lancho, lancha, lanche, lanco (Cauca, Valle y Chocó); ponche (región de Uraba, costa Caribe y valle del Magdalena); culopando (costa Caribe); piropiro (Santander norte); tinajo-ponche (valle medio del Magdalena); uba (Bora); hiwirí, capiouara (Carijona); ñarê, jiawecæ (Cubeo); sulemu (Cuna); kéeto (Curripaco); jómocobi (Guahibo); feregainño, meréjaño (Huitoto); nimitie (Muinane); ñoomma (Okaima); waú (Piaroa); utdé, yi-dé

(Puinave); copiwara (Tikuna); guiroa (Tunebo); quesu (Yucuna); reayesé (Yebá Masá); matoya (Yukpa); tshöo (Yuri) | GUF cabiaí; kapoewa | PAN lanco; ponche, poncho (Darién); tocoriba, tocurigua (Chocó); capibara | PAR carpincho; kapi'y (Guaraní) | PER ronsoco; capibara; capihuara; ivéto, eveto (Campa); tacuzuu (Chayhuita) | SUR cabiaí; kapoewa; kapuwa (Aukan); kapi'wa (Carib) | VEN chigüire; piropiro; araktashishi, totojbabá (Barí); kapia (Kariña); parawi (Makushi); paruena (Pemón); chidó (Yaruro).

Nombres vulgares: ESP **capibara** | ING **capybara**; water hog.

Distribución: Desde Panamá hasta Uruguay y norte de Argentina. En Ecuador habita en el trópico amazónico.

MURIDAE: RATAS Y RATONES DE CAMPO

muris [G], un ratón, puede significar también una rata, “familia del ratón”, “familia de la rata”. 26 géneros y 69 especies nativas en Ecuador.

Nombres Ecuador (ratas en general):

GENERALIZADO **rata** (de *rattus* [L]), nombre que deriva de la voz onomatopéyica producida por el ruido que hace al roer o al arrastrar objetos) || SIERRA **pericote** || SIERRA NORTE **perico** | **pericazo** || ACHUAR **shakuá** | **inchir** || AWÁ **tuña katsa** (*katsa*, grande, “ratón grande, rata”, a menudo este nombre se usa para las ratas espinosas, Echimyidae) || CHACHI **taa-i'yu** (*taa*, ladrón, “ratón ladrón”) || COFÁN **tushipa** | **tushiparande** || EPERA **kawódo** || HUAORANI **æpæmowa** | **keñe** || QUICHUA DE LA SIERRA **pirikuti** (de pericote) | **piriku** (q-Centro) | **ukucha** (q-Centro a Sur) || QUICHUA DEL ORIENTE **ukucha** | **hatun ukucha** (*hatun*, grande; *ukucha*, ratón,

“ratón grande, rata”) | **wakra ukucha** (huagra *ukucha*; *wakra*, vaca, “ratón vaca”, para los bien grandes) || SECOYA **turi** | **pe'e** || SHIWIAR **katip** || SHUAR **katip** | **uunt-katip** || SIONA **be'e** || TSÁCHILA **wa iyu** (*wa*, grande) || ZÁPARA **ka'sirikiaæ**.

Nombres Ecuador (ratones en general):

GENERALIZADO **ratón** (de *rato*, macho de la rata) || ACHUAR **katip** || AWÁ **tuña** | **tuña ainki** | **tuña anguia** (*anguia*, pequeño, “ratón pequeño”) || CHACHI **i'yo** | **i'yo pakola'la** (ratón muy pequeño) || COFÁN **tushupa** || EPERA **porśái** || HUAORANI **wegowæ** | **keñe** || QUICHUA **ukucha** | **ukuchu** (q-Cañar) | **urku ukucha** (*urku*, cerro, “ratón del cerro”) || SHIWIAR **katip** || SHUAR **katip** |

shuí katip (ratón muy pequeño) || SIONA-SECOYA **turi** | **ari turi** || TSÁCHILA **iyu** || ZÁPARA **ka'sirikiaë**.

Nombres otros países: **BOL** achaku (Ay-mara) | **BRA** rato; rato-do-mato; ratazana “rata”; camundongo o ratinho “ratón”; unpó (Apalaís); dodecê (Aripi); dodecê (Nambikuára); vakoro, dohisi “rata”, koa “ratón” (Paumarí); hampe (Pataxó); chuiá (Ricbactsa); minie “pecho blanco”, niuçu “pecho negro” (Uitoto); piphui (Xucuru-Cariri); hararau (Xetá) | **COL** chucui (Arhuaco); sumú (Carijona); chijuta, chujuca (Chake); cusacusa (Ingano); singui (Kogui); guifo (Muina-ne); kókócheeru, koko-cher (Wayú); bi (Yebá Masá); yo-kishi (Yukpa) | **MÉX** quimichin (Náhuatl) | **PAR** anguja | **PER** onkiro (Ashaninka); masia (Huachipaeri); ságari (Machiguenga); kochi (Piro) | **SUR** moisi-moisi “ratón”, alata “rata” (Aukan); arata “rata”, kumpo “rata”, taporoporo “ratón” (Carib).

Nombres vulgares: ESP ratas y ratones del Nuevo Mundo (para las especies nativas); ratas y ratones del Viejo Mundo (para las especies introducidas); ratas y ratones de campo; múridos | **ING** mouse (singular, ratón); mice (plural, ratones); rat (rata); New World rats and mice; Old World rats and mice.

RATÓN MONTANO DEL PICHINCHA

***Aepeomys vulcani* Thomas, 1898**

Etimología: *aepeo* [G], altura, elevación; y *mys* [G], genitivo de *myos*, un ratón, “un ratón de altura”, en alusión a que vive en las montañas. || *vulcanus* [L], volcán; en alusión a la localidad tipo: laderas del volcán Pichincha.

Taxonomía: Las poblaciones ecuatorianas de lo que anteriormente se llamó *A. lu-*

gens, en realidad corresponderían a una especie recientemente validada conocida como *A. vulcani*, la que anteriormente se pensó que era un sinónimo de la primera (Voss et al., 2002). *A. lugens* se restringiría a Colombia y Venezuela. || *lugens* [L], lamentarse, deplorar, en alusión a su pelaje gris oscuro, “de luto”.

Nombres vulgares: ESP **ratón montano del Pichincha** | **ING** **Pichincha montane mouse**.

Distribución: Endémico de Ecuador. Se conoce de las estribaciones del volcán Pichincha (00°15'S, 78°33'W, 3500 m), provincia de Pichincha (Tirira, 1999), piso altoandino norte.

RATÓN CAMPESTRE DE TIERRAS ALTAS

***Akodon aerosus* Thomas, 1913**

Etimología: *akos* [G], puntiagudo, agudo; y *odous* [G], genitivo de *odontos*, un diente, “un diente puntiagudo”. || *aeris* [L], genitivo de *aes*, cobre, bronce; y *-osus* [L], sufijo que significa lleno de, propenso a, “cobrizo”, en alusión a la coloración de su pelaje.

Nombres Ecuador: QUICHUA DEL ORIENTE **naka**.

Nombres vulgares: ESP **ratón campestre de tierras altas**; ratón campestre cobrizo; ratón de cola corta de Thomas; ratón de gramíneas | **ING** **highland grass mouse**; Thomas's short-tailed mouse; South American field mouse.

Distribución: Ecuador, Perú y Bolivia. En Ecuador habita en climas templados y subtropicales de oriente.

RATÓN CAMPESTRE ECUATORIANO

***Akodon latebricola* (Anthony, 1924)**

Etimología: *latebra* [L], escondrijo,

cueva, refugio, madriguera; y *-cola* [L], de *colere*, cultivar, habitar, “que habita cuevas, escondrijos”.

Nombres vulgares: ESP **ratón campes- tre ecuatoriano**; ratón ecuatoriano de cola corta | ING **Ecuadorian grass mouse**; Ecuadorian short-tailed mouse; South American field mouse.

Distribución: Endémico de Ecuador. Desde su descripción original en 1924 fue conocido únicamente por la localidad tipo: río Cusutagua (coordenadas no ubicadas; 2660 m), este de Ambato, provincia de Tungurahua (Tirira, 2001a); recientemente ha sido redescubierto en la zona de Papallacta (00° 22'S, 78°10'W, 3420–3870 m), provincia de Napo (Voss, 2003); registros dentro de los pisos templado y altoandino.

RATÓN CAMPESTRE DELICADO
Akodon mollis Thomas, 1894

Etimología: *mollis* [L], flexible, suave, delicado, agradable.

Nombres vulgares: ESP **ratón campes- tre delicado**; ratón campestre de pelo suave; ratón de cola corta común; ratón silvestre pelo suave | ING **soft grass mouse**; common short-tailed mouse; South American field mouse.

Distribución: Ecuador y Perú. En Ecuador habita en los pisos templados y altoandinos de todo el país.

RATÓN CAMPESTRE EL DORADO
Akodon orophilus Osgood, 1913

Etimología: *ôros* [G], montaña; y *philus* [L], relacionado con, “que pertenece a la montaña”.

Nombres vulgares: ESP **ratón campes- tre peruano** (Perú, país donde se encuentra la localidad tipo) | ING **Peruvian grass mouse**; El Dorado grass

mouse; South American field mouse.

Distribución: Ecuador y Perú. En Ecuador ha sido registrado en el interior y zonas aledañas del Parque Nacional Cajas, provincia de Azuay, dentro de los pisos templado occidental y altoandino del sur del país (Barnett, 1999).

RATA PESCADORA DEL ECUADOR

Anotomys leander Thomas, 1906

Etimología: *an-* [G], prefijo que significa sin, desprovisto de; *ôtos* [G], oreja; y *mys* [G], genitivo de *myos*, un ratón, “un ratón sin orejas”, nombre descriptivo. || *Leander* (igual a Leandro), personaje de la mitología griega que amaba a Hero, una doncella de Sestos. Leander visitaba a su amada todas las noches para lo cual cruzaba el canal de Helosponto (igual a Dardanelos), un estrecho que comunica el mar Egeo con el de Mármara y da salida al mar Negro.

Nombres vulgares: ESP **rata pescadora del Ecuador**; rata acuática del Ecuador; ratón semiacuático de los volcanes | ING **Ecuador fish-eating rat**.

Distribución: Endémico de Ecuador. Se tiene registros en Quito (00°13'S, 78° 30'W, 2860 m), en las estribaciones del volcán Pichincha (00°15'S, 78°33' W, 3500 m), dentro de la provincia de Pichincha; y en los alrededores de Papallacta (00°22'S, 78°10'W, 3200 m), en la provincia de Napo.

RATÓN DE AGUA DEL CAJAS
Chibchanomys orcesi Jenkins y Barnett, 1997

Etimología: Chibchas, pueblo indio de la región andina de Colombia; en tiempos prehispánicos llegaron a ocupar los valles altos de los alrededores del

departamento de Boyacá; y *mys* [G], genitivo de *myos*, un ratón, “un ratón Chibcha”, nombre que hace referencia a que el holotipo fue encontrado en la zona andina de Colombia, dentro de territorio Chibcha. || Gustavo Orcés (1902–1999), importante científico ecuatoriano, considerado como el padre de la Zoología en Ecuador.

Nombres vulgares: ESP **ratón de agua del Cajas** (“de agua”, por sus hábitos acuáticos) | ING **Cajas water mouse**.

Distribución: Endémico de Ecuador. Conocido solo de la localidad tipo: páramo del Cajas (02°35’S, 79°15’W, 3100 m), Parque Nacional Cajas, provincia de Azuay (Jenkins y Barnett, 1997), dentro del sur del piso altoandino.

RATÓN COLOMBIANO DE BOSQUE *Chilomys instans* (Thomas, 1895)

Etimología: *kheilos* [G], labio, borde, en animales hocico, pico; y *mys* [G], genitivo de *myos*, un ratón, “un hocico de ratón”. || *instans* [L], presente, inminente, apremiante, también se puede traducir como en espera.

Nombres vulgares: ESP **ratón colombiano del bosque** (Colombia, país donde se colectó el holotipo); ratón de bosque de Colombia; ratón selvático colombiano; ratón paramero | ING **Colombian forest mouse**.

Distribución: Venezuela, Colombia y Ecuador. En Ecuador habita en climas templados y altoandinos; además hay registros en el subtrópico noroccidental.

RATA DE PANTANO

Holochilus sciureus Wagner, 1842

Etimología: *holo* [G], todo, entero; y *kheilos* [G], labio, borde, en animales hocico, pico, “labio entero”. || *sciurus*

[L], y este de *skiouros* [G], una ardilla; y *-eus* [L], que se parece, “parecido a una ardilla”, nombre descriptivo.

Nombres otros países: BRA rato-decana; rato-capivara.

Nombres vulgares: ESP **rata de pantano**; rata ardilla de pantano; rata acuática amazónica; rata de humedales | ING **marsh rat**.

Distribución: Al este de los Andes, desde Venezuela hasta Bolivia y Brasil. Es incluida en la fauna de Ecuador por Musser y Carleton (1993) y Eisenberg y Redford (1999) sin indicar ejemplares de referencia. Debe habitar en el trópico oriental.

RATA CANGREJERA DE VIENTRE PLATEADO

Ichthyomys hydrobates (Winge, 1891)

Etimología: *ikhthys* [G], un pez; y *mys* [G], genitivo de *myos*, un ratón, “un ratón-peíz”, por sus costumbres acuáticas. || *hydro* [L], y este de *hydôr* [G], agua; y *bates* [G], profundo, “agua profunda”, en alusión a sus notables adaptaciones para la natación y para buscar su alimento en este medio.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **rata de agua**.

Nombres vulgares: ESP **rata cangrejera de vientre plateado** (“cangrejera”, de cangrejo, por la habilidad con la que captura estos animales directamente desde el agua); rata acuática cangrejera; ratón cangrejero andino; rata pescadora de vientre plateado; rata de agua andina; ratón de agua; ratón del agua | ING **silvery-bellied crab-eating rat**; fish-eating rat.

Distribución: Venezuela, Colombia y Ecuador. En Ecuador existen registros en el piso templado noroccidental.

RATA CANGREJERA DE STOLZMANN

Ichthyomys stolzmanni Thomas, 1893

Etimología: Jean S. Stolzmann (1854–1928), uno de los más importantes colectores de la fauna peruana y descubridor de muchas nuevas especies para la ciencia; director del Museo Zoológico de Branicki en Varsovia desde 1887 hasta su muerte.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **rata de agua** || QUICHUA **yaku ukucha** (*yaku*, agua; *ukucha*, ratón, “ratón del agua”) | **iruisa** (q-Pastaza).

Nombres vulgares: ESP **rata cangrejera de Stolzmann**; rata pescadora de vientre blanco | ING **Stolzmann’s crab-eating rat**; white-bellied crab-eating rat.

Distribución: Ecuador y Perú. En Ecuador habita en el trópico y subtrópico nororiental; posiblemente habita también en zonas templadas nororientales.

RATA CANGREJERA DE TWEEDY

Ichthyomys tweedii Anthony, 1921

Etimología: A. M. Tweedy, director del programa minero que se llevaba a cabo en 1920 en Portovelo, provincia de El Oro, tiempo durante el cual se realizó la visita de la expedición del Museo Americano de Historia Natural de Nueva York. Tweedy colaboró con los investigadores, ayuda que sirvió para el descubrimiento de esta especie.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **rata de agua**.

Nombres vulgares: ESP **rata cangrejera de Tweedy**; rata acuática de Anthony; rata pescadora de Anthony | ING **Tweedy’s crab-eating rat**; Anthony’s crab-eating rat; fish-eating rat.

Distribución: Panamá y Ecuador, posiblemente también en Colombia. En

Ecuador hay registros en el trópico occidental y subtrópico noroccidental.

RATA GIGANTE DE GALÁPAGOS

Megaoryzomys curioi Lenglet y Coppois, 1979 †

Etimología: *me-gas* [G], grande; *oryza* [G], arroz; y *mys* [G], genitivo de *myos*, un ratón, “un gran ratón del arroz”, en alusión a su tamaño. || Eberhard Curio colectó 1962 y 1963 muestras alimenticias regurgitadas por lechuzas en el interior de una cueva en la isla Santa Cruz, Galápagos; en dichas muestras se encontraron restos de este roedor, los que sirvieron para la descripción de la especie.

Nombres vulgares: ESP **rata gigante de Galápagos**; rata gigante de la isla Santa Cruz | ING **Galapagos giant rat**; Santa Cruz giant rat.

Distribución: Extinto. Endémico de la isla Santa Cruz, Galápagos. Conocido únicamente por varios huesos y dientes; se presume que sobrevivió hasta comienzos del siglo XX, pero desapareció a causa de la depredación y competencia con gatos, perros, chanchos y ratas introducidas (Steadman y Ray, 1982).

RATÓN ARROCERO MORENO

Melanomys caliginosus (Tomes, 1860)

Etimología: *melas* [G], negro; y *mys* [G], genitivo de *myos*, un ratón, “un ratón negro”, en alusión a su coloración. || *caligans* [L], oscuro, tenebroso; y *-osus* [L], sufijo que significa lleno de, “lleno de oscuridad, tenebroso”.

Nombres Ecuador: COSTA NORTE **ratón morito** | **morito** || AFROESMERALDEÑO **ratón negrito** | **negrito** | **ratón churi** | **churi** | **churi negro** | **ratón monito** | **monito** || AWÁ **p̄iral** || CHACHI **i'yo pakola'la** (*i'yo*, ratón).

Nombres otros países: VEN rata achocolatada; rata parda.

Nombres vulgares: ESP **ratón arrocero moreno**; ratón arrozalero moreno; ratón arrocero prieto | ING **dusky rice rat**; Western black rice mouse.

Distribución: Desde Honduras hasta Ecuador. En Ecuador habita en el trópico y subtropical occidental.

RATÓN ARROCERO NEGRO ROBUSTO

Melanomys robustulus Thomas, 1914

Etimología: *robustus* [L], sólido, fuerte, robusto; y *-ulus* [L], sufijo que denota tendencia a algo, “que es fuerte”.

Nombres vulgares: ESP **ratón arrocero negro robusto**; ratón arrozalero negro robusto; ratón negro amazónico | ING **robust dark rice rat**; Amazon black rice mouse.

Distribución: Endémico de Ecuador. Habita en el trópico y subtropical suroriental.

RATÓN ARROCERO MONTANO

Microrhizomys altissimus (Osgood, 1933)

Etimología: *mikros* [G], pequeño; *oryza* [G], arroz; y *mys* [G], genitivo de *myos*, un ratón, “un pequeño ratón arrocero”. || *altus* [L], alto, elevado sobre la tierra; *-issimo* [L], sufijo aumentativo; y *mus* [G], genitivo de *muris*, un ratón, “un ratón elevadísimo, un ratón de las partes bien altas”, hace referencia a que habita en lugares de altura; la localidad tipo es La Quinua, al norte de Cerro de Pasco (3480 m de altitud), Perú.

Nombres vulgares: ESP **ratón arrocero montano**; ratón arrozalero montano; ratón arrocero de altitud; ratón arrozalero de altitud | ING **highland small rice rat**; mountain rice mouse.

Distribución: Colombia, Ecuador y Perú. En Ecuador habita en el piso altoandino y zonas templadas de occidente; posiblemente también esté presente en las estribaciones orientales.

RATÓN ARROCERO DIMINUTO

Microrhizomys minutus (Tomes, 1860)

Etimología: *minuta* [L], diminuto, muy pequeño, de *minor* [L], menor, en alusión a su tamaño.

Nombres Ecuador: CITAS **ratón hembra** (Lönnberg, 1913; véase *Phyllotis haggardi*, “ratón macho”).

Nombres otros países: VEN ratón de las cumbres.

Nombres vulgares: ESP **ratón arrocero diminuto**; ratón arrozalero diminuto; ratoncito lanoso; ratoncito colilargo altimontano | ING **forest small rice rat**; tiny rice mouse.

Distribución: Desde Venezuela hasta Bolivia, a lo largo de la cordillera de los Andes. En Ecuador habita en climas subtropicales, templados y altoandinos.

RATÓN CERDOSO PERUANO

Neacomys spinosus (Thomas, 1882)

Etimología: *neos* [G], nuevo; y *mys* [G], genitivo de *myos*, un ratón, “un ratón nuevo”. || *spina* [L], espina, púa; y *-osus* [L], sufijo que significa lleno de, “lleno de espinas”, más apropiadamente son cerdas, perceptibles cuando se frota la espalda de atrás hacia adelante.

Nombres Ecuador: QUICHUA DEL ORIENTE **chimbutu** (q-Napo).

Nombre otro país: BRA rato-espinoso.

Nombres vulgares: ESP **ratón espinoso peruano** (Perú, país donde se colectó el holotipo); ratón espinoso pequeño; ratón espinoso chico; ratón espinoso común; ratón espinoso marrón; ratoncito

espinoso oriental | **ING Peruvian bristly mouse**; common spiny rice mouse.

Distribución: Colombia, Ecuador, Brasil, Perú y Bolivia. En Ecuador habita en el trópico y subtropical oriental.

RATÓN CERDOSO DE PATAS ANGOSTAS

Neacomys tenuipes Thomas, 1900

Etimología: *tenuis* [L], delgado, angosto; y *pes* [G], pie, “pie delgado”, nombre descriptivo.

Nombres vulgares: **ESP ratón cerdoso de patas angostas**; ratón espinoso de Thomas; ratón espinoso marrón; ratón espinoso chico; ratón espinoso occidental; ratón semiespinoso común | **ING narrow-footed bristly mouse**; Thomas’s spiny rice mouse.

Distribución: Desde Panamá hasta Ecuador y Venezuela, al oeste de los Andes (Emmons y Feer, 1997). En Ecuador habita en el trópico noroccidental.

RATÓN BOLA MANCHADO

Necomys punctulatus (Thomas, 1894) †

Etimología: *nekro* [G], muerto; y *mys* [G], genitivo de *myos*, un ratón, “un ratón muerto”, en alusión a que la descripción original fue hecha sobre la base de un resto subfósil, por lo que se pensó que el género estaría extinto, “muerto”. *ll puncta* [L], punta; y *latus* [L], ancho, amplio, “de punta ancha”.

Taxonomía: Siguiendo a Massoia y Pardiñas (1993), el nombre correcto para este género sería *Necomys*, el que fue dado por Florentino Ameghino en 1889, teniendo así prioridad sobre *Bolomys*, nombre que apareció en 1916. *ll Bolomys* [G], “un ratón bola de tierra”, aparentemente se refiere a que vive en huecos en la tierra.

Nombres vulgares: **ESP ratón bola manchado**; ratón campestre del Ecuador | **ING spotted bolo mouse**; Ecuadorian grass mouse.

Distribución: Distribución desconocida. Se piensa que es endémico de Ecuador (Tirira, 1999); sin embargo, hay dudas sobre su distribución real, pensándose que inclusive podría habitar en Colombia (Voss, 1991). Thomas (1894) menciona que la localidad tipo probablemente es Pallatanga (01°59’S, 78°57’W, 1500 m), en el subtropical occidental, provincia de Chimborazo. Tirira (2001a) considera que estaría extinto; posiblemente habitó bosques andinos.

RATA DE AGUA ECUATORIANA

Nectomys apicalis Peters, 1860

Etimología: *nektos* [G], nadador; y *mys* [G], genitivo de *myos*, un ratón, “un ratón nadador”, en alusión a sus hábitos acuáticos. *ll apex* [L], cima, punta, ápice; y *-alis* [L], sufijo que significa perteneciente a, relacionado con, “del ápice”.

Taxonomía: De acuerdo con Patton et al. (2000), *N. squamipes* estaría restringido a la costa atlántica de Brasil, mientras que las poblaciones ecuatorianas deberían ser tratadas como *Nectomys apicalis*. *ll squamipes* [G], “pie escamoso”.

Nombres Ecuador: **QUICHUA DEL ORIENTE palanda ukucha** (*palanda*, plátano; *ukucha*, ratón, “ratón del plátano”).

Nombre otro país: **COL tágue** (Huitoto).

Nombres vulgares: **ESP rata de agua ecuatoriana** (Ecuador, país donde se colectó el holotipo); rata nadadora | **ING Ecuadorian water rat**; Neotropical water rat.

Distribución: Colombia, Ecuador y Perú (Cabrera, 1961). En Ecuador habita en el trópico y subtropical oriental.

RATÓN DE GALÁPAGOS DE DARWIN*Nesoryzomys darwini* Osgood, 1929 †

Etimología: *nesôds* [G], isla; *oryza* [G], arroz; y *mys* [G], genitivo de *myos*, un ratón, “un ratón arrocero isleño”, género endémico de las islas Galápagos. || Charles Darwin (1809–1882), naturalista británico, padre de la teoría evolutiva, famoso por su libro *El origen de las especies*, dio la vuelta alrededor del mundo en el H.M.S. Beagle entre 1831–1836; visitó las islas Galápagos en 1835, donde encontraría importante información para su teoría.

Nombres vulgares: ESP **ratón de Galápagos de Darwin** | ING **Darwin’s Galapagos mouse**; small Santa Cruz rice rat.

Distribución: Endémico de la isla Santa Cruz, Galápagos (Dowler et al., 2000). Extinto; el último registro de esta especie data de 1930 (Patton y Hafner, 1983).

RATÓN DE GALÁPAGOS DE FERNANDINA*Nesoryzomys fernandinae* Hutterer y Hirsch, 1979

Etimología: Fernandina, isla del archipiélago de Galápagos, se ubica en el extremo occidental junto a la isla Isabela. Nombre dado en honor a Fernando de Aragón (1452–1516), rey de España, también llamado “El Católico”. Fernandina fue el nombre hispano dado a la isla de Cuba a comienzos del siglo XVI, de acuerdo a los deseos de Fernando V, “El Católico”, nombre que cayó en desuso.

Nombres vulgares: ESP **ratón de Galápagos de Fernandina** | ING **Fernandina Galapagos mouse**; Fernandina rice rat; small Fernandina rice rat.

Distribución: Endémico de la isla Fernandina, Galápagos (Dowler et al., 2000).

RATÓN DE GALÁPAGOS INDEFENSO*Nesoryzomys indefessus* (Thomas, 1899) †

Etimología: *in-* [L], prefijo que significa no, sin; y *defessus* [L], defensa, “que carece de defensa, indefenso”.

Nombres vulgares: ESP **ratón de Galápagos indefenso** | ING **Indefatigable Galapagos mouse** (Indefatigable, nombre inglés de la isla Santa Cruz; véase comentario en *N. narboroughi*); defenseless Galapagos mouse; large Santa Cruz rice rat.

Distribución: Endémico de las islas Santa Cruz y Baltra, Galápagos (Dowler et al., 2000). Extinto (Patton y Hafner, 1983).

RATÓN DE GALÁPAGOS DE HELLER*Nesoryzomys narboroughi* (Heller, 1904)

Etimología: Narborough es el nombre inglés que tiene la isla Fernandina de Galápagos. Los nombres ingleses de las islas Galápagos aparecieron a fines del siglo XVIII, cuando el capitán James Colnett llegó con fines de buscar sitios para recalar barcos balleneros, ya que en aquellos años empezaba a tomar auge la cacería de ballenas. Los nombres ingleses dados a las islas derivan en su mayoría de personajes de la nobleza británica de aquel país. Sir John Narborough fue un noble inglés de aquella época.

Taxonomía: Musser y Carleton (1993) consideran que es un sinónimo de *N. indefessus*; sin embargo, Dowler et al. (2000) tratan a ambas especies de manera independiente.

Nombres vulgares: ESP **ratón de Galápagos de Heller** (Edmond Heller, científico norteamericano que visitó las islas Galápagos a fines del siglo XIX, tiempo en el cual colectó el material que serviría de holotipo para la descripción de la especie) | ING **Heller's Galapagos mouse**; large Fernandina rice rat.

Distribución: Endémico de la isla Fernandina, Galápagos (Dowler et al., 2000).

RATÓN DE GALÁPAGOS DE SANTIAGO

Nesoryzomys swarthi Orr, 1938

Etimología: Harry S. Swarth, científico norteamericano que realizó importantes estudios sobre la fauna de Galápagos; fue curador del Museo del Departamento de Ornitología y Mastozoología de la Academia de Ciencias de California.

Nombres vulgares: ESP **ratón de Galápagos de Santiago** | ING **Santiago Galapagos mouse**; large Santiago rice rat.

Distribución: Endémico de la isla Santiago, Galápagos (Dowler et al., 2000).

RATA PESCADORA MONTANA

Neusticomys monticolus Anthony, 1921

Etimología: *neuston* [G], nadador, que nada; y *mys* [G], genitivo de *myos*, un ratón, “un ratón nadador”, en alusión a sus costumbres acuáticas. || *mons* [L], genitivo de *montis*, montaña; y *colo* [L], cultivar, morar en un lugar o habitar, “habitante de las montañas”.

Nombres Ecuador: QUICHUA **yaku ukucha** (*yaku*, agua, “ratón del agua”).

Nombres vulgares: ESP **rata pescadora montana** (“pescadora”, porque atrapa su alimento en el agua: insectos, larvas y pequeños cangrejos); rata acuática ecuatoriana (“ecuatoriana”, por la

localidad tipo: Nono, provincia de Pi-chincha); rata de agua sudamericana; ratón de agua sudamericano | ING **montane fish-eating rat**; South American water rat.

Distribución: Colombia y Ecuador. En Ecuador habita en los pisos templado occidental y altoandino; también hay un registro en el subtrópico noroccidental.

RATÓN ARROCERO ARBORÍCOLA BICOLOR

Oecomys bicolor (Tomes, 1860)

Etimología: *oikos* [G], casa; y *mys* [G], genitivo de *myos*, un ratón, “un ratón de casa”, en alusión a que varios ejemplares han sido encontrados en el interior de viviendas. || *bi-* [L], término numérico que significa dos; y *color* [L], color, “de dos colores”, hace referencia a la notable diferencia existente entre el pelaje de la región ventral, de color blanco, y la dorsal, de color café-amarillento.

Nombres Ecuador: AFROESMERALDEÑO **barriguiblanco** || QUICHUA DEL ORIENTE **hawa ukucha** (ahua ukucha; *hawa*, alto, arriba, “ratón de arriba”, en alusión a que vive en los árboles).

Nombres vulgares: ESP **ratón arrocero arborícola bicolor**; ratón arrozalero bicolor; ratón trepador común; rata arrocera trepadora bicolor | ING **bicolored arboreal rice rat**.

Distribución: Desde Panamá hasta Bolivia, incluyendo las Guayanas y Brasil. En Ecuador habita en el trópico oriental y subtrópico suroriental.

RATÓN ARROCERO ARBORÍCOLA UNICOLOREADO

Oecomys concolor (Wagner, 1845)

Etimología: *con-* [L], prefijo que signifi-

ca de uno solo; y *color* [L], color, “todo de un solo color”, en alusión a la coloración uniforme de su pelaje.

Nombres vulgares: ESP **ratón arrocero arborícola unicolorado**; ratón arrocero unicolorado; ratón arrocero de Wagner; ratón aterciopelado de Wagner; rata arrocera trepadora; rata trepadora oscura; colilargo bayo | ING **unicolored arboreal rice rat**; Wagner’s arboreal rice mouse.

Distribución: Desde Venezuela y las Guayanas, hasta Brasil y Bolivia. En Ecuador habita en el trópico oriental.

RATÓN ARROCERO ARBORÍCOLA DEL PIE DE MONTE

Oecomys superans Thomas, 1911

Etimología: *super* [L], encima, por encima; *superans*, que supera, que predomina, predominante.

Nombres vulgares: ESP **ratón arrocero arborícola del pie de monte** (“del pie de monte”, colectado inicialmente en la base de los Andes); ratón arrocero selvático; ratón arrocero de Thomas; ratón aterciopelado grande; rata arrocera trepadora | ING **foothill arboreal rice rat**; Thomas’s arboreal rice mouse.

Distribución: Ecuador, Perú y Brasil. En Ecuador habita en el trópico oriental.

RATÓN ARROCERO DESTRUCTOR PIGMEO

Oligoryzomys destructor (Tschudi, 1844)

Etimología: *oligo* [G], prefijo que significa poco o insuficiente; *oryza* [G], arroz; y *mys* [G], genitivo de *myos*, un ratón, “un ratón arrocero insuficiente”, seguramente hace alusión a lo pequeño de su tamaño. || *destructor* [L], destructor, que destruye.

Nombres vulgares: ESP **ratón arrocero**

destructor pigmeo; ratón arrocero destructor; ratón arrocero pigmeo destructor; ratoncito colilargo común; rata arrocera pigmea; colilargo común | ING **destructive pygmy rice rat**.

Distribución: Colombia, Ecuador, Perú y Bolivia. En Ecuador habita en las partes subtropicales y templadas a ambos lados de los Andes. Barnett (1999) lo colectó en la laguna Llaviuco (02°35’S, 79°15’W, 3100 m), Parque Nacional Cajas, provincia de Azuay, piso altoandino del sur del país.

RATÓN ARROCERO CAFÉ-AMARILLENTO PIGMEO

Oligoryzomys fulvescens (Saussure, 1860)

Etimología: *fulvus* [L], café-amarillento, de color leonado; *fulvescens*, ponerse café-amarillento; en alusión a la coloración de su pelaje.

Nombre otro país: VEN ratón delicado.

Nombres vulgares: ESP **ratón arrocero café-amarillento pigmeo**; ratón arrocero café-amarillento; ratón arrocero pigmeo occidental; ratón arrocero enano; rata arrocera pigmea | ING **fulvous pygmy rice rat**.

Distribución: Desde México hasta Perú, Brasil y Guayanas. En Ecuador se conoce de tres localidades: Santa Cecilia (00°03’S, 76°58’W, 340 m), provincia de Sucumbíos, trópico nororiental; Vinces (01°32’S, 79°45’W, 50 m), provincia de Los Ríos, y Santa Rosa (03°29’S, 79°58’W, 100 m), provincia de El Oro, ambas en el trópico suroccidental (Tirira, 1999; Pacheco, 2003).

RATA ARROCERA DE TOMES

Oryzomys albigularis (Tomes, 1860)

Etimología: *oryza* [G], arroz; y *mys* [G], genitivo de *myos*, un ratón, “un ratón

arrocero". || *albus* [L], blanco; *gula* [L], garganta; y *-aris* [L], sufijo que significa perteneciente a, "con la garganta blanca", nombre descriptivo.

Nombres otros países: VEN rata montañera; tupunka (Yukpa).

Nombres vulgares: ESP **rata arrocera de Tomes** (Robert F. Tomes, científico británico que publicó importantes documentos sobre la mastofauna ecuatoriana en la segunda mitad del siglo XIX); rata arrozalera de Tomes; rata montañera norteña; rata montañera caraqueña; ratón arrocero gargantiblanco; ratón arrozalero de cuello blanco; ratón de panza blanca | ING **Tomes' rice rat**; white-collared rice rat.

Distribución: Panamá, Venezuela, Colombia, Ecuador y norte de Perú. En Ecuador habita en regiones subtropicales y templadas a ambos lados de los Andes. D. Tirira y C. Boada colectaron en 2003 dos ejemplares dentro de la Reserva Biológica Guandera (00°35'N, 77°42'W, 3200 m), provincia del Carchi, siendo los primeros registros dentro del piso altoandino.

RATA ARROCERA DE ALFARO

Oryzomys alfaroi (J. A. Allen, 1891)

Etimología: Anastasio Alfaro (1865–1951), zoólogo y Director del Museo de Historia Natural de Costa Rica, fue quien colectó el ejemplar que sirvió de holotipo en la descripción de la especie.

Nombres Ecuador: AFROESMERALDEÑO **barriguiblanco** | **churi blanco**.

Nombres vulgares: ESP **rata arrocera de Alfaro**; rata arrozalera de Alfaro; ratón arrocero de Alfaro; ratón arroce-ro de Allen; ratón arrozalero de vientre dorado | ING **Alfaro's rice rat**; golden-bellied rice rat.

Distribución: Desde México hasta Ecuador. En Ecuador habita en el trópico occidental y subtropical noroccidental.

RATA ARROCERA ECUATORIANA *Oryzomys auriventer* Thomas, 1890

Etimología: *aureus* [L], dorado; y *venter* [L], vientre, "vientre dorado", nombre descriptivo.

Nombres Ecuador: CITAS **ratón pardo; uqui ucucha** (del quichua *uki*, pardo, cenizo, oscuro; y *ukucha*, ratón; ambos en De Velasco, 1789; descripción no precisa, podría tratarse de otra especie).

Nombres vulgares: ESP **rata arrocera ecuatoriana** (Ecuador, país donde se encuentra la localidad tipo); rata arrozalera ecuatoriana; ratón arrozalero de vientre dorado; ratón arrozalero de vientre amarillo | ING **Ecuadorian rice rat**; yellow-bellied rice rat.

Distribución: Ecuador y Perú. En Ecuador habita al suroriente de los Andes, dentro de los pisos tropical, subtropical y templado.

RATA ARROCERA DE THOMAS

Oryzomys balneator Thomas, 1900

Etimología: *balneator* [L], bañero, que se baña.

Nombres vulgares: ESP **rata arrocera de Thomas** (Thomas, científico británico que describió la especie; véase género *Thomasomys*); rata arrozalera de Thomas; ratón arrozalero peruano | ING **Thomas's rice rat**; Peruvian rice rat.

Distribución: Ecuador y Perú. En Ecuador habita en climas templados del sur del país y en el subtropical suroriental.

RATA ARROCERA DE BOLÍVAR

Oryzomys bolivaris J. A. Allen, 1901

Etimología: Bolívar, provincia medite-

rránea de la serranía de Ecuador. El holotipo que sirvió para la descripción fue colectado en el interior de dicha provincia; y *-aris* [L], sufijo que significa perteneciente a, “que pertenece a la provincia de Bolívar”.

Nombres Ecuador: AFROESMERALDEÑO **churi aniseto** | **churi caniceto**.

Nombres vulgares: ESP **rata arrocera de Bolívar**; rata arrozalera de Bolívar; ratón arrocero ecuatoriano; ratón arrocero bigotudo; ratón arrozalero de Bolívar | ING **Bolivar rice rat**.

Distribución: Desde Nicaragua hasta Ecuador. En Ecuador habita en el trópico y subtropical occidental.

RATA ARROCERA DE GALÁPAGOS
Oryzomys galapagoensis (Waterhouse, 1839)

Etimología: Galápagos, archipiélago de Ecuador; y *-ensis* [L], sufijo de propiedad, “que pertenece a Galápagos”.

Nombres vulgares: ESP **rata arrocera de Galápagos**; rata arrozalera de Galápagos; rata arrozalera de Santa Fe; ratón arrozalero de Galápagos; ratón arrozalero de Santa Fe | ING **Galapagos rice rat**; San Cristóbal rice rat; San Cristóbal rice mouse; Santa Fe rice mouse; nestling rice rat.

Distribución: Endémico de las islas Galápagos. Existen dos subespecies. *O. galapagoensis galapagoensis*, extinta y conocida sólo por un individuo colectado en 1835 en la isla San Cristóbal; y *O. g. bauri*, bastante bien conocida y con poblaciones saludables en la isla Santa Fe (Patton y Hafner, 1983). || George Baur, profesor de la Universidad Clark (EE.UU.), visitó las islas Galápagos entre 1891 y 1892 en la Expedición Salisbury.

RATA ARROCERA DE HAMMOND
Oryzomys hammondi (Thomas, 1913)

Etimología: Gilbert Hammond fue quien colectó en 1913 el holotipo que sirvió para la descripción de la especie.

Nombres Ecuador: CITAS **ratón pardo** (De Velasco, 1789) | **uqui ucucha** (del quichua *uki*, pardo, cenizo, oscuro; y *ukucha*, ratón; De Velasco, 1789; la descripción no es precisa, podría de tratarse de otra especie).

Nombres vulgares: ESP **rata arrocera de Hammond**; rata arrozalera de Hammond; ratón arrocero de Thomas; ratón arrozalero ecuatoriano | ING **Hammond's rice rat**; Ecuadorian rice rat.

Distribución: Endémico de Ecuador. Habita al noroccidente de los Andes, dentro de los pisos subtropical y templado.

RATA ARROCERA DE
MACCONNELL

Oryzomys macconnelli Thomas, 1910

Etimología: F. V. McConnell, naturalista británico que a comienzos del siglo XX visitó Sudamérica realizando importantes colecciones de mamíferos, además fue quien donó al Museo Británico el ejemplar que sirvió de holotipo en la descripción de la especie.

Nombres Ecuador: QUICHUA DEL ORIENTE **killimuyu** (*killi*, especie de palma, *Wettinia* sp.; *muyu*, semilla o fruto duro; q-Napo).

Nombres vulgares: ESP **rata arrocera de Macconnell**; rata arrozalera de Macconnell; rata montañera guayanesa (Guyana, país del holotipo) | ING **McConnell's rice rat**.

Distribución: Sur de Venezuela y Colombia, Ecuador, Perú, norte de Brasil y las Guayanas. En Ecuador habita en el trópico amazónico.

RATA ARROCERA DE PERENÉ

Oryzomys perenensis J. A. Allen, 1901

Etimología: Perené, río del Departamento de Junín, Perú, que desemboca en el río Tambo, y este a su vez en el Ucayali; y *ensis* [L], que pertenece a, “que pertenece al río Perené”, en alusión a que la localidad tipo está en sus cercanías.

Taxonomía: De acuerdo a Patton et al. (2000), *O. perenensis* es una especie válida que reemplaza a las poblaciones de la Amazonía occidental que Musser et al. (1998) clasificaron como *O. megacephalus*, la cual previamente fuera tratada como *O. capito*. || *megacephalus* [G], “cabeza grande”. || *capito* [L], “cabezudo”, nombres descriptivos.

Nombres Ecuador: QUICHUA DEL ORIENTE **uchpa ukucha** (*uchpa*, ceniza; *ukucha*, ratón, “ratón cenizo”, en alusión a la coloración de su pelaje).

Nombres vulgares: ESP **rata arrocera de Perené**; rata arrocera de cabeza grande; rata arrozalera de cabeza grande; rata arrocera amazónica; rata montañera común; ratón arrozalero común; ratón arrozalero de cabeza grande; ratón arrozalero cabezudo; ratón arrocero oriental cabezón; colilargo acanelado | ING **Perené rice rat**; large-headed rice rat; big-headed rice rat; common rice rat.

Distribución: Sur de Colombia, Ecuador, Perú, Bolivia y occidente de Brasil. En Ecuador habita en el trópico oriental y subtropical suroriental.

RATA ARROCERA DE TALAMANCA *Oryzomys talamancae* J. A. Allen, 1891

Etimología: Talamanca, localidad y cordillera ubicada en la provincia de Limón, Costa Rica, lugar donde a fines del siglo XIX se colectó el ejemplar que sirvió de holotipo.

Nombres vulgares: ESP **rata arrocera de Talamanca**; rata arrozalera de Talamanca; rata montañera pálida; rata parda; ratón arrozalero amarillento; ratón arrocero costarricense | ING **Talamancan rice rat**; yellowish rice rat.

Distribución: Desde Costa Rica hasta Ecuador. En Ecuador habita en el trópico occidental y subtropical suroccidental; seguramente también está presente en el subtropical noroccidental.

RATA ARROCERA DE TATE

Oryzomys tatei Musser, Carleton, Brothers y Gardner, 1998

Etimología: George H. Tate, científico norteamericano que entre 1920 y 1930 realizó importantes colecciones en Venezuela, Bolivia y Ecuador; publicó varios estudios de mamíferos pequeños, en particular roedores. Tate colectó el ejemplar que sirvió de holotipo en la descripción de esta especie.

Nombres vulgares: ESP **rata arrocera de Tate**; rata arrozalera de Tate; ratón arrozalero de Tate; ratón arrozalero lustroso | ING **Tate's rice rat**.

Distribución: Endémico de Ecuador. Se conoce únicamente de tres localidades a lo largo del río Pastaza, entre los 1159 y 1524 m de altitud, en las provincias de Tungurahua y Pastaza, subtropical suroriental (Musser et al., 1998).

RATA ARROCERA AMARILLENTO *Oryzomys xantheolus* Thomas, 1894

Etimología: *xanthos* [G], amarillo; y *-olus* [L], sufijo diminutivo, “amarillento, amarillito”, en alusión a la coloración de su pelaje.

Nombres vulgares: ESP **rata arrocera amarillenta**; rata arrozalera amarillenta; ratón arrozalero de occidente;

ratón arrozalero amarillento | ING **yellowish rice rat**; Western rice rat.

Distribución: Ecuador y Perú. En Ecuador habita en el trópico y subtropical suroccidental.

RATA ARROCERA DE LAS YUNGAS
Oryzomys yunganus Thomas, 1902

Etimología: *yunga*, *yunka* [quechua], nombre que reciben los valles cálidos que hay en las estribaciones orientales de los Andes del centro y sur de Perú, Bolivia y norte de Argentina; y *-anus* [L], sufijo que significa perteneciente a, “que pertenece a las yungas”, en alusión a que la localidad tipo (departamento de Cochabamba, Bolivia), se encuentra dentro de esta ecorregión.

Nombres Ecuador: QUICHUA DEL ORIENTE **si ukucha** (*ukucha*, ratón).

Nombres vulgares: ESP **rata arrocera de las Yungas**; rata arrozalera de las Yungas; rata arrocera cola larga; rata montañera olivacea; ratón arrocero de las Yungas; ratón arrozalero de las Yungas | ING **Yungas rice rat**.

Distribución: Venezuela, Colombia, Guayanas, Ecuador, Perú, Bolivia y Brasil. En Ecuador habita en el trópico y subtropical amazónico.

RATÓN OREJÓN ANDINO

Phyllotis andium Thomas, 1912

Etimología: *phyllon* [G], hoja; y *ótos* [G], genitivo de *ous*, oído, oreja, “oreja-hoja”, “oreja en forma de hoja”, nombre que hace referencia al tamaño desarrollado de las orejas. || Andes, cordillera y región de Sudamérica; e *-ium* [L], sufijo que denota un lugar, “de los Andes”, en alusión al lugar donde se encuentra la localidad tipo.

Nombres vulgares: ESP **ratón orejón an-**

dino | ING **Andean leaf-eared mouse**.

Distribución: Ecuador y Perú. En Ecuador habita al sur del país, dentro de los pisos templado y altoandino.

RATÓN OREJÓN DE HAGGARD

Phyllotis haggardi Thomas, 1898

Etimología: Bajo petición de L. Söderström, cónsul sueco en Ecuador (véase *Sturnira ludovici*), O. Thomas dio el nombre a este mamífero en honor de W. H. D. Haggard, personaje de la realeza y representante de la corona británica ante el gobierno de Caracas.

Nombres Ecuador: CITAS **ratón macho** (Lönnberg, 1913; véase *Microroryzomys minutus*, “ratón hembra”).

Nombres vulgares: ESP **ratón orejón de Haggard**; ratón orejón del Ecuador | ING **Haggard's leaf-eared mouse**; Ecuadorian leaf-eared mouse.

Distribución: Endémico de Ecuador. Habita en el piso altoandino y en climas templados del norte del país.

RATÓN COSECHADOR MEXICANO

Reithrodontomys mexicanus (Saussure, 1860)

Etimología: *rheithron* [G], arroyo o canal; *odous* [G], genitivo de *odontos*, diente; y *mys* [G], genitivo de *myos*, un ratón, “un ratón con diente con canal”, en alusión al canal o muesca que se observa en la cara anterior de los incisivos superiores. || México, país de Norteamérica; y *-anus* [L], sufijo que significa perteneciente a; en alusión al lugar de colección del holotipo: Veracruz, México.

Nombres vulgares: ESP **ratón cosechador mexicano** (“cosechador”, por la frecuencia con que se los encontraba en zonas cultivadas, “cosechando” los

productos); ratón cosechero mexicano; ratón cosechero centroamericano | **ING Mexican harvest mouse**; grooved-toothed mouse.

Distribución: Desde México hasta Ecuador. En Ecuador habita en las partes subtropicales, templadas y altoandinas.

RATA TREPADORA DE COUES

Rhipidomys couesi (J. A. Allen y Chapman, 1893)

Etimología: *rhipis* [G], abanico; *idos* [G], condición o actitud para algo; y *mys* [G], genitivo de *myos*, un ratón, “un ratón abanicado”, en alusión a la apariencia de pincel, o abanico, que dan los pelos en la cola. || E. B. Coues (1842–1899), cirujano y naturalista norteamericano.

Nombres vulgares: ESP **rata trepadora de Coues** (“trepadora”, por sus hábitos arborícolas); rata trepadora de cola larga; rata escaladora común; ratón trepador de Coues | **ING Coues’s climbing rat**; Coues’s climbing mouse.

Distribución: Colombia, Ecuador y Perú. Musser y Carleton (1993) la incluyen en la fauna de Ecuador sin indicar localidad exacta ni espécimen de referencia. Aparentemente el único registro de su presencia en Ecuador es mencionado por Thomas (1900), sobre la base de una hembra colectada en 1899 cerca del río Napo, en la desembocadura del río Coca, actual provincia de Orellana.

RATA TREPADORA DE PATAS ANCHAS

Rhipidomys latimanus (Tomes, 1860)

Etimología: *late* [L], ancho, extenso, abundante; y *manus* [L], una mano, “una mano ancha”, nombre descriptivo.

Nombres vulgares: ESP **rata trepadora de patas anchas**; rata trepadora de cola larga; rata trepadora de occidente; ratón trepador del Chimborazo | **ING broad-footed climbing rat**; broad-footed climbing mouse; Western climbing rat; American climbing mouse.

Distribución: Desde el occidente de Venezuela y Colombia hasta Ecuador y norte de Perú. En Ecuador habita en el trópico noroccidental, subtrópico occidental y piso templado noroccidental.

RATA TREPADORA DE PIES BLANCOS

Rhipidomys leucodactylus (Tschudi, 1844)

Etimología: *leukos* [G], blanco; y *daktylos* [G], dedo, “dedo blanco”, nombre descriptivo, exactamente se refiere a las patas blancuzcas.

Nombres Ecuador: QUICHUA DEL ORIENTE **kushillu ukucha** (*kushillu*, mono; *ukucha*, ratón, “mono ratón”).

Nombres vulgares: ESP **rata trepadora de pies blancos**; rata trepadora de cola larga; rata trepadora de las chirimoyas; rata escaladora grande; colilargo peludo | **ING white-footed climbing rat**; white-footed climbing mouse; chirimoya climbing rat.

Distribución: Desde el sur de Venezuela hasta el norte de Argentina. En Ecuador habita en las partes tropicales y subtropicales a ambos lados de los Andes.

RATÓN ESPINOSO ECUATORIANO *Scolomys melanops* Anthony, 1924

Etimología: *skolos* [G], puntiagudo, espinoso; y *mys* [G], genitivo de *myos*, un ratón, “un ratón espinoso”, en alusión a las cerdas que posee en su dorso. || *melas* [G], negro, oscuro; y *ops* [G],

genitivo de *opsis*, aspecto, apariencia, “de aspecto negro”, nombre que describe su coloración negruzca.

Nombres Ecuador: QUICHUA DEL ORIENTE **naka chimbutu**.

Nombres vulgares: ESP **ratón espinoso ecuatoriano** (Ecuador, país donde se encuentra la localidad tipo); ratón espinoso sudamericano; ratón espinoso chico; ratón espinoso gris | ING **Ecuadorian spiny mouse**; Ecuador spiny mouse; South American spiny mouse; gray spiny mouse.

Distribución: Ecuador y Perú. En Ecuador habita en el trópico y subtrópico oriental.

RATÓN ESPINOSO DEL UCAYALI

***Scolomys ucayalensis* Pacheco, 1991**

Etimología: Río Ucayali, en el extremo oriental de la Amazonía peruana, es uno de los principales tributarios que recibe el río Amazonas; y *ensis* [L], que pertenece a, “que pertenece al Ucayali”, en alusión a que la localidad tipo está en las cercanías del mencionado río.

Taxonomía: Castro y Zapata (2001a) incluyen esta especie en la fauna de Ecuador con el nombre de *S. juruaense*. Gómez-Laverde et al. (2003) consideran que *S. juruaense* es un sinónimo de *S. ucayalensis*. || *juruaense*, “que pertenece al río Juruá”, afluente del río Amazonas, en alusión a la localidad tipo.

Nombres vulgares: ESP **ratón espinoso del Ucayali**; ratón espinoso del río Juruá | ING **Ucayali Spiny Mouse**; río Juruá spiny mouse.

Distribución: Colombia, Perú y Brasil (Gómez-Laverde et al., 2003). Los únicos registros en Ecuador provienen del interior del Parque Nacional Yasuní (00°39'S, 76°27'W, 220 m), al sur del

río Napo, provincia de Orellana, trópico suroriental (Castro y Zapata, 2001).

RATA ALGODONERA INESPERADA

***Sigmodon inopinatus* Anthony, 1924**

Etimología: *sigma* [G], la letra Σ, número 18 dentro del alfabeto griego; y *odôn* [G], genitivo de *odontos*, diente, “diente sigma”, en alusión a la forma sigmoidea (que se parece a la letra sigma) de los molares cuando sus coronas están gastadas. || *in-* [L], prefijo que significa no, sin; *opinar* [L], opinar, conjeturar; *-atus* [L], sufijo que significa provisto con, “impensado, inesperado, inopinado”, hace referencia a la localidad tipo: páramo de Urbina, estribaciones del volcán Chimborazo, a casi 4000 m de altitud, un suceso inesperado tomando en cuenta que el género *Sigmodon* previamente había sido registrado a bajas altitudes.

Nombres vulgares: ESP **rata algodонера inesperada** (“algodонера”, en alusión a que otras especies del género son visitantes de plantaciones de algodón); rata algodонера de Anthony; ratón rechoncho sabanero | ING **unexpected cotton rat**; Anthony's cotton rat.

Distribución: Endémico de Ecuador. Conocido de pocas localidades dentro del piso altoandino: una en Urbina (01°30'S, 78°44'W, 3650 m), provincia de Chimborazo, otra cerca de Cuenca (02°53'S, 78°59'W, 2535 m, Voss, 1992), y dos dentro del Parque Nacional Cajas, en Chapiurcu y la laguna Toreadora (02°35'S, 79°15'W, 3100 m, Barnett, 1999), provincia de Azuay.

RATA ALGODONERA PERUANA

***Sigmodon peruanus* J. A. Allen, 1897**

Etimología: Perú, país de Sudamérica; y

-anus [L], sufijo que significa perteneciente a; en alusión a que el ejemplar que sirvió de holotipo fue colectado cerca de Trujillo, norte de Perú.

Nombres vulgares: ESP **rata algodónera peruana**; rata peluda peruana; ratón de cola peluda, ratón algodónero peruano | ING **Peruvian cotton rat**.

Distribución: Ecuador y Perú. En Ecuador habita en el trópico y subtrópico suroccidental.

RATA ACUÁTICA ARROCERA DE ALFARO

Sigmodontomys alfari J. A. Allen, 1897

Etimología: *sigma* [G], la letra Σ, número 18 dentro del alfabeto griego; *odous* [G], genitivo de *odontos*, diente; y *mys* [G], genitivo de *myos*, un ratón, “un ratón con dientes de forma sigmoidea”, en alusión a la forma de sus molares. || Anastasio Alfaro (1865–1951), zoólogo y Director del Museo de Historia Natural de Costa Rica, fue quien colectó el ejemplar que sirvió de holotipo.

Nombres vulgares: ESP **rata acuática arrocera de Alfaro**; rata arrozalera de Alfaro; rata zuliana; ratón selvático de Allen; ratón arrozalero de Allen | ING **Alfaro's rice water rat**; Allen's rice mouse.

Distribución: Desde Honduras hasta Venezuela y Ecuador (Musser et al., 1998). En Ecuador habita en el trópico y subtrópico noroccidental.

RATÓN ANDINO DORADO

Thomasomys aureus (Tomes, 1860)

Etimología: Michael Rogers Oldfield Thomas (1858–1929), científico británico, investigador del Museo Británico de Historia Natural de Londres desde 1876 hasta su muerte en 1929;

curador de mamíferos del mismo museo entre 1878 y 1923; publicó casi 1.100 artículos sobre mamíferos y describió cerca de 2.900 taxa, la gran mayoría de ellos sobre fauna del Nuevo Mundo; sin duda alguna, ninguna persona ha influenciado tanto en la mastozoología mundial como O. Thomas; este científico fue uno de los primeros y a quien se le debe el uso de características dentales y morfométricas en la descripción de especies (Hill, 1990); y *mys* [G], genitivo de *myos*, un ratón, “un ratón de Thomas”, nombre acuñado en 1884 por E. B. Coues como homenaje premonitorio a este notable científico. Para ese entonces, Thomas era un joven de apenas 26 años de edad, ocho de los cuales dedicados al Museo Británico, había publicado cerca de 30 artículos, uno de ellos sobre la fauna ecuatoriana: *On mammals from Ecuador*, publicado en 1880. || *aureus* [L], de *aurum*, dorado; en alusión a la coloración del pelaje ventral.

Nombres Ecuador: CITAS **ratón pardo** (De Velasco, 1789) | **uqui ucucha** (del quichua: *uki*, pardo, cenizo, oscuro; y *ukucha*, ratón; De Velasco, 1789; la descripción no es precisa, podría de tratarse de otra especie).

Nombres vulgares: ESP **ratón andino dorado** (“andino”, género ampliamente distribuido en las partes altoandinas de los Andes); ratón montaraz dorado; ratón montañero acanelado; rata andina grande | ING **golden Old-field mouse**; golden Andean mouse.

Distribución: Venezuela, Colombia, Ecuador y Perú. En Ecuador habita en zonas templadas y altoandinas. Existen dos registros en el subtrópico occidental: Guala (00°07'N, 78°50'W, 1600

m), provincia de Pichincha, y Pallatanga (localidad tipo, 01°59'S, 78°57'W, 1650 m), provincia de Chimborazo. Pacheco (2003) menciona un registro en el trópico suroriental: Gualaquiza (03°24'S, 78°33'W, 750 m), provincia de Morona Santiago.

RATÓN ANDINO ROJIZO

Thomasomys auricularis Anthony, 1923

Etimología: *auricula* [L], lóbulo de la oreja, oreja; y *-aris* [L], sufijo que significa relacionado con, “relacionado con las orejas”, en alusión a una pequeña mancha brillante de color ocráceo que tiene detrás de las orejas.

Nombres vulgares: ESP **ratón andino rojizo** (“rojizo”, en alusión a la coloración de su pelaje) | ING **reddish Oldfield mouse**; reddish Andean mouse.

Distribución: Ecuador y Perú. En Ecuador habita en el piso altoandino sur.

RATÓN ANDINO DE THOMAS

Thomasomys baeops (Thomas, 1899)

Etimología: *baios* [G], pequeño, corto; y *ops* [G], genitivo de *opsis*, aspecto, apariencia, rostro, “rostro corto”, nombre descriptivo.

Nombres vulgares: ESP **ratón andino de Thomas** | ING **beady-eyed Oldfield mouse**; Thomas's Andean mouse.

Distribución: Ecuador y norte de Perú. En Ecuador habita en la zona altoandina; además hay registros en los pisos subtropical noroccidental, templado occidental y valles interandinos.

RATÓN ANDINO ARBORÍCOLA

Thomasomys caudivarius Anthony, 1923

Etimología: *cauda* [L], cola; y *varius* [L], variado, matizado, “una cola variada”, cuando H. E. Anthony realizó

la descripción de la especie decidió utilizar como carácter de diagnóstico una mancha blancuzca que presentaba en la punta de la cola, la que variaba en extensión en la serie de 13 individuos que utilizó.

Nombres vulgares: ESP **ratón andino arborícola** | ING **tree Oldfield mouse**; tree Andean mouse.

Distribución: Endémico de Ecuador. Habita en la zona altoandina y en el piso templado occidental.

RATÓN ANDINO ACANELADO

Thomasomys cinnameus Anthony, 1924

Etimología: *cinnamum* [L], canela; y *-eus* [L], que pertenece a, que es parte de; por lo tanto, “acanelado”, en alusión a la coloración de su pelaje.

Taxonomía: Voss (2003) considera que *T. cinnameus* es una especie válida; Musser y Carleton (1993) la tratan como un sinónimo de *T. gracilis*. || *gracilis* [L], “de apariencia esbelta”.

Nombres vulgares: ESP **ratón andino acanelado**; ratón andino pequeño; ratón montaraz delicado | ING **cinnamon Oldfield mouse**; little Andean mouse.

Distribución: Endémico de Ecuador. Conocido de tres localidades dentro de los pisos templado y altoandino: laguna Quinoascocha (02°35'S, 79°15'W, 3800 m), Parque Nacional Cajas, provincia de Azuay (Barnett, 1999); hacienda San Francisco (coordenadas no encontradas, 2580 m), este de Ambato, provincia de Tungurahua, y Papallacta (00°22'S, 78°10'W, 3390–3580 m), provincia de Napo (Voss, 2003).

RATÓN ANDINO DE ANTHONY

Thomasomys erro Anthony, 1926

Etimología: *erro* [L], vagabundo, erran-

te; posiblemente en alusión a que el holotipo fue colectado en el volcán Sumaco, en un ramal aislado de la cordillera oriental de los Andes, lejos de donde habitualmente se han encontrado las demás especies del género; se encontraba “errante, perdido”.

Nombres vulgares: ESP **ratón andino de Anthony** (Harold E. Anthony, científico, expedicionario y mastozoólogo del Museo Americano de Historia Natural de Nueva York; visitó Ecuador entre 1920 y 1926; realizó importantes colecciones y describió numerosas nuevas especies para la ciencia); ratón montañero cenizo | ING **Anthony's Oldfield mouse**; Anthony's Andean mouse.

Distribución: Endémico de Ecuador. Se conoce únicamente de dos localidades: estribaciones del volcán Sumaco (00°34'S, 77°38'W, 2440–2740 m) y Papallacta (00°22'S, 78°10'W, 2850–3600 m) (Voss, 2003), dentro de los pisos templado y altoandino nororiental.

RATÓN ANDINO DE AHUMADO

Thomasomys fumeus Anthony, 1924

Etimología: *fumeus* [L], de humo, ahumado, en alusión al color de su pelaje.

Taxonomía: El estudio filogenético del género *Thomasomys* realizado por Pacheco (2003) demuestra que *T. fumeus* es una especie válida; Musser y Carleton (1993) consideraron que se trataba de un sinónimo de *T. rhoadsi*.

Nombres vulgares: ESP **ratón andino ahumado** | ING **smoky Oldfield mouse**.

Distribución: Endémico de Ecuador. Se conoce solo de la localidad tipo: Hacienda San Francisco (coordenadas no encontradas, 2580 m), este de Ambato, provincia de Tungurahua (Pacheco, 2003), dentro del piso templado.

RATÓN ANDINO DE HUDSON

Thomasomys hudsoni Anthony, 1923

Etimología: W. C. Hudson, participó junto a H. E. Anthony en 1921 en la expedición que permitió la captura del ejemplar que sirvió de holotipo en la descripción de la especie.

Taxonomía: Voss (2003) considera que *T. hudsoni* es una especie válida; anteriormente, Musser y Carleton (1993) la trataron como un sinónimo de *T. gracilis*.

Nombres vulgares: ESP **ratón andino de Hudson** | ING **Hudson's Oldfield mouse**.

Distribución: Endémico de Ecuador. Se conoce solo de la localidad tipo: Bestión (coordenadas no encontradas, 3260 m), río Shingata, provincia de Azuay, dentro del piso altoandino sur.

RATÓN ANDINO DE PÁRAMO

Thomasomys paramorum Thomas, 1898

Etimología: *paramus* [L], páramo, voz de origen prerromano para señalar un terreno yermo, raso y desabrigado, o frío y deshabitado; nombre con el que se conoce al ecosistema que está sobre el bosque andino, desde los 3000 a 3400 m de altitud, hasta el límite de las nieves; y *-orum* [L], sufijo que significa perteneciente a, relacionado con, “que habita en el páramo”, en alusión a la localidad tipo: páramo al sur del volcán Chimborazo.

Nombres vulgares: ESP **ratón andino de páramo** | ING **paramo Oldfield mouse**; paramo Andean mouse.

Distribución: Endémico de Ecuador. Habita en el piso altoandino; la mayoría de registros provienen de la zona de Papallacta, provincia de Napo, en la cordillera nororiental.

RATÓN ANDINO DE RHOADS

Thomasomys rhoadsi Stone, 1914

Etimología: Samuel N. Rhoads colectó en 1911 el ejemplar que sirvió de holotipo en la descripción de la especie.

Nombres vulgares: ESP **ratón andino de Rhoads**; ratón andino de cola corta; ratón de páramo | ING **Rhoads's Oldfield mouse**; short-tailed Andean mouse.

Distribución: Endémico de Ecuador. Se conoce del piso altoandino, templado y subtropical alto del norte del país.

RATÓN ANDINO SILVESTRE

Thomasomys silvestris Anthony, 1924

Etimología: *silva* [L], bosque, selva, monte; y *estris* [L], que vive en, “que vive en el bosque”.

Nombres vulgares: ESP **ratón andino silvestre** | ING **forest Oldfield mouse**; wild Andean mouse.

Distribución: Endémico de Ecuador. Se conoce de los pisos subtropical y templado noroccidental y altoandino norte.

RATÓN ANDINO DE PAPALLACTA

Thomasomys ucucha Voss, 2003

Etimología: *ukucha* [quichua], ratón, aquí tratado como un sustantivo, en aposición al nombre genérico (Voss, 2003).

Nombres vulgares: ESP **ratón andino de Papallacta** | ING **Papallacta Oldfield mouse**.

Distribución: Endémico de Ecuador.

Conocido de las cercanías de Papallacta, en la vertiente oriental de los Andes (00°22'S, 78°10'W, 3400–3700 m), provincia de Napo; posiblemente parte de Pichincha (Voss, 2003).

RATA TREPADORA DE MIRA

Tylomys mirae Thomas, 1899

Etimología: *tylê* [G], hinchazón, protuberancia, verruga; y *mys* [G], genitivo de *myos*, un ratón, “un ratón hinchado”, seguramente se refiere a su tamaño robusto. || Mira, río próximo a la localidad tipo, en el sector conocido como Parambá, límite entre las provincias de Carchi e Imbabura, norte de Ecuador.

Nombres Ecuador: AFROESMERALDEÑO **ratón morro** | **ratón moro**.

Nombres otros países: COL **ratón cumbras** (Caparrapi, Cundinamarca).

Nombres vulgares: ESP **rata trepadora de Mira** (“trepadora”, por sus hábitos arborícolas); rata trepadora de cola pelada; rata trepadora de cola desnuda; ratón montañero del río Mira | ING **Mira climbing rat**; naked-tailed climbing rat; American climbing rat; fulvous-bellied climbing rat.

Distribución: Colombia y Ecuador. En Ecuador habita al occidente de los Andes, en la parte norte de los pisos tropical, subtropical y templado.

SCIURIDAE: ARDILLAS

sciurus [L], y este de *skiouros* [G], una ardilla; a su vez la palabra deriva de *skia* [G], sombra, espectro; y *oura* [G], cola, “cola-espectro”, hace referencia a su esponjosa cola y a su continua y veloz actividad, “familia de la ardilla”. Dos géneros y seis especies en Ecuador.

Nombres vulgares: ESP esciúridos; siúridos | ING squirrels; marmots.

ARDILLA ENANA AMAZÓNICA

Microsciurus flaviventer (Gray, 1867)

Etimología: *mikros* [G], pequeño; y *sciurus* [L], de *skiouros* [G], una ardilla, “una ardilla pequeña”. || *flavus* [L], amarillo; y *venter* [L], vientre, “vientre amarillo”, ambos nombres descriptivos.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **ardilla** (del diminutivo de *arda*, de *harda*, forma dialectal en desuso que significa ardilla; pequeño mamífero roedor de costumbres arborícolas, con cola larga y muy poblada de pelo; habita en bosques, muy inquieto, activo y ligero) | **ardilla chica** | **ardilla chiquita** | **ardillita** || ORIENTE **ardilla negra** | **ardilla negrita** | **ardilla de bolsillo** | **ardilla de la pequeña** | **ardilla matapalera** (porque anda entre árboles de matapalo) | **ardilla matapalo** | **ardilla voladora** || ACHUAR-SHUAR **wíchink** | **kunamp-rush** (variedad más grande) || COFÁN **tiriri** || HUAORANI **kemo** || QUICHUA DEL ORIENTE **shiltipu** || SHIWIAR **konam** | **wíching** || SIONA-SECOYAS **k^viri sisi** (*k^viri*, pene; *sisi*, mono pequeño, monito) || ZÁPARA ---.

Nombres otros países: BRA **catipuruzinho**; **catipuruzinho-bigodeiro** | COL **ardillita amazónica**; **ardita**; **nópi** (Huitoto); **quésini**, **käsini** (Piaroa); **mat** (Puinave); **me'ejí** (Yucuna) | PER **ardilla enana** (selva central); **ardilla menor**; **ardilla guatusa**; **mastacho**; **guaigua-shilla**; **huayhuaz** (Quechua).

Nombres vulgares: ESP **ardilla enana amazónica**; **ardillita de vientre amarillo** | ING **Amazon dwarf squirrel**; **Neotropical dwarf squirrel**; **American pygmy squirrel**.

Distribución: Colombia, Ecuador, Perú y Brasil. En Ecuador habita en el trópico y subtrópico amazónico.

ARDILLA ENANA DE OCCIDENTE

Microsciurus mimulus (Thomas, 1898)

Etimología: *mimus* [L], mima, pantomima, comedia; y *-ulus* [L], sufijo que denota tendencia a algo; *mimula*, pequeña mima, seguramente se refiere a su aspecto gracioso.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **ardilla** | **ardilla chica** | **ardilla pequeña** | **ardilla enana** | **ardillita** || COSTA NORTE **ardilla antonia** | **antonia** | **juana** || ESMERALDAS **ardilla voladora** || AFRO-ESMERALDEÑO **ardita** | **ardita voladora** | **ardilla antonita** | **ardilla antoñita** | **antonita** | **antoñita** | **pilmo** (del awá) || AWÁ **pilmu** || CHACHI **chijcon** | **curiri** || EPERA --- || TSÁCHILA **pinki** || CITAS **ardilla menor** (De Velasco, 1789) | **guatusa** (De Velasco, 1789).

Nombres otros países: COL **ardillita chicana**; **ardita cusca** (Pacífico sur); **ardilla pioja**, **ardilla rabicana** (frontera con Panamá) | PAN **ardita volador**; **buiti**, **butu** (Chocó); **uskuin**, **nikingwa** (Kuna).

Nombres vulgares: ESP **ardilla enana de Occidente**; **ardilla enana occidental** | ING **Western dwarf squirrel**; **Neotropical dwarf squirrel**; **cloud-forest pygmy squirrel**; **American pygmy squirrel**.

Distribución: Panamá, Colombia y Ecuador. En Ecuador habita en el trópico noroccidental y en el subtrópico occidental.

ARDILLA DE COLA ROJA

Sciurus granatensis Humboldt, 1811

Etimología: Nueva Granada, nombre que durante la dominación española llevó el territorio de la actual Colombia; se lo dio el conquistador Gonzalo Jiménez de Quesada y fue usado hasta mediados del siglo XIX; y *-ensis* [L], sufijo que significa perteneciente

a; nombre que hace referencia a que en este territorio, a inicios del siglo XIX, se colectó el ejemplar que sirvió de holotipo.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **ardilla** | **ardilla roja** (“roja”, en alusión a la coloración de su pelaje) || COSTA **ardilla rojiza** | **ardilla colorada** | **ardilla fina** | **ardilla pintada** | **ardilla voladora** || AFROESMERALDEÑO **ardita** | **ardilla coneja** | **ardilla macua** | **macua** || CHIMBORAZO OESTE **ardillo** || CAÑAR OESTE **ardilla tascapalo** (*tasca* [quichua], que muerde) || LOJA **ardilla mora** | **ardilla café** || AWÁ **kuppa** || CHACHI **ya'mbu** || COFÁN **chipiri tutuye** || QUICHUA **waywashi** (huaihuashi) | **yana waywashi** (*yana*, negro, “ardilla negra”) | **yanardilla** || SHUAR **kunámp** | **wayukash** || TSÁCHILA **ye**.

Nombres otros países: COL **ardita**; **ardilla colorada**; **ardilla capulla**, **ardilla real**, **ardilla caballuna** (Cauca); **ardilla mona** (llanos orientales); **kuiyumaka** (Arhuaco); **cuindonaga** (Arzario); **karkoramía** (Chamí); **cuin** (Cuna); **kutenku** (Kogui); **kuistarama** (Tegria); **kuistoa** (Tunebo, Unkasia); **alí**, **ari** (Wayú) | COS **ardilla chisa**; **ardilla roja**; **ardilla coliroja** | HON **ardita** | MÉX **moto** (Náhuatl) | PAN **ardilla colorada**; **butu** (Chocó); **uskwini** (Kuna) | VEN **ardita**; **kuruke** (Yukpa).

Nombres vulgares: ESP **ardilla de cola roja**; **ardilla rojiza de occidente**; **ardilla colorada común**; **ardilla común**; **ardilla de Margarita** | ING **red-tailed squirrel**; **Western red squirrel**; **Neotropical red squirrel**; **tropical red squirrel**; **tree squirrel**.

Distribución: Desde Costa Rica hasta Ecuador, Venezuela y Trinidad y Tobago. En Ecuador habita en el trópico

occidental y en zonas subtropicales y templadas a ambos lados de los Andes. Tirira (2003a) la registró en la Reserva Biológica Guandera (00°35'N, 77°42'W, 3200 m), provincia de Carchi, piso altoandino noroccidental.

ARDILLA ROJA NORTEÑA

Sciurus igniventris Wagner, 1842

Etimología: *ignis* [L], fuego, brillante, resplandeciente; y *ventris* [L], vientre, “vientre fuego”, hace referencia a su pelaje de color rojizo amarillento.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **ardilla** | **ardilla rojiza** | **ardilla colorada** || ACHUAR **kunámp** | **shiram kunámp** || COFÁN **tutuye** || HUAORANI **nene** | **tuguru** || QUICHUA DEL ORIENTE **waywashi** (huaihuashi; q-Napo y Tena) | **puka waywashi** (*puka*, rojo, colorado, “ardilla colorada”) | **pukardilla** (palabra mixta de quichua y español) | **jardilla** (q-Pastaza) | **callambuuru** (q-Napo) | **artillu** (de ardilla) || SHIWIAR **kunamp** || SHUAR **kunámp** | **kunámp-tun** (cuando son algo pequeñas) | **kunámp-rush** (cuando son algo grandes) || SIONA-SECOYA **sisiko** | **ma hua'ru** (*ma*, rojo) || ZÁPARA **kamítaka**.

Nombres otros países: BRA **esquilo**; **quatipuru**; **coatipuru-açu**; **coatipuru-açu cauda-do-fogo**; **tukunú** (Chipaya); **jopisisi** (Paumarí); **capa** (Ricbactsa); **quiquinio** (Uitoto) | COL **ardita**; **ardilla colorada**; **meerí** (Carijona); **jejora** (Cubeo); **máderri** (Currípaco); **matéri** (Guahibo); **k'k'no** (Huitoto); **tiitiu** (Muinane); **kajjanko** (Okaima); **tuwärtuka** (Piaroa); **tzscho**, **bicu** (Puinave); **timoca**, **cajébua** (Yebá Masá); **melé** (Yucuna) | PER **ardilla**; **ardilla grande**; **chicari** (Quechua) | VEN **ardita grande**.

Nombres vulgares: ESP **ardilla roja nor-**

teña (“norteña”, en alusión a su distribución, en la Amazonía noroccidental, al norte de los ríos Jurúa y Amazonas); ardilla rojiza del norte amazónico; ardilla de vientre rojo; ardilla colorada amazónica | **ING Northern Amazon red squirrel**; American tree squirrel.

Distribución: Colombia, Venezuela, Ecuador, Perú y Brasil. En Ecuador habita en el trópico oriental.

ARDILLA ROJA SUREÑA *Sciurus spadiceus* Olfers, 1818

Etimología: *spadix* [L], instrumento de música parecido a la lira; tipo de palma ancha; y *-eus* [L], que se parece a; en alusión a la apariencia de su larga cola.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **ardilla** | **ardilla rojiza** | **ardilla colorada** || ACHUAR-SHUAR **kunámp** | **katíra kunámp** o **kajéu kunámp** (cuerpo no tan rojo y agresiva) || COFÁN **tutuye** || HUAORANI **nene** | **penca** || QUICHUA DEL ORIENTE **waywashi** (q-Napo y Tena) | **puka-waywashi** | **pukardilla** | **jardilla** (q-Pastaza) | **callambuiri** (q-Napo) | **artillu** || SHIWIAR **kunamp** || SIONASECOYA **sisiko** | **ma hua'ru** (*ma*, rojo) || ZÁPARA **kamítaka**.

Nombres otros países: **BOL** masi; wisk'achu (Aymara) | **BRA** esquilo; quatipuru; coatipuru-vermelho | **COL** k'k'no (Huitoto); timoca, cajébuá (Yebá Masá); iye (Yucuna) | **PAR** kuatí (Guaraní) | **PER** ardilla; ardilla baya; ardilla grande; coatí-purú; guaiguash; meguiiri (Huachipaeri); chicari (Quechua); yopichri (Piro).

Nombres vulgares: **ESP** **ardilla roja sureña** (“sureña”, en alusión a su distribución, en la Amazonía occidental, al

sur de Colombia y del río Amazonas); ardilla rojiza del sur amazónico; ardilla de Olfers | **ING Southern Amazon red squirrel**; American tree squirrel.

Distribución: Colombia, Venezuela, Ecuador, Perú, Bolivia y Brasil. En Ecuador habita en el trópico oriental.

ARDILLA DE GUAYAQUIL *Sciurus stramineus* Eyndoux y Souleyet, 1841

Etimología: *stramen* [L], paja o rastrojo; y *eus* [L], que se parece a, “parecido a la paja, que está hecho de paja”, en alusión a la coloración y apariencia de su pelaje.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **ardilla** || **COSTA SUR** **ardilla sabanera** | **ardilla melada** (“melada”, de color miel) | **ardilla grande** || **MANABÍ** **ardilla ceniza** || **EL ORO** **ardilla plana** | **ardilla blanca** | **ardilla parda** || **LOJA** **ardilla mono** | **mono ardilla** | **mono** | **ardilla tagüera** (de tagua, fruto de la palma *Phytelephas aequatorialis*) | **ardilla trepadora** || **CITAS** **huayhuaz** (del quichua; De Velasco, 1789).

Nombres otros países: **PER** ardilla nuca blanca; ardilla parda; ardilla mora; ardilla negra.

Nombres vulgares: **ESP** **ardilla de Guayaquil** (“de Guayaquil”, en alusión a que la mayor parte de su área de distribución se encuentra a lo largo de la zona del golfo del mismo nombre); ardilla Guayaquil; ardilla sabanera de Guayaquil; ardilla gris de Guayaquil | **ING** **Guayaquil squirrel**.

Distribución: Ecuador y Perú. En Ecuador habita en el trópico y subtropical suroccidental.

MANATÍES SIRENIA

siren [L], y este de *seirên* [G], Sirena, una de las ninfas o divinidades marinas que a la entrada del estrecho de Sicilia, en el mar Mediterráneo, atraían con sus cantos a los navegantes y los conducían a la muerte.

El origen de la leyenda de las sirenas (seres mitológicos con el cuerpo mitad mujer, mitad pez, que emiten cantos melodiosos) con seguridad tiene alguna relación directa con los manatíes. Las hembras de estos animales poseen dos mamas pectorales (a la altura del pecho), las que podrían ser confundidas con senos humanos, mientras que la parte caudal posee una cola bifurcada (en la familia Trichechidae es redondeada) que recuerda a la aleta caudal de un pez. A pesar de no poseer el canto celestial que se presume, emiten sonidos agudos cuando están bajo el agua. Muchos marineros que en los siglos pasados navegaban por aguas del océano Índico (donde habita la familia Dugongidae), después de varios meses en ausencia de mujeres, debieron confundir a estos animales con los seres mitológicos y sus ásperos silbidos con cantos melodiosos.

Cristóbal Colón escribió en su diario el 9 de enero de 1493 lo siguiente: “Vi tres sirenas saliendo del mar. No eran hermosas como las había visto pintadas; desde varios aspectos, su rostro era parecido a un humano”. Colón y muchos exploradores que siguieron, pensaron que estos inofensivos, plácidos y hasta aburridos animales acuáticos, eran las peligrosas sirenas de las fábulas, las cuales atraían a los caballeros a la muerte con sus cantos melodiosos.

Nombres vulgares: ESP sirenas; sirénidos; sirenios; lamantinos (cuando se transformó al francés el término “la manatí”, ya que se asumía que eran hembras, se creó la construcción lamantin, la que al ser nuevamente españolizada resultó en “lamantino”); lamantine | ING sea cows; water cows; mermaids.

TRICHECHIDAE: MANATÍ AMAZÓNICO

thrix [G], genitivo de *trikhos*, pelo; y *ekhô* [G], tener, que tiene, “familia de los que tienen pelo”, el nombre no describe al animal, el cual tiene el cuerpo des-

nudo; únicamente posee algo de pelo en el rostro y cerdas escasas en los bigotes. El nombre fue dado para distinguirlos de otro grupo de mamíferos marinos, los cetáceos, que son totalmente desnudos. Un género y una especie en Ecuador.

Animal de más de dos metros de longitud, cabeza redonda, cuello corto, cuerpo grueso y piel cenicienta, de tres a cuatro centímetros de grosor. Tiene los miembros torácicos en forma de aletas en lugar de manos, tan desarrollados que sirven a las hembras para sostener a sus crías mientras lactan. Es herbívoro y su carne y grasa son estimadas.

Nombres vulgares: ESP trichéchidos; triquéquidos | ING manatees.

MANATÍ AMAZÓNICO

Trichechus inunguis (Natterer, 1883)

Etimología: *in-* [L], prefijo que significa no, sin; y *unguis* [L], uña, “sin uña”, en alusión a que las aletas pectorales carecen de uñas, a diferencia de la especie del Caribe que si las posee.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **manatí** (voz de origen caribe-arahuaca que designa a este mamífero) || ORIENTE **danta de río** | **danta de agua** | **vaca marina** | **vaca de río** | **vaca de agua** || ACHUAR **wakámpría** | **entsania yawá** (*yawá*, animal salvaje) || COFÁN **nae'su ccovi** (*nae'su*, del río; *ccovi*, danta, “danta del río”) | **macamarina** (de “vaca marina”) || HUAORANI --- || QUICHUA DEL ORIENTE **yaku wakra** (*yaku* huagra; *yaku*, agua; *wakra*, vaca, “vaca de agua”) | **yaku vaca** (pronunciación mixta quichua-español) || SHUAR **entsania yawá** (*entsania*, agua; *yawá*, animal salvaje) || SIONA-SECOYA **tsiaya weki** (*tsiaya*, río; *weki*, danta, “danta de río”) || ZÁPARA ---.

Nombres otros países: BRA peixe-boi; hejádemá-edjeneduma (Uitoto) | COL

airué (Tikuna); ocójututiro (Yebá Masá); apina (Yuri) | GUA lamantin d'Amérique du Sud; lamantín de l'Amazone | PER manatí; vaca marina | SUR zee koe; se kaw, seku (Aukan); mana'ta, jarawa (Carib) | OTRO manato.

Nombres vulgares: ESP **manatí amazónico** (“amazónico”, para distinguir de las otras dos especies de la familia, una del Caribe y otra de la costa occidental de África); manatí del Amazonas; vaca del Amazonas; vaca marina amazónica; lamantino amazónico | ING **Amazonian manatee**; **Amazon manatee**; South American manatee; Natterer's manatee.

Distribución: Habita en ríos y lagunas de la Amazonía de Brasil, Colombia, Ecuador y Perú; además hay poblaciones aisladas en ciertos ríos de las Guayanas. En Ecuador se ha registrado en el trópico oriental por debajo de los 300 m de altitud, en su mayoría dentro de la Reserva de Producción Faunística Cuyabeno, provincia de Sucumbios; también hay algunas observaciones en el Parque Nacional Yasuní (V. Utreras, com. pers.).

ESPECIES TODAVÍA NO DESCRITAS

En esta sección se incluyen aquellas especies nuevas para la ciencia que todavía no han sido descritas y de las cuales existen documentos publicados que las acreditan como tales. No han sido consideradas dentro de la lista oficial de mamíferos del Ecuador hasta que se oficialice su descripción. Estas especies son:

CHIROPTERA PHYLLOSTOMIDAE

Murciélago nectario

***Lonchophylla* sp.**

Taxonomía: Tratado como *Lonchophylla* sp. B en Albuja (1999).

Distribución: Endémico de Ecuador; habita en las estribaciones medias de los Andes, dentro del trópico noroccidental (Albuja, 1999).

Murciélago de nariz ancha “A”

***Platyrrhinus* sp. A**

Taxonomía: Velazco y Solari (2003) separan las poblaciones de *P. dorsalis* en dos especies; al occidente de los Andes se mantendría como tal, mientras que a oriente sería una especie no descrita.

Distribución: Velazco y Solari (2003) la restringen a Colombia, Ecuador y Perú; en Ecuador mencionan que habitaría en el trópico y subtrópico oriental.

Murciélago de nariz ancha “B”

***Platyrrhinus* sp. B**

Taxonomía: Velazco (en prensa) separa las poblaciones de *P. helleri* en Ecuador en dos especies; al oriente de los Andes permanecería como tal, mientras que al occidente sería una especie todavía no descrita.

Distribución: Velazco (en prensa) restringe esta especie a Ecuador y al norte de Perú; en Ecuador indica que habitaría en el trópico y subtrópico occidental, existiendo registros en las provincias de Esmeraldas, Pichincha, Los Ríos, Guayas y Bolívar.

Murciélago de nariz ancha “C”

***Platyrrhinus* sp. C**

Taxonomía: Velazco (en prensa) considera que las poblaciones ecuatorianas

de *P. vittatus* serían una especie no descrita. *P. vittatus* se restringiría a Costa Rica, Panamá, Colombia y Venezuela. El *vittatus* [L], “provisto de una cinta”, se refiere a las conspicuas líneas blancas en el rostro y espalda.

Distribución: Velazco (en prensa) la restringe a Colombia, Ecuador, Perú y Bolivia; en Ecuador indica que habita en las partes tropicales, subtropicales y templadas a ambos lados de los Andes.

Murciélago de hombros amarillos “A”
Sturnira sp. A

Distribución: Endémico de Ecuador; habita en el trópico y subtropico noroccidental (Albuja, 1999 y Tirira, 1999).

Murciélago de hombros amarillos “B”
Sturnira sp. B

Distribución: Endémico de Ecuador; habita en el trópico noroccidental (Albuja, 1999).

RODENTIA MURIDAE

RATÓN CERDOSO

Neacomys sp.

Taxonomía: Según Patton et al. (2000), las poblaciones orientales de lo que Tirira (1999) mencionó como *N. tenuipes*, en realidad sería una especie todavía no descrita; *N. tenuipes* se res-

tringiría al occidente de los Andes.

Nombres Ecuador: COFÁN **nunjaga tushupa.**

Distribución: Patton et al. (2000) la restringen a Ecuador y Perú; en Ecuador indican que habitaría en el trópico oriental.

MAMÍFEROS INTRODUCIDOS

Irónicamente, Ecuador también ha incrementado el número de especies introducidas con respecto al último listado presentado en Tirira (1999). En los últimos años han ingresado al país dos especies exóticas: la jirafa, uno de los mamíferos más emblemáticos en el mundo que ha sido traída desde el Zoológico de Santiago de Chile como un atractivo turístico para la ciudad de Loja; y la chinchilla, un roedor procedente de Chile, apreciado como mascota y por la calidad de su piel.

De esta manera, en Ecuador se pueden encontrar 19 especies introducidas que corresponden a cinco órdenes, nueve familias y 16 géneros. Si a este número se añade las 377 especies de mamíferos nativos, las siete especies nuevas para la ciencia todavía no descritas y la especie humana, se tiene que en Ecuador se han registrado hasta el momento 404 especies de mamíferos.

UNGULADOS DE DEDOS PARES ARTIODACTYLA

Tres familias (Bovidae, Giraffidae y Suidae), seis géneros y seis especies en Ecuador. Las familias Bovidae y Giraffidae corresponden al suborden Ruminantia; mientras que Suidae a Suiformes.

BOVIDAE: BOVINOS

bos [L], genitivo de *bovis*, un buey, “familia del buey”. Familia con amplia distribución en el planeta, pero no registra especies nativas en Sudamérica, siendo todas las existentes introducidas y domesticadas, incluye al ganado vacuno, ovino y caprino. Cuatro géneros con sus respectivas especies en Ecuador.

Nombres vulgares: ESP bóvidos; bovinos (de *bovinus* [L], perteneciente o relativo al toro o a la vaca); animales bovinos; ganado | ING bovids; cattle.

GANADO DOMÉSTICO**Bos taurus** Linnaeus, 1758**Etimología:** *bos* [L], un buey. || *taurus* [L], un toro.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **toro** (de *taurus* [L], para machos) | **vaca** (de *vacca* [L], hembra del toro) | **buey** (de *bos, bovis* [L], para machos esterilizados) | **ternera** (de *tierna*, cría hembra) | **ternero** (de *tierno*, cría macho) | **becerro** (palabra de origen desconocido; cría macho, hasta que cumple uno o dos años de edad) | **becerra** (para la hembra) | **ganado** (conjunto de bestias que se apacientan y andan juntas) | **ganado vacuno** (relacionado con la vaca) | **ganado doméstico** (*domesticus* [L], de *domus*, casa; e *-ica*, sufijo que significa perteneciente a, “que pertenece a la casa”; dicho de un animal que se cría en compañía del hombre) | **ganado bravo** (cuando no está domesticado o es cimarrón) | **novillo** (*novellus* [L], nuevo, joven; res vacuna macho de dos o tres años, en especial cuando no está domada) | **novilla** (novillo hembra) | **res** (de *res* [L], cosa, propiedad; animal cuadrúpedo de ciertas especies domésticas, como del ganado vacuno, lanar y otros, o de las salvajes, como venados, jabalíes y otros; de forma generalizada se utiliza para designar al ganado vacuno) | **res vacuna** || **ACHUAR tanku pama** (*tanku*, doméstico; *pama*, danta, “danta doméstica”) || **AWÁ huagra** (del quichua) || **CHACHI waca'ra** o **waga'ra** (para la hembra; del quichua) | **туру** (para el macho; del español) | **waca'ra capadu** (para el macho estéril, buey) || **COFÁN vaura** | **vaugra** (mezcla de español y quichua, de vaca y huagra) || **QUICHUA DE LA SIERRA wakra** (huagra; literalmente significa “cuerno”, tam-

bién se usa en el sentido del animal: toro, vaca, ganado vacuno) | **warmi wakra** (*warmi*, hembra, vaca; q-Imbabura a Tungurahua) | **kachudu** (de *kachu*, cuerno; q-Cotopaxi) | **wakra juñu** (ganado vacuno) | **PARA EL BECERRO: wisi** | **shiku** (q-Imbabura) | **wawa wakra** (huahua huagra; q-Pichincha) | **billi** (q-Cotopaxi y Tungurahua) || **QUICHUA DEL ORIENTE wakra** (huagra) | **warmi wakra** (*warmi*, hembra, vaca) | **wakra juñu** (ganado vacuno) | **wisi** (para el becerro) || **SHUAR waká** (de vaca) || **SIONA-SECOYA jo'ya weki** (*jo'ya*, doméstico; *weki*, danta) | **duru weki** || **TSÁCHILA wala** | **walana'ayan** (*ayan*, madre; vaca) | **ju'tu** (para el macho) || **ZÁPORA iyasuka** || **OTROS ganado cimarrón** | **ganado feral** (ambos nombres para individuos cimarrones; Galápagos).

Nombres otros países: **BOL** waka (Aymara) | **BRA** touro; vaca; boi “buey”; terneiro; bezero; quietedú (Cherentes); tshho'opã, yuktan (Pataxó); 'daama kahidari (Paumarí); tapira (Puri); marin (Xucuru); léfétia (Xucuru-Cariri) | **CHI** walüng “vaca”, mansun “buey” (Mapuche) | **MÉX** cuacuetin “toro”, cuacuahueh “buey” (Náhuatl) | **PAR** vaka “vaca”, guëi “buey” (Guaraní) | **SUR** kaw (Aukan); paka (Carib).

Nombres vulgares: **ESP ganado doméstico** | **ING domestic cattle**; bull (para el macho); caw (para la hembra); ox (para machos estériles).

Distribución: Se distribuye como animal doméstico en buena parte del planeta. Introducido en Ecuador. Se lo encuentra en casi todo el país; existen poblaciones ferales en las islas Galápagos y en algunos páramos de las provincias de Cotopaxi, Chimborazo, Pichincha y otras.

BÚFALO DE AGUA***Bubalus bubalis* (Linnaeus, 1758)**

Etimología: *bubalus* [L], un búfalo, bovino corpulento, con largos cuernos deprimidos; y este de *boubalus* [G], un búfalo. || *bubalus* [L]; y *-alis* [L], sufijo que significa perteneciente a, relacionado con, “relacionado con el búfalo”.

Nombres Ecuador: **búfalo** (de *bufalus* [L moderno], y este de *bubalus*) | **búfalo de agua** (“de agua”, debido a la afinidad que tiene hacia este medio).

Nombres vulgares: ESP **búfalo de agua**; búfalo | ING **water buffalo**; buffalo.

Distribución: Originario de la India. Introducido en Ecuador; según se sabe se encuentra en zonas tropicales; en la actualidad se lo está exterminando por los graves trastornos y problemas que causa en el ambiente. Hay algunos ejemplares en la zona de Santo Domingo de los Colorados, provincia de Pichincha, y Coca, provincia de Orellana.

CABRA***Capra hircus* Linnaeus, 1758**

Etimología: *capra* [L], una cabra. || *hircus* [L], un macho cabrío.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **chivo** (de *chiv*, voz con que se llama a este animal; cría macho de la cabra; según la Real Academia Española, el nombre corresponde a la etapa desde que no mama hasta que procrea; en Ecuador el nombre generaliza a la especie) | **chiva** (para la hembra) | **cabra** | **ganado cabrío** | **ganado caprino** | **caprino** || CHACHI **tci'bü** (de chivo) || QUICHUA **chita** | **chitu** | **chivu** (q-Saraguro y Cañar) | **cabru** (q-Azuay) || SHUAR **chii-pu** || SIONA-SECOYA **jo'ya ñama** (*jo'ya*, doméstico, criado; *ñama*, venado).

Nombres otros países: BOL **chivu** (Que-

chua) | BRA **cabra**; **nhinaxyti** (Apinagé); **vijimop** (Turá); **ishiro** (Xapacura); **men-mengo** (Xucuru); **filisake** (Xucuru-Cariri) | CHI **chifu**, **chifur** (Mapuche) | PAR **kavara** (Guaraní) | PER **cabra criolla peruana**, **cabra piurana** (Piura); **capari** (Aymara); **chita**, **chihua** (Quechua) | SUR **kaabita** (Aukan); **kapirita** (Carib).

Nombres vulgares: ESP **cabra**; **cabrón** (para machos); **macho cabrío**; **cabrilla** (diminutivo de cabra); **cabra doméstica**; **bode** (macho de la cabra) | ING **goat**; **domestic goat**; **billy goat** (chivo, cabrón).

Distribución: Originario de Turquía y el norte de Medio Oriente. Introducido en Ecuador. Está presente en todo el territorio nacional, incluyendo las islas Galápagos y una pequeña población en la isla de la Plata, lugares donde han causado serios trastornos ecológicos. Abundante en el trópico suroccidental, especialmente en la provincia de Loja.

OVEJA***Ovis aries* Linnaeus, 1758**

Etimología: *ovis* [L], una oveja. || *aries* [L], un carnero.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **oveja** (*ovicula* [L], hembra del carnero; para la hembra) | **borrego** (de *borra*, *burra* [L], cordero de uno a dos años) | **cordero** (*cordarius* [L], derivado de *cordus*, tardío; se dice del hijo de la oveja que no pasa de un año) | **cordera** (cordero hembra) | **carnero** (*carnarius* [L], de carne; macho adulto) | **ganado ovino** | **ganado ovejuno** || CHACHI **uvisha** | **uveja** (ambas pronunciación de oveja) | **öi'ca** (“oveja”) | **börri'gö** (“borrego”) || HUAORANI **guagala** || QUICHUA DE LA SIERRA **uwija** (uvija; de oveja; q-Centro y Sur) | **uwijita** (diminutivo) | **wawa uwijita** (q-Cañar) | **batuij** | **batui** (q-

Tungurahua) | **llama** (por la similitud con estos animales) | **wawa llama** (huahua llama; *wawa*, niño, infante; q-Norte) | **llullu llama** (q-Cotopaxi) | **kastilla llama** (“llama de Castilla”, de Castilla, región de España, en alusión a que fue introducida por los españoles) | **uchuil uña** (q-Saraguro) | **uña** (oveja) | **wagchu** (huagchu; “carnero”) | **ingu** (carnero de cornamenta retorcida) || SHUAR **chiipu** (de chivo) | **murik** | **murikiu** (para el macho) || SIONA-SECOYA **jo'ya ñama** (*jo'ya*, doméstico, criado; *ñama*, venado, “venado doméstico”) | **yëi ñama** (*yëi*, algodón, “venado de algodón”) || TSÁCHILA **o'pisa**.

Nombres otros países: BOL uwija (Aymara); usha “cordero” (Quechua) | BRA ovelha; carneiro; tshokoiNnã (Pa-

taxó); labudu (Xucuru); sáboer (Xucuru-Cariri) | CHI ufisa (Mapuche) | MÉX metoton “borrego”, ichcatl “oveja” (Náhuatl) | PAR ovecha “oveja”, ovecha-ra'y “borrego” (Guaraní) | SUR si-kapu (Aukan); kapara (Carib).

Nombres vulgares: ESP **oveja**; oveja doméstica; oveja africana (raza originaria de África); oveja española (por ser traída en la época colonial por los españoles); ovino (*ovis* [L], oveja); ovino africano; ovino europeo; ganado ovino | ING **sheep**; ewe (oveja); lamb (cordero, borrego); ram (carnero).

Distribución: Originaria del Medio Oriente. Introducida en Ecuador. Habita en buena parte del país, en especial zonas frías. En años recientes se introdujo a la Amazonía la “oveja africana”.

GIRAFFIDAE: JIRAFÁ

giraffa [nuevo L], jirafa; y este del árabe *zarâfah* o *zurâfah*, que significa “alguien que camina rápidamente”, “familia de la jirafa”. Una especie en Ecuador.

JIRAFÁ

Giraffa camelopardalis (Linnaeus, 1758)

Etimología: *camelus* [L], y este de *kamêlos* [G], un camello; *pardus* [L], pante-ra o leopardo; y *-alis* [L], sufijo que significa perteneciente a, relacionado con; puede interpretarse como “un camello que se parece a un leopardo”.

Nombre Ecuador: GENERALIZADO **jirafa**.

Nombres vulgares: ESP **jirafa** | ING **giraffe**.

Distribución: Originaria de África. Recientemente se ha introducido un macho subadulto como un atractivo turístico al Parque La Banda, al norte de la ciudad de Loja; el animal provino del zoológico de Santiago de Chile.

SUIDAE: CERDOS DEL VIEJO MUNDO

suis [L], un cerdo, “familia del cerdo”. Una especie en Ecuador.

Nombres vulgares: ESP cerdos del Viejo Mundo; cerdos domésticos; suidos; suídos | ING Old World pigs; domestic pigs.

CERDO DOMÉSTICO

Sus scrofa Linnaeus, 1758

Etimología: *sus* [L], genitivo de *suis*, un

cerdo; la forma silvestre es el jabalí. || *scrofa* [L], “crianza de cerdos”.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **cerdo**

(de “cerda”, pelo grueso) | **cerda** (para la hembra) | **chanch** (de “sancho”, y este de *sanch*, voz para llamar al cerdo) | **chancha** (para la hembra) | **cochino** (de “cocho”, un cerdo) | **cochina** (para la hembra) | **cochinillo** (juvenil; forma diminutiva, cerdo de leche, que lacta) | **cochinilla** (para la hembra) | **lechón** (para infantes, nombre que hace referencia a la etapa de lactancia, de leche) | **marrano** (de *muharrám* [árabe hispano], y este de *muharram* [árabe clásico], cerdo) | **marrana** (para la hembra) | **marranillo** (forma diminutiva) | **marranilla** (para la hembra) | **puerco** (de *porcus* [L], cerdo) | **puerca** (para hembras) | **puerco doméstico** (*domesticus* [L], “que pertenece a la casa”; dicho de un animal que se cría en compañía del hombre) | **ganado porcino** || ACHUARSHUAR **kuchi** (del quichua) || AWÁ **kuzu** || CHACHI **cu'chi** (del quichua) || COFÁN **cochhi** (del quichua) || HUAORANI **ure** | **urengana** || QUICHUA **kuchi** | **juchi** (q-Imbabura y Tungurahua) | **chanchu** (del español) || SIONA-SECOYA **jo'ya sese** (*jo'ya*, doméstico, criado; *sese*, puerco de monte) | **tsjima sese** (*tsjima*, veneno) || TSÁCHILA **ku'chí** (del quichua) || ZÁPARA **umuka** || CITAS **huasi cuchi** (del

quichua: *wasi*, casa; *kuchi*, cerdo; “cerdo casero”; De Velasco, 1789) || OTROS **puerco cimarrón** (Galápagos).

Nombres otros países: ARG **kuchi** (Quechua) | BOL **khuchi** (Aymara) | BRA **porco**; **suíno**; **iakizê** (Nambikuára); **tshiubt-gia**, **xaöm** (Pataxó); **hirari** (Paumarí); **sotanaxira** (Puri); **ondô** (Tutxiunaua); **moko'xe** (Tuxá); **mero** (Uitoto); **alé**, **kore**, **síenti** (Xucuru-Cariri) | CHI **sañue** (Mapuche) | CUB **puerco jíbaro**; **macho**; **jabalí** | MÉX **lechonmeh**, **coyame'**, **sihuacoyame** “hembra” (Náhuatl) | PAN **china** (Chocó); **sina** (Kuna) | PAR **kure** (Guaraní) | SUR **agu** (Aukan); **pyiruku** (Carib) | VEN **cochino alzado**.

Nombres vulgares: ESP **cerdo doméstico**; **guarro(a)** (de la voz onomatopéyica *guarr-*, *gorr-*, que imita el gruñido del animal); **guarín** (último lechón que nace en una misma camada); **jabalí** (de *gabalí* [árabe hispano], y este de *gabalí* [árabe clásico], de monte; variedad salvaje del cerdo); **jabalina** (para la hembra) | **ing domestic pig**; **domestic boar**; **boar**; **hog**; **sow** (para la hembra).

Distribución: Doméstico. Introducido en Ecuador. Habita en todo el país. Poblaciones ferales en la Costa y en las islas Galápagos.

CARNÍVOROS CARNIVORA

Cuatro especies introducidas correspondientes a dos familias y tres géneros. Dos de ellas son domésticas y dos salvajes, mantenidas en cautiverio.

CANIDAE: PERROS

Un género y una especie introducida en Ecuador.

PERRO DOMÉSTICO

Canis lupus Linnaeus, 1758 | forma doméstica *familiaris*

Etimología: *canis* [L], un perro. || *lupus* [L], un lobo. La forma doméstica se conoce como *C. familiaris*, de *familia* [L], familia; y *-aris* [L], sufijo de relación, “relacionado con la familia, un sirviente, un amigo de la familia”.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **perro** | **can** (de *canis* [L], perro) || **ACHUAR yawá** (literalmente significa jaguar, con frecuencia se usa para otros animales) | **tanjú yawá** (*tanjú*, doméstico, “animal salvaje doméstico”) || **AWÁ kuiza** | **kuya** || **CHACHI kütca** || **COFÁN ain** | **sáfi** (“cachorro”) || **EPERA úsa** || **HUAORANI joma** | **guinda** (guinta) || **QUICHUA DE LA SIERRA allku** | **alku** (q-Imbabura y Azuay) | **achku** (q-Tungurahua) | **allshku** (q-Cañar) || **QUICHUA DEL ORIENTE allku** | **runa allku** (*runa*, gente, “perro de la gente”) | **kiski** (“cachorro”) | **uchilla allku** o **ichilla allku** (*uchilla*, pequeño, “cachorro”) | **wagnig** || **SHUAR yawá** | **tanjú yawá** (*tanjú*, doméstico; *yawá*, animal salvaje) | **shuar yawá** (*shuar*, gente, “perro de gente”) || **SIONA-SECOYA jo'ya yai** (*jo'ya*, doméstico; *yai*, animal carnívoro) || **TSÁCHILA sushu** (*susu*) || **ZÁPARA ariawku** || **CITAS hatun viringo** (del quichua: *hatun*, grande; *viringo*, desnudo; hace referencia a una raza de cánido doméstico precolombino de piel desnuda); **uchuc**

viringo (igual que el anterior; De Velasco, 1789) | **yanguala** (Juank, 1994) || **OTROS perro feral** (Galápagos).

Nombres otros países: **ARG** pichu (Santiago del Estero); allqo, allqo china “perra”, allqetu “cachorro”, kashi (Quechua) | **BOL** anu (Aymara); alqo, ashqo, atchcu, allku (Quechua) | **BRA** cachorro; cão; avará (Apiacá); európo, rop (Api-nagé); wap'sã, uápecí, danka (Cherentes); po'o (Kiriri); bue, kokö (Pataxó); jomahi vaovaoha (Paumari); caicouchi (Pianocotó); uchtë (Poianaua); shindeh (Puri); jaguar (Tupi); caicuqú (Uiaboy); hico' (Uitoto); wacã (Xavante); itelo (Xucuru-Cariri) | **CHI** trewa (Mapuche) | **CUB** perro jíbaro (para perros ferales) | **MÉX** itzcuintli, chichi (Náhuatl) | **PAN** usa (Chocó); achu, tule achu (Kuna) | **PAR** jagua (Guaraní) | **PUE** ao'n (Taino) | **SUR** dagu (Aukan); pero (Carib).

Nombres vulgares: **ESP perro doméstico** (*domesticus* [L], de *domus*, casa; e *-icus*, sufijo que significa perteneciente a, “que pertenece a la casa”; dicho de un animal que se cría en compañía del hombre); sabueso (de *segusius* [L], perro de olfato muy fino) | **ING domestic dog**.

Distribución: Presente en buena parte del planeta como animal doméstico. Hay poblaciones salvajes en algunos países del Hemisferio Norte. Introducido en Ecuador. Se lo encuentra en todo el país, incluyendo las islas Galápagos, donde existen algunos grupos ferales.

FELIDAE: GATOS

Dos géneros y tres especies introducidas en Ecuador.

GATO DOMÉSTICO

Felis silvestris Schreber, 1775 | forma doméstica *catus*

Etimología: *felis* [L], genitivo de *feles*, un gato. || *silva* [L], bosque, selva; y *estris* [L], que vive en, “que vive en la selva,

silvestre”. La forma doméstica recibe el nombre *F. catus*, de *cattus* [L], un gato.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **gato** (de *cattus* [L]) | **gato doméstico** (*domesticus* [L], que pertenece a la casa; dicho de un animal que se cría en compañía del hombre) | **gato casero** (de casa, que frecuenta las casas) || ACHUAR **mishi** (del quichua) || AWÁ **cato** (del español) || CHACHI **mishi** (del q) || COFÁN **mishi** (del q) || EPERA **misi** (del q) || HUAORANI **kede** || QUICHUA DE LA SIERRA **misi** | **mishi** (q-Cañar a Loja) | **mishiku** (diminutivo, “gatito”) || QUICHUA DEL ORIENTE **misi** (q-Pastaza y Tena) | **mishi** (q-Napo) | **mishu** (q-Napo) | **mishiku** (diminutivo, “gatito”) || SHIWIAR **mishi** (del q) || SHUAR **michik**, **mishi** o **mishiku** (del q) || SIONA-SECOYA **misi** (del q) | **jo'ya misi** (*jo'ya*, doméstico, “gato doméstico”) || TSÁCHILA **me'sé** (del q) || ZÁPARA **mí'si** (del q) || OTROS **gato cimarrón** | **gato feral** (ambos nombres para las poblaciones ferales de Galápagos y de la isla de la Plata).

Nombres otros países: BOL phisi, titi (Aymara); michi, misi (Quechua) | BRA gato; gatilho “diminutivo”; pisa (Apalaís); zanária (Apiacá); zetona (Xucuru); atageskia (Xucuru-Cariri) | CUB gato jíbaro (para poblaciones ferales) | MÉX mizton (Náhuatl) | PAR mbarakaja (Guaraní) | PUE yamuy (Taino) | SUR maanki, mimi, miyawñ (Aukan); pusipusi (Carib).

Nombres vulgares: ESP **gato doméstico** | ING **domestic cat**.

Distribución: Habita en buena parte del planeta como animal doméstico. Introducido en Ecuador. Se lo encuentra en todo el país, doméstico en su mayoría; también hay grupos cimarrones en las islas Galápagos y la isla de la Plata.

LEÓN

Panthera leo (Linnaeus, 1758)

Etimología: *panthera* [L], y este de *panthêr* [G], una pantera o un leopardo. || *leo* [L], un león.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **león** | **león africano**.

Nombres vulgares: ESP **león**; león africano | ING **lion**; African lion.

Distribución: Originario de África. Introducido en Ecuador. Existen unos pocos individuos cautivos en zoológicos, colecciones de fauna y circos.

TIGRE

Panthera tigris (Linnaeus, 1758)

Etimología: *tigris* [L], un tigre.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **tigre** | **tigre de Bengala** | **tigre asiático**.

Nombres vulgares: ESP **tigre**; tigre de Bengala; tigre asiático | ING **tiger**.

Distribución: Originario de Asia. Introducido en Ecuador. Existen unos pocos ejemplares cautivos en algunos zoológicos de la costa del país.

CONEJOS DOMÉSTICOS LAGOMORPHA

LEPORIDAE: CONEJOS DOMÉSTICOS

Dos géneros y dos especies introducidas en Ecuador.

LIEBRE DOMÉSTICA***Lepus capensis* Linnaeus, 1758**

Etimología: *lepus* [L], genitivo de *leporis*, una liebre. || *cape* [inglés], de *caput* [L], cabeza, extremo de una cosa; cabo, accidente geográfico, lengua de tierra que penetra en el mar; el Cabo (*Cape*), área en el extremo sur de África; y *-ensis* [L], sufijo que significa perteneciente a, “que pertenece al Cabo”, en alusión a la localidad tipo.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **conejo** | **liebre** (de *lepus* [L]).

Nombres vulgares: ESP **liebre doméstica** (“doméstica”, de *domesticus* [L], dicho de un animal que se cría en compañía del hombre); liebre europea; liebre de El Cabo; liebratón (liebre grande); liebrechilla (diminutivo) | ING **Cape hare**; European hare.

Distribución: Doméstico. Introducido en Ecuador. Se lo mantiene como mascota.

CONEJO DOMÉSTICO***Oryctolagus cuniculus* (Linnaeus, 1758)**

Etimología: *oryktêr* [G], herramienta para cavar; y *lagôs* [G], una liebre, “una liebre cavadora”; los conejos y las liebres no hacen sus propias madrigueras con notables excepciones, como en este caso. || *cuni* [L], un conejo y *-ulus* [L], sufijo que significa similar a, parecido a, “que se parece a un conejo”.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **conejo** || QUICHUA **kunu** | **kuniju**.

Nombres vulgares: ESP **conejo doméstico**; conejo europeo; conejo español | ING **domestic rabbit**; European rabbit; Old World rabbit.

Distribución: Originario de Europa y el norte de África. En la actualidad habita buena parte del planeta como animal doméstico. Introducido en Ecuador. Se lo cría en la mayor parte del país como mascota y fuente de alimento.

UNGULADOS DE DEDOS IMPARES PERISSODACTYLA

EQUIDAE: CABALLOS, ASNOS

equus [L], un caballo, “familia del caballo”. Un género y dos especies introducidas en Ecuador.

Nombres vulgares: ESP équidos, equinos.

ASNO***Equus asinus* Linnaeus, 1758**

Etimología: *asinus* [L], un asno; animal solpédo (provisto de un solo dedo).

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **asno** | **asna** (hembra) | **burro** (de *borrico*, asno) | **burra** | **asnillo** (diminutivo de asno) | **borrico** (*burricus* [L], caballejo, asno) | **borrica** (para la hembra) | **bestia** || CHACHI **bü'rü** (de “burro”) || QUICHUA

burru (de “burro”) || SHUAR **mua** (de “mula”) || TSÁCHILA **punki baren** (*punki*, oreja; *baren*, larga, grande) || CITAS **huihua** (De Velasco, 1789).

Nombres otros países: BOL **ch'utu** (Aymara); burru (Quechua) | PAR **mburika** (Guaraní) | SUR **pakeru**, parito (Carib).

Nombres vulgares: ESP **asno**; asno africano; asno doméstico; bestia doméstica | ING **ass**; African ass; donkey.

Distribución: Doméstico. Originario del norte de África. Introducido en Ecuador. Presente en todo el país, incluyendo algunas islas de Galápagos.

CABALLO

Equus caballus Linnaeus, 1758

Etimología: *caballus* [L], un caballo de carga, un caballejo, “un caballo”.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **caballo** | **yegua** (de *eqûa* [L], hembra del caballo) | **potro** (palabra de origen incierto; caballo desde que nace hasta que muda los dientes de leche, que generalmente es a los cuatro años y medio de edad) | **potra** (para la hembra) | **potrillo** (diminutivo de potro; para los jóvenes que no tienen más de tres años de edad) | **potrilla** (para la hembra) | **ganado equino** (conjunto de caballos que se apacientan y andan juntos) | **ganado caballar** | **bestia** || SIERRA **caballo salvaje** (para cimarrones) || CHACHI **kawa'lyü** (de “caballo”) || QUICHUA **kaballu** (de “caballo”) | **bishcha** (q-Cotopaxi) | **apiu** (q-Saraguro) || SIONA-SECOYA **kawái** | **caballo nomio** (yegua; *nomio*, hembra) || TSÁCHILA **kalu** | **pa'tumin** || CITAS **huihua** (De Velasco, 1789).

Nombres otros países: BOL **kawallu**, **k'axilu** (Aymara) | BRA **cavalo**; sub (Cherentes); **amaxep** (Pataxó) | CHI **kawell** (Mapuche) | MÉX **cuhuayoh**, **cuahuayoj** (Náhuatl) | PAR **kavaju** (Guaraní) | PER **morochuco** | SUR asi

(Aukan); **kaware** (Carib).

Nombres vulgares: ESP **caballo**; bestia doméstica | ING **horse**; domestic horse; mare (para la hembra); colt (potro); foal (para los jóvenes).

Distribución: Doméstico. Introducido en Ecuador. Se lo encuentra en todo el país, incluyendo las islas Galápagos.

MULA (híbrido)

Equus asinus x *Equus caballus*

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **mula** (*mulus* [L], animal estéril; híbrido, producto del cruce entre un asno y una yegua o un caballo y una asna; la gente local aplica el nombre para ambos cruces; sin embargo, de acuerdo con la Real Academia Española, debería utilizarse únicamente para designar al animal resultante del cruce de un asno y una yegua; véase más abajo “macho romo”) | **mulo** (para el macho) | **acémila** (de *azzámila* [árabe hispánico], y este de *zamilah* [árabe clásico], una mula) | **macho de carga** | **macho romo** (animal resultante del cruce de un caballo y una asna) | **bestia** | **ganado mular**.

Nombres otros países: BRA **mulo** | PAR **mburika** (Guaraní).

Nombres vulgares: ESP **mula**; **burdégano** (de *burdus* [L tardío], bastardo; igual a macho romo, véase arriba) | ING **mule**.

Distribución: Doméstico. Introducido en Ecuador. Habita en todos los pisos del país, incluyendo las islas Galápagos.

ROEDORES RODENTIA

Las especies de roedores introducidos presentes en Ecuador corresponden a dos subórdenes: Hystricognathi, que incluye la familia Chinchillidae, y

Sciurognathi, que incluye la familia Muridae. De esta manera, las especies introducidas comprenden dos familias, cuatro géneros y cinco especies.

CHINCHILLIDAE: CHINCHILLA

Chinchilla, palabra de origen Aymara que designa a este grupo de mamíferos propios de América meridional. Su tamaño es mayor que una ardilla; el pelaje es gris, más claro por el vientre; en las formas domésticas la variación puede estar entre el negro y el blanco; el pelo es de una finura y suavidad extraordinaria, por lo cual su piel es muy estimada para la confección de abrigos. Un género y una especie en Ecuador.

Nombres vulgares: ESP chinchílicos; logostómidos; lagostómidos.

CHINCHILLA

Chinchilla lanigera (Molina, 1782)

Etimología: *lana* [L], lana; y *gero* [L], que lleva, llevar encima algo, “que tiene o lleva lana, provisto de lana, lanudo”, en alusión a la apariencia de su pelaje.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **chinchilla**.

Nombres otros países: PER chinchilla; culqui pusillo.

Nombres vulgares: ESP **chinchilla** | ING **chinchilla**; Peruvian mountain chinchilla.

Distribución: Doméstico. Introducido en Ecuador. Originario de la zona andina de Chile, Perú, Bolivia y Argentina. Considerado extinto en estado silvestre. En Ecuador habita en cautiverio, hasta donde se sabe, únicamente en la ciudad de Quito y sus alrededores.

MURIDAE: RATAS Y RATONES

Tres géneros y cuatro especies introducidas en Ecuador.

HÁMSTER DORADO

Mesocricetus auratus (Waterhouse, 1839)

Etimología: *mesos* [G], intermedio, mediano; y *cricetus* [L], de *criceto*, un hámster, “un hámster intermedio”; en alusión a su posición intermedia entre el hámster común (género *Cricetus*) y el hámster gris (*Cricetus*). || *aurum* [L], oro, de color oro; y *-atus* [L], sufijo que significa provisto con, “de color dorado”, en alusión a su pelaje.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **hámster** (de *hamster* [alemán]).

Nombres vulgares: ESP **hámster dorado** | ING **golden hamster**.

Distribución: Doméstico. Originario de Asia Menor. En estado silvestre ha sido encontrado únicamente en las cercanías de Aleppo, Siria. Introducido en Ecuador. Se lo encuentra como mascota en muchas ciudades del país. Se desconoce si habita en áreas rurales o si existen poblaciones ferales.

RATÓN CASERO

Mus musculus Linnaeus, 1758

Etimología: *mus* [G], genitivo de *mu-ris*, un ratón. || *mus* [G]; y *-culus* [L],

sufijo diminutivo, “un ratoncito”.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **ratón casero** (“casero”, de casa, que habita en las casas) | **ratón doméstico** || COSTA, GALÁPAGOS y ORIENTE **ratón pulpero** (“pulpería”, nombre en desuso para designar una tienda de abastos; en alusión a que era un visitante frecuente de estos establecimientos) | **pulpero** | **ratón vulgar** || GALÁPAGOS **pulpero de Guayaquil** | **ratón introducido** || QUICHUA **wasi ukucha** (*wasi*, casa; *ukucha*, ratón, “ratón casero”).

Nombres otros países: ARG *lauch* | BRA *camandongo* | CHI *lauch* | CUB *guayabito* | SUR *moisi-moisi* (Aukan).

Nombres vulgares: ESP **ratón casero**; ratón europeo; ratón gris; ratón común | ING **house mouse**; domestic mouse.

Distribución: Cosmopolita. Introducido en Ecuador. Presente en prácticamente todas las zonas urbanas y áreas rurales de influencia humana, incluyendo no menos de seis islas de Galápagos.

RATA NORUEGA

Rattus norvegicus (Berkenhout, 1769)

Etimología: *rattus* [L], rata, nombre que deriva de la voz onomatopéyica producida por el ruido que hace al roer. || Noruega, país en el norte de Europa; e *-icus* [L], sufijo que significa perteneciente a, “de Noruega”. El nombre es errado; por una parte, el holotipo fue colectado en Gran Bretaña, y por otra,

se piensa que es una especie originaria de Asia, desde donde habría llegado a Europa (Musser y Carleton, 1993).

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **rata** | **pericote** (“perico grande”) || GALÁPAGOS **rata introducida**.

Nombres otros países: BRA *ratazana* | CHI *guarén*.

Nombres vulgares: ESP **rata noruega**; rata de Noruega; rata café; rata parda | ING **brown rat**; common rat; Norway rat.

Distribución: Cosmopolita. Introducida en Ecuador. Habita en buena parte del país, incluyendo las islas de Galápagos.

RATA NEGRA

Rattus rattus (Linnaeus, 1758)

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **rata** | **rata negra** | **rata de casa** | **rata casera** | **rata de alcantarilla** | **pericote** || GALÁPAGOS **rata introducida** || CHACHI **taa-i'yu** || QUICHUA **hatun ukucha** (*hatun*, grande; *ukucha*, ratón, “rata”) | **yana ukucha** (*yana*, negro, “rata negro”) || SIONA-SECOYA **turi** (ratas en general) || CITAS **caguacso** (Juank, 1994).

Nombres otros países: BRA *rato*; rato-parado; rato-de-casa; rato-de-paiol; gabiru.

Nombres vulgares: ESP **rata negra**; rata doméstica | ING **black rat**; house rat; roof rat; ship rat; common rat.

Distribución: Cosmopolita. Al igual que la rata noruega, se cree que se originó en Asia (Musser y Carleton, 1993). Introducida en Ecuador. Habita en todo el país, incluyendo las islas Galápagos.

OTROS MAMÍFEROS

Con el objetivo de completar todas las descripciones etimológicas de los mamíferos que habitan en Ecuador, y aprovechar para presentar los nombres locales existentes, se ha colocado al final de este gran compendio de nombres de mamíferos al ser humano (Hominidae), aunque de hecho no se considera fauna nativa, ni introducida, y se podría decir que para muchos ni siquiera fauna, aunque por las acciones de muchos de sus individuos, bien valdría la pena reconsiderarlo.

PRIMATES PRIMATES

HOMINIDAE: SER HUMANO

homo [L], genitivo de *hominis*, hombre, “familia de los hombres”. Una especie viviente.

Nombres vulgares: ESP homínidos.

SER HUMANO

Homo sapiens (Linnaeus, 1758)

Etimología: *sapiens* [L], sabio, inteligente, prudente; el término es contradictorio, ya que el conocimiento que tiene el ser humano podrá ser superior a todos los seres vivos, mas, al ser la única especie que destruye con avidez su propio hogar, demuestra muy poca sabiduría.

Nombres Ecuador: GENERALIZADO **hombre** (de *homo* [L]; para machos) | **mujer** (de *mulier* [L]; para hembras) |

adolescente (de *adolescens* [L], que está en la adolescencia, edad que sucede a la niñez y que transcurre desde la pubertad hasta el completo desarrollo del organismo) | **muchacho(a)** (de *mochacho*, y este de *mocho*, persona que se halla en la mocedad, niño que no ha llegado a la adolescencia; para juveniles) | **niño(a)** (de la voz infantil *ninno*, que están en la niñez; para juveniles) | **bebé** (de *bébé* [francés], niño de pecho, que lacta) | **criatura** (de *creatura* [L], niño

recién nacido o de poco tiempo; para infantes) | **gente** (plural) | **cristiano** (para todo ser humano, aduciendo que todos pertenecen a la religión que domina en el país) | **parroquiano** | **man** (informal; tomado del inglés; tanto para hombres como mujeres) | **manes** (plural de anterior) || COSTA **el bebe** o **la bebe** (para infantes) || ACHUAR **aints** (gente) | **nuwa** (mujer) || AWÁ **awá** || CHACHI **tca'tc'i** (chachi) | **chachilla** (plural) || COFÁN **a'í** (gente) || EPERA **imik'irã** (hombre) | **wërã** (mujer) | **ëpërã** (gente) || HUAORANI **wao** (singular) | **waodani** (huaorani; plural) || QUICHUA **runa** | **kari** (hombre) | **warmi** (mujer) | **wawa** (niño, infante) || SHUAR **shuar** | **aents** | **aísh-mam** (hombre) | **núwa** (mujer) | **úchi** (niño, infante) || SIONA-SECOYA **imi** (hombre) | **nomio** (mujer) | **pai** (gente) | **ware**, **tsiwa'i** (niño) || TSÁCHILA **unila** (hombre) | **sona** (mujer) | **tsáchi**

(gente) | **fe'to** (gente mestiza) || ZÁPARA **kayapi**.

Nombres vulgares: ESP **ser humano** (de *humanus* [L], relativo o perteneciente al hombre); humano; mono desnudo | ING **human**; man (para machos); woman (para hembras); boy (masculino, para subadultos); girl (femenino, para subadultos); child (para juveniles); baby (para infantes); naked ape.

Distribución: Cosmopolita. Se trata del mamífero de más amplia distribución en el planeta, pues prácticamente no existe lugar donde no haya llegado. En Ecuador habita en todos los pisos zoogeográficos, desde el nivel del mar hasta cerca de los 4500 m de altitud, incluyéndose también poblaciones permanentes en cuatro islas de Galápagos; en ocasiones se los puede observar por sobre los 5000 m de altitud, en las cumbres de las altas montañas del país.

LITERATURA CITADA

- Alarco, A. 1997. Nuestra fauna. Comentarios acerca de 521 ejemplares. Sociedad Geográfica de Lima. Lima.
- Alava, J. J. y R. Carvajal. 2004. Primeros registros del elefante marino del sur (*Mirounga leonina*) en el golfo de Guayaquil, Ecuador. Resúmenes de la 11va Reunión de Trabajo de Especialistas en Mamíferos Acuáticos de América del Sur. Pontificia Universidad Católica del Ecuador. Quito.
- Alberico, A., A. Cadena, J. I. Hernández-Camacho y Y. Muñoz-Saba. 2000. Mamíferos (Synapsida: Theria) de Colombia. Biota Colombiana 1(1): 43–75.
- Albuja, L. 1982. Murciélagos del Ecuador. 1ra ed. Departamento de Ciencias Biológicas. Escuela Politécnica Nacional. Quito.
- Albuja, L. 1991. Lista de vertebrados del Ecuador: Mamíferos. Revista Politécnica, Serie Biología 16(3): 163–203.
- Albuja, L. 1999. Murciélagos del Ecuador. 2da ed. Cicetrónica Cía. Ltda. Offset. Quito.
- Albuja, L. y P. Mena. 1991. Adición de dos especies de quirópteros a la fauna del Ecuador. Revista Politécnica 16(2): 93–98
- Albuja, L. y R. Muñoz. 2000. Fauna del Parque Nacional Machalilla. Pp. 32–41 en: M. Iturralde y C. Josse (eds.), Compendio de investigaciones en el Parque Nacional Machalilla. Centro de Datos para la Conservación y Fundación Natura. Quito.
- Albuja, L. y B. D. Patterson. 1996. A new species of northern shrew-opossum (*Paucituberculata*: Caenolestidae) from the Cordillera del Condor, Ecuador. Journal of Mammalogy 77(1): 41–53.
- Albuja, L., M. Ibarra, J. Urgilés y R. Barriga. 1980. Estudio preliminar de los vertebrados ecuatorianos. Escuela Politécnica Nacional. Quito.
- Andrade P., C. 2001. Kwatupama sapara / Palabra zápara. Obra maestra del Patrimonio Oral e Inmaterial de la Humanidad (UNESCO). Asociación de Nacionalidad Zápara de la provincia de Pastaza. Puyo.
- Armstrong, G. D. y A. Macey. 1979. Proposals for a Sangay National Park in Ecuador. Biological Conservation 16(1): 43–61.
- Baker, R. J., C. A. Porter, J. C. Patton y R. A. Van Den Bussche. 2000. Systematics of bats of the family Phyllostomidae based on RAG2 DNA sequences. Occasional Papers, Museum Texas Tech University 202: 1–20.
- Baker, R. J., R. M. Fonseca, D. A. Parish, C. J. Phillips y F. G. Hoffmann. 2004. New bat of the genus *Lophostoma* (Phyllostomidae: Phyllostominae) from Northwestern Ecuador. Occasional Papers, Museum of Texas Tech University 232: 1–16.

- Barnett, A. A. 1999. Small mammals of the Cajas plateau, southern Ecuador: Ecology and Natural History. *Bulletin of the Florida Museum of Natural History* 42(4): 161–217.
- Bernard, E. y M. B. Fenton. 2002. Species diversity of bats (Mammalia: Chiroptera) in forest fragments, primary forests, and savannas in Central Amazonia, Brazil. *Canadian Journal of Zoology* 80: 1124–1140.
- Bianchi, C. 1988. El shuar y el ambiente: conocimiento del medio y cacería no destructiva. 2da edición. Ediciones Abya-Yala. Quito.
- Bibliograf S. A. 1995. Diccionario Ilustrado VOX. Latino-Español, Español-Latino. 20ma ed. Bibliograf S. A. Barcelona.
- Boada, C., S. Burneo, T. de Vries y D. Tirira. 2003. Notas ecológicas y reproductivas del murciélago rostro de fantasma *Mormoops megalophylla* (Chiroptera: Mormoopidae) en San Antonio de Pichincha, Pichincha, Ecuador. *Mastozoología Neotropical* 10(1): 21–26
- Borman, M. B. 1976. Vocabulario cofán: cofán-castellano, castellano-cofán. Instituto Lingüístico de Verano. Vocabularios y Diccionarios Indígenas “Mariano Silva y Aceves” 19: 1–122.
- Borman, M. B. 1991. Listas comparativas de palabras en diez idiomas autóctonos ecuatorianos. Instituto Lingüístico de Verano. Cuadernos Etnolingüísticos 13: 1–104.
- Brown, R. W. 1956. Composition of scientific words. Smithsonian Institution Press. Washington, DC.
- CAAAP. 1991. Achuar Matsátmau / Mundo Achuar. Centro Amazónico de Antropología y Aplicación Práctica. Lima.
- Cabrera, Á. 1919. Genera Mammalium, Monotremata, Marsupialia. Museo Nacional de Ciencias Naturales. Madrid.
- Cabrera, Á. 1940. Notas sobre carnívoros sudamericanos. *Notas del Museo de la Plata V (Zoología)* 29: 17–22.
- Cabrera, Á. 1957. Catálogo de los mamíferos de América del Sur. *Revista del Museo Argentino de Ciencias Naturales “Bernardino Rivadavia”, Ciencias Zoológicas* 4(1): 1–307.
- Cabrera, Á. 1961. Catálogo de los mamíferos de América del Sur. *Revista del Museo Argentino de Ciencias Naturales “Bernardino Rivadavia”, Ciencias Zoológicas* 4(2): 309–732.
- Cabrera, Á. y J. Yepes. 1960. Mamíferos Sud Americanos. *Historia Natural*. 2da ed. Compañía Argentina de Editores (EDIAR S.A.). 2 vols. Buenos Aires.
- Carwardine, M. 1995. Ballenas, delfines y marsopas, manuales de identificación. Ediciones Omega S.A. Barcelona.
- Castro, I. y G. Zapata. 2001a. New altitudinal record for *Lontra longicaudis* (Carnivora: Mustelidae) in Ecuador. *Mammalia* 65(2): 237–239.
- Castro, I. y G. Zapata. 2001b. First account and geographic range extension for *Scolomys juruaense* (Rodentia: Muridae) from eastern Ecuador. *Revista de Biología Tropical* 49(2): 769.
- Castro-Arellano, I., H. Zarza y R. A. Medellín. 2000. *Philander opossum*. *Mammalian Species* 638: 1–8.
- Cerón, C. E. 1995. Etnobiología de los cofanes de Dureno, provincia de Sucumbíos, Ecuador. Publicaciones del Museo Ecuatoriano de Ciencias Naturales. Ediciones Abya-Yala. Serie Pueblos del Ecuador 1. Quito.

- Corbert, G. B. y J. E. Hill. 1991. A world list of mammalian species. 3ra ed. Natural History Museum Publications. Oxford University Press. Londres.
- Cordero, L. 1895. Diccionario quichua-castellano, castellano-quichua. Corporación Editora Nacional. Colección Kashchanchiacmi 1. 5ta ed., 4ta reimpresión. Quito (2001).
- Czplwski, N. J. 1997. Chiroptera. En: R. F. Kay, R. H. Madden, R. L. Cifelli y J. J. Flynn (eds.), Vertebrate Paleontology in the Neotropics: The Miocene Fauna of La Venta, Colombia. Smithsonian Institution Press. Washington, DC.
- Dávalos, L. M. 2004. A new Chocoan species of *Lonchophylla* (Chiroptera: Phyllostomidae). American Museum Novitates 3426: 1–14.
- Davis, W. B. 1966. Review of South American bats of the genus *Eptesicus*. Southwestern Naturalist 11: 245–274.
- De Velasco, J. 1789. Historia del Reino de Quito en la América Meridional. Tomo 1, parte 1: Historia Natural. Editorial Casa de la Cultura Ecuatoriana. Quito (1977).
- Dixon, S. 2002. The Shiwiari Rainforest Initiative 2000. Reporte técnico. Página web: <http://www.shiwiari.com>.
- Dolan, P. G. 1989. Systematics of Middle American bats of the genus *Molossus*. Special Publications, The Museum Texas Tech University 29: 1–71.
- Dowler, R. C., D. S. Carroll y C. W. Edwards. 2000. Rediscovery of rodents (genus *Nesoryzomys*) considered extinct in the Galapagos islands. Oryx 34(2): 109–117.
- Eisenberg, J. F. y K. H. Redford. 1999. Mammals of the Neotropics. Vol. 3. The Central Neotropics: Ecuador, Peru, Bolivia, Brazil. The University of Chicago Press. Chicago.
- Emmons, L. H. y F. Feer. 1997. Neotropical rainforest mammals, a field guide. 2da ed. The University of Chicago Press. Chicago.
- Emmons, L. H. y F. Feer. 1999. Mamíferos de los bosques húmedos de América tropical, una guía de campo. 1ra ed en español. Editorial FAN. Santa Cruz de la Sierra.
- Félix, F., B. Haase, J. Samaniego y J. Oechsle. 1994. New evidence of the presence of the South American sea lion *Otaria flavescens* (Carnivora, Pinnipedia) in Ecuadorian waters. Estudios Oceanológicos 13: 85–88.
- Félix, F., B. Haase y D. Chiluiza. 1996. Primer registro del lobo fino sudamericano (*Arctocephalus australis*) en Ecuador. P. 95 en: Resúmenes, 7ma Reunión de Trabajo de Especialistas en Mamíferos Acuáticos de América del Sur. Viña del Mar.
- Ford, S. M. 1994. Taxonomy and distribution of the owl monkey. Pp. 1–57 en: J. F. Baer, R. E. Weller y I. Kakoma (eds.), *Aotus*: the owl monkey. Academy Press of San Diego. San Diego.
- García-Perea, R. 1994. The pampas cat group (genus *Lynxchailurus* Severtzov, 1858) (Carnivora: Felidae), a systematic and biogeographic review. American Museum Novitates 3096: 1–35.
- Gardner, A. L. 1993a. Order Didelphimorphia. Pp. 15–23 en: D. E. Wilson y D. M. Reeder (eds.), Mammal species of the World, a taxonomic and geographic reference. 2da ed. Smithsonian Institution Press. American Society of Mammalogists. Washington, DC.
- Gardner, A. L. 1993b. Order Paucituberculata. P. 25 en: D. E. Wilson y D. M. Reeder (eds.), Mammal species of the World, a taxonomic and geographic reference. 2da ed. Smithsonian Institution Press. American Society of Mammalogists. Washington, DC.
- Gómez-Laverde, M., R. P. Anderson y L. F. García. 2003. Integrated Systematic reevaluation of the Amazonian genus *Scolomys* (Rodentia: Sigmodontinae). Mammalian Biology 68: 1–21.

- Gotch, A. F. 1995. Latin names explained, a guide to scientific classification of reptiles, birds, and mammals. Facts On File, Inc. New York.
- Groves, C. 2001. Primate taxonomy. Smithsonian Institution Press. Washington, DC y Londres.
- Grubb, P. 1993. Order Artiodactyla. Pp. 377–414 en: D. E. Wilson y D. M. Reeder (eds.), Mammal species of the World, a taxonomic and geographic reference. 2da ed. Smithsonian Institution Press. American Society of Mammalogists. Washington, DC.
- Guevara, O. 2003. Diccionario Tsáchila. Ruinas Arqueológicas. Gispacolor's. Santo Domingo de los Colorados.
- Handley, C. O., Jr. 1987. New species of mammals from Northern South America: fruit-eating bats, genus *Artibeus* Leach. Pp. 163–172 en: B. Patterson y R. M. Timm (eds.), Studies in Neotropical Mammalogy, essays in honor of Philip Hershkovitz. Fieldiana, Zoology 39.
- Hershkovitz, P. 1954. Mammals of Northern Colombia. Preliminary Report No. 7: Tapirs (genus *Tapirus*), with a systematic revision of American species. Proceedings of the United States National Museum 103: 465–496.
- Hershkovitz, P. 1977. Living New World Monkeys (Platyrrhini), with an introduction to Primates. Vol. 1. The University of Chicago Press. Chicago.
- Hershkovitz, P. 1982. Subspecies and geographic distribution of black-mantle tamarins *Saguinus nigricollis* Spix (Primates: Callitrichidae). Proceedings of the Biological Society of Washington 95(4): 647–656.
- Hershkovitz, P. 1987. The taxonomy of South American sakis, genus *Pithecia* (Cebidae, Platyrrhini): a preliminary report and critical review with the description of a new species and a new subspecies. American Journal of Primatology 12: 387–468.
- Hershkovitz, P. 1992. The South American gracile mouse opossums, genus *Gracilinanus* Gardner and Creighton, 1989 (Marmosidae, Marsupialia): a taxonomic review with notes on general morphology and relationships. Fieldiana, Zoology (New Series) 70: 1–56.
- Hice, C. y S. Solari. 2002. First record of *Centronycteris maximiliani* (Fischer, 1829) and two additional records of *C. centralis* Thomas, 1912 from Peru. Acta Chiropterologica 4(2): 217–219.
- Hill, O. 1962. Primates. Comparative anatomy and taxonomy. V. Cebidae. Part B. New York Interscience Publishers, Inc. y Edinburgh at the University Press. Nueva York y Edimburgo.
- Hill, J. E. 1990. A memoir and bibliography of Michael Rogers Oldfield Thomas, F.R.S. Bulletin of the British Museum of Natural History (History Series) 18(1): 25–113.
- Hoffmann, F. G. y R. J. Baker. 2001. Systematics of bats of the genus *Glossophaga* (Chiroptera: Phyllostomidae) and phylogeography in *G. soricina* based on the cytochrome-b gene. Journal of Mammalogy 82(4): 1092–1101.
- Hoffstetter, R. 1952. Les mammifères pléistocènes de la République de l'Équateur. Mémoires de la Société Géologique de France 31(66): 1–391.
- Huber, R. Q. y R. B. Reed. 1992. Vocabulario comparativo. Palabras selectas de lenguas indígenas de Colombia. Instituto Lingüístico de Verano. Bogotá.
- Ibáñez, C. 1980. Descripción de un nuevo género de quiróptero Neotropical de la familia Molossidae. Doñana, Acta Vertebrata 7(1): 104–111.
- ICZN. 1998. Opinion 1894 [of the International Commission on Zoological Nomenclature]. *Regnum Animale*..., Ed. 2 (M. J. Brisson, 1762): rejected for nomenclatural purposes, with the conservation of the mammalian generic names *Philander* (Marsupialia),

- Pteropus* (Chiroptera), *Glis*, *Cuniculus*, and *Hydrochoerus* (Rodentia), *Meles*, *Lutra*, and *Hyaena* (Carnivora), *Tapirus* (Perissodactyla), *Tragulus*, and *Giraffa* (Artiodactyla). Bulletin of Zoological Nomenclature 55: 64–71.
- Izor, R. J. y N. E. Peterson. 1985. Notes on South American weasels. Journal of Mammalogy 66: 788–790.
- Jaeger, E. C. 1950. Source-book of biological names and terms. C. Thomas. Springfield, IL.
- Jefferson, T. A., S. Leatherwood y M. A. Webber. 1994. Marine mammals of the World. FAO y UNEP. Roma.
- Jenkins, P. D. y A. A. Barnett. 1997. A new species of water mouse, of the genus *Chibchanomys*. Bulletin of the Natural History Museum of London (Zoology) 63(2): 123–128.
- Jiménez de la Espada, M. 1870. Algunos datos nuevos o curiosos acerca de la fauna del alto Amazonas. Boletín de la Revista de la Universidad de Madrid. Madrid.
- Jimpikit, C. y G. Antun. 1991. Los nombres shuar, significado y conservación. Ediciones Abya-Yala y Instituto Nacional Bilingüe Intercultural Shuar-Bomboiza. Cayambe.
- Juank, A. 1994. Pueblo de fuertes. Rasgos de historia shuar. Ediciones Abya-Yala. Quito.
- Karsten, R. 1935. La vida y cultura de los Shuar. Ediciones Abya-Yala y Museo Antropológico de Guayaquil del Banco Central del Ecuador. Quito y Guayaquil (1989).
- Koopman, K. F. 1978. Zoogeography of Peruvian bats with special emphasis on the role of the Andes. American Museum Novitates 2651: 1–33.
- Koopman, K. F. 1993. Order Chiroptera. Pp. 137–242 en: D. E. Wilson y D. M. Reeder (eds.), Mammal species of the World, a taxonomic and geographic reference. 2da ed. Smithsonian Institution Press. American Society of Mammalogists. Washington, DC.
- Koopman, K. F. y G. F. McCracken. 1998. The taxonomic status of *Lasiurus* (Chiroptera: Vespertilionidae) in the Galapagos Islands. American Museum Novitates 3243: 1–6.
- Lee, T. E., Jr., S. R. Hoofer y R. A. Van Den Bussche. 2002. Molecular phylogenetics and taxonomic revision of the genus *Tonatia* (Chiroptera: Phyllostomidae). Journal of Mammalogy 83(1): 49–57.
- Lemos, B. y R. Cerqueira. 2002. Morphological differentiation in the white-eared opossum group (Didelphidae: *Didelphis*). Journal of Mammalogy 83: 354–369.
- Lim, B. K., W. A. Pedro y F. C. Passos. 2003. Differentiation and species status of the Neotropical yellow-eared bats *Vampyressa pusilla* and *V. thylene* (Phyllostomidae) with a molecular phylogeny and review of the genus. Acta Chiropterologica 5(1): 15–29.
- Linares, O. 1987. Murciélagos de Venezuela. Cuadernos Lagoven. Caracas.
- Linares, O. 1998. Mamíferos de Venezuela. Sociedad Audubon de Venezuela. Caracas.
- Lindskoog, J. y C. Lindskoog. 1964. Vocabulario Cayapa. Instituto Lingüístico de Verano. Vocabularios y Diccionarios Indígenas “Mariano Silva y Aceves” 9: 1–129.
- Lönnberg, E. 1913. Mammals from Ecuador and related forms. Arkiv für Zoologi Stockholm 8(16): 1–37.
- López, C. y S. J. Presley. 2001. Taxonomic status of *Molossus bondae* J. A. Allen, 1904 (Chiroptera: Molossidae), with description of a new subspecies. Journal of Mammalogy 82: 760–774.
- Lydekker, R. 1915. Catalogue of the ungulate mammals in the British Museum (Natural History). Vol. 4: Artiodactyla. British Museum Natural History. Londres.
- Massoia, E. y U. F. Pardiñas. 1993. El estado sistemático de algunos muroideos estudiados por Ameghino en 1889. Revalidación del género *Necromys* (Mammalia,

- Rodentia, Cricetidae). *Ameghiniana* (Revista de la Asociación Paleontológica Argentina) 30(4): 407–418.
- McBee, K. y R. J. Baker. 1982. *Dasyopus novemcinctus*. *Mammalian Species* 162: 1–9.
- McCarthy, T. J., L. Albuja y I. Manzano. 2000. Rediscovery of the brown sac-wing bat, *Balantiopteryx infusca* (Thomas, 1897), in Ecuador. *Journal of Mammalogy* 81(4): 958–961.
- McCarthy, T. J., L. J. Barkley y L. Albuja. 1991. Significant range extension of the giant Andean fruit bat, *Sturnira aratathomasi*. *The Texas Journal of Science* 43(4): 437–438.
- Merlen, G. 1995. Guía de campo de los mamíferos marinos de Galápagos. Instituto Nacional de Pesca. Guayaquil.
- Monteiro-Filho, E., L. Monteiro y S. dos Reis. 2002. Skull shape and size divergence in the dolphins of the genus *Sotalia*: a tridimensional morphometric analysis. *Journal of Mammalogy* 83(1): 125–134.
- Molina, M. y J. Molinari. 1999. Taxonomy of Venezuelan white-tailed deer (*Odocoileus*, Cervidae, Mammalia), based on cranial and mandibular traits. *Canadian Journal of Zoology* 77: 632–645.
- Moya, R. 1998. Ethnos, atlas etnográfico del Ecuador. Proyecto de Educación Bilingüe Intercultural y Ministerio de Educación y Cultura. Quito.
- Musser, G. G. y M. D. Carleton. 1993. Order Rodentia, family Muridae. Pp. 501–756 en: D. E. Wilson y D. M. Reeder (eds.), *Mammal species of the World, a taxonomic and geographic reference*. 2da ed. Smithsonian Institution Press. American Society of Mammalogists. Washington, DC.
- Musser, G. G., M. D. Carleton, E. M. Brothers y A. L. Gardner. 1998. Systematic studies of Oryzomyine rodents (Muridae, Sigmodontinae): diagnoses and distributions of species formerly assigned to *Oryzomys "capito"*. *Bulletin of the American Museum of Natural History* 236: 1–376.
- Mustang, M. A. y J. L. Patton. 1997. Phylogeography and systematics of the Slender mouse opossum *Marmosops* (Marsupialia, Didelphidae). *Museum of Vertebrate Zoology of the University of California at Berkeley*. University of California Publications. Zoology, volume 130: 1–86.
- Nowak, R. M. 1991. *Walker's mammals of the World*. 2 vols. 5ta ed. The Johns Hopkins University Press. Baltimore.
- Orr, C. y B. Wrisley. 1981. *Vocabulario Quichua del oriente*. Instituto Lingüístico de Verano. *Vocabularios y Diccionarios Indígenas "Mariano Silva y Aceves"* 11. Quito.
- Ortiz, F. 1998. Los camélidos sudamericanos en los Andes del norte. Pp. 257–263 en: *Memorias del III Simposio Internacional de Desarrollo Sustentable de Montañas*. Quito.
- Ortiz, N. 1988. *Los cuayqueres: costumbres y tradiciones*. Fondo Ecuatoriano Populorum Progressio. *Opciones y experiencias* 7: 1–40.
- Owen, R. D. 1991. The systematic status of *Dermanura concolor* (Peters, 1865) (Chiroptera: Phyllostomidae), with description of a new genus. *Bulletin of the American Museum of Natural History* 206: 18–25.
- Pacheco, V. R. 2003. Phylogenetic analyses of the Thomasomyini (Muroidea: Sigmodontinae) based on morphological data. Tesis de Doctorado. University of New York. NY.
- Pacheco, V. R., H. de Macedo, E. Vivar, C. Ascorra, R. Arana-Cardó y S. Solari. 1995. Lista anotada de los mamíferos peruanos. *Conservation International. Occasional Papers in Conservation Biology* 2: 1–35.

- Palacios, D. M. 1996. On the specimen of the Ginkgo-toothed beaked whale, *Mesoplodon ginkgodens*, from the Galapagos Islands. *Marine Mammal Science* 12(3): 444–446.
- Patton, J. L. y M. S. Hafner. 1983. Biosystematics of the native rodents of the Galapagos archipelago, Ecuador. Pp. 539–568 en: R. I. Bowman, M. Berson y A. E. Leviton (eds.), *Patterns of evolution in the Galapagos organisms*. Pacific Science Division. San Francisco, CA.
- Patton, J. L., M. N. da Silva y J. R. Malcolm. 2000. Mammals of the Río Juruá and the evolutionary and ecological diversification of Amazonia. *Bulletin of the American Museum of Natural History* 244: 1–306.
- Patzelt, E. 1979. *Fauna del Ecuador*. 2da ed. Editorial Las Casas. Quito.
- Piaguaje, R., E. Piaguaje, O. E. Johnson y M. de Johnson. 1992. *Vocabulario Secoya*. Instituto Lingüístico de Verano. Quito.
- Pine, R. H. 1993. A new species of *Thyroptera* Spix (Mammalia: Chiroptera: Thyropteridae) from the Amazon Basin of northeastern Peru. *Mammalia* 57: 213–225.
- Pine, R. H., R. K. LaVal, D. C. Carter y W. Y. Mok. 1996. Notes on the gray-beard bat, *Micronycteris daviesi* (Hill) (Mammalia: Chiroptera: Phyllostomidae), with the first records from Ecuador and Brazil. Pp. 183–190 en: *Contributions in Mammalogy: a memorial volume honoring Dr. J. K. Jones, Jr.* Museum of Texas Tech University. Lubbock.
- Pineda, A. 1790. *Zoología y ornitología de Guayaquil*. Pp. 113–171 en: *La expedición Malaspina 1789–1794*. Tomo VIII. Trabajos zoológicos, geológicos, químicos y físicos en Guayaquil de Antonio Pineda Ramírez. Ministerio de Defensa, Museo Naval, Lunwerg Editores. Barcelona y Madrid (1996).
- Pires-Ferreira, E. 1979. Nomenclatura y nueva clasificación de los camélidos sudamericanos. *Revista Politécnica* 4(2): 67–83.
- Pitman, N., D. K. Moskovits, W. S. Alverson y R. Borman. 2002. Ecuador: Serranías Cofán-Bermejo, Sinangoe. *Rapid Biological Inventories*. Report 3. The Field Museum. Chicago.
- Pitman, R. L. y M. S. Lynn. 2001. Biological observations of an unidentified *Mesoplodon* whale in the Eastern Tropical Pacific and probable identity: *Mesoplodon peruvianus*. *Marine Mammal Science* 17(3): 648–657.
- Porter, C. A. y R. J. Baker. 2004. Systematics of *Vampyressa* and related genera of Phyllostomid bats as determined by cytochrome-b sequences. *Journal of Mammalogy* 85(1): 126–132.
- Potosí, F., A. Cornejo, L. de la Torre y V. Juepa. 1998. *Diccionario trilingüe para escolares*. Proyecto EBI-GTZ, DINEIB-CONAIE y Ediciones Abya-Yala. Quito.
- Pulido-Capurro, V. 1998. *Vocabulario de los nombres comunes de la fauna silvestre del Perú*. Sin editorial. Lima.
- Rageot, R. y L. Albuja. 1994. Mamíferos de un sector de la alta Amazonía ecuatoriana: Mera, provincia de Pastaza. *Revista Politécnica* 19(2): 165–208.
- Ranneft, D. M., H. Eaker y R. W. Davis. 2001. A guide to the pronunciation and meaning of cetacean taxonomic names. *Aquatic Mammals* 27(2): 183–195.
- Real Academia Española. 2001. *Diccionario de la Lengua Española*. 10 tomos, 22da ed. ESPASA. Madrid.
- Reeves, R. R., B. S. Stewart, P. J. Clapham, J. A. Powell y P. A. Folkens. 2002. *Guide to marine mammals of the World*. National Audubon Society. Alfred A. Knopf Inc. NY.

- Reid, F. A., M. D. Engstrom y B. K. Lim. 2000. Noteworthy records of bats from Ecuador. *Acta Chiropterologica* 2(1): 37–51.
- Reyes, J. C., J. G. Mead y K. Van Waerebeek. 1991. A new species of beaked whale *Mesoplodon peruvianus*, sp. nov. (Cetacea: Ziphiidae) from Peru. *Marine Mammal Science* 7(1): 1–24.
- Rice, D. W. 1998. Marine mammals of the world: systematic and distribution. The Society for Marine Mammalogy. Special publication 4.
- Rivet, P. y E. L. Trouessart. 1911. Mammifères de la Mission de l'Équateur. Mission du Service Géographique. Paris.
- Rodríguez, D. H. y R. O. Bastida. 1993. The Southern sea lion, *Otaria byronia* or *Otaria flavescens*? *Marine Mammal Science* 9(4):372–381.
- Rodríguez-Mahecha, J., J. Hernández-Camacho, T. Defler, M. Alberico, R. Mast, R. Mittermeier y A. Cadena. 1995. Mamíferos colombianos: sus nombres comunes e indígenas. Conservation International. Occasional Papers in Conservation Biology 3: 1–56.
- Rylands, A. B., R. A. Mittermeier y E. Rodríguez. 1995. A species list for the New World Primates (Platyrrhini): Distribution by country, endemism, and conservation status according to the Mace-Land system. *Neotropical Primates* 3(suppl.): 113–160.
- Rylands, A. B., H. Schneider, A. Langguth, R. A. Mittermeier, C. P. Groves y E. Rodríguez-Luna. 2000. An assessment of the diversity of New World Primates. *Neotropical Primates* 8(2): 61–93.
- Sánchez-Hernández, C., L. Romero-Almaraz y J. Cuisin. 2002. *Sturnira mordax* (Chiroptera, Phyllostomidae) in Ecuador. *Mammalia* 66(3): 439–440.
- Schliemann, H. 1981. Nachweis wilder meerschweinchen für Ecuador und beschreibung von *Cavia aperea patzelti* subsp. nov. Sonderdruck aus Zeitschrift für Säugetierkunde Bd. 47: 79–80.
- Schramm, Y., S. L. Mesnick, J. De la Rosa, J. Hyde, H. M. Snell y A. E. Dizon. 2001. Genetic structure of California and Galapagos sea lions. Abstracts. 14th Biennial Conference on the Biology of Marine Mammals. Vancouver.
- Simmons, Nancy B. 1996. A new species of *Micronycteris* (Chiroptera: Phyllostomidae) from Northeastern Brazil, with comments on phylogenetic relationships. *American Museum Novitates* 3158: 1–34.
- Simmons, N. B. y C. H. Handley, Jr. 1998. A revision of *Centronycteris* Gray (Chiroptera: Emballonuridae) with notes on Natural History. *American Museum Novitates* 3239: 1–28.
- Simmons, N. B. y R. S. Voss. 1998. The mammals of Paracou, French Guiana: a Neotropical lowland rainforest fauna. Part 1. Bats. *Bulletin of the American Museum of Natural History* 237: 1–219.
- Smith, W. P. 1991. *Odocoileus virginianus*. *Mammalian Species* 388: 1–13.
- Solmsen, E. 1994. Vergleichende untersuchungen zur schädelkonstruktion der neuweltlichen blütenfledermäuse sowie zu ihrer systematischen ordnung unter besonderer berücksichtigung der Glossophaginae (Phyllostomidae, Chiroptera, Mammalia). Tesis de Doctorado. Universität Hamburg. Hamburg.
- Stark, L. R. y P. C. Muysken. 1977. Diccionario español-quichua, quichua-español. Publicaciones de los Museos del Banco Central del Ecuador 1. Quito y Guayaquil.
- Steadman, D. W. y C. E. Ray. 1982. The relationships of *Megaoryzomys curioi*, an extinct Cricetinae rodent (Muroidea, Muridae) from the Galapagos islands, Ecuador. *Smithsonian Contributions to Paleobiology* 51: 1–23.

- Thomas, O. 1894. Descriptions of some new Neotropical Muridae. *Annals and Magazine of Natural History* 6(14): 346–366.
- Thomas, O. 1900. Descriptions of new Neotropical mammals. *Annals and Magazine of Natural History* 7(5): 269–274.
- Tirira, D. 1998. Introducción a los mamíferos del Ecuador. Pp. 1–6 en: D. Tirira (ed.), *Biología, sistemática y conservación de los mamíferos del Ecuador*. 1ra. ed. Pontificia Universidad Católica del Ecuador. Publicación Especial 1. Quito.
- Tirira, D. 1999. *Mamíferos del Ecuador*. Pontificia Universidad Católica del Ecuador y SIMBIOE. Publicación Especial 2. Quito.
- Tirira, D. 2001a. Libro rojo de los mamíferos del Ecuador. SIMBIOE, EcoCiencia, Ministerio del Ambiente y UICN. Publicación Especial 4. Quito.
- Tirira, D. 2001b. Evaluación ecológica rápida de la mastofauna en los bosques secos de La Ceiba y Cordillera Arañitas, provincia de Loja, Ecuador. Pp. 73–88 en: M. Á. Vázquez, M. Larrea, L. Suárez y P. Ojeda (eds.), *Biodiversidad en los bosques secos del suroccidente de la provincia de Loja: un reporte de las evaluaciones ecológicas y socioeconómicas rápidas*. EcoCiencia, Ministerio del Ambiente, Herbario LOJA y Proyecto Bosque Seco. Quito.
- Tirira, D. 2003a. Diversidad de mamíferos en la Reserva Biológica Guandera y bosques cercanos de la provincia de Carchi, Ecuador. *Ecopar y Fundación Jatun Sacha*. Quito.
- Tirira, D. 2003b. Estado de conservación del mono araña de cabeza café (*Ateles fusciceps fusciceps*) (Primates, Cebidae) en el Ecuador. P. 73 en: *Resúmenes del II Congreso de la conservación de la biodiversidad en los Andes y en la Amazonía y IV Congreso Ecuatoriano de Botánica*. Universidad Técnica Particular de Loja. Loja.
- Tomes, R. F. 1860. Notes on a third collection of Mammalia made by Mr. Fraser in the Republic of Ecuador. *Proceedings of the Zoological Society of London* 1860: 260–268.
- Trouessart, E. L. 1910. Mammifères de la Mission de l'Equateur d'après les collections formées par le Dr. Rivet. *Mission du Service Géographique de l'Armée pour la mesure d'un Arc de Méridien Équatoriale en Amérique du Sud*. Vol. 9(1) 1–32. Paris.
- Ulloa, R. 1986. Primer registro de *Callicebus torquatus* (Cebidae, Platyrrhini) en el Ecuador. *Revista del Museo Ecuatoriano de Ciencias Naturales* 7(5): 123–136.
- Valarezo, M. 1994. Hojas de vida de los pueblos indígenas de la Amazonía ecuatoriana. Pp. 128–140 en: E. Martínez y E. Bravo (eds.), *Amazonía por la vida*. Acción Ecológica. Quito.
- Van Roosmalen, M. G., y T. Van Roosmalen. 1997. An eastern extension of the geographical range of the pygmy marmoset, *Cebuella pygmaea*. *Neotropical Primates* 5(1): 3–6.
- Vargas, A. y M. Tsetsekip. 2002. *Diccionario Shiwiar-Español*. Organización de la Nacionalidad Shiwiar de Pastaza de la Amazonía ecuatoriana. Nina Comunicación. Quito.
- Velazco, P. M. En prensa. Morphological phylogeny of the bat genus *Platyrrhinus* Sausure, 1860 (Chiroptera: Phyllostomidae). *Fieldiana, Zoology*.
- Velazco, P. M. y S. Solari. 2003. Taxonomía de *Platyrrhinus dorsalis* y *Platyrrhinus lineatus* (Chiroptera: Phyllostomidae) en Perú. *Mastozoología Neotropical* 10(2): 303–319.
- Vickers, W. T. 1989. Los sionas y secoyas: su adaptación al ambiente amazónico. 1ra ed. Ediciones Abya-Yala. Colección 500 años 9. Quito.
- Vittadello, A. 1988. Cha'palaachi, el idioma Cayapa. Tomo 2. *Museos del Banco Central del Ecuador y Pontificia Universidad Católica del Ecuador, sede Esmeraldas*. Miscelánea Antropológica Ecuatoriana. Serie Monográfica 5. Guayaquil.

- Vivar, E., V. Pacheco y M. Valqui. 1997. A new species of *Cryptotis* (Insectivora: Soricidae) from Northern Peru. *American Museum Novitates* 3202: 1–15.
- Voss, R. S. 1991. On the identity of “*Zygodontomys*” *punctulatus* (Rodentia: Muroidea). *American Museum Novitates* 3026: 1–8.
- Voss, R. S. 1992. A revision of the South American species of *Sigmodon* (Mammalia: Muridae), with notes on their natural history and biogeography. *American Museum Novitates* 3050: 1–56.
- Voss, R. S. 2003. A new species of *Thomasomys* (Rodentia: Muridae) from Eastern Ecuador, with remarks on mammalian diversity and biogeography in the Cordillera Oriental. *American Museum Novitates* 3421: 1–47.
- Voss, R. S. y M. N. da Silva. 2001. Revisionary notes on Neotropical porcupines (Rodentia: Erethizontidae). 2: a review of the *Coendou vestitus* group with descriptions of two new species from Amazonia. *American Museum Novitates* 3351: 1–36.
- Voss, R. S., D. P. Lunde y N. B. Simmons. 2001. Mammals of Paracou, French Guiana: a Neotropical lowland rainforest fauna. Part 2. Nonvolant species. *Bulletin of the American Museum of Natural History* 263: 1–236.
- Voss, R. S., M. Gómez-Laverde y V. Pacheco. 2002. A new genus for *Aepeomys fuscatus* Allen, 1912, and *Oryzomys intectus* Thomas, 1921: enigmatic murid rodents from Andean cloud forests. *American Museum Novitates* 3373: 1–42.
- Wendt, H. 1982. El descubrimiento de los animales. Editorial Planeta. Barcelona.
- Wetterer, A. L., M. V. Rockman y N. B. Simmons. 2000. Phylogeny of phyllostomid bats (Mammalia: Chiroptera): data from diverse morphological systems, sex chromosomes and restriction sites. *Bulletin of the American Museum of Natural History* 248: 1–200.
- Williams, S. L., M. R. Willig y F. A. Reid. 1995. Review of the *Tonatia bidens* complex (Mammalia: Chiroptera), with description of two new subspecies. *Journal of Mammalogy* 76: 612–626.
- Wilson, D. E. y D. M. Reeder. 1993. *Mammal species of the world. A taxonomic and geographic reference*. 2da ed. Smithsonian Institution Press. Washington, DC.
- Wilson, D. E. y R. Cole. 2000. *Common names of mammals of the world*. Smithsonian Institution Press. Washington, DC.
- Wing, E. S. 1988. *Dusicyon sechurae*, en contextos arqueológicos tempranos. Pp. 179–185 en: K. E. Stothert, *La prehistoria temprana de la península de Santa Elena, Ecuador: Cultura Las Vegas*. Museos del Banco Central del Ecuador. Miscelánea Antropológica Ecuatoriana. Serie Monográfica 10. Guayaquil.
- Woods, C. A. 1993. Order Rodentia, suborder Hystricognathi. Pp. 771–806 en: D. E. Wilson y D. M. Reeder (eds.), *Mammal species of the World, a taxonomic and geographic reference*. 2da ed. Smithsonian Institution Press. American Society of Mammalogists. Washington, DC.
- Zapata, G. 2000. Mamíferos de la Amazonía ecuatoriana: los nombres vernáculos / Mammals of the Ecuadorian Amazon: the vernacular names. Ediciones Abya-Yala. Quito.
- Zapata, G. e I. Castro. 2001. New record and range extension of *Coendou prehensilis* (Rodentia: Erethizontidae) from Northeastern Ecuador. *Revista Biología Tropical* 49(2): 769.
- Zapata, G. y V. Utreras. En prensa. Notes on the distribution of tucuxi, *Sotalia fluviatilis* (Cetacea: Delphinidae) in Ecuadorian Amazonia. *The Latin American Journal of Aquatic Mammals* 3(1).

GLOSARIO

Adulto. Individuo que ha alcanzado la madurez sexual y ya se ha reproducido.

Albino (albinismo). Individuo que no ha desarrollado los pigmentos cutáneos.

Cimarrón. Véase feral.

Endémico. Restringido en su distribución a una determinada zona geográfica, que puede ser tan grande como un continente o tan pequeña como un lago o una montaña.

Feral. Animal doméstico que se ha adaptado a la vida salvaje. Igual a cimarrón.

Filogenético, estudio. Análisis donde se busca conocer los parientes o las relaciones evolutivas de una o un grupo de especies.

Hoja nasal. Estructura dérmica en forma de hoja en la región nasal. Exclusivo de murciélagos de la familia Phyllostomidae.

Holotipo (ejemplar tipo). Ejemplar original con el cual se hace la descripción de una especie nueva para la ciencia.

Juvenil. Individuo que todavía no ha alcanzado la madurez sexual.

Localidad tipo. Lugar donde se colectó el espécimen que se utilizó para la descripción de una especie nueva para la ciencia.

Melánico. Individuo que ha desarrollado en exceso los pigmentos cutáneos (melanina). La melanina es un pigmento café oscuro que según la concentración da una coloración que va del amarillo al negro. El color del pelo de los mamíferos se debe a este compuesto.

Monofilético. Taxón formado por individuos que descienden de un antecesor co-

mún, el cual es miembro del mismo taxón.

Monotípico. Nivel taxonómico que tiene una sola subdivisión (ej. género que tiene una sola especie).

Neotrópico. Región geográfica que va desde el sur de México y el Caribe hasta toda Sudamérica y sus islas adyacentes.

Nomenclatura binomial. Método científico que se usa para nombrar a los seres vivos. Se compuesto por dos nombres, un específico (la especie), y otro genérico (el género).

Pedúnculo caudal. Región del animal que une la cola con el resto del cuerpo.

Propatagio. Segmento de las alas de los murciélagos que ocupa el área comprendida entre el brazo y el antebrazo. Igual a membrana antebraquial.

Simpátrica. Especies o subespecies que viven juntas en una misma localidad o región geográfica.

Sinónimo. Nombre científico no válido que recibe una entidad biológica.

Subadulto. Individuo maduro sexualmente, pero todavía no se ha reproducido.

Taxa. Plural de Taxón.

Taxón. De Taxonomía. Cada una de las subdivisiones de la clasificación biológica, desde la especie, que se toma por unidad, hasta los niveles de organización mayor.

Uropatagio. Parte de la membrana alar de los murciélagos que se extiende entre los miembros posteriores (patas), incluyendo o no la cola. Igual a membrana interfemoral.

ÍNDICE DE NOMBRES

A

- acémila 223
achku 220
a'cho si'an 156
achocalla / achocada 30, 63
achuni 69, 70
achuqallu 27, 63
acouchy, green 177, red 177
acuchi, rojo 177, verde 177
acure / acurito 173
Aepeomys, lugens 21, 189, *vulcani* 21, 189
Agouti 174, *paca* 21, *taczanowskii* 21
agouti, black 176, Central American 177, grey 176
aguara 154
agutí 176, centroamericano 177, marrón 177, negro 176, rojizo 177
ahaku 189
ahuara 153
ahue 58
aíshmam 227
äisurá 162, 164
aitaka 25, kilapa 33, puka 30, ukucha 28-31, yana 33
akë'la 56, véase kela
Akodon, aerosus 189, *latebricola* 189, *mollis* 190, *orophilus* 20, 190
allku / alku 220, ichilla 220, kasha 183, 184, monte 48, runa 220, sacha 48, 50, uchilla 220, urku 48, waiku 48
allpachu 37
allshku 220
almuadillo 140
Alouatta, palliata 156, *seniculus* 157
alpaca / alpaka / alpaqa 37
amich / ámichi 60, kayuk 61
amingo 60
Amorphochilus, schnablii 96
andasolito 69
andasolo 69, 70
angelito 144
ankatam 183, 184
Anotomys, leander 190
Anoura, caudifer 105, *cultrata* 105, *geoffroyi* 105
anta 153, 154, brasileña 154
anteater(s), Amazon 147, American 144, collared 147, giant 146, lesser 145, 147, pygmy 145, silky 145, tamandua 147, titi 170, two-toed 145, Western 147
anteburro / antiburro 153
antonia / antonita / antoñita 208
aña / añas / añás 59
añango / añanku 59
añuja / añuje 177, marrón 177, menor 177
Aotidae 167
Aotus, lemurinus 167, *vociferans* 168
apup 84
araguata / araguate / araguato / araguatu 157, 160, yurak 160
Arctocephalus, australis 65, *galapagoensis* 65
ardilla(s) 207-210, antonia / antonita / antoñita 208, blanca 210, café 209,

ceniza 210, chica 208, chiquita 208, colorada 209, 210, común 209, coneja 209, de bolsillo 208, de cola roja 209, de Guayaquil 210, de vientre rojo 210, enana 208, fina 209, grande 209, 210, gris 210, menor 208, negra 208, parda 210, pintada 209, real 209, roja 209, 210, sabanera 210, trepadora 210, voladora 208

ardita 208, 209, cusca 208, grande 209, voladora 208

arguato 157

arigwku 220

armadillo(s) 138-141, blanco 140, común 141, de cola desnuda 138, de nueve bandas 141, eleven-banded 138, 139, espueludo 139, fino 140, five-toed 138, 139, giant 142, gigante 141, grande 140, long-nosed 140, 141, menor 138, naked-tailed 138, 139, narizón 140, 141, negro 140, 141, nine-banded 141, peñero 138, rabo de carne 138, 139, rabo pelado 138, rey 138, trueno 141

armallu 140, hatun 140, ita 139-140, sillun 141

armelino 63

armiño 63

Artibeus, *anderseni* 21, 109, *concolor* 21, 114, *fraterculus* 106, *glaucus* 21, 109, *gnomos* 110, *hartii* 21, 112, *jamaicensis* 106, *lituratus* 106, *obscurus* 106, *phaeotis* 21, 110, *planirostris* 106

artillu 209, 210

Artiodactyla 36, 215

arútam 56

asay 145

asno / asnillo / ass 222, africano 222, doméstico 222

Ateles, *belzebuth* 158, *fusciceps* 159, *geoffroyi* 159

Atelidae 156

Atelocynus, *microtis* 48

atelos 156

atuc / atug / atuk / atu 48, puka 48, yacu 65, yana 48

aullador 156-157, colorado 157, con manto 156, negro 156, rojo 157

auquénidos 37

ayachaca / ayachaha 25, 27

ayachica / ayachika 25, 32

azuca 65

B

babehuinta 48, 50

baboon 156

Balaenoptera, *acutorostrata* 75, *bonaerensis* 75, *borealis* 76, *edeni* 76, *brydei* 76, *musculus* 76, *physalus* 77

Balaenopteridae 74

Balantiopteryx, *infusca* 92

baleia 75, jubarte 78

ballena(s) 74ss, asesina 79, 80, azul 76, barbadas 74, boba 76, boreal 76, Bryde 76, cabeza de melón 81, de aleta 77, 78, de barbas 75, de Cuvier 88, de esperma 86, de pico 88, diente de Ginkgo, 87, hocico de botella 87, jorobada 77, Mink 75, nariz de botella 86, orca 80, picuda(s) 86-88, pigmea 85, piloto 79, Sei 76, tropical 76, yubarta 78

banderón 146, caballo 145

báquiro(a) 44, cachete blanco 46, careto 46, cinchado 44, de collar 44

bariso / barisito 166

barrigudo 160, 161, pardo 160, 161

barriguiblanco 196, 198

Bassaricyon, *alleni* 68, *gabbii* 68

bat(s), Andean fruit 123, banana tree 130, big-eared 108-109, 113, 118, 126, 132, big-eyed 108, black-winged 135, bonneted 98, 99, broad-nosed 120, 121, brown 131-132, 134, bulldog 103, 104, chinned 103, deformed-lip 96, disk 129, disk-winged 129-130, dog-faced 97, 99-100, dog-like 94, false vampire 109, 124, 129, fig-eating 106, 107, fisherman 103, fishing 104, free-tailed, 96-102, fringe-lipped 126, frog-eating 126, fruit-eating 106-110, 112, 114, ghost 92-94, ghost-faced 102-103,

- guano 102, hairy-nosed 118, hairy-tailed 133, hare-lipped 103, hoary 133, large-eared 113, 118, 126, 132, leaf-chin 103, leaf-lipped 103, leaf-nosed 105, 107, little black 134, 135, little brown 134, 135, little fruit 112, 121, 122, long-eared 116, long-legged 117, long-nosed 95, 105, 108, 109, long-tongued 105, 108, 109, 113-116, mastiff 96, 98-102, McConnell's 118, mustached 102-103, naked-backed 102, nectar 115-116, old man 103, pale-faced 119, proboscis 95, red 133, ridge-nosed 102, round-eared 116, 117, 125, 126, sac-winged 92-95, sheath-tailed 92, short-eared 107, 134, short-tailed 107, smoky 96, spear-nosed 118, 119, stripe-faced 129, sucker-footed 130, sword-nosed 116, tailed tailless 105, tent-building 127, thumbless 96, true vampire 111, trunk-nosed 95, vampire 111, 112, visored 122, white 93, white-lined 95, 108, 120, 121, yellow 134, 135, yellow-eared 127, 128, yellow-faced 118, yellow-shouldered 122-125
- batiu / batiuj 217
- bear(s) 72, Andean 73, ant 145, 146, honey 71, short-faced 73, South American 73, spectacled 73
- bebeleche 164, 165
- becerro(a) 216
- be'e 181-183, 188
- beni 143
- Berardius* sp. 21
- berogona / berona 174
- berreador 157
- bestia(s) 22, 73, 222-223, doméstica 222, 223, gran 144, 153-154, negra 153
- betta 145
- billi 216
- bisía 153
- bizogue 169
- blackfish 79, 81, many-toothed 81, short-finned 79, slender 79
- boar 219, domestic 219
- boca-preta 166
- boguñ 162
- boguinca 163
- Bolomys* 194, *punctulatus* 21
- bolsero 186
- bolsillero 161
- bonbó 185
- bongo 141
- bonso 157
- boquiblanco 165
- borla blanco 165
- borrego 217, de monte 137, 142
- borrica / borrico 222
- boruga(o) 174, 175, común 174, de páramo 175
- Bos*, *taurus* 216
- boto / bo'to / bouto 80-82, comum 81, preto 81, rosa 84, tucuxi 81, vermelho 84
- Bovidae 215
- bovinos 215
- boyego 177
- bozo e'leche 165
- braceador(a) 158
- bracilargo 159
- Bradypodidae 136
- Bradypus*, *variegatus* 137
- bramador 157
- Bubalus*, *bubalis* 217
- bucha 137
- buey 216
- búfalo 217, de agua 217
- bufeo / bufeu 78, 81, 83, 84, colorado 84, costero 83, de río 84, gris 81, negro 81, plomo 81, rosado 84
- buffalo 217, water 217
- bugueo 84
- bukyo / bugyo 81, 84
- bull 216
- burdégano 223
- burricón 52-54
- burricote 52-54
- burriquillo 52-54
- burro(a) 222, de monte 150
- buruga 174

C

- caballo 223, nomio 223, salvaje 223
Cabassous, centralis 138, *unicinctus* 138
 cabassú / cabasú 139
 cabeza de mate / cabeza e'mate 60
 cabeza de viejo 61
 cabra 217, criolla 217, doméstica 217,
 piurana 217, de monte 40, sachá 43
Cabreramops, aequatorianus 97
 cabrilla 217
 cabrito 40
 cabrón 217
 cachalote / cachalot 85, 86, de cabeza
 pequeña 85, enano 85, gigante 86,
 pigmeo 85
 cachete blanco 46
 cacheto 176
 cachicambo / cachicamo 138-140, blanco
 140, común 141, de nueve bandas 141,
 gigante 140, 142, grande 139, monta-
 ñero 139-141, negro 140, quintalero
 141, trueno 141
 cachón 163
 cachorro 220, d'agua 62, do-mato 48, 50,
 vinagre 50
 cachucho 69
Caenolestes, 34, *caniventer* 34, *condoren-*
sis 34, *convelatus* 35, *fuliginosus* 35,
tatei 20, 35
 Caenolestidae 34
 cafuche 45
 caguare 147
 cahuel 78
 caí / ca'í 158, 162, común 163
 caiarara / cairara 162, 163, branco 162
 caitetu / caititu 44
 cajucha / cajucúm 43
 calderón, de aletas cortas 79, gris 80, negro
 79, pequeño 81
 callambuiru 209, 210
Callicebus, cupreus 169, *torquatus* 170
Callithrix, pygmaea 161
 Callitrichidae 161
Caluromys, derbianus 23, *lanatus* 24
 camandongo 225
 Camelidae 36
 camélidos 36, andinos 36, sudamericanos
 37
 camundongo 189
 can 220
 canchul 27
 candelillo 41
 candutu 25
 Canidae 47, 219
Canis, familiaris 220, *lupus* 220
 cansaperros 43
 cañimba 141
 cão 220, de-cabeça-branca 60
 capibara(o) / capivara 187-188
 capiguara / capihuara 187-188
Capra, hircus 217
 capuchino / capuchín 162-164, brown
 164, de cara blanca 163, large-headed
 164, pale-fronted 163, white-faced
 164, white-fronted 163, white-headed
 164, white-throated 164
 capybara 187-188
 cara rayada(o) / cararrayada 168, 169
 carachupa / carachopa 24-27, 33, 139-141,
 maman 142
 carayá 157
 carcinoma 29
 careto 45, 46, 174
 cariacu 41, 42, 43
 cariaquito 41
 cariblanco / carablanca / carita blanca 45,
 163-164
 carma(o) 176
 carnero / carneiro 37, 217, 218
 Carnivora 47, 219
Carollia, brevicauda 107, *castanea* 107,
perspicillata 107
 carpincho 187-188
 caseteja 141
 cashishingre 184
 casiragua 182, 183
 cat(s) 51, Andean 55, domestic 221, little
 54, margay 54, mountain 55, otter 52,
 pajero 55, Pampas 55, spotted 53, 54,
 tiger 54

- Catarrhini 155
 catipuruzinho 208, bigodeiro 208
 catroja 33
 cattle, domestic 216
 caucél / caucelo 54
Cavia, aperea 173, *porcellus* 173
 Caviidae 172
 cavy 173, restless 173, spotted 175
 cayopolín 33
 cazón 75
 ccovi 154, ccottacco'su 153, nae'su 212
 Cebidae 161
Cebuella, pygmaea 161
Cebus, albifrons 162, *apella* 163, *capucinus* 164
Centronycteris, centralis 21, 93, *maximiliani* 21, 93
 cerdo(s) 218-219, bravo 45, del Nuevo Mundo 43, del Viejo Mundo 218, doméstico 218, salvaje 43, 45, 46, silvestre 46
 cerrillo 43, 44
 cervatillo 42
 cervicabra 41
 Cervidae 38
 Cetacea 74
 chácara 44, 45, 46
 chachilla 227
 cháí 73, sanchipin 73
 chaka / chaja 25, 32, mintal 26, pita 26
 chancho 219, barba blanca 45, de collar 44, de monte 43-45, de tropa 45, marino 85, tropero 45
 chansha 177
 chantaish 29
 chantasu / chantu 37
 chaqueta 146
 chayú 73
 cheiva 73
 cheque 176
Chibchanomys, orcesi 190
 chiccapan 62
 chichico(s) / chichica / chichiku 161, 162, 164-166, amarillo 166, boquiblanco 165, caspicara 162, chambira 161, 162, d'agua 25, de manto 165, 166, del Napo 165, dorado 161, inti 161, negro 165, puka 165, rojo 164, supai 162, yana 165
 chigiüre / chigiüiro 187, 188
 chiimbe 90
 chiipu 217, 218
 chiishupa 90
 hijcon 208
 chikayu 28, 29, 30, puka 30, ukucha 32
 chilka 28, 29, cielu 30, turtas 28
 chillambo / chillambu 138, 140, aba 140
 chi'llu 24, 29, 30, 31, 33
Chilomys, instans 191
 chima'shu 165
 chimbilaco / chimbilaku / chimbiraco 90
 chimbutu 193, naka 203
 chí'me 161, 165, tuinfacho 161
 chinchilla 224
Chinchilla, lanigera 224
 Chinchillidae 224
 chipiri, consinsi 68, itsu 144, tsampi'su ain 50, tutuye 209
Chiroderma, salvini 107, *trinitatum* 108, *villosum* 108
Chironectes, minimus 24
 Chiroptera 89, 213
 chiru 156
 chita / chitu 43, 217
 chivi 53, guazu 52
 chivicabra 39, 41
 chivo(a) 217, de monte 39
 chocó 143
Choeroniscus, minor 108, *periosus* 108
 choiba 159
Choloepus, didactylus 142, *hoffmanni* 143
 chomba 159
 chongón 156
 choni 62
 chonto 39, 40, 41
 choro 160, 161
 chorongo 160, blanco 160, colorado 160
 chosna 71, pericote 68
Chrotopterus 129, *auritus* 109
 chuba 158, 159

- chucha(s) 25-26, véase raposas, zarigüeyas
 chucuri / chucurillo 63, 69, andino 64,
 cuyero 63, grande 63, siku 178
 chukuikoti 182, 183
 chuluco 160
 chuntaruku 39, urku 40
 chupacafé 24
 chupasangre 90
 chuque 63
 churi 192, aniseto 199, blanco 198, bolsón
 186, negro 192
 churucu / churunku 160, 161
 chusnia 71
 chúu / chuu 160, 161
 chuuri 28-31
 ciervicabra 41
 ciervo(a) 39, 42, altoandino 39, andino
 septentrional 39, de monte 41, enano
 43, tropical 40
 cinco dedos 24
 ci'ni 25, 33
 coatá 158, branco 158
 coatí / coati 69, andino 70, brown-nosed
 70, común 70, de cola anillada 70, de
 hocico blanco 69, de hocico marrón
 70, oliva 70, sudamericano 69, 70,
 white-nosed 69
 coatimundi 69, 70, little 70
 cobayo 173
 cochapuma 65, 66
 coche de monte 44, 45
 cochinigo 69
 cochinilla(o) 219, de indias 173
 cochino(a) 219, alzado 219, bravo 46, de
 monte 44, 46
 cocomiztle 68
 cocopitzu 179
Coendou, *bicolor* 183, *ichillus* 20, 184,
 melanurus 21, 184, *prehensilis* 20, 184,
 quichua 185, *rothschildi* 185
 coguinko 171
 colilargo, acanelado 200, bayo 197, común
 197, peludo 202
 colocolo 55
 comadreja(s) 23-33, 60, 61, 63, 69, ama-
 zónica 63, andina 63, 64, chica 28,
 cola-corta 32, común 64, de agua 25,
 de cola larga 64, de cuatro ojos 33, de
 Felipe 63, grande 61, gris 33, lanuda
 24, ratona 28, rayada 63, roja 24, 29,
 tropical 62, 63
 comadreja 28, 29, 63, colicorta 32, marsu-
 pial 28-30, musaraña 35, ratona 28, 29,
 35, sabanera 29
 comendero 163
 conambiche 34
 con'aye 25
 conejillo de indias 173
 conejo(a) 150, 174, 222, andino 151, 173,
 brasileño 150, castellano 151, cola de
 algodón 151, de indias 173, de montaña
 151, de monte 150, de páramo 150, de
 selva 150, doméstico 222, negro 151,
 176, silvestre 150, 151
Conepatus, *semistriatus* 59
 cono-cono 179, 180
 con'si 160
 consinsin / consinsi 69, 71
 coque 150
 coquero 24
 cordero(a) 217
Cormura, *brevirostris* 93
 cornudo 163
 coro-coro 179
 corzo 40
 corzuela parda 41, roja 39
 coshum'bi 68-71, dyaishepa 72
 cotia 176, preta 176
 cotiara 177
 coto / cotudo / cutu 156-157
 cotoncillo 169-170, cobrizo 170, colorado
 169, negro 170, rojo 169
 cottontail 151
 cougar / cugar 59
 cow, mountain 153, water 211
Cryptotis, *equatoris* 148, *montivagus* 149,
 squamipes 149
 cuadrumanos 156
 cuadrúpedos 22
 cuanta 154

cuatá 158
 cuataquil 68
 cuatín 176
 cuatro ojos / cuatroja / cuatrojo(s) 33, 168
 cucala 143
 cuchava 61, con'si 160
 cuchi / cuche 71, 219, churu 44, cuchi 71,
 cola anillada 68, de monte 44, huasi
 219, puca 44, yacu 44
 cuchichi 145
 cuchucho 69, andasolo 69, andino 70
 cufeu 83
 cuica 31, 33, común 31, 33, d'agua 25, de
 agua 25, lanosa 24
 cuis, campestre 173, selvático 173
 cuje 71
 culandata 145
 culopando 188
 culqui pusillo 224
 culumuco 61
 çumique 162
 cunaguaro 52, 53
 Cuniculidae 174
Cuniculus, paca 21, 174, *taczanowskii* 21,
 175
 cu'ño 177
 cupido 187
 cū'ri 162, 164
 curiri 208
 curro 183
 curumbi 70
 cuscallu 173
 cushillo, casha 184, pishco 169
 cushimbe'na 69
 cushumbe / cuchumbi 68, 70, solitario 69
 cusillo 70
 cuspa 138-139, común 139, de rabo blanco
 139, gigante 142, grande 142, montañe-
 ra 138, 139
 cuspita 138
 cuspón 142
 cusuco 141
 cusumbe / cusumbí / cumumbo 24, 69-71,
 de páramo 70, de tierra fría 70, del
 chico 69, del punta 69, grande 68, 69,

norteño 69, solo 69, 70, sureño 69
 cusumbillo 28
 cutia 176, de-rabo 177
 cutiara 177
 cutufa 138, 140
 cutuza 176
 cuy(es) 172, 173, de monte 173, 175, 176,
 181, 183, doméstico 173, erizo / irizo
 183, 185, silvestre 173
 cuyago 176
 cuyoso 68, 71
Cyclopes, didactylus 144
Cynomops, paranus 21, 97

D

Dactylomys, dactylinus 179
 danta(o) 153-154, café 153, común 154,
 de agua 212, de montaña 153, de
 páramo 153, de río 212, lanuda 153,
 negra 153
 Dasypodidae 138
Dasyprocta, fuliginosa 175, *punctata* 176
 Dasyproctidae 175
Dasypus, kappleri 139, *novemcinctus* 140
 dayamo 181-183
 deer 38, 42, Andean 39, 43, brocket 40, 41,
 dwarf 41, 43, North Andean 39, swamp
 41, white-tailed 43,
 delfín 74ss, a rayas 82, amazónico 84,
 azul 82-83, blanco y azul 82, cabeza de
 melón 80, calderón 79, común 78, de
 agua dulce 84, de Borneo 80, de
 dientes 83, de Fraser 80, de hocico lar-
 go 83, de río 81, 84, de Risso 79, del
 Amazonas 84, falso 83, girador 83, gris
 79, 80, 81, manchado 82, nariz de bo-
 tella 83, negro 81, 84, pardo 82, piloto
 79, punteado 82, rayado 82, 83, rosado
 84, tornillo 83
 Delphinidae 78
Delphinus, capensis 21, 78, *delphis* 78
Dermanura, anderseni 21, 109, *glauca*
 21, 109, *gnoma* 20, 110, *phaeotis* 21,
 110
 desdentados 136

Desmodus, rotundus 110
 deye 158
Diaemus, youngi 111
Diclidurus, albus 93, *scutatus* 20, 94
 Didelphidae 23
 Didelphimorphia / Didelphiomorpha 23
Didelphis, 21, *albiventris* 21, 26, *marsupialis* 25, *pernigra* 21, 26
 Dinomyidae 178
Dinomys, branickii 178
Diphylla, ecaudata 112
Diplomys, caniceps 21, 179, *labilis* 179
 dog(s) 47, bush 50, 60-61, domestic 220, savanna 50, short-eared 48, vinegar 50
 dolphin(s) 74ss, Amazon 84, Atlantic 78, black-jawed 82, blue-white 82, bottle-nosed 84, bridled 82, common 78, Fraser's 80, freshwater 84, gray 80, 82, melon-headed 81, pink 84, Risso's 80, river 84, rough-toothed 83, snouted 80, 82, 83, spinner 83, spotted 82, striped 82
 donkey 222
 dormilón 137, 143, 144, 169
 douroucoulí 167-169
 duye 158

E

Echimyidae 178
Echimys, saturnus 179
Echinoprocta, rufescens 185
 edentados 136
 Edentata 136
Eira, barbara 60
 elefante marino, del sur 67
 elephant seal 67, Southern 67
 Emballonuridae 92
 emu / 'emu 157
Enchisthenes, hartii 21, 112
 enkara 137
 enketa 154
 entsáya 56, juríjri 56, tsere 56
Eptesicus, andinus 20, 131, *brasiliensis* 131, *chiralensis* 131, *furinalis* 131, 132, *inoxius* 132

Equidae 222
 equinos 222
Equus, asinus 222, 223, *caballus* 223
 Erethizontidae 183
 erizo 183-186, andino 185, de cola corta 186, espinó 185
 espinela oriental 83, barriga blanca 83
 esquilo 209, 210
 estenela listada 82
Eumops, auripendulus 97, *bonariensis* 20, 98, *glaucinus* 98, *hansae* 20, 98, *maurus* 20, 99, *perotis* 99
 Eutheria 22
 ewe 218

F

fanjan 84
 fara(o) / farra 26, 27
 fatssi 166
 Felidae 50, 220
 felinos 51
Felis, catus 220, *silvestris* 220
Feresa, attenuata 78
 fieras 47
 Fissipedia 47
 flor, de balsa 144, de lana 144
 foca(s) 65-67, con orejas 65, mayor 67, menor 65, peletera 66
 foga-foga 170
 fox, Andean 49, common 49, culpeo 49, Ecuadorian 49, pampero 49, Sechura 49, short-eared 48
 fraile / frailecillo / frailecito 166, 167, 169
 furia(s) 96
 Furipteridae 95
Furipterus, horrens 96

G

gabiru 225
Galictis, vittata 61
 gama(o) 39, 42
 gamba / gambá 26
 gambasinha 28
 gamuna 71
 ganado 215-216, bravo 216, caballar 223,

- cabrío 217, caprino 217, cimarrón 216, doméstico 216, equino 223, feral 216, mular 223, ovino 217, 218, porcino 219, vacuno 216
 gata 161
 gatilho 221
 gatillo 51, 55, de monte 51
 gato(s) 50ss, 221, andino 55, balsa 144, casero 221, cervante(s) 51-53, cimarrón 221, colocolo 55, de agua 25, 51, 53, 55, 62, de espinas 185, de las pampas 54, de monte 51-54, del pajonal 55, do-mato 53, 54, doméstico 220, feral 221, gris 51, manglatero, 72, maracajá 52-54, margay 54, montano 51, 52, 54, 55, negro 52, 61, onza 52, 53, pajero 55, pardo 51, pintado 53, 54, prêto 51, silvestre 55, solo 52, 69, tigre 53, 54
 ga'tzuri 84
 gayacyu 84
Giraffa, camelopardalis 218
 giraffe 218
Giraffidae 218
Glirionia, venusta 27
Globicephala, macrorhynchus 79, *melas* 21, 79
Glossophaga, commissarisi 112, *longirostris* 21, 113, *soricina* 113
Glyphonycteris, daviesi 21, 113
 goat 217, billy 217, domestic 217
 golfin 78, 79
 golfinho, estriado 82, riscado 82, rotador 83
 göma 141
 gombe 63
 gonzó 146
 gorila 160
Gracilinanus 28
Grampus, griseus 79
 grisón / grison 61, greater 61
 gritador 157
 guache 61, 69, 70, andino 70, paramero 70
 guachicambo 138, 140
 guachimín 72
 guadartinajo 174
 guagala 37, 217
 guagua 62, 174-175, caballuna 178, de castilla 174, de cola 178, lanuda 178, loba 178
 guaiguash 210
 guaikei 33
 gualilla 174
 guamachín 84
 guamingo 60
 guanchaca(o) 25-27, de agua 25, pequeña 32
 guanchanquilla 32
 guanda 174
 guanfando 49, 60, chico 50, grande 60
 guanta 174-175, andina 175, con cola 178, de montaña 175, rabuda 178, vieja 178
 guapo 169, 171
 guaqueque alazán 176
 guara 176
 guaratinajo / guartinajo / guardatinajas 174, 178
 guarén 225
 guariba 157, peludo 156, vermelho 157
 guarín 219
 guarro(a) 219
 guarumbera 24
 guatil 65
 guatín 176-177, rojo 177, verde 177
 guatinki / guatintin 177
 guatusa / guatuso 175, 176, 208, amazónica 176, centroamericana 176, chica 177, de occidente 176, mora 176, negra 175, 176, pequeña 177
 guaxinim 72
 guayabito 225
 guazalillo dorado 24
 guazalo 26, de agua 25
 guazo 39
 guazú-birá 41, pihtá 39
 guemal / güemul, Ecuadorian 39, North Andean 39, Peruvian 39
 gueyeco 142
 guinda 48, 50, 220
 guinea pig 172, domestic 173

güira 180
gullak 68
guneña 179, 181
gunguta 179
gurre 140

H

halari 51
hámster / hamster 224, golden 224
hamu 139, 140, isi 140, oko 139, 140, turi 139, wea 140
hare 150, Andean 151, Cape 222, European 222
hedgehogs 183
Herpailurus, yaguarondi 51
Heteromyidae 186
Heteromys, australis 186, *teleus* 20, 186
hipopótamo americano 154
Hippocamelus, antisensis 38
Histiotus, montanus 132
hog 219, water 188
Holochilus, sciureus 191
Hominidae 226
Homo, sapiens 226
Hoplomys, gymnurus 180
hormiguero 146, 147, arborícola 146, enano 145, gigante 146, sedoso 144
horro 156
horse 223, domestic 223
howler, Ecuadorian 156, red 158
huagra 154, 216, yaku 212
huaguro 185
hualillo 61
huallambu / huallingu 151
huangana 44, 45
huapo, ecuatorial 171, negro 171, yana 171
huarizo 38
huashu 159
huaunuri 145
huayhuash 63
huayhuaz 208, 210
huaynuchi 144
huehue 173
huemul, andino 39, del norte 39

huicoco 170
huila 159
humano 227
hungumayu 187
hurón / huron 26, 61, 69, grande 61, greater 61, mayor 61, 63, menor 61
Hydrochaeris 187, *hydrochaeris* 21
Hydrochoeridae 187
Hydrochoerus, hydrochaeris 21, 187
Hyperoodon, planifrons 86

I

Ichthyomys, hydrobates 191, *stolzmanni* 192, *tweedii* 192
i'ji 139, 140, cube 141, tzand 139
ikha 90
imáma / imatína 56, pur 58
imi 227
imitsitsi 90
inasa 63
inchir 188
Indopacetus, pacificus 86
ingiiir 30, 31
ingu 218
Inia, geoffrensis 84
Iniidae 84
inkal, kuiza 50, kuya 50, kuzu 44
Insectivora 148
insectívoros 148
insyurú 140
intepelejo 144
intillama 137, 142, estrella 137, puka 142, puma 142, pura 137, sambu 142, ushpa 137
intuto / intutu 26
ípili 146, na 144
irizo 185
iruisa 192
isika 165, 166
Isothrix, bistrata 180
i'ti 168
iyasuka 216
i'yo / iyu 182, 188, 189, pakola'la 188, 192
iznachi 73

J

jaanch' 162-163
jabalí 43-45, 219, americano 45, de collar
44, de labio blanco 45, del Amazonas
46
jaguar 55, americano 58, negro 55, 58
jaguareté 57
jaguarundi 51, 52
japa, aíns 39, iwianch 42, kapantin 39,
penke 39, súu 40, ushpit 39
jápacham / japacham 25, 27-30
japuça-da-coleira 170
jarachupa 33
jardilla 209-210
jeéncham 90, aitsam 96, mejech 90, 126,
127, nuka 90, 126, penke 111, unchúmir
90, warácham 90
jére / jerré 159
jirafa 218
jití 165
jit'raiko 181
jodo 140, pianco 138
jojovu 179
joma 220
joro-joro 179
juana 208
juancito 49
juchi 219
jucumari 73
juicham 24, 30, 31, 33, uchích, 29, 30,
uríndim 27
jujube 26
jukuku 73
jumbumbe, negro 51
jupará 68
jupati 31
jurumi 146
juruncu 156
jutía, de casquitos 176, mocha 176
ju'tu 216
juyu'ngu 156

K

kachicambu / kachikampu 139, 140
kachudu 216

kaji 137, 142
kakira 184
kamitaka 209, 210
kan'tó 162
kapasi 141
kapihu 187
kapiur 187
kapiwakra / kapiwara 187
karachupa 26
kari 227
karpinchu 187
kasha aicha 183, 184
kashai 174
ka'sirikæ 188, 189
katip 188, shuí 189, uunt 188
kawódo 188
kayuk 176
kede 221
kela / k'è'la 51-56, lyu 58, na 52, 53, 54,
paba 51, pilla tömañ 51-54, tömañ 51-
54, tsa 56, wa 56, walpa 60
kemo 208
keñe 188
killimuyu 199
kinkajou 71
kirkinchu 139, 140
kiski 220
kiya 176
kiyawka 166
kiyeye 146
Kogia, breviceps 85, *sima* 21, 85, *simus*
21, 85
Kogiidae 85
konam 208
kono 150
Koopmania, concolor 21, 113
kopé 60
kôrihon 184
koto 157, 179
kuanjuk, wãnsak 71
kúba 69
kuchápi 56
kuchi 219, kasha 183, 184, sachá 45, urku
44, 45
kuchichi 69

kuchuchu 70
 kui 150
 kuicha 68, 71, 140
 kuiyumaka 209
 kuiza 220
 kujancham 23, 25, 26, 27, 63, inítia 25,
 kúji 32, namacayu 25, nántu 30, shaa
 26, súa 32, 33.
 kúji 68, ivianch 72, suách 71
 kukum 176
 kukupitsu 179
 kunamp / kunámp 209, 210, kajéu 210,
 rush 208, 209, wasurú 179
 kungiké 169
 kuniju 222
 kunshara 184
 kunu / kuñun 150, 222
 kuónak 90
 kupa 209
 kurixíwa 176
 kurú 176, 183-184, 186
 kúshi, kápan 69, kushi 144, íwianchⁱ 69,
 weék 69, kuínki 69
 kushillu / k'usillo 160-163, kasha 186, tuta
 168, ukucha 202
 kü'tca 220
 kutumbu 141
 kutu 157, munu 157, tamia 157
 kuya 220
 kü'yü 176
 kuzu 219
 kwate 162
 k^wehi 72, airo 48, 50, wea 68, 69, yai 69
 k^weso 187

L

Lagenodelphis, hosei 80
Lagomorpha 150, 221
Lagothrix, lagotricha 159, 160, *poepigii*
 20, 160
Lama 37, *glama* 37, 38, *pacos* 37, 38
 lamantino(s) 211, amazónico 212
 lamb 218
 lan 137, 143
 lanasu 185

lancha / lanche / lancho 188
 lanco 164, 188
 lao 182
 lapa 174, 175, andina 175, común 175,
 paramera 175, peluda 175, rabuda 178
 lapo 178
Lasiurus, borealis 133, *brachyotis* 133,
cinereus 133, *ega* 134
 laucha 225
 leãozinho 162
 lechón 219
 león(es) 58, 221, africano 221, americano
 59, breñero 51, colorado 58, 59, de
 los Andes 59, de montaña 59, del agua
 56, marino 64, 66, 67, miquero 60,
 sabanero 58
 leoncillo 52, 58, 68, 71, 161, 162, cabuyo
 144
 leoncito 161, 162, 165, 166
 leone 58
 leopardo 55, 58, americano 58
Leopardus, pardalis 52, *tigrinus* 53,
wiedii 54
Leporidae 150, 221
Lepus, capensis 222
Lichonycteris, obscura 114
 liebre(s) 150, 175, amazónica 151, de El
 Cabo 222, doméstica 222
 lince 63
 lion 58, 59, 221, African 221, American 59,
 mountain 59
Lionycteris, spurrelli 114
 lirón 28, 29
 llaca 33
 llama 37, 218, kastilla 218, llullu 218, runa
 37, wari 38, wawa 218
 llamiku / llamingo / llamingu 37
 lluchu chupa 32
 lluichi / lluicho 43
 lobito 71, común 62, de cola ancha 64, de
 río 62, del Plata 62
 lobo(s) 48, de agua 61, 62, de dos pelos 65,
 de mar 65, de monte 48, de páramo 49,
 de río 61, 64, de un pelo 66, 67, fino 65,
 marino 64-67, peletero 65

Lonchophylla, chocoana 20, 114, *handleyi* 115, *hesperia* 115, *mordax* 115, *robusta* 115, sp. 115, 213, *thomasi* 116
Lonchorhina, aurita 116
Lontra 61, 64, *longicaudis* 61
Lophostoma, aequatorialis 20, 116, *brasilense* 21, 117, *silvicolum* 21, 116, 117
 lukela 58
 lumucha 174, pamba 174, puchan 184, yaku 25
 lumukuchi 44
Lynchailurus, pajeros 21, 54

M

macaco 155, 160, 162, 170, aranha 158, barrigudo 160, 161, branco 162, cabeludo 171, cairara 162, caresebo 170, coatá 158, da-meianoite 71, 168, da-noite 71, 168, de cheiro 166, guariba 157, leão 162, leãozinho 162, parauacu 171, peludo 160, 161, prego 163, preto 163, velho 171, vermelho 157, volador 171
 macamarina 212
 macangué 182
 macaquin 166, 167
 machetero 178
 machín 159, 162-164, 166, blanco 162, café 163, capuchino 164 colorado 162, de cara blanca 162, frontiblanco 163, negro 163, 164, yana 163, yurak 162
 macho 219, de carga 223, de monte 153, romo 223
 maco, león 71, perro 68
 macoro 48, 50, 168
Macrophyllum, macrophyllum 117
 maicero 162, 163, cachón 163, capuchino 164, cariblanco 162, 164, cornudo 163, negro 163
 majas / majás / majaz 174, de montaña 175
Makalata, occasius 180
 maldentados 136
 malulá 139, 141
 mamíferos 22, introducidos 215, marsupiales 22, placentarios 22
 Mammalia 22
 mampiro 90, 111
 ma'na 39
 manaba 73
 manatí(es) / manatees 211, amazónico 212, del Amazonas 212
 manchunk 147
 manco / mancu 60, 61
 manechi colorado 157
 mangu 48, 50
 manigordo 53, 54
 manilargo 158
 manipelado 72
 mankuala 137
 mano de lana 57, de plomo 57, gorda 53
 mant'sa / manza 137, 143
 mão, de-ouro 166, pelada 72
 mapache / mapachín 72, norteño 72
 mapurite / mapurito / mapuro 59, 60, 61
 maquisapa / makisapa 158, cenizo 158, maman 73, quillu 158, urcu 158
 maracajá / maracaya 53, 54, peludo 54, prêto 51
 maramponi 171
 mare 223
 margay / marguey 54
 maricamico 160, 161
 marijuano 159
 marimaña 158
 marimba 158, 159
 marimonda 158, 159, amazonica 158, chocoana 159, spider monkey 158
 maris 163, 166
 marmosa, común 28-29, de Robinson 29, esbelta 29-30, lanuda 31, murina 28, radiante 28, ratón 28, roja 29, ventriblanca 29
Marmosa 27, *lepida* 27, *murina* 28, *robinsoni* 28, *rubra* 29
 marmoset, pygmy 162, white-lipped 165
Marmosops, 29, *impavidus* 29, *neblina* 30, *noctivagus* 30
 marmota 29
 marrana(o) / marranilla(o) 45, 219, de monte 44

- marsupiales 22-35, americanos 23, colicor-
 to moreno 32, del Nuevo Mundo 23,
 musarañas 34, sepia de cola corta 32
 marsupials 23, American 23, New World
 23, shrew 34
 marta / marteja / martica 24, 71, 144, 168
 martilla 68, 71
 martín 162, 164, 166
 martucha 71
 masatero 165
 mashiramo 73
 mashu 61, 69, 90, hatu 106, 129, puca 111,
 uqui 111
 masi 210
 mastacho 208
 maticán 40, 41, gris 41, rojo 40
 mata-perro 147
Mazama 39, *americana* 39, *gouzoupira*
 40, *rufina* 41
 mbicuré 24, 26, 33
 Megachiroptera 89
 Megalonychidae 142
Megaoryzomys, curioi 192
Megaptera, novaeangliae 77
Melanomys, caliginosus 192, *robustus*
 193
 me'lé 45
 melero 60
 mentsérmentsér 90, 111
 meñe 53, 54, huentamo 56
 me'sé 221
Mesocricetus, auratus 224
Mesomys, hispidus 181
Mesophylla, macconnelli 117
Mesoplodon, densirostris 87, *ginkgodens*
 87, *peruvianus* 87, sp. A 21, 87
Metachirus, nudicaudatus 30
 Metatheria 22
 michi / michik 221
 michora 167
 mico(a) 159, 162-164, araña 159, blanco
 165, boquiblanco 165, carablanca 162,
 de bolsillo 162, de noche 71, 167-169,
 fraile 166, grande 163, leãozinho 162,
 león 71, maicero 163, 164, negro, 160,
 163, 164, pardo, 162, pequeño, 166,
 soldado, 166, volador, 171
Micoureus, demerarae 31, *phaea* 31,
regina 31
 Microchiroptera 89
Micronycteris, daviesi 21, 113, *hirsuta*
 118, *megalotis* 118, *minuta* 118,
nicefori 21, 126
Microryzomys, altissimus 193, *minutus*
 193
Microsciurus, flaviventer 208, *mimulus*
 208
 micuré 24, colipeludo 27, de oreja negra 24,
 de oreja rosada 24, falso real 31
 mie 145
 miimo 165, 166
 mikiua 137
 miku 162
 milum 24, 31, 33
Mimon, crenulatum 118
 minguas 60
 miñe 58
 miñengo 39, 40
 miquito de noche 144
 mirikiná 168
Mirounga, leonina 20, 67
 mirútí 163
 mishi 221, ichu, 51
 mishiku / mishu 221
 misi / mí'si 221, jo'ya 221, kita 55, sacha
 53-54
 missurá 164
 misti 38
 mocangué 182
 mofeta 59
 moisi-moisi 225
 mojarra / moharra 119
 moloso, acanelado 98, blanquecino 98,
 coludo 100-101, común 102, gigante 99,
 grande 98, moreno 102, pigmeo 100,
 rojizo 99, rostro plano 97, rufo 101
 Molossidae 96
Molossops, greenhalli 99, *planirostris* 21,
 97, *temminckii* 99
Molossus, ater 100, *bondae* 21, 100,

- coibensis* 20, 100, *currentium* 21, 100, *molossus* 100-101, *obscurus* 100
 mondopi 147
 mongón 156
 monito 192
 monja 170
 monkey 159, big-bellied 160, 161, capuchin 163, 164, devil 169, hairy 171, howler 156, 158, mantled 156, New World 156, 161, night 167, 169, owl 167, saki 171, spider 158, 159, squirrel 167, tamarin 165, titi 170, widow 170, woolly 160, 161
 mono(s) 155ss, amarillo 166, americanos 161, araguato 157, araña 158-159, ardilla 166, 167, 210, aullador 156-158, bariso 166, barrigudo 160, blanco 162, 163, bracilargo 159, capuchino 162-164, cara blanca 163-164, choro 160, colorado 157, 159, coto 156-157, cuatros 168, de bolsillo 161, de noche 71, 167-169, del Nuevo Mundo 161, fraile 167, frontino 158, lanudo 160-162, león 161, machín 162-164, maicero 163, manilargo 159, mari 158, martín 163, mico 162, 163, mongón 156, negro 156, 158, 159, 163-165, 170, nocturno 167-169, olingo 156, perezoso 137, real 157, rojo 157, roncador 157, saki 170-171, soldado 166, tigre 169, titi 161, 167, 169, 170, viudita 170, volador 159, 170, 171
Monodelphis, adusta 32
 mordedor 111
 morito 192
 Mormoopidae 102
Mormoops, megalophylla 102
 mouse / mice, Old World 189, Andean 204-207, bristly 194, climbing 202, domestic 225, forest 191, Galapagos 195, 196, grass 189-190, 194, harvest 202, house 225, leaf-eared 201, montane 189, Old-field 204-207, pocket 186, rice 193-204, short-tailed 189-190, spiny 203, spiny pocket 186, spiny rice 194, water 191
 mua 222
 muca 26-28, 31, 33, de agua 25, muca 26, 141
 mucura 26, 33, chichica 24, de-cuatro-olhos 31, 33, de raposa 31, do-fundo 25
 mula 223, de monte 150, e'bosque 150, e'monte 150
 mulato 159
 mulero 129
 mulita 138-140, de monte 182, grande 140, 141
 mullo / mullu 139
 mulo 223
 munchájk 150
 múnuri 184
 muraka 139, 140
 murciélago(s) 89-135, acanelado 135, ahumado 95-96, andino 123, 131, 135, amarillo 134, apache 122, bigotudo 103, blanco 93, 94, bulldog 103, café 131, 132, canoso 133, 134, cara de perro 94, 97, 99, 100, casero 101, charretero 122-125, cola de ratón 96, 98-102, come-ranas 126, con ventosas 129, 130, con visera 122, constructor de toldos 127, crema 117, crenulado 118, crestado 101-102, de alas negras 135, de bonete 97-99, de charreteras 123, 125, de cola envainada 92-95, de cola corta 107, de cola libre 96-102, de cola peluda 133, de espada 116, de franjas blancas 108, de gorra 98, 99, de Guayaquil 111, de hoja de lanza 119, de hoja nasal 114-129, de hombros amarillos 122-125, 214, de labio leporino 103, de labios arrugados 102, de lengua larga 105, 108, 109, 112-114, de líneas blancas 108, 120, 121, de listas 95, 108, 120, 121, 129, de los plátanos 130, de McConnell 117, de membrana peluda 133, de nariz ancha 120, 121, 213, de nariz peluda 118, de nariz redonda 122, de ojos grandes 107, 108, de orejas amarillas 127, 128,

de orejas anchas 101, de orejas grandes 126, de orejas redondas 116, 117, 125, de patas alargadas 117, de patas peludas 122-124, de rostro pálido 119, de sacos alares 92-94, de ventosas 130, de visera 122, del Nuevo Mundo 129, dorsirrayado 108, 120, 121, escarchado 133, falso vampiro 129, fantasma 93, 94, 102, frugívoro / frutero 106-110, 112-114, 117, 120-125, 127, 128, hoja de lanza 119, insectívoro 131, 132, lengüilargo 104, 105, 108, 113, listado 120-121, longirostro 105, 108, 109, 113-116, marrón 131, 132, 135, mastín 96, 98-102, migratorio 133, 134, narigudo 95, 116-117, nariz de lanza 116, 119, nectario / nectarívoro 104, 114-116, 213, negruzco 133-135, orejón / orejudo 113, 116, 117, 118, 125, 126, 132, pardo 131-135, pescadores 103, 104, rojo 133, rostro de fantasma 102, 103, toldero 126, 127, trompudo 105, 108, 109, 113-116, vampiro 110-112, verrugoso 126, vespertinos 131-135

murcielaguito 98, 109, 134, 127, 128, 134, 135

Muridae 188, 214, 224

murik / muríkiu 218

Mus, musculus 224

musaraña(s) 35, 148-149, de cola corta 149, de orejas cortas 149, de pies escamosos 149, montana 149

Mustela, africana 62, *felipei* 63, *frenata* 63

Mustelidae 59

musumuku 168

muya 30, 33, ainki 29, 31

Myoprocta, acouchy 177, *exilis* 177

Myotis, albescens 134, *keaysi* 134, *nigricans* 134, *oxyotus* 135, *riparius* 135, *simus* 135

Myrmecophaga, tridactyla 145

Myrmecophagidae 143

Mysticeti 74

N

naashe 154

naica 104

naimo 137

naso 160, ma 161, ñami 71, 168, *pai* 158

Nasua, narica 68, *nasua* 69

Nasuella, olivacea 70

nayapruna 145

Neacomys 21, sp. 214, *spinosus* 193, *tenuipes* 194, 214

Necomys, punctulatus 21, 194

Nectomys, apicalis 21, 194, *squamipes* 21, 194

negrito 192

negro 170

nene 209, 210

nequine 166

Nesoryzomys, darwini 195, *fernandinae* 195, *indefessus* 195, *narboroughi* 195, *swarthi* 196

Neusticomys, monticolus 196

niénenio 141

night walker 71

nikíru 39, 40

Noctilio, albiventris 104, *leporinus* 104

Noctilionidae 103

nomio 227

noncatamo 144

novilla(o) 216

nukajiam 163

nukarma 163

nuránt 181, jankirdin 181-183, kéngu 179, númi 181

nutria(s) 61, común 62, de agua 62, gigante 64, neotropical 61, 62, pequeña 25, 62

nuwa 227

Nyctinomops, macrotis 101

Nyctipithecidae 167

Ñ

ñama, a'so 40, jo'ya 217-218, ma 39, yëi 218

ñami *wë* 168

ñeque 176, amazónico 176

O

- ocata 60
 ocate 68
 ocelote / ocelot 52, 53
 ocomari 73
Odocoileus 41, *peruvianus* 21, 41, *virginianus* 21, 42
 Odontoceti 74
Oecomys, *bicolor* 196, *concolor* 196, *superans* 197
 okeme 139, 140
Oligoryzomys, *destructor* 197, *fulvescens* 197
 olingo, amazónico 68, bush-tailed 68, de occidente 68, Western 68
 omeco 156-157
 onça 56, maracajá 52, negra 57, parda 58, pintada 56, preta 57, verdadera 57, vermelha 58
Oncifelis, *colocolo* 21, 55
 oncilla 52, 54, 63
 on'gu 162, ccottacco'su 163, si'an 163
 onke 145
 onza 51, 52, 63, roja 59
 o'pisa 218
 opossum(s) 23-35, Andean 27, 29, 32, bare-tailed 32, black-eared 26, brown 31, bushy-tailed 27, common 26, four-eyed 31, 33, large 26-27, mouse 28-31, 34-35, murine 28-29, 31-32, New World 23, shrew 34-35, short-tailed 32, slender mouse 29-30, water 25, woolly 24, 27, woolly-tailed 27
 orca 80, bastarda 81, enana 79, 81, falsa 81, gigante 80, pigmea 78, verdadera 80
Orcinus, *orca* 80
 orejón 151
 orongo 156
Oryctolagus, *cuniculus* 222
Oryzomys, *albigularis* 197, *alfaroi* 198, *auriventer* 198, *balneator* 198, *bolivaris* 198, *capito* 200, *galapagoensis* 199, *hammondi* 199, *macconnelli* 199, *megacephalus* 21, 200, *perenensis* 21, 200, *talamancae* 200, *tatei* 200, *xantheolus* 200, *yunganus* 201
 osillo 144
 osito, cangrejero 72, hormiguero 144, 147, lavador 72, manglero 72, melero 144, trueno 144
 oso(s) 72, andino 72, bandera / banderón 145-146, bombero 146, caballo / caballudo 145, 146, cariblanco 73, colmenero 146-147, de anteojos 72, de páramo 73, dormilón 143, 144, frontino 73, hormiguero 143-147, lavador 71, 72, manglero 72, marino 65-66, melero / mielero 71, 146-147, mono 171, negro 73, palmero 145, perezoso 137, 142, 143, real 73, 144, salvaje 73
Otaria, *byronia* 21, 66, *flavescens* 21, 66
 Otariidae 64
 otorongo 55, 57
 otter 62, Amazon 62, flat-tailed 64, freshwater 62, giant 64, Neotropical 62
 ouriço 184, cacheiro 184
 oveja 217-218, africana 218, doméstica 218, española 218, de monte 143
 ovino 218, africano 218, europeo 218
Ovis, *aries* 217
 ox 216
 o'yo / 'o'yo 90, 111, pai 111

P

- paca(s) 37, 174-175, com-rabo 178, falsa 178, de Taczanowski 175, mountain 175
 pacarana 178
 pachamama 179
 paco / paku 37, pacocho 37, pacos 37, pacowari 38, pacuchi 37
 pã 227
 paki 43-44, esákar 45, kajéu 45, untsuri 45, uunt 45
 pakira 44
 pamá / pamáu 154, paránts 154, piúu 154, tanku 216
 pamoara 154
 panchan / panchana 177
 pando / pandu 48, 60

- pantera 55, de América 59, negra 52, 60
Panthera, *leo* 221, *onca* 55, *tigris* 221
 papale / papali / papalli 177, 181
 parahuaco / parahuaku / parahuaque 170-
 171, común 171, ecuatorial 170, negro
 171
 patawka 161
 patecera 176
 Paucituberculata 34
 paulillo 27, 28, 29, grande 30, 33
 pecarí(es) 43, de collar 43, de labio blanco
 45, labiado 45, 46
Pecari, *tajacu* 43
 peccary 44, black 44, collared 44, pig 44,
 white-lipped 46
 pe'e 181-183, 188
 peixe-boi 212
 peji 139
 pejiche 141
 pelejo 137, 143-144, de dos dedos 143, de
 tres dedos 137
 penca 181, 210
 pentsepets 171
 peñero 138
Peponocephala, *electra* 80
 peragana 174
 pereza 137, 142, cara amarilla 143, de dos
 dedos 143, de tres dedos 137, lanuda
 143
 perezoso(a) 137, 142-143, de dos dedos
 142, de dos garfios 143, de dos uñas
 143, de tres dedos 136, de tres garfios
 137, de tres uñas 137, gris 137
 pericazo 188
 perico, blanco 137, 142, 143, 146, 188,
 colorado 143, de pelo 137, 142, 143,
 145, estrella 137, lerdo 144, ligero 137,
 142, 143, 145, 146, lojero 142, 143, tres
 estrellas 137
 pericota 183
 pericote 26, 27, 31, 33, 68, 188, 225
 periquito / periquillo 137, 142, 144
 Perissodactyla 152, 222
Peropteryx, *kappleri* 94, *leucoptera* 21, 94,
macrotis 94
 perrito / perrillo, de agua 25, 62, del monte
 50, venadero 50
 perro(s) 47, conchero 72, de agua 50, 61,
 62, 64, 72, de bosque 50, de monte 48-
 50, 60, 61, 71, de orejas cortas 48, de río
 61, de Sechura 49, doméstico 220, feral
 220, negro 61, sacha 60, selvático 48-
 50, silvestre 48, 50, vinagre 50
 petata 145
 pez mular 84
 pezote 69
Phalanger, 32, *andersoni* 32, *opossum* 33
 phisi 221
 Phocidae 67
Phylloderma, *stenops* 119
 Phyllostomidae 104, 213
Phyllostomus 129, *discolor* 119, *elongatus*
 119, *hastatus* 119
Phyllotis, *andium* 201, *haggardi* 201
Physeter, *catodon* 21, 85, *macrocephalus*
 21, 85
 Physeteridae 85
 piásut 154
 pichiciego 141
 pichico 162, común 165, de barba blanca
 165, 166, de cuello negro 165, de manto
 dorado 166
 pichigueta 54
 pichu 220
 pici'ni 25
 picure 176, zuliano 176
 picurito 177, rabudo 177
 picuro / picuru 175, 176, maman 178
 pielroja / pielrojita 162
 pig(s), domestic 218, guinea 173, New
 World 43, Old World 218, wild 43
 pigriza 142
 pikucha 50
 pilbirán 146
 pillan 147, allpa 147, hurmiga 147, ichilla
 147, kuchi 145, kumishin 147, tapia 144
 pillu, inshink 52, 54
 pilmo / pilmu 208
 pilmu 111, katsa 90, ainki 90
 pilpiram 146

- pimango 60
 pimini 185
 pimuya 25
 pinchaque 153
 pinche / pinchi / pinchich' 165, 166
 pinki 208
 Pinnipedia 47
 pintadillo 174
 piral 192
 piriku 137, 188
 pirikuti 188
 piro 178
 pipiro 188
 pishiñi 25
 pishna / pishña 62, hatun 64, ichilla 62,
 uchilla 62
 pitero 138
Pithecia, aequatorialis 170, *monachus*
 171
 Pitheciidae 169
 pitón 169
 pitzotl 69
 piuchén 111
 pizote 69, solo 69
 Platyrrhini 155
Platyrrhinus, brachycephalus 120, *cho-*
coensis 120, *dorsalis* 120, *dorsalis*
 213, *helleri* 120, 213, *infuscus* 121,
lineatus 121, *nigellus* 20, 121, sp. 213,
umbratus 121, *vittatus* 21, 213
 ponche 188
 poncho-al-hombro 140
 porco 219, do-mato 44-45, espino 184,
 montês 44, queixada 45
 porcupine 185, Amazonian 186, Andean
 185, bicolor-spined 184, dwarf 184,
 hairy dwarf 185, New World 183,
 prehensile-tailed 185, Rothschild's
 185, short-tailed 186, stump-tailed
 186, tree 183-185
 porpoise, Amazon 84, Gray's 82, long-
 beaked, pink 84, rough-toothed 83,
 slender-beaked 82, spinner 83, spotted
 82, white 80
 porquinho 44, da-india 173
Potos, flavus 70
 preguiça-de-bentinho 137, real 143
 preguiçoso 137, 143
 primates 155, 226, del Nuevo Mundo 155,
 del Viejo Mundo 155
Priodontes, maximus 141
Procyon, cancrivorus 71
 Procyonidae 68
Proechimys, brevicauda 21, 181, *decuma-*
nus 182, *gularis* 21, 181, *quadruplica-*
tus 182, *semispinosus* 182, *simonsi*
 183, *steerei* 21, 182
Promops, centralis 101, *nasutus* 102
Pseudalopex, culpaeus 48, *sechurae* 49
Pseudorca, crassidens 81
Pteronotus, parnellii 21, 103, *personatus*
 103
Pteronura, brasiliensis 64
 pucha / puchan 183, 184, 186, hatun 183,
 184, ichilla 184
 pudú / pudu 43, Ecuadorian 43, norteño 43,
 Northern 43
Pudu, mephistophiles 43
 puerco 219, bravo 45, cimarrón 219, de
 manada 45, de monte 43, 45, de tropa
 45, doméstico 219, erizo 184, 186,
 jíbaro 219, marino 79, montês 45,
 pinna 185, saca 43, sajino 43, 45,
 salvaje 46, silvestre 46
 puerco espín(es) 43, 183-186, andino 185,
 arborícola 184, bicolor 184, común
 185, de cola corta 186, de cola prensil
 185, de occidente 185, del Nuevo
 Mundo 183, del Nuevo Mundo 183,
 ecuatoriano 184, quichua 185
 puerquito de Guinea 173
 pukardilla 209-210
 pulpero 225, de Guayaquil 225
 pululo 184
 puma 56, 58, americano 59, añuje 51,
 chuntaruku 58, churu 72, hatun 56,
 inshink 52, 53, muru 56, pakay 52,
 puka 58, siku 51, taruka 58, tuwi 51,
 60, uchilla 52-54, wakra 56, yaku /
 yacu 56, 64, 67, yana 51, 56, 73

Puma, concolor 58
 pumillo 53
 pumuya 185
 pundiu 168
 punki baren 222
 punshana 176
 putsurim 72
 puyoso 185

Q

quati 69
 quatipuru 210
 queixada 45
 queñe 27-31
 quillac 137, 142, 143
 quinu 150
 quiróptero(s) 92, véase murciélagos
 quirqui 138, 139
 quirquincho 141
 qui'tsa 90

R

rabbit 150, American 151, Brazilian 151, cottontail 151, domestic 222, European 222, Old World 222
 rabipelado 27, andino 27, común 26, de agua 25, de los Andes 27, de orejas blancas 27, de orejas negras 26
 raccoon, crab-eating 72
 raposa(s) 23ss, 63, acuática 25, chica 27-31, de agua 24, 25, de cola corta 32, de cola peluda 27, de cuatro ojos 30-33, del río 25, grande 24, 25, lanuda 23, 24, real 25, 26, yarumbera 23
 raposita 27-30
 raposo / rapusu 26, 48
 rastrojero 141
 rat(s) 189, aquatic 190, arboreal 178, 196, 197, armored 180, bamboo 179, banana 28, black 225, Branick's giant 178, brown 225, brush-tailed 180, climbing 202, 207, common 225, cotton 203, 204, crab-eating 191, 192, fish-eating 190, 192, 196, Galapagos 192, 199, house 225, New World 189, Old World

189, rice 193, 195-201, spiny 178-183, thick-spined 180, 186, tree 178, 180, 181, water 194, 196, 204
 rata(s), acorazada 180, acuática 190-192, 196, 204, algodónera 203, 204, andina 204, arborícola 178-181, ardilla 191, armada 180, arrocera / arrozalera 197-201, 204, café 225, cangrejera 191, 192, canguro 186, cantora 179, casera 225, cerdosa 179, conocono 180, de agua 25, 191-192, 194, 196, de árbol 180, 181, de bambú 179, de campo 189, de espinas 180, de listas 180, de pantano 191, del bambú 179, del Nuevo Mundo 189, del Viejo Mundo 189, doméstica 225, escaladora 202, espinoza 179-183, 186, faro 31, gigante 192, introducida 225, listada 180, marsupial 31, 35, montañera 198-201, nadadora 194, negra 225, parda 193, 200, 225, peluda 204, pescadora 190-192, 196, puyosa / puyuda 180, trepadora 196, 197, 202, 207
 ratazana / ratinho 189, 225
 rato 189, 225, capivara 191, coró 179, de-cana 191, de-casa 225, de-espinho 183, do-mato 189, espinhoso 193, par-do 225
 ratón(es), algodónero 204, andino 204-207, arborícola 181, 196, 197, arrocero / arrozalero 192, 193, 196-201, 204, aterciopelado 197, bola 194, bolsero / bolsón / bolsudo 186, campestre 189, 190, 194, cangrejero 191, casero 225, cerdoso 194, 214, churi, 192, ciego 35, 148-149, cosechador 201, 202, común 225, de agua 24, 25, 191, 196, de anteojos 28, 29, de bosque 191, de cola corta 189, 190, de cola peluda 203, 204, de espina 182, 183, de Galápagos 192, 195-196, 199, de gramíneas 189, de páramo 207, del Nuevo Mundo 189, del Viejo Mundo 189, doméstico 225, erizo 185, espinoso 186, 193, 194, 202, 203, fara 28, 31, gris 225, introdu-

- cido 225, liso 182, marsupial 34, 35, mochilero 186, montano / montañero 189, 204, 206, negro / negrito 192, 193, orejón 201, pardo 198, 199, 204, paulillo 179, pescadero 25, pulpero 225, puyoso 180, 181, runcho 28, 29, selvático 191, 204, sin orejas 148, 149, topo 148, 149, trepador 196, 202, tunato 29, 31
 ratoncito, colilargo 193, 197, espinoso 194, lanoso 193
Rattus, norvegicus 225, *rattus* 225
Reithrodontomys, mexicanus 201
Rhinophylla, aethina 121, *fischeriae* 122, *pumilio* 122
Rhipidomys, couesi 202, *latimanus* 202, *leucodactylus* 202
Rhogeessa, tumida 135
Rhynchonycteris, naso 95
 Rodentia 172, 214, 223
 roedores 172, 223
 roncadador 157
 roncadora 138
 roncoso 187, 188
 rorcual(es), véase ballenas / whales
 rosillo 44
 rukupi 178
 runcho 26-27, de agua 25, guache 70, occidental 35, oriental 35, tejón 70
 rungusu 187
 rusu 59
- S**
- sabueso 220
Saccolpteryx, bilineata 95, *leptura* 95
 sacha, borrego 137, 143, cuí 182, 183, cuy 175, guanda 178, kuy 173, oveja 137, 142, 143, ovejo 137, puchan 184, vaca 153, wakra 154
 sachoveja 137, 142
 sáfi 220
 sagüi 162, 165, de-cara-suja 165, leãozinho 162
 saguim-leãozinho 162
Saguinus, fuscicollis 164, *graellsii* 21, 165, *nigricollis* 21, 165, *tripartitus* 166
 sahino(s) 43-44
 sai 162
Saimiri, sciureus 166
 saíno(a) 43-44, de collar 43-44, de correa 43, frontino 45
 sai-taua 162
 sajino(a) 43, 45, de barba blanca 45
 saki 170-171, hairy 171, monk 171, peludo 171
 sa'ndi 142, tevacco 137, 142
 saraguato 156
 sareja 158
 sauiá 183
 sauim 165
 sawá 150
 sayá 150
 Scuridae 207
Sciurus, granatensis 208, *igniventris* 209, *spadiceus* 210, *stramineus* 210
Scolomys, melanops 202, *juruaense* 20, 203, *ucayalensis* 20, 203
 sea cows 211
 sea lion(s) 65-67, Galapagos 66-67, Patagonian 66, South American 66, Southern 66,
 seal(s) 65-67, eared 65, Galapagos fur 66, South American fur 65, southern fur 65
 sema 139
 seme 174
 separ / sepúr 171
 serafín 144, del platanal 144, 145
 serotino, harmless 132
 sese / 'sese 45, jo'ya 219, tsjima 219
 sháak' 177
 shákua / shakua 72, 181-183, 188
 shanda / shanola 27
 shan'cco, ccottacco'su 41, cu'a 39, siyafaje 40, tutua 40
 sheep 218
 shiku 216
 shiltipu 208
 shimi, yurak 165
 shin'da 183, 184
 shininda 180

shishím 50
 shrew(s) 148, 149, small-eared 148, 149,
 true 148
 shupa 90, 111
 shushán 69
 shushui 139, 140, uítia 140, uunt 140
 shushuritu 147
 shuwua, shungu 90, ukucha 90
 siantpitsu 24
 sidíma 187
Sigmodon, inopinatus 203, *peruanus* 203
Sigmodontomys, alfari 204
 siku 176
 silbador 162
 sima 140
 simurukure 181
 sini / sinik 24, 26, 27
 sipuro / sipuru 171
 sirantu 183
 sirenas 211
Sirenia 211
 sirénidos 211
 ṣí'ṣí 26, 27, 28, ḅi'a 28, 29, 30, 31, nea 33,
 oko 25, pi'a 28, 29, 30, 31, pu'su 31, 33,
 turi 28, 29, 30, 31, wea 24
 sisi, bo 166, k'iri 208, ma 165, nea 165,
 ñuk'a 161, po 166
 sisií 184
 ṣiṣko 209, 210, nea 180
 siyafaje 62
 skunk 59, striped hog-nosed 60, striped 60
 hognose 60
 sloth, arboreal 136, brown-throated 137,
 three-toed 136, 137, two-toed 142, 143
 socaye / socayo 169, 170
 soche, colorado 39, 40, 41, enano 41, gris
 40, 41, de páramo 41
 songo-songo 169
 sorbehumo 168
Soricidae 148
Sotalia, fluviatilis 81
 so'to 184
Speothos, venaticus 49
Sphaeronycteris, toxophyllum 122
 squirrel(s) 207-210, dwarf 208, Guaya-

quil 210, pygmy 208, red 209, 210,
 red-tailed 209, tree 209, 210
Stenella, attenuata 82, *coeruleoalba* 82,
 longirostris 83
Steno, bredanensis 83
Sturnira, aratathomasi 122, *bidens* 123,
 bogotensis 123, *erythromos* 123, *lilium*
 123, *ludovici* 124, *luisi* 124, *magna* 124,
 mordax 20, 124, *oporaphilum* 125, sp.
 21, 214, *tildae* 125
 sucali / sucalle 169
Suidae 218
 suidos 218
 sungu-sungu / sunku-sunku 169
 sunkámát 169
 supan 111
 su'pan 90, wa 90, na 90
Sus, scrofa 218
 sushu 220
 susia 147
 susiko 181
 su'tu, wa'o 171
Sylvilagus, brasiliensis 150

T

taa-i'yu 188
 tabunda 145
 tacuacín 26, de agua 25, de cuatro ojos 33,
 lanoso 24
Tadarida, brasiliensis 102
 tágue 194
 tainmo 186
 taira / tayra 60-61
 take / 'take 162-163, bo 162, nea 163, pai
 158, po 162
 tamandúa 146, 147, austral 147, bandeira
 145, de bandera 145, 146, norteño 147,
 mirim 147, Northern 147, Southern
 147
Tamandua, mexicana 146, *tetradactyla* 147
 tamarin, black-mantle 165, brown-
 mantled 165, golden-mantled 166,
 Graells's 165, Illiger's 165, Napo 165,
 red-mantled 165, saddle-back 165,
 white-lipped 165

- taniniba 184
 tanque 162
 tantore 184
 tapacara 144-145
 tapetí 151
 tapir(es) 152-154, amazónico 153, andino 153, brasileño 154, centroamericano 153, de altura 153, de Baird 153, de la costa 153, de montaña 153, de monte 153, de páramo 153, del Chocó 152, del llano amazónico 154, grey-cheeked 153, lanudo 153, lowland 154, mountain 153, Roulin's 153, South American 154, terrestre 154, woolly 153
 Tapiridae 152
 tapiro 154
Tapirus, *bairdii* 152, *pinchaque* 153, *terrestris* 153
 tapití 151
 taporoporo 189
 tarato 179
 taruca / taruka / taruga 39-43, puca 40, pusun 42, ushpa 40, wawa 39, yurak 42
 tatabro(a) 43, 45
 tatoiba 139
 tatou 140
 tatú 139-141, canastra 139, 141, carrera 141, carreta 141, 142, galinha 141, guaca 142, guazú 142, quince kilos 139
 tatuejo(s) 138, 141
Tayassu 45, *pecari* 45
 Tayassuidae 43
 te'bü 217
 tecón / teconi 178
 teguán / tehuán 178
 tejón 60, 61, 68-71, grande 72, huasca 68
 telcuán 178
 temazate 40
 tepezcuintle 174
 ternera 216
Thomasomys, *aureus* 204, *auricularis* 205, *baeops* 205, *caudivarius* 205, *cinnamonaeus* 21, 205, *erro* 205, *fumeus* 20, 206, *gracilis* 21, 205, 206, *hudsoni* 21, 206, *paramorum* 206, *rhoadsi* 206, 207, *silvestris* 207, *ucucha* 20, 207
Thyroptera, *discifera* 130, *livali* 130, *tricolor* 130
 Thyropteridae 129
 tidí 166
 tiger 221, cat 52, red 58
 tigre(s) 55, 221, amapolo 57, americano 58, asiático 221, burricón 52, chico 53, colorado 58, de Bengala 221, endiablado 55, fino 55, gallinero 54, lobo 51, malibú 57, riposa 55, mariposo 57, negro 55, pinta menuda 55, pintado 55, 57, podenco 53, punta menuda 55, real 57, serranero 53, serrano 57
 tigrecillo / tigrecito 52
 tigricho 53, 54
 tigrillito 51, 53, 54, chico 53, 54, congo 52, de cola larga 54, del pintado 52, ecuatoriano 55, fino 53, 54, gallinero 53, negro 51-52, peludo 53, 54, pinta fina 54, podenco 53, rosillo 61
 tigrinia 54
 tigrino / tigrito 53, 54
 tiiru 165
 tījún 69, 72
 tinaja / tinajo 174, 175, 178, ponche 188
 tintin 177, rojizo 177, verdoso 177
 tirica 52, 53
 tiriri 208
 tita / titae 154
 titi / tití 161, 162, 165, 166, 170, 221, bebe-leche 165, coppery 170, de manos amarillas 170, de manos blancas 170, dusky 170, enano 161, 162, fraile 166, pigmeo 161, red 170, rojo 169, tigre 168, 169, white-chested 170, yellow-handed 170
 titimbu 141
 tlacuache 26, cuatro ojos 33, del agua 25
 tlacuachillo, acuático 25, dorado 24
 tlacuatzin 26
 tocón 169, cobrizo 170, colorado 170, de collar 170, negro 170

toconcillo 170
 tocoriba 188
 tocurigua 188
 toki 150
 tolompeo 63, 68
 tolomuco 61
 tomasito 73
Tonatia, bidens 21, 125, *brasiliense* 21, 117, *saurophila* 21, 125, *silvicola* 21, 116, 117, sp. 21, 117
 tonina / tonino 79, 80, 84, común 84, del Orinoco 84, negro 81
 tonki / tonkire 90
 tontori / tontóri 184
 töonæ 90, 111
 toranzo 162
 toró 179, 180
 toro 216
 tose'bafa 171
 totä 187
 totoni con'si 160, on'gu 162
Trachops, cirrhosus 126
Tremarctos, ornatus 72
 Trichechidae 211
Trichechus, inunguis 212
Trinycteris, nicefori 21, 126
 tronquero 141
 tropero 45
 trueno 141, jusa 141
 tsáchi 227
 tsasingush 162, 165
 tseém 166
 tseépai / tseépi 161, 162
 tseñkúsh 166
 tsepi / tsere 162, 165
 tsijtsi 90
 tsiwaꞤ 227
 tso'ga 169, 170, si'an 170
 tsunaku 24, 26
 tsutsawkwa 162
 tsya 156
 tsi-púr 156
 ttesi, a'cho 58, arapa 52, chi'me 53, cuvo 58, faje 53, 54, kiya 51, ongu 58, shan'cco 58, si'an 51

tubi 60
 tü'cü, aven 45, ne 44
 tucuxi 81
 tuguru 209
 tumlla 151, hatum 151
 tumulle 140
 tunato(a) 28-31, amazónico 28, común 28, de Robinson 29, de selva nublada 29, peruano 30
 tunguru 180
 tuña 182, 188, ainki 188, anguia 188, katsa 188, 182
 tupáj 90
 tupan 90
 tupunka 198
 turi 225, 188-189, ari 189, miu 181
Tursiops, truncates 83
 tushipa / tushupa 188, nojapa 181, 182, 183, nunjaga 214, rande 188, si'an 181
 tuta, cusillo 70, mono 70, 71
 tutamono 168
 tutapishku 90, 111, hatun 129, urku 129, yaku 104, palanda 130
 tutuye 209, 210
 tuwich 139
 tuza real 174
 twis-twis 24
Tylomys, mirae 207

U

uca 73
 úchi 227
 uchuil ufa 218
 uchuñari 69
 uco / ucucu 73
 ucumari 73
 ugaye 30, 32, tushipa 27-31
 uguanho 93
 ujukam 168, uunt 168
 ukucha 188, chini 181, 182, 183, hatun 188, 225, hawa 196, palanda 194, paya 90, ramus 181, si 201, siku 181, uchpa 200, uqui 198, 199, 204, urku 188, wasi 225, yaku 192, 196, yana 225
 ukulam 138

ulam / ulan 140
 ulamá 51
 umuka 219
 unau 142
 ungami 187
 ungucha 187
 ungulados, de dedos impares 152, 222, de
 dedos pares 36, 215
 unguulates, even-toed 36, odd-toed 152
 unila 227
 un̄kumi 187
 untúcham 52, shiá-shiá 52, shitiu 52, suách
 27, wampuish 53
 uña 218
 urancham 139, 140
 ure 219
 urengana 219
Uroderma, bilobatum 126, *magnirostrum*
 127
 Ursidae 72
 urso 73
 úsa 220
 uscullo 53, 54
 uscuy 63, 148
 usha 218
 ushpito / ushpitu 40
 usñaga 168
 uturungu / uturunku 56, 58, 73
 u'u 137, 142, bo 137, 147, ma 142, nea 145,
 po 147, repa 142, tsiaya 137
 u'uto kiri 144
 uveja 217
 uvi / 'uvi 137, 143, fibaba 137, lamu 137,
 143, lluba 143
 uvisha 217
 uwija 217, 218
 uwijita 217, wawa 217
 uyú 62
 uyush / uyúsh' 137, 142

V

vaca 216, de agua 212, de montaña 153,
 de monte 137, 143, 153, de río 212, del
 Amazonas 212, marina 212, yaku 212
 vampire, 104, 111, white-winged 112

vampiro(s) 104, 111, chico 111, común 111,
 de alas blancas 111, de aves 111, 112, de
 doble escudo 112, de lanza 119, de las
 cabras 111, de piernas peludas 112, de
 pies peludos 112, falso 104, 106, 107,
 109, 117, 119, 124, 125, 129, gran falso
 129, hocicudo 105, mordedor 111, paja-
 rero 111, verdadero 111
Vampyressa, bidens 21, 128, *brocki* 21,
 128, *melissa* 127, *nymphaea* 127, *pusi-
 lla* 21, 128, *thyone* 21, 128
Vampyriscus, bidens 21, 128
Vampyrodes, caraccioli 128
Vampyrum, spectrum 129
 vaque'monte 137, 142
 vaquita e'monte 137, 142, 143
 vagra 216
 veado, catingueiro 41, galeiro 42, marrom-
 claro 41, mateiro 39, pardo 39, roxo 39,
 virá 41,
 venadito, cola roja 40, de los páramos 43
 venado(a) 38 ss, blanco 42, barroso 42,
 cabro 40, cacique 43, carameludo 42,
 cenizo 40, chonto 39, 40, 41, chundin-
 go 41, churuco 43, colorado 39, 40,
 41, conejo 43, corzo 40, de cola blan-
 ca 41, 42, de montaña 41, de páramo
 42, 43, de racimo 42, enano 41, gran-
 de 42, 43, gris 40, 41, 43, maticán 40,
 41, moro 39, pequeño 40, plomo 40,
 41, rojo 39, 40, sabanero 42, soche 41
 Vespertilionidae 131
Vicugna, vicugna 37
 vicuña / vicugna / vicunna 37, 38
 viejo de monte 61
 vinchínchi 52
 viringo, hatun 220, uchuc 220
 viuda / viudita 170, de luto 170
 vizcaíno 166

W

waca'ra / waga'ra 216
 wa'cú 159
 wagchu 218
 wagnig 220

- waguru 185
wajénk 90
waká 216
wakámpría 212
wakra / wagra / huagra 216, jun 216, pam-
ba 154, sacha 42, ukucha 188, urku
153, yaku 212
wala 216
walana'ayan 216
wallinku 150
wampish 53
wampurúshi 53, 54
wanchak 26
wangáñim / wankanim 64
wankana, puka 45
wankanim 81
wa'o, nea 170
wápekrush 150
wapú 157
warásham 90, kuékué 90
ware 227
wari / warisu 38, 45
warisa 166
wa'se 71
washi 158, esaram 158
washruna 63
wa'so 177
waya 159, 162, ainki 164, punki 156
wayukash 209
waywashi 209, 210, puka 209, 210, yana
180, 209
we'le 159
weasel 63, Amazon 63, Andean 64, bridled
64, Colombian 63, Felipe's 63, long-
tailed 64, tropical 63
wekí / 'wekí 154, duru 216, jo'ya 216,
tsiaya 212
wenepe 147
wērā 227
whale, beaked 86-88, blackfish 79, blue
77, Bryde's 76, bunch 78, dwarf or
pygmy sperm 85, false killer 81, fin 77,
humpbacked 78, killer 79, 80, little
piked 76, melon-headed 81, Minke 76,
orca 80, pilot 79, Pollack 76, pumpkin-
headed 81, Rudolphi's 76, Sei 76,
Sibbald's 77, Southern bottlenose 87,
sperm 85, Tropical 76
wí, oko 81
wichichi 69
wíching / wíchink 208
wílinki 75
wirika 184
wishishi / wishiwishí 145, pakin 145
wisk'achu 210
wíwí 84
- X**
- xauim 162
Xenarthra 136
xibará 143
- Y**
- yabaré 26
yaca 31
yafaje 64
yaguagumbé 61
yaguare 26
yaguarundi 51
yai 56, airo 56, airo jo'ya 48, b'i'a 52, bo 61,
cura 52, hai 56, jo'ya 220, nea 56, 60, pai
56, pi'a 52, po 61
yakum / yakúm 141, 157, esat 157, yumi
157
yakuma 59
yalu 27
yamala 41, 174, 175
yamaró 29
yanankam 52
yanardilla 209
yanguala 220
yankipik 43, 44
yantána 52, 53, 54, entsaya 52, uchich 54,
wasurú 51
yapok 25
yarumbera 23
yatomo 161, 165-166
yawá / yawa 55, 220, amichi 51, entsáya
55, 56, 61, 212, japa 58, káyuk 51,
nankúpi 55, pamá 56, shiá-shiá 52, 56,

shuar 220, tañkú 220, tsere 56, uyúshi
137, wampúwash 56, yampínk 56,
yampikia 56
ya'wí, so'se 44
yegua 223
yubarta 78
yulo 187, 188
yunkits 176, 177, sháak' 177
yupatí 31
yurumi 145, 146

Z

Zalophus, californianus 21, 67, *wollebaeki*
21, 66
zamba 159
zaraguato 156
zarigüeya(s) 23ss, café 31, común 25, 27,
de agua 25, de cuatro ojos gris 31, 33, de
orejas blancas 26, 27, de orejas negras
26, lanuda 24
zarigüeyita, de cola poblada 27, gris de
cuatro ojos 33, negra 33
zchurau 160
zerpa 88
zhivre 41, 43
zifio(s) 86, común 88, de Blainville 87, de
cuvier 88, diente de Ginkgo 87, japo-
nés 87, nariz de botella 87, peruano 88,
pigmeo 88

Ziphiidae 86
Ziphius, cavirostris 88
zocai 169
zocayo 169
zogue-zogue / zogui-zogui 169-170
zorra(s) 23ss, 59, antejuda 28, blanca 25,
chica 27-31, chucha 26, común 25, de
agua 25, de cola corta 32, de cuatro ojos
33, doméstica 26, grande 25, hedionda
25, lanosa 24, mochilera 25, negra 60,
roja 24, yarumbera 23
zorrillo(a) 48, 59, 72, apestoso 59, de
agua 25, de anteojos 33, de cuatro ojos
33, hediondo 59, hocico de cerdo 59,
pintado 59
zorrillo 59
zorrino 59
zorrito, de árbol 33, de palo 24
zorro(s) 23, 26-27, 59-60, andino 48, 49,
añás 59, blanco 25, cangrejero 72, chu-
cha 26, cinchado 59, colorado 48,
común 25, costero 49, de agua 25, de
árbol 33, de cuatro ojos 33, de espinas
185, de monte 48, de orejas cortas 48,
de Sechura 49, grande 49, guache 61,
69, 70, hediondo 26, 27, hormiguero
145-147, madurero 60, mochilero 26,
27, negro 48, oloroso 59, pampero 49,
rojo 48, sabanero 48, vinagre 50

Serie **Mamíferos del Ecuador**

Libros publicados:

- [1] Tirira, D. 1998. Biología, sistemática y conservación de los mamíferos del Ecuador. Museo de Zoología, Pontificia Universidad Católica del Ecuador. 1ra edición. Publicación Especial 1. Quito.
Tirira, D. 1999. Biología, sistemática y conservación de los mamíferos del Ecuador. SIMBIOE. 2da edición. Publicación Especial 1. Quito.
- [2] Tirira, D. 1999. Mamíferos del Ecuador. Museo de Zoología, Pontificia Universidad Católica del Ecuador y SIMBIOE. Publicación Especial 2. Quito.
- [3] Tirira, D. 2000. Listado bibliográfico sobre los Mamíferos del Ecuador. EcoCiencia y SIMBIOE. Publicación Especial 3. Quito.
- [4] Tirira, D. 2001. Libro rojo de los mamíferos del Ecuador. SIMBIOE, EcoCiencia, Ministerio del Ambiente y UICN. Serie Libros Rojos del Ecuador 1. Publicación Especial 4. Quito.
- [5] Tirira, D. 2004. Nombres de los mamíferos del Ecuador. Ediciones Murciélago Blanco y Museo Ecuatoriano de Ciencias Naturales. Publicación Especial 5. Quito.

Serie Mamíferos del Ecuador

Libros publicados:

- [1] Tirira, D. 1998. Biología, sistemática y conservación de los mamíferos del Ecuador. Museo de Zoología, Pontificia Universidad Católica del Ecuador. 1ra edición. Publicación Especial 1. Quito.
Tirira, D. 1999. Biología, sistemática y conservación de los mamíferos del Ecuador. SIMBIOE. 2da edición. Publicación Especial 1. Quito.
- [2] Tirira, D. 1999. Mamíferos del Ecuador. Museo de Zoología, Pontificia Universidad Católica del Ecuador y SIMBIOE. Publicación Especial 2. Quito.
- [3] Tirira, D. 2000. Listado bibliográfico sobre los Mamíferos del Ecuador. EcoCiencia y SIMBIOE. Publicación Especial 3. Quito.
- [4] Tirira, D. 2001. Libro rojo de los mamíferos del Ecuador. SIMBIOE, EcoCiencia, Ministerio del Ambiente y UICN. Serie Libros Rojos del Ecuador 1. Publicación Especial 4. Quito.
- [5] Tirira, D. 2004. Nombres de los mamíferos del Ecuador. Ediciones Murciélago Blanco y Museo Ecuatoriano de Ciencias Naturales. Publicación Especial 5. Quito.



EDICIONES MURCIÉLAGO BLANCO

La presente obra es el producto de ocho años de viajes por el Ecuador en busca de los nombres comunes e indígenas con que se conocen los mamíferos en cada sector del país y en cada grupo indígena que habita dentro de sus fronteras. También es el resultado de incansables visitas a bibliotecas para conocer el significado etimológico de los nombres científicos de cada especie de mamífero y los nombres locales que tienen dichas especies en otros 24 países de América. Así mismo, es la más completa y actualizada lista de mamíferos del Ecuador que se publica en los últimos cinco años. Sin duda, los más de 12.000 nombres que se presentan en su interior serán una guía para el naturalista, el viajero o el estudioso que recorra Ecuador y cualquier país de América tropical. Sin duda, una joya de la

ECUADOR
terra incognita

